POTYRA. Adjetivo: florido. Caso raro em que
verge da forma substantiva, pois flor = y

POTYR-A (XE). Verbo intransitivo dar ou ter

NAMBI. Substantivo:[1]orelha, asa (de vaso, et
pema.

PY. Substantivo:[1]pé (do corpo). Como express
significar: estabilidade, firmeza, resist
vão, centro, o avesso, parte de dentro. [3]
jada), capacidade (volume). [4]Fundo, fundu

ŪUBA (Ç-,R-). Substantivo irregular: flecha

U-UBÁ. Botânica: espécie de gramínea com que

U-UBÁ-ÇY. Substantivo: flecha envenada.

T-ATÃ-R-ENDY. Substantivo: chama de fogo. É
termos. T-atã-endy, mesmo sentido, é

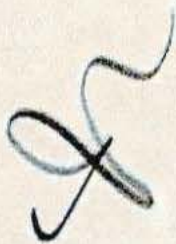
MBOÎA. Substantivo: cobra (em geral).

MBOÎA Ç-AKŨÃÎ-BAE. Substantivo: cobra-macho

PIRÃ-ETÉ. Substantivo: peixes (genérico).

PIR-ÃIA. Ictiologia: piranha, peixe da famí
deos, gênero Pygocartrus. Substant
† tesoura.

KO'-ARA. Substantivo: sol. Advérbio: hoje

KOARAÇY. Substantivo: [1]sol, verão, leste, o
= çemb-aba. [2]Malária.

KOARA ÇEMB-ABA. Substantivo: leste, nascent

MOACYR
RIBEIRO
DE
CARVALHO

MOACYR RIBEIRO DE CARVALHO

D I C I O N Á R I O

T U P I (A N T I G O)

P O R T U G U Ê S

SALVADOR - BAHIA
1987

PREFÁCIO

A Marques de Oliveira Filho (*Um Ensaio de Paleolingüística* - Livraria Acadêmica - RJ) nos escreve:"*Não sabemos quantas são, atualmente, as línguas indígenas das três Américas,mas não há a menor dúvida de que, excluídos os dialetos e pequenas variantes, elas vão além de mil.*" Ora, é matéria pacífica que todas as línguas ameríndias procedem da Ásia ou, em parte, resultaram das que tiveram essa origem. Continuou aquele Autor: - "*... a penetração de asiáticos no Novo Mundo, muito antes de 23.800 anos, mas tomando-se, provisoriamente, esta datação como um mínimo para argumentação, e considerando-se a existência, hoje, de mais de mil línguas ameríndias, enquadradas em 177 famílias ...*"

No que tange ao tupi, este idioma foi e é o mais estudado entre nós, não somente por ter sido considerado uma língua geral ou a mais falada no passado, como também pelos estudos lingüísticos ou históricos da origem dos topônimos. Theodoro Sampaio nos levou a esses estudos com seu trabalho "*O tupi na Geografia Nacional*"- publicação da Câmara Municipal de Salvador,em 1955, com edição posterior prefaciada por Frederico Edelweiss.

Moacyr Carvalho é o mais recente dicionarista da língua tupi no Brasil. O trabalho é realmente de um filólogo por mostrar profundo conhecimento do idioma como técnico e como cientista. O estudo das formas categóricas das palavras demonstra o valor de uma mestria no campo lingüístico, dando uma evidência de que, cada palavra, foi estudada segundo sua conotação e conforme sua designação. As partículas a-

grupadas com as suas entonações se acham no livro. O exato acento tônico nos leva ao real significado, mormente quando a palavra é escrita com as mesmas vogais e as mesmas consoantes. Suas posições são coerentes.

Não existe língua *tupi-guarani*, evidencia o autor. "*Tupi é língua morta. Guarani sobrevive apesar de abastardada. São contudo línguas irmãs.*" Esta tese defendida por ele provém de seu estudo por que passou a língua tupi. A língua chamada guarani, segundo suas inferências, nada mais é do que conseqüência de mutação natural por que passam as línguas com o correr do tempo. Moacyr interessa-se pelo tupi antigo, retirando de seu glossário as palavras que não pertencem ao idioma. É cuidadoso. Procura fazer uma depuração. É muito explícito quando apresenta o verbete. Notamos tal quando ele apresenta um sufixo, um prefixo.

Costuma dizer que se interessou pela língua tupi porque seu pai deu, a seus filhos, nomes do idioma. Todavia, quando lemos seu trabalho, verificamos ser muito meticuloso evidenciando possuir um copioso vocabulário ao lado do conhecimento das flexões. De tal forma penetra ele na sutilidade lingüística, com tanta segurança, dir-se-ia ser Moacyr Carvalho a ressurreição de um tupi para um trabalho de restauração. Isto notamos, quando ele se refere ao povo tupi, em sua expressão: "*Dedico este livro aos tupis, assassinados pelo progresso.*"

A filologia se enriquece com o dicionário de Moacyr Carvalho.

Salvador, 15.11.1983 Edson Nunes da Silva.

A P R E S E N T A Ç Ã O

Dedico este livro aos tupis,
assassinados pelo progresso.

Esperamos que este livro preencha uma lacuna no estudo do tupi antigo, em que observamos a existência de somente vocabulários de reduzido conteúdo e, em sua quase totalidade, incluindo palavras indígenas dos mais variados dialetos, como se do tupi fossem.

Com efeito, nisto muito se erra. Amiúde, encontramos em seções enigmísticas da imprensa, como perfeita, a seguinte "definição": ita = pedra em tupi-guarani. Melhor síntese de quanto a generalidade ignora do tupi não há. Primeiro, a palavra é "itã" e não "ita". Segundo, significa mineral sólido, e não somente pedra, embora exija adjetivos distintivos de suas variedades. Terceiro, não existe língua tupi-guarani. Tupi é língua morta. Guarani sobrevive, apesar de abastardada. São, contudo, línguas irmãs.

Nele incluímos muitos verbetes zoonímicos e fitonímicos, visando facilitar o estudo da ecologia contemporânea dos tupis, razão por que a elas seguem sua classificação sistemática. Desprezamos as toponímicas, que carecem de profundo estudo sobre a legitimidade ou apocrifia de sua adoção. Raro, portanto, é o aparecimento destes elementos. Sua legitimidade muitos subsídios daria a positivos e nobres cometimentos, enquanto que as falsidades até a desastrosos erros. Por exemplo, a palavra "itaberaba" (itã + beraba) é literalmente pedra resplandecente ou diamante. Indica, realmente, no local, a existência deste minério?

Não usamos abreviaturas e evitamos a remissividade. O trabalho se tornou mais extenso, mas facilita as consultas, seu principal objetivo.

Como o tupi é ágrafo, interessante seria sua escrita com os símbolos fonéticos internacionais. Resolvemos, entretanto, utilizar suficientes letras latinas, com os sons do português, mesmo por que hoje ninguém é capaz de assegurar a perfeita fonologia do tupi, decorridos que são mais de duzentos anos, desde o desaparecimento de seus legítimos usuários.

O tupi praticamente simboliza todos os povos de sua afinidade cultural e idiomática, que viviam ao longo da costa brasileira, ao tempo de seu descobrimento pelos portugueses, desde São Vicente — lugar dos legítimos tupis — até o Maranhão, onde inexplicavelmente se encontrara um quisto guarani. Em São Vicente o tupi era, entretanto, onde mais se aproximava do guarani, embora dele já bastante definido, enquanto para o norte se falava o tupininquim, o tupinambé, entre várias, mas com fundamentos tupis.

A influência do tupi no português falado no Brasil é apreciável, dentro, porém, do critério de generalização do tupi da costa.

Como povo, é difícil dizer-se tratar-se de um primitivo ou de um decadente. Seus costumes materiais eram de primitivos, sua língua, no entanto, apontam-no como decadentes. Efetivamente a língua tupi tem sua beleza, muito poder de síntese, e houve quem a comparasse ao grego antigo.

De qualquer modo o tupi faz parte da cultura brasileira, pelo muito que contribuiu para a sua história, determinações geográficas, botânicas, zoológicas, culinárias, medicinais e mesmo no vocabulário ordinário.

O tupi foi o nativo que — de maneira positiva — teve o maior contato com a civilização brasileira importada, daí o realce de sua língua, diante dos outros grupos lingüísticos encontrados, mas que dela nunca tiveram aproximação relevante.

****

O dicionarista não cria palavras. Seleciona-as nas obras à sua disposição, cumprindo-lhe, entretanto, o critério em sua adoção. São escassas as obras básicas sobre o tupi antigo, mas aqui, dentre outros, reverencio as dos professores Pe. A. Lemos Barbosa e Frederico Edelweiss, dos mais abalizados no assunto e cujos exemplos foram aqui inscritos porque perfeitos.

Um dicionário não dispensa o estudo da gramática. Nela se aprende a construção de frases e o uso de radicais para a composição de palavras aqui omitidas, porquanto para encontrá-las bastará o estudo da língua.

Salvador, BA, 22.04.1983. O autor.

ALFABETO UTILIZADO

Em geral têm as letras os mesmos sons do português, salvo se houver observações a respeito.

VOGAIS - a, e, i, o, u, y
ã, ẽ, ĩ, õ, ũ, ỹ

SEMIVOGAIS - î, û, ŷ

Particularidades:

O "î" só entra em ditongos crescentes. Nos descendentes pronuncia-se como "i" mesmo.

O "î" pode ser também um som eufônico, usado entre alguns termos terminados em "i" e outro começado em "i", "î" e também com outras vogais.

O "u", nos ditongos crescentes e nos tritongos equivale ao "w" inglês. Quase sempre é precedido de um "g".

O "y" tem som especial. Dispõe-se os lábios como para pronunciar-se o "i", levando-o ao "u", inversamente do procedimento com o "u" francês. É bem gutural, a ponto de vários pesquisadores europeus o terem escrito como "yg".

CONSOANTES - Podem sofrer abrandamentos e metaplasmos, melhormente compreendidos com o estudo da gramática. Os abrandamentos ocorrem quando a última sílaba de um termo é nasal. São elas:

(m)b - pronuncia-se obrigatoriamente o "m", dispensável o "b". Quando o "b" é intervocálico, fica muito próximo do "v", embora esta letra não exista no tupi antigo. Abranda-se em "mb" e "m".

ç - substitui aqui o "c" (antes de "e", de "i" e de "y"); o "s" inicial das palavras e os dois "ss". Muda-se para "x" quando sucede a um "i". Abranda-se em "nd".

(n)d - pronuncia-se obrigatoriamente o "n", por vezes dispensado o "d".

(n)g - Ele é sempre gutural, nunca tem o som de "j". Parece ter sido inicialmente o "y" a que os europoeus acrescentaram o "g". Na palavra "guaçu" tem o som de "w" inglês.

ALFABETO UTILIZADO - continuação.

Consoantes -

h - sempre aspirado, seja na inicial ou no meio das palavras que são muito poucas. Em combinação com "n" (nh) tem o mesmo sonho do português.

j - aparece em muito poucas palavras e ainda podendo ser substituído pelo "ĩ" semivocálico.

k - substitui aqui o "c" (antes de "a, de "o" e de "u") e o "q". Abranda-se em "g" ou "ng".

m - nasala as sílabas vizinhas.

n - idem.

p - pode converter-se em "b" quando se encontra o "b" final de sílaba anterior, com que se compõe. Não acompanhado de genitivo e sem complemento, torna - se "mb", em que se abranda.

r - sempre gutural, mesmo no início das palavras. Nunca tem o som de "rr" e abranda-se em "n".

t - nunca com o chiado "tch" Abranda-se em "d" ou "nd".

x - nunca "cs". Abranda-se em "nd"

HIATOS - Os termos que determinam hiatos devem ser pronunciados destacadamente, com ligeira parada entre os vocálicos.

ÍNDICES DE CLASSE -

1a. classe	2a. classe
T	Ç
MORO	MBAÉ
(t-etê: corpo de gente)	(corpo de animal, de coisas

Aqui são indicados depois do termo: eté (t, ç). Há casos em que o "t" ou o "ç" atendem à outra classe. Às vezes não variam a classe: aĩyra (t, t).

ÍNDICE RELATIVO-SUBORDINATIVO -- "R", pode substituir o "t" ou o "ç" quando precedem a pessoa ou coisa a que se refere.

REFLEXIVOS - IO que se nasala em "nho".
IE que se nasala em "nhe".

PREFIXOS - são assinalados "x — ".

SUFIXOS - são assinalados "— x".

VERBOS - Somente há duas conjugações no tupi. Os da primeira aqui indicamos "(xe").

-% A la. conjugação é de verbos de pronomes pacientes, e, os da 2a., de prefixos ou pronomes agentes.

Os prefixos "a— ", "ere", "o" são imprescindíveis (e assim os demais da 2a. conjugação). Os da la. s~o aparecem quando se quer dar maior realce ao sujeito.

	la. conjugação	2a. conjugação
eu	(xe, ixẽ)	a
tu	(nde, endé)	ere
ele		o
nós: inclusivo	(ĩandẽ)	ĩa
exclusivo	(orẽ)	oro
vós	(peẽ)	o
a gente		o

SINAIS UTILIZADOS -

Utilizamos os seguintes:

" = " - sinônimo(s)

" ' " - para indicar apócope(s)

" † " - para indicar lusismos, palavras compostas pelos portugueses para se fazerem entendidos.

"1, 2, 3 ...) - para indicar as diversas acepções do termo.

" ~ " - às vezes funcionando como trema.

A

A —. Prefixo: atua como pronome pessoal agente, da primeira pessoa de verbos da segunda conjugação (só há duas em tupi). É imprescindível no indicativo, no permissivo, no optativo e no condicional, salvo se os verbos levarem pronomes objetivos. Significa: eu. Indica o sujeito.

A —. Prefixo: conota a idéia de arredondado, perdendo sua primitiva natureza de substantivo, e, como tal, tem sentido muito amplo, por vezes intradutível. Seu sentido geral é o de: [1]fruto, grão, semente (daí a idéia de arredondado). [2] Cabeça.

— A. Sufixo verbal do infinito, do gerúndio e de nomes, em função não predicativa ou vocativa. Com o verbo em final consoante, é ele acrescentado para formação do gerúndio.

— A —. Afixo: é um dos afixos que de nomes forma nomes e está no limite entre afixo e radical, parecendo ter duas posições: a verbal e a nominal. Não é vocativo e só aparece junto a temas terminados em consoante ou em semivogal das palavras paroxítonas.

Á. Substantivo: [1]fruto, fruta, grão. [2]Glande. Em composição pode significar cabeça. Em sentido figurado: amigo, caro, companheiro, mano, querido.

Á (T-). Gerúndio de "ara": tomando.

Á (XE). Verbo transitivo: dar frutos, frutificar.

Á XE! Vocativo: senhor!

Ã. Demonstrativo de aproximação (de coisa que se está vendo ou não): este(a)(s), isto, eis aqui, eis que já.

AAN —. Prefixo: nada, não, nenhum, ninguém. Embora prefi- comum aos dois sexos, é prepoderante o seu uso pelo homem. EX: aan-i-reá. Às vezes vem reforçado com outras partículas como "nhé", "r-akó", etc.

AAN ANGÁ'-Ĩ. Partículas agrupadas. Adverbial negativa: nada, nenhum, ninguém, nunca.

AAN-ANGÁ-Ĩ- KATU-TENHÉ. Partículas agrupadas. Adverbial negativa: nada, nenhum, ninguém, nunca.

AÃ-NDE. Partículas agrupadas. Advérbio: nada.

AAN-EYME. Partículas agrupadas. Advérbio: se não, do contrário.

AAN-EYME É. Partículas agrupadas. Advérbio: nada mesmo a dizer.

AAN É-NHÉ. Verbo transitivo irregular: [1]contradizer, discordar, dizer. [2] Porfiar, negar.

AANG-A (Ç-). Verbo transitivo: [1] arremedar, [2] Exercitar, experimentar. [3] Medir, pesar. [4] Pronunciar, recitar. representar. [5] Rezar. [6] Tentar (a alma), provar.

AANG'-ABA (Ç-). Substantivo: [1] figura, imagem. [2] Medida, sinal. † Planta (desenho).

AANGA MIÇÁ (Ç-). Verbo transitivo: † celebrar missa.

AANG' ARA (Ç-). Substantivo: tentação, o tentador. † O demônio.

AAN-GATU. Partículas agrupadas. Demonstrativo de aproximação (de coisa que se está vendo ou não): este(a)(s), isto, eis aqui, eis que já. = aan.

AAN-GATU-TENHÊ. Partículas agrupadas. Advérbio: não, nada, nenhum, ninguém, nunca.

AANG'-YPY. Verbo intransitivo: pronunciar pela primeira vez.

AAN-I. Partículas agrupadas. Demonstrativo de aproximação de coisa que se está vendo ou não: este(a)(s), eis aqui, eis que já, isto.

— AAN-I. Partículas agrupadas. Sufixo adverbial (de uso comum aos dois sexos): absolutamente não. Quando em resposta a perguntas sobre quantidade, significa: não mais de dois.

AAN-'IÃ. Partículas agrupadas. Advérbio: nada, nunca.

AAN-I-NHÊ. Partículas agrupadas. Advérbio: não, nunca.

AAN-IPÔ. Partículas agrupadas. Advérbio: não mesmo.

AAN-IPÔ-BIÃ. Partículas agrupadas. Advérbio: embora não.

AAN-I-R'AKÔ. Partículas agrupadas. Advérbio: não, nunca.

AAN-I-REÃ. Partículas agrupadas. Advérbio (só usado pelos homens): nada, não.

AAN-I-REĨ. Partículas agrupadas. Advérbio (só usado pelas mulheres): nada, não.

AAN-I-RĨ. Partículas agrupadas. Advérbio (só usado pelas mulheres): nada, não.

AAN-I XÔ-Ê-NE. Partículas agrupadas. Advérbio: nada, nunca.

AAN-I XÔ-Ê IPÔ-NE. Partículas agrupadas. Advérbio: por acaso nunca.

AAN-I XÔ-Ê KOY-TE-NE. Partículas agrupadas. Advérbio: nunca.

AAN-NHÊ. Partículas agrupadas. Advérbio: não.

AAN-UMÊ. Partículas agrupadas. Advérbio: nunca.

AAN-YMÊ. Partículas agrupadas. Advérbio: nada.

AAN-YMÊ-NE. Partículas agrupadas. Advérbio: nada.

****

— ABA. Sufixo verbal. A causa, o lugar, o modo, o tempo, o motivo de. A ação do verbo é que deve dar significado à composição.

ABA (Ç-,Ç-). Substantivo: cabelo, pêlo, pena, pluma.

AB-A(Ç-) { ĨO- }. Verbo defectivo irregular transitivo: abrir, cortar (com cunha, machado ou a golpes). Propriamente significa abrir, rachar e só se usa com o objeto incorporado ou com reflexivo.

ABA?. Pronome interrogativo: quem? Antepõe-se ao particípio.

ABÃ . Substantivo: homem, índio, pessoa, povo.

ABÃ — . Prefixo - seguido de um dos particípios como "bae", "çara", "mbi", "pyra", "çaba": quem.

ABÃ-ABÃ. Substantivo: multidão de homens. A duplicação é pluralizadora.

ABÃ-ABÃ? Pronome interrogativo: quais as pessoas? A duplicação é pluralizadora.

ABÃ-ABÃ-MBAÊ? Pronome interrogativo de procedência, com duplicação de realce: de quem?

ABÃ-ABÃ-PE? Pronome interrogativo, com duplicação de realce: quais as pessoas?

ABÃ-AMÕ. Indefinido: alguém, certa(s) pessoa(s), algum.

ABÃ-BAE. Pronome relativo: quem.

ABÃ-BYK'-A-GÛE-Ṛ-EYMA. Substantivo: † virgem (mulher).

ABÃ-Ç-ABA. Pronome relativo: quem.

ABÃ-Ç-ARA. Pronome relativo: quem.

ABÊ-Ê. Indefinido: outrem.

ABÃ-EÇÃ-BI-BAE. Substantivo: homem cego.

ABÃ-ETÊ. Substantivo: [1]homem civil, homem honrado, homem de valor, muito homem, homem forro. [2]Homem terrível, homem medonho (neste sentido = abã-itê).

ABÃ-GÛYR'-APARA. Substantivo: arco do índio.

AB'-AIBA. Adjetivo: confuso, difícil, fácil (na forma negativa), íngreme, trabalhoso.

AB'-AIBA (XE). Predicativo: ser difícil, ser trabalhoso.

ABÃ-ITÊ. Substantivo: homem disforme, homem medonho, homem temeroso, homem terrível. =[2]abã-etê.

ABA-I-XÛARA (Ç-). Substantivo: mão de pilão.

ABÃ-KANHEMA. Substantivo: o homem que foge, o fugitivo.

ABÃ - KANHEMB-ARA. Substantivo:o homem que foge, o fugitivo. = abã-kanhema.

ABÃ-KARU. Substantivo: homem comedor, homem guloso. = abã-mbaê-ũ.

ABÃ-KATU-A-ÎABA. Ictiologia: peixe-galo, da família dos carangídeos, gênero Seleno.

ABÃ-MBAÊ? Pronome interrogativo possessivo: de quem?

ABÃ-MBAÊ-Û. Substantivo: homem comedor, homem guloso. = abã-karu.

ABÃ-MBI. Pronome relativo: quem.

ABÃ-MEMUÃ. Substantivo: homem trapaceiro.

ABÃ-MOKÕIA. Numeral: segundo homem.

ABÃ-MONDÃ. Substantivo: homem ladrão.

AB'-ANG'-ABA. Adjetivo: acovardado, desanimado, descoroçoado.

AB'-ANG'-AÎBA. Substantivo: homem desprezível.

AB'-AN'-GATU. Substantivo: gentil-homem, homem cortez, homem distinto.

ABÃ-NHAND'-ABA. Substantivo: a corrida (de gente).

ABÃ-NHÊ. Substantivo: homem civil, homem leigo.

ABÃ-NHEEN'. Substantivo: fala ou língua de gente. O tupi.

ABÃ O-KANHEM-BAE. Substantivo: o homem que foge, o fugitivo.

ABÃ PANEMA. Substantivo: [1] índio comedor de gente, antropófago. [2] O homem que espia, espião.

ABÃ-PŨERA. Substantivo (passado de homem): o homem que foi. Em guarani é "abã-kũera".

ABÃ-PYÃ. Substantivo: entranhas do homem.

ABÃ-PYRA. Pronome relativo: quem.

ABA-R-Ã. Substantivo: o cabelo ou pêlo variegado ou manchado.

ABA-R-ABA (Ç-). Adjetivo: malhado ou manchado (cabelo ou pêlo).

ABÃ-RAMBŨERA. Substantivo (futuro-passado de homem): o homem que havia de ter sido. Em guarani é "abã-rangũera".

ABARANA. Substantivo: coisa que parece (mas não é).

ABÃ-R-Ẽ. Substantivo: amigo da gente, pessoa diferente, pessoa sobrenatural. † Padre.

ABÃ-R-Ẽ-GŨAÇU. Substantivo: † Bispo, prelado.

ABÃ-R-Ẽ MANDUARA. Substantivo: † a memória ou recordação do padre.

ABÃ-R-Ẽ-BEBẼ. Substantivo: o padre que voa. = abã-r-é-nené.

ABÃ-R-OKA. Substantivo: a casa do índio.

ABÃ-R-ĨYRA. Substantivo: sobrinho do índio.

ABA-TI. Substantivo: os cabelos brancos ou aloirados. É construção de "aba" + "tinga", passando por "abã-tĩ".

ABÃ-TĨ. Substantivo: os cabelos brancos. = abã-ti.

ABA-TI-Ĩ. Botânica: †arroz, gramínea do gênero Oryza,

ABA-TINGA. Substantivo: os cabelos brancos. = abã-ti.

ABA-TIN-I. Substantivo: o milho (pêlo ou cabelo das espigas), roça de milho, farinha feita ou tirada do milho.

AB'-ATIRÃ. Substantivo: os cabelos erguidos em topete, cabelos amontoados.

ABA-TI-TYBA. Substantivo: lugar do milho, milharal.

ABA-TI-Y. Substantivo: vinho do milho.

ABÃ-TUTYRA. Substantivo: tio materno do índio.

ABA-U-ÇANGA. Substantivo: os cabelos soltos ou desgrenhados.

ABA-UNA. Substantivo: os cabelos pretos.

ABÃ-UNA. Substantivo: o homem negro, o preto.

ABÃ-YBA. Substantivo: futuro esposo, namorado, noivo.

ABÃ-YBY-Ũ. Substantivo: índio comedor de terra.

ABẼ. Partícula subordinativa temporal: ao mesmo tempo em que, apenas, assim, desde que, juntamente, logo depois de, logo que, simultaneamente. Supre a tradução de "logo que", "depois que", "enquanto" ou a conjunção "e", que não existe no tupi. Serve, pois, de conectivo.

AB'-EBÕ. Substantivo: cabelo eriçado, grenha. Adjetivo: apressado.

AB'-EÇÃ-KANGA. Substantivo: cabelo ralo.

AB'-EKYÎ-A. Verbo transitivo: puxar ou arrancar os cabelos de.

ABÉ-NO. Advérbio: ao mesmo tempo que, assim que, logo que, também. = "abé".

ABÉ-RAMEĨ. Advérbio: como, parecer com. = "rameĩ-bé".

AB'-I. Substantivo: a agulha, o cabelinho. O "i" neste caso é diminutivo.

ABI-Ã ... MEMÉ T' IPÕ ... Comparativo: se ... quanto mais se.

AB'-I-ÎU (Ç-). Substantivo: [1]frisa, lanugem, penugem, raspa. [2] Aspereza (de pano, de madeira). = ab'-oõ.

AB'-I-ÎU-POÕ (Ç-). Verbo transitivo: desfiar.

ABI-R-U. Adjetivo: cheio, farto, repleto.

AB'-ÎU. Verbo transitivo: catar a cabeça de.

AB'-OÕ (Ç-). Substantivo: [1]aspereza (de pano, de madeira). [2] Lanugem, penugem. = ab'-i-îu (ç-).

AB'-OÕ (Ç-)(Î-). Verbo transitivo: arrancar os pêlos ou as penas de, depenar, pelar a cabeça de.

ABOĨ. Zoologia: minhoca (vermiforme).

AB'-UNA. Substantivo: [1]o cabelo preto. [2] O negro.

ABURA. Substantivo: respiração solta, o resfôlego.

ABŶ-ARA. Substantivo: aquele que erra. ="aby-çara".

ABY-Î. Verbo transitivo: errar, não acertar em, transgredir. Factivo: ser diferente.

ABYAKA (T-). Substantivo: bodum, cheiro de suor ou de roupa suja, fedor. Adjetivo: fedorento (a mofo ou a suor).

ABYAK-A (XE). Verbo intransitivo: cheirar a mofo ou a suor, feder.

ABY-A-R-A. Advérbio: diferente de.

ABY-A-R-EYMA. Advérbio: parecido com, semelhante a.

ABY-BYRA (Ç-) (XE). Verbo reflexivo: arrepiar-se de frio, arrepiarem-se os cabelos.

ABY-ÇARA. Substantivo: aquele que erra. = aby- ara.

ABYKY. Verbo transitivo: escovar, pentear, tocar, apalpar, manusear.

ABYKY-ABA. Substantivo: carda (de fiação).

ABYR-A EYMA. Adjetivo: semelhante.

ABYR-A-R-U. Adjetivo: bolorento, mofado, úmido.

******

AÇABA (T-). Substantivo: recepção, tomada.

AÇABA (T-). Partícula de tempo, modo, lugar, meio, fim, etc., de tomar.

AÇAB-A (Ç-). Verbo transitivo: atravessar, passar, riscar o corpo de tinta, transpassar.

AÇAB-A-PE (Ç-). Verbo transitivo relativo: passar para (raro).

AÇAÎÊ. Advérbio: ao meio dia.

A-ÇANGA. Adjetivo: curto, rechonchudo.

A-ÇANG' UÇU. Adjetivo: rechonchudo.

AÇAPAB'-A (T-). Particípio: lugar, tempo, modo, meio, fim, etc., de passar.

AÇAPABA (Ç-). Substantivo: passagem, travessia.

A-ÇARA (T-, T-). Substantivo: o que recebe, recebedor.

AÇATUNGA. Botânica: nome de uma planta. Literal: escurece a vista.

AÇÊ. Adjetivo possessivo: da gente, de todos nós.

AÇẼ-AÇẼ (Ç-) + (Ç-) ou Caçẽ-Çaçẽ(XE). Verbo intransitivo: vociferar.A duplicação é de realce da ação.

AÇẼ-AÇEMA (T-, T-). Substantivo: gritaria.

AÇÊ-ANGA. Substantivo: a sombra da gente, a nossa sombra.

AÇÊ-BE. Pronome pessoal das 1as. pessoas, regido de preposição dativa: à gente, a nós todos. = "açê-bo".

AÇÊ-BO. Pronome pessoal das 1as. pessoas, regido de preposição dativa: à gente, a nós todos. = "açê-be".

AÇÊIA. Substantivo: costas (do corpo). Advérbio: às costas. O "i" interno é preposição locativa.

AÇEMA (T-). Substantivo: grito.

AÇEM-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: gritar.

A-ÇEM-A. Verbo intransitivo: sair. O "ç" é temático.

AÇÊ-OKA. Substantivo: garganta, goela.

AÇÊ-OKA-ÃIA. Substantivo: céu da boca, palato, úvula.

AÇÊ-Ô-KYTÃ. Substantivo: garganta, goela, nó da garganta, pomo de Adão.

AÇÊ-O-PYÃIA. Substantivo: céu da boca, palato, úvula.

AÇIAB-A. Verbo transitivo: dividir, partir.

A-ÇÔ-CÊ. Substantivo: a abundância, o que avulta.

A-ÇOÇÊ. Preposição locativa: por sobre, em cima de.

AÇOÎ (Î-). Verbo transitivo: abrigar, cobrir, tampar,tapar.

AÇOÎABA. Substantivo: carapuça de penas. + abrigo (pano),cobertura, manto. = akang-aôba. Em Tupinambá = açoiave.

AÇOÎAB'-OK-A. Verbo transitivo: descobrir, destampar, tirar a tampa.

AÇ'-OKA (Ç-). Substantivo: nome de vários vermes que se desenvolvem em frutas, em carne. = "yç'oka", mas só se usa quando precedido de restritivo.

AÇU. Substantivo: a esquerda, lado esquerdo, mão esquerda.

AÇU. Adjetivo: [1] grande e grosso. [2] Canhoto.

AÇUB-A (Ç-). Substantivo: amor.

A-ÇU-ÇURA. Adjetivo:coalhado, cheio de coalho. A duplicação é de realce.= "a-çu-çur-î".

A-ÇU-ÇUR-Î. Adjetivo:coalhado, cheio de coalho. A duplicação é de realce.

A-ÇURA. Substantivo: altibaixo, corcova, lobinho, lombada.

AÇU-REMA. Zoologia. Veado catinguento (de mau cheiro).

A-ÇUR-Î. Adjetivo: coalhado, cheio de coalho.= A-çura.

A'- ÇU-Û. Verbo transitivo: morder a cabeça de, morder (para provar) sem mastigar.

AÇY (T-). Substantivo: dor. Adjetivo: dolorido, penoso.

AÇY (Ç-)(XE) {ÇUÎ}. Verbo intransitivo de pronome paciente: doer, doer a (com ou sem o sufixo "çuî). Verbo transitivo: pesar. Verbo factivo: ser difícil, ser trabalhoso. Admite às vezes a incorporação do sujeito.

AÇY {ÇUPÊ}. Verbo transitivo (só na 3a. pessoa): pesar a.

AÇŶAB-A. Verbo retransitivado: cortar, dividir, partir (sempre em pedaços). " O-î-acyab"= cortou em pedaços.

AÇYB-A. Verbo transitivo: cortar o cabelo (ao modo índio).

AÇYKA. Substantivo: [1] fatia, pedaço (cortado).[2] Maneta.

AÇYK-ÛERA. Substantivo: [1] fatia, pedaço, posta. [2] Em linguagem figurada: irmão ou irmã.

A-ÇYMA. Adjetivo: coisa lisa e arredondada, escorregadio, liso. = "çyma".

AÇYP-ABA. Substantivo: corte de cabelo (ao modo índio).

A-ÇYRA. Substantivo: altibaixo, corcova, lombada.= "a-çura".

AÇY-R-Ô (T-). Adjetivo: moído de cansaço ou de dor.

*****

AÊ. Substantivo: parte mortal, parte vital.

AÊ. Adjetivo: outro, outrem, diferente. Pode funcionar como conjunção dubitativa: mas, se não.

AÊ. Partícula. Tem várias funções: [1]conjuntiva: e (só em princípio de oração).Em tupi não há coordenativa mas "aê" aparece abrindo períodos que têm conexão com os anteriores.[2]Demonstrativa de aproximação de coisa que não se está vendo: aquele(a)(s), mesmo, aquilo, ele próprio.[3]Condicional negativa: não fosse, se não fosse ...[4] Complementar de orações predicativas, com substantivos, ou,às vezes, com pronomes. É a única partícula demonstrativa usada com as preposições átonas.

A-Ê. Partícula agrupada a "ê" = dizer: digo, dizes.

AÊ-AÊ. Pronome pessoal: ele(a), mesmo(a), aquele(a).

AÊ-BAE. Advérbio: justamente. = "aé-bo-ê".

AÊ-BO-Ê. Advérbio: justamente, tantos quantos.="Oîã".

AÊ-ÇERÃ IPÔ. Preposição: e parece que, também com.="aê n'ipô".

AÊ-ÇERÃ N' IPÔ. Preposição: e parece que, também com.

AÊ ... - E ... Partículas agrupadas. Coordenativa: e. Em tupi não há coordenativa para ligar frase ou membros da oração, mas "aé ... é" aparece às vezes nessa função, inclusive em frases interrogativas.

AÊ-Î-BÊ. Partículas agrupadas. Preposição: logo então, logo naquilo, logo naquele ponto, logo naquele momento. Pode servir-se da conjugação subordinada, mesmo em função adverbial.

AÊ-IPÔ. Partículas agrupadas. Condicional: e no caso que.

AÊ-IPÔ-MÃ. Partículas agrupadas. Condicional: não fosse ..., se não fosse ... . = "aé-ipó-no-mã".

AÊ-IPÔ-NO-MÃ. Partículas agrupadas. Condicional: se acaso, se não fosse. = aé.

AEMBÊ (Ç-). Adjetivo: áspero. Na negativa: afiado, amolado.

AÊ-MBÊ (Ç-). Verbo transitivo: torrar (milho, etc.).

AEMBÊ-Ê. Adjetivo: na forma negativa = afiado, amolado.

AEMBÊ-Ê (Ç-). Verbo transitivo: afiar, aguçar o fio de, amolar.

AEMBÊ-KORÔIA (Ç-). Adjetivo: áspero, saliente.

AEMO ...? Advérbio: e com tudo isso ...?

AÊ ... MO ... Partículas agrupadas. [1]Condicional interrogativa: e assim? [2] Condicional afirmativa: como se.

AÊ-N'IPÔ. Advérbio: e parece que.= "aé-çerã n'ipó".

AÊ N'IPÔ ...-REME. Advérbio: se por acaso.

AÊ-NO. Partículas agrupadas. Condicional: não fosse ..., se não fosse ... .= "aé".

AÊ-PE. Demonstrativo de aproximação(de coisa que não se está vendo): aí, então, lá, lá mesmo, nele(a), naquilo.

AÊ-PE...? Partículas agrupadas. Condicional interrogativa: e ...? ... porventura ...?

AÊ-PÛER'-ABÊ. Partículas agrupadas. Advérbio: desde então, logo.

AÊ-R-Ê. Partículas agrupadas. Advérbio: depois disso.

AÊ-REME. Partículas agrupadas. Advérbio: então.

AÊ-REME-BÊ. Partículas agrupadas. Subordinativa temporal: enquanto isso, entretanto. = "a-reme-bê".

AÊ-REME-Ê. Partículas agrupadas. Advérbio: então é que.

Ã-ETÊ. Adjetivo: aprimorado, fino, ótimo.

AÊ-TE-PE? Partículas agrupadas. Preposição interrogativa: e? acaso? (subtende-se negativa).

*****

AG. Particípio. Forma-se de "çaba", no futuro, no passado e no futuro-passado. Nasaliza-se em "ãg". Indica lugar, tempo, modo, meio, fim, etc. de uma ação, prefixando-se a partículas de tempo, como "ama", "bûera" ou "am-bûera". Significado dado pelo verbo a que se compõe.

ÃG. Particípio. Forma nasalada de "ag", por sua vez a forma de "çaba" no futuro, no passado e no futuro-passado. Indica lugar, tempo, modo, meio, fim, etc. de uma ação, cujo verbo a que se compõe dá o significado.

AGAR'-YBA. Botânica: árvore do veneno.

AGOÃ-ÇEM-A. Verbo transitivo: achar.

A-GÛÃ. Substantivo: inchaço com corrimento.

A-GÛÃ-Ã. Substantivo: [1]inchaço com corrimento. [2]Concavidade, reentrância, altibaixos (a = arredondado + guã-ã = saliência).

AGÛÃ-'ÇÃ. Substantivo: amante, bastardo, concubina.

AGÛÃ-'ÇÃ-Y. Mitologia: nome de um espírito.

AGÛÃ-Ĩ. Substantivo: cascavel (colar feito com o fruto do aguaĩ), guizo. Botânica: variedade de fruto e árvore da família das leguminosas, chamada cascaveleira ou feijão de guizos.

AGÛÃĨ-A. Verbo transitivo: morder com as gengivas, abocanhar.

AGÛÃ-I-XYMA. Botânica: malvaisco, planta medicinal da família das malváceas, gênero Althaea.

AG-Û-AMA. Particípio futuro de "çaba": o em que, o com que.

ÃG-Û-AMA. Particípio futuro de "çaba": o em que, o com que. É ag-û-ama nasalado.

A-GÛ-Ã-MIRANGA. Substantivo: bracelete de penas.

A-GÛ-'ANA. Substantivo: bracelete de penas. = anana.

A-GÛ-Ã-PÉ. Botânica: golfão, nenúfar, planta aquática da família das pontederiáceas, gênero Eichhornia.

A-GÛ-Ã-PÉ-A-ÇOKA. Ornitologia: jaçanã, pássaro da família dos jacanídeos, gênero Jacana.

A-GÛ-Ã-PÉ-AÕBA. Botânica: golfão, nenúfar, da família das pontederiáceas, gênero Eichhornia. = a-gû-ã-pé.

A-GÛARÃ. Zoologia: cachorro-do-mato, da família dos canídeos, gênero Dusicyon. = guará.

A-GÛARÃ-Ç-ABA. Entomologia: espécie de formiga.

A-GÛARÃ-'ÇA-UÇÃ. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

A-GÛARÃ-GÛAÇU. Zoologia: † lobo. Introdução lusa pelos catequistas para entendimento de seus contos.

A-GÛARÃI-A (XE). Verbo intransitivo: brotar, germinar.

A-GÛARÃ-KABA. Entomologia: espécie de formiga.

A-GÛARÃ-KYYNHA. Botânica: erva-moura, da família das solanáceas, gênero Solanum.

A-GÛ-ATÉ-O-PÕ-BO. Verbo intransitivo: andar de gatinhas. O possessivo é sempre da 3a. pessoa.

A-GÛÉ (Ç-). Numeral distributivo: médio, meio, um pouco menos do que metade, pela metade. Substantivo: cintura.

A-GÛÉ-Ã. Substantivo: [1]eixo. [2]Molar (dente).

A-GÛÉ-Ã PÓ-PY. Substantivo: dente do siso.

A-GÛERA. Substantivo: cabeleira (separada do corpo).

AG-ÛERA. Partículas agrupadas: passado do particípio "ça-ba" = o em que, o com que, etc.

A-GÛÉ-Y! Vocativo: ô! olá! (de homem para homem).

A-GÛY! Vocativo: ô! (perda ou esquecimento, na linguagem dos homens).

A-GÛY-A-GÛY (XE). Verbo intransitivo: [1]cambalear (de doença, enjôo, embriaguez). [2]Vibrar (vara, corda,etc.). A duplicação é de realce.

*****

AHẼ. Demonstrativo de aproximação (de coisa que não se está vendo): esse(a)(s), aquele(a)(s), ele(a)(s),fulano (cujo nome eu esqueço). Pode significar homem, à semelhança de "fulano". É das raras palavras usadas somente de homem para homem.

AHẼ! Vocativo: ô! upa! veja isso! (espanto ou zombaria,na linguagem dos homens).= ãhẽ!

ÃHẼ! Vocativo: ô! upa! veja isso! (espanto ou zombaria,na linguagem dos homens).= ahẽ!

*****

AÎ. Advérbio: mal. = aiba.

AÎ. Zoologia: voz onomatopaica com que se designava a preguiça, mamífero da família dos bradipodídeos.

AÎ! Vocativo na linguagem dos homens e das mulheres: [1]ô minha mãe! Senhora! [2]Mano!

AÎA. Substantivo: papada, papo.

AÎA (T-). Adjetivo: ácido, azedo.

ÃÎA (T-). Substantivo: dente.

AÎA-ÇY (T-). Adjetivo: ácido, acre, azedo, de cheiro forte.

AÎA-KÃ. Substantivo: jaca, fruto da jaqueira, árvore da família das moráceas, gênero Artocarpus.

AÎA-PẼ. Substantivo: casca, casco, superfície, tez.

ÃÎA-POÃ (T-). Substantivo: canino, presa (dentes). = ãia - puã (t-).

ÃIA-PUÃ (T-). Substantivo: canino, presa (dentes). = ãia - poã (t-).

A-Î-AR-A. Verbo intransitivo: la. pessoa do singular de "ara": çair, embarcar, nascer. O "î" é eufônico.

AÎ-ARYÎA. Substantivo: avô.

AIBA. Adjetivo: estragado, impraticável (fisicamente), mau, ruim (moralmente). Em tupinambá é "aip". Advérbio: mal.

AÎBA. Substantivo: [1] brenhas, matagal. [2] Aflição. Adjetivo: [1] aflito. [2] Velho.

AIB-ARA. Substantivo: a parte de cima da brenha.

ÃI-BARA (T-). Substantivo: dentes desencontrados.= ãi-îoara.

ÃI-BA'-Ũ (T-). Substantivo: banguela, sem dentes.=ãi-ma-ũ.

AIB-Ê. Conquiliologia: nome de uma concha bivalve.= mapê.

AIB-Ê. Adjetivo: coitado, desprezível, vil.= aib'-Î.

AIB-ETÊ. Advérbio: logo.

AIB'-Î. Adjetivo: coitado, desprezível,vil.= aib-ê.

AIB'-IÕTE. Advérbio; mal e mal, de leve.

ÃI-BI'-RY-RYÎA. Adjetivo: risonho. Literal: gengivas trêmulas. A duplicação é de realce de continuidade.

ÃI-BI'-TIR-A (Ç-) (XE). Verbo transitivo: arreganhar os dentes.

AÎB-Ô (Ç-). Verbo transitivo: agourar, prognosticar.

ÃI-BORA (T-). Substantivo: dentada (marca).

ÃIB-UÇU. Adjetivo, cercado grosseiro, mal feito ou tosco.

AÎ-ÇABA (Ç-). Substantivo: risco, traço.

AIÇÔ. Advérbio: bem feito.

AI-ÇY-YRA. Substantivo: tia materna. Em guarani é "h-aî".

AÎÊ (Ç-). Substantivo: [1] atalho, corte. [2] Pressa. Adjetivo: apressado. Advérbio: às pressas, assim é, certamente, é verdade, sim.

AÎÊ-Ê. Verbo transitivo irregular: dizer que sim, dizer sim.

AÎÊ-Ê-NHÊ. Verbo transitivo: consentir.

AÎÊ-Ê-NHÊ-EYMA. Verbo transitivo: negar.= aan-ê-nhê.

AÎÊ-I (Ç-). Partícula: através de, de revés, de través, desencontrado com, fora de propósito.

AÎÊ-R-E-BA (T-). Ictiologia: variedade de arraia.

AÎÊ-R-E-BA (T-). Adjetivo: desimpedido, liso, raso, redondo e igual.

AÎÊ-R-E-BÎ. Adjetivo: liso, raso.

AÎ-GÛERA. Substantivo: rebotalho.

AÎ-GÛŶRA. Substantivo: a parte de baixo da brenha.

AÎÎÂ. Substantivo: colhereiro.

ÃI-ÎOARA (T-). Substantivo: dentes desencontrados.= ãi-bara.

AI-I-POAN. Verbo pronominal: adiantar-se.

AÎK-A. Verbo transitivo: amassar.

AIKÃ. Ictiologia: bôto, cetáceo da família dos plantanistádeos e delfinídeos, marinho e de água doce.

AĨ-KÛARA. Substantivo: o refúgio das preguiças (mamífero).

ÃI. MA-Ũ (T-). Substantivo: banguela (sem dentes).=ãi-ba-ũ.

AĨ-MIRĨ. Zoologia: preguiça pequena, mamífero da família dos bradipodídeos, gênero Bradypus.

AI-MO-ANHAN-A. Verbo transitivo: afugentar.

AI-MO-KONG-A . Verbo transitivo: engolir, papar.

AI-MO-UN-A. Verbo transitivo: tingir de preto.

ÃI-MYTERA (T-). Substantivo: dente incisivo ou dianteiro.

Ã'-INGÃ (Ç-). Verbo transitivo: quebrar os dentes de, fazer dentes em (ferramenta).

Ã'-IN'-GUY-RŶĨ-À (T-)(XE). Verbo intransitivo: ranger os dentes.

AĨO. Substantivo: bolsa, bolso, saco.

ÃI-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: descaroçar.

AIPI. Botânica: aipim (macachera), planta da família das euforbiáces, gênero Manihot. = aipi-makaxera.

AIPI. Ictiologia: enchova, peixe da família dos pomatonídeos, gênero Pomatonus.

AIPI-MAKAXERÁ. Botânica: aipim, gênero Manihot.= aipi.

AIPI-MIXIRA. Ictiologia: bodião, peixe da família dos escarídeos, gênero Scarus.

AĨ-PIXUNA. Zoologia: preguiça escura, mamífero da família dos bradipodídeos, gênero Bradypus.

AIPI-Y. Substantivo: vinho de aipim.

AĨPÕ. Demonstrativo de aproximação (coisa que não se está vendo): esse(a)(s), isso, aquele(a)(s).

AĨPÕ-BAE. Demonstrativo de aproximação (de coisa que não se está vendo): esse(a)(s), aquele(a)(s), eis lá, A partícula "bae" realça o sentido.

AĨPÕ-BAN-A. Verbo transitivo: fiar, tecer.

AĨPÕ-ÇUĨ. Partículas agrupadas. Advérbio: dali, de lá.

AĨPÕ-PE. Demonstrativo de proximidade: ali, lá.

AIR-A(Ç-). Verbo transitivo: fazer inscrições em, riscar.

A-I-'RĨ(T-). Adjetivo: miúdo, pequeno.

AĨRUATU-BIRA. Botânica: variedade de planta.

AIRU-KATINGA. Ornitologia: variedade de papagaio.

AIRUR-Ũ. Verbo transitivo: riscar a boca.

AIRY. Botânica: variedade de palmeira.

AIRY-KA-NDYBA. Substantivo: sítio de palmeiras airi.

AIRY-KANGA. Substantivo: o coco do airi.

AIRY-KORÊ. Substantivo: o cacho(de frutos), Adjetivo: composto, multiplicado.

AIRY-ROBA. Botânica: o airi ou **palmito amargo.**

A-ĨU (T-,Ç-). Substantivo: fibra, **nervo, nervura.**

A-ĨUÃ. Adjetivo: liso.

A-ÎUBA (T-,Ç-). Substantivo: [1] cabelo loiro ou ruivo.[2] Queixo. Adjetivo: maduro (fruto que fica amarelo).

A-ÎUBENA (T-). Substantivo: esposo da filha ou da sobrinha paterna ou da filha do primo (filho de tio paterno). Usado na linguagem dos homens.

AÎU-BYK-A. Verbo transitivo: enforcar, enforcar-se, sufocar.

AÎU-BIRA (XE). Verbo transitivo: levantar a cabeça (o doente).

AÎ-UÇU. Substantivo: papo. Adjetivo: papudo.

AÎ-ÛERA. Zoologia: preguiça-ladina ou esperta (mamífero).

A-ÎUKA (T-). Substantivo: veia.

A-ÎUKÁ. Verbo transitivo: amassar (a pasta), sovar (a massa).

A-ÎUKÁ-RÁ. Substantivo (tirado do que foi morto): colar de dentes.

A-ÎUKÁ-UKÁR-A. Verbo transitivo: mandar matar.

A-ÎURA. Substantivo: pescoço.

A-ÎUR'-AR-A(XE). Verbo transitivo: [1] laçar (pelo pescoço), laçar (em geral). [2] Inclinar a cabeça de fraqueza. Verbo intransitivo: vergar (com o peso).

A-ÎUR-Î. Substantivo: colo, pescocinho. O "Î" é diminutivo. = anhur-Î.

A-ÎUR-I-BO. Advérbio: pelo pescoço.

AÎURU. Ornitologia: papagaio, ave da família dos psitacídeos, gênero Amazona.

AÎURU-APARA. Ornitologia: variedade de papagaio.

AÎURU-ETÉ. Ornitologia: papagaio grego, ave da família dos pstacídeos, gênero Amazona, Literalmente: papagaio verdadeiro.

AÎRU-GÛAÇU. Ornitologia: papagaio-moleiro.

AÎURU-ÎUBA. Substantivo: alcunha que os tupis davam ao francês e ao inglês. Literalmente: papagaio dourado (falavam, tinham barba ou mento louros, e os não entendiam quando falavam).

AÎURU-ÎUBA-KANGA. Ornitologia: variedade de papagaio.

AÎURU-KATINGA. Ornitologia: variedade de papagaio.

AÎURU-KURAU. Ornitologia: variedade de papagaio, da família dos psitacídeos, gênero Psittacus.

AÎURU-KURUKA. Ornitologia: variedade de papagaio.

AÎURU-PY. Substantivo: [1] cachaço, cerviz. [2] Pecíolo, talo. + Gola.

AÎURU-UÎBA-KANGA. Ornitologia: variedade de papagaio.

AÎXÉ. Substantivo: irmã ou prima do pai, tia paterna.

AIXÔ (T-) Substantivo irregular: sogra do homem. Prefere o índice "ç-" na 3a. pessoa.

AÎYBA (T-,Ç-). Substantivo: queixo (de gente), queixada (de animal). = endyba (t-).

AÎY-BENA (T-). Substantivo: esposo da filha ou da sobrinha paterna ou da filha do primo (filho do tio paterno).= aîy-mena.

A-ÎYKA. Adjetivo: duro, rijo (mas maleável ou flexível).

A-ÎYKA (T-). Substantivo: nervo, veia.

AÎY-MENA (T-). Substantivo: esposo da filha ou da sobrinha paterna, ou da filha do primo (filho do tio paterno).

AÎYRA(T-,Ç-)Substantivo: filha (do homem). Filhote (de animal).

AK. Demonstrativo de aproximação (de coisa que se está vendo): este(a)(s), isto, eis aqui, eis que já.

AKA. Substantivo: [1]chifre, esporão, ponta. [2]O espremido, sumo. Adjetivo: amargo.

AKA(XE). Verbo predicativo: amargar.

AKÃ (Ç-). Substantivo: galho, ramo.

AKAB-A. Verbo transitivo: brigar com, censurar, gritar com.

AKAÇANGA. Adjetivo: duvidoso, indeciso.

AKAẼ. Ornitologia: espécie de gavião.

AK-AẼ. Demonstrativo de aproximação (coisa que não se está vendo): aquele(a)(s) mesmo(a)(s).

AKAÎ! Vocativo (dó, dor, zombaria, na linguagem dos homens): ó! ai!

AKAIÃ. Substantivo: madre, útero.

AKAÎÁ. Botânica: cajá, fruto da cajazeira, árvore da família das anacardiáceas, gênero Spondia.

AKÃI-A. Verbo transitivo: tocar (sem agarrar).

AKAIÃ-KATINGA. Botânica: variedade de cedro.

AKAÎ-ARA. Substantivo: o que é chifrudo ou potente em chifres.

AKAIÃ-TINGA. Botânica: variedade de cedro brasileiro. = karanã.

AKAÎU. Botânica: [1]variedade de mogno. [2]Caju, fruto do cajueiro, da família das anacardiáceas, gênero Anacardium. Substantivo: [1]ano (medido pela época do caju). [2] Cauim ou vinho feito com o caju.

AKAÎU-AKAÎÃ, Substantivo: castanha do caju.

AKAÎU-KATINGA. Botânica: variedade de cedro brasileiro.

AKAÎU-TÎ. Substantivo: castanha de caju.

AKAÎU-TEBIRÕ. Substantivo: caju estragado.

AKAÎU-TYBA. Substantivo: cajueiral.

AKAÎU-Y. Substantivo: vinho de caju.

AKAÎU-YBA. Botânica: cajueiro, árvore da família das anacardiáceas, gênero Anacardium.

AKAKAB-A. Verbo transitivo: censurar, repreender.

AKÃ-MBU-AÇABA. Substantivo: †fita. = amã-mby-kaba. Também pode significar qualquer tira.

AKA-MBU-AR-A. Verbo transitivo: enastrar, enlaçar, entrelaçar.

AKA-MBY. Substantivo: [1]vão entre as pernas. [2]Forquilha.

AKA MBYRA (Ç-). Substantivo: galho, ramo.

AKA-MOMBY-ÇYK-A. Verbo transitivo: enastrar, entrelaçar, enlaçar.

AKA-MUNDU-BORA. Adjetivo: febril. = aka-munduka.

AKA-MUNDUKA. Adjetivo: febril. = aka-mundu-bora.

A-KANGA. Substantivo: cabeça (akã, em tupinambá).

A-KAN'-GÃ (NH'-). Verbo transitivo: quebrar a cabeça. Trata-se da composição de a-kanga + kã, com abrandamento do "k" em "g").

A-KANGA-ÇOIABA. Substantivo: carapuça de penas. † Chapéu.

A-KANGA-ÇY. Substantivo: dor de cabeça.

A-KANGA-GÛÃ. Substantivo: cabeça, saliência. Adjetivo: cabeçudo, saliente.

A-KANGA-GÛÃ. Substantivo: cacete, clava, maça, porrete.

A-KANG'-AIBA. Substantivo: cabelo crespo.

A-KANG'-AÕBA. Substantivo: carapuça. † Touca.

A-KANG'-AÕBA-PUÃ. Substantivo: carapuça de penas. † Capacete, chapeu, barrete, gorro. Em tupinambá é "a-kang-õ".

A-KANG'-AÕB'-U-RUPÊ. Substantivo: † chapéu.

A-KANGA-ÕÎÊ-PEPIRA. Substantivo: † chapéu.

A-KANGA-O-RUNG-A. Verbo transitivo: † por touca em.

A-KANGA-PÊ. Substantivo: o cancro. = uru-guá-pupé.

A-KANGA-PIXAÎ. Substantivo: carapinha. = a-kang-pixuna.
A-KANG-PIXUNA. Substantivo: carapinha. = a-kang-pixaî.
A-KANGA-T-ARA. Substantivo: cocar.

A-KANG'-AYBA. Substantivo: cabeça má, doido.

A-KANG-Ê-KYÎ-A. Verbo transitivo: arrancar os cabelos de, puxar os cabelos de.

A-KANG'-I-APÊ. Substantivo: crâneo.

A-KANG'-I-T-ARA. Substantivo: cocar, diadema.

A-KANG'-I-U-T-ARA. Substantivo: cocar.

A-KANG'-NHÊ. Verbo pronominal: perder-se. = akã-nhem.

A-KANG'-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: cortar ou arrancar os cabelos de.

A-KANG-UÇU. Substantivo: [1]cabeça grande, cabeçudo, cabeça desgrenhada. [2] Nome de chefe.

A-KANG'-ÛERA. Substantivo: caveira. Literalmente: cabeça que foi (passado de cabeça).

A-KANG'-ÛERA. Ornitologia: variedade de gavião.

A-KANG'-U-PABA. Substantivo cabeceira (da cama, da rede). † Almofada, travesseiro.

A-KANG'-U-YRA. Adjetivo: descoroçoado, imobilizado de desânimo, inerte.

A-KA'-NHEM. Verbo intransitivo: perder-se. = a-kang-nhê.

A-KAN'-NHINANA. Substantivo: a adoidada, a agitada, a delirante.

AKÃ-NUNDU'. Verbo intransitivo: ter febre (com delírio).

AKÃ-NUNDU'-BORA. Adjetivo: febricitante, febril.

AKÃ-NUNDUKA. Adjetivo: febril. = ak'-undu'-bora.

AKAPÊ (T-). Substantivo: [1]chapa, pedaço, posta. [2]Barriga, parede abdominal, ventre. [3] Mancha (de coisa externa, como mato, campo, chão, madeira, carne, couro).

AKA-PORA. Substantivo: [1] o que está dentro do chifre. [2] Sabugo de milho.

AKÃ-PYRA (Ç-). Substantivo: ponta (de árvore, vara, etc.).

AKARÃ. Ictiologia: cará, peixe da família dos ciclídeos, gênero Geophajus.

AKARÃ-ÃIA. Ictiologia: peixe-cão, da família dos caracídeos, vários gêneros, como Acestrorhamphus.

A-KARÃI-A. Verbo transitivo: [1] cortar o cabelo de, tosquear. [2] Roer osso.

AKARÃ-MUKU. Ictiologia: peixe-porco, da família dos monacantídeos, gênero Monacanthus.

AKARÃ-PARAGÛÃ. Ictiologia: variedade de cará, por alguns chamado de acaré-papagaio.

AKARÃ-PE. Advérbio. Nos acarás.

AKARÃ-PÉ-AÇABA. Ictiologia: variedade de sargo fluvial, da família dos pomadasídeos, gênero Anisotremus.

AKARÃ-PEBA. Ictiologia: variedade de cará.

AKARÃ-PINIMA. Ictiologia: variedade de salema.

AKARÃ-PITANGA. Ictiologia: variedade de cará.

AKARÃ-PIXUNA. Ictiologia: variedade de cará.

AKARÃ-PUKU. Ictiologia: acará comprido, longo ou esguio.

AKARÃ-TINGA. Ictiologia: variedade de cará.

AKARÃ-XIXÃ. Adjetivo: áspero grosso, rugoso.

AKARÃ-UNA. Substantivo: variedade de acará.

AKARÃ-Y. Substantivo: rio dos acarás.

AKARÃ-Y-EMBÔ. Substantivo: o arroio dos acarás ou carás (peixe).

AKAR'-I. Ictiologia: acará pequeno, da família dos ciclídeos, gênero Loricaria.

AKAR'-I-ÇOBA. Botânica: erva-capitão, da família das umbelíferas, gênero Hydrocatyle.

A-KATU. Verbo intransitivo: sair bem.

A-KÃ'-TYRÃ. Substantivo: capelo de ave, topete.

AKAYÃ. Ornitologia: macuco, ave da família dos falquinídeos, gênero Herpetoteres. A lenda diz que ela se apodera do espírito das mulheres e as obriga a cantar com ela as três sílabas de seu nome.

AKA-I. Substantivo: rio da briga, rio da rixa.

AKÃY-Ã. Substantivo: [1] o fruto de caroço cheio ou graúdo, fruto que é todo caroço. [2] Cajá, fruto da cajazeira, árvore da família das anacardiáceas.

AKAYÃ-YBA. Botânica: cajazeira, árvore da família das anacardiáceas, gênero Spondias.

AKÊ! Vocativo (dó, dor, medo, zombaria, na linguagem das mulheres): ó! = aky!

AKÊ-KÊ. Entomologia: variedade de formiga.

AKIRÃ. Substantivo: cata-piolho, nome vulgar do dedo polegar.

AKÕ. Demonstrativo de aproximação(de coisa que não se está vendo): este(a)(s), isto, eis aqui.= akûẽ.

AKÕ (T-). Substantivo: virilhas.

AKÕ-ABA (T-). Substantivo: [1]pêlo do púbis (principalmente feminino).[2] Púbis. Adjetivo: púbere.

AKÕ-ABA (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: pubescer.= akõ-ab'-amo.

AKÕ-ABÃ-MO (Ç-)(XE): pubescer. = akõ-u-ramo.Verbo intransitivo.

AKÕ-AẼ. Demonstrativo de aproximação (de coisa que se está vendo): aquele mesmo.

AKÕ-AKÕ-KUEÇẼ. Advérbio: antes de anteontem.

AKÕ-AYNHA (T-). Substantivo: íngua das virilhas.

A-KOK-A. Verbo transitivo:[1]fazer bolotas (de sal).[2] Abraçar a cabeça de.

AKÕ-KUEÇẼ. Substantivo: anteontem.

AKORÕI-A. Adjetivo: coalhado (cheio de).

AKÕ-TI. Zoologia :(o que se assenta ou se posta): cutia, (animal que se assenta para comer), da família dos dasiproctídeos, gênero Dasyprocta.

AKÕ-TI-PURA. Zoologia (cutia enfeitada): esquilo ou caxinguelê, roedor da família dos ciurídeos, gênero Sciurus.

AKÕ-TI-R-ANHA.Substantivo: dente de cutia.

AKÕ-U-RAMO (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: pubescer. =akã-abã-mo.

AKUÃ. Substantivo: a ponta, a esquina.

AKUÃĨA (T-). Substantivo: pênis, partes sexuais do homem.

AKUÃI' AĨBA (T-). Substantivo: cancro.

AKUÃI' BAẼ (Ç-). Substantivo: macho.

AKUÃI' PYTÃ (T-). Substantivo: púbis (linguagem dos homens).

AKÛARA (T-). Substantivo: febre. Adjetivo: febril.

AKÛARA (Ç-)(XE). Verbo factivo: estar com febre.

AKUBA (T-, Ç-). Substantivo: calor ou febre (de gente), quentura (de animal).

AKUBA (XE). Verbo factivo: ser quente, estar com febre, ter febre.

AKUB' AĨBA (T-). Adjetivo: morno, tíbio.

AKU' BORA (T-). Adjetivo: animoso, caloroso. Esquentado, quente. Substantivo: o que está com febre.

AKÛẼ. Demonstrativo de aproximação (de que coisa que não se está vendo): aquele(a)(s),eis que já.

AKÛẼĨA. Demonstrativo de aproximação (de coisa que não se está vendo): aquele(a)(s),eis que já, eis que lá, eis que então.

AKÛẼĨA-PE. Demonstrativo de aproximação (de coisa que se está vendo): aí, ali, lá, no lugar de que falamos.

AKÛẼĨ'-GÛERA-BẼ. Advérbio: desde então.

AKÛẼĨ'-ME. Advérbio: antigamente.

AKUĨ. Adjetivo: enxuto, seco. = akuĩ'-xaĩ.

A-KÛIA. Adjetivo, calvo (aba + kûia = cabeça de cuia). = a-pyte-kûia.

AKUÎ-XAÎ. Adjetivo: enxuto, seco.

AKUÎ-XAÎ (XE). Verbo intransitivo: esboroçoar-se.

AKÛ-PE. Verbo predicativo: ser quente.

AKURA-Ã. Substantivo: baía, enseada, poço de rio, remanso.

AKURÊ-Î. Substantivo: o que tem protuberâncias. Adjetivo: [1]agitado, sacudido. [2]Contendo calhaus ou seixos, encaroçado.

AKURÊ-Î (XE). Verbo transitivo: agitar, sacudir. Verbo pronominal: agitar-se sacudir-se. Intransitivo: colear.

AKURU-Y. Substantivo: o rio dos seixos.

AKUTI. Zoologia: cutia, roedor da família dos dasiproctídeos, gênero Dasyprocta.

AKY! Vocativo (de dó, dor, medo ou zombaria, na linguagem das mulheres): ó! ai!

AKY-KY. Zoologia: variedade de bugio.

AKY-MA. Zoologia: variedade de bugio. Adjetivo: molhado.

AKY-PÛEM-BO-URA (Ç-). Substantivo: rastro (vindo de), Verbo transitivo: seguir o rastro de (vindo).

AKY-PÛE'-MO-MO-ÇEMA (Ç-). Substantivo: rastro (acossando). Verbo transitivo: seguir o rastro de (acossando).

AKY-PÛE'-MO-NDÓ (Ç-). Substantivo: rastro (indo). Verbo transitivo: seguir o rastro de (indo).

AKY-PÛERA (T-). Substantivo: parte posterior, pegada, rastro, vestígio.

AKY-PÛER'-I (T-). Preposição: atrás, detrás de. O "i" é preposição locativa = em".

AKY-PÛER-I-BÉ. Preposição: logo atrás. = atuã--i-bé.

AKYR-Ã, Substantivo: cata-piolho, nome vulgar do polegar. = a-kirą.

AKYRA. Adjetivo: novo, verde (coisa redonda).

AKYRA-Ã. Adjetivo: imaturo, verde.

AKYR'-ARA. Substantivo: aborto. Adjetivo: abortivo.

AKYR'-AR-A (XE). Verbo transitivo: abortar.

AKY-TÃ. Substantivo: grão (de sal, de pimenta). Adjetivo: curto. = a-poaî.

AKY-T-ABA. Adjetivo: estreito no meio e largo nas extremidades.

AKY-TÃ-BÛERA. Substantivo: miudeza, resto.

*****

AM-A. Partícula do futuro. Variação de "rama" (nasal=nama), com origem em "çaba" (nasalado): ser costume ou uso.

AM-A. Verbo predicativo: **estar de pé** (mas parado). Verbo transitivo: **ficar com. Verbo** intransitivo: erguer-se.

AMÃ-BERABA. Substantivo: raio, relâmpago.

AMÃ-ÇUNUNGA. Substantivo: trovão.

AMAẼ-ĨŨ! Vocativo (na linguagem das mulheres, exprimindo dor ou dó): ó! = eumaẽ-ĩũ!

AMA-MAN-A. Verbo transitivo: enastrar, enlaçar, entralaçar.

AMÃ-MBYK-ABA (akã + mbu + a-çaba). Substantivo: faixa, tira. † Fim.

AMANA. Substantivo: água de chuva, chuva, nuvem dágua.

AMAN-A. Verbo transitivo: amarrar, cercar, enrolar, envolver.

AMANA-ÇY. Ornitologia: ave amazônica que, na lenda dos índios é a mensageira da chuva (mãe da chuva).

AMANA-ĨARA. Substantivo: manda-chuva, o senhor da chuva.

AMANA-ĨẼ. Substantivo: reunião.

AMANA-ĨẼ (ÇUPẼ). Verbo transitivo: convocar para a guerra, convidar para companheiro de viagem, avisar, mandar para a reunião, mandar recado para a guerra, ou convidar para a reunião ou encontro.

AMANA-R-Y. Substantivo: a água da chuva.

AMANA-R-Y-PYAKA. Substantivo: geada. † Neve.

AMANA-Y. Substantivo: a água da chuva. = amand-y.

AMANA-Y-Õ. Substantivo: o que vem das chuvas (na região amazônica).

AMAND'-ABA. Substantivo: o círculo, a roda, rodeio. Adjetivo: arredondado, circular, redondo.

AMAND'-U-ĨŨ. Substantivo: o que dá o novelo do algodão.

AMAND'-Y. Substantivo: a água da chuva. = amana-y.

AMAND'-Y-BÁ'. Substantivo: chuva de pedra, granizo, saraiva.

AMAND'-Y-KYRA. Substantivo: goteira de chuva. Nome da serra da Mantiqueira.

AMAN'-ĨŨ. Botânica: algodão, da árvore ou arbusto da família das gossipiáceas, gênero gossipium (arboreum ou herbaceum). = aman'-u-ĩũ-tyba.

AMAN'-PITUNA. Substantivo: nuvem carregada dágua.

AMAN'-PYTUNA. Substantivo: nuvem carregada dágua, tempo carregado, tempo escuro ou brusco.

AMAN'-U-ĨŨ-TYBA. Substantivo: o local onde se cultiva o algodão. O algodoeiro, árvore ou arbusto da família das gossipiáceas, gênero Gossipium (arboreum ou herbaceum). = aman' -ĩũ.

AMA-R-AG-Y. Substantivo: rio procedente da chuva.

AMARANA. Adjetivo: quêdo (na forma negativa).

AMARAN-A (XE). Verbo factivo: estar quieto (na forma negativa).

AMATIÁ (T-). Substantivo: partes sexuais da fêmea em geral (inclusive da mulher), vulva, vagina. = apupá (t-).

AMÃ-TIRI. Substantivo: raio: amã-tiri (com perda da nasalação).

AMÃ-TIRI. Substantivo: raio. = amá-tiri.

AMBABA. Substantivo: lugar.

AMBABA.Particípio: lugar, tempo, modo, meio, fim, etc. de ficar de pé.

AMBARÊ. Zoologia: lagartixa, réptil da família dos geconídeos.

AMBA-YBA. Botânica: ambaúba, árvore da família das moráceas, gênero Cecropia. † figo, figueira, árvore da família das moráceas, gênero Ficus.

AMBA-YB'-ETÊ. Botânica: figueira do inferno, arbusto da família das cactáceas, do gênero Opuntia.

AMBA-Y'-RAMA. Botânica: figueira-da-barbaria, ou figueira-do-inferno, arbusto da família das cactáceas, gênero Opuntia. = amba-y'-tinga.

AMBA-Y'-TINGA. Botânica: umbaúba-branca, figueira-do-inferno, arbusto da família das cactáceas, gênero Opuntia. = amba-y'-rama.

AMBÊ (T-). Substantivo: barriga, a parte entre os quadrís, ventre. = akã-pe (t-).

AMBÊ. Verbo transitivo: continuar de pé (sem se mexer, bem quieto).

AMBÊ-AÎÔ (Ç-). Substantivo: bolsa de gambá.

AMBÊ-AÔBA (T-). Substantivo: tanga. † "Cache-sèxe", ceroulas, calça.

AMBÊ-AÔBA-ÇYKA (T-). Substantivo: † trapo.

AMB-I-PE. Advérbio: algum dia (futuro), futuramente, em alguma ocasião (futuro).

A-MBÔ. Numeral: † cinco (mão da gente). = mbó.

A-MBÔ-AÊ. Indefinido: algum, outro(a)(s) e não este(a)(s). = amã-aé.

AMBU. Substantivo: barulho, grunhido, ruído, roncador, tropel.

AMBU (XE). Verbo intransitivo:grunhir (o porco), roncar.

AMBU-Ã. Zoologia: centopéia. Designação de vários miriápodes das famílias dos julidas e polideomidas, chamados atualmente embuá (pêlos erguidos).

AMBUBA. Adjetivo: monco, moncoso.

AMBUB'-OK-A. Verbo transitivo: assoar o nariz. = ambu'-ok-a.

— 'AM-BÛERA. Partícula. Sufixa a palavra no passado-futuro, sendo apócope de "rambûera", usada desta forma nas palavras paroxítonas. Equivale a: o que ia ser (mas não foi).

AMB'-ÛERA (XE). Verbo transitivo: falhar.

AMBUÎA.E-MBÔ. Botânica: variedade de trepadeira.

AMBU'-OK-A. Verbo transitivo: assoar o nariz. = ambub'-ok-a.

AMBY-AÇY. Substantivo: fome. Adjetivo: faminto.

AMBY-AÇY (XE). Verbo factivo: estar com ou ter fome.

AMBY-AÇY-BORA. Adjetivo: faminto.=amby-açy.

AMBY-AÇY-BORA-POÎA. Verbo transitivo: dar de comer aos que têm fome.

AMBY-I. Preposição:ao lado de,debaixo do braço, emparelhado, no colo de (o sufixo "-i" é preposição locativa). = amy-i.

AMB'-YKY-KURUB-A (XE). Verbo transitivo: brotar os olhos do rebento.

AMBY-KYRA. Substantivo: broto, grelo, rebento, renovo. = amy-kyra.

AMB'-YRA. Substantivo: defunto, finado.

*****

AMÉ. Partícula: dever, ser costume, costumar. Serve às vezes de prefixo, no sentido habitudinal. Com "amé" se formam locuções de gozação: "mbaé angaba aé amé y: ó coisa para ter água! (i.e. em que não há água nenhuma).

AMERE-CYMA. Zoologia: variedade de lagartixa (réptil).

— AM'-EYMA. Sufixo negativo do futuro do infinito verbal ou do substantivo.

AMĨ. Verbo factivo: estar de pé (sem se mexer). = amĩ-õte.

AMĨ (NH´-). Verbo transitivo: espremer.

AM'-ĨÕ-TE. Verbo factivo: estar de pé (sem se mexer).= amĩ.

*****

AMÕ. Indefinido: alguma, um certo, outro(a)(s), outras coisas, vários, diversos(as). Adjetivo: certo, verdadeiro. Artigo: um.

— AMO. Sufixo de gerúndio dos verbos de pronome paciente. Nasaliza-se em "n'amo". Se o tema do verbo acaba em vogal tônica = r'amo". A negativa é "eymamo". Preposição: como, conforme, segundo. = mo".

AMÕ. Demonstrativo de aproximação (de coisa que não se está vendo): mais para lá, além, longe.= amõ-ngoty". Verbo transitivo: aguar, banhar, molhar, mergulhar, regar.

AMÕ-ABÃ. Indefinido: alguém, certa(s) pessoa(s).= amõ-ahẽ.

AMÕ-AÉ. Indefinido (com realce): outro(a)(s), mesmo(a)(s), e não este(a)(s), algum(ns), diverso(a)(s), vários(as).

AMÕ-AHẼ. Indefinido: alguém, certa (as) pessoa(s).

AMÕ-AKYM-A. Verbo transitivo: aguar (casa, horta).

AMÕ-AMÕ. Indefinido (com duplicação de plural): alguns, diversos, vários.

AMÕ ...AMÕ. Indefinido: um ... outro ...

AMÕ-AMÕ-NEME. Substantivo: vez.

AMÕ-MBAÉ. Partículas agrupadas. Pronome indefininido: algo, alguma coisa.

AMÕ-MBÕ-KOTY. Numeral: cinco.

AMÕ-ME-É-NHÉ. Partículas agrupadas. Advérbio: poucas vezes.

AMÕ-NEME. Advérbio: futuramente. Indefinido: algumas vezes.

AMONG'-Ê-ABA. Botânica: variedade de gramînea.

AMÕ-NGY (Ç-). Verbo transitivo: emplumar o corpo de, enfeitar o corpo de.

AMÕ-NGOTY. Demonstrativo de aproximação (de coisa que não se está vendo): lá, além de, longe.= amõ.

AMÓ-PIRA. Substantivo: [1]cachilhos, franja. [2] Prepúcio.

AMORÊ. Ictiologia: morêia, peixe da família dos muraenídeos, gênero: Muraena.

AMORÊ-PINIMA. Ictiologia: variedade de peixe marinho.

AMÓ-T-ABA. Substantivo: bigode.

AMOTÃ'-KATU.Verbo transitivo: amar.

AMOTAR-A. Verbo transitivo: amar, querer bem.

AMOTAR-EYMA. Verbo transitivo: detestar, odiar, querer mal. Substantivo: ódio.

AMOTAR-EYM-BARA. Substantivo: desafeto, inimigo.

AMÕ-Y-PIRA. Substantivo: o que fica do outro lado ou da outra banda, o vizinho da outra margem. Adjetivo: aliado, estrangeiro.

A-MŨ. Substantivo: gente aparentada.

AMUĨA. Substantivo: avô. = amũĩa.

AMŨĨA (T-, T-). Substantivo: avô. = amuĩa.

AMŨ-I-BAE-PAGŨAMA (T-,T-). Substantivo: antepassados. avós.

AMŨ-NDABA. Substantivo: aldeia vizinha a, arrabalde. = amy-i-ndaba.

AMY-I. Preposição: ao lado de, debaixo do braço, emparelhado, ao colo de. O"-i" é preposição locativa.

AMYĨA (T-,T-). Substantivo: avô. = amỹĩa (t-,t-).

AMỸĨA (T-,T-). Substantivo: avô. = amyĩa (t-,te).

AMY-I-NDABA. Substantivo: aldeia vizinha a, arrabalde. = amũ-ndaba.

AMY-I-OKA. Substantivo: casa vizinha a, vizinhança.

AMỸĨ-PAGŨAMA (T-T-). Substantivo: antepassados, avós.

AMY-KYCIMA. Adjetivo: pegajoso, viscoso.

AMY-KYRA. Substantivo: broto, renovo. = amby-kyra.

AMYNI-ĨU. Botânica: algodão, de arbusto ou árvore da família das gossipiáceas, gênero Gossipium.= amanyĩu.

AMYNI-ĨU-YBA. Botânica: algodoeiro, arbusto ou árvore da família das gossipiáceas, gênero Gossipium (herbaceum ou arboreum).

AM-YRA.Substantivo: defunto, finado: amb-yra.

AM-YR'-Ĩ. Substantivo: defunto, finado (forma afetiva, dada pelo sufixo"-i".

*****

AN-A. Particípio: forma apocopada e nasalada de "çara": o que, que. Ex."arõ-çara"ou"arõ-ana".

ANÃ-ÇÊ. Substantivo: parente chegado, consanguíneo.

ANA-GÛ-YKY-TINGA. Substantivo: tecido da parte póstero-superior da coxa. = ana-gû-yra.

ANA-GÛ-YRA. Substantivo: tecido da parte póstero superior da coxa. = ana-gû-yky-tinga.

ANAKÃ. Ornitologia: variedade de periquito (ave da família dos psitacídeos).

ANAMA (MORO-, MBAÊ-). Substantivo: casta, nação, parcialidade, parente, parentela, parentesco, raça. Adjetivo: espesso, grosso e chato, grosseiro, de cabeça achatada. Partícula: nasalação de "ç-arama" (futuro de "çara"): que, o que.

ANÃ-MBÉ. Ornitologia: nome de várias aves da família dos cotingídeos.

ANAM-UÇU. Adjetivo (no aumentativo): grossão.

ANÃ-NGATU. Adjetivo (indefinido, plural): muitos (muito pouco usado).

ANDÁ. Botânica: planta da família das euforbiáceas.

ANDÁ-AÇU. Botânica: a amêndoa grande, a noz grossa.

ANDARA. Adjetivo: abraçado para a dança, que dança abraçado.

ANDÁ-YÁ. Adjetivo: copioso em amêndoas.

AND'-UBA (NH-). Verbo transitivo: sentir, perceber, pressagiar, pressentir.

AND'-YRÁ. Zoologia: morcego, mamífero quiróptero.

AND'-YR'-AÓBA-ÎAR'-YBA. Botânica: andirá, angelim, a fava-da-bolota, árvores da família das leguminosas, gênero Parkia.

ANDYRÁ-AKA. Zoologia: variedade de morcego.

ANDYRÁ-KIÇÉ. Botânica: nome de uma gramínea chamada faca-de-morcego.

ANG. Demonstrativo de aproximação: este. = kó.= anga.

ANGA. Substantivo: [1]parte posterior. [2] Abrigo. [3] Alma, eco, sombra (ã, ãng, em tupinambá). Advérbio temporal: agora. Indefinido de aproximação (de coisa que se está vendo): este(a)(s), isto (visível ou invisível), eis aqui,eis este,eis que já.

ANGÁ! Vocativo (afetivo): ó! ó, sim! ó, que bom!

ANGA(XE){ÇUPÉ}. Verbo transitivo: lembrar, ocorrer.

ANGA-AYBA. Substantivo: [1]alma ruim, infeliz ou danada. [2] A visão má.

ANGÁ-BA! Vocativo: ó sim! que bom! por favor! Com verbo afirmativo, é expressão de louvor, afeto, carinho, compaixão, nem sempre tradutível.= muru-angaba. Substantivo: o bom do, o coitado do.Advérbio: por fim.

ANGABA (Ç-). Substantivo: sinal.

ANGAB-Ĩ-ME Ẽ. Partículas agrupadas. Diminutivo de "angaba", para encarecer com realce uma falta. Ex: ybyrã angã-pe ẽ amẽ! ó lugar para ter paús (i.e. que não tem nenhum paú).

ANGAG-ÛERA. Substantivo: o que vitupera.

ANGÃ-I. Advérbio: absolutamente não. O sufixo "-i" é de negação. Substantivo (alma pequena): espírito fraco. O sufixo "-i" é diminutivo.

ANG'-AIBA. Adjetivo: magro, mau (alma ruim).

ANG'-AIBAB-I-ÎARA. Adjetivo: definhado, tuberculoso.

ANG'-AIB'-ARA. Adjetivo: magro.

ANG'-AIB'-Ĩ. Substantivo: um pouquinho mais.

ANG'-AI'-BORA. Adjetivo: magro.

ANGA-ING'-AIBA. Adjetivo: doido, louco. = anga-ing'-ai'-bora.

ANGA-ING'-AI'-BORA. Adjetivo: doido, louco. = anga-ing'-aiba.

ANGA-I-PABA. Substantivo: depravação, maldade.† pecado. = angaippa, em tupinambá. Adjetivo: depravado,mau, ruim.

ANGA-I-PAB'-Ĩ. Substantivo: pobre diabo.

ANGA-I-PÃ-BAE. Substantivo: malvado. † pecado. =

ANGA-I-PÃ-BORA. Substantivo: malvado. † pecador.

ANGA-I-PAB'-YPY (T-). Substantivo: † pecado original.

ANGA-I-PA'-GÛERA. Substantivo: rebutalho.

ANGA-I-PAB'-ABA. Substantivo: modo de ser mau.† maldade. pecado, ruindade.

ANGA-Õ. Verbo transitivo: [1]ameaçar, vituperar. [2] Murmurar.

Ã-NGATU. Substantivo: o abrigado, o abrigo.

Ã-NGATU-RAMA. Substantivo: bondade, virtude. † o bem aventurado, a santidade. Adjetivo: [1]bem aventurado, santidade. [2] Bom, feliz, generoso.† bondoso, próspero, santo, venturoso.

ANGA-Y. Substantivo: rio das almas.

ANG'-EKÕ. Substantivo: aflição, angústia, cansaço, tristeza. Adjetivo: aflito, angustiado, cansado, triste.

ANG'-EKÕ-AÎBA. Substantivo: aflição, angústia, cansaço, tristeza. = ang'-u-ekõ. Adjetivo: aflito, angustiado, cansado, triste.

ANG'-EKÕ-TEBẼ. Adjetivo: aflito, angustiado, triste. Substantivo: ânsia, aflição, angústia, tristeza. = ang'-u-ekõ.

ANG'-EKYÎ-A. Verbo transitivo: conquistar o coração de.

ANG'-EPÎAK-A. Verbo transitivo: ver a imagem (refletida na água, no espelho, etc.).

ANG'-Ẽ-R-AÇÕ. Verbo transitivo: atemorizar, deixar de mudo (de susto, de medo).

ANG'-Ẽ-R-EKÕ. Verbo transitivo: ter cuidado com, zelar.Substantivo: preocupação.

ANG'-ETÃ. Adjetivo: duvidoso, indeciso.

ANG' -I-ME. Preposição: atrás, à sombra de.

ANG' -I-RÉ. Advérbio: doravante.

ANG' -U. Verbo transitivo: recear, temer. Figura na forma reflexiva de "nhe-ang'-u".

ANG' -U EKYÎ-A. Verbo transitivo: conquistar (o coração de).

ANG' -U-ENDABA. Substantivo: lugar de estar a alma.

ANG' -ÛERA. Substantivo: alma (separada do corpo), espírito. = ang'ûere, em tupinambá.

ANG' -ÛERA-ÇÓ. Verbo transitivo: espantar, atemorizar, assustar.

ANG' -U-Ê-R-EKÓ. Verbo transitivo: ter cuidado ou preocupação com, cuidar de.

ANG' -U-Î-ME. Advérbio: pertinho.

ANG' -U-I-RÉ. Advérbio: doravante.

ANHA (T-). Substantivo: [1]dente.= ãia. [2] Massa, corte, talho.

ANHA-ÇY (Ç-). Adjetivo: peçonhento, venenoso (animal que morde).

ANHÃ-I. Preposição; na ponta, no cabo. O "-i" é preposição locativa.

ANHANA. Adjetivo: empurrado, expelido.

ANHANGA. Mitologia: nome de um gênio da floresta. † demônio, diabo (anhã, em tupinambá).

ANHANG'-ABA-U. Substantivo: o bebedouro dos malefícios.

ANHANGA-KY-GÛABA. Botânica: pente-de-macaco, planta cipó da família das bignoniáceas, gênero Pithecoctenium.

ANHANGA-R-ATÃ. Substantivo: † fogo do inferno, fogo do diabo, fogo eterno.

ANHANGA-R-EPOTI. Mineralogia: enxofre.

ANHANGA-Y. Substantivo: água ou rio do diabo.

ANHANG'-I-ÎARA (XE). Verbo transitivo: por luto.

ANHANG'-ÛERA. Substantivo: a cova do diabo.

ANHANG'-U-Î. Mineralogia: enxofre.

ANHÃ-PÓ-PÛERA (T-). Substantivo: † argola.

ANH'.APÛÃ (T-,Ç-). Substantivo: presas (dentes caninos).

ANHÊ (T-). Adjetivo: apressado, prematuro, temporão.

ANHÊ. Advérbio: [1]às pressas, apressadamente. [2] Assim, assim é, certamente, de verdade, é verdade, sim. Adjetivo: legítimo, sem mistura.

ANHÊ? Partícula interrogativa: ã! é? É assim?

ANHÊ-ANHÊ. Partícula reduplicada para ênfase. Advérbio: às pressas.

ANHÊ-ÇYÎA (T-, Ç-). Substantivo: dente bôto, dente canino, presa (dente).

ANHÊ-Ê-ANHÊ. Verbo transitivo irregular: rebater.

ANHÊ-Ê -NHÊ. Verbo transitivo irregular: afirmar, dizer que sim.

ANHÊ-IPÕ. Partículas agrupadas. Conjunção: talvez (incredibilidade).

ANHÊ-KATU. Partículas agrupadas. Advérbio: sem dúvida.

ANHÊ-KÕ. Partículas agrupadas. Advérbio: talvez.

ANHÊ N'AKÕ. Partículas agrupadas. Advérbio: talvez.

ANHÊ-P'ANHÊ? Partículas agrupadas. Advérbio interrogativo: há pressa?

ANHÊ R'AKÕ. Partículas agrupadas. Advérbio: talvez (dubitativo).

ANHÊ-R'AKÕ-REÃ. Partículas agrupadas. Advérbio: talvez (na linguagem dos homens).

ANHÊ-R'AKÕ-REĨ. Partículas agrupadas. Advérbio: talvez (na linguagem das mulheres).

ANHÊ-RAŨ. Partículas agrupadas. Advérbio: assim é (infelizmente). Na forma interrogativa: é assim? é possível? (zombaria).

ANHÊ-RAŨ-PE. Partículas agrupadas. Advérbio: assim deve ser.

ANHÊ-RAŨ-PE-Ê. Partículas agrupadas. Advérbio: assim dizem.

ANHÊ-RAŨ-PE-RI. Partículas agrupadas. Advérbio: talvez assim.

ANHÊ-REÃ. Partículas agrupadas. Advérbio: assim (na linguagem dos homens).

ANHÊ-REĨ. Partículas agrupadas. Advérbio: assim (na linguagem das mulheres).

ANHÊ-RUÃ-P' ANHÊ?. Partículas agrupadas. Advérbio interrogativo, por via negativa: não assim?

ANHÊ-'TÊ. Partículas agrupadas. Advérbio: certamente, é verdade, assim é, de verdade.

ANHÊ-'TÊ-KATU. Partículas agrupadas. Advérbio: certamente assim.

ANHÊ-'TÊ-KATU-NHÊ. Partículas agrupadas. Substantivo: certeza.

ANHÊ-TE-MO! Partículas agrupadas. Vocativo: oxalá fosse assim!

ANHÊ-TE-MO-NE! Partículas agrupadas. Vocativo: oxalá fosse assim!

ANHÊ-TE-MO-NE- ...MÃ! Partículas agrupadas. Vocativo:oxalá!

ANHÊ-'TÊ-'TÊ-KATU-NHÊ. Partículas agrupadas com duplicação de realce. Advérbio: com toda certeza.

ANH'-INGA. Ornitologia: biguatinga, ave da família dos ploctídeos.

ANH'-I-TINGA. Ornitologia: espécie de corvo.

ANHÕ. Advérbio: só, somente.

ANHÕ-PIN-A. Verbo transitivo: acepilhar.

ANHÕ-TYM-A. Verbo transitivo: soterrar.

ANH'-UBAN-A. Verbo transitivo: abraçar.

ANHUMA. Ornitologia: ave da família dos anhimídeos, gênero Anhuma.

ANHUMA-TIROBA. Botânica: melancia, fruto de uma curcubitácea.= anh'yma.

ANH'-UP'OKA. Ornitologia: ave da família dos palamedeídeos.

ANH'-U-R-Ĩ. Substantivo:[1] colo, pescocinho.[2] O que é estreito no meio.

ANH'-U-YBA. Botânica: variedade de canela ou sassafrás.

ANH'-U-YB'-UÇU. Botânica: variedade de canela ou sassafrás.

ANH'-U-YB'-UNA. Botânica: variedade de canela ou sassafrás.

ANH'-U-Y'-PE APŨIA. Botânica: variedade de canela ou sassafrás.

ANH'-U-Y-T-ÃIA. Botânica: variedade de canela ou sassafrás.

ANH'-U-Y-TINGA. Botânica: variedade de canela ou sassafrás.

ANH'-YMA. Ornitologia: ave da família dos anhinídeos, gênero Anhuma. = anhuma.

ANH'-Y-NHUNG-A. Verbo pronominal: arrugar-se

ANH'-YPY-PŨERA (T-). Substantivo: † argola.

ANINGA. Substantivo: arrepio.

ANING-A (XE). Verbo reflexivo: arrepiar-se.

ANONG-A (Ç-). Verbo transitivo: agourar, prognosticar, augurar.

ANÕI-A. Advérbio:de lá,da banda de lá.

ANU. Ornitologia: anu ou anum, pássaro da família dos cuculídeos, gênero Crotophaga e Guira.

ANUM. Ornitologia: anu ou anum,pássaro da família dos cuculídeios, gênero Crotophaga e Guira.

*****

AÕ. Verbo transitivo: injuriar. Forma gerúndio de modo especial por terminar (no caso contém) com duas vogais. Ex. aõ-abo: injuriando.

AÕA. Demonstrativo de proximidade (de coisa que não se está vendo): esse(a)(s) mesmo(a)(s). É só de uso de homens, mas quase sempre no sentido plural.

AÕ-AĨBA. Substantivo: † trapo. = aõ-aĩ-gũera.

AÕ-AĨ'-GŨERA. Substantivo: † trapo.

AÕ-AMA. Partícula que nos futuros dos verbos terminados em consoante dá muitas conotações, com sentido dado pelo próprio verbo.

AÕBA. Substantivo: veste, revestimento.† Pano, roupa.Verbo transitivo: encobrir, envolver, vestir roupa.

AÕBA-CYKA. Substantivo: † gibão, jaqueta.

AÕBA-YBĨ. Substantivo: † véu.

AÕB'-OK-A. Verbo transitivo: tirar a roupa, despir. A pessoa é o objeto direto.

AOB'-UÇU. Substantivo (pano grade): vela de barco.

AÕ'-ÎUBA. Substantivo: + manga de roupa.

AÕ'-KU-AÇAND'-OKA. Substantivo: + pelote (casaca sem mangas).

AÕ'-MONDEB-A. Verbo transitivo: vestir.

AÕPA-T-ÃIA. Substantivo: botão de roupa.

AÕP'-O-BEBÉ. Substantivo: pano fino.

AÕ'-PY-AÇAB-A. Verbo intransitivo: tecer pano.

AÕ'-PY-AÇAP'-ABA. Substantivo: + lançadeira de tear.

*****

A-PÃ. Prefixos agrupados com função adverbial: de todo, todo(a)(s), totalmente."Pã" é um indefinido e "a" um quase afixo e quase radical.

APÃ. Adjetivo: desabado, desmonorante.

A-PÃ-Ç-OK-A. Verbo transitivo: socar, macetar, pilar todo.

APÃ-GÛÉ! Vocativo (na linguagem dos homens): coitado! oba! úi! = apã-gûî.

APÃ-GÛÎ. Vocativo (na linguagem dos homens): coitado! oba! úi! = apã-gûé.

A-PÃ-iÉ. Adjetivo: debruçado, inchado (de maduro), inclinado, maduro, tombado. Substantivo: madureiro.

APÃ-ÎÉREB-A (XE). Verbo intransitivo: rolar, revolutear todo, revirar.

APÃ-ÎUGÛÃ. Adjetivo: confuso, embrulhado, encaroçado, misturado.- apã-tyrã. Substantivo: bolota (de farinha mal mexida), glanulação, grumo,

APA-KATU. Verbo transitivo: dobrar pelas pontas, acertar as pontas, encurvar.

A-PÃ-KUÎA (XE). Verbo intransitivo: desmonorar-se todo, derrocar, acabar-se todo, cair desmonorando.

APA-MONAN-A. Verbo transitivo: remexer (coisas da mesma espécie), misturar tudo ou todo.

A-PAN-A.Verbo transitivo: não atingir a cabeça em cheio, atingir somente de raspão.

APÃ-PÛARA. Substantivo: dobra. Verbo transitivo: dobrar todo.

APÃ-PUBA. Adjetivo: fofo, todo mole.

APARA. Adjetivo: aleijado (torto), encolhido, encurvado, entrevado.

APARA (Î-). Verbo transitivo: encurvar, entortar.

APARÃ'-ÎE-REB-A (XE). Verbo intransitivo: cair rolando, rolar.

APARAR (XE). Verbo intransitivo: cair (o que está assentado ou pousado, como gente, ponte, casa, prato), vergar-se (cair do lugar).

APAR'-ATÃ. Adjetivo: espesso, duro, hirto.

APAR'-É-YBA. Substantivo (árvore esgalhada). Árvore do gênero Rhizophora.

APAR'-Ĩ. Verbo transitivo: entortar. Adjetivo: curvo, torto.

APAR'-OK-A. Verbo transitivo: desentortar, endireitar, retificar, tirar a curvatura.

APAR'-YBYR-A. Verbo transitivo: dobrar pelas pontas, emparelhar.

APÃ-TUKÃ - Verbo transitivo: [1]apisoar, bater ou lavar roupa.
APÃ-TOKA- [2]Esmagar, machucar.

APÃ-TYNÃ. Adjetivo: encaroçoado, embrulhado, misturado.

APÃ-XIXÃ. Adjetivo: encaroçoado, embrulhado, misturado.

APÃ-XIXÃ. Adjetivo: encaroçoado, embrulhado, misturado.

A-PÊ. Substantivo: [1]caminho (exige possessivo e 3a. pessoa ou indicativo e infinito). = pé. [2]Casca (dura de ovo, de noz, de fruto duro, etc.), casco, concha, escama. [3] Superfície (contrário de avesso).

APÊ. Adjetivo: direito.

APÊ. Afixo derivacional dos que de nomes formam nomes. Está no limite entre afixo e radical de coisa externa.

APẼ. Adjetivo: às tortas, torto.

A-PÊ-AÇABA. Substantivo: a saída do caminho.

A-PÊ-AÇU. Substantivo: [1]estrada na praia ou na margem do rio. [2]O ponto.

A-PÊ-AÕB-A. Substantivo: forro (externo). Verbo transitivo: forrar (por fora).

A-PÊ-AÕ'-PABA. Substantivo: forro (externo).

A-PÊ-APY. Verbo transitivo: queimar (barco, para calafetar. = a-pé-reba.

A-PÊ-ARA. Substantivo: parte exterior, parte externa, superfície (externa).

APEARÊ. Entomologia: variedade de inseto.

APÊ-ARÕ (Ç-). Verbo transitivo: esperar escondido a passagem de. = piã-rõ.

A-PEBA. Adjetivo: achatado, largo e arredondado.

A-PÊ-BANGA. Adjetivo; embuçado, envolto.

A-PEB'-Ĩ. Adjetivo: achatadinho. O "-i" é diminutivo.

A-PEB'-UÇU. Adjetivo: achatadão. "Uçu" é aumentativo.

A-PÊ-BURA. Adjetivo: estufado.

A-PEK-A (Ç-). Verbo transitivo: chamuscar.

A-PÊK-E-RÃ. Adjetivo: aparado, raso, tosado.

AP'-EKÕ (Ç-). Verbo intransitivo: freqüentar, visitar.

A-PÊ-KŨ. Substantivo: língua, superfície alongada, como trato de terra do litoral, da praia, etc.= kũ.

A-PÊ-KŨ-GŨYRA. Substantivo: guelra.

A-PÊ-KU-MÃ. Substantivo: fuligem, picumã.

APÊ-KY-CYMA (Ç-). Substantivo: dianteira.

APÊ-MIM-A (Ç-). Verbo transitivo: murar.

APENG'-OK-A. Verbo transitivo: desentortar, endireitar. = apẽ-ok-a.

APÊ-NUNGA. Substantivo: onda.

A-PÊ-OK-A. Verbo transitivo: descascar ou tirar a casca grossa.

APẼ-OK-A (Î-). Verbo transitivo: desentortar, endireitar, tirar o torto. = apeng'-ok-a.

APÊ-'PÊ. Substantivo (duplicação de aumentativo): [1]caminho amplo. [2]Planície, coisa plana.

APÊ-PE'-NDÛARA (Ç-). Verbo transitivo: ir ao encontro de, sair ao encontro de.

A-PÊ-PÔ-KU-MÃ. Substantivo: fuligem,picumã. = a-pê-ku-mã.

APÊ-PU. Substantivo (som oco): bravata. Adjetivo: [1]bravateiro,blasonador. [2]Duvidoso, indeciso, leviano.

A-PÊ-PÛERA. Substantivo: crosta, concha, casca (sem conteúdo).

A-PÊ-PY-XAGÛANA. Substantivo: precinta (de barco). = a-pê py-xugûana.

A-PÊ-PY-XUGÛANA. Substantivo: precinta (de barco). = a-pê py-xagûana.

APEREÁ. Zoologia: preá ou piriá, roedor do gênero Cavia. Literalmente: o que mora no caminho.

A-PÊ-REB-A. Verbo transitivo: queimar (barco, para calafetar). = apẽ-apy.

A-PÊ-RERÁ. Adjetivo: [1]embrulhado, encaroçado, misturado. [2]Aparado, igual, raso, tosado. Verbo transitivo: aparar, tosar.

A-PÊ-TYBIRA. Substantivo: caminho cheio de poeira.

A-PÊ-UBAN-A. Verbo transitivo: forrar (por fora).

A-PÊ-UBAND'-ABA. Substantivo: forro (externo).

APÊ-YBA. Substantivo (árvore que flutua): pau de jangada.

A-PI. Verbo transitivo: [1]atirar flechas ou pedras, acertando, sem penetrar, ferir a cabeça de, relar em, dar marrada, dar cabeçada. [2]Tropeçar em.

A-PIÁ (T-). Substantivo: pênis circuncidado, testículo.

APIABA. Adjetivo: malhado, manchado.

APIÃ-GÛAÇU. Substantivo: hérnia escrotal.

APIÁ-GÛERA. Substantivo: sinal de pedrada.

APIÁ-NUPÃ (Ç-). Verbo transitivo: capar ou castrar por esmagamento.

APIÁ-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: capar ou castrar por extração.

APIÁ-OK'-I-PYRA (Ç-). Adjetivo: castrado.=apiá-ỹ-i-ok'-i pyra.

APIAR-A(Ç-). Verbo transitivo: atender, cumprir (na linguagem dos homens), obedecer, observar.

APIÁ-ŶÎA (T-). Substantivo: testículos.

APIÃ-Ỹ'-I-OK'-I-PYRA (Ç-). Adjetivo: castrado. = apiã-ok-i-pyra.

A-PI'-BURÁ. Adjetivo: estofado.

API-ÇUÇUNGA. Substantivo: o latejar ou palpitar da moleira.

API-KUÎ. Substantivo: caspa.

A-PIN-A. Verbo transitivo: cortar o cabelo de, rapar a cabeça por cima ou de.

A-PINA. Adjetivo: pelado na ponta ou na cabeça, rapado por cima. No sentido de pelado pode ser a cabeça, o topete, o grão (como o milho), etc.

API-PEMA. Substantivo: [1]alto do monte, espigão, ponta angulosa. [2]Quina (de tábua). = apy-pema.

A-PIRA (T-). Substantivo: [1]couro da cabeça (humana). [2]Prepúcio.

A-PIR'-ABA. Substantivo: pêlo da cabeça.

A-PIR'-AÎBA. Substantivo: impetigem, usagre.

A-PIR'-ABOÕ (Ç-). Verbo transitivo: pelar a cabeça de.

A-PIR'-ABOÕ-I (Ç-). Verbo transitivo: pelar a cabeça de.

A-PIR'-AMÕ. Verbo transitivo: [1]mergulhar, por de molho. [2]Aguar, regar.

A-PIR'-ETAB-A. Verbo transitivo: aparar o cabelo de.

APIRÕ (Ç-). Verbo transitivo: lamentar, prantear (o morto, o hóspede, etc.).

APITI. Verbo transitivo: matar (gente) fazendo grande estrago físico, espatifar, fazer mortandade, trucidar.

APITI-TINGA. Substantivo: mancha branca na cabeça.

APIT'-U-MBEKA. Substantivo: moleira.

A-PI-XABA. Substantivo: cutilada ou pancada na cabeça. Verbo transitivo; ferir, ferir na cabeça, golpear.

A-PIXÃ-EMBÉ. Substantivo: cachaço de anta.

A-PIXAÎ. Substantivo: bolota (glânulo) de farinha de mandioca (puba). Adjetivo: crespo, enrugado.

APIXAM. Verbo transitivo: beliscar.

API-XA'-PABA. Substantivo: cutilada.

API-XARA (T-). Substantivo: † o próximo, o semelhante.

A-PIXYB-A. Verbo transitivo: afagar a cabeça de.

API-XOÇOK-A. Verbo transitivo: [1]contar, ler ou relatar algo aos trancos. [2] Marchar contando. [3] Tomar uma coisa, deixando outra.

A-PIXYB-A. Verbo transitivo: afagar a cabeça de.

APÕ. Demonstrativo de proximidade (de coisa que não se está vendo): aquele(a)(s), aquilo (cujo nome me foge.

APÕ (Ç-). Substantivo: a base, a fundação, raiz.

APÕ (T-){Î-}. Verbo transitivo: [1]ajeitar, fazer, preparar. [2]guisar.

A-POA-Ĩ. Adjetivo: curto. = a-kytã.

APOAM-A. Verbo intransitivo: empinar-se.

APOANÃ (XE). Verbo factivo: estarem juntos muitos.

APOÃ-NAMA. Adjetivo: cerrado, denso, encorpado, espesso.

APÕ-Ĩ. Verbo transitivo: fazer.

A-PO-MONGA. Substantivo: coisa arredondada. Adjetivo: viscosa. = apyta-ĩ-yka.

APONÃ-O-RÊ. Verbo factivo: estarem juntos muitos.

APONGA. Substantivo: opilação. Adjetivo: opilado.

APÕ-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: arrancar pela raiz.

APÕ-POR-A(Ç-) (XE). Verbo transitivo irregular: nascer a plumagem em.

APÕ-PÛERA. Substantivo: rebutalho.

A-POR-A(XE). Verbo transitivo. Na forma negativa: [1]brigar, discutir, teimar (tudo com palavras, sem ação). [2]Não desistir, insistir, perseverar, persistir. Verbo factivo: ser importuno.

A-POR'-EYMA. Substantivo: briga, discussão, teima. Adjetivo: pertinaz, teimoso.

A-POR-EYMA (XE). Verbo transitivo: brigar, discutir, teimar.

A-PUÃ (Ç-). Substantivo: montão, monte. Adjetivo: [1]arredondado, esférico, redondo. [2]Amontoado, pontudo.

APUÁ (Ç-). Substantivo: [1]cabo, ponta de terra, ponta (de árvore). [2] Lábio superior, beiço. O lábio inferior é "embê (t-)".

APUÃ-ABA. Substantivo: bigode, buço.

APUÃ-ÇYAB-A (Ç-). Verbo transitivo: despontar, cortar as pontas de.

APUÃ-Ĩ. Adjetivo: curto.

APUÃ-MO-PEN-A (Ç-). Verbo transitivo: quebrar as pontas de.

APUANA. Adjetivo: ligeiro.

APUAN-A (XE). Verbo intransitivo: andar muito depressa (pisando alto), correr. Verbo predicativo: ser ligeiro.

APUÃ-O-BYRA (Ç-). Substantivo: ponta. Adjetivo: pontudo.

APUÃ-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: aguçar, afiar, fazer ponta em.

APUÃ-PYK-A. Verbo transitivo: [1]acolher, apanhar, recolher, juntar. [2]Encolher.

APUAR-A. Verbo transitivo: enrolar (o defunto).

APUÃ-T-URU (Ç-). Adjetivo: rombudo.

A-PUBA. Adjetivo: maduro (fruto que amolece quando maduro).

APÛÊ . Advérbio: longe.

APÛÊ-KATU. Advérbio: longe.

APU-GÛ-ARA. Verbo transitivo: amortalhar, liar, enrolar defunto.

APU-MIM-A. Verbo transitivo: afundar, mergulhar.= apy-mim-a.

A-PU-PAÛ. Substantivo: [1]entrepernas, espaço entre um pé e outro, passo. [2]Regaço.

APU-PAÛ-MBI-R-ARA (Ç-). Verbo transitivo: abrir as pernas de.

APU-PAÛ-MEKÃ (Ç-). Verbo transitivo: abrir as pernas de, escarrapachar.

APU-PAÛ-MOMB'-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: abrir as pernas de.

APU-PÊ (T-). Substantivo: as partes sexuais da fêmea ou da mulher, vulva.

APU-PIRA (T-). Substantivo: partes sexuais da fêmea ou da mulher, vulva.

A-PU-RUPÃ. Verbo transitivo: dar ou bater na cabeça de.

APU-T-UUMA. Substantivo: polpa (de frutas, etc).

APU-T-UUMA-OBA. Substantivo: meninge, rede ou teagem dos miolos. = apu-t-uũ-mbira.

APU-T-UÛ-MBIRA. Substantivo: rede ou teagem dos miolos.

APU-T-UÛ-MB-OK-A. Verbo transitivo: tirar a polpa de.

APY. Partícula negativa continuitiva: nunca acabar de.

APY (Ç-). Verbo transitivo: marcar, queimar, requeimar. No gerúndio, como termina em "y", passa para "ŷ".

APŶAB-A. Substantivo: [1]Índio, indígena, nação, povo. [2]Homem macho, varão. Adjetivo: macho (homem ou animal).

APŶ-AB'-AIBA. Substantivo: Índio.+ selvagem.

APŶAB-A-UÇU. Substantivo: homem adulto, homem maduro.

APYÃ-BEBÊ. Substantivo (homem voador): + anjo.

APY-AMA. Adjetivo: inclinado.

APYÃ-PAGÛAMA. Substantivo: antepassados.

APYÇÃ. Substantivo: ouvido (como orgão do corpo). Como expressão do ouvido pode significar: atenção.

APYCÃ (XE). Verbo transitivo: ouvir.

APYÇÃ-ANAMA. Adjetivo (ouvido grosso): mouco, surdo.

APY-ÇABA (Ç-). Substantivo: marca.

APYÇÃ-BYRA. Substantivo: ouvido erecto, ouvido atento.

APYÇÃ-EYMA. Adjetivo: pertinaz, surdo a. Em Piratininga= apyçã-karara.

APYÇÃ-KARARA- Adjetivo: pertinaz, surdo a (em Piratininga).

APYÇÃ-KÛÃ-IÊÔ (XE). Verbo transitivo: ficar surdo. = apyçã-kuã-kanhem-a (xe).

APYÇÃ-KÛÃ-KANHEM-A (XE)- Verbo transitivo: ficar surdo.

APYÇÃ-KÛARA. Substantivo: orifício auricular.

APYÇÃ-KÛARA-BY'. Substantivo: a coisa ouvida (sujeito), a pessoa que ouve (objeto).

APYÇÃ-KÛAR'-UUMA. Substantivo: cera do ouvido.

APYÇÃ-KÛAR'-Y-GUGUÃ. Substantivo: cera do ouvido.

AP-ÇANGA. Adjetivo: coagulado, coalhado, compacto, espesso, grosso, pastoso.

A-PYÇYKA. Adjetivo: consolado,farto, satisfeito, sossegado, tranqüilo.

A-PYÇYK-A (XE {EÇÊ}. Verbo predicativo: estar farto, estar contente com.

A-PYÇYK'-ABA. Substantivo: causa de consolo, consolação, consolo.

APŸÎA. Adjetivo: arredondado, circular, redondo.

APŸ-I-GÛARA. Substantivo: ventas.

APŸ-I-GÛAR'-ABA. Substantivo: cabelo das ventas.

APŸ-I-GÛAR'-UUMA. Substantivo: secreção nasal.

A-PYÇY'-KATU. Adjetivo: farto, satisfeito, consolado, sossegado.

A-PY'-KANHEM-A (XE). Verbo intransitivo: desaparecer ou sumir ao longe (no caminho, no horizonte).

APY-MIM-A. Verbo intransitivo: afundar, mergulhar. = apu-mim-a.

APY-MONDYK-A. Verbo transitivo: acabar de fazer, concluir, rematar.

APYNHA. Substantivo: ponta do nariz

APY'-NHANG-A (Ç-). Verbo transitivo: atiçar o fogo.

APY-PEBA. Adjetivo: abaixado, agachado.

APY-PEMA. Substantivo : espigão, ponta angulosa, cabeça de monte.=api-pema.

APY-'PY.ÎEPÉ. Verbo transitivo: convencer, demover. A duplicação é iterativa.

APY-PYK-A. Verbo transitivo: [1]confutar, apertar (discutindo), contestar. [2] Maltratar, oprimir.

APYRA. Substantivo: conclusão, fim, remate.

A-PYRA. Substantivo: [1]cume, fontanela, moleira (das crianças). [2] Ponta fina.

A-PYR-A-BOÕ. Verbo transitivo: pelar a cabeça de.

A-PYR'-AÇAB-A. Verbo transitivo: saltar ou passar por cima de (atravessando).

A-PYRA.MÕ. Verbo transitivo: mergulhar a cabeça de.

APYR'-EYMA. Adjetivo: infinito, sem fim.

A-PYR-ETAB-A. Verbo transitivo: aparar o cabelo de, despontar o cabelo de.

APYR-I. Preposição: às ancas de, na mesma jangada, na ponta da cabeça, no alto, no cume, vizinho de, pegado a, junto de, parede-meia, de ponta. O "-i" é preposição locativa.

A-PYR-Ĩ. Advérbio: quase que, logo que, dentro de pouco, por pouco que. Serve de sufixo com os mesmos significados.

A-PYR-I-Ĩ. Advérbio: daqui a um pouquinho, prestes a. O "-i" é diminutivo (neste caso, de tempo).

A-PYR-I-XÛARA. Adjetivo: vizinho. O "-i" é preposição locativa e determina a mudança de "çûara" em "xûara" pelo seu contato.

A-PYR-Ũ. Advérbio: em ponto de. Verbo transitivo: acrescentar.

A-PYTÃ-GÛÃ. Substantivo: cabeça saliente, saliência. Adjetivo: cabeçudo ou saliente (objeto). = a-kanga-gûã.

A-PYTÃ-Ĩ-YKA. Adjetivo: pastosa, pegajosa, viscosa (coisa arredondada). = po-monga.

APYT-AMA. Substantivo: feixe, molho, ramalhete.

APYT-E-ĨUBA. Substantivo: gema de ovo.

APYT-E-KUĨA. Adjetivo: calvo.

A-PYTERA. Substantivo: [1]centro de (coisa esférica), meio, [2]Cume, vértice, parte superior, alto da cabeça. [3]Chapada. [4]Âmago, medula.

APYT-EREBA. Substantivo: + coroa. Adjetivo: calvo.

APYTER'-ENDABA. Substantivo: rodilha para a cabeça carregar peso.

APYTER-I. Preposição locativa: na parte superior, sobre. O "-i" é preposição locativa. = apyter-pe.

APYT-E-RUÃ. Substantivo: nó de madeira.

APYTER-YBU. Substantivo: a fonte do meio, a bica central.

APY-TĨ. Verbo transitivo: amarrar, atar, atar as pontas, atrelar.

APY-TI-TINGA. Substantivo: mancha branca na cabeça.

APYR'-ÛERA. Substantivo: remate, conclusão, fim.

APYR'-YTÃ. Substantivo: armação de cumeeira.

APY-XAB-A. Substantivo: cutilada, pancada. Verbo transitivo: ferir (na cabeca), ferir (em geral).

APYXÃ-EMBÉ. Substantivo: cachaço de anta.

****

ARA. Substantivo: [1]entendimento, juízo. [2]Dia, luz do dia. [3]Mundo, sol, tempo. [4]Parte de cima, parte superior.

ARA (Ç-). Substantivo: espiga.

AR-A (T-). Verbo transitivo irregular: [1]acontecer. [2]Apanhar com a mão (lenha, coisas), arrecadar, coletar, colher, [3]Pegar, puxar por. [4]Receber. [5]Tomar. [6]Embarcar. Verbo intransitivo: [1]nascer. [2]Cair em armadilha ou em caça.

— ARA. Sufixo: variante de "çara": que, o que, aquele que. Ex. mo-nhang-ara: o que faz.

ARA-Ã. Substantivo: parte não mortal, parte não vital. Adjetivo: açodado, lampeiro, sôfrego.

ARA-A-KÃ-CY-BORA. Adjetivo: vaidoso, vanglorioso.

ARA-A-KÃ-CYKA. Substantivo: vaidade, vanglória.

ARABÉ. Substantivo: barata, besouro, escaravelho.

ARABÉ-R-I. Ictiologia: [1]lambari, peixe da família dos caracídeos. [2]Sardinha, peixe da família dos chepeídeos.

ARAÇÁ. Botânica: araçá, fruto do araçazeiro, da família das mirtáceas, gênero Psidium.

ARAÇÁ-G-Y. Substantivo: rio dos araçás.

ARAÇA-R-I. Ornitologia: variedade de tucano.= araça-r-ipoka.

ARAÇA-R-I-GÛANA. Substantivo: comedouro dos tucanos.

ARAÇA-R-I-p'-OKA. Substantivo: variedade de tucano.

ARAÇÁ-TYBA. Substantivo: araçasal.

ARAÇOÎ-ABA. Substantivo: penacho, carapuça de penas. + Chapéu.

ARA-EÇÉ. Verbo transitivo: entender.

ARA-GÛÁ-GUÁ. Ictiologia: espadarte, peixe da família dos xifídeos, gênero Xiphias.

ARA-GÛÁ-I. Ornitologia: ave da família dos psitacídeos.

ARÁ-GÛERA. Substantivo: coroa.

ARA-GUYRÁ. Ornitologia: tico-tico-rei, ave da família dos fringilídeos, gênero Coryphospingus.

ARA-ÎÁ. Advérbio: todo dia, cada dia, sempre.

ARA-ÎA-BIÕ. Advérbio: cada dia, todos os dias.

ARA-ÎABIÕ-NDÛARA. Adjetivo: cotidiano, diário.

AR'-AÎBA. Verbo intransitivo: nascer mal ou de mal jeito.

ARA-KAÉ. Partícula adverbial: antigamente, então (passado), naquele tempo.

ARA-KU-Ã. Ornitologia: ave da família dos cracídeos, chamada aracuã.

ARÁ-KÛABA. Substantivo: o que tem a cor do barro. = nhandu-aba".

ARA-KUÁ-PABA. Substantivo: + relógio de sol.

ARAMA. Partícula futuro de "çara": que o que.

ARAMAÇÁ. Ictiologia: linguado, peixe da família dos poleídeos, gênero Paralichtys.

ARAMARI. Ictiologia: peixe da família dos caracídeos, subfamília dos tetragonopteríneos.

ARA-MANDAÎ. Entomologia: variedade de besouro.

ARA-PABAKA. Botânica: planta da família das longaniáceas.

ARA-PA-ÇÓ. Ornitologia: pica-pau, ave da família dos picídeos, gênero das Crocormophus.

ARA-PAGÛÃ. Botânica: variedade de cipó.

ARA-PANEMA. Substantivo: dia inútil, dia azíago.

ARA-PAPÃ. Substantivo: colhereiro.

ARA-PUKU-Ĩ. Advérbio: todo o dia.

ARARA. Ornitologia: ave da família dos psitacídeos, gênero Anodorynchus,

ARARÁ-KANGA. Ornitologia: macau, espécie de arara-vermelha, da família dos psitacídeos, gênero: Ara macao.

ARA-'RA-ANGABA. Substantivo: † relógio de sol.

ARARA-ÛAMA. Substantivo: comedouro dos papagaios.

ARARA-UNA. Ornitologia: variedade de arara.

ARAR'-U-AĨA. Substantivo: enfeite nucal de penas caudais de arara. Em tupinambá é "arar'-ûaîé.

ARATÃ. Verbo transitivo: segurar com força.

ARATA-I-AÇU. Ornitologia: colhereiro,ave gênero Ajaia.

ARATAKA. Substantivo (o que colhe batendo com estrépito): espécie de armadilha para caça.

ARA-T-ANHA. Substantivo: o bico do papagaio.

ARAT'-ARATA-GÛAÇU. Ornitologia: variedade de beija-flor.

ARATIKŨ. Botânica: araticum, árvore da família das anonáceas, gênero Anona. = aratykũ.

ARA-TINGA. Substantivo: dia claro.

ARATU. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

ARATU-PEBA. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

ARATU-Ẽ. Crustaceologia: variedade de camarão.

ARATU-PINIMA. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

ARATU-RÊ. Crustaceologia: variedade de camarão.

ARATYKŨ. Botânica: araticum, árvore da família das anonáceas,gênero Anona. = aratikũ.

ARATYKŨ-RANA. Botânica: araticum-do-brejo, da família das anonáceas.

ARA-ÛARA. Advérbio: do dia: diário, da ocasião.

ARA-ÛAR'-I. Ornitologia: nome de uma arara vermelha, da família dos psitacídeos.

ARA-UNA. Ornitologia: ave da família dos icterídeos.

AR-I-BO. Advérbio: de dia. Preposição: em cima de, por cima de, sobre. É mais usado do que "ar-pe", mesmo no singular.

AREÃ. Adjetivo: aleijado do pé (planta do pé virada para cima).

AR-E-BO. Advérbio: de dia. = ar-i-bo.

AR-E-BO-NHÉ. Advérbio: cada dia, todo dia.

AR- EMBÉ-PE. Partículas agrupadas. Advérbio: à volta da frente do povoado.

ARERÃ-ÎA. Zoologia: lontra,ariranha, da família dos mustelídeos, gênero Lutra. = arera-nha.

ARERA-NHA. Zoologia:lontra,ariranha, da família dos mustelídeos.

AR'-ETÊ. Substantivo: † dia de festa, dia santo. Literal - mente: dia grande.

AR'-I. Preposição: sobre, em cima de. O "i" é preposição locativa.

AR'-I (T-). Conjugação subordinada de "ara": coletar, colher, tomar (transitivo).

AR'-I-BÉ (XE). Verbo transitivo: parar. = ar'-y-bé. Verbo predicativo: estar melhor da dor, estar quieto.

AR'-I-BO. Preposição: em cima de, sobre. É mais usado do que "ar-pe", mesmo no singular. Advérbio: de dia, todos os dias.

AR'-I-BO-NDÛARA. Adjetivo: cotidiano, diário.

AR'-I-BO-NDÛAR'-UNG-A. Verbo transitivo: † selar o cavalo, colocar o que está por cima de.

AR'-I-NH'-AMA. Ornitologia: galinha, ave da família dos galináceos. = ar'-i-nh'-ana.

AR'-I-NH'-ANA. Ornitologia: galinha, ave da família dos galináceos. = ar'-i-nh'-ama.

AR'-I-PE. Preposição: por cima de, sobre.

AR'-I-RÃ-GUÃ. Substantivo: crista.

ARIRAMBA. Ornitologia: ave da família dos alcedinídeos.

AR'-I-RÉ. Advérbio: tarde. = ar'-i-ré-é.

AR'-I-RÉ-É. Advérbio: tarde = ar'-i-ré.

ARÕ (Ç-). Verbo transitivo: esperar, aguardar, guardar.

ARÕ (XE) {ÇUPÉ}. Verbo intransitivo: ficar bem em, parecer bem a.

ARÕ-ANA (Ç-). Substantivo: guarda, vigia. = arõ-çara. Adjetivo: apropriado para, jeitoso para. Verbo transitivo: ter jeito para.

ARÕ-AN'-EYMA. Adjetivo: desajeitado, desviado, errado. Advérbio: fora da direção ou de rumo, às avessas.

AR'-OBA-KYÃ. Substantivo (dia cara-suja): dia encoberto.

ARÕ-Ç-ARA. Substantivo: guarda. = arõ-ana.

AR'-OK-A. Verbo transitivo: consumir, desgastar, diminuir, gastar, tirar a parte de.

AR'-PE. Preposição: em cima de, por cima de, sobre. Ar'-bo é mais usada, apesar de irregular.

ARU (Ç-). Verbo transitivo: estorvar, impedir, por obstáculo, prejudicar, ser nocivo (à saúde de). Adjetivo: nocivo (saúde).

ARU-ABA (Ç-). Substantivo: estorvo, impedimento, obstáculo.

ARU-ABA (Ç-)(XE). Verbo transitivo: não realizar-se.

ARUÃ-'IBA (Ç-). Substantivo: gesto obsceno, janotice.

ARUÃ-'IBA (Ç-). Adjetivo: dissoluto, garrido, janota, rufião.

ARUÃ-'IBA (XE){ÇUPÉ}. Verbo transitivo: fazer gesto obsceno.

ARUÃ-I-BORA. Adjetivo: garrido, enfeitado, janota.= aty-rõ.

ARUÃ-I-MA. Substantivo: garridice.

ARÛERA. Particípio "çara", no tempo passado: que, o que.

AR-U-GUÃ. Substantivo: + espelho.

ARU-KANGA. Substantivo: costas, costela. Em tupinambá é aru-kã.

ARU-KANG'-YRA. Substantivo: cartilagem.

ARU-MATIÃ. Entomologia: bicho-pau, inseto da família dos fasmídeos e filídeos.

ARUPAR-E-AKA. Substantivo: barba de anzol, farpa.

ARURU. Adjetivo: pensativo, triste, tristonho.

ARYB-A. Substantivo: cacho.

ARYBÉ (XE). Verbo transitivo: aquietar. Verbo predicativo: estar melhor da dor, estar aquietado. Verbo intransitivo: cessar de. = aribé.

ARYBÉ-ÇUÎ. Verbo intransitivo: cessar de, cessar a dor.

ARYÎ-A. Substantivo: avó (paterna e materna), irmã ou prima da avó ou do avô.

*****

ATÃ. Substantivo: o andar, o caminhar. Verbo intransitivo: andar, passear. = gû-atã.

ATÃ (T-). Substantivo: força.Adjetivo: duro, forte, rijo, vigoroso. Advérbio: com força, fortemente.

ATÃ (T-). Substantivo: fogo.

ATÃ-ARA (T-). Substantivo: fumeiro. Verbo transitivo: fazer fogo, tocar fogo, tirar fogo.

ATÃ-Ç-ÛERA. Adjetivo: andejo.

ATÃ-ENDY (T-). Substantivo: chama, lume.

ATÃ-ENDY-URU (T-). Substantivo: + castiçal.

ATÃ-GATU (T-).Adjetivo: forte, rijo, vigoroso.

ATÃ-GÛAÇU (T-). Substantivo: fogueira. + Bomba.

ATÃ-IRÛ. Substantivo: companheiro de viagem.

ATÃ-NHÉ (T-). Adjetivo: reto, retilíneo, direito. Verbo intransitivo: andar a pé. = gû-atã-nhé.

ATÃ-O-GÛÉ'-BAE. Substantivo: carvão. = atã-pynha.

ATÃ-O-IKÓ-BÉ-BAE. Substantivo: brasa. = atã-pynha.

ATAPÉ-ÎU-ABA (T-). Substantivo: + fole.

ATÃ-P'EKÓ-ABA (T-). Substantivo: abanico (para o fogo).

ATÃ-PI-RI-RIK-A (T-). Substantivo: faisca, chispa, fagulha.

ATÃ-PÛAN-A (XE). Verbo intransitivo: andar muito ou depressa, andar pisando alto.

ATÃ-PY (Ç-). Verbo transitivo: atiçar o fogo para outrem.

ATÁ-PYÁ-ÇYKA (T-). Substantivo: tição.

ATÁ-PYNHA (T-). Substantivo: brasa, carvão.

ATÁ-PYNHA-APY-ARA (T-). Substantivo: + carvoeiro.

AT'-ARA. Substantivo: caminhante, forasteiro, viandante.

ATÁ-TINGA (T-). Substantivo: fumaça. Adjetivo: fumaçento.

ATÁ-TINGA (XE). Verbo intransitivo: fumegar.

ATÁ-U-PABA (T-)- Substantivo: fogão, lareira.

ATÁ-URU (T-). Substantivo : braseiro. + Castiçal.

ATÁ-U-UBA. Substantivo: flecha incendiária. + Foguete.

ATÁ-YBA (T-). Substantivo: pau de fogo. + fuzil.

ATÉ-É. Adjetivo: aleijado.

ATÉ-R-É. Adjetivo: [1]cortado de todo (membro, galho). [2] Mocho. [3]Raso. [4]Tosado.

AT'-EYMA. Substantivo: indolência, preguiça. Adjetivo: indolente, preguiçoso.

AT'-EYM'-UÇU. Substantivo: indolência, preguiça. Adjetivo: indolente, preguiçoso.

ATI. Ornitologia: variedade de gaivota. = aty.

ATI-AIA (Ç-). Substantivo: [1]espinho. [2]Raio de luz, raio de sol. Adjetivo: cheio de pontas, cheio de espinhos.

ATI-AIA (XE). Verbo transitivo: lançar raios, ter raios. Verbo intransitivo: eriçar (para brigar). Verbo predicativo (figurado): estar eriçado, estar arrepiado, estar cheio de espinhos, estar cheio de pontas (para brigar).

ATIAMA. Substantivo: espirro.

ATIAMA (XE). Verbo intransitivo: espirrar.

ATÍ-APYRA (Ç-). Substantivo: espada, ponta fina.

ATI-I. Substantivo: furúnculo.

ATI-MANA. Substantivo: volta.

ATI-MANDÁ-PE. Advérbio: na volta.

A'-TINGA. Substantivo: cabelos brancos, cãs. É literal.= aba-tinga.

A-TING'-AÇU. Ornitologia: variedade de gaivota.

A-TING'-AÇU KAM'-UÇU. Ornitologia: alma-de-gato, pássaro da família dos cuculídeos, gênero Piaya.

A-TIN'-GÛAÇU. Ornitologia: variedade de gaivota.

ATI-T-ARA. Botânica: urubamba, jacitara, palmeira do gênero Desmoncus.

ATI-YBA. Substantivo: ombro. = aty-yba.

ATI-YBA-RI. Advérbio: no ombro. = atuá-í.

ATÕÍ-A. Verbo transitivo: mover, tocar em.

ATÕÍ-BYR'-EYMA. Adjetivo: intacto, virgem.

ATUÁ. Substantivo: cogote, toitiço.

ATU-AÇABA. Substantivo: aliado. + Comadre, compadre. = atyb'-açaba. Em tupinambá é atu-çave ou atu-açap.

ATUÃ-I. Advérbio: ao ombro, às costas. O "i" é preposição locativa: em. = atuã-pe.

ATUÃ-Î-BÉ. locução prepositiva: logo atrás. = aky-pûer'-i-bé.

ATUÃ-PETEK-A. Verbo transitivo: dar pescoção em.

ATUÃ-I-PABA. Substantivo: almofada, travesseiro.

ATUÃ-PY-KOÊ. Substantivo: cova do ladrão.

ATU-KUPÉ. Substantivo: costas.

ATU-MON-A. Verbo intransitivo: cuspir.

ATU-UBA (T- ou Ç-). Substantivo (irregular): primo do pai da esposa, sogro (na linguagem dos homens. É preferido o índice de classe "ç-" na 3a. pessoa. A ligação de parentesco também, neste caso, é feita com animais (índice "ç-").

ATY (T-). Substantivo (arcaico e só se usa em composição): esposa. Ornitologia: variedade de gaivota.= ati.

ATYB-A. Advérbio: às avessas. Verbo transitivo: cobrir, enterrar.

A-TYBA. Substantivo: fontes, têmporas.

ATYB'-AÇABA. Substantivo: + compadre, comadre. = atu'-açaba.

ATYB-AIA. Substantivo: guedelha.

ATYBAK-A (XE). Verbo transitivo: voltar o rosto para trás.

ATYBAK-Ã. Substantivo: entradas (da cabeça).

ATYBAK-Ã-MOIN-A: Verbo intransitivo: fazer entradas na cabeça de, amassar a cabeça de. = oba-moin-a (ç-).

A-TYB'-AN-EYMA. Substantivo: fontes, têmporas.

ATY'-BETEK-A. Substantivo: bofetada.

ATYB-I-NHÉ. Adjetivo: errado. Advérbio: às avessas.

ATYKÃ. Verbo transitivo: ^{1}apregoar, pregar (divulgar). ^{2} Cerrar, tapar. ^{3}Esmurrar. ^{4} Fincar (estacas, etc.).

ATY-PE A-PABA. Substantivo: divisão dos cabelos da mulher.

ATY-PY (T-). Substantivo: boca cheia, bochecha.

ATYRA. Substantivo: montão, ruma. Adjetivo: amontoado.

ATYR-A (XE). Verbo transitivo: amontoar.

ATYRÃ. Substantivo: ^{1}asperezas (de pano, de carapinha, de casca de pau). ^{2} Frisa, grenha, topete. Adjetivo: eriçado (animal para brigar).

ATYRA-BEBÉ. Substantivo: feixe de penas, pendentes do ygapema (tacape). = îatyra-bebé.

ATY-RÕ. Adjetivo: arranjado, enfeitado, consertado. O verbo "rõ" foi extinto no tupi, mas deixou derivados em grande número. = aruã-i-bora.

ATY-YBA. Substantivo: ombro. = ati-yba.

ÃUA. Partícula demonstrativa de aproximação (de coisa que não se está vendo): esse(a)(s), aquele (a)(s).

AÛANA. Substantivo: bracelete de penas.

AÛ'-AUBA. Partícula sufixo, com reduplicação de realce: grande desejo.

AUB. Substantivo: mentira.

— AUB. Sufixo adverbial: apenas, de leve, de má vontade, falsamente, fingidamente, mal, mesquinhamente, sem razão, sem resultado, simuladamente, somente.

AÛBA. Adjetivo: desprezível, falso, fingido, mesquinho, vil.

AUB'-ARA (Ç-). Verbo intransitivo: errar (tentanto agarrar algo que escapou).

AUÇUB-A (T-, Ç-). Verbo transitivo de pronome agente: amar.

AUÇUBÁ. Verbo pronominal: gerúndio de auçubar-a: compadecendo-se, tendo misericórdia.

AUÇUB'-AÇABA (Ç-). Substantivo: compaixão, misericórdia, pena.

AUÇUB'-ARA (Ç-). Verbo transitivo: ter misericórdia ou pena de, ter compaixão de, ter dó de, compadecer-se de.

AUÇUB'-I-PYRA (Ç-)Adjetivo: amado.

AUÇUP-ABA. Partícula de lugar, tempo, modo, fim, meio, etc. de amar. = auçub-a.

AUÇUP-ARA. Substantivo: o que ama.

AUÇUP-ARA (Ç-). Substantivo: amigo.

AÛÎÉ. Adjetivo: [1]bom, no ponto (de comer), acabado, concluído, maduro, pronto. [2]Vencido. Verbo transitivo (irregular): aprovar. Advérbio: bcm, muito bem, até que enfim, senão, mesmo que, quando, então, senão quando. Pode servir-se da conjugação subordinada, embora advérbio. Partícula que leva ao gerúndio e pode servir-se da conjugação subordinada: apto, capacitado. Vocativo: basta! chega! muito bem!

AÛÎÉ (XE) |ÇUPÉ|. Verbo transitivo: render-se a, estar vencido. Também se traduz pela cor ou feição de cada fruta: i-ã-îu-potar ybá = estar querendo ficar amarela.

AÛÎÉ-Ã!. Interjeição: basta! bem feito! = aûîé-îũ.

AÛÎÉ-BÉ! Partículas agrupadas. Vocativo: muito bem! Partícula concessiva: ainda quando, ainda que, apesar de, embora, mesmo que, por mais que, posto que.

AÛÎÉ-BÉ-É. Partículas agrupadas, com função adverbial concessiva: ainda quando, ainda que, apesar de, embora, mesmo que, por mais que, posto que.

AÛÎÉ-BÉ-RAMO. Partículas agrupadas, com função adverbial concessiva: ainda quando, ainda que, apesar de, embora, mesmo que. = aûîé-bé-é.

AÛÎÉ-BÉ-RAMO-TE. Partículas agrupadas, com função adverbial concessiva: ainda quando, ainda que, apesar de, embora, mesmo que.

AÛÎÉ-BÉ-TE. Partículas agrupadas, com função adverbial concessiva: ainda quando, ainda que, apesar de, embora, mesmo que, por mais que, posto que. = aûîé-bé-ramo.

AÛÎÉ-BÉ-TE-MO. Partículas agrupadas, com função adverbial concessiva: ainda que.

AÛÎÉ-BÉ-TE-RAMO. Partículas agrupadas, com função adverbial concessiva: ainda que, apesar de, mesmo que.

AÛÎÉ-ÇABA. Partículas agrupadas, com função substantiva: fim.

AÛÎÉ-É. Verbo transitivo (irregular): aprovar, dizer muito bem. Adverbial concessiva: ainda quando, ainda que, apesar de, embora, mesmo que, por mais que, posto que. = aûîé-bé.

AÛÎÉ-É-MO. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda que se diga. "É" é o verbo dizer.

AÛÎÉ-PÓ. Verbo transitivo: concordar. = aûîé-pó-é.

AÛÎÉ-PÓ-É. Verbo transitivo: concordar. = aûîé-pó.

AÛÎÉ-KATU. Partículas agrupadas, com função adjetiva: apto, bom de comer, habilitado. Advérbio: muito bem.

AÛÎÉ-KATU-NHÉ. Partículas agrupadas, com função adjetiva: apto, bom de comer, habilitado. Advérbio: muito bem. = aûîé-katu.

AÛÎÉ-KATU- 'TE-NHÉ. Partículas agrupadas, com função adjetiva: apto, bom de comer, habilitado. Advérbio: mui bem. = aûîé-katu-nhé.

AÛÎÉ-KATU -'TE-NHÉ-IPÓ. Partículas agrupadas, com função adverbial: certamente apto, talvez bom.

AÛÎÉ-KATU-'TE-N'IPÓ. Partículas agrupadas, com função adverbial: certamente apto, talvez bom.= aûîé katu-'te-nhé ipó.

AÛÎÉ-NHÉ. Partículas agrupadas com função adverbial: inconsideradamente, imediatamente.

AÛÎÉ-PARABA. Adjetivo: pintado (quase maduro).

AÛÎÉ-RAMA. Partículas agrupadas, com função adverbial: em resumo: aûîé-ramo.

AÛÎÉ-RAMA-NHÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial: eternamente, imediatamente, logo, para sempre, toda a vida.

AÛÎÉ-RAMO. Partículas agrupadas, com função de adverbial concessiva: ainda quando, ainda que, apesar de, embora, mesmo que. = aûîé-'té.

AÛÎÉ-RANHÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial: bem adiante, bem primeiro.

AÛÎÉ-'TÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial concessiva: ainda quando, ainda que, apesar de, embora, mesmo que. = aûîé-ramo.

AÛÎÉ-'TE-PE-É. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda quando, mesmo que.

AÛÎÉ-TÉ-RAMO. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda bem que, para concluir.

AÛÎÉ-TÉ-RAMO-PE É. Partículas agrupadas com função adverbial: ainda quando, mesmo que.

AÛÎÉ-UÎ! Partículas agrupadas. Vocativo: basta! bem feito!

AUM-BARABA. Adjetivo: pintado (de maduro, fruto preto).

A-UNA. Substantivo: fruto preto (maduro).

AÛ-NHÉ-NHÉ. Advérbio: imediatamente, logo.

AÛ-PABA. Substantivo: [1] pátria, terra de origem. [2] O conjunto de anexos do embrião: páreas, placenta.

AÛR-A (Ç-)(XE). Verbo transitivo: nascerem penas em (sujeito).

ÃUR-A (XE). Verbo transitivo: sentir alívio (como, por exemplo, com notícia).

*****

AXIXÃ. Adjetivo: áspero, rugoso.

*****

AY. Zoologia: bicho-preguiça, da família dos bradipodídeos, gênero Bradypus. Substantivo: [1] soro, água (de batata, de mandioca, etc.). [2] Primeiro leite da fêmea. [3] Suor. Adjetivo: aguado, aquoso, viscoso.

AY-BÕ (Ç-). Verbo transitivo: agourar, augurar, profetizar, prognosticar.

AYBU (XE). Verbo intransitivo: ofegar, resfolegar.

AYBU-ÇEM-A (XE). Verbo intransitivo: ofegar, resfolegar.

AYBU-GÛAÇU (XE). Verbo intransitivo: ofegar, resfolegar.

AYÇÉ (T-). Substantivo: [1] parente, parentela. [2] Nação (da estirpe do sexo masculino, mas da mulher).

AY-ÇÕ. Adjetivo: bem feito, bonito, formoso. Ex: i-ayçõ aé: ele é bonito (aquele).

AY-ÇYKA. Substantivo: leite de vegetal, resina.

AỸ-I-OK-A. Verbo transitivo: escaroçar.

AYKABA. Entomologia: espécie de vespa.

AYNHA (Ç-). Substantivo: [1] grão, caroço, semente. [2] Pênis (irregular), partes sexuais do homem.

AYNH'-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: escaroçar.

AY'-PABA (Ç-)(XE). Verbo transitivo: esfalfar.

AY'-PABA (T-). Adjetivo: esfalfado.

AY-PU-PUK-A (T-)(XE). Verbo transitivo: ter polução (homem).

AY-PY. Substantivo: cachaço, cerviz.

AY-PYAÇURA. Substantivo: corcova.

AY-PYR-A. Verbo transitivo: refutar.

AYPY-PÛAR-A. Verbo transitivo: encastoar, reatar (o anzol).

AYRA (T-,T-). Substantivo: [1]filho (a) do irmão ou do primo do homem; filhote de animal. [2] Família (na linguagem dos homens e das mulheres). [3]Semen masculino.

AYRA.NGABA. Substantivo: † afilhado(a). Na linguagem dos homens.

AYR'ATY (T-,T-). Substantivo: nora, mulher do filho, mulher do sobrinho paterno (linguagem dos homens).

AYR'-Ĩ (T-,T-). Adjetivo: miúdo, pequeno.

AYR'-I-Ĩ (T-,T-). Adjetivo:miúdo, pequeno.

AYR'-U (T-,T-). Adjetivo: miúdo, pequeno.

AY-T-A-RÕ. Verbo transitivo (irregular), mas admite o prefixo "mo-": fartar.

AY-T-A-TY (T-,T-). Substantivo: marido da filha (do homem).

AY-TY-MO-NHANG-A (Ç-). Verbo transitivo: fazer o ninho.

****
****
*****
***
*

B

BAB-A. Particípio "çaba" que forma nomes verbais, substantivos e particípios, que indicam circunstâncias do processo verbal abstrato. Indica o lugar, o tempo, a ocasião, o modo, o meio, o instrumento, o fim, o efeito e o poder da ação verbal.

BA'-BAK-A. Verbo intransitivo: [1]virar, revirar. [2]Espremer. A duplicidade é iterativa.

— BAE. Particípio ativo e sufixo, pronominal relativo e e afirmativo do presente. Indica o agente ou sujeito. Forma-se da 3a. pessoa do indicativo de qualquer verbo. Traduz-se sempre pelo relativo português "que" (sujeito) e às vezes pelas palavras terminadas em "-dor", "-nte". Forma os tempos como o substantivo. No negativo intercala "eym'" depois do tema verbal. Todos os verbos se podem servir de "- bae". Os não transitivos quase só se servem dele. O substantivo ou pronome correlativo pode prepor-se ou pospor-se a "-bae", e de preferência se prepõe quando ele é complemento predicativo. Nas orações predicativas tem como advérbio, em negativa, "nda ...ruã". Não admite objeto direto, senão da 3a. pessoa (substantivo ou pronome). Para a 2a. e para a 3a. pessoa recorre-se ao particípio "çara". Mas "-bae" não perde o prefixo verbal, senão quando funciona como predicativo pode perdê-lo. Pode juntar-se a substantivos e pronomes, mas não leva prefixo verbal. Todos os demonstrativos podem recebê-lo, para realce. Se houver advérbio ou outra palavra que modifique o verbo, "-bae" se põe no fim.

'BAÉ. Índice de classe inferior, para animais e coisas. =mbaé. Não é, entretanto, índice exclusivo.

— BAE-PÛERA. Particípio. Sufixo afirmativo do passado.

— BAE-PÛER'-'AMA. Particípio afirmativo do futuro passado.

— BAE-RAMA. Particípio afirmativo do futuro.

— BAE-RAM'-BÛERA. Particípio afirmativo do passado-futuro.

BAK-A. Verbo intransitivo: voltar-se (de direção). Adjetivo: [1]revirado, virado. [2]Torto, vesgo. = banga-

BANǴ-A. Adjetivo: torto, virado, vesgo.

BARA. Particípio. Forma de "çara", quando a palavra que vai compor termina em "m": o que, aquele que. Ex. "tym-bara": o que enterra (em vez de "tym-çara").

BAYAKU. Ictiologia: peixe da família dos tetraodontídeos.

— BE. Sufixo enclítico. Funciona como preposição dativa: a, para. Substitui "-pe", como pronome oblíquo indireto. Foneticamente forma uma só palavra com o vocábulo anterior. Os pronomes pessoais de dativo ("-pe" e "çup") assumem a forma "-be". Ex. "endé-be": a ti; "açé-be": à gente.

— BÉ. Sufixo continuativo ou permansivo. Dá essa qualidade aos nomes em composição: continuado.

BÉ. Partícula: tem variadas funções: a) conectiva, suprindo a falta da conjunção "e" que não existe em tupi; b) comparativa de superioridade: significando "mais", como primeiro termo, sendo o segundo "çuí" ou "çoçé": acima de; c)subordinativa temporal: apenas, assim que, desde que, logo depois de, logo depois que, ao mesmo tempo que, ao mesmo tempo em que (embora em tupi não haja tradução especial para esses termos); d) intensiva, como locução; e) supre a conjunção "reme" após nasal.

BEBÉ. Adjetivo: voador. Verbo intransitivo: voar.

BEBÛI-A. Adjetivo: [1]leve. [2]Vão, vazio. Advérbio: de leve. Verbo intransitivo: boiar. Verbo predicativo: ser leve.

BEBU-I-T-ABA. Substantivo: † bóia.

BEÉ. Partícula do condicional, para exprimir o passado. Havendo dois verbos no condicional, um subordinado ao outro, pode omitir-se um dos sufixos: "-mo". Porém "beé" exige sempre"-mo", constituindo-se em "beé-mo". =meé-mo".

BEÉ-MO. Partículas agrupadas condicionais: deveria ter. = meé-mo.

BEÉ-TE-MO. Partículas agrupadas do condicional. Ocorre particularmente nas respostas indiretas para exprimir o passado: dever ter. = beé-mo.

— BÉ-Ĩ. Sufixo partícula comparativa de superioridade. Pode juntar-se ao primeiro termo de uma comparação. No negativo intercala-se "xó-é" ou "xõ". Ex. i mo-mbéu katu-bé-õ ere-ikó kunhã çuí: bendita és mais do que as mulheres. = mé-Ĩ.

— BÉ-Ĩ-MÃ. Sufixo, partícula que seguindo o indicativo forma o optativo.

BEÎÛ. Substantivo: bolo, pão.

BEÎÛ-TINGU'-Y. Substantivo: vinho de pão ou de milho.

— BÉ-NHÉ. Sufixo repetitivo: mais, de novo, outra vez. Verbo transitivo: tornar a, virar.

- BÉ-NHÉ-NO. Sufixo continuativo, como verbo transitivo: tornar a, virar.

— BÉ-NO. Sufixo continuativo. Advérbio: de novo, mais, outra vez, também.

BERAB-A. Adjetivo: brilhante, reluzente, resplandecente. Verbo intransitivo: brilhar, reluzir, resplandecer.

BÉ-RAMEĨ. Partículas agrupadas. Com o gerúndio equivale a "como se", "igual", "semelhante", sentido de "rameĩ". No agrupamaneto siginifica, no sentido de verbo intransitivo, "parecer". Nunca leva o prefixo verbal.

BÊ-RAME'-TE-Î. Partículas agrupadas. Verbo intransitivo: parecer. Com gerúndio pode ser: "como se", "igual a", "semelhante"

BIÃ. Advérbio: ainda que, apesar de, bem que, embora. Posposto, subentende uma adversativa. Ex: a-ç-auçu'-biã: bem que eu a amava (mas nem por isso me correspondia).

BIÃ-Ê. Advérbio: pois se. = biã.

— BÎAR. Partícula: pouco a pouco. É um sufixo morosivo progressivo.

BÎAR-A. Radical sempre dependente e só se usa em derivados. Ex: ro-bîar-a: crer, acreditar em (verbos transitivos).

BÎAR-YBY. Adjetivo: assado em cova no chão.

BI-GUÁ. Ornitologia: corvo-marinho , da família dos falacrocoracídeos, gênero Phalacrocorax.

BI-GUÁ-TINGA. Ornitologia: espécie de corvo, ave da família dos anhingídeos, gênero Anhinga. = karará.

BI-PE. Advérbio: algures, algum dia.

BI-PE-TEÎ. Advérbio: por pertinho.

— BO. Sufixo locativo: o que é para, por, em, a, o que se destina a, o que é, por (de). Foneticamente forma uma só palavra com a anterior. É um dos sufixos de "çûara". Sufixo de gerúndio: dos verbos acabados em "ã", "ê" e "o": por, em, a, de. Ex. îukã: matar; îukã-bo: matando. Sufixo pronominal: em, a, para. Regido pelas preposições de dativo, assume a forma de "bé". Ex. ixé-bo: a mim.

BO-BOK-A. Verbo intransitivo: fender-se em várias partes, rachar, rebentar. Substantivo: fendas, abertura.

BOÇYÎ-A. Substantivo: carga, peso. Verbo intransitivo: carregar (levar carga). Verbo factivo: estar carregado, ser pesado.

BOÇYÎ-T-ABA. Substantivo: carga. = poçyî-a.

BOIA. Zoologia: cobra (ofídio). Em tupinambá é "bohy". = mboia.

BOÎÁ. Substantivo: criado (de homem), discípulo, servo, súdito. Adjetivo: médio. O prefixo de classe é "moro".

BOÎÁ-KATU. Adjetivo: médio. = boîá.

BOK-A. Substantivo: abertura, fenda. Adjetivo: aberto, fendido, rachado. Verbo intransitivo: abrir-se, fender-se, rachar-se, rebentar-se.

BORA. Particípio abundancial, ativo. Nasalação de "pora" que é passivo. É a forma do presente afirmativo. Alguns verbos instransitivos ou intransitivados podem formar um particípio com ele, que indica agente ou sujeito, constando simultaneamente a continuidade da ação ou estado. Também se sufixa a substantivos e adjetivos, em sentido semelhante ao do sufixo "oso" português. Precisamente "bora" significa: o continente, o que está cheio de, o quem tem (opondo-se a "pora", o que é tido", "o conteúdo". Pode levar o sufixo "-bae" se o sentido exigi-lo.

BOR'-AMA. Particípio "bora" afirmativo, no tempo futuro: o que terá, o que está cheio de.

BOR'-AM-BÛERA. Particípio afirmativo de "bora", no tempo passado-futuro: o que teria, o que estaria cheio de.

BOR'-AM-BÛER'-EYMA. Particípio negativo de "bora", no tempo passado futuro: o que não teria, o que não estaria cheio de.

BOR'-AM-EYMA. Particípio negativo de "bora", no tempo do futuro: o que não terá, o que não está cheio de.

BOR'-BAE. Sufixação de "bora" quando o sentido exige.Ex. i mbaé-bor-bae ixé: sou eu que sou rico. Na proporção em que "bora" (ou "pora") perde a função clara da partícula, formando novas palavras, sofrem estes metaplasmos com mais freqüencia.

BOR'-EYMA. Partícipio negativo de "bora",no tempo presente: o que não tem,o que não está cheio de.

BOR'-ÛERA. Particípio "bora" no tempo passado: o que teve, o que esteve cheio de

BOR'-ÛER'-AMA. Particípio ativo afirmativo do tempo futuro-passado de "bora": o que teria sido, o que estaria cheio de.

BOR'-ÛER'-AM'-EYMA. Particípio negativo do tempo futuro-passado de "bora": o que não teria sido, o que estaria cheio de.

BOR'-ÛER-EYMA. Particípio negativo de "bora", no tempo passado: o que não teve, o que não esteve cheio de.

BU-BURA. Verbo intransitivo: borbotar, emergir, surgir. = bura.

BÛER-A. Sufixo de tempo passado (nasalação de "pûera"). Os substantivos têm futuro e passado. Na formação da palavra os oxítonos nasais tomam "bûera" em vez de "pûera".

BUR-A. Verbo intransitivo: [1]borbotar, emergir, surgir, sair de dentro ou de debaixo de, assomar. [2]Brotar (planta). = bu-bura.

BYÃ'-KATU. Verbo predicativo: ser acomodado, ser manso, ser caseiro. = byar-a.

BYAR-A. Verbo predicativo: ser acomodado, ser manso, ser caseiro,

BYK-A {EÇÊ}. Verbo transitivo: aproximar-se, chegar-se a, tocar em.

BY-ÎUI-PIRÃ . Ictiologia: beijupirá, peixe da família dos raquicentrídeos, gênero Rachycentron.

BYR-A. Verbo intransitivo: erguer-se, levantar-se. Verbo transitivo: bulir.

BYRA. Nasalação de "pyra". Sufixo particípio passivo, de agente indeterminado. Indica o paciente da ação verbal. Traduz-se pelo nosso particípio passado. O verbo de nasal final nasala "pyra" em "byra". Ex. i mo-cãî-byra: espalhado.

BY'-RY'-RYMA. Substantivo: corrupio, ventoinha. A duplicação é de continuidade. = gûy-ry-ryma.

BYTER. Partícula de continuidade: ainda, continuamente. Ex. oro-ê byter i mo-nhang-a: ainda o estamos fazendo = byter-ĩ.

BYTER-Ĩ. Partícula de continuidade: ainda, continuamente.

*****

Ç

Ç — Prefixo de classe inferior (de animais e de coisas). Não faz parte do tema e tem várias funções: a) com verbos transitivos, nos casos do infinito, gerúndio e formas derivadas, constitui-se em objeto direto.b) com adjetivos, verbos predicativos e intransitivos, nos casos do infinito e derivados, constitui-se sujeito (em qualquer pessoa pronominal); c) com substantivos que têm "ç", passa a possessivo da 3a. pessoa; d) com preposições, constitui-se complemento. Em alguns casos pode ser índice de classe superior e pode ceder-se ao "t-" ou ao "r-".

Ç. Pronome objetivo: sujeito (em qualquer pessoa) e objeto direto das 3as. pessoas, equivalendo-se a "se". Pode representar o substantivo. Vem logo antes do tema verbal e assume formas diversas conforme a pessoa gramatical do sujeito.

ÇÃ. Substantivo (de "eçã" = vista): olho (somente em composição).

Ç-ABA. Substantivo (aba, com o sufixo de classe "ç-"): pêlo, tanto dos homens, como dos animais.

Ç-ABA. Participio ativo, afirmativo do presente. Forma nomes verbais, substantivos e particípios, que indicam circunstâncias do processo verbal ou o próprio processo verbal abstrato. Sufixa-se ao tema de qualquer verbo, às vezes de substantivos, de adjetivos, de pronomes e até de advérbios. Pode perder o "ç" depois de qualquer vogal. Depois de "a" e de "e" pode perder a primeira sílaba "ça". Se a vogal é nasal, "-ba" se nasaliza em "-ma". Depois de "ã", perde ou conserva inteira a sílaba "ça", mas no caso do passado ou no do futuro é comum cair a letra "ç". No futuro,os verbos terminados em consoante determinam muitas contrações. Encontram-se casos em que diante deste particípio certos verbos sofrem a apócope da vogal tônica. Como o infinito "çaba" requer geralmente a anteposição do sujeito, se o verbo não é transitivo. Sendo transitivo, exige antes do tema o objeto direto ou pelo menos o índice de classe. Conforme o caso, "çaba" significa um substantivo, um infinito ou mesmo uma oração. Pode-se traduzi-lo por "que" e pode indicar o objeto direto ou os complementos circunstanciais, e é regido de preposição, de cujos verbos é o particípio próprio. É indispensável conhecer-se bem a regência em tupi, diferente da do português. Quando preposicionado, tem delimitado o sentido, e,assim, podemos ter: a) se preposicionado por "eçé" ou "ri" traduz-se por: "por", "para"; b) se por "-pe":"em" "a" (locativas); c) corresponde às vezes ao gerúndio ou ao infinito, seguido de "-reme", e pode significar "porque", "por", "com", "-mente"; d) seguido de "umã": já está em (tempo); e) se preposicionado por "ramo": "como" (na qualidade de segundo). Aparece também como substantivo. Na forma negativa, quando o particípio é complemento predicativo. o advérbio negativo é "nda" ...ruã". Incluindo o sentido de "ter", nega-se com "nda ...-i". É muito usado sobretudo na 3a pessoa (impessoal negativa). "Çaba" forma também ordinais. Ex.: i mo-çapy'-çaba: o terceiro deles. Também os verbos retransitivados o usam, para se referirem ao substantivo incorporado e não ao novo objeto.

Ç-AB'-AM'-BÛERA. Particípio "çaba", na forma do passado-futuro. "Çaba" forma nomes verbais, substantivos e particípios, que indicam circunstâncias do processo verbal ou o próprio processo verbal abstrato.

Ç-AB'-AM'-BÛER'-EYMA. Particípio negativo do passado-futuro de "çaba". O significado é dado pelos nomes verbais substantivos e particípios a que se pospõe. = eym'-am'-bûera (com o posicionamento da negativa "eym'" anteriormente, determinando "bûer'" e dispensando o índice "ç-".

Ç-ABÉ-AÎÕ. Substantivo: bolsa de gambá (onde carrega os filhotes). O certo é AMBÉ-AÎÕ (Ç).

Ç-AB'-EYMA. Particípio negativo do presente de "çaba". O significado é dado pelo nome a que se pospõe. =eymb-aba"

Ç-ABÊ-Y-PORA. Substantivo: bebedeira. Adjetivo: bêbedo.

Ç-ABÊ-Y-PORA (XE). Verbo intransitivo: embriagar-se. Verbo factivo: estar bêbedo.

Ç-ABÊ-Y-POR'-AÎBA. Verbo intransitivo: ficar tocado pela bebida.

ÇABIÁ. Ornitologia: sabiá, pássaro da família dos turdídeos, gênero Tudus.

ÇABIÁ-ÇYKA. Ornitologia: ave da família dos psitacídeos.

ÇABIÁ-PIRI. Ornitologia: ave da família dos mimídeos.

ÇABIÁ-POKA. Ornitologia: sabiá do campo.

ÇABIÁ-UNA. Ornitologia: variedade de sabiá.

ÇABI'-GE-ÎUBA. Botânica: vinhático, árvore da família das leguminosas, subfamília cesalpináceas, gênero Phtathymenia.

ÇABI'-ÎU-ÎUBA. Botânica: vinhático, árvore da família das leguminosas, subfamília cesalpináceas, gênero Phtathymenia.

ÇABO. Índice primitivo do gerúndio para verbos terminados em vogal.

CAÇÃÎ-A. Verbo intransitivo: estar espalhado.

CAÇY. Ornitologia: sem-fim, ave da família dos cuculídeos, gênero Tapera.

ÇAGU'-AÇU. Zoologia: variedade de macaco.

Ç-AG-ÛAM-A. Particípio "çaba" no tempo do futuro de qualquer verbo, sendo comum a queda do "ç". = ag-ûam-a.

Ç-AG-ÛAM-EYMA. Particípio negativo do futuro de "çaba". O significado é dado pelos nomes verbais, substantivo ou particípio a que se pospõe. = eym'-ag-ûama.

Ç-AG-ÛERA. Particípio "çaba" na forma do tempo passado: o em que foi; o com que foi.

Ç-AG-ÛER-AMA. Particípio "çaba" na forma do tempo futuro-passado.

Ç-AG'-ÛER'-AM'-EYMA. Particípio negativo de "çaba" na forma do futuro-passado. O significado é dado pelos nomes verbais, substantivos e particípios a que se pospõe. = eym'-ag'-ûera-ama.

Ç-AG'-ÛER-EYMA. Particípio negativo do passado de "çaba". O significado é dado pelos nomes verbais, substantivos ou particípios a que se porpõe.

ÇAGÛÎ. Zoologia: sagüí, espécie de primata da família dos calitriquídeos.

ÇAGÛÎ-ÎUBA. Zoologia: variedade de macaco.

ÇAÎ. Ornitologia: nome de várias aves das famílias dos cerebídeos e dos tanagrídeos.

ÇÃÎ. Advérbio: apenas, somente.

ÇAIA. Substantivo: renda.

ÇAÎ-AÇU. Ornitologia: sanhaço, pássaro da família dos traupídeos, gênero Thraupis.

Ç-AÎA-GUÊRA. Substantivo: mordedura.

'ÇÃ-INAN-A {EÇÊ}{NHÊ-MO}. Verbo pronominal: preocupar-se com, prover-se de.Verbo transitivo: preparar. =nhêmo-çainan-a-eçê.

ÇÃ-INGÓ. Verbo intransitivo; estar pendente da corda.

ÇAÎRA. Ornitologia: nome de várias aves da família dos tanagrídeos.

ÇAÎRA-UÇU. Ornitologia: azulão, pássaro da família dos fringilídeos, gêneros Cyanocompeoa e Cyanoloxia.

ÇAÎR'-UÇU. Ornitologia: frade, pássaro da família dos traupídeos, gênero Thraupis.

ÇA-KUÃ-I-BAE. Adjetivo: macho.

ÇA-KÛAR-ITÃ. Malacologia: variedade de caracol.

ÇAKURÃ. Malacologia:espécie de búzio.

ÇAKURÃ-GÛAÇU. Zoologia: variedade de búzio.

ÇAKURÃ-UNA. Malacologia: variedade de búzio.

ÇAMA. Substantivo: corda, fio (só se usa em composição). O "ç" é temático. Em tupinambá é "çã".

ÇAMB'-OK-A. Verbo transitivo: desatar, soltar (a corda).

ÇAM'-BYÇYK'-A. Verbo transitivo: puxar por corda, amarrar. = çam'-yçyk-a.

ÇÃ-MOIN-A. Verbo transitivo: amarrar, atrelar.

ÇAM-YÇYK-A. Verbo transitivo: puxar por corda, amarrar. = çamb'-yçyk-a.

ÇA-NA-NANGA. Verbo intransitivo: ser ou estar largo (roupa, sapato, etc.), estar folgado.

ÇAPATU. Substantivo: sapato. Palavra portuguesa aceita pelo tupi, com pequena alteração fonética.

Ç-APÊ. Substantivo: caminho (de animais).

Ç-Ã'-PE. Particípio: "çaba" preposicionado: em, a (locativos,

Ç-Ã'-PE-RANHÊ. Particípio "çaba" preposicionado. Advérbio: ainda.

ÇAPÊ-TYBA. Substantivo: sapesal, lugar do sapê.

Ç-Ã'-PE-UMÃ. Particípio "çaba* preposicionado. Advérbio: já (em tempo de).

ÇAPÔ-AÎOBÂIA. Zoologia: lombriga, verme da família dos ascarídeos, gênero Ascaris.

ÇAPÔ-G-Y. Substantivo: o rio dos cipós.

ÇAPÔ-Ô. Substantivo: raiz muito grossa.

ÇA-PUKÃI-A. Substantivo: [1]canto (galo, etc.). [2]Clamor, grito. Verbo intransitivo: clamar, cantar, gritar.

ÇÃ-PUMĨ-PUMIN-A. Verbo intransitivo: fechar os olhos, pestanejar, piscar os olhos (tudo sem querer). A duplicação é de continuidade.

'ÇÃ-PYÃ. Substantivo: presteza. Adjetivo: presto. Advérbio: prestamente, de repente.

'ÇÃ-PYÃ (XE). Verbo intransitivo: apanhar de surpresa.

— Ç-ARA. Sufixo particípio circunstancial: em que ocasião, o em que, o com que, etc. Substitui com muita freqüência o infinito não incorporado, sobretudo no passado e no futuro; em verbo cujo infinito não é quase usado. Forma nomes verbais, substantivos e particípios, que indicam circunstâncias do processo verbal ou o próprio processo verbal abstrato, isto é: o lugar, o tempo, a ocasião, o meio, o instrumento, o companheiro, a causa, o motivo, o fim, o efeito, o poder, a própria ação. Geralmente na composição perde o "ç": a) quando se junta ao tema do verbo que termina em "a", "e", "k" ou "ng"; b) quando o tema termina em "m", mas se lhe junta "b", tornando-se "bara"; c) quando o tema termina em "n" ou ditongo nasal, mas se lhe junta "d" ou "nd" tornando-se "dara" ou "ndara"; d) se o tema termina em "b" e muda-se este em "p" (no próprio verbo); e) se termina em ditongo oral acabado em "î", o "ç" cai, entrando "t" em seu lugar; f) também poderá perder o "ç" caso o tema não acabe em "a". Nada perde se o tema termina em "u", mas o "i", "u" e "y" finais se mudam em "û", "i" ou "ŷ". Após nasal, muda-se em "ana". Se o verbo termina em "r" este cai, embora o verbo possa mantê-lo no passado e no futuro. Muitos verbos terminados em vogal tônica, não precedida de consoante, perdem o "ç"e acrescenta-se "gû" ao tema, tornando-se "gû-ara". Os verbos formados com "çara" portam-se sem diferença como substantivos ou adjetivos. É particípio ativo, de verbos intransitivos. Traduz-se como "-bae", mas não leva como este o prefixo verbal.

ÇARAÇARA. Entomologia (o que tem pêlos ruivos): inseto da família dos formicídeos, gênero Camponotus.

ÇARAKURA. Ornitologia: saracura, ave da família dos ralídeos.

ÇAR'-AMA. Particípio afirmativo de "çûara", no tempo do futuro: o que costumará ser ou estar. = çûar'-ama.

ÇAR'-AM'-BÛERA. Particípio afirmativo de "çûara", no tempo do passado-futuro: o que iria costumar a ser ou a estar. = çûar'-am'-bûera.

ÇAR'-AM'-BÛER'-EYMA. Particípio negativo de "çûara", no tempo do passado-futuro: o que não iria costumar a ser ou a estar. = çûar'-am'-bûer'-eyma.

ÇAR'-AM'-EYMA. Particípio negativo de "çûara", no tempo do futuro: o que não costumará a ser ou a estar. = çûar'-am'-eyma.

ÇARAPÓ. Ictiologia: variedade de enguia, peixe do gênero Anguilla.

ÇARAPÓ-PEBA. Zoologia: espécie de lagarto.

ÇARARÁ. Crustaceologia: variedade de caranguejo. Entomologia: [1]espécie de mariposa. [2]Cupim alado.

ÇARARÁ-UNA. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

ÇARAÛAÎA. Substantivo: selvagem. Das poucas palavras da língua portuguesa aceitas pelo tupi, mas com alteração fonética.

ÇARIAMA. Ornitologia: sariema ou seriema, ave da família dos carianídeos, gênero Cariama. Literalmente: crista em pé.

ÇARIGÛÊ. Zoologia: cassaco, sariguê, saruê, marsupial da família dos dedelfídeos. = çari-ûê.

ÇARIGÛÊ-ÎA. Zoologia: cassaco, sariguê, saruê, marsupial da família dos dedelfídeos. = çari-ûê.

ÇARIGÛÊ-I-BEÎÛ. Zoologia: † marta, mamífero digitigrado.

ÇARI-NAMBI-GÛARA. Ictiologia: peixe corcovado.

ÇARI-ÛÊ. Zoologia: cassaco, sariguê, saruê, marsupial da família dos dedelfídeos. = çarigûê.

ÇAR'-ÛERA. Particípio afirmativo de "çûara", no tempo do passado: o costumou a ser ou a estar. = çûar'-ûera.

ÇAR'-ÛER'-AMA. Particípio afirmativo de "çûara", no tempo do futuro-passado: o que teria costumado a ser ou a estar.

ÇAR'-ÛER'-AM'-EYMA. Particípio negativo do futuro-passado de "çûara": o que não teria costumado ser ou estar.

ÇAR'-ÛER'-EYMA. Particípio negativo do passado de "çûara": o que não costumou a ser ou a estar.

ÇARU-ÎA-GÛAÇU. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

Ç-Á'-TYBA. Agrupamento do particípio "çaba" com o sufixo "tyba", dando-lhe idéia mais acentuada de: constância, continuação, freqüência, hábito. Ex. xe çó-á'-tyba: lugar ao qual costumo ir.

ÇAÛ-ÎA. Zoologia: cobáia, rato do mato, da família dos cricetídeos, gênero Oryzomys.

ÇÃ-Y. Substantivo: água dos olhos, lágrima.

Ç-E. Pronome paciente da 3a. pessoa. Prefixa "mi" ou "mbi" como índice de classe inferior. Ex. ç-e-mi-îukã: morto (por ser inferior, por animal.

ÇÊ! Interjeição: sei lá!

ÇEBA (XE). Verbo defectivo: assomar.

Ç-Ê-BAE. Partículas agrupadas substantivadas: acompanhamento (de comida), condimento (de peixe, de carne),tem pero. O "ç" é temático.

CEBI-PIRA. Botânica: sucupira, da família das leguminosas, subfamília cesalpináceas.

ÇEBI-TU. Entomologia: variedade de formiga.

ÇEBOÎ. Substantivo: frieira (afecção cutânea).

ÇEBOÎ-NHANGA. Zoologia: sanguessuga, da família dos anelídeos, gênero Hirudus.

Ç-EÇÊ. Preposição. Coloca-se depois da palavra a que rege. Trata-se do índice de classe "ç" com a partícula "eçê": por (causa de). Com a complementação de "katu" (bom" significa "saber fazer").Ex. er-ê katu ç-eçê: sabes fazê-lo.Pode ser:a,com,contra.

ÇEGÛÊ! Vocativo (espanto ou zombaria, somente na linguagem dos homens): veja isso!

ÇEÎ-A. Verbo transitivo (só se usa com objeto incorporado): querer, ter vontade ou apetite de. Ex. a-û-çeî quero beber água. Pitanga o-kamb-û-ceî: a criança quer mamar.

ÇEÎAR-A. Verbo transitivo: deixar.

ÇEIXU. Astronomia: Plêiadas, Setestrelo (no tupi meridional e setentrional). O tupi (gente) não tinha noção do ano solar. Os missionários aproveitavam conceitos conexos, como a volta do Setestrelo no céu para dar-lhe a idéia do ano, e, assim: + ano.

ÇEIXU-ÎURÃ. Astronomia: nome de uma constelação.

ÇEIXU-PIRÃ. Ictiologia: variedade de peixe.

ÇEM-A. Substantivo: saída, mudança para outra região.Verbo intransitivo: [1]desembarcar. [2] Nascer (o sol, a lua, uma estrela). [3]Sair.

ÇEM-A {ÇUÎ}. Verbo intransitivo: sair.

ÇEMA-PE. Verbo transitivo-relativo: mudar para.

ÇEMB'-Ê. Verbo intransitivo: sair à parte.

Ç-E-MBI. "Mbi" que prefixa o verbo despido de pronome e, em geral, requer os prefixos de classe (no caso "ç", da 3a. pessoa). Ex. ç-e-mi-îukã: morto por ele(s).Por animal ou coisa. = ç-e-mi.

ÇEMB'-ÎARA R-ÎY-GÛERA. Astronomia: nome de uma constelação. Literalmente: queixada da criação.

Ç-E-MI. "Mi",que prefixa o verbo despido de pronome e, em geral, requer os prefixos de classe (no caso "ç-", da 3a. pessoa).

Ç-ENDUB-A. Verbo intransitivo: ouvir.

ÇENEMBY. Zoologia: papa-vento, camaleão, réptil da família dos camalentídeos, gênero Chamales.

Ç-ENÕI. Verbo transitivo: chamar.

Ç-EPÎAK-A. Verbo transitivo: ver olhar.

ÇERÃ . Partícula dubitativa: acaso, por ventura, quiçá, talvez. Com verbos negativos toma sentido contrário: sem dúvida (enquanto o verbo se traduz na forma afirmativa). Advérbio: provavelmente. Com verbo negativo significa certamente. Como advérbio serve como interrogativa dubitativa. Indica que a pessoa que fala está perguntando.

ÇERÃ-MO-N'AÉ. Partículas agrupadas condicionais: como se. Exprime o passado. Para o futuro acrescenta-se "ram" ao verbo. Para o negativo acresce-se "eymiaramé", "eym'-etê" ou "eym'-eté-m'-aé".

ÇERÃ-MO-N'AÉ-MO. Partículas agrupadas condicionais: como se. Exprime o passado.

ÇERÃ-NE. Partícula dubitativa interrogativa: acaso? porventura?= çerã.

ÇEREYBA. Fitologia: mangue-branco, variedade da família das verbenáceas, gênero Avicennia.

ÇER'-EYMA. Substantivo: o sem nome. +Pagão. = çer'-okepyr-eyma.

Ç-E-RO — . Prefixo. Nos modos de pronome paciente o prefixo "ro-" ou "no-", precedido de objeto direto, recebe um "e-" que varia, no caso de "ç-",como partícula de classe inferior. Ex. ç-e-ro-ker-a: dormir com ele, fazer dormir com ele (animal).

ÇER-OKEPYRA. Adjetivo: † batizado. Literalmente: de nome escolhido.

ÇER-OKEPYR'-EYMA. Substantivo: † pagão, sem nome escolhido.

ÇERURU. Malacologia: mexilhão ou sururu, molusco da família dos mitilídeos, gênero Mytella.

Ç'-ETÉ. Substantivo: parte principal, substância, força, matéria.

*****

ÇÎBE-PYRA. Botânica (a alisada, a esfregada, referindo-se à madeira): sucupira, do gênero Bowchichia.

ÇIÉ-ÇIÉ-ETÉ. Crustaceologia: chora-maré, da família dos occipodídeos,gênero Uca. A duplicação indica abundância, reforçada ainda por "eté".

ÇIÉ-ÇIÉ-PANEMA. Crustaceologia: variedade de caranguejo. Pela adjetivação "panema" deveria ser imprestável.

ÇININGA. Adjetivo: sonante, sonoro, Substantivo: zunido.

ÇINI-NING-A. Verbo freqüentativo: retinir, tinir, zunir. Substantivo: barulho. Adjetivo: barulhento.= çunung-a.

ÇIRI. Crustaceologia: siri, da família dos portinídeos.

ÇIRI-APUÃ. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

ÇIRI-GÛAÎA. Crustaceologia: santola, aranha do mar, da família dos partenopídeos, gênero Libinia.

ÇIRI-MIRÎ. Crustaceologia: variedade de siri.

ÇIRI-NEMA. Crustaceologia: variedade de siri. A adjetivação "nema" indica que seria mal-cheiroso.

ÇIRI-OBY. Crustaceologia: variedade de caranguejo (azulado).

ÇIRI-GÛAÇU. Crustaceologia: variedade de siri (grande).

ÇÔ. Verbo intransitivo (de prefixo agente): ir, ir a. Tem imperativo irregular. Como verbo relativo pede sua preposição. A mais comum é "eçé". Admite às vezes a incorporação do sujeito. Verbo transitivo: fazer caçada. É irregular.

— ÇÔ. Sufixo (com função adverbial): quase que, por pouco. = çô-ê.

ÇOBA-URA. Botânica: variedade de planta.

ÇOBAYÊ. Substantivo: o que se liga ou se adere em frente.

ÇOÇÊ. Preposição: acima de, por cima de, mais que, sobre. No comparativo,o segundo termo da comparação é regido da preposição "çuî" ou "çoçê" (acima de). Ex: xe katu-etê ndé çoçê: sou melhor do que tu.

ÇO'-ÇOK-A. Verbo intransitivo iterativo-durativo (a duplicação realça esta qualidade): espedaçar-se,partir-se, quebrar-se em vários pedaços.

ÇÔ-ÇUÎ. Verbo intransitivo (no infinito): para não ir.

ÇÔ-ÇUÎ-BE. Verbo intransitivo (no infinito): desde a ida.

— ÇÔ-Ê. Sufixo (com função adverbial): quase que, por pouco. = — çô.

— ÇÔ-E-R-Î. Sufixo (com função adverbial): quase que, por pouco. = — çô.

ÇÔ-GÛARINÎ-NAMO. Verbo intransitivo (infinito): ir à guerra. = çô-gûarinî-ramo.

ÇÔ-GÛARINÎ-RAMO. Verbo intransitivo (infinito): ir à guerra. = çô-gûarinî-namo.

ÇÔ-GÛI-IÉ-BY'. Verbo intransitivo: regressar (indo).

ÇOK-A (ÎO). Verbo transitivo: aguilhoar, amassar, chuçar, dar estocada em, moer, partir, pisar, quebrar, socar, tocar. O "ç" é temático. Verbo intransitivo: partir-se, quebrar-se. Pede o pronome "îo".

ÇÔ-KAÁ-BO. Verbo transitivo: ir à caça.

ÇÔ-KAÁ-PE. Verbo transitivo: ir fazer as necessidades (fisiológicas).

Ç-OKEND'-AB-A. Verbo transitivo: fechar a porta.

ÇOKÔ. Ornitologia: socó, nome comum de vários pássaros da família dos ardeídeos, gêneros Tigrisoma, Butórides, Zebrilus. Alimentam-se de peixes.

ÇO-MORA-PE-PE. Verbo intransitivo: vir a recebimento.

ÇOÔ. Substantivo: bicho, animal de caça. † Gado.

ÇOÔ. Verbo transitivo: convidar (para festa, comezaina). Embora termine em "ô", tem gerúndio em gû-abo. Ex. çoô: convidar: çô-gûabo: convidando.

ÇOÔ-Ã. Substantivo: espinhaço de animal.

ÇOÔ-AIBA. Substantivo: animal cuja carne não se come.

ÇOÕ-KU-ABA (XE). Verbo predicativo: ser bom para caçar. Verbo transitivo: saber caçar. Tudo relativamente ao cão. = çoõ-ku-gû-aba (xe).

ÇOÕ-KU-AP'-ARA. Substantivo: caçador (o que sabe caçar). = çoõ-ku-gû-ap'-ara.

ÇOÕ-KU-GÛ-ABA (XE). Verbo predicativo: ser bom para caçar. Verbo transitivo: saber caçar. Tudo relativamente ao cão. = çoõ-ku-aba.

ÇOO-KU-GÛ-AP'-ARA. Substantivo: caçador (o que sabe caçar)+ = çoõ-ku-ap'-ara.

ÇOÕ-MBÕ-I-ÇARA. Substantivo: † açougue.

ÇOÕ-MIMB'-ABA. Substantivo: animal que não se come.

ÇOÕ-MI-MÕÎA. Substantivo: carne cosida.

ÇOÕ-PÉ. Substantivo: a trilha do animal de caça.

ÇOÕ-RAGÛERA. Substantivo: † pano.

ÇOÕ-R-EÇÉ-IKÕ (T-). Verbo transitivo, irregular: fazer caçada.

ÇÕ. Verbo transitivo: ir.

ÇÕ-PE. Verbo transitivo: ir a.

ÇÕ-R-EÇÉ. Verbo transitivo (infinito): por causa de ir.

ÇÕ-REME. Verbo transitivo (infinito): se (ou quando) fôr.

ÇOROKA. Ictiologia: sarda, da família dos tunídeos. Botânica: soroca, árvore da família das moráceas, gênero Soroca.

ÇOROK-A. Verbo transitivo: rasgar, romper-se. O gerúndio é çorõ-g.

ÇOROK'-ABA. Substantivo: o rasgão, a ruptura.

ÇORO-ROKA. Ictiologia: sororoca, da família dos tunídeos, gênero Scomberomorus.

ÇORÕ-ROK-A. Verbo intransitivo: romper-se ou rasgar-se em vários pedaços. A duplicação é de intensidade. = çorõ-ro-rok-a.

ÇORÕ-RO'-ROK-A. Verbo intransitivo: romper-se ou rasgar-se em vários pedaços. A triplicação é de muita insidade no fato. = çorõ-rok-a.

*****

ÇÛ. Substantivo: covão.

ÇU-AÇU. Zoologia: veado, da ordem dos artiodátilos.

ÇÛ-AÎA. Substantivo: cauda de qualquer animal.

ÇU-AÇU-APARA. Zoologia: veado galheiro.

ÇU-AÇU-A-RANA. Zoologia: variedade de puma, animal felino. = çu-açu-rana.

ÇU-AÇU-ETÉ. Zoologia: veado campeiro, da ordem dos artiodátilos.

ÇU-AÇU-MÉ. Zoologia: † cabra, cabrito, animais caprinos.

ÇU-AÇU-MIMB'-ABA. Zoologia: † cabra, cabrito.

ÇU-AÇU-RANA. Zoologia, variedade de puma (felino). = çu-açu-a-rana.

ÇUÃ-PE. Advérbio: na face, na frente, no rosto.

— Ç-ÛARA. Particípio, sufixo em geral de complemento circunstancial, ou seja de substantivos, pronomes, infinitos preposicionados ou a advérbios e locuções adverbiais: o que costuma ser ou estar (na afirmativa do tempo presente). Quando precede nasal, pode assumir a forma "ndûara". Depois de "i", em geral se converte em "xûara". Em documentos aparece também com as formas "çoara", "ndoara", "xoara", "goara" e "gûara". Depois de "y" e mesmo de "i" pode assumir a forma "gûara". Ex. marakã pupé-çûara: o que está dentro do chocalho. São freqüentes as partículas a que mais se sufixa: "-pe", "pupé", "i", "ramo", "upi", "çupé", "bo", "eçé", "ri", "reme".

ÇÛAR'-AMA. Particípio afirmativo de "çûara", no tempo do futuro: o que costumará ser ou estar". = çar'-ama. Quando precede nasal toma a forma "ndar-ama".

ÇÛAR'-AM'-BÛERA. Particípio afirmativo de "çûara", no tempo do passado-futuro: o que iria costumar ser ou estar. = çar'-am'-bûera". Quando precede nasal toma a forma "ndar'-am'-bûera".

ÇÛAR'-AM'-BÛER'-EYMA. Particípio negativo de "çûara", no tempo do passado-futuro: o que não iria costumar ser ou estar. = çar'-am'-bûer'-eyma. Quando precede nasal, toma a forma "ndar'-am'-bûer'-eyma".

ÇÛAR'-AM'-EYMA. Particípio negativo de "çûara", no tempo do futuro: o que não costumará ser ou estar. = çar'-am'-eyma. Quando precede nasal toma a forma "ndar'-am'-eyma".

ÇÛAR'-EYMA. Particípio negativo de "çûara", no tempo do presente: o que não costuma ser ou estar. = çar'-eyma. Quando precede nasal, toma a forma "ndar'-eyma".

ÇÛAR'-'ÛERA. Particípio afirmativo de "çûara" no tempo do passado: o que costumou ser ou estar. = çûar'-'ûera. Quando precede nasal, toma a forma "ndar'-'ûera".

ÇÛAR'-'ÛER'-AMA. Particípio afirmativo de "çûara", do tempo do futuro-passado: o que poderia ter costumado ser ou estar. = çar'-'ûer'-ama. Quando precede nasal, toma a forma "ndar'-'ûer'-ama".

ÇÛAR'-'ÛER'-AM'-EYMA. Partícula negativa de "çûara", no tempo do futuro passado: o que não teria costumado ser ou estar. = çar'-'ûer'-am'-eyma. Quando precede nasal, toma a forma "ndar'-'ûer'-am'-eyma.

ÇÛAR'-'ÛER'-EYMA. Particípio negativo de "çûara", no tempo do passado: o que não costumou ser ou estar. = çar'-'ûer'-eyma. Quando precede nasal, toma a forma "ndar'-'ûer'-eyma".

ÇUB-A (ÎO-). Verbo transitivo: dar busca em, esquadrinhar, revistar, visitar. O "çé" é temático. Pede o pronome "îo".

ÇUBAN-A. Verbo transitivo: chupar o sangue (de um doente, para curá-lo). O "ç" é temático e se muda em "x" em contato com "i" ou "y". Ex: nde-çuban: ele te sugou; a-î-xuban: eu o suguei.

ÇU-ÇUÁ. Substantivo: inchaço (com pús). O "ç" é temático. Em contato com "i", na 3a. pessoa, muda o "ç" em "x".

ÇUÇUNG-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: tremer. Substantivo: tremor. Adjetivo: trêmulo.

ÇU-ÇURA. Substantivo: altibaixos (na madeira, etc.). A duplicação é de abundância. = çura.

— ÇÛERA. Particípio abundancial e que, na qualidade de afixo derivacional, forma nomes. Só se usa com verbos não transitivos e exige pronome paciente. Seguindo "i", muda-se em "xûera". Após nasal toma a forma "ndûera": aquele que costuma ser ou estar. Tem também o sentido de quase que, por pouco que. Neste sentido não forma nomes verbais, mas pode modificar até verbo transitivo, em função adverbial: Ex: a-manô-"çûer: por pouco que morri.

— ÇÛER'-Î. Sufixo particípio iminentivo: quase que, por pouco que. ********

ÇU-GÛ-Á-BO. gerúndio de "çuû" = morder. Como exceção à regra geral de que os verbos terminados em "u" passam para "î" ou "û", "çuû" recebe gûa-á-bo.

ÇU-GÛAÇU. Zoologia: espécie de veado. = çu-açu.

ÇU-GÛARAÎ-Y. Substantivo: meretriz. O "ç" é temático e, na 3a. pessoa, em contato com "i", se muda em "x".

ÇU-GÛARAÎ-Y (XE). Verbo predicativo: ser meretriz.

****

ÇUÎ. Preposição (coloca-se depois da palavra a que rege). Tem sentido de: a) procedência e separação: de longe, de fora, fora de; b) negação de companhia: sem, e não, para não; c) comparativa: do que, mais que; d) causa: de, a (raro); e) reflexivo: próprio, mesmo (eu, tu, etc.). É usado também como segundo termo de comparação de superioridade, significando: acima de. O primeiro termo pode ser "bé" (mais), "bé-î" (um pouco mais), "eté" (muito) ou "pyryb" (um pouco mais).

ÇUÎ-BÉ. Preposição: desde. Em tupi não há tradução para desde que, nem para até que. O primeiro é substituído por "riré" (depois que) ou "abé" (logo que. Em guarani é corrente "çuî-bé" (desde que).

ÇUI-ND'-ARA. Substantivo: cornija de igreja.

ÇUÎ-RI-RI. Ornitologia: ave da família dos tiranídeos.

****

ÇUKURI. Ictiologia: variedade de cação.

ÇUKURI-ÎUBA. Zoologia: sucuriú, variedade de cobra.

****

ÇUMARÃ. Substantivo: inimigo. O "ç" é temático e muda-se em "x", na 3a. pessoa, em contato com "i".

ÇUMẼ. Mitologia: nome de uma entidade superior da mitologia tupi. Atribuem-no a S.Tomé que estivera, segundo uns, no Brasil. = maíra-çumé.

ÇUNUNG-A. Substantivo: som, barulho, zunido. Adjetivo: sonante, sonoro, barulhento. Verbo intransitivo: soar, zunir. Em guarani é çumĩ. = çining-a.

ÇUP-ARA. Substantivo transitivo: visitador.

ÇUPẼ. Partícula. Tem muitas funções: a) dativa - nesta qualidade prefixa muito o particípio "çûara", em sua forma nasalada "ndûara": o que é para, o que se destina a, útil para; b) perquiritiva: a procura de, em busca de; c) opositiva: contra; d) reflexiva; próprio, mesmo (eu, tu, etc.). Depois de "i" toma a forma "xupẽ" e, depois de consoante pode tomar a de "ixupẽ". É prepositiva e, nos verbos causativos, a pessoa a quem se manda é por ela regida. Ex.: xe îukã-ukar îepé Itaîyba çupẽ: mandaste que Itajiba me matasse. Mbo-î-oby çupẽ-ndar-ama: o que se destina a Mboibi. Coloca-se depois da palavra a que rege.

Ç-UPI. Partícula adverbial: na verdade, com razão, é verdade. O "ç" é índice de classe inferior: por mim,por ti, por ele, etc. = ç-upi-katu.

Ç-UPI-KATU. Substantivo: certeza, verdade. Advérbio: com razão, na verdade.

ÇURA. Substantivo: altibaixos (na madeira, etc.) = çuçura.

ÇURUBI. Ictiologia: surubim, peixe da família dos pimelodídeos, gênero Platystomatichthys.

ÇURUKUKU. Zoologia: variedade de cobra, da família das crotalídeas, gênero Laechis.

ÇU-Ũ. Verbo transitivo: morder, abocanhar. Na formação do gerúndio perde "u" e adiciona a "gûabo". Ex: çu-ũ= morder. Çu-gûabo: mordendo.

ÇU-Ũ-ÇU-Ũ. Verbo transitivo irregular: mastigar. A duplicação é iterativa.

ÇU-Ũ-KURI. Zoologia: serpente aquática do gênero Eunectes. Tem o significado de morde rápido, quando atira o bote (quando se estende para atacar).

****

ÇY. Substantivo: mãe. O "ç" é temático. Em contato com "i" muda-se em "xy", na 3a. pessoa.Ex: i-xy: a mãe dele.

ÇY-PY-Ã-BAE. Substantivo: mãe do que é índio (mãe de todos nós).

ÇYBÃ. Substantivo: testa. O "ç" é temático. Em contato com "i", muda-se em xybã.

ÇYB-A (ÎO). Verbo transitivo: limpar. O "ç" é temático, em contato com "i", muda-se em xyb-a.

ÇY-ÇY-ÎA. Verbo intransitivo: crispar, tremer, estremecer. = çy-îa.

ÇY-EYMA. Substantivo: orfã(o)(s) de mãe.

Ç-YG-E-OKA. Substantivo: canoa pequenina.

Ç-YG-UAÇU. Zoologia: veado, animal da família dos cervídeos. = ç-ug-uaçu.

ÇY-YG-UAÇU-APARA. Zoologia: veado-galheiro, da família dos cervídeos.

Ç-YG-UAÇU-ETÉ. Zoologia: veado-campeiro, da família dos cervídeos.

Ç-YG-UAÇU-MÉ. Substantivo: † cabrito, cabra. = ç-yg-uaçu-mimbaba.

Ç-YG-UAÇU-MIMBABA. Substantivo: † cabrito, cabra. = ç-yg-

Ç-YG-UAÇU-PITANGA. Zoologia; variedade de veado, pardo, da família dos cervídeos.

Ç-YG-UAÇU-A-RANA. Zoologia: variedade de onça, da família dos felídeos.

Ç-YG-UAÇU-TINGA. Zoologia; variedade de veado, da família dos cervídeos.

Ç-YG-Û-ARA-Î-Y. Substantivo: † meretriz. = ç-ug-u-ara-î-y.

ÇYÎ-A. Verbo intransitivo: assustar-se, recuar (fugindo), estremecer. = çu-çyî-a.

ÇYK. Pronome indefinido: todos quantos, cada qual, cada um.

ÇYK-A. Substantivo: chegada. = çyk-aba. Verbo intransitivo: bastar, chegar, juntar-se.

ÇYK-ABA. Substantivo: chegada, conclusão, fim, lugar da chegada.

ÇYK-A-EÇÉ. Verbo transitivo-relativo: tocar em. = byk-a-eçé.

ÇY-A-GÛAMA. Substantivo: fim, futuro.

ÇY-KY-ÇY-ÎEBA. Substantivo (causa de receio): medo, receio. = çy-ku-îcba.

ÇY-KY-ÇY-ÎÉ-ÇUÎ. Verbo transitivo: temer, ter medo.=çy-ky-îé.

ÇY-KY-ÎÉ. Verbo transitivo: temer, ter medo. = çy-ky-çy-îe-çuî.

ÇY-KY-ÎEBA. Substantivo (causa de receio): medo, receio. = çy-ky-çy-îeba.

ÇY-KY-ÎÉ-BORA. Adjetivo: medroso, receioso.

ÇY-KY-ÎÉ-ÇUÎ. Verbo transitivo: temer, ter medo, recear. É metátese de ky-çy-îé. Como verbo relativo pede preposição e, no caso, çuî. Ex.: çy-ky-îé ta-î-açu îa gûara-çuî: o porco tem medo da onça. Como verbo de pronome agente, na forma afirmativa, exige sufixo para o gerúndio. Ex: çy-ky-î-a-bo: temendo.

ÇYMA. Adjetivo qualificativo: escorregadio, liso. Prefixado por "a", com o sentido de grão, semente, fruto, cabeça, o "a" perde sua primitiva natureza (substantivo) tornando-se prefixo classificatório. Ex: a-çyma: coisa lisa e arredondada.

ÇY-MENA. Substantivo (casado com a mãe): † padrasto.

ÇỸ-NĨ-BU. Zoologia (o que emite cintilações cambiantes): camaleão, lagarto do gênero Iguana.

ÇYP-ARA. Substantivo: limpador, o que limpa.

ÇYRA. Substantivo: enxada. O "ç" é temático.

ÇYRY. Crustaceologia: siri, crustáceo da família dos portunídeos.

ÇYRY-ÇYRYK-A. Verbo intransitivo: recuar (resistindo).

ÇYRYK-A. Verbo intransitivo-neutro: afastar, arrastar-se, baixar (a maré), correr, deslisar, escorregar, deslisar, recuar. Em composição pode sofrer o metaplasmo nasalado de "ndyryk-a", em vez de "çyryk-a". Conota um estado do sujeito.

ÇY-YRA. Substantivo: tia, irmã da mãe (do homem), prima do pai. † madrasta. O "ç" é temático e, em contato, com "i", da 3a. pessoa, muda-se em xy-yra.

****
****
****

D

— DAB-A. Sufixo: "çaba" que indica lugar, tempo, ocasião, modo, meio, instrumento, companheiro, causa, motivo, fim, efeito ou a própria ação. O significado é dado pelo verbo, pelo substantivo, pelo adjetivo, pelo pronome ou até pelo próprio advérbio a que sufixa, se a palavra for nasal. Ex.: Poban-daba: fiação, em vez de poban-çaba.

— DAR-A. Sufixo: "çara". É sufixo dos verbos intransitivos, mas raras vezes se encontra com outros verbos. É participio ativo. Com verbos não transitivos (casos excepcionais), não leva pronome algum. Se a palavra a que sufixa é terminada em "n" ou ditongo nasal, "çara" muda para "dara". Ex.: poban-dara: fiador, o que fia (tecelagem).

— DER-A. Sufixo:"pûera".Quando sufixa palavras que termina em "n", muda-se para "- dera". Às vezes é usado "dûera". Ex.: men-dera = men-duera: o marido que foi. Pûera é sufixo do substantivo, no tempo passado.

— DÛER-A. Sufixo do substantivo, no tempo passado. Trata-se de "pûera" quando sufixa palavras que terminam em "n". Usa-se mais "-dera". Ex.: men-dûera = men-dera: o marido que foi.

******
****
**

E

E — . Prefixo da 2a. pessoa do singular: tu. Funciona como subjetivo do imperativo e do gerúndio, ou como prefixo pessoal do gerúndio dos verbos intransitivados, relativos e intransitivos.

— E. Sufixo que funciona: a) como conjunção: se; b) como advérbio: quando, como, porque. = reme.

— E — . Afixo pedido pelos verbos r-ekõ e no-çema, se o objeto deles está depois do pronome ou se levam objeto incorporado. O "e" então é introduzido entre os termos. Ex: a-uub-e-r'ekõ: eu tenho frechas. Os verbos começados pelos prefixos "ro-" ou "no- interpõem güe- e muitas vezes somente -e-.

Ê. Partícula empregada só pelos homens, significando: deve ser. Contribui para composição de palavras.

Ê- Verbo transitivo irregular: dizer. Não leva, entretanto, pronome objetivo quando há prefixo agente, Por vezes pode significar: decidir, deliberar, resolver e até responder. Neste caso o gerúndio nega-se com "nda" ou ruã e não com "eyma". Pode indicar a intenção ou o motivo, sobretudo no gerúndio. Usa-se-o também no permissivo. Com advérbios dubitativos traduz-se por: julgar que, pensar. No sentido impessoal, pode significar: haver fazer. Como verbo expletivo pode significar: auxiliar, concordar. Seguido de "aûba" ou "angã" traduz-se por pesar erradamente. Pode ainda juntar-se a outro verbo no gerúndio, como auxiliar. Embora se conjugue como intransitivo (com pronome objetivo da 3a. pessoa), exige sempre antes do sujeito o objeto direto ou, pelo menos, o demonstrativo "aipõ": isso, aquilo.

Ê -. Partícula de realce, com função prefixial. Posposta a qualquer palavra, realça-lhe o sentido. Corresponde a "é que", "só que", "mesmo". Junta a substantivo assume a forma "aé". Partícula temporal: tempo virá em que.

— Ê. Partícula demonstrativa, com função sufixial. Com pronome pessoal significa: aquele, mesmo, próprio. Ê pos - posta a qualquer palavra para realçar-lhe o sentido.Tem também função adjetiva e adverbial: outro, outro dia, separadamente.

Ê (Ç-). Substantivo: gosto, sabor. Adjetivo: gostoso, saboroso. Verbo factivo: ter sabor. = ê katu.

Ẽ. Verbo transitivo: entornar, manar, vasar, verter.

EÃ! Vocativo (só dito por mulher, como escárnio ou zombaria): ui! Upa! Veja só!

EAM! Vocativo (só de uso da mulher): não! = eam-a!

EAM-A! Vocativo (só de uso da mulher): não! = eam-a-ê!

EAM-A-Ê! Vocativo (só de uso das mulheres): não!

Ê ANGÃ. Verbo intransitivo: pensar erradamente.= ê aûba.

Ê AÛBA. Verbo intransitivo: pensar erradamente.= ê angã.

Ê-BAE (Ç-). Substantivo:[1] condimento, legume. [2] Conduto.

EB-ANÕÎ-A. Prefixo de evidência de coisas que estão próximas: esta banda onde está, esta banda daî.

EB-APÓ. Advérbio: aî.

EBI-BOK-A (Ç-). Verbo transitivo: dirigir embarcação.

EBI-BOK'-ABA (Ç-). Substantivo: leme.

EBI-PETEK-A (Ç-). Verbo transitivo: bater na nádega, dar palmada.

EBIRA (T-). Substantivo:[1] anca, assento, fundo, nádegas, parte posterior (do corpo), trazeiro. [2] Popa.

EBIR-A.(Ç-)(XE). Verbo intransitivo: moscar. = ebir-î.

EBIR-Î.(Ç-)(XE). Verbo intransitivo: moscar. = ebir-a.

EBI-T-APŶÎA (Ç-). Substantivo: † toldo de barco.

EBI-XAMA (Ç-). Substantivo: escota (cabo de vela de barco). Xama é çama (corda) que mudou o "ç" em "x", pelo contato com "i".

EBO —. Prefixo demonstrativo do que está próximo do interlocutor. Ex: ebo-kûe: que se está vendo. Perde o "o" se a palavra seguinte é vogal ou começa por vogal.

EBO-BÕ (T-). Substantivo: borborinho. Adjetivo: tininte, vibrante.

EBO-BÕ (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: reboar, retumbar, tinir, vibrar.

EBO-KÛE! Interjeição (de ira): toma, toma!

EBO-KÛE. Demonstrativo de aproximação, de coisa que se está vendo: esse(a)(s), aquele(a)(s), eis aî, eis lá. = ebo-kûeî.

EBO-KÛEÎ. Demonstrativo de aproximação, de coisa que se está vendo ou não: esse(a)(s), o(a)(s), aquele (a)(s), eis aî, eis lá. = ebo-kûeî-a.

EBO-KÛEÎ-A. Demonstrativo de aproximação, de coisa que se está vendo ou não: esse(a)(s), o(a)(s),aquele (a)(s), eis aî, eis lé. = ebo-kûeî.

EBO-KÛE-TEÎ. Advérbio: demonstrativo de proximidade, de coisa que se está vendo: eis aî pertinho.

EBO-UÎ. Demonstrativo de proximidade, de coisa que se está vendo: aquele. Pode ser usado,sem o "o" de ebo.

EBO-UÎ-A. Demonstrativo de proximidade, de coisa que se está vendo: aquele. Pode ser usado,sem o "o" de ebo.

EBO-UÎ-ME.Demonstrativo de proximidade, de coisa que se está vendo: aî, lá. = e-uî-me.

EBO-UING-A. Demonstrativo de proximidade, de coisa que se está vendo: aquele(a)(s), eis aî,eis isso, isso.

EB-URUÇU (Ç-). Substantivo: Coisa grossa e roliça. Adjetivo: grosso e roliço. Grãu de Substantivo: comum da 3a. pessoa. Ex: ç-eb-uruçu: é grande,são grandes.

É-BYK-A. Adjetivo: saboroso.

É-BYK-A(T-). Verbo predicativo: ser cada vez mais gostoso.

É-BYKA-ÇY (T-). Substantivo: diarréia, dor de barriga.

É-BYK'-ATÃ(T-). Adjetivo:empanturrado.

É-BYTER-R-. Partículas adverbiais de continuidade: ainda, continuadamente.

É-BYTER-RI. Partículas adverbais de continuidade: ainda, continuadamente.

*****

EÇÃ (T-). Substantivo (irregular): olho(s), a que segue "eté", mas existe para ambas as classes (superior e inferior). Com a forma "'çã" (invariável) aparece em compostos, para significar fenômenos psíquicos, estados dalma, qualidade, hábitos ou costumes, expressos pelo sentido de seus orgãos: olhos, ouvidos, boca (língua), coração. Como expressão dos olhos significa: vista, vigilância.

EÇÃ-A-GÛAÃ (T-). Substantivo (olhos cheios ou bojudos): † óculos.= eçã-'gûaã.

EÇ'-ABA (T-). Substantivo: cego, olho(s) vazados(s) ou torto(s). Adjetivo: cego.

EÇÃ-ARUÃ-AIBA. Substantivo: olhar maldoso ou obsceno.

EÇÃ-ARU-GÛÃ (T-). Substantivo (olhos saltados): † óculos. = eçã-gû-aru-guã (t-).

EÇÃ-BANGA (T-). Adjetivo (olhos tortos): odioso, torvo.

EÇÃ-BIK-A (Ç-)(XE). Verbo transitivo: pestanejar, piscar.

EÇÃ-EKÓ-AB'-OK-A (Ç-). Verbo intransitivo: ficar diferente.

EÇÃ-ETÃ (T-). Substantivo (olhos muitos): cuidado, preocupação. Adjetivo: atento, cuidadoso, solícito.

EÇÃ-ETÉ (T-). Adjetivo (olhos de verdade): arisco, esperto, leviano (no olhar), espantadiço, dissoluto no modo de olhar.

EÇÃ-GUAÃ (T-). Substantivo (olhos saltados ou salientes): literalmente, olhos cheios ou bojudos: † óculos. = eçã-gûaru-guã (t-).

EÇÃ-GÛ-ARU-GÛÃ (T-). Substantivo (olhos + saltados): † óculos. = eçã-guaã.

EÇÃ-GÛYR-UMBYKA (T-). Substantivo: olheira(s).

EÇÃ-GÛYRYBA (T-). Substantivo: enjôo, tonteira, vertigem. Adjetivo: tonto (com tonteira).

EÇÃ-GÛYRYBA (Ç-)(XE). Verbo transitivo: ficar tonto.

EÇÃÎ-A (T-). Substantivo: alegria. Adjetivo: alegre. = eçã-î-ngatu.

EÇÃÎ-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: alegrar-se, sorrir.

EÇÁ-Î-AB-A (Ç-)(XE). Verbo transitivo: abrir os olhos.

EÇÁ-Î-NÃ-MBORA (T-). Adjetivo: enfeitado, garrido, vaidoso. = aty-rõ.

EÇÁ-INAN-A (T-). Substantivo:[1] ocupação, preocupação. [2]Vaidade. [3]Garridice. Adjetivo: dessassoegado, dissoluto (no modo de olhar), inquieto, leviano, preocupado.

EÇÁ-INAN-A (Ç)(XE) EÇÉ. Verbo factivo: estar preocupado com.

EÇÁ-Î-NGATU (T-). Adjetivo: alegre. = eçãî-a.

EÇÁ-ÎUBA (T-). Substantivo: olhos garços.

EÇÁ-Î-YRA (T-). Substantivo: menina dos olhos, pupila. = eçã-yra (t-).

EÇÁ-KANEÕ (T-). Adjetivo (olhos cansados): preocupado.

EÇÁ-KANGA (T-). Substantivo: olhos claros, olhos transparentes. Adjetivo: claro, ralo, reluzente, Ex: y eçã-kanga: rio claro.

EÇÁ-KANG-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: reluzir.

EÇÁ-KOΐ (T-). Adjetivo:acautelado, preparado. = eçã-kuĩ (t-).

EÇÁ-KORÕÎA (Ç-). Substantivo: caroço (de sal, farinha, pimenta), grão.

EÇÁ-KORÕÎ-A (Ç-). Verbo factivo: ser grosso, ter caroço (ou grão). = eçã-kurub-a.

EÇÁ-KÛÁ-ÇÓ. Substantivo: olhos encovados, olhos fundos.

EÇÁ-KÛÁ-ÇÓ-PUKU (T-). Substantivo: olhos encovados, olhos fundos. = eçã-rorẽ (t-).

EÇÁ-KÛARA (T-). Substantivo: olhos, órbita ocular. Montão, ruma.

EÇÁ-KÛARA-CY (T-). Adjetivo: encarado, carrancudo, mau.

EÇÁ-KÛÁ-RORÊ (T-). Substantivo: olhos encovados, olhos fundos. = eçã-rorẽ (t-).

EÇÁ-KÛÁ-RÛERA (T-). Substantivo: olhos encovados, olhos fundos. = eçã-kũã-roré.

EÇÁ-KÛAR'-UMBYKA(T-).Substantivo:equimose dos olhos.

EÇÁ-KÛÁ'-TINGA. Substantivo (olhos brancos,esbranquiçados): catarata (dos olhos).

EÇÁ-KUÊ-KUÊ (T-). Adjetivo: olhos inquietos, dissoluto no modo de olhar. A duplicação é de realce.

EÇÁ-KUÎ (T-). Substantivo: olhos buliçosos. Adjetivo: apercebido, preocupado, preparado, prevenido. = eçã-koĩ (t-).

EÇÁ-KURUBA (Ç-). Substantivo: caroço de sal, de farinha, etc., grão.

EÇÁ-KURUB-A(Ç-)(XE). Verbo predicativo: ser grosso, ser encaroçado.

EÇÁ-KYTÃ (Ç-). Substantivo: caroço, grão, nó.

EÇÃ-NGÁ (T-). Substantivo: chorão.

EÇÁ-OBY (T-). Substantivo: [1] olhos azuis ou verdes. [2] Belida, catarata, névoa da vista.

EÇÁ-PÊ (Ç-). Verbo transitivo: iluminar. = mo-endy.

EÇÁ-A-PITANGA (T-). Substantivo: olhos vermelhos,olhos rasos dágua. = eçá-pitanga.

EÇÁ-PITANGA (T-). Substantivo: olhos vermelhos.

EÇÁ-PITÃ-PITANGA (T-)(XE). Verbo transitivo: ter os olhos rasos de lágrimas. A duplicação é de realce.

EÇÁ-PUKU (T-). Adjetivo (olhos compridos, olhando infinito, em abstração): cuidadoso, preocupado.

EÇÁ-PYÁ (T-). Substantivo: presteza. Adjetivo: presto. Advérbio: [1] cêdo. [2] De repente.

EÇÁ-PYÁ (Ç-) Verbo transitivo: apanhar de surpresa, apanhar de repente.

EÇÁ-PY'-ÇÓ (T-). Substantivo: vista aguda, vista boa.

EÇÁ-PY'-ÇÓ (XE). Verbo predicativo, na forma negativa: estar ou ser cego.

EÇÁ-PY-ÇÓ-EYMA (T-). Substantivo: cegueira.

EÇÁ-PY-KANGA (Ç-). Substantivo: ribanceira. = yby-eçápy-kanga.

EÇÁ-PY-PIRAR-A (Ç-). Verbo transitivo: abrir os olhos de.

EÇÁ-PY -T-UMBYKA (T-). Substantivo: desmaio, tontice, vertigem.

EÇÁ-RAÎA (T-R-Ç-). Substantivo: esquecimento. Adjetivo: esquecido.

EÇÁ-RAÎ-A (Ç-)(XE) { ÇUÍ } . Verbo transitivo: esquecer (alguma coisa passada).

EÇÁ-RAÎ-A (Ç-)(XE) { EÇÉ } . Verbo transitivo: esquecer (de trazer algum objeto).

EÇÁ-RAÎ'-POTARA (T-). Substantivo: esquecediço. = eçá-raî'-potar'-i-îá (t-).

EÇÁ-RAÎ-POTAR'-I-ÎÁ (T-). Substantivo: esquecimento. = eçá-raî-potara (t-).

EÇÁ-RAÎ-T-ABA (T-R-Ç-). Particípio "çaba": o em que, o com que, que. Com verbos intransitivos pode implicar tradução passiva. Ex: t-e-karâ-t-aba: coisa esquecida (por gente).

EÇÁ-RORẼ (T-). Substantivo: olhos encovados, fundos. = eçá-kûá-rorẽ (t-).

EÇÁ-TINGA (T-). Substantivo: belida, catarata (dos olhos), névoa da vista. = eçá-oby. Adjetivo: (olhos brancos): [1] esclerótica. [2] Desfalecido, desmaiado. Ex. xe i-eçá-ting' ambyacy çuí: estou desfalecido de fome.

EÇÁ-TYB-A.Verbo transiivo: atirar terra nos olhos de.

EÇÃ-TYKÃ (Ç-). Verbo transitivo: encorpar, fechar (tecido, pano, etc.).

EÇÃ-UNA (T-). Adjetivo (olhos negros): reanimado. Ex. a nhe-mbo-eçã-un' nde r-epîak-a: voltei a mim quando te vi.

EÇÃ-Y (T-,R-,Ç-). Substantivo (água nos olhos): lágrimas. Adjetivo: choroso, lacrimoso.

EÇÃ-Y (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: chorar, lacrimejar.

EÇÃ-'YNH-UÇU (T-). Adjetivo (olhos esbugalhados): apavorado.

EÇÃ-YRA (T-). Substantivo: menina dos olhos, pupila.

EÇÃ-Y-TYK'-YR-A (Ç-)(XE). Verbo transitivo: correr lágrimas em.

EÇÉ (T-,Ç-,MORO-). Partícula de subordinada causal: para, por, por causa de. Segue a palavra a que rege (muitos verbos e adjetivos). Na 3a. pessoa do verbo reflexivo é irregular, e o índice de classe é "moro-" e não "t-". Na classe inferior é sempre o "ç-". Rege o particípio "çaba", mas não a rigor. Aparece sob forma reflexiva também: xe îo-eçé: em mim mesmo. = rí. Também pode significar: com, a, contra.

EÇÉ — . Prefixo: prefixa muito "çûara" em sua forma nasalada "ndûara", aparecendo inclusive na composição "eçé-indûara": o que é referente a, pertencente a, tocante a, o que é de.

EÇÉ-BÉ (Ç-). Concectivo: pospõe-se a várias partículas no sentido de "logo" e muitas vezes mero reforço. Pode ser adverbial de companhia: juntamente, com. = ndí-bé.

EÇÉÎA (Ç-). Preposição locativa: à, em frente de, diante de, na parte oposta. O "a" pode ser eliminado se a palavra seguinte começa por vogal.

EÇÉ-INDÛARA. Partícula composta de "eçé", sem alteração de significado na prefixação: o que é referente a, pertencente a, tocante a, o que é de. = eçé.

EÇÉ-MÕ (Ç-). Verbo transitivo: abastecer, sobejar, sobrar. O sujeito é coisa e o objeto direto pessoa. Adjetivo: cheio.

É Ç-EPÎAK-A. Verbo transitivo: vê-lo. Tem "é", como verbo auxiliar no permissivo.

EÇYR-A (Ç-). Verbo transitivo: assar (na brasa).

******

É É. Substantivo (no futuro): tempo virá que.

EÉ (Ç-). Verbo transitivo: impelir, limar, ralar. Verbo acabado em mais de uma vogal oral que não forma ditongo pode fazer o gerúndio de outro modo, mas "eé" só admite "-bo". Ex: eé: impelir; eé-bo: impelindo.

EẼ. Partícula (preponderante do uso pelas mulheres): sim. Adjetivo: que tem sabor (seja doce, salgado ou sápido).

******

EẼ-BYK-A (Ç-). Adjetivo: salobro.

É EKÕ-POTAR-A (T-). Verbo transitivo (irregular): querer fazer.

EGÛ-AM-A (T-). Particípio de manõ = morrer (forma mortífero). Quando o infinito está incorporado ao gerúndio, assume forma regular. Ex.: ere-û-pe yby kõ-ipõ mbaê aiba t-egû-ama, e manõ-potá? = Comeste terra ou veneno mortal, querendo morrer.

E-GÛÎ. Demonstrativo de proximidade: este(a)(s), isto, eis aqui, eis que já, eis aí, eis que isso.

E-GÛY-RÕ (T-). Substantivo: [1]cio, sensação carnal. [2] Ciúme. = y-gûy-rõ.

E-Î. Indicativo de é: dizer (verbo irregular): digo, dizem, disse, disseram, Trata-se de construção de um idiotismo da língua. Ao referir um período longo, repete-se "e-î" após cada frase de sentido completo, mesmo após a interrogação,

EÎ-A (Ç-) ÎO- . Verbo transitivo: lavar.

EÎ-Á. Verbo transitivo "erar-a". Forma do gerúndio: deixando.

É-Î-Á-BO. Verbo transitivo: é = dizer (irregular), forma do gerúndio: dizendo tu.

É-ÎAPE (Ç-). Advérbio: no regresso, na volta.

EÎAR-A (Ç-). Verbo transitivo: deixar.

É-Î-ARA. Particípio de "é" = dizer (irregular).

É-Î-BAE. Particípio de "é" = dizer (irregular).

É-ÎÉ. Advérbio: ainda. Verbo transitivo: continuar. Pede gerúndio.

E-IKÉ(T-). Substantivo: entrada. = obapy (t-). Verbo intransitivo (irregular): entrar. = iké.

E-IKÉ-ARA (T-). Substantivo: hóspede.

E-IK'-UÁ' KYTÃ (T-). Substantivo: hemorroidas.= ei-kûara-gûy (t-).

E-IK'-ÛARA (T-). Substantivo: ânus, nádegas, pódice.

E-IK'-ÛAR'-AÎBA (T-). Substantivo: corrupção (doença), maculo,verificado no tráfego de escravos novos e caracterizado por diarréia, com relaxamento do esfíncter anal.

E-IK'-ÛAR'-A-TÎ (T-). Substantivo: hemorroidas.= e-ik'uar'-u-gûy (t-).

E -IK'-ÛAR'-U-GÛY (T-). Substantivo: desinteria, hemorroidas. † Câmara de sangue. = e-ik'ûá-tî (t-).

E-I-NDE-BE. Verbo transitivo ""= dizer (irregular).Quem transmite um recado, em tupi, repete-o tal como o ouviu, juntando apenas "e-i-nde-bê" = diz-te, diz-lhe. Isto constitui um dos idiotismos da língua.

E-ÎOR-Î. Verbo intransitivo: "îur" = vir, no modo imperativo . = e-îor.

EĨRA (T-). Substantivo: mel (de abelha).

EIR'-APUÃ. Entomologia: variedade de abelha: arapuã ou irapuã, inseto da família dos meliponídeos, gênero Trigona.

EIR-ARA. Zoologia: papa-mel ou irará, carnívoro da família dos mustelídeos, gênero Tayra.

EIR'-ETAMA. Substantivo: colméia, enxame de abelhas.

EIR'-UBA. Entomologia (pai do mel): abelha da família dos meliponídeos, superfamília apoídea, gênero Apis.

EIR'-UBA. Substantivo (jazer + abelha): enxame.

E-I-TYK-A (Ç-). Verbo transitivo (irregular): vencer.

E-ĨÛ. Verbo intransitivo (irregular): singular de "ĩur" = vir, no gerúndio: vindo.

EIR'-UÇU. Entomologia: uruçu, variedade abelha, da família dos meliponídeos, gênero Melipona.

E-ĨUP-A. Verbo predicativo: ĩub = estar deitado, no gerúndio: estando deitado.

EIXU. Entomologia: variedade de vespa.

EIXU-I. Entomologia: variedade de vespa.

EIYĨ-A (Ç-). Verbo transitivo: afastar, desviar, mudar de lugar.

*****

EKAR-A (Ç-). Verbo transitivo:buscar, procurar. Na pronúncia comum dos tamoios, entre as outras tribus raras, a permuta do "r" final por "t" era notada. Ex.: a-ç-ekar = a-ç-ekat.

EKAT-A (Ç-). Verbo transitivo: buscar, procurar. O "t-" é mudança do "r" de ekar-a, na pronúncia usual dos tamoios, mas conhecida do tupi.

EK-AT'-EYMA (T-). Substantivo: avarento. = ekõ-at'-eyma.

Ê KATU (Ç-). Substantivo: gosto, sabor. Adjetivo: gostoso, saboroso. = é (ç-).

Ê KATU (Ç-)(XE). Verbo transitivo:[1] ter sabor.[2] Poder, saber. Verbo predicativo: ser bom para.

Ê KATU-ABA. Substantivo: mão direita. Adjetivo: direita.

Ê KATU ... R-EÇÊ. Verbo transitivo: saber fazer.Ex.: a-ê katu eboninga r-eçê: sei fazer isso.

EKÊ-YRA (T-). Substantivo: filho do irmão, ou primo do homem (mais velho que este). = eky-yra (t-).

EKÕ (T-). Substantivo: ação, costume, estado, lei, modo, regra, vida.= ekõ-aba. Verbo transitivo(irregular): faltar (na forma negativa), acompanhar, cuidar, viver, fazer, fazer algo, fazer ser. Verbo predicativo: estar, ser.

EKÕ (T-){EÇÊ} . Verbo transitivo (irregular):[1] cuidar de, negociar, ter que ver com, tratar de.[2] Ofender, ter relações sexuais com. Na forma negativa, pode ser: desacostumar, desistir.

EKŌ-ABA (T-). Substantivo (lugar de estar): condição, costume, hábito, lugar, profissão, modo, regra, vida. † Ofício. = ekō (t-).

EKŌ-ABA (Ç-)(XE). Verbo predicativo: ser costume, ser natural, ser o de sempre.= ekō-aba é.

EKŌ-ABA-É (Ç-)(XE). Verbo predicativo: ser costume, ser natural, ser o de sempre. = ekō-aba.

EKŌ-ABA-NHÉ (Ç-)(XE). Verbo predicativo: ser costume, ser natural, ser o de sempre.

EKŌ-AB'-OK-A (T-). Verbo transitivo: 1 alterar, alterar palavras alheias, tirar o modo de ser ou de estar. 2 Despejar.

EKŌ-AÎBA (T-). Verbo intransitivo (irregular): viver mal.

EKŌ-ANGA-I-PABA (T-). Substantivo: † pecado. Verbo intransitivo (irregular): † pecar. = ekō-memuã (t-).

EKŌ-ANGA-I-PAB'-YPY (T-). Substantivo: † pecado original.

EKŌ-APEPU (T-). Adjetivo (irregular): duvidoso, leviano.

EKŌ-ARA (T-). Substantivo: habitante, morador, residente.

EKŌ-AT'-EYMA (T-). Substantivo: avarento. = ek-at'-eyma.

EKŌ-AT'-EYM'-EYMA (T-). Adjetivo: generoso, liberal. A duplicação é de realce, negando más qualidades.

EKŌ-AÛB-A (T-). Verbo predicativo (irregular): estar de má vontade, fingir ser, fingir estar, fingir fazer.

EKŌ-AUÎÉ (T-). Adjetivo: pronto.

EKŌ-BAE (Ç-). Adjetivo: useiro, vezeiro.

EKŌ-BÉ (T-). Substantivo: vida. Adjetivo: vivo. Verbo intransitivo (irregular): existir, morar, viver. Verbo factivo: estar vivo.

EKŌ-BÉ-ÎÉ-BYR-A (T-). Verbo intransitivo (irregular): ressurgir, reviver. = pûer-aba.

EKŌ-BÉ KATU (T-). Substantivo: saúde. Adjetivo: sadio, são.

EKŌ-BÎAR-A (T-). Substantivo: retribuição, troco.

EKŌ-BÎAR-A (MOR-,T-). Substantivo: substituto (de gente).

EKŌ-BÎAR-A (Ç-). Substantivo: paga.

EKŌ-BÎAR-A (Ç-, MBAÉ,R-). Substantivo: substituto.

EKŌ-BÎA'RAMO (T-). Preposição: em lugar de, como substituto de.

EKŌ-BÎA'-RÕ (Ç-). Verbo transitivo: pagar em espécie, permutar, substituir, trocar.

EKŌ-ÇÛERA (T-). Substantivo: vida longa.

EKŌ-ÇÛER-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: durar, durar muito, perdurar, ter vida longa. Na forma negativa: ter vida doentia, durar pouco, acabar (a geração).

EKŌ-ÇUPÉ (T-). Verbo transitivo (irregular): servir.

EKŌ Ê (T-). Verbo transitivo (irregular, indicativo: ikō ê): diferir.

EKŌ (T-)-EÇÊ KATU. Verbo transitivo (irregular): [1]batalhar, contender, estar de ponta com, perseguir. [2]Entender. [3]Em relação ao macho: praticar coito com.

EKŌ-ETÊ (T-). Substantivo: coragem, esforço. Adjetivo: corajoso, esforçado. Verbo intransitivo (irregular, indicativo: ikō-etê): esforçar-se. Verbo predicativo: ser corajoso, ser valente.

EKŌ-ETÊ-EYMA (T-). Substantivo: timidez. Adjetivo: covarde, mole, moleirão, tímido.

EKŌ-EYMA (T-). Substantivo: ausência. Adjetivo: ausente.

EKŌ-GÛ-ABA (T-). Substantivo: conhecimento, entendimento. = ekō-ku-gû-aba.

EKŌ-GÛ-ABA (Ç-). Verbo transitivo: conhecer.= ekō-ku-gu aba.

EKŌ (T-)- IRŪ-MO. Verbo intransitivo: morar com.

EKŌ-KATU (T-). Substantivo: felicidade, paz, sossego, vida boa, vida honesta, virtude. † Graça (conceito introduzido pelos catequistas, por sua semelhança, embora vaga).

EKŌ KU-ABA (T-). Substantivo: conhecimento, entendimento. † A Sabedoria. Ex.: Tupã t-ekō-kuab-a: a sabedoria de Deus.

EKŌ KU-GÛ-ABA (T-). Substantivo: conhecimento, entendimento. = ekō gû-aba.

EKŌ KU-GÛ-ABA (Ç-). Verbo intransitivo: entender, sentenciar, julgar. = ekō gû-aba.

EKŌ-MARÃ (T-). Verbo intransitivo (irregular): batalhar, fazer algo, trabalhar. = marã-ekō.

EKŌ-MARÃ (T-){ÇUPÉ}. Verbo transitivo (irregular): servir.

EKŌ-MARANA-RI (T-). Verbo transitivo (irregular): fazer guerra, guerrear.

EKŌ-MBÉ-GÛÉ (T-). Adjetivo: fleumático, moleirão.

EKŌ-MEMUÃ (T-). Substantivo: desonestidade, engano, injustiça, obscenidade. Adjetivo: desonesto, enganador, injusto, obsceno. Verbo intransitivo (irregular): fazer coisas obscenas ou que não se deve fazer. † Errar, pecar.

EKŌ-MONDYK-A (Ç-). Verbo transitivo: julgar (sentenciar). = ekō-ku-gû-aba (ç-).

EKŌ-MO-NHANG-A (T-). Substantivo: lei. † Mandamento. Verbo transitivo: aconselhar, avisar, ensinar, reformar. Verbo intransitivo: fazer lei, legislar, sentenciar.

EKŌ-MO-NHANG'-ABA (T-). Substantivo: instrução, lei, sentença. † Mandamento. Literalmente: regra de vida.

EKÕ-NHẼ (T-). Verbo intransitivo (irregular): andar à toa, estar à toa. = ek-tenhẽ (t-).

EKÕ-NHO-TE (T-). Verbo intransitivo (irregular): andar à toa, estar à toa. Verbo predicativo (na forma negativa): estar quieto, ser pacífico. = ekõ-tenhẽ (t-).

EKÕ-NHO-T'-EYMA (T-). Adjetivo: buliçoso.

EKÕ-NÕ-NGATU (Ç-). Verbo transitivo: reformar.

EKÕ-PARABA (T-):. Substantivo: diversidade, variedade.

EKÕ-PO-CYÎ-A (T-). Substantivo: ponderação. Adjetivo: pesado (nas ações), ponderado. Verbo transitivo: ponderar.

EKÕ-PORANGA (T-). Substantivo: virtude.

EKÕ-POR'-E-AUÇUBA (T-). Substantivo: infortúnio. Adjetivo: [1]fleumático, mole, vagaroso. [2]Infortunado. = ekõ por'-e-auçub-ĩ (t-).

EKÕ-POR'-E-AUÇUB-Ĩ (T-). Adjetivo: fleumático, mole, vagaroso. = ekõ-por'-e-auçuba (t-).

EKÕ-POTÃ'-ÇABA (T-). Substantivo: intenção.= ekõ-potara.

EKÕ-POTARA (T-). Substantivo: intenção.

EKÕ-POTAR-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo (irregular, o indicativo é ikõ-potar-a): decidir, determinar fazer.

EKÕ-POXY (T-). Substantivo: desonestidade, obscenidade. Adjetivo: desonesto, obsceno. = ekõ-memuã (t-). Verbo transitivo (irregular): fazer obscenidade, fazer o não deve.

EKÕ-PUKU (T-). Substantivo: literalmente vida comprida. † Vida eterna, vida longa. Verbo intransitivo (irregular): [1]demorar, durar, tardar. [2]Ter vida longa.

EKÕ-PUPẼ (T-). Verbo intransitivo (irregular): morar em.

EKÕ-RAMO (T-). Verbo predicativo: ser. Verbo factivo: estar de, má vontade. Verbo transitivo: servir a. Todos irregulares, indicativo: ikõ).

EKÕ-TEBẼ (T-). Substantivo: aflição, angústia, fadiga cardíaca, necessidade, triteza. Adjetivo: aflito, angustiado, triste. Verbo factivo: estar aflito, estar necessitado.

EKÕ-TEBẼ (EÇẼ). Verbo transitivo (irregular): carecer. O indicativo é ikõ-tebẽ.

EKÕ-TEBẼ-TEBẼ (T-). Verbo factivo (irregular): estar aflito.A duplicação é de intensidade.

EKÕ-TENHẼ-A (T-). Substantivo: preguiça, vadiação. Adjetivo: lento, indolente, ocioso, preguiçoso, vadio. Verbo transitivo: dizer. Verbo predicativo: estar, ser vadio. Verbo factivo: andar à toa, estar à toa. Verbo intransitivo: vadiar.

EKÕ-UPI (T-). Verbo intransitivo-relativo (irregular): casar, seguir o exemplo de, viver segundo o.

EKYÎ-A (Ç-). Substantivo: o pescado. Verbo transitivo: [1]arrastar, levantar âncora ou a poita, puxar tirar ou arrancar (o que está fincado).[2] Pescar. [3]Invocar. = ykyî-a (ç-).

EKY-YRA (T-). Substantivo: filho do irmão ou primo do homem (mais velho que este). = ekê-yra (t-).

*****

EM-A. Verbo intransitivo: manar, vasar, verter. = ẽ.

E-MBÉ (T-, Ç-). Substantivo:[1]lábio ou beiço inferior. [2]Beira, bordo, borda (de rio, de mar, etc. O lábio superior ê apuã (t-, ç-). Verbo predicativo: estar (geral). O indicativo è "i-mbê (t-).

E-MBÉ-GÜAÇU (T-). Adjetivo: beiçudo.

E-MBÉ-IRI (T-). Adjetivo: embasbacado, boquiaberto, espantado.

E-MBÉ-T-ARA (T-). Substantivo: tembetá (qualquer objeto duro que os índios introduziam no suro artificial do lábio superior). = e-me-t-ara (t-).

E-MBÉ-T-AR'-APUã (T-). Substantivo: botoque,pedra de beiço, tembetá. = e-mbê-t-ara (t-).

E-MBÉ-T-AR'-APUÃ-TÎ (T-). Substantivo: botoque, pedra de beiço, tembetá. = e-mbê-t-ara (t-).

E-MBÉ-YBA (R-). Substantivo: borda, margem (do rio ou do mar). = [2]e-mbê (t-).

E-MBÉ-Y'-KYTÎ (Ç-). Verbo transitivo: aparar as bordas, cercear.

E-MBÉ-Y'-RUNG-A (Ç-). Verbo transitivo: guarnecer com bordas.

E-MBÉ-Y'-TÁ (Ç-). Substantivo: † alcatrate (pranchao de navio).

E-MBI (T-). Partícula passivo de agente expresso. Objeto direto: que. Prefixa o verbo na forma do infinito, despido de pronomes. Em geral requer prefixo de classe. Não costuma alterar as sílabas das palavras que já são nasais. Não determina metaplasmos. = mî.

E-MBI-ARA (T-). Substantivo: prisioneiro de guerra.

E-MBI-AR'-I-RÕ (T-). Substantivo: neto(a)(s), da mulher.

E-MBI-AUÇUBA (T-). Substantivo: escravo, servo. Adjetivo: amado.

E-MBI-É-R-EKÕ (T-). Adjetivo: possuído. = e-r-ek-pyra.

E-MBI-Î (T-). Forma facultativa do genitivo e possessivo de 3a.pessoa , como particípio da classe superior.EX: e-mbi-û: da comida. É também partícula do particípio: Ex. t-e-mbi-ara: comido.

E-MBI-I-ÎARA (T-). Substantivo: caça (prêsa , prisioneiro, Adjetivo: caçado.

E-MBI-I-ÎAR-A(Ç-)(XE). Verbo intransitivo: fazer caçada.

E-MBI-R-EKÕ (T-). Substantivo: esposa.

E-MBI-Û (T-). Substantivo: mantimento. Partícula de particípio: comida (forma facultativa do genitivo e do possessivo , com a função de particípio).

EMBÕ (Ç-). Substantivo: rebento, vergôntea.

EMBÕ (T-). Adjetivo: afilado, espigado. = embõ-nhẽ (t-).

EMB'-O-AẼ. Adjetivo ou pronome indefinido: outro.

EMBÕ-NHẼ (T-). Adjetivo: afilado, espigado. = embõ (t-).

EMBY-A-KYRA-Ã (Ç-). Substantivo: moela.

EMBY-KAÎAPẼ (T-). Substantivo: assento (do corpo), ancas, cadeiras. = ebira (t-).

EMBY-KYRA (T-). Substantivo: rabadela, rabadilha.= my-kyra.

EMBYRA (T-). Substantivo: resto, sobra. = embyr'-ûera.

EMBYR'-UERA (T-). Substantivo: resto, sobra. = embyra (t-).

EMBYR'-ÛERA (Ç-)(XE). Verbo transitivo: restar, sobrar.

— EME. Partícula sufixo. É o mesmo que "reme", quando este é precedido de consoante. É conjunção subordinada que funciona como preposição: quando se, por que, como. Ex.: oré-ç-epîak-eme: quando nós o vemos (o vimos, o virmos, etc.).

Ẽ MEMENHẼ. Verbo durativo: demorar, nunca acabar de, tardar em. = ẽ um-u-anĩ. Exige gerúndio.

E-ME-T-ARA (T-). Substantivo: tembetá (qualquer objeto duro que os índios introduzem no suro artificial do lábio inferior). = e-mbe-t-ara (t-).

E-MI (T-, Ç-). Particípio passivo de agente expresso: que (objeto direto). Não costuma alterar as sílabas ou palavras que compõem e que já são nasais. Não determinam metaplasmos. Ex: mbi = mi, mas nunca "mbi-tyma", mas "mi-tyma": enterrado, plantado. No particípio passado, prefixa o verbo na forma do infinito, despido de pronomes. Como pyra, supre a conjugação passiva, que não existe no tupi.

E-MI-AR'-I-RÕ (T-). Substantivo: neto(a) do irmão, da irmã, do primo ou da prima.

E-MI-AUÇUB-A (T-). Substantivo: escravo, servo. Adjetivo: amada (escrava).

E-MI-NO-TĨ (T-). Substantivo (irregular): partes sexuais.

E-MI-EPIAK-A. Particípio: visto. = epîak-i-pyra.

E-MI-E-R-EKÕ (T-). Substantivo: esposa. Literal: a que é possuida ou tida. É irregular.

E-MI-I-Î(T-). Forma facultativa do genitivo e do possessivo de 3a. pessoa, como particípio de classe superior. É também partícula do particípio. = e-mbi-î.

E-MIMB'-ABA (T-). Substantivo: criação (animal), ave(s). e-mumb'-aba (t-). É irregular.

E-MIMB'-O-Ẽ (T-). Substantivo: discípulo. É irregular.

E-MĨ-MBO'-RÃ-RÃ (T-). Substantivo: [1]sofrimento. A duplicação é de intensidade. [2]Partes sexuais da mulher.

E-MĨ-MINÕ (T-) Substantivo: neto(a)(s) do irmão ou da irmã ou do(a)(s) primo(a)(s). = y-mi-minõ (t-).

E-MI-MOTARA (T-). Substantivo: desejo, vontade. Adjetivo: desejado. = mi-motara. É irregular.

E-MI-MOTAR'-IBO-É (T-). Advérbio: de livre vontade, livremente.

É-MINDU-Ũ (T-). Adjetivo: mastigado.

E-MI-PO'-RA-RÃ (T-). Substantivo: sofrimento. † Partes sexuais da mulher, vergonhas da mulhar.= e-mi-borarã.

E-MI-R-EKÕ (T-)(XE). Verbo factivo: ser casado. Verbo intransitivo: casar. Tudo em relaçao ao homem.

E-MI-R-EKÕ-EÕ (T-). Substantivo: viúvo.

E-MI-R-EKÕ-EÕ (XE). Verbo intransitivo: enviuvar (o homem).

E-MI-R-EKÕ-MEMBYRA (T-). Substantivo: enteados(do homem). = membyra-yçé (da mulher).

E-MI-R-EKÕ-PYKYYRA (T-). Substantivo: irmã ou prima ou sobrinha mais moça da esposa (ego homem).

E-MI-R-EKÕ-YKERA (T-). Substantivo: irmã ou prima ou sobrinha mais velha da esposa.

E-MI-TYMA (T-). Substantivo: plantação, pomar. † Jardim. É irregular.

E-MI-Ũ (T-). Substantivo: mantimento. Partícula de particípio: comida (forma facultativa do genitivo e do possessivo, com a função de particípio).

E-MI-Ũ-E-RO-KÛAB-A (Ç-). Verbo transitivo: dar de comer a, servir a comida a, servir a mesa.

E-MI-URU (T-). Pronome (urũ = vasilha). Os genitivos e possessivos de 4a. classe, na relação de quem come da vasilha, adota o particípio passivo "t-e-mi" para formar "t-e-mi-urũ".

EMO—. Prefixo: Trata-se de prefixo nasalado "ebo", indicativo do que está próximo do interlocutor, correspondente a "esse". Ex.: apó: aí. Emo-nã: dessa maneira.

E-MOEMA (T-). Forma facultativa para o genitivo e possesivo da 3a. classe (superior). EX: t-e-moema: da mentira.

E-MOEMA (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: mentir.

E-MOEMA-EÇÉ. Verbo intransitivo: mentir a, mentir contra.

E-MOÉM'-I-ÎARA (T-). Adjetivo: mentiroso.

EMONA (T-). Substantivo: comichão.

EMONÃ. Partícula (pela nasalação de "ebõ"): assim, dessa maneira. Ex: emonã-r-i-potã: assim quis ele. Como advérbio, por exceção, pede conjugação subordinada, que nao se estende ao permissivo, imperativo, gerúndio e nem ao infinito. Raramente pede gerúndio. = emonan.

EMONAN. Partícula (nasalação de "ebo"): assim, dessa maneira. Ex: emonan i potá': assim o quis ele. Como advérbio, por exceção, pede conjugaçao subordinada, que não se estende ao permissivo, imperativo, gerúndio e nem ao infinito. Raramente pede gerúndio. = emonã.

EMONÃ-NAMO. Conjunção: portanto.

EMONÃ-NE. Partícula deliberativa: será assim.

EMONÃ-NĨ. Advérbio: continuamente, sempre que, cada vez que.

E-MYMB'-ABA (T-). Substantivo: criação (animal). = e-mimbaba (t-).

******

EN (NHO-Ç-). Verbo transitivo: despejar.

EN-A (T-). Verbo transitivo (irregular): † cavalgar. Verbo predicativo (irregular), (infinito, conjugação subordinada e particípio): estar parado, estar quieto, estar sentado (ajoelhado, sentado ou de pé, mas imóvel). O indicativo é "in".

EN-A (NHO-). Verbo intransitivo: derramar, entornar-se, manar. Pede pronome objetivo da 3a. pessoa, antes de muitos verbos que começam por "ç".

EN'-ANGUPY (T-). Substantivo: quadril.

ENDABA (T-). Substantivo: [1]assento, lugar de estar assentado. [2] Poleiro.

ENDÃ-MOIN-A (Ç-). Verbo transitivo: † selar (cavalo).

ENDÉ. Pronome pessoal da 2a. pessoa: tu. Forma adotada se o predicado vem antes do sujeito. Se vem antes realça o sentido. EX: endé kurumĩ: és mesmo. endé ndé r-upi: por ti.

ENDÉ (T-). Verbo factivo: irregular: estar à parte, estar quieto. O indicativo é "indé".

ENDÉ-BE. Pronome pessoal da 2a. pessoa do singular, regido por preposição dativa: a ti. = endé-bo.

ENDÉ-BO. Pronome pessoal da 2a. pessoa do singular, regida por preposição dativa: a ti. = endé-be.

ENDÉ É. Pronome pessoal: tu mesmo(a). = endé aé.

ENDUB-A (Ç-). Verbo transitivo: ouvir.

ENDUB'-AĨBA (Ç-). Verbo transitivo: entreouvir, ouvir por alto, ouvir mal.

ENDY (T-). Substantivo: [1]chama, luz, resplendor. [2]Saliva. = endy-îaba (t-). Adjetivo: aceso, brilhante, reluzente, luminoso, resplandecente.

ENDY (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: [1]crescer água na boca, [2] Salivar. [3] Luzir, reluzir, resplandecer. Verbo factivo: estar aceso.

ENDY-ABA (T-). Substantivo: reflexo.

ENDYBÃ (T-). Substantivo: queixo.

ENDYBÃ-ABA (T-). Substantivo: barba.

ENDYBÃ-A-ÎUBA (T-). Substantivo: barba ruiva.

ENDYBÃ-A-PIN-A (Ç-). Verbo transitivo: barbear.

ENDYBÃ-GÛYRA (T-). Substantivo: papada. = endybã-gûy-r-aîa.

ENDYBÃ-GÛYR'-AÎA (T-). Substantivo: papada, papo. = endybã-gûyra (t-).

ENDYB'-ANGÃ (Ç-). Substantivo: [1]canto (lugar), o canto externo,a esquina (do lado esquerdo).[2] Cotovelo.

ENDY'-ÇYRYKA (T-, ç-). Substantivo: baba.

ENDY'-ÇYRYK-A (T-,Ç-) (XE). Verbo intransitivo: babar.

ENDY-ENDY (Ç-) (XE). Verbo intransitivo: chamejar, cintilar.

ENDY (Ç-)-ENDY (Ç-)-ÎUBA (XE). Verbo intransitivo: reluzir (fogo, estrela, etc.). A duplicação é de intensidade.

ENDY-Î-ABA (T-). Substantivo: chama, fulgor. Adjetivo: aceso, brilhante, reluzente, resplandecente. = endy (t-).

ENDY-Î-ABA (Ç-) (XE). Verbo intransitivo: brilhar, fulgir, luzir, reluzir, resplandecer. = endy-puka (ç-) (xe).

ENDY-ÎÃ'-ÎAB-A (Ç-) (XE). Verbo intransitivo: reluzir (estrela, águas, fogo, etc.). A duplicação é de realce.

ENDY-ÎA-PYRYB-A (Ç-) (XE). Verbo transitivo: tirar fogo, tirar chispas de.

ENDY'-Î-UÎ-A (Ç-) (XE). Verbo intransitivo: espumar pela boca.

ENDY-PUKA (T-). Adjetivo: brilhante, reluzente.

ENDY-PUK-A (Ç-) (XE). Verbo intransitivo: brilhar, reluzir, resplandecer. = endy-î-aba (ç-) (xe).

ENDY-PYÃ (T-). Substantivo: joelho, nó de cana, etc.

ENDYRA (T-,R-). Substantivo: irmã, prima (filha do tio paterno).

ENEÎ! (Ç-). Partícula vocativa: eia! sús! não o faças! (somente na 2a. pessoa do singular). Pede gerúndio. Ex: eneî i - íubã-bo: eia! mata-o! Admite o permissivo, mas no sentido de concessão: eneî t-ere îukã = mata-o, então! (já que pedes ou que desejas). = erẽ-î (ç-) = neî!

ENEÎ-NE-RÕ (Ç-). Partículas agrupadas. Vocativo (somente na 2a. pessoa do singular): eia! pois! = eneî-rõ (ç-).

ENEÎ-RÕ! Partículas agrupadas. Vocativo (somente na 2a. pessoa do singular): eia! pois! = eneî.

ENEMA. Entomologia: escaravelho, inseto da família dos escarabeídeos.

ENẼ-MBAÎA (Ç-). Substantivo: andrajo, penduricalho.

ENG-A. Radical dependente, que se usa somente no derivado. Ex.: nhe-eng = falar, que pede a preposição "çupé": Ex. nheeng çupé:falar com.

Ẽ-NGATU (T-). Adjetivo (irregular): firme.

E-NHÃ-BE. Verbo transitivo (esperar).Só tem imperativo: espera, espera um pouco.

Ê-NHÊ. Advérbio: já.

ENHŨÎ-A (Ç-). Substantivo: brôto, rebento.

ENHŨÎ-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: brotar (planta), reverdecer.

ENHUMA (T-). Substantivo: adenite ingüinal.

EN-Ĩ (T-). Verbo factivo (irregular, indicativo: in-ĩ): estar quieto, no mesmo lugar.

EN-Ĩ-ÕTE (T-). Verbo factivo (irregular): estar quieto, sem se bolir. = in-ĩ-õte (t-).

ENO — . Prefixo: usado antes de algum caso, em que se diz acessório. É forma primitiva de "no-" e este de "ro-" por nasalação.

ENÕÎ-A (Ç-). Verbo transitivo: [1]acusar, chamar, divulgar o nome de, indiciar. [2]Prometer.

ENÕÎ-ND'-ABA (T-). Substantivo: nome, nomeada.

ENÕÎ-nd'-ARA (T-). Substantivo: chamador, o que chama.

ENONDÉ (T-,Ç-). Preposição: antes de, antes que, diante de. Supõe que a ação do verbo se verificará. Com o prefixo de classe, equivale ao advérbio "ranhé" = antes, primeiro, e prescinde do êxito positivo da ação verbal.

ENONDÉ-ARA (T-). Verbo transitivo: adiantar-se, anteceder, preceder, antecipar-se, tomar a dianteira. = enandé-ara (t-).

ENONDÉ-ÇŨARA (T-). Substantivo: dianteira, o primeiro.

ENOTARA (T-).Substantivo: o que está ou vai à frente ou antes, predecessor. Ex. o irmão mais velho, o mensageiro que precede o viajante, a comida com que se espera um hóspede. Ex: kaũî xe r-enotara: o cauim com que serei recebido. O "r-" é o prefixo de classe "t-" abrandado, mas "moro-" também aparece. Ex. mor-enotara, mor-enotar'-ũera.

ENOTAR'-ŨERA (T-,R -). Substantivo: irmão ou irmã mais velha (da mulher).

******

EÕ (T-). Substantivo: [1] desmaio, morte, paralisia. [2] Morto (no presente). No futuro e no passado se compõe com as partículas "rama" ou "pũera", porém, nas formas nasaladas, com "nama" ou "bũera", respectivamente. = eõ-ara (t-). Adjetivo: morto.

EÕ (Ç-). Verbo factivo (irregular, o indicativo é manõ): ficar paralítico.

EÕ (T-,Ç-)(XE). Verbo intransitivo: morrer. É de pronome paciente,que, geralmente, se conjuga como no respectivo gerúndio, mas que é exceção. Na conjugação subordinada segue o verbo de pronome agente. Ex: koyr ç-eõ-ũ: morreu agora.

EÕ-ARA (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: desmaiar.

EÕ-MBŨERA (T-). Substantivo: cadáver.

EÕ-MEMUÃ (T-). Substantivo: morte súbita, por acidente.

EÕ-T-ARA (T-). Substantivo: desmaio. = eõ (t-).

******

EPENHAN-A (Ç-). Verbo transitivo: agredir, atacar, brigar. = epenhang-a (ç-).

EPENHÃ-ND'-ABA (T-). Substantivo: ataque, combate.

EPENHANG-A (Ç-). Verbo transitivo: agredir, arremeter, atacar, brigar.

EPÎAK-A (R-, Ç-). Verbo transitivo-copulativo-ativo: avistar, enxergar, ver. Tem sempre ligação com um predicado que modifica o sujeito. Tem pronome objetivo de classe na 3a. pessoa. Nas 1a. e 2a. pessoas adotam "r-", em vez de "ç-". Pode juntar-se ao verbo "é": dizer, como, por exemplo, em "eu o vejo".

EPÎAK'-AÛBA (Ç-). Verbo transitivo: ter saudade de.

EPÎAK-Î (Ç-). Verbo transitivo: permitir tacitamente, fazer vista grossa, dissimular, consentir sem oposição.

EPÎAK-I-PY-PABÊ (Ç-). Verbo transitivo: visto por todos.

EPÎAK-I-PYRA (Ç-). Adjetivo: visto. = emi-epîak-a (ç-).

EPÎÃ'-KATU (R-, Ç-). Verbo intransitivo: ver bem.

EPÎAK-ÛARA (Ç-). Verbo transitivo: mostrar.

EPÎAK-ÛI-PABÊ)Ç-). Advérbio: à vista do público.

EPÎAK-UKAR-A (Ç-). Verbo transitivo: mostrar. Verbo intransitivo: fazer ver.

E-POTI (Ç-). Substantivo (irregular): fezes, escória, esterco, estrume. Ferrugem. O verbo regular é t-epóti.

E-POTI (T-). Verbo intransitivo (irregular): defecar. O verbo regular é t-epoti.

EP-URU (Ç-). Substantivo (irregular): cesto, vesilha (em relação a quem o carrega).

EPY (T-). Substantivo: troco, revide. Preço, paga, valor. † Reparação, penitência. Barato (na forma negativa).

EPY-ÇAMA (T-). Substantivo: [1] língua de mato, divisa. [2] Separação.

EPY-ENÕÎ-A (Ç-). Verbo transitivo: apreçar, dar o preço de. = epy-ku-gû-aba (ç-).

EPY-E-PYK-A (Ç-, Ç-). Verbo transitivo: defender falando, apresentar desculpas de terceiros.

EPY-ETÃ (T-). Adjetivo: valioso.

EPY-ETÃ (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: custar caro. = epy-eté (ç-)(xe).

EPY-ETÊ (T-). Adjetivo: barato (na forma negativa), valioso. = epy-marã-ngatu.

EPY-ETÉ (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: custar caro. = epy-etã (ç-)(xe).

EPYÎ-A (Ç-). Verbo transitivo: aguar, aspergir, borrifar, salpicar, regar. = ypyî-a (ç-).

EPYK-A (Ç-) EÇÊ . Verbo transitivo: vingar.

EPY-KU-ABA (Ç-). Substantivo: preço. Verbo transitivo: apreçar. = epy-ku-gû-aba (ç-).

EPY-KU-GÛ-ABA (Ç-). Substantivo: preço. Verbo transitivo: apreçar. = epy-ku-aba (ç-).

EPY-MARÃ-GATU (T-). Adjetivo: barato (na forma negativa). = epy-etã (t-).

EPY-ME-ENG-A (Ç-)-ÇUPÉ. Verbo transitivo: [1]compensar, pagar, recompensar, remir, resgatar. [2]Descontar. [3]Premiar.

EPY-MOKÕ-NHÕ-Ĩ (T-). Adjetivo: barato.

E-PYNÕ (T-). Substantivo (irregular na 3a. pessoa): ventosidade. Verbo intransitivo: emitir ventosidade.

É-PYTANGA (Ç-). Substantivo: ova de caranguejo, ova de lagosta (etc.).

****

ER-A —. Sufixo indicador do tempo do verbo. Se o verbo tem "r" no futuro, junta-se "er-a" (às vezes "uera"). Ex.: ĩara: senhor. ĩar-era: o senhor que foi (verbo ser).

ER-A (T-). Substantivo: nome. Preposição: entre, juntamente com. = gûera.

ER-A (Ç-) (XE). Verbo reflexivo: chamar-se.

É-RANHÉ. Advérbio: ainda não (com verbo negativo).

ERA-PÛANA (T-, Ç-). Substantivo: fama. Adjetivo: afamado, célebre, famoso. = era-pûan'-i-bae (t-, ç-).

ERA-PÛAN-A (Ç-) (XE). Verbo transitivo: ter fama. = era-pûan'-i-bae (ç-) (xe).

ERA-PÛAN'-I-BAE (T-, Ç-). Substantivo: fama. Adjetivo: afamado, célebre, famoso. = era-pûana (t-. ç-).

ERA-PÛAN'-I-BAE (Ç-) (XE). Verbo transitivo: ter fama. = era-pûan-a (ç-) (xe).

ERE —. Pronome pessoal agente de verbo da 2a. conjugação na 2a. pessoa do singular: tu. Prefixa aos verbos, indicando o sujeito. É de rigor no indicativo, no permissivo, no optativo e no condicional, exceto quando os verbos levam pronome objetivo da 1a. e da 2a. pessoas.

ER-É. Partícula de verbo. No caso de "é": dizer, entra no indicativo, no permissivo e no imperativo.

ERÉB-A (Ç-). Verbo transitivo: chamuscar, lamber, passar raspando.

E-REĨ (Ç-). Partícula da 2a. pessoa que pede gerúndio. Admite o permissivo, mas no sentido de concessão. Ex.: reĩ t'ere ĩuká: mata-o, então! já que pedes. Vocativo: sus!

ERE-KOARA (Ç-). Substantivo: amo, depositário, guarda, possuidor, regente, zelador.† Tutor. = ere-kûara.

É R-EKÓ-PYRA (Ç-). Verbo predicativo: ser possuído.

ERE-KÛARA (Ç-). Substantivo: amo, depositário, guarda, possuidor, regente, zelador.† Tutor. = ere-koara.

E-R-EYMA (T-). Substantivo: pagão, sem nome. † Paganismo.

ERI! Interjeição: irra! (aborrecimento).

ERI AAN-HE-GÛY. Advérbio: absolutamente não, será assim (na linguagem dos homens). = eri-mã.

ERI-ÎARA (T-). Substantivo: homônimo.

ERIKA. Demonstrativo de proximidade: esse mesmo, aquele mesmo, funcionando como pronome pessoal da 3a. pessoa: ele. Pode ser usado pelos egos homem e mulher.

ERI-MÃ. Advérbio: absolutamente não (dito por homens). = eri-mã é.

ERI-MÃ É. Advérbio: absolutamente não (dito por homem). = eri-mã.

ERĨ-MBAÉ. Advérbio. Nos documentos coloniais havia tendência de dar o sentido de "presente" à forma geral. Para reforçar o passado,aparece,às vezes, "erimbaé" , significando "antigamente", mas também pode ser traduzido por "algum dia quando (futuro), futuramente. Tem a mesma função na interrogativa. Ex.: erimbaé?: quando?.

ERĨ-MBAÉ-PE?. Advérbio: quando? Pode ser pergunta e resposta. Esta quando o interrogado se surpreende com a pergunta de que não sabe a resposta: quando? (nem mesmc eu sei).

ERO — Prefixo. Talvez forma primitiva de "ro-" ou de "e-no -"(antes de nasal). Tem função verbal: fazer.

ERO-A-PYÃ-MBABA (Ç-). Substantivo: descida de morro. = ero-gûé-îy-paba (ç-).

ERO GÛÉ-ÎY-PABA (Ç-). Substantivo: descida do morro. ero-a-pyã-mbaba (ç-).

ERO-Î-PABA (Ç-). Substantivo: descida do morro. = ero-gûé-îy-paba)ç-).

ER'-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: [1] dar novo nome a, ser padrinho de. [2] Tirar nome.

ERO-KER-A (T-, R-, Ç-). Verbo transitivo: fazer dormir com, dormir com ...

ERO-KYPYRA (Ç-). Substantivo (fazer irmão): † batizado, cristão.

ERO-Y-RÛAMA (Ç-). Substantivo: defeito (que ocasiona recusa).

ERUMBY. Partícula adverbial: enfim, finalmente, senão quando, eis que, até que, ultimamente. Pede gerúndio. Ex.: erumby xe r-uba: eis que chega o meu pai. = erumby-nhé.

ERUMBY-NHÉ. Partículas agrupadas, de função adverbial: enfim, finalmente, senão quando, eis que, até que, ultimamente. = erumby.

ERURI. Verbo transitivo: 2a. pessoa do singular do indicativo do verbo "rura": trazer, vir com.

******

ETÁ (Ç-). Indefinido: muito(a)(s), muitas vezes, numeroso(a)(s). No tupi colonial passou-se a usá-lo para realçar a pluralização. Ex: pirá: peixe. Piarã-etê: muitos peixes. Não sendo complemento predicativo, segue o substantivo. É adjetivo e pronome indefinido. Está no limite entre afixo e radical.

ETÁ (Ç-)(XE). Verbo transitivo: ter muitos parentes.

E-T-ABA (Ç-). Verbo transitivo: aparar o cabelo de, cortar o cabelo de, despontar o cabelo.

ETÁ-ETÁ (Ç-). Indefinido: muitíssimo(a)(s). É adjetivo e pronome indefinido que, no tupi colonial, passou a suprir o plural. = etá (ç-).

ETÁ-ETÊ (Ç-). Indefinido: muitíssimo(a)(s). É adjetivo e pronome indefinido que, no tupi colonial, passou a suprir o plural. = etá-etá (ç-).

ETAMA (T-). Substantivo: terra (residência), pátria, região.

ETAMA (Ç-). Substantivo: panela de formigueiro.

ETÁ-POKANG-A.(Ç-). Indefinido: pouco(a)(s), poucas vezes (relativamente), escassos, raros. É adjetivo e pronome indefinido.

ETÁ-PURŨ (Ç-). Verbo transitivo: pintar o rosto ao longo dos cabelos, ou do cabelo à ponta do nariz, à moda indígena (objeto direto de pessoa).

ETÁ-'TÊ-KATU-NHÊ (Ç-). Indefinido: muito(a)(s), muitas vezes. Pronome e adjetivo indefinido, suprindo, desde o tupi colonial, o plural.

— ETÊ. Sufixo de adjetivo superlativo de superioridade: muito. Dá sentido também de valor, grande preciosidade, legítimo, genuíno, verdadeiro. Com o aparecimento de coisas européias desconhecidas dos tupis, e que os europeus procuravam dar nomes semelhantes às existentes, como, por exemplo, cauim = vinho, o tupi, para distinguir o seu próprio "kaûĩ" reforçava o nome com "etê" e, assim, "kaûĩ-etê" é cauim legítimo. Pode funcionar como primeiro termo de comparação: muito. O segundo termo é "çuĩ" ou "çoçé": acima de.

ETÉ (T-, Ç-). Substantivo: [1] corpo (físico), matéria. [2] Parte principal ou mais importante. [3] Substância, o todo. Adjetivo de comparação: igual. Advérbio: muito.

É TEÉ. Locução prepositiva (com verbo negativo): de propósito, por isso mesmo.

ETÉ-ETÉ. Partícula de superlativo de superioridade: muito, verdadeiro, legítimo, genuíno. Pospõe-se ao adjetivo.

ETÉ-Ĩ. Partícula verbal. Com o verbo "oryb-a (Ç-)(xe): alegrar-se. folgar. Torna a frase interjectiva. Ex.: o ur-etê-ĩ xe r-uba mã!=quanto me alegro com a vinda de meu pai!

ETÊ-KATU-NHÊ. Partícula de superlativo de superioridade: muito. Pospõe-se ao adjetivo.

ETÊ ... MÃ. Sufixo com função verbal: alegrar-se com.

Ê-TENHÃ. Adjetivo comparativo: igual. Advérbio: debalde, falsamente, à toa. Ê irregular.

Ê-TENHÊ-IPÔ. Advérbio: de brincadeira, de caçoada.

ETÊ-UMÊ! Partículas agrupadas (que pedem gerúndio e com funções permissivas): guarda-te de, olha que..., olha não ... (falando só nas 2as. pessoas. = 'tê-umê!

ETI! Interjeição (usada pelos homens): veja isso! (espanto ou zombaria), veja isso! basta de aborrecer! pronto!

ETOBÃ-PÊ (T-). Substantivo: bochecha, face (do rosto).

ETOBÃ-PY (T-). Substantivo: [1]moleira, fontanela. [2]Topete.

ETOBÃ-PY-ABA (T-). Substantivo: topete.

ETOBÃ-PY-APUÃ (T-).Substantivo: ponta do topete.

ETOBÃ-PY-ETAB-A (Ç-). Verbo transitivo: aparar o topete a.

ETRIÃ! Vocativo: não! (uso só de homem).

ETUN-A (Ç-). Verbo transitivo: cheirar, sentir o cheiro de.

Ê TYMÃ-BÛERA (T-). Substantivo: quarto trazeiro.

Ê TYMÃ-KANG'-UPI-ARA (T-). Substantivo: pinguela de varas.

****

Ê-U. Conjugação subordinada de "ê": dizer, responder.

Ê-Û-A. Substantivo: arroto.

Ê-Û-A (XE). Verbo intransitivo: arrotar.

EUÎ. Demonstrativo com função adverbial de proximidade: aí, lá.

EUÎ-ME. Advérbio: aí, lá.

EUMAÊ! Interjeição (na linguagem das mulheres exprimindo dó). = amaê-ûî!

Ê UMAN-Î. Advérbio: já. Verbo durativo: demorar, nunca acabar de, tardar em. = ê memenhê. Pede gerúndio.

Ê-U-REMA (XE). Verbo intransitivo: arrotar com mau hálito.

******

— EŶ. Sufixo de negação: sem (ausência de). = eym-a.

EŶÎ-A (Ç-). Verbo transitivo: coçar.

EYÎA (Ç-). Indefinido (pronome e adjetivo): muitos.

— EYÎA (T-,R-). Sufixo que exprime coletividade: bando, cardume, multidão.

EYÎ-A (Ç-)(XE). Verbo factivo: serem cardume, serem muitos (só de plural).

EYÎ'-NHÊ (Ç-). Pronome indefinido: são muitos. = eyî(ç-).

EŶI'-PE (T-). Advérbio: publicamente.

EYÎ-U-PABA (T-). Substantivo: choupana, choça de pouso.

— EYM —. Sufixo medial de negação de substantivo: sem, falta de. Coloca-se após a partícula de tempo ou, excepcionalmente, antes, para formar negativas. Qualquer verbo, mesmo no indicativo, pode-se negar com "eym", em vez de com "nda-i", etc. Juntando-se "eym" com "nda" (este precedente na frase), obtém-se uma afirmativa elegante. No gerúndio, no infinito e na conjugação subordinada, a negação é reforçada ("nda -eym-ruã). No passado e no futuro pode ficar antes das partículas "pûera" e "ram", respectivamente. Para o gerúndio negativo, junta-se "eyma" ao tema do indicativo.

EYM-A. Afixo verbal de negação: não.

EYM-A(Ç-). Adjetivo: insípido. Verbo transitivo: dar de beber cauim ou vinho a, servir vinho ou cauim a.

EYM'-AB'-AM'- BÛERA. Particípio negativo do passado-futuro de "çaba". O significado é dado pelo nome a que se pospõe. = ç-ab-am-bûer-eyma.

EYM'-AG-'ÛAMA. Particípio negativo do futuro de "çaba". O significado é dado pelo nome a que se pospõe. = ç-ag-ûam-eyma.

EYM'-AG-'ÛERA. Particípio negativo do passado de "çaba". O significado é dado pelo nome a que se pospõe.

EYM'-AG-'ÛER-AMA. Particípio negativo do futuro-passado de "çaba. O significado é dado pelo nome a que se pospõe. = ç-ag-ûer-am-eyma.

— EYM-AMO. Sufixo de negação: se não. Na formação do gerúndio de verbos de pronome paciente, no negativo recebe "eym-amo". Ex.: xe katu eym-amo: não sendo eu bom.

EYMA-NHÕ. Advérbio (após infinitivo): só falta.

EYM-A PUKU-Î. Subordinativa temporal negativa: até que, enquanto não.

EYM'-AR'-AMA. Particípio negativo do futuro de "çara". O significado é dado pelo verbo a que se pospõe. = çar-am-eyma.

EYM'-AR'-AM'-BUERA. Particípio negativo do passado-futuro de "çara". O significado é dado pelo que verbo a que se pospõe. = çar-am-buer-eyma.

EYM-A RIRÉ. Subordinativa temporal: depois que não, enquanto não: = eym-iré.

EYM'-AR'-ÛERA. Particípio negativo do passado de "çara". O significado é dado pelo verbo a que se pospõe.

EYM'-AR'-ÛER'-AMA. Particípio negativo do futuro-passado de "çûara". O significado é dado pelo verbo a que se pospõe. = çar'-ûer-am'-eyma.

— EYM'-AÛBA. Sufixo de negação: fingir que não. Ex.: nd' a-çõ-eym-auba: finjo ou faço que não vou.

— EYMB. Sufixo negativo de vários particípios verbais: ausência, não.

EYMBABA (T-,R-). Substantivo (irregular): ave ou animal de criação. = e-mimbaba (t-).

EYM-BAB-A. Partícula negativa de "çaba", no tempo do presente. O significado é dado pelos nomes verbais, substantivo e particípio a que se pospõe.

EYMBAB-A(XE). Verbo transitivo (irregular): ter criação ou animais.

— EYM'-BAE. Particípio ativo negativo de "bae", no tempo do presente, que se sufixa a nomes para corresponder em português a "que"(sujeito) e às vezes às palavras terminadas em "-dor" ou "-nte".

EYM'-BAE-PÛERA. Partícipio com o sufixo negativo do passado (pûera) de "-bae".

EYM'-BAE-PÛER'-AMA. Particípio com o sufixo negativo "eym" no futuro passado de "-bae" (pûer'-ama).

EYM'-BAE-RAMA. Particípio com o sufixo negativo "eym'" de "-bae" no futuro (rama).

EYM'-BAE-RAM'-BÛERA. Particípio com o sufixo negativo "eym" do passado-futuro de "-bae" com os indicativos de tempo "ram-bûera",esta,nasalação de "pûera".

EYM-BAR-A.Particípio negativo do presente de "çara" que é ativo. = çar-eyma.

EYMB-IRÉ. Partícula subordinativa temporal indefinida negativa: depois de não, enquanto não. = eym-irã.

EYM'-BÛERA. Partícula negativa do passado (pûera nasalado): que não foi.

— EỸ-ME. Sufixo com função subordinativa temporal negativa: quando não, porque não, como não, do contrário. Substitui "-reme" de forma afirmativa. É a mesma expressão na forma interrogativa.

EYM'-E-BÉ. Partícula subordinativa temporal indefinida: antes de, antes que,e, como negativa, também enquanto não, logo sem. Supõe que a ação do verbo se verificará. Elide o "a" final do paroxítono. = îanondé.

EỸM-E-MO. Partícula negativa do imperfeito ou futuro condicional: se não fosse.

EYM-ETÉ. Partículas agrupadas, com função subordinativa condicional. Acrescenta-se ao verbo para a negativa: como se não. Ex: xe pó-ekyî-ybyrápema r-eçê-ram eym-etê: arrebatou-me das mãos o tacape como se eu não tivesse de matar o inimigo.

EYM-ETÉ-M'AÉ. Partículas agrupadas, com função subordinativa condicional: como se não tivesse. = eym-eté.

EYM-ETÉ-MO-N'AÉ ... Advérbio condicional: se não fosse... que outro seria se não ...

EYM-GÛAMA. Partícula do futuro negativo do infinitivo. O sentido é dado pelo verbo a que rege.

— EỸM-I. Sufixo da conjugação de verbo de prefixo agente. Na forma negativa substitui-se o "i" ou o "u" por "eỹm-i" que se acrescenta também aos ditongos: não deixar.

EỸM-I-ÎAÇU-ARA-MONAÉ. Partículas agrupadas, com função subordinativa condicional: como se não...

EỸM-I-A-KOÁRA-MONAÉ. Partículas agrupadas, com função subordinativa condicional: como se não.

EYM-ÎARAMÉ. Partículas agrupadas, com função subordinativa condicional negativa: como se não ... = eym-eté.

EỸM-I-MO. Forma bi-negativa de conjugação subordinada condicional: como se não ...

— EỸM-I-NE. Sufixo de conjugação subordinada. Na forma negativa "eym-i" recebe a partícula "-ne", para determinar o futuro do verbo, com significado por este dado.

EYM-I-RÉ. Partículas agrupadas, com função subordinativa temporal indefinida negativa: depois de não, enquanto não. = eyma-riré.

EYM-IRÉ-MO. Partículas agrupadas, com função subordinativa temporal indefinida negativa condicional: se não tivesse, se não houvesse. Ex.: nde puká - eym-irémo, nd' oro endub-i xó-é-mo, se não tivesse rido, ele não te teria ouvido.

É YMUAN-Ĩ. Verbo durativo: nunca acabar de. Pede gerúndio. = é memenhé (+ gerúndio).

E-Y-NHANG-A (Ç-). Verbo transitivo: encolher, juntar, recolher. = nhe--i-nhang-a (ç-).

******

G

G — Partícula possessiva de la. classe. É colocada antes de "u", no reflexivo regular. Algumas vezes em lugar de "o". = og, ogu, gû, go, ago, ogû-eõ.

GATU. Adjetivo: bom. É nasalação de "katu". = ngatu.

GÎI. Zoologia: rã grande e escura.

GÎI-BOIA. Zoologia: a cobra das rãs (que delas se alimenta), réptil da família dos boídeos, gênero Constrictor. = gîi-mboia.

GO — Partícula possessiva de la. classe.= g. og, ogu, gû, ago, ogû-eõ, ng-oby, auçub-a, go-auçub-a.

GOÃ-I-Ã. Substantivo (o que é como bola): coisa roliça. Adjetivo: roliço.

GOARA. Particípio "çûara" em forma assumida depois de "y" e/ou de "i". = gûara.

GOIABA. Botânica: goiaba, fruto da goiabeira, árvore de pequeno porte da família das mirtáceas, gênero Psidium. Em tupinambá é "goiave".

GOTY. Partícula locativa (nasalação de "koty"): para o lado de, ao lado de. = ngoty.

GRAÇÃ. Substantivo: † graça. Uma das poucas palavras aceitas do português pelo tupi, com alteração da sílaba tônica.

GÛ. Partícula possessiva de la. classe. Na conjugação subordinada da 3a. pessoa, insere-se entre "ro-" ou "no-" e o verbo (no indicativo). É variação de "o": seu. Vem sempre depois de "o" átono. Não é prefixo objetivo, mas sílaba de ligação eufônica, entre o "o" e a vogal seguinte. Ex.: o-gû-eté-

GÛÃ. Substantivo: baía, enseada. É abrandamento de "kuã". Partícula: sujeito indeterminado da 3a. pessoa do plural.

GÛA-Ã. Substantivo: calombo, concavidade, lobinho, reentrância, saliência. O sufixo "ã" tem sentido de arredondamento.

GÛA-APIRA. Substantivo: o começo do vale, as cabeceiras, as nascentes (dos rios).

GÛ-A-BA. Partícula verbal de "u": comer, indicativa do modo, tempo, instrumento, fim, meio da ação.

GÛAB-I-ÎUBA. Substantivo: o comestível amarelo (fruto do gûabyû, Rio Grande do Sul).

GÛAB-I-R-ABA. Substantivo: o comestível cheio de pêlos. Botânica: cabeluda, da família das mirtáceas, gênero Eugenia.

GUAB-I-R-OBA. Botânica: guabiroba, da família das mirtáceas, gênero Psidium. Literal: ao comer amargo.

GÛAB-I-R-O-TYBA. Substantivo: o guabirobal.

GÛAB-I-RU. Zoologia (o que devora mantimentos): rato, roedor da família dos murídeos e dos cricetídeos.

GÛAB-I-R-Û-Î-Û. Zoologia: o rato de espinho, gênero Echynomys.

— GÛ-Ã-BO. Sufixo de gerúndio. Os verbos acabados em "i" e "u" recebem "ã-bo" e, como exceção, não sendo precedido de consoante, "u" cede lugar a "gû-ã-bo". Ex.: ú: comer. Gû-ã-bo: comendo.

GÛA-'ÇÃ-TUNGA. Botânica (o que atravessa névoa nos olhos): É uma planta medicinal da família das flacurtiáceas, do gênero Casearia.

GÛA-ÇEM-A {ÇUPÉ}: Verbo transitivo: achar (é raro o uso nesse sentido). Verbo intransitivo: chegar (por terra). Verbo relativo: encontrar.

— GÛAÇU. Sufixo com funçao adjetiva: grande e roliço. É derivacional (que de nomes forma nomes).

GÛAÇU-MBOYA. Zoologia: cobra-de-veado, da família dos boídeos, gênero Boia.

GÛAÇU-PITANGA. Zoologia: veado pardo ou vermelho, da família dos cervídeos, gênero Mazanea.

GÛÃIA. Substantivo: vale (geofísico).

GÛAÎÃ! Vocativo (ego mulher): mano! lindinho! pintadinho! Crustaceologia: variedade de caranguejo.

GÛAÎÃ-APARA. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

GÛA-ÎACY. Botânica: planta da família das sapotáceas.

GÛA-ÎA'-ÎARA. Substantivo: caçador de caranguejo muito dextro. A duplicação é de realce.

GÛAÎÃ-MIRÎ. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

GÛAÎÃ MO-Î-AR-A. Verbo transitivo: emplumar a cabeça de. = gûaiã-y mo-î-ar-a.

GÛAIÃ-MÛ. Crustaceologia: variedade de caranguejo, da família dos gecarcinídeos, gênero Cardisoma.

GÛÃIANÃ. Substantivo: goianãs (índios de tribo goianãs).

GÛAÎÃ-R-Ã. Botânica: variedade de abio, árvore amazônica.

GÛAÎÃ-U-'ÇÃ. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

GÛAÎÃ-Y MO-Î-AR-A. Verbo transitivo: emplumar a cabeça de. = gûaîã mo-î-ar-a.

GÛAÎ'-BÎ. Substantivo: esposa (na linguagem dos homens), velha. = gûaî-mî.

GÛAÎ'-BÎ-ÃIA. Ictiologia: variedade de sargo.

GÛAÎ'-BÎ-KÛARA. Ictiologia: peixe-roncador, da família dos cianídeos, gênero Bairdiella.

GÛAÎ'-BÎ GÛAI'-BÎ-A-BUKU. Substantivo: nome de um jogo infantil. A duplicação e "buku" ("puku) são de continuidade e duração.

GÛAÎ-MĨ. Substantivo (na linguagem dos homens): esposa, velha. = gûaî-bĩ.

GÛAÎ-MĨ-KÛARA. Substantivo: o poço da velha.

GÛAÎ-MURÉ. Substantivo: aimoré, tribo botocuda dos séculos XVI e XVII do Espírito Santo e Bahia.

GÛAÎ-NŨ-MBY. Ornitologia: beija-flor (cabeça pontuda), pássaro da família dos troquilídeos, que se alimentam do néctar das flores..

GÛÃ-NHUMY. Astronomia: constelação (em geral. Variedade).

GÛAÎ-R-AKÃ. Zoologia: lontra, carnívoro da família dos mustelídeos, gênero Lutra.

GÛÃI-T-AKÃ. Substantivo: goitacás, tribo de índios.

GÛAÎTÕ! Vocativo: sobrinha! Ego homem, de carinho e não leva possessivo.

GÛAÎ-Ũ. Verbo intransitivo: ficar tonto com entorpocedentes. Entomologia: formiga-correição, da família dos dorilídeos, gênero Eciton.

GÛAÎ-U-PIÃ. Mitologia: nome de um espírito dos pajés bons.

GÛAÎ-URU . Botânica: planta da família das rosáceas.

GÛAKÃ. Ornitologia: gaivota. = gûakã apyaba(macho). Gûakã kunhã (fêmea).

GÛAKÃ-GÛAÇU. Ornitologia: variedade de gaivota (grande).

GÛAKARÉ. Conquiliologia: variedade de búzio.

GÛAKARI. Ictiologia: acari, peixe da família dos loricarídeos, gêneros diversos como Percostomus. Também chamado cascudo.

GÛAMA. Partícula de tempo. Os substantivos têm passado e futuro, além de presente e, se tem "m",no futuro perde-o para dar lugar a "gûama".

GÛAMÃ. Ictiologia: peixe-coelho ou quimera, da família dos calorringuídeos, gênero Callorynchus.

GÛAMÃ-ÎAKU. Ictiologia: peixe-sapo ou pacamão, da família dos primelodídeos, gênero Lophiosilurus.

GÛAMÃ-ÎAKU-A-PÉ. Ictiologia: peixe-vaca ou taóca. = gûanibã-iaku-a-pé.

GÛAMÃ-ÎAKU-KURUBA. Ictiologia: variedade de peixe.

GÛAMA-ÎAKU-TINGA. Ictiologia: peixe-coelho. = gûanibã-îaku-tinga.

GÛA-MB-Ã. Zoologia(seio aberto, barriga oca): gambá, marsupial da família dos dedelfídeos, gênero Didelphus.

GÛA-MB-Ã ÎAKU. Ictiologia: peixe-coelho, da família dos calorrinquíndeos, gênero Callorynchus.

GÛA-MB-Ã ÎAKU-A-PÉ. Ictiologia: peixe-vaca. = gûamã.

GÛA-MB-Ã ÎAKU-TINGA. Ictiologia: peixe-coelho, da família dos calorrinquídeos, gênero Callorynchus.= gûamã.

GÛA-MB'-Ã ĨAKU-GÛARÃ. Ictiologia: peixe-porco, da família dos monacantídeos, gênero Monacanthus.

— GÛANA. Sufixo para exprimir nacionalidade, precedido da preposição locativa "i" que, muitas vezes, se elide, se vem depois de "y": morador. Ex.: ybytyr-i-gûana (ou "gûera"): habitante da serra. = gûara.

GÛÃ-NÃ-BARÃ. Substantivo (nasalação de gûã-nã-parã): bacia semelhante ao mar, baía, enseada, lagamar.

GÛÃ-NÃ-PARÃ. Substantivo: bacia semelhante ao mar, baía, enseada, lagamar.

GÛANG-A (NHO-). Verbo transitivo: tingir (com urucu).

GÛÃ-NHÃ. Substantivo: aquele que corre, corredor.

GÛÃ-NHÃ-MŨ. Crustaceologia: variedade de caranguejo. Astronomia: nome de uma constelação. = gûã-nhã-mỹ.

GÛÃ-NHÃ-MỸ. Crustaceologia: variedade de caranguejo. Astronomia: nome de uma constelação. = gûã-nhã-mũ.

GÛÃ-NHANDI. Substantivo: o que é grudento, líquido visguento de árvore desse nome (guanhandi). Botânica: guanhandi, árvore da família das gutíferas, gênero Symphonia.

GÛÃ-NH'U-MỸ. Crustaceologia: variedade de caranguejo. = gûã-nhã-mỹ.

GÛAPAR'-E-Y-TYBA. Fitologia: mangal.

GÛAPAR'-I-YBA. Fitologia: variedade de mangue vermelho, da família das rizoforáceas, gênero Rhizophora.

GÛAPEMÃ. Ictiologia: nome de vários peixes.

GÛÃ-PEBA. Botânica: trepadeira da família das curcubitáceas, gênero Anisosperma.

GÛÃ-PI-AÇU. Substantivo: a cabeceira grande.

GÛÃ-PI-ARA. Substantivo: o que jaz no fundo de uma concavidade. Literal: do fundo do vale ou da baixada.

GÛÃ-PITANGA. Substantivo: a madeira vermelha.

GÛÃ-PORANGA. Botânica: árvore da família das mirtáceas, gênero Marliera.

GÛÃ-PUY. Substantivo: o indivíduo delgado.

GÛÃ-PYK-A. Verbo intransitivo (irregular, indicativo "in"): estar assentado, assentar, sentar-se, fazer ou mandar sentar-se.

GÛÃ-PYK-ABA. Substantivo: assento, lugar de estar assentado. † banco, cadeira.

GÛÃ-PYKU. Ornitologia: pica-pau, ave da família dos picídeos, gêneros diversos.

******

G'-Û-'ARA. Particípio com função substantiva: o que come, comedor. Composição de gû+û+çara.

GÛ-ARA. Particípio com função substantiva: o que está, o que mora. Muitos verbos terminados em vogal, não precedida de vogal tônica, usam-no em vez de na forma "çûara". Para exprimir nacionalidade, vem precedido da preposição locativa "i", que muitas vezes se elide, se vem depois de "y". = gûana.

GÛAR-A (ÍO-). Verbo transitivo: [1]apanhar, pegar, tomar. [2]Beber, comer (neste caso a composição é "gû+ûara".

GÛARÁ. Ornitologia: guará, garça, ave da família dos ardeídeos, gênero Leucophyx.

GÛARÁ--Á-BUKU. Substantivo: manto de penas.+ Manto.

GÛARÁ-AKÃ-PEMA. Substantivo: o indivíduo de cabeça esquinada. Ictiologia: dourado, peixe da família dos caracídeos, gênero Salminus.

GÛARÁ-ATÃ. Botânica (a madeira rija): guaratã, árvore da família das rutáceas, gênero Esenbeckia.

GÛARAB-A. Verbo transitivo: remexer, resolver.

GÛARÁ-BANHANA. Ictiologia: olho-de-boi, peixe da família dos carangídeos, gênero Seriola.

GÛARÁ-B-Û. Botânica: árvore da família das leguminosas, subfamília Cesalnea, gênero Peltogyne. Entomologia: certa abelha do gênero Melipona (nigra). O "û" é equivalente a "una" (preto).

GÛARÁ-ÇY. Substantivo: a mãe dos viventes, o criador da gente. Astronomia: o sol.

GÛARÁ-ÇY-ABA. Substantivo: [1]os cabelos do sol, os raios do sol. [2]O cabelo loiro. Ornitologia: o beija-flor, passarinho micropodiforme, da família dos troquídeos. = guará-cy-oba.

GÛARÁ-ÇYMA. Ictiologia, variedade de xaréu, peixe da família dos carangídeos, gênero Carans.= gûará-gûará.

GÛARÁ-ÇYNYNGA. Ornitologia (indivíduo que zumbe ou troveja): ave ruidosa do gênero Pitylus.

GÛARÁ-ÇY-'OBA. Ornitologia: o beija-flor, passarinho da família dos troquilídeos. = gûará-çy-aba.

GÛÁ-R-A-GÛÁ. Substantivo: espelho. A duplicação é de realce à duplicidade da coisa refletida.

GÛARAGÛÁ. Ictiologia: peixe-boi, da família dos triquequídeos, gênero Trichechus.

GUÁRÁ-GUAÇU. Ictiologia: variedade de xaréu, peixe da família dos carangídeos, gênero Carans. = gûará-gûará.

GÛARÃ-GÛARÃ. Ictiologia (comedor, o que muito pasta): peixe-boi, mamífero da família dos triquiquideos, gênero Trichechus. É encontrado no Rio Amazonas.

GÛARÃ-GÛÃ-Û. Substantivo: o comedouro do peixe-boi.

GÛARÃ-IÇIKA. Substantivo: [1]o pau resinoso. [2]O indivíduo viscoso.

GÛARÃ-ITÃ. Botânica: pau-ferro, árvore da família das leguminosas, subfamília cesalpinácea, gênero Cesalpinea.

GÛARÃ-ÎUBA. Ictiologia: variedade de xaréu, da família dos carangídeos, gênero Carans.

GÛARÃ-KANG-YRA. Ictiologia: pampano, peixe da família dos carangídeos, gênero Trachynotus.

GÛARÃ-KAPÃ. Substantivo: o escudo, a rodela de couro, e também de vime, para defesa contra flecha.

GÛARÃ-KAPÃ-PY-GÛAIA. Substantivo: o escudo, a rodela. = gûará-kapá.

GÛARÃ-KIÇABA. Substantivo: ninho das garças.

GÛARÃ-KÎÎNHA, Botânica: erva-de-bicho ou caraxixu, pequena erva medicinal da família das solanáceas, gênero Solanum. Também chamada maria-preta.

GÛARÃ-KYYNHA. Botânica: erva-de-bicho ou caraxixu, pequena erva medicinal da família das solanáceas, gênero Solanum. Também chamada maria-preta. = gûará-kîînha.

GÛARAMA. Particípio do futuro de "çûara", se depois de "y" ou de "i": o que costuma ser.

GÛARAM'-BÛERA. Particípio passado-futuro de "gûara" ou "çûara", se depois de "y" ou de "i": o que costumaria ser.

GÛARÃ-MIRĨ. Ictiologia: carapu, peixinho da família dos carangídeos, gênero Decapterus.

GÛARÃ-NHANA. Ictiologia: variedade de xaréu.

GÛARANHẼ. Botânica (madeira doce): árvore da família das sapotáceas, gênero Pradosia.

GÛARANHŨ. Botânica: pau-preto, árvore da família das leguminosas, gênero Dilbergia.

GÛARÃ-'OBA-NHANA. Ictiologia: olho-de-boi, peixe da família dos carangídeos, gênero Seriola.

GÛARÃ-OBY. Ictiologia: dourado, peixe da família dos caracídeos, gênero Salminus.

GÛARAP-A. Substantivo: gerúndio de gûarab: o resolvido, o remexido: garapa.

GÛARÃ-PARI. Substantivo: cercado ou curral dos pássaros.

GÛARÃ-PE-ÇIKA. Substantivo: indivíduo liso, polido e também madeira lisa.

GÛARÃ-PIRANGA. Substantivo: escarpa ao longo do mar ou do rio.

GÛA-R-APÛ. Entomologia: certa abelha da família das meli-pônidas, gênero Melipona.

GÛARÃ-PU. Substantivo: o ruído dos guarás (em Pernambuco).

GÛARÃ-PUKU. Ictiologia (o indivíduo comprido): cavala, peixe escombrídeo, espécie de sarda ou xaréu.

GÛARARÃ. Substantivo: tambor.

GÛARARÃ-PE. Advérbio: nos tambores.

GÛARÃ-REMA. Botânica (a madeira fétida): pau-dalho, árvore da família das fitolacáceas, gênero Gallezia.

GÛARÃ-RÎEÎ. Zoologia: variedade de rã.

GÛARÃ-R-Û . Crustaceologia: variedade de caranguejo.

GÛARÃ-R-Y-Ê-Y. Zoologia: rã, anfíbio da família dos ranídeos, gênero Rana.

GÛARÃ-T-EREBA. Ictiologia: variedade de chicharro, peixinho da família dos carangídeos, gênero Trachurus.

GÛARÃ-TYBA. Substantivo: sítio das garças.

GÛARÃ-UNA. Ornitologia: variedade de ave.

GÛARÎ. Adjetivo: espiralado, retorcido, tortuoso.

GÛARIBA. Zoologia: guariba ou bugio, variedade de macaco, da família dos cebídeos, gênero Alonatta. Em tupinambá é ûarive.

GÛARI-KURU. Crustaceologia: variedade de camarão, da família dos peneídeos.

GÛARINÎ. Substantivo:[1]combate. [2]Guerreiro.

GÛARINÎ-Ã-MA. Substantivo: guerra.

GÛARINÎ-Ã-ME. Advérbio: na guerra.

GÛARINÎ-BÛÃIA. Verbo intransitivo: pregoar a guerra.

GÛARINÎ-ÇARA. Substantivo: combatente, guerreiro.

GUARINÎ-RAMO-ÇÔ. Verbo transitivo: ir para a guerra.

GUARINI-EÇÊ. Verbo transitivo: combater, guerrear.

GÛARIPOÃ-PEMA. Malacologia: variedade de molusco, animal entorozoário.

GÛAR'-ÛERA. Pretérito de gûara (çara, antes de "y" ou de "i"): que foi comido.

GÛARU-GÛÃ. Substantivo: + espelho. = aru-gûã.

GÛARU-GÛARU. Ictiologia, peixe da família dos ciprinodontídeos.

GÛARY-ATÃ-KÃ. Substantivo:[1]o indivíduo corredor, o indivíduo veloz. [2]Nômade.

GÛATÃ. Verbo intransitivo: [1]dar, não faltar. [2]Andar, caminhar, passear.

GÛATÃ-ÇABA. Nome verbal formado com o particípio "çaba": a) o lugar, o tempo, o meio, a companhia, etc. de passear; b) o passear, o passeio.

GÛATÃ-NHẼ. Verbo intransitivo: andar a pé. = atã-nhẽ.

GÛATÃ-PYÇY. Conquiliologia: espécie de búzio.

GÛATÃ-PY-GÛAÇU. Conquiliologia: variedade de búzio. † Trombeta.

GÛATAR-A. Verbo intransitivo: faltar, não dar e, na forma negativa: bastar. = ĝuatã.

GÛATU-KUPÃ. Ictiologia: corvina, peixe da família dos cianídeos, gênero Micropogon.= gûatu-kupá-pirema.

GÛATU-KUPÃ-AÇABA. Ictiologia: roncador, peixe da família dos cianídeos, gênero Bairdiella, e outro da família dos pomadasídeos, gênero Conodon.

GÛATU-KUPÃ-ÎUBA. Ictiologia: salema adulta ou acarapinima adulta, peixe da família dos ciclídeos.

GÛATU-KUPÃ-PIREMA. Ictiologia: corvina, peixe da família dos cianídeos, gênero Micropogon. = gûatu-kupã.

GÛATU-KUPÃ-PIXIMA. Ictiologia: variedade de pescada, peixe da família dos cianídeos, gênero Cynoscion.

GÛATU-KUPÃ-PUKU. Ictiologia: peixe da família dos gadídeos, variedade de pescada.

GÛATU-'PÃ-PIXYMA. Ictiologia: variedade de pescada, da família dos gadídeos.

GÛA-U-PAKARẼ. Substantivo: a lagoa torta das baixadas ou braço de rio.

GÛA-U. Substantivo: dança cantada, canto (acompanhamento de dança).

GÛAÛPIRA! Vocativo (de carinho, ego homem e de mulher): mana! Dispensa o possessivo.

GÛ-A-Y. Substantivo: água em seio, baía, enseada.

GÛAYÃ. Substantivo: sósia, parecido ou gente da mesma raça.

GÛAYÃ. Crustaceologia (o que mora em buraco): caranguejo, crustáceo decápode.

GÛÃ-Y-BE. Advérbio: na enseada, na baía.

GÛA-Y-RA-RÃ. Crustaceologia: variedade de caranguejo (furta-cor).

GÛA-Y-T-ARA-KÃ. Substantivo: o que muda de cor.

GÛÉ —. Prefixo agente. É inserido nos seguintes casos: a)- quando os verbos que começam por "ro-" ou por sua nasal "no-" não levam pronome objetivo. Ainda neste caso, depois de "poro-". Ex: a-poro-gûé-ra-çó: levo gente, levo os outros; b) - na forma reflexiva e recíproca, quando o verbo leva objeto incorporado ou as partículas "poro-" ou "mbaé", embora às vezes somente o "e" em vez de gûé, como alguns autores preferem. Ex: o-poro-gûé-r-ur: ele trouxe (gente).

— GÛÉ. Sufixo pluralizador (no tupi muito antigo). Ex: mokan = moquém. Mokan-gûé: os moquéns.

GÛÉ! Vocativo (só na linguagem dos homens): olá! Upa! Valha-nos-Deus! Veja só! Será possível?! É de espanto e zombaria.

GÛEB-A. Adjetivo: apagado. Verbo intransitivo: apagar, apagar-se.

GÛEB'-UÇU. Ictiologia: agulhão-bandeira, peixe da família dos istioforídeos, gênero Istiophorus.

GÛE-ÇAMA. Substantivo: linha de pescar (fina). = gûé-ça-muku.

GÛÉ-ÇA-MUKU. Substantivo: linha de pescar (fina). = gûé-çama.

GÛÉENA. Substantivo: vômito.

GÛÉ-I-PE. Advérbio: alhures. O"i"é preposição locativa.

GÛÉ-Î-YB-A. Verbo intransitivo: baixar, descer.

GÛÉ-Î-YP-A. Verbo intransitivo(gerúndio de gûé-î-yb-a): descendo.

GÛÉ-MBÉ. Botânica: imbé, da família das aráceas, gênero Philodrendon.

GÛÉ-MBÉ-GÛAÇU. Botânica: planta da família das aráceas.

GÛÉ-MI. Substantivo: nome da Ilha dos Frades.

GÛERA. Particípio do futuro e do passado. Os paroxítonos, terminados em tritongo nasal, perdem o "a" final e acrescem "gûera" (ou "gûama").Ex.: kõi-gûera: o que será morto.

GÛÉ-TE-PE. Adjetivo: inteiro. = gûé-te-pe-bé.

GÛÉ-TE-PE-BÉ. Adjetivo: inteiro: = gûé-te-pe.

GÛÉ-TE-PE-NDÛARA. Adjetivo: inteiro. = gûé-te-pe.

GÛÉ-TE-PE-NHÉ. Adjetivo: inteiro. = gûé-te-pe-ndûara.

GÛÉ-RÕ. Adjetivo: lambisqueiro.

GÛEY! Vocativo (na linguagem dos homens): ó! Pronto! Olá!

****

GÛI —. Pronome pessoal da la pessoa do singular. Só se emprega como prefixo de gerúndio dos verbos intransitivos, dos intransitivados e dos relativos. Demonstrativo de aproximação (de coisa que não se está vendo): eis que isso, eis aí, eis que lá, eis. = ekó-kûé-î.

GÛI-API. Substantivo: queda. Verbo intransitivo: cair, levar queda.

GÛI-Î-Â-BO. Verbo intransitivo: la.pessoa do gerúndio de "é".

GÛI-KÉ-Â-BO. Verbo intransitivo:la.pessoa do gerúndio de "iké": entrando eu.

GÛI-ME. Demonstrativo de aproximação (coisa à vista):aí, lá.

GÛI-M-Ê. Verbo intransitivo: sair às pressas. É modismo.

GÜIRI. Ictiologia: variedade de bagre marinho.

GÛI-TI. Botânica: oiti, fruto do oitizeiro, árvore da família das rosáceas, gênero Moquilea.

GÛI-XÕ-BO. Verbo transitivo: moscar. = gûym é.

G-U'-ME. Índice de conjugação subordinada do infinito de "îub": estar deitado (radical "ub"). = og-ub-a.

******

GÛY. Advérbio: depressa.

GÛY! Interjeição (na linguagem dos homens): ô! ô, pronto!

GÛY-API. Verbo intransitivo: cair, levar queda, levar tombo. = gûy-i-api.

GÛY-API-TENHẼ. Verbo intransitivo: cair sem apanhar (a armadilha quando dispara sem apanhar a caça).

GÛY-I-API. Verbo intransitivo: cair, levar queda, levar tombo. = gûy-api.

GÛY-ÎU. Entomologia: grilo, inseto da sub-ordem Grylloidea.

GÛYM. Partícula onomatopaica (lembrando o zunido da abelha, do besouro). Dá aos verbos o sentido de voar zunindo. Ex.: gûym-a-é:saí às preesas (voando, zunindo). Verbo intransitivo (irregular): desaparecer.

GÛYM Ẹ. Verbo intransitivo: ir esfuziando, moscar (fugir das moscas), sumir.

GÛYRÃ. Substantivo: nome genérico de aves, pássaros, passarinhos.

GÛYRA. Substantivo: concavidade, fundo, furna, parte inferior.

GUYRÃ-AKANGA-T-ARA. Ornitologia: anum branco, ave da família dos cuculídeos, gênero Crotophaga.

GÛYRÃ-ÇAPUKÃIA. Substantivo: galo, galinha (adaptação lusa). Em tupinambá é arinhã-mirĩ.

GÛYRÃ-ÇAPUKÃIA-AÇU. Substantivo: † peru.

GÛYRÃ-ÇAPUKÃIA-RUPIÃ. Substantivo:ovos de galinha.

GÛYRÃ-GÛAÇU. Ornitologia: nome de vários gaviões e outras aves de rapina.

GUYRÃ-GÛAÇU-BERABA. Ornitologia: variedade de passarinho.

GÛYRÃ-GÛY. Ornitologia: pica-pau. Designação comum a aves da ordem dos piciformes, da família dos picídeos com cerca de 55 espécimens no Brasil. São trepadoras.

GÛYRÃ-ÎUBA. Ornitologia: guarubá, ave da família dos psitacídeos, gênero Guaruba.

GÛYRÃ-KEREÃ. Ornitologia: ave da família dos caprimulgídeos.

GÛYRÃ-MÃ-ME. Substantivo: passarada. Literal: no bando dos pássaros.

GÛYRÃ-MIMBY. Entomologia: variedade de cigarra. "mimby é flauta.

GÛYRÃ-NHE-Ẽ-NGATU. Ornitologia: canário, passarinho da família dos fringilídeos, gênero Serinus.

GUYRÃ-NHE-ENG'-ETÉ. Ornitologia: maria-branca, ave passeriforme da família dos tiranídeos, gênero Xolmis. Também é conhecida por pombinha branca.

GÛYRÃ-OBY. Ornitologia: variedade de gralha.

GÛYRÃ-'PARA. Substantivo: arco (uso no Norte). = yba-rapara.

GÛYRÃ-'PAR'-YBA. Botânica: árvore da família das bignoniáceas, gênero Tabebuia.

GÛYRÃ-PEPÕ. Substantiva: asa da ave, asa de ave.

GÛYRÃ-PEREÃ. Ornitologia: variedade de saíra, ave passeriforme.

GÛYRÃ-PIÃ-GÛARA. Zoologia: cobra da família dos colubrídeos, gênero Drymarchon.

GÛYRÃ-PONGA. Ornitologia: araponga, pássaro da família dos cotingídeos, gênero Procnias.

GÛYRÃ-PURU. Ornitologia: ave passeriforme, conhecida pelo nome de Uirapuru, da família dos piprídeos, gênero Pipra. Cantam 15 dias por ano, quando nidificam.

GÛYRÃ-RAYR-UÇU. Substantivo: + frango.

GÛYRÃ-TANG'-EYMA. Ornitologia: ave da família dos icterídeos.

GÛYRÃ-TEÕ-TEÕ. Ornitologia: teteu ou teu-teu, pássaro da família dos caradrídeos, gênero Belnopterus. Também é chamado quero-quero. A duplicação é onomatopaica.

GÛYRÃ-TINGA. Ornitologia: garça branca, ave da família dos ardeídeos, gênero Casmerodius (a grande) e Leucophyx (a pequena).

GÛYRÃ-TIRIKA. Ornitologia: cardeal ou galo-de-campina, passarinho da família dos fringilídeos, gênero Paroaria.

GÛYRÃ-UNA. Ornitologia: graúna, pássaro da família dos icterídeos, gênero Psomocolax.

GÛYRÃ-U-ND'Y. Ornitologia: ave da família dos tanagrídeos.

GÛYRÃ-U-PIÃ. Astrologia: nome dé duas estrelas, talvez Castor e Polux.

GÛYRÃ-U-PIÃ-GÛARA. Zoologia: papa-ovo, variedade de cobra.

GÛYR-BO. Preposição comparativa: por debaixo de, sob.

GÛYR-I . Preposição: a) locativa: abaixo de, debaixo de, na parte inferior, sob; b) comparativa: tamanho menor. Com ela se formam vários termos de comparação, correspondentes a "menor", "menos", etc. = gûyr-i-bé.

GÛYR-I-BÉ. Preposição comparativa: logo, abaixo de, menor. Ex: xe gûyr-i-be: menor do que eu, mais abaixo de mim.

GÛYR-I-BO. Preposição comparativa: sob, por debaixo de.

GÛYR-I-GÛANA. Locução comparativa: menor em idade, mais moço do que.

GÛYR-I-PE. Locução comparativa-locativa: abaixo de, debaixo de, na parte inferior, sob. = gûyr-pe.

GÛYR-OK-A. Verbo transitivo: limpar ou roçar o mato por baixo, tirar a parte inferior.

GÛYR-PE. Preposição comparativa-locativa: abaixo de, debaixo de, na parte inferior, sob. = gûyr-i-pe.

GÛYR-YBA. Adjetivo: desfalecido, enjoado, tonto.

GÛYR-Y-RAMA. Substantivo: ventoinha, catavento, pião. Dá idéia de coisa girando. = gûyr-y-ryma.

GÛYR-Y-RYMA. Substantivo: ventoinha, catavento, pião. Dá idéia de coisa girando. = gûyr-y-rama.

GÛY'-TING'-OK-A. Verbo transitivo: tirar a ferrugem. = gûy'-tĩ-ok-a.

GÛY'-TĨ-OK-A. Verbo transitivo: tirar a ferrugem. = gûy'-ting'-ok-a.

****
****
****

H

HẼ! Vocativo (posposto): ô' olá! (das raras palavras da linguagem de homens para homens). = hẽ gûĩ.

— HẼ?. Partícula interrogativa: acaso? É mais rara do que "-pe?". Indica que a pessoa que fala está perguntándo.

HẼ GÛÉ! Partículas agrupadas. Vocativo: ô!,olá!(só na linguagem dos homens), = hẽ!

HẼ GÛĨ. Partículas agrupadas. Vocativo: ô'. olá(só na linguagem dos homens). = hẽ gûé.

****
****
*****
***
*

I

I. Pronome possessivo: seu(s), sua(s), dele(a)(s). Nas frases de "que", "cujo", etc. há casos de possessivo "i" em vez de "o", referindo-se, embora, ao sujeito da oração principal. Ainda que anormal, tal síntese se explica por certa independência de, pelo menos, sentido desse gênero de frases. Pronome objetivo da 3a. pessoa. Sua significação varia com a sua posição na frase. É sujeito em qualquer pessoa e objeto direto nas 3as. Equivale a "se". Vem logo antes do tema verbal e assume formas diversas, conforme a pessoa gramatical do sujeito. Entre o prefixo agente e o causativo "mo-" ou "mbo-", em geral, vem ele "i", mas não é de rigor. Ex.: a-i-mo-çem: mo-çem. No tupi de São Vicente é pouco usado. Não há propriamente pronome pessoal da 3a. pessoa, em tupi, usando-se "i" antes do predicado expresso, mas nunca quando o predicado é substantivo ou advérbio.

— I. Sufixo locativo: o que está em (local). É um dos sufixos de "çûara". Ex.: t-aky-pûer-i-xûara: o que está atrás de (gente). Afixo verbal de negação: não. Os nomes de profissões e os verbais o admitem. Ex.: nd'oré paîé-i: não somos pajés. A conjugação negativa forma-se da afirmativa, juntando-se antes do verbo esse sufixo que é átono, ou depois da semivogal "-î". Caso o verbo esteja modificado por alguma partícula, o "-i" (ou "u") se coloca depois da partícula. Ex.: îepé-mo xe çó uman-i: ainda que eu já fosse. Afixo verbal de subordinação. Na conjugação subordinada, os verbos de prefixos agentes perdem esses prefixos e, se terminam em consoante, junta-se-lhes um "-i" (átono). Sufixo diminutivo. No grau do substantivo o "i" aparece como sufixo diminutivo. Ex.: pirá: peixe. Pirá-i: peixinho. Modifica também adjetivos, geralmente, já nasalado em "ĩ". Ex.: açang-ĩ: rechonchudinho. = ĩ.

— Ĩ. Sufixo: indica fazer a ação à toa, sem finalidade, sem intenção de, sem resultado, sem motivo, sem espera de resultado ou, enfim, só por fazer. = nhẽ.

IÃ. Demonstrativo de proximidade (de coisa que se está vendo ou não): este(a)(s), isto, eis aqui, eis que já. Usa-se com o advérbio "ipõ" para realce. = iang-a.

IANG. Demonstrativo de aproximação de coisa que se está vendo ou não: este(a)(s), isto, eis aqui, eis que já. = iang-a.

IANG-A. Demonstrativo de aproximação de coisa que se está vendo ou não: este(a)(s), isto, eis aqui, eis que já. = iang.

IANG-BAE. Demonstrativo de aproximação de coisa que se está vendo ou não: este(a)(s), isto, eis aqui, eis que já. A partícula "bae" realça o sentido. = iang.

IBÁ. Pronome: sujeito indeterminado da 3a. pessoa do plural: a gente. = gûá.

IBARÉ-MUÇU. Botânica: + cebola, planta da família das liliáceas, gênero Allium.

— I-BÉ. Advérbio: logo em. É "b" posposto à partícula "i" como reforço. = î-be.

Ĩ-BÉ. Verbo predicativo: estar sentado, estar quieto. "Ĩ" ou "in" é verbo irregular. Com "b" significa mais "estar" e, na 3a. pessoa, "haver".

IBYÁ. Pronome: sujeito indeterminado da 3a. pessoa do plural: a gente. = gûá.

IÇI-Ĩ (Ç-). Grau do substantivo. Diminutivo: pequeno, miudo, miudinho.

I-É. Verbo transitivo Irregular: dizer (variante). É transitivo o verbo "é": dizer, mas conjuga-se como intransitivo. Com o prefixo "i-" (que aí é subjetivo), pode acompanhar ou substituir a partícula "raé" (afirmativa): de maneira que, ou, às vezes, sem tradução. Ex.: emonã i-é-raé: assim dizem que é.

IG. Substantivo: água, rio, líquido. É mais ou menos a pronúncia de "y", com o mesmo significado.

— IGÛANA. Sufixo: morador. Indica habitante ou pessoa radicada em algum lugar. = - igûara.

— IGÛARA. Sufixo: morador. Indica habitante ou pessoa radicada em algum lugar. = - igûana.

IÎÁ. Demonstrativo de proximidade, de uma coisa que se está vendo ou não: este(a)(s), isto, eis que já, eis aqui. = iã.

IÎÁ. Partícula adverbial (que pede gerúndio): ainda bem que. = îá.

IÎÁ-NHÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda bem que, embora. Pede gerúndio. = îá.

I-ÎABIÕ. Numeral distributivo: cada um deles.

IÎÁ-ÎABY. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda bem que. Pede gerúndio. = îá.

IÁ-AÎBA. Substantivo: brenha.

IÎÁ-ÎABY-MÃ. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda bem que. Pede gerúndio. = îá.

I-ÎABY-ANHÉ-MÃ. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda bem que. Pede gerúndio. = îá.

IÎÁ-MÃ. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda bem que. Pede gerúndio. = îá.

IÎÃ-MURU. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda bem que, embora. Pede gerúndio. = Îã.

IÎÃ-NE. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda bem que, embora. Pede gerúndio. = Îã.

I ÎUKÃ-PYRA. Substantivo (no presente): morto (que foi matado).

I ÎUKÃ-PYR'-AMA. Substantivo (no futuro): morto (que será morto).

I ÎUKÃ-PYR'-ÛERA. Substantivo (no passado): morto (o que foi morto).

I-Î-YPY. Numeral ordinal: o primeiro (dele(a)(s)).

IKÃ-RA-RAKA. Botânica: variedade de cogumelo.

I KATU-PE. Partículas agrupadas, com função de advérbio: a olhos vistos, publicamente. Adjetivo: despido, nu.

I KATU-PE-NHÊ. Partículas agrupadas, com função de advérbio: a olhos vistos, publicamente. Adjetivo: despido nu.

I KATU PE-NDÛARA. Adjetivo: público, visto por todos.

IKÃ. Advérbio de lugar: aqui, cá. Verbo transitivo (irregular, de pronome agente - indicativo "eikê"): entrar. No gerúndio recebe a partícula"a-bo". = ikê-ã-bo: para entrar.

IKÊ Ê. Partícula. Ê aposta a uma palavra para realçar-lhe o sentido: aqui mesmo, é aqui que.

IKÕ. Demonstrativo de proximidade de coisa ou ação de que se está vendo: este(a)(s), isto, eis aqui, eis que já, aqui, agora, já. Une-se com as partículas expletivas "-ne" e "ra" (esta de raro uso em separado), que também são de realce.=kõ. Verbo copulativo (irregular): estar (em geral, especialmente com os verbos de movimento). Significa também "fazer" em frases como: emonã-ikõ e nd'a-ikõ marã: fiz isso. Levando complemento regido da preposição "ramo" corresponde a "ser". Ex.: erê-ikõ orê morubixab'-'amo-ne: serás nosso chefe. Quando precedido de "pyra" (particípio) dá-se um circunlóquio: i îukã-pyr'-amo erê ikõ: foste morto. Tem gerúndio irregular. Seu causativo é "mo-ingõ": por (verbo).

IKÕ-AÎBA. Verbo intransitivo: [1]viver mal. [2]Menstruar-se.

IKÕ-APEPU. Verbo predicativo: estar duvidoso. Indicativo de ekõ-apepu.

IKÕ ARA-PORA. Substantivo: o que está neste mundo.

IKÕ-AÛBA. Verbo predicativo de agente neutro: estar de má vontade, fingir ser, fingir estar, fingir fazer. É irregular.

IKÕ-BAE. Demonstrativo de aproximação de coisa que se está vendo: este(a)(s), isto; eis aqui, eis que já. A partícula "bae" realça o sentido.= kõ-bae.

IKÕ-BE. Verbo intransitivo de agente neutro: estar são, existir, morar, viver. É irregular.

IKÕ-BÊ-PUKU. Verbo intransitivo: viver longamente.

IKÕ-ÇOÕ-R-EÇÊ. Verbo factivo: caçar, fazer caçada. = ikõ-ka-ã-bo.

IKÕ-ÇUPÉ. Verbo transitivo-relativo: servir a.

IKÕ-Ê. Verbo factivo, irregular, de agente neutro: ser diferente, ser distinto de, diferir.

IKÕ-EÇÊ. Verbo transitivo: entender-se com, tratar de. Na forma negativa: desacostumar-se de.

IKÕ-EÇÊ-KATU. Verbo transitivo: perseguir.

IKÕ-ETÊ. Verbo predicativo, irregular, de agente neutro: ser valente, ser corajoso.

IKÕ-KA-A-BO. Verbo factivo: caçar, fazer caçada. = ikõ-çoõ-r-eçê.

IKÕ-KATU. Verbo intransitivo: viver bem.

IKÕ-MARÃ. Verbo intransitivo, irregular: fazer algo, batalhar, trabalhar.

IKÕ-MARANI. Verbo factivo, irregular: fazer o que não deve.

IKÕ-MARANA-RÎ. Verbo intransitivo: guerrear.

IKÕ-MEMUÃ. Verbo factivo, irregular: fazer o que não deve. † Errar, pecar.

IKÕ-NHÕ-TE. Verbo predicativo irregular: estar quieto ou à toa.

IKÕ-POTAR-A(T-). Verbo intransitivo, irregular: determinar ou querer fazer, decidir.

IKÕ-POXY. Verbo intransitivo: viver mal.

IKÕ-PUKU. Verbo durativo, irregular: durar, demorar-se, ter vida longa.

IKÕ ... — RAMO. Partículas agrupadas, realce de predicativo: ser, estar como, se leva complemento regido da preposição "ramo". Ex.: o mo-nhangar'-amo o pycyrõ-an'-amo ç-ekõ-reme: porque Ele é o pai verdadeiro, o criador, o salvador da gente.

IKÕ-TEBÊ. Verbo predicativo, irregular: estar aflito, estar necessitado.

I-KÛAR'-BAE. Adjetivo: desvirginada (mulher).= i kûar'-i-bae. Adjetivo: desvirginada (mulher). = i mo-mbuk-i-pyra.

IM-BÊ. Verbo auxiliar, irregular: estar, haver. Na 3a. pessoa é "haver", mas a la. sílaba passa a "in". = in-bê.

I MO-ÇAPYRA. Numeral ordinal: o terceiro (deles).

I MOKÕIA. Numeral ordinal: segundo (deles).

I MO-MBAK-I. Verbo reflexivo (infinito: i mo-mbuk-a): despertar. Forma assumida para a conjugação subordinada. Perde o prefixo agente e, como termina em consoante, junta-se-lhe um "i" final.

I-MO-MBUK-I-PYRA. Adjetivo: desvirginada (mulher).

IN-A. Verbo predicativo irregular: estar (parado), estar quieto (p.e. sentado). Infinito: en-a, e o gerúndio é irregular.

IN-A-ÇOÇÉ. Verbo transitivo: cavalgar, andar a cavalo em.

IN-A-ÎÁ. Botânica: fruto da pindoba, palmeira do gênero Attalea.

INAIÁ-GUAÇU- Botânica: côco da palmácea Coccus Nucífera (côco da Bahia).

INAÎÉ. Ornitologia: variedade de gavião.

INAMBU. Ornitologia: nambu ou inhambu, ave da família dos tinanídeos, gênero Tinamus.

INAMBU-KARAPÉ. Ornitologia: codorna-buraqueira, ave da família dos tinamídeos, gênero Taoniscus.

INAMBU-TITINGA. Ornitologia: variedade de inhambu ou cordoniz.

IN-BÉ. Verbo auxiliar: estar. Na 3a. pessoa significa "haver". = im-bé.

IND´-É. Verbo predicativo irregular (infinito: endé), indicativo: estar à parte, estar quieto.

INGÁ. Botânica: ingá, fruto do ingazeiro, da família das leguminosas, gênero Saga.

IN-GATU. Verbo predicativo irregular (infinito: en-gatu): estar firme.

IN-Ĩ. Verbo predicativo irregular (infinito: en-ĩ): estar sentado e/ou quieto. Composto de "in": estar parado.

INĨ. Substantivo: rede de dormir.

INĨ-AÇABA. Substantivo: rede de dormir. Verbo transitivo: deitar-se atravessado na rede.

INĨ-ÇAMA. Substantivo: corda de rede.

INĨ-MBEBA. Substantivo: cama, leito. Literal: rede chata.

INĨ-MBÓ. Substantivo (irregular): fio, linha, corda, cordel. = mĩ-mbó.

INĨ-MBÓ-APUÁ. Substantivo: novelo.

INĨ-MBÓ-Î-'OBA. Substantivo: roca de fiar.= inĩ-mbó-yba.

INĨ-MBÓ-YBA. Substantivo: roca de fiar.= inĩ-mbó-î-'oba.

IN-ÎÕTE. Verbo predicativo (irregular): estar parado, sem se bolir. O infinito en-iõte.

INĨ-PY'-AÇABA. Substantivo: rede de dormir.

******

IPÉ-KŨ. Ornitologia: variedade de pica-pau, ave da família dos piciformes.

IPÉ-KUTERÃ-TERÊ. Ornitologia: variedade de pica-pau.

IPÉ-RU. Ictiologia: variedade tubarão. = ypé-ru.

IPÓ. Partícula dubitativa: acaso, talvez, quiçá, provavelmente, se talvez, porventura, decididamente, certamente. Às vezes se juntam "çerã" e "ipó", de significação semelhante, sendo "ipó" afirmativo: certamente, de verdade. = n'ipó.

IPÓ-ÃI-POÃ. Substantivo: † arpéu-

IPÓ-ÇERÃ. Advérbio: acaso, provavelmente, quiçá, talvez. Pode ser usado em forma interrogativa.

I-POR. Particípio - "bora" conjugado como verbo, só quase na 3a. pessoa do singular: abunda em, é rico, está cheio de, há.

I-POR-EYM. Particípio - "bora" conjugado como verbo, quase só na 3a. pessoa do singular + eym que nega a qualidade: está pobre, está vazio, não contém nada, não. É como se se dissesse: está rico não, etc.

I-POR-EYM-BAE. Particípio agrupado com outras partículas e com forma negativa: está vazio.

I POTÃ-I-GÛARA. Substantivo: ilhós.

I-PUKU EKÓ (T-). Verbo intransitivo irregular: demorar. Pede gerúndio.

I PUPÉ. Locução prepositiva: além disso, com tudo isso, junto com isso.

IPY (Ç-). Substantivo: [1]o avesso ou a parte interna, fundo. [2]Capacidade. Verbo transitivo: ter largura. Composto de "py": largura, fundura.

I-PYÃ. Substantivo: divisão da casa. = o-pyã. É irregular.

I-PYPE. Preposição locativa: ao pé de, junto de, perto de. = y-pype.

****

IR-A. Verbo intransitivo: desprender-se, desgrudar-se, separar-se, soltar-se.

IRÃ. Partícula com função adverbial: futuramente, tempo virá que, algum dia.

IRAÍ-TY. Substantivo: cera. † Vela.

IRAÍ-TY-ATÃ. Substantivo (cera dura): † breu, pez.

I-RAMEÍ. Partícula comparativa: como ele, igual a ele (em tamanho e qualidade).

IRARA. Zoologia: irara, animal carnívoro da família dos mustelídeos gênero Tayra.

IRARÕ. Verbo transitivo irregular: dar soco em, irritar, atacar (nunca leva o pronome "i", nos modos e tempos do pronome agente).

IRAY-TY-END'-ABA. Substantivo (lugar para cera luminosa): † castiçal.

IRÉ. Preposição locativa ou temporal: depois de, depois que. É igual a "riré" que, precedida de paroxítono, perde o primeiro "r". = riré.

I'-R-ETAMA. Substantivo: colméia.

IRÕ. Partícula, funciona como conjunção: pois, portanto. Empregada em várias acepções, como: bem que eu disse, tive razão, veja, etc.

IRŨ. Substantivo: companheiro . Não admite o possessivo "i", mas somente os outros.

IRŨ-MO. Preposição conectiva: como compaheiro de, com (de companhia). Esse tipo de preposição leva o verbo ao plural, mas irũ-namo ou irũ-mo preferem-no no singular.

IRUMÕ. Verbo transitivo irregular: acrescentar, aumentar o número (nunca leva o pronome "i", nos modos e tempos do pronome agente).

IRŨ-MO-ÇÓ. Verbo transitivo: acompanhar. = irũ-mo-t-ekó.

IRŨ-MO-T-EKÓ. Verbo transitivo: acompanhar. = irũ-mo-çó.

IRŨ-NAMO. Preposição conectiva, de companhia: com. Esta preposição, não obstante o seu tipo, prefere o verbo no singular. = irũ-mo.

IRŨ-NAMO-ÇÓ. Verbo transitivo: acompanhar. = irũ-namo-t-ekó.

IRŨ-NAMO-T-EKÓ. Verbo transitivo: acompanhar. = irũ-namo-çó.

IRUNDYKA. Numeral cardinal: quatro (pouco usado). = o-îe irundyk. Também pode significar quatro juntos, mas a palavra a que numera, se for paroxítona, perde a sílaba final. Ex.: akanga: cabeça. Akang'-irundyka: quatro cabeças juntas. Anteposto ao verbo, adverbaliza-se: irundyk'o-kanhem: despareceu por quatro vezes. Numeral ordinal: quarto. Numeral distributivo: quarta vez.

IRUNDY'-'RUNDYK. Numeral distributivo: quatro a quatro.

******

ITÁ. Substantivo: pedra. † Ferro, metal.

ITÃ. Substantivo: concha.

ITÁ-AKANGA-'OBA. Substantivo: † capacete. = akang'aôba.

ITÁ-ÇAMA. Substantivo: †[1]âncora, amarra, poita.[2] Corrente.

ITÁ-ÇAM'-E-I-TYK-A. Verbo intransitivo: largar a poita. † Ancorar.

I-TAÇYBA. Entomologia: variedade de formiga. = taçyba.

ITÁ-ÇYRA. Substantivo: † enxadão de metal, enxada.

ITÁ-EÇÁ-KANGA. Substantivo: † cristal.

ITÁ-É-'KÓ-BE. Substantivo:† mercúrio, azougue.

ITÁ-EMBOABA. Substantivo: saia de fios de metal.

ITÁ-ETÊ. Substantivo (ferro verdadeiro): † aço.

ITÃ-GÛAÇU. Crustaceologia: espécie de mexilhão (dos maiores).

ITÁ-GÛÁ-Ĩ. Zoologia: cascavel, ofídio da família dos crotalídeos. Substantivo: cascavel (guizo de metal).

ITÃ-GUARAKAPÃ. Substantivo: † broquel (escudo redondo e pequeno).

ITÃ-GÛYR-UÇU. Substantivo: furna, gruta, lapa.

ITÃ-ÎABÉ-BY-PIRA. Substantivo: † lima (de ferro).

ITÃ-I-PUÃ-I-PUÃ. Substantivo: poita. † Âncora. Duplicação é de atenção à forma.

ITÃ-I-TINGA. Substantivo: mármore.

ITÃ-ÎUBA. Substantivo (metal amarelo): ouro. † moeda, dinheiro.

ITÃ-ÎUB'-AÍBA. Substantivo (metal ruim amarelo): † latão.

ITÃ-ÎUB'-E-R-EKÔ-ARA. Substantivo: (o que guarda o dinheiro): † caixa.

ITÃ-ÎUB'-ETÉ. Substantivo: † dinheiro. = itã-îuba.

ITÃ-ÎUB'-Ô-YRA. Substantivo: † colar de ouro.

ITÃ-ÎUB'-UNA. Substantivo: † moeda de cobre.

ITÃ-ÎU'-KAMUÇI. Substantivo: † vaso de ouro, cálice de ouro.

ITÃ-ÎU'-NEMA. Substantivo (metal fedorento): † cobre. = itã-nema.

ITÃ-ÎU'-TINGA. Substantivo (metal branco): † prata, moeda de prata.

ITÃ-ÎYKA. Substantivo (metal rijo, mas maleável): † estanho.

ITÃ-KÃ-Ç-ABA. Substantivo: † marreta.

ITÃ-KÃ-Ç-ARA. Substantivo: cavouqueiro, mineiro cavador.

ITÃ-KE-R-E-ÎÛGÛÃ. Substantivo: † rubi (pedra preciosa).

ITÃ-KÛAR'-UÇU. Substantivo: furna, cova (na pedra), lapa.

ITÃ-KÛATI-ARA. Substantivo: pedra escrita ou pintada, inscrição rupestre. † jaspe.

ITÃ-KUĨ. Substantivo (farelo de pedra): † cal.

ITÃ-KURUB-I. Substantivo: pedregulho.

ITÃ-KY. Substantivo: mó, pedra de afiar. = itã-ky-nha-timana.

ITÃ-KYÇÉ. Substantivo: faca de pedra. † faca de metal.

ITÃ-KY-NHA-TI-MANA. Substantivo: † mó. = itã-ky.

ITÃ-KY-TING'-OK'-ABA. Substantivo: † polidor, rascador.

ITÃ-MARAKÃ. Substantivo: sino. Em guarani é "itã-i".

ITÃ-MARAKÃ-AMB'-ABA. Substantivo: † campanário. Guarani: itã-y.

ITÃ-MARAKÃ-MIRĨ. Substantivo: † campainha.

ITÃ-MARANA. Substantivo: † acha.

ITÃ-MARUPÃ- Substantivo: † navalha (de metal).

ITÃ-MEMBEKA. Substantivo (metal mole, esponja): [1] † chumbo. [2] Esponja.

ITÃ-MĨ'- MBUKU. Substantivo: † lança (de metal). = itã-mina.

ITÃ-MIMBY. Substantivo: [1] † trombeta (de metal). [2] Órgão.

ITÃ-MINA. Substantivo: † lança (de metal). = itã-mĩ'-mbuku.

ITÃ-MIRĨ. Crustaceologia: espécie de mexilhão de água doce.

ITÁ-NEMA. Substantivo (metal fedorento): cobre. = itã-îu'-nema.

IT'-ANGAPEMA. Substantivo: tacape. † espada (de metal).

IT'-ANGAPEMA-BORA. Substantivo: ferida (feita pela espada). = it'-angapema-pora.

IT'-ANGAPEMA-PORA. Substantivo: ferida (feita pela espada). = it'-angapema-bora.

ITÁ-NHAẼ. Substantivo: prato de pedra. † prato de metal, bacia.

ITÁ-NHAẼ-PEPÓ. Substantivo: † tacho, caldeira.

ITÁ-NHAẼ-PEPÓ-GÛAGU. Substantivo: † caldeirão de engenho, caldeirão.

IT'-AÓBA. Substantivo: † couraça.

IT'-AÓBA-GÛYRA. Substantivo: gruta, lapa.

ITÁ-OKA. Ictiologia: peixe-sapo, pacamão, da família dos pimelodídeos, gênero Lophiosilurus. Substantivo: casa de ferro. † cadeia, cárcere.

ITÁ-O-KYTÃ. Substantivo: † coluna (de pedra), pilar. = o-kytã.

ITÁ-PÉ'. Substantivo (pedra chata): laje. = itã-peba.

ITÁ-PEBA. Substantivo (pedra chata): laje.= itã-pé'.

I-TAPEMA. Ornitologia: gavião-tesoura ou itapema, ave da família dos acipitrídeos, gênero Elanoides.

ITÁ-PÉ'-ÇYRYKA. Substantivo: água que corre espalhada por uma laje.

ITÁ-POÃ. Substantivo (pedra redonda): poita. † Âncora.

ITÁ-PÓ-APẼ. Substantivo: † pinça.

ITÁ-PÓ-NUPÃ-Ç-ABA. Substantivo (instrumento de ferro de bater com a mão): † martelo.

ITÁ-PORA. Substantivo: sinal de pedrada. = itã-por-ûera.

ITÁ-POR'-ÛERA. Substantivo: sinal de pedrada. = itã-pora.

ITÁ-PUÃ. Substantivo (pedra redonda): poita, bola de pedra. † Âncora. = itã-poã.

ITÁ-PU-Ẽ. Substantivo: sino de relógio.

ITÁ-PUKU-ÇAMA. Substantivo: † cadeia (corrente), grilhão.

ITÁ-PYGÛÃ. Substantivo: † prego, cravo.

ITÁ-PY-NHUÃ. Substantivo: † grilheta.

ITÁ-R-EPOTI. Substantivo (fezes de minério): ferrugem.

ITÁ-R-EÇÉ-EN-A (T-,Ç-). Verbo predicativo irregular: estar preso em ferros.

ITÁ-R-ERÉ. Substantivo: água que nasce na pedra, que desce por uma rocha. Em guarani é "itã-raré".

ITÁ-R-EYÎA. Substantivo: montão de pedras.

ITATÉ-É. Advérbio: às avessas, errado, fora de direção. = itaté-nhé.

ITATÉ-NHÉ. Advérbio: às avessas, errado, fora de direção. = itaté-é.

I-TATÉ-TATEÉ. Advèrbio: às avessas, errado, fora de direção. = i-tateé. A duplicação é de realce.
ITÃ-TI. Substantivo: ponta de pedra.
ITÃ-TINGA. Substantivo (metal branco): prata. = itã-îu-tinga.
ITÃ-TYBA. Substantivo: lugar de pedra, penedia, pedreira.
ITÃ-UNGÛÃ. Substantivo: almofariz.
ITÃ-U-R-APARA. Substantivo: † besta (arma).
ITÃ-UU-ÇAMA. Substantivo: † arpão.
ITÃ-YBY-AMA. Substantivo: rocha, rochedo.
ITÃ-YÇYKA. Substantivo: [1]enxofre. [2]Resina. = a-yçyka.
ITÃ-YÎUIA. Substantivo: † sabão.
ITÃ-YNGAPEMA. Substantivo: † espada.
ITÕ! Vocativo: sobrinha! (do homem). =t-itõ!
I'TORÕ-RÕ. Substantivo: água sussurrante, cachoeira.
ITU. Botânica: árvore da família das leguminosas, gênero Dialium. Substantivo: a queda dágua.= y-tu.
ITU-AÇU. Botânica: planta da família das gnetáceas, gênero Gnetum. Substantivo: o salto grande.
ITU-PEBA. Substantivo: itupava, pequena queda dágua. Literal: cachoeira chata ou plana. Em tupinambá é itu-pave. = y-tu-peba.
ITY'-APYRA. Substantivo: monturo.
ITYK-A. Verbo transitivo irregular: [1]atirar, jogar ou lançar fora, lançar ao mar (barco). [2]Derrubar, vencer.
ITYKA-NHE-ENG-A-EÇÉ. Verbo transitivo irregular: murmurar de, falar mal de. = îuru-ara-eçé.

****

IXÉ. Pronome pessoal da la. pessoa do singular: eu, me, mim. Forma tomada por"xe", quando o predicado vem antes do verbo. Ex. aba ixé: sou índio. Xe aba: sou índio. Também ocorre quando a preposição é átona. Ex. xe be = ixé be: a mim. Antes do possessivo "xe" com "ixé" realça o sentido. Ex.: ixé xe çuí: de mim.
IXÉ AÉ. Pronome pessoal da la. pessoa: eu mesmo.= ixé é.
IXÉ BE. Pronome oblíquo da la. pessoa: a mim. "Be" é preposição átona dativa. = ixé bo.
IXÉ BO. Pronome oblíquo da la. pessoa: a mim. "Bo" é preposição átona dativa. = ixé be.
IXÉ É. Pronome pessoal da la. pessoa: eu mesmo. = ixé aé.
— I-XÕ-É-NE. Partículas agrupadas, negação do tempo futuro, que se acrescentam aos advérbios negativos. Ex.: aan-i-xõ-é-ne: nunca há de ser. = -i-xõ-ne.
— I-XÕ-KOY-TE-NE. Partículas agrupadas, negação do tempo futuro, que se acrescentam aos advérbios negativos. Ex.: aan-i xõ koy-te-ne: nunca mais. = — i xõ-é-ne.

— I XÕ-NE. Partículas agrupadas, negação do tempo futuro, que se acrescentam aos advérbios negativos. Ex. : aan-i xõ-ne: nunca há de ser.

I-XÛARA. Particípio: que costuma ser ou estar. É i + çûara, cujo "ç" muda-se em "x" pelo contato com o "i".

I-XUPÉ. Pronome pessoal regido da preposição "çupé", cujo "ç" se mudou em "x", pelo contato com o "i". Çupé (xupé) é dativa: a ele(a)(s), para ele(a)(s).

****

IΫA-IBA. Substantivo: matagal, mato.

IΫR-A. Substantivo irregular: [1] sobrinho, filho da irmã. primo (filho da tia ou do tio paterno ou filho da avó). [2] Enteado (de homem). Não leva índice de classe.

IΫR-ATY. Substantivo irregular (ego homem): esposa do filho da irmã ou do irmão do pai, esposa do filho da prima, esposa do filho da avó.

****
*****

Î

\- Î —. Afixo (nasaliza-se em "nh-"). Unindo-se duas palavras, das quais a primeira acabe a segunda comece por "i" ou por "y", aparece, não raro, entre as duas, um "î" eufônico. Ex.: çyry y = çyry-î-y: rio do siri. O"î" eufônico tem o som intermediário entre o "i" e o "u". Em composições o "i" da palavra precedente pode ser assimilado pelo "î" eufônico.

— Î' —. Partícula reflexiva e recíproca. Nessas formas, quando o verbo leva objeto direto incorporado ou as partículas "poro" ou "mbaê", introduz-se um "e" antes do prefixo "ro-" ou "no-", mas com o reflexivo "îe-" o primeiro "e" pode desaparecer. Ex.: a-îe-e-ro-bak = a-î'-e-ro bak. = îe, de que é forma apocopada.

ÎA -. Pronome pessoal, subjetivo, agente, da la. pessoa do plural (inclusivo): nós. Prefixa o verbo indicando o sujeito. É de rigor no indicativo, no permissivo, no optativo e no condicional, exceto quando o verbo leva pronome da la. pessoa do plural (inclusivo). Prefixa também o gerúndio de verbo intransitivo. Quando o sujeito e objeto direto são da 3a. pessoa, pode usar-se "îa-" como prefixo agente, em vez de "o-". Embora raro,"îa-" é usado sobretudo se o sujeito é de menor valor do que o objeto. Antes da sílaba nasal se torna "nha-".

IÃ. Partícula adverbial: ainda bem que. Pede gerúndio. = iîã. Partícula que significa: aquele que costuma, aquele que freqüentemente". Dá aos verbos igual sentido, se não transitivos.= iaby. Partícula subordinativo temporal, que pede gerúndio: cada vez que, toda vez que, sempre que, ainda bem que. Ex.: i îã-n'-nhẽ: ainda bem por ti, por ele. = îa-bé. Partícula comparativa de igualdade - subordinativa modal): assim como, da mesma maneira, do tamanho de, igual, semelhante a, um pouco de (neste último sentido, pode referir-se a água, a comida,etc.). Ex.: îor-i-uî îãn-û-á-bo: vem comer um pouco de farinha. = iepi.

IÃ. Substantivo: fruto(a)(s). = yá.

ÎAB-A. Partícula comparativa: como, igual, do tamanho de.= îa-be.

Î'-ABA. Substantivo: rachadura, abertura. Adjetivo: aberto. = îu-ru-îa.

Î'-AB-A. Verbo intransitivo: abrir-se. desabrochar, gretar, rachar (a flor, a planta, o ovo, etc. que se abrem naturalmente. Nos demais casos é "îe-ab", mas ocorre um caso pelo outro). Só se emprega quando leva substantivo ou pronome reflexivo incorporado. No tupi histórico é defectivo.

ÎAB-A. Particípio de "é" =dizer: o que ele diz, o dito, o chamado. =î-ara.

ÎA-BA. (XE). Verbo transitivo:[1]faltar (na forma negativa). [2]Caber. Verbo factivo: ser igual a, ser do tamanho de.

ÎABAB-A. Verbo intransitivo: fugir.

ÎABA'-BORA. Substantivo: fugitivo, fujão. = îaba'-pora.

ÎABA-KATI. Ornitologia: variedade de ave.

ÎABA'-PORA. Substantivo: fugitivo, fujão. = îaba'-bora.

ÎÃ-BÉ. Partícula subordinativa. Tem a função: a) temporal: cada vez que, toda vez que, sempre que; b) modal(comrativa de igualdade e com infinito): como, assim como (de ausente), em acordo com, igual, qual, semelhante a. Pospõe-se ao termo de comparação de igualdade: tanto quanto. Ex.: xe îã-be c-eburuçu: é tão grande quanto eu.

ÎÃ-BÉ-BÉ. Verbo transitivo: caber. A duplicação é de realce. = îã-ba.[2]

ÎÃ-BÉ-KATU. Conjunção subordinativa modal e comparativa: assim como, como, conforme, igual a, do tamanho de, qual. = îã-bé-nhé.

ÎÃ-BÉ-NHÉ. Conjunção subordinativa de igualdade: como, conforme, da mesma maneira, quanto. Pospõe-se ao termo de comparação. = îã-bé. Verbo transitivo: caber. = îã-ba.

ÎABÉ-BYRA. Ictiologia: arraia, raia, peixe da família dos dasiatídeos.

ÎABÉ-BYR'-ETÉ. Ictiologia: arraia-lixa, peixe da família dos dasiatídeos, gênero Dasiatis.

ÎÃ-BÉ-É. Conjunção subordinativa temporal: cada vez que, toda vez que, sempre que. = îã. Conjunção comparativa de igualdade: em acordo com o pouco de, conforme o pouco de.

ÎABÉ-TUKA. Entomologia: carrapato, inseto da família dos ixodídeos, gênero Amblyomnia.

ÎABINHÕ-É. Conjunção subordinativa temporal: cada vez que, toda vez que, sempre que, cada um. = îãbiõ-é.

ÎABINHÕ-NHÉ. Conjunção subordinativa temporal: cada vez que, sempre que, toda vez que. = îabinhõ-é.

ÎABIÕ. Conjunção subordinativa temporal: cada, cada um, cada vez que, toda vez que, sempre que. = îepi.

ÎABIÕ-É. Conjunção subrodinativa temporal: cada vez que, toda vez que, sempre que, cada um, sempre. = îabinhõ-é.

ÎABIÕ-NDÛARA. Adjetivo: cotidiano.

ÎABIÕ-NHÉ. Conjunção subordinativa temporal: cada vez que, sempre que, toda vez que. = îabinhõ-nhé.

ÎABIRU. Ornitologia: jaburu, grou, ave da família dos ciconídeos, gênero Mycteria (Linneu) e Jabiru (Hell.).

ÎABIRU-GÛAÇU. Substantivo: passarão. = îabyru-gûaçu.

ÎABOTI. Zoologia: jabuti, cágado-terrestre, réptil da família dos testudinídeos, gênero Testudo.

ÎABOTI-KABA. Botânica: jaboticaba, fruto do jaboticabeiro, árvore da família das mirtáces, gênero Myrciaria.

ÎABURU. Ornitologia: variedade de jaburu, grou, ave da família dos ciconídeos, gênero Mycteria e Jabiru. = îabiru.

ÎÃ-BY. Partícula: aquele que costuma, aquele que tem por hábito, etc. Dá aos verbos transitivos igual sentido.

ÎÃ-BY-MÃ. Partículas agrupadas, subordinativas condicionais: não fosse ..., se não fosse. = îa-by-no-mã.

...ÎÃ-BY-NO-MÃ. Partículas agrupadas, com função de subornativa condicional: não fosse ..., se não fosse. = îa-by-mã.

ÎÃ-BYRANDY. Botânica: jaborandi, arbusto da família das rutáceas, gênero Pilocarpus, e outro da família das piperáceas, gênero Othonia.

ÎABYRU-GÛAÇÛ. Substantivo: passarão. = îabiru-gûaçu.

ÎAÇANÃ. Ornitologia: jaçanã ou japiaçoca, da família dos jacanídeos, gênero Jacana.

ÎÃ-ÇAPÉ. Botânica: sapé, capim da família das gramíneas, gênero Imperata.

ÎÃ-ÇAPUKAÎA. Botânica: sapucaia, árvore da família das lectidáceas, gênero Lecythes.

ÎAÇÉIA. Adjetivo: ríspido.

ÎAÇÉI-A-EÇE. Verbo transitivo: agastar-se com.

ÎÃ-Ç-EKÓ. Verbo intransitivo: estar dependurado ou suspenso, pender.

ÎÃ-Ç-É-Ó. Verbo intransitivo: chorar. Substantivo: pranto.

ÎÃ-Ç-É-Ó-R-EKÓ. Verbo intransitivo: chorar, estar em prantos.

ÎÃ-Ç-É-Ó-PAP'-ARA. Substantivo: lamento (pranteado). = îa-ç-ê-ó-papa-ç-aba.

ÎÃ-Ç-É-Ó-PAPA'-ÇABA. Substantivo: lamento (pranteado). = îa-ç-ê- ó-pap'-ara.

ÎÃ-Ç-É-Ó-PY-Ó-U. Adjetivo: rouco. = nhe-en-py-ó-u.

ÎÃ-Ç-O-ARA. Adjetivo: parecido com.

ÎÃ-Ç-Ó-ARA-MONAÉ-MO. Advérbio: como se.

ÎÃ-Ç-Ó-AR'-ETÉ-MÃ. Adjetivo: parecido com.

ÎÃ-Ç-ÛÃ'-MO-N'AÉ. Partículas agrupadas, com função de subortinativa condicional: como se. = çerã-mo-n'aé.

ÎÃ-ÇÛARA. Adjetivo: parecido.

ÎÃ-ÇÛARA-MO-N'. Partículas agrupadas, com função de subornativa condicional: como se. = îa-çûar-a-mo-n'aé.

ÎÃ-ÇÛARA-MO-N'AÉ-MO. Partículas agrupadas, com função de subordinativa condicional: como se. = îa-ç-ûã'-mo-n'aé.

ÎA-ÇÛAR'-ETÉ-MÃ. Partículas agrupadas, com função verbal e, por isso,nunca leva prefixo verbal: parecer. = îa-çûar'-î.

ÎA-ÇÛAR'-Î. Partículas agrupadas, com função verbal e, por isso, nunca leva prefixo verbal: parecer. = îa-çûar'-etê-mã.

Î-AÇUK-A. Verbo intransitivo: banhar-se. † Batizar-se.

Î-A-ÇUR-A. Substantivo: corcova, calombo, lobinho, lombada.

ÎAÇY. Substantivo: [1]lua, mês (significado próximo), crescente. [2] Mênstruo. [3] Ornato em forma de crescente (para o peito). Ictiologia: estrela do mar, animal equinodermo, asteróideo.

ÎACY-ANG'-AÎB'-ARA. Substantivo: lua minguante.

ÎACY-ÇEMA. Substantivo: lua nova, lua crescente. Saída da lua.

ÎACY-ENDY. Substantivo: luar, resplendor da lua.

ÎACY-'OBA-GÛAÇU. Substantivo: lua cheia.

Î-A-ÇYR-A. Substantivo : corcova, calombo, lobinho, lombada. = î-a-çur-a.

ÎACY-T-ATÃ. Astronomia (lua em fogo): estrela.

ÎACY-T-ATÃ-BEBÉ. Astronomia (lua de fogo que voa): estrela-cadente.

ÎAÇY-T-ATÃ-GÛAÇU. Astronomia: Vênus (planeta), Estrela Dalva. = îa-gûara.

ÎÃ-É. Conjunção subordinativa temporal: cada vez que, toda vez que, sempre que. = îa

ÎAGÛÃ-'ÇÃ-GÛARÉ. Ictiologia: jaqueta, peixe teleósteo, percomorfo.

ÎAGÛÃ'-ÇININGA. Zoologia: guaxinim ou mão-pelada, da família dos canídeos, gênero Procyon.

ÎAGÛÃ-KATY. Ictiologia: martim-pescador (pequeno), peixe da família dos alcedinídeos, gênero Chloroceryle.

ÎAGÛÃ-KATY-GÛAÇU. Ictiologia: martim-pescador (grande), da família dos alcedinídeos, gênero Megaceryle.

ÎAGÛÃ'-MI-MBABA. Substantivo: † cão, cachorro.

ÎAGÛÃ'-PITANGA. Zoologia: espécie de raposa.

ÎAGÛÃ'-PITANG'-UÇU. Zoologia: variedade de onça.

ÎAGÛÃ'-PÔ-PEBA. Zoologia: lontra, mamífero da família dos mustelídeos, gênero Lutra.

ÎAGÛARA. Zoologia: onça, carnívoro da família dos felídeos, gênero Panthera. Astronomia: Vésper, Vênus, 2º planeta do sistema solar. = îacy-t-atã-gûaçu.

ÎAGÛAR'-AKANG-UÇU. Zoologia: variedade de onça.

ÎAGÛAR'-AYRA. Substantivo: filhote de cachorro. = îaguar'-ayr'-uçu.

ÎAGÛAR'-AYR'-UÇU. Substantivo: filhote de cachorro. = îagûar'-ayra.

ÎAGUAR'-ETÉ. Zoologia: onça verdadeira, felídeo do gênero Panthera.

ÎAGÛAR'-UÇU. Zoologia: cachorro-do-mato, da família dos canídeos, gênero Dusicyon.

ÎAGÛAR'-UNDY. Zoologia: jaguarundi ou gato-mourisco, da família dos felídeos, gênero Herpailurus.

ÎAÎ-A (ÎO-). Verbo transitivo: escarnecer, motejar, zombar.

ÎÁ'-ÎAB-A. Verbo intransitivo: gretar-se todo, gretar. A duplicação é iterativa.

ÎA-ÎE-BYRA. Ictiologia: arraia, peixe da família dos dasiatídeos.

ÎA-ÎÛ'. Verbo intransitivo: gerúndio irregular de "îur": vir.

ÎA-ÎUP-A. Verbo predicativo: gerúndio irregular de "îub": estar deitado.

Î'-AKÁ-ÇÓ. Verbo intransitivo: ir de mudança para outras regiões, mudar de aldeia, fundar aldeias. = îe-aká-çó.

ÎAKANÛ. Botânica: jacamim, árvore da família das apocináceas, gênero Aspidosperma.

ÎA-KAPÁ. Ornitologia: jacapá ou pipira, ave passeriforme da família dos traupídeos, gênero Tachyphonus.

ÎA-KAPU. Ornitologia: jacapu, ave da família dos traupídeos, gênero Compsothraupis.

ÎA-KARANDÁ. Botânica: árvore da família das leguminosas, gênero Machaerium.

ÎA-KARÉ. Zoologia: jacaré, réptil da família dos aligatorídeos, gênero Caiman.

ÎA-KARÉ-PINIMA. Zoologia: espécie de lagarto.

ÎA-KARINÎ. Ornitologia: jacarina ou tizin, pássaro da família dos fringilídeos, gênero Volantinia.

ÎA-KAR'U-YPY. Verbo intransitivo: começamos a comer.

ÎA-KÁ-TINGA. Entomologia: variedade de inseto.

ÎA-KATU. Conjunção subordinativa modal, comparativa de igualdade: assim como, conforme, do mesmo modo, do tamanho de, em acordo com, igual a, semelhante a. Pospõe-se ao termo de comparação.

ÎA-KATU-NHÉ. Conjunção subordinativa modal, comparativa de igualdade: assim, como, conforme, do mesmo modo, do tamanho de, em acordo com, igual, semelhante a. = îa-katu.

ÎA-KATU-TENHÉ. Conjunção subordinativa modal, comparativa de igualdade: assim, como, conforme, do mesmo modo, do tamanho de, em acordo com, igual, semelhante a. = îa-katu.

ÎAKU. Ornitologia: jacu, galináceo da família dos cracídeos, gênero Penelope.

ÎAKU-AKANG. Botânica: variedade de cana-do-mato.

ÎA-KUB-A. Substantivo: os que costumam estar. = îa-kub-é.

ÎA-KUB-Ê. Substantivo: os que costumam estar. = îa-kub-a.

ÎAKU-GÛAÇU. Ornitologia: jacuguaçu, ave da família dos cracídeos, gênero Penelope.

ÎAKU-GÛARÁ. Ictiologia: peixe-coelho ou quimera,da família dos calorrinquídeos, gênero Carllorhynchus.

ÎAKU-KAKA. Ornitologia: jacucaca, galiforme da família dos cracídeos, gênero Penelope.

ÎAKU-MÃ. Substantivo: [1]estaca ou remo para canoa, em forma de pá. [2]Andaime para frechar peixes.

ÎAKU-NDÁ. Ictiologia: jacundá, peixe da família dos ciclídeos, gênero Cremicichia.

ÎAKU-PARÁ. Ornitologia: jacupará, da família dos cracídeos, gênero Pipile. = îaku-tinga.

ÎAKU-PEMA. Ornitologia: variedade de jacu.

ÎAKU-R-UTU. Ornitologia: jacurutu, bufo ou mocho, ave da família dos estrigídeos, gênero Rubo.

ÎAKU-TINGA. Ornitologia: jacutinga, da família dos cracídeos, gênero Pipile. = îaku-pará.

ÎAKYRANA. Entomologia: cigarra, inseto da família dos cicanídeos.

ÎAMAKARU. Botânica: cardão, jamacaru ou mandacaru, grande cacto de porte arbóreo.

ÎANDÁIA. Ornitologia: jandáia ou periquito-rei, ave da família dos psitacídeos, gênero Aratinga.

ÎANDÉ. Pronome. Sua classificação varia com a sua posição na frase, e, assim, pode ser: Pronome Objetivo : é sujeito na la. pessoa do plural (inclusivo) e objeto direto nas 2as. e 3as. pessoa. Ex: îandé pyçyk îepé: tu <u>nos</u> segura. Pronome pessoal: nós (inclusivo). Junta-se ao complemento predicativo e dispensa os verbos "ser" e "ter" (que, aliás, não têm correspondente em tupi). É de rigor em alguns modos do verbo e recebe preposição tônica ou átona; Pronome Possessivo: nosso(a)(s) -inclusivo. = nhandé.

ÎANDÉ AÉ. Pronome pessoal (enfático): nós mesmo(a)(s), inclusivo, ou os que falam. = îandé é.

ÎANDÉ-BE. Pronome possessivo e dativo: nosso(a)(s) ou para nós (inclusivo). = îandé-bo.

ÎANDÉ-BO. Pronome possessivo e dativo: nosso(a)(s) ou para nós (inclusivo). = îandé-be.

ÎANDÉ É. Pronome pessoal (enfático): nós mesmo(a)(s), inclusivo. = îandé aé.

ÎANDÉ-ÎABIO. Pronome indicativo: cada um de nós.

ÎANDÉ ÎARA. Substantivo: †Nosso Senhor.

ÎANDU. Partícula adverbial: já, como de costume. Ocorre muitas vezes no imperativo, com o sentido de já. Não se usa com verbo no negativo. = nhandu.

ÎANONDÉ. Preposição subordinativa temporal: antes de, antes que. Supõe que a ação do verbo se verificará. = enondé (t-).

ÎANUNGARA. Adjetivo comparativo de igualdade: igual a, semelhante a, como se (com gerúndio).

ĨANYPABA. Botânica: jenipapo, fruto do jenipapeiro, árvore da família das rubiáceas, gênero Genipa.

ĨANYPÃ'-GÛERA. Adjetivo: manchado de jenipapo.

ĨANYPÃ'-MONGY. Verbo transitivo: tingir com jenipapo.

ĨANYPÃ'-PIXUNA. Adjetivo: tinto com jenipapo.

ĨA-Õ. Substantivo: espécie de chaga.

IÃ'-OK-A. Verbo transitivo: desprender-se, separar-se, apartar-se.

IÃ'-OK'-ABA. Substantivo: separação.

ĨAPAKÃ-UĨ. Ornitologia: ave da família dos mimídeos.

ĨAPARAND'-YBA. Botânica: árvore da família das pecitidáceas.

ĨA-PE. Advérbio: no lugar chamado.

IÃ'-PEÃ. Verbo transitivo: separar-se.

ĨAPĨ. Ornitologia: japim, ave da familia dos icterídeos, gênero Cacicus.

ĨAPU. Ornitologia: japu, ave da família dos icterídeos, gênero Gymnostinops.

Ĩ' APUÃ PYK-A. Verbo pronominal: encolher-se.= ĩe apuã-pyka.

ĨAPUR'-ETÊ-RÊ. Zoologia: espécie de porco.

Ĩ'APY-'ÇÃ-'KA-EÇÊ. Verbo transitivo: abrir o ouvido, dar ouvido a, estar atento, imaginar. = ĩe apy-çã-ka.

ĨA-PYKA-Ĩ. Botânica: espécie de barbasco, planta da família das compostas e das escrofuláceas.

ĨARA. Substantivo: com índice de classe "moro": amo, senhor, senhora. Com índice de classe "mbaê": dono, de animal ou de coisas. + Deus. = yara. Adjetivo: [1]destro, hábil. [2]Nascido, ocorrido, brotado.

Ĩ-ARA. Particípio verbal de "çara" + ê : o que diz, aquele que diz.

Ĩ'-AR-A-EÇÊ. Verbo relativo: [1]estar pegado a, estar pregado a, estar aderido a, estar colado a, estar unido a, estar soldado a. [2]Encalhar.

ĨARA-KATIÃ. Botânica: mamoeiro-do-mato, árvore da família das caricáceas, ênero Carica.

ĨAR'-AMA. Substantivo (passado): homem, senhor, senhora.

ĨARAMÊ. Advérbio subordinativo condicional: como se.

ĨARAMÊ-'TÊ. Advérbio subordinativo temporal: como se.

Ĩ-AR-AR-A. Verbo transitivo: [1]apanhar, colher (produto agrícola). [2]Pegar, tomar. Substantivo: recebedor.

ĨARARÃ'-GÛAĨ-PYTINGA. Zoologia: variedade de jararaca.

ĨARARAKA. Zoologia: jararaca, ofídeo da família dos crotalídeos, gênero Bothrops.

ĨARARAKA-PEBA. Zoologia: variedade de jararaca.

ĨARARAK'-UÇU. Zoologia: jararaca-grande, da família dos crotalídeos, gênero Bothrops.

ĨARA-TI-Ĩ. Ornitologia: espécie de pica-pau.

ÎARA-YBÃ. Botânica: jeribá, espécie de tâmara da família das palmáceas, gênero Arecastrum.

ÎAR'-ERA. Substantivo (passado): amo, homem, senhor. = îar'-ûera

ÎARERÉ. Substantivo: rede de fole para pescar camarão.

ÎAROBA. Botânica: jaroba, arbusto da família das bignoniáceas, gênero Tanoecium.

Î-AR-U. Substantivo: o que derruba, o que danifica.

ÎAR'-ÛERA. Substantivo (passado): amo, homem, senhor. = îar'-era.

Î-ATÃ. Substantivo: o que queima, o que arde, o que prure.

Î-ATÃ. Substantivo: fruto duro, coco, tucum.

ÎÃ-TABOKA. Botânica: variedade de taquara ou taboca.

Î-ATÃ-PY. Verbo reflexivo-transitivo: fazer fogo (para si próprio), atiçar o próprio fogo.

ÎA-TEBUKA. Entomologia: carrapato, da família dos ixodídeos, gênero Amblyomma.

ÎA-TIMAN-A. Verbo intransitivo: rodar no ar, rodar, girar, fazer curvas, ziguezaguear.

ÎA-TIMÃ-TIMANA. Substantivo: ziguezague, curva. Verbo instransitivo: ziguezaguear. A duplicação é demonstrativa.

ÎATI-MUNG-A. Verbo intransitivo: oscilar, balançar. = tu-mung-a.

ÎATU. Entomologia: espécie de mosquito.

ÎATY. Entomologia: espécie de abelha.

ÎATY-ÎATYR. Substantivo: montão. A duplicação é de intensidade.

Î-ATYKÃ. Verbo intransitivo: fazer fincar pé, não ceder. îe-atykã.

ÎATYRA-BEBÉ. Substantivo: feixe de penas pendentes do "ygapema".

ÎATY-RANA. Substantivo: fios de algodão que se enrolam no cabo do "ygapema".

ÎATY-TÃ. Malacologia: espécie de caracol.

ÎAÛ. Ictiologia: surubim ou jaú, peixe da família dos siluriformes, gênero Paulicea.

ÎÃ-U-U. Verbo intransitivo (só no plural):alcançarem-se (dois irmãos de diferentes idades, no leite materno).

******

— Î-BÉ. Advérbio: logo em. "Bé", no caso, reforça a partícula "i". = i-bé.

******

ÎE — . Prefixo pronominal: objetivo. Sua significação varia com a sua posição na frase. Sujeito e objeto da mesma pessoa: la. pessoa: me, nós (inclusivo e exclusivo); 2a. pessoa: te, vos; 3a. pessoa: se.Vem logo antes do tema verbal e determinar a queda do pronome agente (exceto se o objeto direto é da 3a. pessoa) e assume formas diversas, conforme a pessoa gramatical do sujeito. Quando precedidos de "îe", os verbos não levam o prefixo "r". Reflexivo e de reciprocidade: me, te, se, nos, vos, se. Pode vir antes do objeto direto incorporado, com o sentido de possessivo. Ex.: a-îe-py-kutî = cortei-me o pé. Esta construção é tanto mais usada quando o objeto é parte integrante do sujeito ou está a ele muito unido (membro do corpo, vestimenta, adorno, etc.). Na 3a. pessoa pode tomar um sentido passivo e se é modificado pelo verbo"ukar" = mandar fazer, tem sempre o sentido passivo.Quando a ação de um verbo subordinado recai sobre o sujeito da 3a. pessoa da oração principal, o reflexivo "îe" dá lugar ao "o", mas se ação do verbo subordinado recai sobre o próprio sujeito da oração subordinada, permanece "îe* e não o "o". Pode vir antes do objeto incorporado ou entre um possessivo e um substantivo verbal. Nasala-se em "nhe".

ÎÉ. Partícula de continuidade com função verbal ou adverbial: continuar, ainda.

ÎE-AB-A. Verbo intransitivo: abrir-se (coisas que não se abrem naturalmente), destroncar, rachar.=îe-pirara.

ÎE-ABYK-Ã. Verbo intransitivo: respigar.

ÎE-ABYK-Y. Verbo transitivo: pentear.

ÎE-AÇÉIA. Adjetivo: ríspido, zangado.

ÎE-AÇÉIA-EÇÉ. Verbo pronominal: encolerizar-se com, zangar-se com.

ÎE-AIB'-OK-A. Verbo intransitivo: tirar o luto.

ÎE-A-ITY-ITY. Verbo transitivo: arfar (o barco).

ÎE-A-ITY-ITYK-A. Verbo transitivo: balançar (o navio) de popa a proa. A duplicação é iterativa.

ÎE-A-ITYK-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo: acenar com a cabeça para.

ÎE-AÎU'-BYK-A. Verbo reflexivo: enfôrcar-se.

ÎE-AKÃ-ÇÕ. Verbo intransitivo: ir de mudança para outras regiões, mudar de aldeia, fundar aldeias.=i-akã-çõ.

ÎE-AKANG'-O-RUNG-A. Verbo transitivo:+ por touca (em si próprio).

ÎE-AMBUK'-OK-A. Verbo pronominal: assoar-se.

ÎE-AMÕ. Verbo pronominal: banhar-se. = îe mo-î-açuk-a.

ÎE-A-MONGY. Verbo transitivo: enfeitar de penas o (próprio) corpo.

ÎE-AŐB'-OK-A (Ç-). Verbo pronominal: despir-se.

ÎE-APÃ-Ç-ABA. Substantivo: curva ou junta dos membros, articulação do joelho.† dobradiça, gonzo.

ÎE-APÃ-KATU. Verbo pronominal: encurvar-se.

ÎE-APÃ-PŨAR-A. Verbo pronominal: dobrar-se todo, encolher-se, encurvar-se, enrolar-se todo. = îe-kun-daba.

ÎE-APAR-A. Verbo pronominal: encurvar-se. encolher-se.

ÎE-APUÃ-PYK-A. Verbo pronominal: encolher-se. = î'-apuã-pyk-a.

ÎE-APY-ÇÃ-KA-EÇÊ. Verbo transitivo: abrir o ouvido, dar atenção a, dar ouvido a, estar atento. = î'apy-çã-kã-eçé.

ÎE-APY-KÃ. Verbo intransitivo: criar, reproduzir, procriar, multiplicar-se.

ÎE-ATÃ-PY. Verbo intransitivo: atiçar o próprio fogo. = î-atẽ-py.

ÎE-ATY-KÃ. Verbo intransitivo: fazer finca-pé, não ceder. = î'aty-kã.

ÎE-ATY-KOK-A. Verbo pronominal: deitar-se sobre o braço. = îe-aty-runga.

ÎE-ATY-PEÃ. Verbo intransitivo: tirar o cabelo do rosto (mulher), partir os cabelos ao meio.

ÎE-ATY-RUNG-A. Verbo pronominal: deitar-se sobre o braço. = îe-aty-kok-a.

ÎE-AY-BYK-A. Verbo intransitivo: curvar-se. inclinar-se, baixar ou curvar a cabeça.

ÎE-AYTY-MO-NHANG-A. Verbo transitivo: fazer o próprio ninho.

ÎE-BYKÃ. Verbo intransitivo: respigar.

ÎE-BYR-A- Verbo intransitivo: voltar (infinito objetivo), tornar de novo.

ÎE-BYR-I-BÊ. Advérbio: juntamente.

ÎE--Ç-APYÃ. Verbo pronominal: apressar-se demais, alvoroçar-se. = îe-îuka-aiba-eçẽ.

ÎE-ÇEAR-A. Verbo pronominal: unir-se, juntar-se, misturar-se.

ÎE-ÇUB-A-ÇUPÊ. Verbo transitivo indireto: deparar-se a.

ÎE-ÇUÎ. Preposição que rege pronomes reflexivos e recíprocos: pelo próprio. Ex.: xe îe-çuî: em mim mesmo. Nde îe-çuí: por ti mesmo. = îe-çupẽ.

ÎE-ÇUPÊ. Preposição que rege pronomes reflexivos e recíprocos: pelo próprio. Ex.: xe îe-çupẽ: em mim mesmo. = îe-çuî.

ÎE-ÇYBA-ÇAB-A. Verbo intransitivo:†benzer-se, persignar-se.

ÎE-ÇYÎA. Adjetivo: dormente (corpo ou membro), insensível (parte do corpo). = nhe-çyia.

ÎE-EÇÊ. Preposição, que rege pronomes reflexivos e de reciprocidade: pelo próprio. Ex. xe îe-eçê: em mim mesmo, por mim próprio.

ÎE-'K-A. Verbo intransitivo: abrir-se: îe-ok-a.

ÎE-'KAN-DABA. Verbo reflexivo: arrebitar-se.

ÎEKEÃ. Substantivo: covo, redil para pesca.= îekeî.

ÎEKEÎ. Substantivo: covo, redil para pesca.= îekeã.

ÎE-EKÔ-ÇUB-A-EÇÊ. Verbo transitivo: obter, alcançar, gozar.

ÎE-EKYÎ-A. Verbo intransitivo:[1] ~~arrancar-se~~, arrastar-se.[2] Expirar, morrer.

ÎE-EPYÎ-A. Verbo transitivo: aspergir, borrifar.=î-ypyî-a.

ÎE-E-R-O-BYK-A. Verbo pronominal de reciprocidade: juntarem-se pelas pontas.

ÎE-E-R-OK-A-EÇÊ. Verbo transitivo: tomar novo nome em. + Batizar-se. = î'e-r-ok-a-eçê.

ÎE-GÛAK-A. Verbo intransitivo-reflexivo: ataviar-se, enfeitar-se. adornar-se, pintar-se.

ÎE-GÛAK'-ABA. Substantivo: atavio, enfeite, adorno.

ÎE-GÛAR'-U. Substantivo: asco, nojo.

ÎE-GÛAR'-U-ÇUÎ. Verbo transitivo: ter nojo ou asco de.

ÎEI. Advérbio: hoje (passado).

ÎEI - BÉ. Advérbio: hoje cedo, hoje de madrugada, hoje mesmo. = o-îeî-é.

ÎEI - Ê. Advérbio: hoje mesmo, hoje é que. = îei-îé.

ÎE-Î-OKA. Substantivo: soluço.

ÎE-Î-OK-A(XE). Verbo intransitivo: soluçar.

ÎE-ÎUKÃ. Verbo intransitivo-reflexivo: matar-se.

ÎE-ÎUKA-AÎBA-EÇÊ. Verbo reflexivo:[1] enforcar-se. [2] Apressar-se demais por. = îe-îuk'aîba.

ÎE-ÎURU-MENG-A-ÇUPÉ. Verbo intransitivo: dar motivo de falar a.

ÎE-ÎURU-PEKÃ (XE). Verbo intransitivo: abrir a boca.

ÎE-ÎURU-PIRAR-A. Verbo intransitivo: bocejar.

Î'-EKÔ-AB-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo: dar ocasiao de seu próprio dano.

Î'-EKÔ-AB-OK-A. Verbo pronominal:[1] tornar ou ficar diferente ou mudado; alterar-se. [2] Mudar-se de aldeia ou de casa. = îe-îyî-a.

Î'-EKÔ-ÇUB-A-EÇÊ. Verbo transitivo: alcançar, gozar, obter. = îe-ekô-çub-a-eçê.

Î'-EK'-OK-A-EÇÊ. Verbo pronominal: encostar-se em, apoiar-se.

Î'-EKÔ-KABA. Substantivo: encosto, apoio, arrimo.

ÎE-KOTY-AÇABA. Substantivo: amigo, camarada, hóspede com regalia menor do que a do "atu-açaba", que tinha até direito sobre a filha da casa. = koty-açaba.

ÎE-KOTY-ARA. Substantivo: familiaridade, intimidade.

ÎE-KOTY-ARA-EÇÊ. Verbo transitivo: ter amizade a, ser aliado de, ter familiaridade ou intimidade com.

ÎE-KOTY-AR'-I-XÛERA. Adjetivo: sociável.

ÎE-KOTY-AR'-I-XÛERA-EYMA. Adjetivo: solitário.=oîê-pebẽ.

ÎE-KOTY-AÇABA. Substantivo: amigo, camarada. = koty-açaba.

ÎE-KOTY-MAN-A. Verbo intransitivo: retorcer-se. serpejar. = îe-kun-daba.

ÎE-KOTY-MONDEBA-EÇÊ. Substantivo: cilada. = îe-koty-runga -eçê.

ÎE-KOTY-RUNG-A-EÇÊ. Substantivo: cilada. = îe-koty-mondeba -eçê.

ÎE-KUAB-A. Verbo intransitivo: ser visto ou ser visível, aparecer.

ÎE-KÛAKUB-A.Substantivo: + jejum. Verbo intransitivo: esconder-se. ocultar-se, recolher-se para o jejum (à moda indígena). + jejuar.

ÎE-KÛAKUP-ABA. Substantivo: + jejum. = îe-kûâ-kub-a.

ÎE-KÛAP-ABA. Substantivo: sinal, meio de saber.

ÎE-KÛAP-U-AR-A.Verbo intransitivo: cingir-se.

ÎE-KÛATI-AR-A. Verbo transitivo: + assinar.

ÎE-KU-GÛ-ABA. Verbo intransitivo: aparecer, manifestar-se a, mostrar-se, ser visto, ser visível. = îe-pi-akuk-ara.

ÎE-KU-GÛARÂ. Ictiologia: peixe-coelho, ou quimera, da família dos calorrinquídeos, gênero Callorhynchus.

ÎE-KUN-DABA. Verbo intransitivo: contorcer-se, enroscar-se, retorcer-se, serpejar. = îe-apâ-pûara.

ÎE-KUND'-AÇABA. Adjetivo: atravessado, cruzado. Verbo intransitivo de reciprocidade: estarem umas coisas atravessadas ou cruzadas com outras. + aspa.

ÎE-KYÇY. Substantivo: caldo.

Î'-EKYÎ-A. Verbo intransitivo: [1]arrancar-se, crescer (só gente). [2]Expirar, morrer. = îe-ekyî-a.

Î-KYTY.GÛÁÇU. Botânica: jequitiguaçu ou saboeiro, árvore da família das sapindáceas, gênero Sapindus.

ÎE-MBÔ-RYRYÎ-EÇÊ. Verbo transitivo: agasalhar bem (o hóspede).

ÎE-MO. Partículas reflexivas agrupadas com função reversiva. Os verbos intransitivos de pronomes pacientes podem se tornar reflexivos com a partícula"îe" e voltar à sua condiçao intransitiva com a partícula "mo".Ex.: a-îemo-pi' -roy: refresquei-me. A-î-mo-îe-mo-pi'-roy: faço-o refrescar se.

ÎE-MO-ATÂ. Verbo pronominal: distender-se, desdobrar-se.

ÎE-MO-ATI-ÂIA. Verbo intransitivo: eriçar.

ÎE-MO-I-AÇUK-A. Verbo pronominal: banhar-se. = îê-amõ.

ÎE-MO-ÎE-GÛAK-A. Verbo pronominal: enfeitar-se. pintar-se.

ÎE-MO-INGO-É. Verbo transitivo: separar-se.

ÎE-MO-ÎO-ÎAB-A-EÇÉ. Verbo pronominal: igualar-se, compa - rar-se com.

ÎE-MO-MBOTAR-A. Substantivo:†cobiça.

ÎE-MO-MBOTAR-A - EÇÉ. Verbo transitivo:†cobiçar.

ÎE-MO-MOTAR-A-EÇÉ. Verbo transitivo: cobiçar, desejar. = nhe-mo-mbotar-a.

ÎE-MO-NOONG-A. Verbo intransitivo (transitivo em portu - guês): juntar-se, reunir-se (com responsabilidade consciente do agente).

ÎE-MO-PURUK-A. Verbo transitivo: estalar os dedos.

ÎE-MO-TUPAN-A. Verbo intransitivo: guardar dia-santo.

ÎE-MO-YRÕ. Substantivo: ira, raiva. = nhe-mo-yrõ. Verbo pronominal: agastar-se, indignar-se, irar-se.

ÎE-Ô. Verbo pronominal: cerrar-se, entupir-se, tapar-se.

ÎE-OÎ-A. Verbo - intransitivo: (só no reflexivo plural): ir-se, partir, passar.

ÎE-OK-A. Verbo transitivo pronominal: abrir-se. = îe-kã.

ÎE-PAB-OK-A. Verbo intransitivo: partir (só de plural). = îu-pab-ok-a.

ÎEPÉ. Pronome objetivo: tu. Usa-se quando o objeto direto é da la. pessoa de qualquer número e o su - jeito é da 2a. pessoa do singular. A 2a. do plural é pe-îepé. Partícula: serve para todos os tempos verbais ("biã", com a mesma função, não serve ao futuro). Tem função adversativa, concessiva e subordinativa temporal: ainda que,cada vez que, embora, mesmo que, pois se, por mais que, posto que, sempre que, toda vez que.

ÎE-PEÃ. Verbo pronominal: afastar-se, separar-se.

ÎE-PE'ABA.Substantivo: lenha.

ÎE-PE'ABAR-A.Verbo intransitivo: apanhar ou cortar lenha, cortar madeira.

ÎE-PE-AÇAB-A. Substantivo: reparação. = îa-o-kaba.

ÎE-PEÃ-PEÃ. Verbo pronominal: separar-se ou dividir-se em bandos.

ÎE-PE-É. Verbo pronominal: esquentar-se (ao fogo, ao sol). O gerúndio se forma com "ã-bo" ou "bo".

ÎEPÉ-MO. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda que, embora, por mais que.

ÎE-PEPYR-A. Verbo pronominal-reflexivo: empenar-se, torcer-se.

ÎEPÉ-RI-BÉ-Ê. Partícula subordinativa temporal: ainda bem não ...e, mal e mal .... Ex.:îepé-ri-bé-î açé marã i-é-ú: ainda bem a gente não disse algo ...

ÎEPI. Partícula subordinativa temporal: cada vez que, toda vez que, sempre que, sempre: îa-be.

Î'-EPÎAK-UKAR-A. Verbo pronominal: mostrar-se.

Î'-EPÎ'-AR-A. Verbo pronominal: defender-se, escudar-se.

ÎEPI-MEMÉ. Partículas agrupadas, com função subordinativa temporal: cada vez que, toda vez que, sempre que. = îá-bé.

ÎEPI-MEMÉ-NHÉ. Partículas agrupadas, com função subordinativa temporal: cada vez que, continuamente, toda vez que, sempre que. = îepi-memé.

ÎEPI-NDÛARA. Partículas agrupadas, com função subordinativa temporal: de sempre.

ÎEPI-NHÉ. Partículas agrupadas, com função subordinativa temporal: cada vez que, continuamente, toda vez que, sempre que. = îá-bé.

ÎE-PIR'-APÛAN-A-EÇÉ. Verbo transitivo: falar a favor de, defender a (falando), rebater.

ÎE-PIRAR-A. Verbo intransitivo: abrir-se. = îe-ab-a.

ÎE-PIR'-OK-A. Verbo transitivo: clarear (dia chuvoso).

ÎE-PÓ-CY-PABA. Substantivo: + toalha de mão, guardanapo.

ÎE-PÓ-E-ITYK-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo-relativo: acenar com a mão para.

ÎE-PÓ-É-R-UR-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo-relativo: chamar para companheiro de viagem, chamar com a mão.

ÎE-POKÁ. Substantivo: calafrio. Verbo pronominal: espreguiçar-se.

ÎE-POK'-OK-A-EÇÉ. Verbo transitivo: esbarrar.

ÎE-PO'-KU-GÛ-ABA. Verbo transitivo: acostumar, praticar.

ÎE-PÓ-KYRÎ-RÎ. Verbo transitivo: retorcer (fio, etc.). A duplicação é de intensidade.

ÎE-PÓ-MO-PIRIRIK-A. Verbo transitivo: dar castanhetas, estalar os dedos. = îe-po-mo-puruk-a.

ÎE-PÓ-MO-PURUK-A. Verbo transitivo: dar castanhetas, estalar os dedos. = îe-pó-mo-piririk-a.

ÎE-PÓ-MONGAR.AÛ-A. Verbo intransitivo: torcer a própria mão.

ÎE-PÓ-NHÉ.AÎ. Verbo intransitivo: encolher (pano).

ÎE-PÓ-OÎ-A. Verbo de ligação: ficar embaraçado (em fio, teia, etc.).

ÎE-POR'-AKAR-A. Verbo transitivo: caçar para si, pescar para si.

ÎE-POR-AKÁ'-Ç-ABA. Substantivo: caçada, pesca, pescaria. Particípio: tempo, modo, fim, meio, instrumento, etc. de caçar e de pescar.

ÎE-POR-AK'-AR-A. Substantivo (o que pesca): pescador. Verbo intransitivo: caçar ou pescar para si próprio.

ÎE-POR-AKÁ'-'ÇÁ-TYBA. Particípio: lugar, tempo, modo, instrumento, etc. de caçar e de pescar.

ÎE-POR-E-RO-I-POKA. Substantivo: a segunda menstruação.

ÎE-POTÃ'-BÉ. Verbo acurativo: continuar a, alastrar-se.

ÎE-POTÃ'-BÉ-'TÃ-BÉ. Partículas agrupadas, com função verbal acurativa: costumar (muitas vezes).

ÎE-POTÃ'-Ç-ABA. Substantivo: articulação, juntura, junta.

ÎE-POTAR-A-EÇÉ. Verbo intransitivo: [1]aportar, atear-se, chegar por mar ou rio. [2]Pegar, estar colado, estar soldado a. = îara-eçé.

ÎE-PÕ-Y-RUNG-A. Verbo reflexivo: enfeitar-se com colares.

ÎE-PUBU-ÎEREB-A. Verbo intransitivo: afundar-se, ir a pique.

ÎE-PUPÉ. Partículas agrupadas, com função reflexiva e de reciprocidade: no próprio. Ex.: xe îe-pupã: em mim mesmo, por mim mesmo. Ndé îe-pupé: por ti mesmo.

ÎE-PY-AÕB'-OK-A. Verbo pronominal: descalçar-se. = îe-py-apaçab-ok-a.

ÎE-PY-APAÇAB-OK-A. Verbo pronominal: descalçar-se. = îe-py-aõb'-ok-a.

ÎE-PY-APAÇÃ'-MONDEB-A. Verbo pronominal: calçar-se.

ÎE-PYÇÕ. Verbo pronominal: deitar-se, estender-se, estirar-se.

ÎE-PYÇY-RÕ-EÇÉ. Verbo pronominal: escusar-se, acolher-se. Verbo transitivo: recorrer a.

ÎE-PYÎ-A. Verbo reflexivo: aspergir-se,borrifar-se. = îe-y-pyî-a.

ÎE-PYK-A. Verbo pronominal: vingar-se.

ÎE-PY-ME-ENG-A. Verbo intransitivo: [1]pagar o seu próprio preço, resgatar-se. [2]Pagar tributo.

ÎE-PY-MONGAR-AÛ-A. Verbo intransitivo: torcer o próprio pé.

ÎE-PY-PETEK-A. Verbo intransitivo: sapatear.

ÎE-PYTÃ-ÇOK-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo: [1]firmar-se. [2]Ter encontro com (inimigo).

ÎE-PYTÃ-ÇOK-A-EÇÉ. Verbo transitivo: firmar-se em.

Î'-EREB-A. Verbo reflexivo: virar-se (rodando), voltar-se Verbo intransitivo: girar, rodar, rolar.

Î'-EREB-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo: voltar contra ou sobre o inimigo.

ÎE-R-E-KOABA (XE). Verbo transitivo: perdoar. Substantivo: perdão. Adjetivo: condescendente. O "xe" se relaciona ao verbo. = îe-r-e-kûab-a.

ÎE-R-EKÕ-AÎBA. Verbo acurativo: ficar pior de doença, piorar.

ÎE-R-E-KÛABA. Substantivo: perdão, indulgência. Adjetivo: condescendente, indulgente.

ÎE-R-E-KÛAB-A (XE). Verbo transitivo: perdoar. =îe-r-e-koaba.

ÎER-E-'RA-GÛAÎA (XE). Verbo intransitivo: mentir. = îur-ara-gûaîa (xe).

ÎERI. Substantivo: cacho, penca (de frutos).

ÎER'-IBA. Substantivo: fruta de cacho, fruta de penca.

Î'-E-RO. Partículas agrupadas, com função reflexiva e de reciprocidade. Quando o verbo leva o objeto direto incorporado, ou as partículas "poro" ou "mbaē", introduz-se um "e" antes do prefixo "ro" ou "no". = îe, nhe, îo, nho.

Î'-E-RO-AR-A. Verbo intransitivo: vergar, tombar.

Î'-E-RO-BIÃ-Ç-ABA. Substantivo: confiança.

Î'-E-RO-BÎ-ARA. Substantivo: altivez. Adjetivo: altivo.

Î'-E-RO-BÎAR-A-EÇÊ. Verbo relativo: confiar em, ter esperança. Verbo reflexivo: ensoberbecer-se. Além da preposição eçé, pede o prefixo îo-, na forma elítica "î'-".

Î'-E-RO-BIÃ-TENHÊ-A. Substantivo: vanglória. Adjetivo:vanglorioso. Verbo pronominal: vangloriar-se.

Î'-E-RO-BUR-A. Verbo transitivo: avivar-se, assomar.

Î'-E-RO-BYK-A. Verbo transitivo: juntar-se.

Î'-E-ROK-A - EÇÊ. Verbo intransitivo: tomar novo nome. + batizar-se: îã-çuk-a.

Î'-E-RO-KY. Substantivo: inclinação, mesura. Verbo intransitivo: fazer inclinação, fazer mesura.

Î'-E-R-UR'-Ê -ÇUPÉ. Verbo birrelativo: interceder, pedir, rogar (pessoas), pedir a pessoa à qual. + Rezar.

Î'-E-R-UR'-Ê -EÇÊ. Verbo birrelativo: interceder, pedir, rogar (coisas).

Î'-E-R-UR'-Ê-Ç-ABA. Substantivo: pedido, oração.

ÎERUTI. Ornitologia: juriti, ave da família dos columbídeos, gênero Leptoptila ou Oreopeleia.

ÎE-TANONG-A. Verbo pronominal: estrear-se.

ÎE-TANONG-A-EÇÊ. Verbo transitivo: [1]fazer oferendas ao pajé para (vitória na guerra, etc.). [2]Oferecer presente a.

ÎE-TANONG'-ABA. Substantivo: [1]oferenda ao pajé (para vitória, êxito, etc.). [2]Presente, dádiva. = nhetanong'-aba.

ÎE-'TÃ-YBA. Botânica: jataî, jatobá, árvore da família das leguminosas, gênero Hymenaea.

ÎETIPÊ-MEN-A. Substantivo (ego homem): esposo da filha da irmã ou da filha da prima, ou da filha da tia.

ÎETIPER-A. Substantivo: sobrinha, filha da irmã (do homem), filha da prima, filha da tia.

ÎE-TU-U. Verbo pronominal: deitar-se (animal).

ÎETYKA. Botânica: jetica ou batata doce, herbácea da família das convolvuláceas, gênero Ipomoea.

ÎETIKARANA. Botânica: jeticarana, bata-de-caboclo, herbácea da família das bignoniáceas, gênero Bignonia.

ÎETYK-O-PÉ. Botânica: jacatupé, trepadeira da família das leguminosas, gênero Pachyrhizus.

ÎETYK'-UÇU. Botânica: jeticuçu, trepadeira da família das leguminosas, gênero Ipanoea.

ÎETYK'-Y. Substantivo: vinho de batata doce.

ÎE-'UPÉ. Preposição que rege pronomes reflexivos e de reciprocidade: no próprio, pelo próprio. Ex.: îe-'upé: em mim mesmo, por mim próprio.

ÎE-UP'-Ç-ABA. Substantivo: † escada.

ÎE-UPIR-A-EÇÊ. Verbo transitivo: erguer, subir, trepar em. † Cavalgar.

ÎE-Y-BYRA.MO-NHANG-A. Verbo transitivo: fazer cerca de defesa.

ÎE-YÇÃ. Substantivo: comprimento, estatura. Botânica: variedade de palmeira.

ÎE-YÇÃ-PUKU. Adjetivo: alto e comprido.

ÎE-YÇY-RUNG-A. Verbo pronominal: organizar-se em fila.

ÎE-YGAPÓ-NHANG-A. Verbo transitivo: abastecer de água.

ÎE-YGAPÓ-R-AKAR-A. Verbo transitivo: abastecer-se de á gua. = Y-îar-ur-a.

ÎE-Y-PYÎ-A. Verbo reflexivo: aspergir-se, borrifar-se. = îe-pyî-a.

****

ÎIKI. Substantivo: fisga, isca. O fundo, a base, o alicerce. Fundura.

****

— Î-NH — . No caso é "î" eufônico + "nh" partícula, co mo palavra de composição de frase. O pronome objetivo da 3a. pessoa, amiúde, antes de vogal, recebe o "î" eufônico (antes de nasal "nh").Ex. o î-nh.amî: ele o expreme. Por vezes, ambos as similam o "i" da palavra a que tenham contato.

****

ÎÓ! Vocativo (na linguagem das mulheres) - de espanto ou zombaria: ó! upa! - de saudação: ó! olá!

ÎO - . Prefixo. Dá o caráter reflexivo aos verbos a que se antepõe. Ex.: a-r-ur xe îo-upé: trouxe-o para mim mesmo. Preposição de reciprocida - de: formam-se sempre com îo-. Quando o sujeito é da mesma pessoa, a forma reflexia da 3a.pode substituir todas as outras: t'îa-îo-peá umê îandé îo çuî: não nos separemos uns dos outros. Nem sempre há verdadeira reciprocidade, mas ape nas relação consecutiva entre dois ou mais se - res tomados com um todo. Ex.: o îo-aky-pûer-i: um atrás do outro.

ĨO. Pronome objetivo. Sempre que o substantivo que é objeto direto está entre o prefixo agente e o verbo, nesse lugar deve ficar o pronome objetivo da 3a. pessoa. Com os verbos monossilá - bicos é "io-" (nasal "nho-"). Quando ele é objeto direto vem logo antes do tema verbal, determina a queda do pronome agente (exceto se o objeto é da 3a. pessoa), e assume formas diversas, conforme a pessoa gramatical do sujeito. Como sujeito "ĩo" serve a todas as pessoas, como objeto nas 3as. Como pronome objetivo não é, no entanto de rigor nas 3as. pessoas. Alguns verbos monossilábicos começados por vogal têm, além do pronome objetivo "ç-" o pronome "ĩo-", com cuja presença os verbos perdem o prefixo "r-". A 3a.pessoa não propriamente pronome pessoal e sim pronome objetivo: ele(a)(s), o(a)(s). Prono-qualificativo. às vezes significa"comum" e como qualificativo modifica até substantivos. Em alguns casos parece significar "igual" e admite possessivos e preposições. Ex.: a - nhe-eng xe ĩo-upé: falei a um meu igual. Raramente, entretanto, "ĩo-" equivale a: todos, da gente, nosso. Chega a corresponder à partícula "poro-", da classe superior.

ĨO-AÇAB-A. Substantivo: † cruz. Adjetivo: cruzado, atravessado. Verbo recíproco: atravessar uns com os outros.

ĨO-APYRA. Adjetivo: juntos, seguidos, unidos.

ĨO-APITI. Substantivo: matança. = por-apiti.

ĨO-AUÇUB-A. Substantivo abstrato: †[1]amor, amizade, paz. [2]Caridade (recíproca). Verbo reflexivo e de reciprocidade: amarem-se (uns aos outros), amar reciprocamente.

ĨO -'BA-BOÕ. Verbo reflexivo: arrancar os pêlos da própria testa.

Ĩ'-OB-AÇAB-A. Substantivo: † o sinal da cruz. Verbo instransitivo: † persignar-se, benzer-se.

Ĩ'-'ÕBA-ÇY-ABA. Substantivo: † toalha de rosto.

Ĩ'-'ÕBA-ÇY-PABA. Substantivo: † lenço.

Ĩ'-'ÕBA-OK-A. Verbo intransitivo: tirar as (próprias) bordas. = ĩo-ba-u.

Ĩ'-'ÕBA-POÇANGA. Substantivo: cosmético.

Ĩ'-'ÕBA-POÇÃNONG-A. Verbo intransitivo: por cosmético no rosto.

Ĩ'-'ÕBA-U. Verbo instransitivo: tirar (as próprias) bordas. = ĩo-ba-ok-a.

ĨO-Ç-. Pronome. Combinação do pronome ĩo + ç. Compõem-se com alguns verbos monossilábicos. Ex.: a-ĩo-ç-eĩ: eu o(s) lavo. Nasalado em "nho-ç-".

ĨO-Ç-AR-A (XE). Verbo intransitivo:[1] apertar, travar. [2]Arder.

ÎO-ÇUÎ. Partículas agrupadas, com junção prepositiva que regem pronomes reflexivos e de reciprocidade. Ex-xe io-çuî: em mim mesmo, por mim mesmo.= îo-çupé.

ÎO-ÇUPÉ. Partículas agrupadas, com junção prepositiva, que regem pronomes reflexivos e de reciprocidade: Ex. xe îo-çupé: em mim mesmo, por mim mesmo. = îo-çuí

ÎO-EÇÉ. Particulas agrupadas, com junçao prepositiva,que regem pronomes reflexivos e de reciprocidade. Ex. xe îo-eçé: em mim mesmo, por mim mesmo. = îo-çuî.

ÎO-EPY. Substantivo: † tributo.

ÎO-E-R-O-BOBÕ. Substantivo: conversa em particular, conversa ao pé do ouvido. Verbo intransitivo: conversar em particular, conversar ao pé do ouvido.

ÎO-E-R-O-KÛAB-A. Verbo intransitivo (só no plural): passarem juntos.

ÎOGÛÂ. Substantivo: espécie de chaga.

ÎO-GÛÉ-R-EKÕ. Substantivo: batalha, combate, luta, guerra.Verbo recíproco: tratarem uns com os outros, combaterem uns com os outros, lutarem uns com os outros.

ÎO-GÛÉ-R-EKÕ-MEMUÃ. Verbo recíproco: desentenderem-se uns com os outros, discordarem.

ÎO-ÎAB-A. Verbo recíproco: igualarem-se (só no plural).

ÎO-IRA-RÕ, Substantivo: briga, luta. = mara-monhang-a. Verbo intransitivo: brigar, lutar.

ÎO-ITY'-ITYK-A. Substantivo. Combate, luta. A duplicação é de intensidade. = io-gûé-r-ekõ. Verbo intransitivo: combater, lutar.

ÎO-KY-PÛER'-I. Partículas agrupadas, com função prepositiva-locativa: atrás uns dos outros.

ÎO-MBYÂ. Substantivo: † buzina, corneta, trombeta.

ÎO-MONHANG-A. Verbo reflexivo: fazer a (própria) casa.

ÎO-PE-YG-APUANA. Botânica: canela da índia, árvore da família das lauráceas.

ÎO-POTARA. Substantivo: amor sensual (recíproco).

ÎO-PUPÉ. Partículas agrupadas, com junção prepositiva, que regem pronomes reflexivos e de reciprocidade. Ex.: xe îo-pupé: em mim mesmo.

ÎO-PY-NE-KÛAB-A. Verbo intransitivo (só no plural): desencontrarem-se, deitarem-se desencontrados uns cruzados com os outros (deitar de valete).

ÎOR! Tema do imperativo irregular de "îu" = vir. Vem! Com "pe" = "pe-îor": vinde!

ÎOR-I! Imperativo irregular da 2a. pessoa do singular,de îu= vir: vinde!

ÎÕTE. Advérbio: variedade de "nhote": só, somente, por si. = nho-te.

ÎO-UPÉ, Partículas agrupadas-reflexivas. Rege pronomes. Ex; xe îo-upé: em mim mesmo. O îo-upé:em si mesmo.

****

ÎÛ! Vocativo (só na linguagem das mulheres): - zombaria, espanto: ó! upa! - saudação: ó! olá!

ÎÛ. Substantivo: espinho. = îû-atî. Verbo intransitivo irregular (îur: vir), no gerúndio das 2as. pessoas (singular e plural).

ÎU-Ã. Botânica: juá, fruto do juazeiro, árvore da família das ramnáceas, gênero Zizyphus.

ÎU-APÉ-KANGA. Botânica: japecanga, espécie de salsaparrilha, da família das liliáceas.

ÎU-ATÎ. Substantivo: espinho. = îu.

ÎU-ATÎ-EMBÔ-APYNHA. Substantivo: † coroa de espinhos.

Î-UB. Substantivo: pouso, pousada.

Î-UB-A. Verbo intransitivo irregular indicativo "ub-a (t-,t-)" : estar deitado, fazer. O radical é "ub".

ÎUBA. Adjetivo: [1] amarelo (cor). [2] Loiro. Em tupinambá é îuve ou mesmo îu.

Î-UB-Ê. Verbo instransitivo (infinito: ubé): estar deitado e esperto (sem se mexer).

ÎUBA-MOMBOR-A. Verbo intransitivo: desovar. = îu'-mombora.

Î-UB-Î. Verbo intransitivo irregular (infinito: ubî): estar deitado, estar quieto.

Î-UB-ÎOTE. Verbo intransitivo (indicativo: ub-îote): estar deitado, estar quieto.

Î-UB'-MOMBOR-A. Verbo instransitivo: desovar.= îu'-mombora.

ÎU-BYK-A. Verbo transitivo: enforcar, sufocar. = a-îu-byka.

ÎU-BYK'-ARA. Substantivo: enforcador.

ÎU-ÇÃ-MOIN-A. Verbo intransitivo: armar laço.

ÎU-ÇAMA. Substantivo: laço. = nhu-çama.

ÎU-Ç-ARA. Substantivo (espinho + o que é): o espinhoso, o pungente. Adjetivo: espinhoso, pungente.

ÎUGÛÃ. Substantivo: visgo, visco.

ÎUR-GÛI-ÎE-BY. Verbo intransitivo: regressar (só indo).

ÎU-Î. Zoologia: rã, anfíbio da família dos ranídeos, gênero Rana.

ÎU-Î-PONGA. Zoologia: espécie de rã, da família dos ranídeos, gênero Rana.

ÎUKÃ. Verbo transitivo: machucar, matar, quebrar. Perde o pronome objetivo da 3a. pessoa, quando precedido de prefixo agente, como acontece com os verbos começados por î.

ÎUKA. Adjetivo: podre (mádeira, pano, etc.).

ÎUK-A (XE). Verbo intransitivo: apodrecer (madeira,pano).

ÎUKÃ-Ç-ARA. Substantivo: matador, o que mata.

Î-Û-KATU. Verbo intransitivo irregular (infinito: ukatu): deitar-se bem, acomodar-se, estar acomodado.

ÎUKÃ-U. Verbo transitivo: matar. Forma assumida para a conjugação subordinada. Perde o prefixo agente e, como termina em vogal "ã", junta-se-lhe "u".

ÎUKERI. Botânica: sensitiva, malícia, planta da família das leguminosas, gênero Mimosa.

ÎUKIRA. Substantivo: sal, sal-pimenta. = îukyra.

ÎUKYRA. Substantivo: sal, sal-pimenta. = îukira. Em tupinambá é îũkyre.

ÎUKYR'-A-KOKA. Substantivo: sal.

ÎUKYR'-ANA. Substantivo: salitre.

ÎUKYR'-A-PŨÃ. Substantivo: bolota de sal.

ÎUKYR'-EẼ. Substantivo: sal sem pimenta.

ÎUKYR'-URU. Substantivo: vasilha de sal. + Saleiro.

ÎUKYT'-AÎA. Substantivo: sal-pimenta. Verifica-se a mudança do "r" (îukyr') pelo "t". Pronúncia dos tamoios.

ÎUKY-TYBA. Substantivo: salina.

ÎŨ'-MOMBAR-A. Verbo intransitivo: desovar. = îuba-mombar-a.

ÎUNDIÃ. Ictiologia: espécie de bagre fluvial.

Î-UP-. Verbo intransitivo (só nas 2as. pessoas): gerúndio do verbo "îub": estar deitado.Radical: "ub".

Î-UP-AB'-OK-A. Verbo intransitivo:retirar ou levantar o pouso, partir de viagem, mudar-se (de aldeia ou de casa): îe-p'-ab-ok-a.

ÎŨ-PARÃ. Zoologia: jurupará, ou macaco-da-meia-noite, carnívoro da família dos prociônidas, gênero Potus.

ÎŨ-PIÃ-E-R-UB-A. Verbo intransitivo: chocar (ovos).

ÎŨ-PIÃ-MOMBOR-A. Verbo intransitivo: por ovos.

ÎŨ-PÕ-MOIN-A. Verbo transitivo:+marcar (o gado).

ÎŨ'PORA. Substantivo: + marca (de gado).

ÎŨ-PYRA. Substantivo: comida, mantimento.

Î-UR. Verbo intransitivo irregular, no indicativo (o radical é "ur" e o infinitivo é "ur-a"): vir, crescer (a maré). Ex. a-î-ur: vim.

Î-UR-ÇUÎ. Verbo transitivo: vir de.

ÎURÃ. Substantivo: andaime, armação, estrado, jirãu.

ÎUR- AR-A. Verbo transitivo (pescoço= îura + ara= prender): laçar pelo pescoço, prender pelo pescoço. = a-îur-ara.

ÎURARÃ. Zoologia: cágado aquático, quelônio da família dos quelídeos, gênero Hydrasilis.

ÎUR-ARA-GŨÃÎ-A (XE). Verbo intransitivo: mentir. = îe-r-ara-gũãîa (xe).

ÎURA-YBA-'TÊ. Substantivo: + balcão, varanda.

ÎUR'-AYNHA. Substantivo: amidalite.

ÎURA-YTÃ. Substantivo: viga.

ÎUR'E-BEBA. Botânica: jurubeba, arbusto da família das solanáceas, gênero Solanum. = îur-i-peba.

ÎUR-I-PEBA. Botânica: jurubeba, arbusto da família das solanáceas, gênero Solanum. = îur-e-beba.

ÎURU. Substantivo: [1]boca. [2]Bocado, trago. [3]Boca do rio, foz. [4]Apetite. [5]Palavra (como expressão da boca).

ÎURU-AR-A (XE) {EÇÊ}. Verbo transitivo: falar mal de, murmurar, zombar.

ÎURU-BOKA. Substantivo: [1]abertura, fenda. [2]Boca aberta.

ÎURU-BOK-A (XE). Verbo reflexivo: abrir-se (a ostra), fender-se.

ÎURU-BY-KYTÃ. Substantivo: nó de garganta.

ÎURU-BYRA. Substantivo: papada.

ÎURU-ÇAMA. Substantivo (corda da boca): freio (de animal). = îuru-pu-piara.

ÎURU-ÇAMB'-OK-A. Verbo transitivo (tirar a corda da boca): tirar o freio de (animal).

ÎURU-Ê (XE). Verbo intransitivo: apetecer, sentir gosto.

ÎURU-ÎABA. Substantivo: [1]abertura, coisa rachada, rachadura. [2]Ferida.

ÎURU-ÎÃI-A. Substantivo: [1]boca aberta. [2]Ostra aberta. = îuru-pukĩ.

ÎURU-ÎÃI-A (XE). Verbo transitivo: abrir a boca, abrir-se a ostra. = îe-îuru-pekã (xe).

ÎURU-KAPEBA. Ictiologia: peixe da família dos serranídeos.

ÎURU-KU-GÛÃ. Zoologia: tartaruga, quelônio aquático do gênero Chelonia.

ÎURU-KYRÃ. Adjetivo (boca gorda): mentiroso, loroteiro.

ÎURU-MBÊ-GÛÊ. Adjetivo (boca vagarosa): lento na fala.

ÎURU-MEMUÃ. Substantivo: momice, trejeito, esgar.

ÎURU-MOPY. Substantivo: canto da boca, ou dos lábios.

ÎURU-MOPY-KOÊ. Substantivo: covinha do rosto.

ÎURU-MŨ. Botânica: jerimum, variedade de abóbora, da família das curcubitáceas.

ÎURU-NEMA. Substantivo: mau hálito.

ÎURUPARI. Mitologia: jurupari, gênio malfazejo, da mata. † diabo (tupi setentrional).

ÎURU-PEKÃ (XE). Verbo transitivo: abrir a boca de. = îuru-îãia (xe).

ÎURU-PIRU. Adjetivo (boca seca): cansado de repetir.

ÎURU-PO-ÇYKUÎ-Ê. Adjetivo: comedido no falar, discreto.

ÎURU-PUK-Ĩ. Adjetivo: boquiaberto, espantado, embasbacado. îuru-îãia.

ÎURU-PU-PIARA. Substantivo: freio (de animal). = îuru-çama.

ÎURU-PYK-A. Verbo transitivo: tapar a boca de.

ÎURU-PYK-ANGA. Botânica: quina, rubiácea do gênero Cinchona.

ÎURU-PYK'-EYMA. Adjetivo: guloso, glutão.

ÎURU-TÃ. Substantivo: coleira que se põe no inimigo que vai ser morto.

ÎURU-T-ATÃ. Adjetivo (boca fogo): violento na fala.

ÎURU-TATÉ. Substantivo (boca errada): palavra ou comida errada.

ÎURU-TIMBORA. Substantivo: mau hálito. = îuru-nema.

ÎURU-Û. Verbo transitivo: riscar o rosto de, pintar o rosto à indígena (das orelhas aos cantos da boca).

Î-UT. Verbo intransitivo: vir. Radical "ur". O "r" final se permuta com "t" na pronúncia dos tamóios, elegante, mas rara.

ÎU-TY-PARA. Substantivo: barbela.

****

ÎY. Substantivo: machado (de pedra). † instrumento de corte.

ÎY-APARA. Substantivo: † foice.

ÎY-ATI-MUKU. Substantivo: † escopro.

ÎY-ATÎ-MUKU-PY-GÛÃIA. Substantivo: † goiva.

ÎYB-A. Verbo intransitivo: estar cozido ou assado.

ÎYBÃ. Substantivo: [1]braço (do corpo). [2]Força (como expressão do braço). = jybã.

ÎYBÃ-ÇYKA. Substantivo: maneta.

ÎYBÃ-EÕ (XE). Verbo intransitivo: ficar paralítico do braço.

ÎYBÃ-EÕ-EÕ (XE). Verbo transitivo: perder as forças (de susto ou de tristeza). A duplicação é de realce.

ÎYBÃ-GÛYRA. Substantivo: axila.

ÎYBÃ-GÛYR'-ABA. Substantivo: pêlos da axila.

ÎYBÃ-KANGA. Substantivo: cana ou osso do braço.

ÎYBÃ-PÉ-KANGA. Substantivo (osso chato do braço): espádua.

ÎYBÃ-PÛERA. Substantivo: quarto dianteiro (do corpo).

ÎYBÃ-YPY. Substantivo: raiz do braço (do cotovelo ao ombro).

ÎYBOIA. Zoologia: jiboia, cobra da família dos boídeos, gênero Constrictor.

ÎY-BOI'-UÇU. Substantivo: † dragão. = mboi'-uçu.

ÎY-GÛÃIA. Substantivo: cunha (em geral).

ÎYKA. Adjetivo: rijo, duro mas maleável, fibroso.

ÎY-KÛÃ-ÇOK'-ABA. Substantivo: † escopro (em São Vicente).

ÎY-KÛARA. Substantivo: olho do machado.

ÎY-KYT-YBÃ. Botânica: jequitibá, árvore da família das lecitidáceas, gênero Carmiana.

ĨY-NAMBI-KŨÃ-ÇAMA. Substantivo: espécie de machado de pedra.

ĨY-NAMBI-KŨARA. Substantivo: espécie de machado de pedra.

ĨY-OBY. Substantivo: cunha (de pedra). = ĩy-tã-kã.

ĨY-PYĨ-A. Verbo transitivo: aspergir, borrifar.

ĨY-TÃ-KÃ. Substantivo: cunha (de pedra). = ĩy-oby.

ĨY-YBA. Substantivo: [1] cabo do machado. [2] Arco-iris.

****
****

J

JIKA. Partícula que dá o sentido de probabilidade. É praticamente sem uso.

JY. Partícula locativa que dá sentido de espaço. É praticamente sem uso.

JYBA. Verbo transitivo: cozer.

JYBÃ. Substantivo: braço.

****
****
****
****
*****
***
*

K

KÁ. Partícula (determinativa e deliberativa), da la. pessoa. Vem depois do verbo e mesmo depois do sufixo "-ne", mas se aplica quando o sujeito fala consigo mesmo. Ex.: t'-a-çó-ká: irei. É usada pelos homens. As mulheres dizem "ky".

KÁ (ÎO-). Verbo transitivo: abrir, escarrapachar, quebrar (coisa oca). = ok-a (îo-).

KAÁ. Substantivo:[1] erva, mato, bosque, mata, floresta. [2] Folha, [3]Legume.

KAÁ-APÛÃ. Substantivo: ponta de mato. = kaá-poan-ama.

KÃ-ABA. Substantivo: vasilha de beber cauim ou vinho. + Copo, taça. = kã-gû-aba.

KAÁ-'BA. Substantivo: excremento, fezes. = epoti. Verbo intransitivo: defecar.

KAÁ-BO-ÇÓ. Verbo intransitivo: caçar. = kaá-bo-ikó.

KAÁ-BO-IKÓ. Verbo intransitivo: caçar. = kaá-bo-çó.

KAÁ-BO-NDÓ-ARA. Substantivo: animal que anda pelos matos e é caçador. = kaá-mondó-ara.

KAÁ-CYKA. Caacambuí ou erva-de-cobra, da família das euforbiáceas, gênero Euphorbia(botânica).

KAÁ-EÇÁ-KANGA. Substantivo: mato ralo (ou claro).

KAÁ-EÕ- Botânica: sensitiva, planta da família das leguminosas, subfamília mimosácea, gênero Mimosa.

KAÁ-ETÉ. Substantivo: floresta, mata virgem.

KAÁ-GÛAÇU. Substantivo: mato, mato grosso.

KAÁ-GÛYR-OK-A. Verbo intransitivo: limpar o mato por baixo, roçar o mato por baixo.

KAÁ-ÎARA. Entomologia: louva-a-Deus, inseto da família dos mantídeos.

KAÁ-IÇÁ. Substantivo: forte, fortificação.

KAÁ-IKÓ-BE. Substantivo: planta nova.

KAÁ-MBO. Substantivo: cercado (fechado com ramagem).

KAÁ-MBOY. Botânica (a planta ou folha que cai): planta das mirtáceas.

KAÁ-MOMBY-RÓ. Verbo intransitivo: caçar (cercando com muita gente).

KAÁ-MO-NDÓ. Verbo intransitivo: caçar, fazer caçada.

KAÁ-MO-NDÓ-ARA. Substantivo: caçador. = kaá-bondó-ara.

KAÁ-MUTU. Substantivo: madrugada. Advérbio: cedo.= kaá-mutu-mo.

KAÁ-MUTU-MO. Advérbio: cedo, de madrugada.

KAÁ-NUPÃ. Verbo intransitivo: roçar.

KAÁ-Ó-BE-TINGA. Botânica: língua-de-vaca, erva da família das compostas, gênero Chaptalia.

KAÁ-PANEMA. Substantivo:[1] mata sem caça. [2]Madeira fraca.

KAÁ-PAÛ. Substantivo: capão de mato, ilha de mato.

KAÁ-PEBA. Botânica: capeba, erva-de-N. Senhora, cipó de cobra, trepadeira da família das aristoloquiáceas e das menispemáceas.

KAÁ-PIÁ. Botânica: planta da família das moráceas.

KAÃ-PIAÇÕ. Substantivo: excremento, fezes. Verbo intransitivo: defecar, fazer as necessidades (no mato).

KAÃ-PIAÇÕ-ABA. Substantivo: † vaso sanitário, privada.

KAÃ-POAN-AMA. Substantivo: moita, ponta de mato, cerrado. = kaã-apũã.

KAÃ-POMONGA. Botânica: erva-divina.

KAÃ-PONGA. Botânica: beldroega, erva da família das urticáceas, gênero Pilea.

KAÃ-POTYRA-GŨÃ. Botânica: planta da família das rubiáceas.

KAÃ-RI-MÃ. Substantivo: massa mole de mandioca, puba, carimã.

KAÃ-R-OBA. Botânica: caroba, árvore da família das bignoniáceas, gênero Jacarandá (folha amarga).

KAÃ-ŶA-PUANA. Botânica: hortelã, erva da família das labiáceas, gênero Mentha.

KAÃ-YÇÃ. Substantivo: cerca de ramos, estacada.

KABA. Substantivo: banha, gordura, nata, sebo. Entomologia: vespa, inseto da família dos vespídeos, também chamado maribondo.

KABA-PUÃ. Entonomologia: variedade de vespa.

KABARÃ. Substantivo: † cabra. É das poucas palavras aceitas pelo tupi, vinda do português, mas com alteração fonética.

KABÁRU. Substantivo: † cavalo.É das poucas palavras aceitas pelo tupi, vinda do português, mas com alteração fonética.

KABÁRU-REPANAKU. Substantivo: † sela. Com origem na palavra kabáru (cavalo), aceita do português.

KABA-'TÃ. Entomologia: variedade de abelha.

KABA-TĨ. Entomologia: variedade de vespa.

KAB'-EÇÃ-PYAÇÕ-EYMA. Entomologia: variedade de vespa.

KAB'-EÇẼ. Entomologia: variedade de vespa.

KAB'-ABA-ĨUBA. Entomologia: variedade de abelha.

KAB'-UÇU. Entomologia: variedade de vespa.

KABURÉ. Ornitologia: caburé ou caboré, tipo de coruja da família dos estrigídeos, gênero Glaucidium.

KABURÉ-YBA. Botânica (árvore do caburé): cabreúva ou cabriúva, árvore da família das leguminosas, gênero Myrocarpus, também chamada bálsamo. † Bálsamo,óleo.

KABURÉ-Y'-BOTYRA. Substantivo: flor de cabreúva.

KABURÉ-YBY-ÇYKA. Substantivo: † bálsamo, óleo. = kaburé-yba. Botânica: árvore do bálsamo, da família das leguminosas, gênero Myrocarpus.

KAÇABA. Substantivo: cunha (em geral).

KAÇIANA. Substantivo: † castelhano. Palavra aceita pelo tupi, do português, mas com alteração fonética. Essa aceitação correu com poucas palavras.

KÃ-ÇUNUNGA. Entomologia: variedade de vespa (barulhenta).

KAẼ. Substantivo: coisa enxuta, coisa moqueada, coisa tostada, coisa secada. Adjetivo: tostado, seco, enxuto, moqueado. Seu gerúndio é "kaẽ-namo".

KÃ-GÛ-ABA. Substantivo: vasilha de beber cauim ou vinho. † Copo, taça. = kã-aba.

KÃ-GÛ-AIBA. Adjetivo: [1]bravo, colérico, exaltado, feroz. [2]Brigão.

KÃ-GÛ-ARA. Substantivo: bebedor de cauim ou de vinho.

KÃ-G'-ÛERA. Substantivo (gordura que foi - já fora do corpo de origem): gordura, sebo.

KÃ-I. Zoologia; variedade de macaco.

KAÎ-A. Verbo intransitivo: arder, incendiar-se, pegar fogo, queimar.

KAÎÁ. Substantivo: cajá, fruto da cajazeira, árvore da família das anacardiáceas. O correto é akaîá.

KAÎ-Î-AKANGA. Malacologia: polvo, cefalópode do gênero Octopus.

KAÎ-Î-É. Verbo intransitivo: arder ou pegar fogo mesmo.

KAÎ-'RÉ. Locução verbal intransitiva (kaî + riré): depois de incendiar-se.

KAKAR-A. Verbo intransitivo: estar perto, aproximar-se, estar às vésperas de (de ir, de chegar, etc.).

KAKU-AB-A. Verbo intransitivo: crescer. = kaku-gû-ab-a.

KAKU-ABA-MÕ. Adjetivo: jovem. Verbo predicativo: ser de pouca idade. = kaku-aba-mõ-î.

KAKU-GÛ-AB-A. Verbo intransitivo: crescer. Verbo predicativo: ser de idade, ser idoso. † Ser meretriz (na forma negativa). = kaku-ab-a.

KAKU-GÛ-AB-A-MÕ-Î. Adjetivo: jovem. Verbo predicativo: ser de pouca idade, ser moço. = kaku-ab-a-mõ.

KAKU-G'-AB'-EYMA. Substantivo: † meretriz. = pata-kera.

KAMA. Substantivo: mama, seio. Em tupinambá é kã.

KAMA-ÇARI. Botânica: árvore de lei, com que se faziam caixas para exportação do açúcar. Substantivo: o fio de leite, a lágrima do peito, que se relaciona à matéria leitosa que sai da árvore kama-çari. = kama-çary.

KAMA-ÇARY. Botânica: árvore de lei, com que se faziam caixas para exportação do açúcar. Substantivo: o fio de leite, a lágrima do peito, que se relaciona à matéria leitosa que sai da árvore kama-çary.=kama-çari.

KAMA-GÛÃ- Substantivo:[1]o bico do peito. [2]Coluna pontiaguda.

KAMA-Î-YBA. Substantivo: cana com que se faz flecha.

KAMA-MBU. Substantivo: [1]bolha dágua. [2]Bexiga natatória. [3]Bolha da mão, calo da mão. = kama-mu.

KAMA-MU. Substantivo: [1]bolha dágua. [2]Bexiga natatória. [3]Bolha da mão, calo da mão. = kama-mbu.

KAMA-PU. Botânica: camapu, pequena árvore da família das solanáceas, gênero Physalis.

KAMARÃ. Botânica: camará ou cambará, da família das verbenáceas ou solanáceas, genero Lantana.

KAMARÃ-ÎAPÉ. Botânica: árvore da família das labiadas.

KAMARA-ÎUBA,Botânica: camará-amarelo,da família das enortáceas, gênero Lantana.

KAMARÁ-MB-AÎA.Botânica (camará-ruim): variedade de camará. da família das verbenáceas, gênero Jussiaea.

KAMARARÀ. Substantivo: + camarada. Das poucas palavras aceitas pelo tupi do português, mas com alteração fonética.

KAMARÁ-TINGA. Botânica: planta da família das solanáceas.

KAMARU. Botânica: planta da família das solanáceas.

KAMBARA. Botânica: planta da familia das verbenáceas ou das solanáceas, gênero Lantana. = kamará.

KA-MBEBA. Adjetivo: mania, mulher estéril. = me-mbyr-eyma.

KA-MBIK-A. Substantivo: espécie de emulsão que se faz com o murici, açucarada com rapadura. Verbo transitivo: espremer, prensar, torcer. = ka-mbyk-a.

KAMB-Û. Verbo transitivo: mamar. Literalmente: beber do seio.

KAMB'-Û-CEÎA. Verbo transitivo (querer beber do seio): querer mamar.

KAMB-U-KÁ. Botânica: fruto e árvore da família das mirtáceas, gênero Myrciaria.

KAMB-U-Y. Botânica: murta, planta da família das mirtáceas, gênero Myrtus. = kunhã-mixuna.

KAMB-Y. Substantivo (seio + líquido): leite.

KAMB-Y-AMÎ. Verbo transitivo: ordenhar, tirar leite. = kamby - oka.

KAMB-Y-Ç-ARA. Substantivo: a que amamenta.

KA-MBYK-A. Substantivo: espécie de emulsão que se faz com o murici, açucarada com rapadura. Verbo transitivo: espremer, prensar, torcer. = ka-mbik-a.

KAMB-Y-OK-A. Verbo transitivo: ordenhar, tirar leite. = kamb-y-amî.

KAMUÇI. Substantivo: 1pote, vaso, camucim. 2Grande talha de barro onde os indígenas inumavam os mortos. 3Telha.

KAMUÇI-OKA. Substantivo: 1casa de telha. 2Telha de casa.

KAMUÇI-PORA. Substantivo: o conteúdo do pote.

KAMUÇI-RUP-ABA. Substantivo: + ripa (para segurar telhas).

KAMURU-PEBA. Ictiologia: robalo, peixe da família dos centropomídeos, gênero Centropomus. = kamury.

KAMURU-PY. Ictiologia: camurupim, peixe da família dos eloídeos, gênero Tarpon.

KAMURY. Ictiologia: robalo, peixe da família dos centropomídeos, gênero Centropomus. = kamuru-peba.

KANAÎ-A. Verbo predicativo: estar desapertado, estar folgado, estar frouxo, estar jogando (balançando).

KANDAB-A. Verbo transitivo: arrebitar, torcer para cima.

KANDÁ-GÛAÇU. Zoologia: minhoca, animal anelídeo,oligoqueto.

KAND-URA. Substantivo: [1]corcova, corcunda. [2]Lombada. Adjetivo: corcovado, torto.

KANEÕ. Substantivo: cansaço. Adjetivo: cansado.

KANEÕ (XE). Verbo factivo: estar fatigado. Verbo pronominal: cansar-se.

KANGA. Substantivo: [1]osso, cana (osso) do braço, espinha de peixe. [2]Núcleo, caroço. Adjetivo: enxuto, seco (= akuí). Em tupinambá é kã.

KANG'-APU-T-UUMA. Substantivo: tutano. Em tupinambá é kã-apu-t-uõ.

KANG'-ŨERA. Substantivo (osso que foi): [1]osso (sem carne já fora do corpo), ossada. [2]Pito (espécie de cachimbo feito com a folha de uma palmeira). [3]Trombeta, feita com osso humano. Adjetivo: esquelético, magro até os ossos.

KANG'-U-YRA. Substantivo: † enxofre.

KANG'-YRA. Substantivo: cartilagem.

KANHEM-A. Substantivo: a coisa perdida, fugitiva, sumida. Adjetivo: [1]frígido. [2]Sumido. Verbo intransitivo: [1]desaparecer. [2]Fugir. [3]Perder. [4]Sumir.

KANHEMA-ÇUĨ. Verbo transitivo: fugir de, perder-se. Em guarani é kanhy.

KANHẼ - MBARA. Adjetivo: fujão.

KANHẼ - MBORA. Substantivo: o que foge, o fugitivo. Em guarani é kanhy-mbor.

KANINANA. Zoologia (cabeça em pé): cobra da família dos colubrídeos, gênero Spilotes.

KANINDÊ. Ornitologia: canindé, arara da família dos psitáceos, gênero Ara.

KAN'-GŨÃ. Adjetivo: furta-cor.

KAPÊ-UNA. Ictiologia: peixe da família dos haemulídeos.

KÃ-PIÇABA. Substantivo: monda ou limpa (da plantação).

KAPIĨ. Botânica: capim, da família das gramíneas. Substantivo: feno.

KAPIĨ-GŨARA. Zoologia (comedor de capim): capivara, grande roedor da família dos cavídeos, gênero Hydrochoerus.

KAPIĨ-MANGARÃ. Botânica: junça, erva da família das ciperáceas, gênero: Cyperus.

KAPIĨ-PURURUKA. Botânica: junco, herbácea da família das ciperáceas e juncáceas.

KAPIĨ-TYBA. Substantivo: capinzal. † Pastagem.

KAPIR-A. Verbo transitivo e intransitivo: mondar.

KA-POROROKA. Ornitologia: ave da família dos analídeos, gênero Coscoroba.

KÃ-PŨERA-UÇU. Entomologia: variedade de abelha.

KAPŶ'-ABA. Substantivo: herdade, quinta, casa na roça, sítio

KARÃ. Botânica: carã, planta da família das dioscariáceas, gênero Diascorea.

KARAÇY. Substantivo: malária.

KARÃ-GÛATÃ. Botânica: gravatá-croá-duro, planta da família das bromeliáceas.

KARÃ-GÛ-ATÃ-GÛAÇU. Botânica: variedade de madeira de que se tira fogo.

KARÃ-GÛATÃ-NEMA. Botânica (erva fedorenta): erva-babosa, da família das liliáceas, gênero Aloe.

KARÃÎ-A. Verbo transitivo: arranhar, escarvar, roer.

KARAIBA. Substantivo: [1]homem branco, estrangeiro, europeu. [2]francês, inglês, português (gente). No tupi primitivo significava ser ou seres mais ou menos sobrenaturais. Comparando aos estrangeiros, "karaiba" é nome respeitoso, ao contrário de aiur-uîuba ou papagaio amarelo ou dourado (que fala e é loiro). Adjetivo: feiticeiro. † batizado, bento, cristão, divino, sagrado. Em tupinambá é karaibe.

KARAI'-BEBÉ. Substantivo: homem santo voador. † Anjo. = apyá-bebé.

KARAI'-MONHANG-A. Substantivo: †ceremônia de santidade, santidade. Verbo transitivo: fazer ceremônia de santidade.

KARAI'-MONHANG'-ABA. Substantivo: † ceremônia de santidade. Verbo transitivo: fazer ceremônia de santidade.

KARAI-NAMBI. Botânica: variedade de inhame, planta da família das dioscoreáceas, gênero Dioscorea.

KARÃ-KARÃ. Ornitologia: variedade de gavião ou carcará, da família dos falconídeos, gênero Polyborus.

KARAK-U. Substantivo: suco de aipim ou macachera, feito por mastigação.

KARÃ-MEMUÃ. Substantivo: cesto de bambu. † Tonel, caixa, canastra (caneco, espécie de barril pequeno).

KARÃ-MOÇÊ. Advérbio: algum dia (futuro), futuramente.

KARA-MURU. Ictiologia: lampréia, moréia, peixe ciclóstomo.

KARANÃ-UBA. Botânica: carnaúba, palmácea do gênero Copernica. = karaná-yba.

KARANÃ-YBA. Botânica: carnaúba, palmácea do gênero Copernica. = karaná-uba.

KARANDÃ-YBA. Botânica: carnaúba, palmácea do gênero Copernica. = karaná-yba.

KARÃ-PEBA. Ictiologia: carapeba, peixe da família dos guerrídeos, gênero Moharra.

KARÃ-PIAÇAB-A. Ictiologia: variedade de peixe, também chamado carapiaçaba, da família dos dasiatídeos, gênero Dasyatis.

KARÃ-PIKÛAÇU. Ictiologia: carapicuaçu, peixe da família dos guerrídeos, gênero Eucinostomus.

KARAPINA. Substantivo: carpinteiro. Palavra adotada pelo tupi do português entre as raras palavras que admitiu, mas com alteração fonética.

KARÃ-PITANGA. Ictiologia: carapitanga, peixe da família dos lutjanídeos, gênero Lutjamis.

KARÃ-P'-UÇU. Botânica: carapuçu, cogumelo da família das marasmiáceas, gênero Lentimus.

KARÃ-PINIMA. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

KARÃ-PUKU. Botânica: variedade de cogumelo.

KARARÃ- Ornitologia: cararã, variedade de mergulhão, da família dos anhingídeos, gênero Anhinga.

KARARÃ-UNA. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

KARARU. Botânica: variedade de bredo.

KARÃ-UNA. Ictiologia: caraúna, peixe da família dos serranídeos, gênero Epinephelus.

KARÃ-YBA. Botânica: caraíba, árvore da família das bignoniáceas, gênero Tabebuia.

KARIMÃ. Substantivo: carimã, masa mole de mandioca, puba. = kaã-ri-mã.

KARI-MA-MANA. Substantivo: almadia ou barco de junco.

KARI-PIRÃ. Ornitologia: alcatraz, ave da família dos fregatídeos, gênero Fregata.

KARU. Adjetivo: comilão, guloso, glutão, lambisqueiro, voraz. Verbo intransitivo: comer.

KARU-ABA. Substantivo: † [1]mesa. [2]Toalha de mesa. [3]Pasto. Partícula: lugar, tempo, modo, meio, instrumento, fim, etc. de comer.

KARU-ÇEÎ-A. Verbo intransitivo: querer comer.

KARU-GÛAÇU. Substantivo: banquete.

KARUK-A. Substantivo: tarde. Verbo intransitivo: urinar.

KARUK'-AÇY. Adjetivo: saudoso, tristonho.

KARUK'-AÇY (XE){EÇÊ}. Verbo factivo: estar ou ficar saudoso, ter saudade de.

KARUK'-EME. Advérbio: de tarde.

KARUK'-U-OKA. Zoologia: variedade de rato doméstico.

KARUK'-YPY. Substantivo: boca da noite.

KARU'-PY-'ÇÃ-ÎÊ. Substantivo: noite fechada.

KARURU. Botânica: bredo, planta comestível da família das amarantáceas. Nome africano adotado pelo tupi.

KATINGA. Substantivo: bodum, catinga, fartum, fedor, mau-cheiro. Em tupinambá é kantî. Adjetivo: catinguento, fedorento, mau-cheiroso.

KATINGA (XE). Verbo intransitivo: catingar, exalar mau-cheiro, feder, cheirar mal.

KATU. Adjetivo: [1]bem, bom, [2]Conservado, limpo, [3]Muito direito, [4]Retilíneo, reto. No grau superlativo, pospõe-se ao adjetivo "etê". Advérbio: precisamente. Verbo predicativo: ser bom. Requer pronome paciente. Ex. xe katu: eu sou bom. = ngatu.

KATU-ETÉ .Adjetivo (no grau superlativo): muito bom. = marã-ngatu-eté.

KATU-OK-A. Verbo transitivo: escolher, separar, tirar os bons, tirar os melhores.

-KATU-PABẼ. Sufixo indicativo de quantidade: multidão, muitos.

KATU-PE-I. Adjetivo: despido, nu.

KATU-TENHẼ. Adjetivo: bastante, bem, muito.

KÃ-U. Verbo intransitivo: beber cauim. † Beber vinho. Verbo transitivo: fazer papas de (objeto direto é farinha).

KAÛĨ. Substantivo: cauim. † Vinho.

KAÛĨ-Ã. Substantivo: † uva.

KAÛĨ-AÎA. Substantivo (cauim azedo): † vinho ácido, vinagre.

KAÛĨ-ETÉ. Substantivo: cauim legítimo. O tupi, pela introdução de produtos similares pelo colonizadores, acrescentavam a palavra "eté" para distinguir os seus.

KAÛĨ-Î-AÎA. Substantivo (cauim ácido): † vinagre. = kaûĩ-aîa.

KAÛĨ-T-ATÃ. Substantivo (cauim de fogo): † aguardente.

KAÛĨ-YBA. Botânica: † videira, da família das vitáceas, gênero Vitis.

KÃ-YÇÃ. Substantivo: cerca de ramos, fortificação (dos sitiantes). = kaã-yçã.

****

KÉ. Partícula que leva o verbo ao gerúndio e, posposta ao imperativo de um verbo, dá-lhe sentido não de ordem, mas de conselho. Ex.: aé-i-bé: logo então. Com verbo negativo tem sentido de "não tivesse". Ex.: nd'er-é-î-ke e-îaçeó-bo: não tivesses chorado. Advérbio locativo: aqui. Vocativo: olha que ...!

KÊ-ÇABA. Substantivo: [1]lugar de dormir, rede. [2]Poleiro. † cama. = kê-çã-peba. Particípio: lugar, tempo, modo, meio, fim, etc. de dormir.

KÊ-ÇÃ-PEBA. Substantivo: † cama. = kê-çaba.

KER-A. Verbo intransitivo: adormecer, dormir.

KER'-AIBA (XE). Verbo intransitivo: [1]dormir mal ou agitado. [2]Gemer dormindo.

KERA-KERAR-A (XE). Verbo intransitivo: cair de sono. = ker-aparar-a.

KERA-MBU (XE). Verbo intransitivo: roncar (dormindo).

KER-APAR-A (XE). Verbo intransitivo: cochilar cabeceando, cair de sono. = ker-aparar-a.

KER'-APAR'-APAR-A (XE). Verbo intransitivo: cair de sono. A duplicação é de intensidade.

KER'-AR-A (XE). Verbo intransitivo: cochilar, cair de sono.

KER-A-RÕ. Verbo transitivo: velar.

KER-A-CEMA (XE). Verbo intransitivo: gritar dormindo.

KERE-ĨU-GÛÃ. Ornitologia: pássaro da família dos cotingídeos.

KEREMẼ! Interjeição: depressa!, logo na ocasião!

KER'-UP-ABA. Particípio: lugar, tempo, modo, fim, meio de dormir.

****

KIRI-RĨ. Adjetivo: calado, silencioso. = kyri-rĩ.

KIRI-RĨ (XE). Verbo pronominal: calar-se, silenciar-se.

KITĨ. Verbo transitivo irregular: cortar. = kytĩ.

****

KÕ. Substantivo: roça, roçado. = kõ-piçaba. Demonstrativo de proximidade (coisa ou ação, que se esteja vendo): este(a)(s), isto, eis aqui, eis que já. Serve aos dois sexos. = ikõ.

KÕ! Interjeiçao: toma! Tomai!

KÕ-AẼ. Demonstrativo de proximidade: este mesmo. A todos os demonstrativos pode seguir-se "aẽ": mesmo.

KÕ-AKABA. Substantivo: encosto.

KÕ-A-KATU. Substantivo: [1]tempo bom, dia claro, dia bom. [2]Dia de festa.

KÕ-A-MUTŨ. Substantivo: madrugada. = kaá-mutuma.

KÕ-A-MUTUMO. Advérbio: de madrugada. = kaá-mutumo.

KÕ-ARA. Advérbio: este dia. = kû-ara.

KÕ-ARA-PUKU-Ĩ. Partículas agrupadas, com função adverbial: para sempre, todos os dias, todo o dia.

KÕ-BAE. Demonstrativo de proximidade (coisa ou ação que se esteja vendo): este(a)(s), isto, eis aqui. Bae está realçando a partícula "kõ".

KÕ-BẸ. Demonstrativo de proximidade (coisa que se está vendo): eis aqui, aqui está, já.

KÕ-BO. Advérbio: por aqui pertinho (vagamente indeterminado). - Bo é sufixo locativo. Não se nasalisa.

KOÇOK-Ą. Verbo intransitivo: [1]chocalhar, sacudir-se. [2]Soluçar. = kotok-a.

KÕ Ẽ. Advérbio locativo e temporal: aqui é que, aqui mesmo, já, já mesmo.

KOEM-A. Substantivo: manhã.

KOEM-A (XE). Verbo intransitivo: amanhecer.

KOEM-E. Advérbio: de manhã.

KOẼ-MYTANGA. Substantivo: alvorada. É koema + pitanga (sob nasalação). Literalmente: manhã vermelha.

KÕ-Ẽ-PE. Advérbio locativo: alhures, a ou em alguma parte. = kûé-i-pe.

KOÊ-Ĩ-ETÊ. Partículas agrupadas, com função adverbial: já.

KÕÊ-TE-Ĩ. Partículas agrupadas, com função adverbial: eis aqui pertinho.

KÕ-Ĩ. Partículas agrupadas, com função adverbial, locativa e temporal: aqui pertinho, agorinha mesmo.= kõ-ĩ-aub.

KÕ-Ĩ-A. Substantivo: gêmeos. = kõ-i-gûera.

KÕ-Ĩ-AUB. Partículas agrupadas, com função adverbial, locativa e temporal: aqui pertinho, agorinha mesmo.=kõ-ĩ.

KÕ-Ĩ-GÛERA. Substantivo: gêmeos. = kõ-ĩ-a.

KÕ-IPÕ. Conjunçao: ou. = kõ-mo n'ipõ.

KOK-A (ĨO-). Verbo transitivo: apoiar, arrimar, dirigir barco, esteár, governar (algo), sustentar.

KOK'-ABA. Substantivo: apoio, arrimo, encosto, escora, esteio, tranca.

KÕ-KOTY. Partículas agrupadas, com função adverbial: para cá.

KOMANDÁ. Substantivo: fava (espécie de feijão).

KOMANDÁ-I. Botânica: † grão e planta da família das leguminosas, gênero Phaseolus. Literalmente: fava pequena.

KÕ-MO-N'IPÕ. Conjunção: ou. = kõ-ipõ.

KÕ-N'IPÕ. Conjunção: ou. = kõ-ipõ.

KONUMĨ. Substantivo: menino. = kurumĩ.

KÕ-NUNGARA. Partículas agrupadas, com função comparativa: como isto, desta maneira. Equivale-se a "bê-rameĩ": como se.

KOPA-YBA. Botânica: copaíba, árvore da família das leguminosas, gênero Copernica. Em tupinambá é kopa-y.

KÕ-PIÁ-ÇÕ. Verbo intransitivo: ir à roça.

KÕ-PIÁ-ÇÕ-ARA. Substantivo: o que vai à roça.

KÕ-PI'-Ç'-ABA. Substantivo: lavoura, roça. = kõ.

KÕ-PIR-A. Verbo intransitivo: roçar, fazer roça, tratar da roça.

KÕ-PÛERA. Substantivo (roça que foi): mato, roça que o mato já tomou conta, capoeira. Não vem de "kaã": mata.

KORI. Partícula de tempo: hoje (futuro), mais logo, logo mais, depois.

KORI-AU-AUB! Interjeição: oxalá! Muito depressa! = kori-aub.

KORI-AUB! Interjeição: oxalá! Muito depressa! = kori-au-aub.

KORI-Ẽ. Partículas agrupadas, com função adverbial: ainda hoje, hoje é que (futuro e passado). = kori-ĩ-ẽ.

KORI-Ĩ-Ẽ. Partículas agrupadas, com função adverbial: [1]hoje é que (futuro e passado). = kori-ẽ, [2]Hoje mesmo.

KORI-Ĩ-Ẽ-KORI. Partículas agrupadas com função adverbial: hoje mesmo. = kori-ĩ-ẽ. A duplicação é de realce.

KORIKA. Ornitologia: variedade de papagaio, ave da família dos psitacídeos.

KORI-KOEM-E. Advérbio: amanhã de manhã.

KORI-KORI-AUB! Interjeição com agrupamento de partículas: oxalá! A duplicação é de ênfase. = kori-aub. Advérbio: muito depressa.

KORI-NDÛARA. Adjetivo: coisa de hoje, hodismo.

KORI-TEĨ. Partículas agrupadas, com função adverbial: depressa, ligeiro, logo. = kori-teẽ-nhote.

KORI-TEĨ-ÇÃ'-PE. Advérbio: apressadamente, com pressa.

KORI-TEĨ-NHO-TE. Advérbio: instante, ligeiro, logo, por pouco tempo. = kũã-pa-pi-nho-te.

KORI-TEĨ-AUB-ETÊ. Partículas agrupadas, com função adverbial: instante, ligeiro, logo, por pouco tempo. = kũã-papi-nho-te.

KORI-TEĨ-TEĨ. Partículas agrupadas, com função adverbial: amiúde, amiudadamente. A duplicação é realce.

KORÕIA. Adjetivo: [1]áspero, grosso ao tato, saliente. [2]Sarnento. [3]Broto, rebento.

KORÕ-KORÕ. Ornitologia: corocorõ, ave da família dos tresquionitídeos, gênero Phimosus.

KORÕ-KOROKA. Ictiologia: corocoroca, peixe da família dos pomadisídeos, gênero Haemulon.

KOROMÕ. Advérbio: daqui a pouco, logo mais.

KOROMÕ-APY-RĨ. Advérbio: daqui a um pouquinho.

KORO-RÕ. Substantivo: ruído (de roer, como pelo cão, pelo gato, pelo rato, etc.). Verbo factivo: fazer ruído roendo.

KÕ-R-UPI. Advérbio: pela roça, por aqui (determinado).

KOTOK-A. Verbo intransitivo: [1]chocalhar, sacudir-se. [2]Soluçar. = koçok-a.

KOTY. Substantivo: [1]aposento, canto, cela, quarto. [2]Cilada. Preposição: [1]ao lado de, para o lado de. [2]Para o lado de (com movimento). [3]Para o lado de (em repouso). Neste sentido é menos usado. [4]Para. Após nasal é "ngoty".

KOTY-AÇABA (ÎE-). Substantivo: amigo. = îe-koty-açaba.

KOTY-POTABA. Substantivo: cilada, negaça. = koty([2]).

KOTY-RUNG-A. Verbo transitivo: armar cilada. Rung só se emprega com o objeto incorporado. Ex.o koty-rung ç-ẽçé: armou cilada contra ele.

KOYR. Partícula adverbial de tempo: agora, hoje.

KOYRA. Substantivo: o tempo de agora, o tempo presente.

KOYR-BÊ. Locução adverbial de tempo: hoje em dia.

KOYR-Ê. Partículas agrupadas, com função adverbial: agora de pouco.

KOYR-I-BÉ. Locução adverbial: hoje em dia. Trata-se de posposição de "bé" à partícula "koyr", com sentido de logo, a que reforça.

KOYTÉ. Partícula adverbial, que pede gerúndio, pospondo-se ao verbo: até que enfim, eis que, enfim, finalmente, já, senão quando.

****

KŨ. Substantivo: língua (órgão do corpo). = apé-kũ.

KÛÃ. Substantivo: [1]baía, enseada. = y-kûã. [2]Cintura, grossura, meio. Abranda-se em gûã. Verbo intransitivo: ir (no imperativo irregular). Ex. e kûã: vai. Pe-kûã: ide. E-kûa = e kûãĩ, mas e-kûã é mais forte.

KÛAB-A. Verbo transitivo: saber, conhecer. Verbo intransitivo: [1]passar, correr, andar. [2]Acontecer, reconhecer.

KÛAB-APUAN-A. Adjetivo: veloz. Verbo intransitivo: correr ou passar velozmente. = kûab-apuana.

KÛÃ-BÉ. Verbo intransitivo: passar sem mais, escapar.

KÛÃ-BEENG-A. Verbo transitivo: mostrar, prometer (kûab + meeng). = kûa-meeng-a.

KÛÃ-BE-U. Verbo transitivo: [1]descobrir, mostrar. [2]Prometer.

KÛÃ-BE-U-KÛÃ-BE-U. Verbo transitivo: divulgar, publicar. A duplicação é de intensidade.

KÛÃ-BĨ. Verbo intransitivo: passar (enquanto o outro pára).

KÛA-BI-PY-PABẼ. Adjetivo: notório. = marandu-pabẽ.

KÛÃ-BI-PYR'-EYMA. Adjetivo: desconhecido, secreto.

KÛÃ-BUKU. Substantivo: buraco fundo, cova funda.

KÛÃ-GÛAÇU. Adjetivo: grosso e roliço.

KÛÃĨ. Imperativo irregular do verbo ir (intransitivo). Ex. e-kûãĩ: vai. Pe-kûãĩ: ide. = kûã, este mais forte.

KÛÃ-KÃ-AR-A. Verbo intransitivo (só no plural): passarem sucessivamente. = kûã-keó.

KÛÃ-KATU. Substantivo: bom dia, dia claro. = koã-katu.

KÛÃ-KEÓ. Verbo intransitivo (só no plural): passarem sucessivamente.

KÛÃ-KUB-A. Verbo transitivo: [1]encobrir, esconder, ocultar. [2]Calar, ocultar, dissimular.

KÛÃ-MAN-A. Verbo transitivo: abarcar, envolver.

KÛÃ-MEENG-A. Verbo transitivo: [1]mostrar. [2]Oferecer, prometer. = kûã-beeng-a.

KÛANDU. Zoologia: porco-espinho, da família dos histricídeos.

KÛAPABA, Substantivo: [1]passagem. [2]Marca, sinal. Particípio: modo, tempo, fim, meio, instrumento, etc. de saber.

KÛÃ-PAGÛERA. Substantivo: rastro de bicho que não tem pé.

KÛAPA - MOIN-A. Verbo transitivo: assinalar, marcar. = ku-gu-apa-moin-a.

KÛAPA-PE. Advérbio: de passo, num instante, de repente. = kûapap-i-nhote.

KÛAPAP-I-NHOTE. Advérbio: de passo, de repente, num instante, repentinamente. = kûapa-pe.

KU-APARA. Adjetivo: conhecedor, sabedor. = ku-gû-apara.

KÛÃ-PE. Advérbio: à cintura, pelo meio (pe é preposição locativa: em). = kûã-i.

KÛÃ-PÛ-AÇABA. Substantivo: † cinta, arco de pipa.

KÛÃ-PÛAN-A. Verbo intransitivo: passar veloz. = kûaba-pûana.

KÛAPUAR-A. Verbo transitivo: cingir.

KÛÃ-PYÇYK-A. Verbo transitivo: abarcar, envolver. = kûã-man-a.

KÛARA. Substantivo: [1]buraco, concavidade, cova, fosso, furo, orifício, toca. [2]Vagina. [3]Idade sexual da mulher. [4]Formigueiro. [5]†Mina.

KÛAR-A (XE). Verbo factivo: [1]estar furado, ter buraco. [2] Ser mulher.

KÛ'-ARA. Substantivo: sol. Advérbio: hoje, este dia.

KÛARAÇY. Substantivo: sol, verão, leste, oriente, nascente. = çemb-aba.

KÛARA ÇEMB-ABA. Substantivo: leste, nascente, oriente.

KÛARAÇY ÇEMB-ABA. Substantivo: leste, oriente, nascente.

KÛARAÇY ENDY. Substantivo: resplendor do sol.

KÛARAÇY-R-E-IKÊ-ABA. Substantivo: oeste, poente.

KÛARAÇY-ROY (sol frio). Substantivo: sombra.

KÛARAÇY-RYRYÎA. Substantivo: malária. = kûaracy.

KÛARAÇY-E-TYMÃ. Substantivo: réstea de sol. = kûaracy-r-uuba.

KÛARAÇU-R-UUBA. Substantivo: réstea de sol. = kûaraçy-e-tymã

KÛAR'-I-BAE. Adjetivo: deflorada (mulher). = mi-gûeba.

KÛAR-URU. Substantivo: a que está no cio (fêmea).

KÛAR-Y-BŶÎA. Adjetivo: oco. = ybŷîa.

KÛATI. Zoologia (nariz pontudo): cuati, mamífero da família dos procionídeos, gênero Nasua. = akûati.

KÛATI-AÇABA. Substantivo: † rol. = pap-açaba.

KÛATI-ARA. Substantivo: †[1]carta, desenho, escrita, inscrição, letra, livro, pintura, risco. [2]Desenho de planta de construção.

KÛATI-AR-A. Verbo transitivo: desenhar, escrever, riscar, desenhar planta de construção. Em tupinambá é kûati-are.

KÛ-AUKAR-A. Verbo transitivo: acusar, fazer saber, informar, denunciar. = mo-mbe-u.

****

KUB-A. Verbo predicativo (só no plural): estar (geral). = kub-ẽ.

KUB-A. Verbo predicativo (só no plural): estar (geral). = kub-ĩ.

KUB-Ĩ. Verbo predicativo (só no plural): estar (geral). = kub-a.

KUÇUBA. Substantivo: folha queimada. = kuçu-byra.

KUÇU-BYRA. Substantivo: folha queimada. = kuçuba.

KUÇU-MO-NDYK-A. Verbo intransitivo: fazer queimada, incendiar.

KUÉ! Vocativo (na linguagem dos homens): ó! Upa!

— KUÉ. Sufixo de pluralização, no tupi antigo: Ex. pirá: peixe. Pirá-kûé: os peixes. =-gûé.

KÛÉ. Adjetivo: covarde, frouxo, mole. Demonstrativo de proximidade (coisa ou ação que se está vendo): aquele, este, isto, eis aqui, eis que já, eis aí, lá. = kûeĩ.

KÛÉ (XE). Verbo intransitivo: estar abalado, afrouxar, estar aluído, estar frouxo.

KÛÉ-BO. Partículas agrupadas. Advérbio: por aí afora. = kûé-i-pe.

KÛ-EÇÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial: há poucos dias, ontem. = kûé-i-'çé.

KÛEÇÉ-KÛEÇÉ. Advérbio: anteontem. A duplicação é de continuidade regressiva.

KUEÇÉ-NH'-EYM. Advérbio: antigamente.

KÛEÇÉ-NH'-EYM-BÉ. Locução adverbial: desde antigamente, desde muito tempo.

KÛÉ-Ĩ. Demonstrativo de proximidade (de coisa que se está vendo): aquele, que lá, então.

KÛEĨA. Demonstrativo de proximidade (de coisa ou ação que se está vendo): este(a)(s), isto, eis aquele, aqui, eis que já. = kûéĩ.

KÛÉ-Ĩ-BO. Demonstrativo de proximidade (equivalente a advérbio pela presença de "bo" preposição): por alguma parte, por aí afora, lá por fora.

KÛÉ-Ĩ-'ÇÉ. Advérbio: há poucos dias, ontem. = Kû-eçé.

KÛÉ-Ĩ-ETÉ. Advérbio: depressa, imediatamente, num instante, logo.

KÛÉ-Ĩ-PE. Demonstrativo de proximidade (equivalente a advérvio pela presença da preposição "pe"): em alguma parte, a alguma parte, por aí, fora, alhures. = kûé-ĩ-bo.

KÛÉ-Ĩ-PE-ÇUĨ. Preposições agrupadas: de por aí.

KÛÉ-KOTY. Advérbio: para a outra banda.

KÛÉ-Ĩ-PE-NHÉ. Adjetivo: errado, fora da direção ou de rumo. = kûé-ĩ-pe.

KÛÊ-KÛÊ-I-PE-NHÊ. Adjetivo: errado, fora da direção, fora do rumo. = yby-ri-nhê.

KÛÊ-PE. Advérbio: por aí afora.

KU-GÛ-AB-A. Verbo transitivo: [1]agradecer, conhecer, descobrir, entender, interpretar, julgar, reconhecer, saber. [2]Ignorar (na forma negativa). = ekô-gû-ab-a (ç-).

KU-GÛ-A-BEENG'-AB-A. Substantivo: indicação, mostrador. Verbo transitivo: indicar, mostrar.

KU-GÛ-AB'-EYM-A. Advérbio: na ignorância de, à revelia, sem saber. Verbo transitivo: ignorar, estar alheio

KU-GÛ-AB'-I-PY-PABÊ. Advérbio: do conhecimento público ou de todos, notoriamente.

KU-GÛ-AB'-I-PYRÁ. Adjetivo: conhecido, já sabido.

KU-GÛ-AB'-I-PYR'-EYMA. Adjetivo: secreto.

KU-GÛ-A-MEENG-ABA. Substantivo: + ponteiro.

KU-GÛ-AP-ABA. Substantivo: baliza, marca, sinal.

KU-GÛ-APA-MOIN-A. Verbo transitivo: assinalar, marcar. = ku-apa-moîn-a.

KU-GÛ-APARA. Adjetivo: sabedor, conhecedor.

KU-GÛ-AÛKAR-A. Verbo factivo: fazer saber. = ku-aûkar-a.

KUÎ. Substantivo: farelo (de mandioca), pó. Verbo intransitivo (só no plural): fazer bulício, gorgear, palrar.

KUÎÁ. Substantivo (irregular): canteiro.

KÛÎA- Botânica: cúia, fruto da cuieira, da família das bignoniáceas, gênero Crescentia. Verbo intransitivo: cair (folha, fruto), cabelo, unha, dente, etc.

KÛÎA-'BÁ. Substantivo: cabaça partida ao meio.

KUÎA-U-ÎU. Ornitologia: coruja, ave da família dos titonídeos e outra da dos estrigídeos.

KÛI-MBUK-A. Botânica: variedade de cúia, combuca, cumbuca.

KÛI-ETÊ. Botânica (cúia verdadeira): cúia, coitê.

KÛI-Î. Zoologia: ouriço-cacheiro, roedor da família dos eretizontídeos, gênero Coendon.

KÛI-PEBA. Botânica: variedade de cúia, combuca.

KÛI-PE-UNA. Botânica: cuipuna, árvore da família das mirtáceas, gênero Myrcia.

KU-MIRIK-A. Verbo transitivo: esmagar.

KU-N'APÔ-YBA. Botânica: variedade de mangue.

KUNDAB-A. Adjetivo: retorcido, enroscado.

KUNDURU. Crustaceologia: fêmea do uçá, variedade de caranguejo.

KUNHÃ. Substantivo: moça, mulher. Fêmea, como indicativo do sexo animal. Adjetivo: fêmea. + Liberta, forra. = kunhã-etê.

KUNHÃ (XE). Verbo predicativo: ser mulher (não virgem). = kûara (xe).

KUNHÃ-BYRA. Adjetivo: mestiço. = kunhã-mbyra.

KUNHÃ-ETÊ. Adjetivo: liberta, forra (mulher). = kunhã.

KUNHÃ-MBYRA. Substantivo: mestiço, filho de índio tupi (ou tupinambá) com prisioneiro branco, ou mesmo com tapûia. = kunhã-bira.

KUNHÃ-MIXUNA. Botânica: murtinho, murta, planta da família das mirtáceas, gênero Myrtus. = ká-mbu-y.

KUNHÃ-MUKU. Substantivo: moça.

KUNHÃ R-OBÁ. Substantivo: o rosto da mulher.

KUNHÃ-TAÎ. Substantivo: menina.

KUNHÃ-YBA. Substantivo: namorada, noiva, prometida.

KUNU-Ç-ÃÎA. Substantivo: modéstia. Adjetivo: modesto.

KUNU-MB'-UÇU. Substantivo: jovem. Adjetivo: jovem.

KUNUMÎ. Substantivo: menino. = kurumî.

KUNUMÎ-GÛAÇU. Substantivo: moço, rapaz. = kurumî-gûaçu.

KUNUMÎ-MANI-PÛERA-GÛARA. Astronomia: nome de uma estrela.

KUPA-ÇY. Malacologia: variedade de caramujo.

KUPA-ÇY-GÛAÇU. Malacologia: variedade de caramujo.

KUPÉ. Substantivo: costas, parte posterior.

KUPÉ-AB-A. Verbo transitivo: atacar pela retaguarda, atacar pelas costas.

KUPÉ-AÇURA. Substantivo: corcova. = kandura.

KUPÉ-BE. Advérbio: pelas costas, de traição. = kupé-bo.

KUPÉ-BO. Advérbio: pelas costas, de traição. = kupé-koty.

KUPÉ-KOTY. Advérbio: pelas costas, de traição. = kupé-be.

KUPÉ-PEMA. Substantivo: quilha.

KUPIÎ. Entomologia: cupim, térmita da ordem dos isópteros.

KUPY. Substantivo: perna, coxa (a parte interna). +Pé (de móvel, etc.).

KU-PY-ÎURAR-A. Verbo transitivo: laçar a perna de. = pyku-îurar-a.

KU-PY-PÛAR-A. Verbo transitivo: atar os pés de. = py-kuçam-a.

KURAB-A. Verbo transitivo: chacotear.

KURI. Adjetivo: novo, imaturo. = kyra. Advérbio: hoje (futuro).

KURI-BI-XOK-A. Verbo transitivo: esmigalhar.

KURI-GÛAÇU. Substantivo: moço, rapaz. = kurumî-gûaçu.

KURI-KAKA. Ornitologia: variedade de ave pernalta.

KURIMÃ. Ictiologia: variedade de tainha.

KURIMB'-ATÃ. Ictiologia: curimatã ou curimbatã, peixe da família dos caracídeos, gênero Prochilodus.

KURI-TEẼ. Advérbio: depressa, logo. = kuri-teẽ-nhote.

KURI-TEẼ-AIB'-ETÉ. Advérbio: depressa, logo. = kuri-teẽ.

KURI-TEẼ-NHOTE. Advérbio: depressa, logo. = kuri-teẽ.

KURI-TEĨ. Advérbio: depressa, logo. = kuri-teĩ-nhote.

KURI-TEĨ-NHOTE. Advérbio: depressa, logo. = kuri-teẽ.

KURUÃ. Botânica: trepadeira da família das curcubitáceas.

KURU-ATÃ-PINIMA. Ictiologia: curuatá - pinima ou bonito, peixe da família dos tunídeos, gênero Euthynus.

KURUBA. Substantivo: [1]bexiga (varíola), curuba (sarna), espinha. [2]Bolota, caroço, grão. [3]Migalha.

KURUB'-I. Substantivo: migalha, resto. O "i" é diminutivo.

KURUÇÁ. Substantivo: † cruz. Em astronomia: Cruzeiro do Sul (constelação). Das poucas palavras admitidas no tupi, do português, mas com alteração fonética. = kuruçu.

KURUÇU. Substantivo: † cruz. Das poucas palavras admitino tupi, do português, mas com alteração fonética. = kuruçá.

KUR'-ÛERA. Substantivo: o que resta na panela, o que resta na peneira, limpadura, resto.

KURU-GÛ-ATÃ-PINIMA. Ictiologia: bonito, peixe da família dos tunídeos, gênero Enthynus.

KURUK-A (XE). Verbo intransitivo: resmungar, rosnar.

KURUK-EME. Advérbio: de tarde.

KURUMĨ. Substantivo (pronúncia kũrumĩ): menino. = kunumĩ.

KURUMĨ-GÛAÇU. Substantivo (pronúncia kũrumĩ-gûaçu): moço, rapaz. = kuri-gûaçu.

KURU-PERANA. Entomologia: variedade de vespa.

KURUPI-KÃ-YBA. Botânica: árvore da família das terebin - téceas.

KURUPIRA. Mitologia: nome de um duende da mata.

KURU-PIRARA. Substantivo: nome de um jogo infantil.

KURU-PY-ÇÃ-YBA. Substantivo: árvore (espécie).

KURU-RU. Zoologia: sapo, anfíbio do gênero Bufo.

KURU-RU-A-PÉ. Botânica: planta da família das sapindáceas.

KURURUKA. Ictiologia: variedade de corvina.

KURURUK-A (XE). Verbo intransitivo: resmungar.= kuruk-a(xe)

KUTUK-A. Verbo transitivo: acertar penetrando, aquilhoar, arpoar, dar estocada furando, alisar, atirar com arpão ou flecha, espetar. Bombear. Picar.

KUTUKA-GÛERA. Substantivo: ferida ou sinal de estocada.

KUTU-KUTUK-A. Verbo transitivo: crivar, esfuracar. A duplicação é de realce da ação.

****

KY. Partícula determinativa e deliberativa (na linguagem das mulheres): já, pois. O homem diz "ká". Vem sempre depois do verbo e mesmo depois de "-ne".

KYÃ. Substantivo: sujeira. Adjetivo: sujo.

KYBA. Entomologia: piolho, inseto da família dos pedicu_ lídeos, gênero Pediculus.

KYBA-YRA. Entomologia: lêndea (ovo do piolho, cuja postura é de 300 de cada vez).

KY-BÕ. Advérbio: mais para cá. = ky-bõ-ngoty.

KY-BÕ-NGOTY. Advérbio: mais para cá. = ky-bõ.

KYB-U'-KYB'-URA. Entomologia: variedade de formiga.

KYBY-KYRA. Substantivo: irmão caçula da mulher.

KYBYRA. Substantivo: irmão, primo (ego mulher).

KYÇÊ. Substantivo: faca.

KYÇÊ-GÛAÇU. Substantivo: † facão.

KYÇÊ-PORA. Substantivo: facada, sinal de facada. = kyçê-por'-ûera.

KYÇÊ-POR'-ÛERA. Substantivo: facada, sinal de facada. = kyçê-pora.

KY-ÇY-ÎÊ-BA. Substantivo: medo. = çy-ky-çy-îê-ba.

KY-ÇY-ÎÊ-ÇUÎ. Verbo transitivo: ter medo, temer. = çy-ky-çy-îê.

KY-GÛ-ABA. Substantivo: † pente. Em tupinambá é gyap.

KYÎ! Vocativo (ego mulher): mana! = kynaî.

KYÎ-U. Entomologia: grilo, inseto ortóptero da ordem dos grylloides.

KY-KY-PE. Advérbio (freqüentativo de "ky-pe): [1]demoradamen_ te, muito longe, por muito tempo. [2]Raramente. = ky-kype-nhê.

KY-KY-PE-NHÊ. Advérbio:[1]demoradamente, muito longe, por muito tempo. [2]Raramente. = ky-ky-pe.

KYNAÎ! Vocativo (ego mulher): mana! = naî.

KY-PE- Advérbio:[1]por longo espaço de tempo. [2]Rarissimamen_ te.=ky-pe ê.

KY-PE Ê. Advérbio:[1]por longo espaço de tempo, muito longe. [2]Raramente. = ky-pe-nhê.

KY-PE-EKÓ (T-). Verbo transitivo irregular e que pede gerúndio: demorar.

KY-PE-Î. Advérbio:[1]por breve espaço de tempo, por pouco tempo. [2]Perto. = kori-teî-nhote.

KY-PE-NHÊ. Advérbio:[1]por longo espaço de tempo, muito longe. [2]Raramente. = ky-pe.

KYRA. Substantivo: gente miúda, gente nova, garoto. † Povinho. Adjetivo: imaturo, mais moço, novo, verde.

KYR-A. Verbo intransitivo: chover.

KYRÃ. Adjetivo: gordo.

KYRÃ (XE). Verbo intransitivo: engordar.

KYRA-KYRA. Substantivo: irmão caçula da mulher.

KYR'-EYMA. Substantivo: diligência, presteza. Adjetivo: diligente, esperto, presto, serviçal.

KYR'-EỸ-MB-ABA. Adjetivo: audaz, corajoso, valente. Em tupinambá é kerembave.

KYRIRĨ. Adjetivo: calado, silencioso. = kirirĩ.

KYRIRĨ (XE). Verbo intransitivo: calar, silenciar. = kirirĩ (xe).

KYTÃ. Substantivo: [1]nó, [2]Verruga.

KYTĨ. Verbo transitivo: cortar (com qualquer instrumento).

KYTĨ-Ç-ARA. Substantivo: o que corta, cortador.

KY'-TING'-OK-A. Verbo transitivo: limpar, tirar a ferrugem de.

KYTY. Substantivo: pau-de-sabão. Verbo transitivo: ralar.

KYTYK-A. Verbo transitivo: [1]esfregar, ralar. [2]Embrear.

KYYNHA. Botânica: pimenta, fruto da pimenteira, planta da família das piperáceas.

****

M

— MA. Particípio. Nasalação de "-ba" que ocorre na formação fonética se a última vogal é nasal. Metaplasmo de "çaba": o lugar, tempo, ocasião, modo, meio, instrumento, companheiro, causa, etc. das circunstâncias, enfim, ou do próprio processo verbal abastrato. Significado dado pelo verbo, substantivo e particípios que, com ele, forma nomes.

MÃ. Partícula. Tem várias funções: 1-interjectiva (de dor ou de desejo), como ã! oxalá! 2-vocativa. Ex. xe r-ayr-ĩ-mã! : ã meu filho! 3- formadora do indicativo, antecedida de partículas como "mo-", "te-mo-". No negativo intercala-se "xõ-é" ou "xõ". 4- formadora de optativo. Precedida de "-té-ĩ" exprime espanto. Ex. té-ĩ pirá mã! ó que peixe! Coloca-se sempre no fim da frase.

MAÇI-UR-Y. Ictiologia: variedade de cação.

MAẼ. Partícula de sentido não claro, na linguagem das mulheres, compondo interjeições como "ea-maẽ!: não! eu-maẽ!: ó! (dó ou dor).

MAẼ-EÇÊ. Verbo transitivo: olhar para.

MAEĨ. Verbo transitivo: †vender (pela rua), distribuir, repartir.

MAEIN - DABA. Substantivo: † venda.

MAEIN - DARA. Substantivo: † vendedor, vendeiro. = mbae-maeĩ-dara.

MAENAN-A-EÇÊ. Verbo transitivo: espiar, olhar por, vigiar.

MAENDÛ'-ABA. Substantivo abstrato: coisa lembrada (pela gente), imaginação, lembrança, memória. = maendû-ara.

MAENDÛÃ'-ÇABA. Substantivo abstrato (sentido passivo de "çaba"); com verbo intransitivo: coisa lembrada (pela gente), imaginação, lembrança, memória. = maendû-ara.

MAENDUÃ'-POXY. Substantivo: pensamento obsceno.

MAENDÛ'-AR-A(XE). Verbo predicativo irregular, permissivo e intransitivo, de prenome paciente: lembrar-se, vir a lembrar-se.

MAENDÛARA-EÇÊ. Substantivo: imaginação, memória, lembrança, pensamento. Adjetivo: lembrado. = maendûã-çaba.

MAGÛÃ. Entomologia: brica (lagarta ou larva).

MAGÛARI. Ornitologia: cegonha-brasileira, ave da família dos ardeídeos, gênero Ordea.

MÃĨ! Substantivo: † mamãe! Usado como vocativo.

MAINAN-A-EÇÊ. Verbo intransitivo: vigiar (espiando), olhar por.

MAINAN-A(XE). Verbo transitivo: espiar, vigiar.

MAINAN - DARA. Substantivo: guarda, zelador.

MAIRA. Substantivo: branco, estrangeiro, francês, inglês (pessoas). Mitologia: uma entidade da mitologia tupi. Trata-se de um etnônimo de origem remota indecifrável. No tupi primitivo tem significado de seres mais ou menos sobrenaturais, seguido ou não de epítetos individualizadores.

MAIRA-ATÃ. Mitologia (espírito de fogo): nome de um espírito da mata-

MAIRA-ÇUMÊ. Mitologia: nome de um espírito da lenda tupi. Também diziam Çumê, que muitos atribuiram a São Tomé, apóstolo de Cristo, que teria visitado o Brasil.

MAIRA-MONÃ. Mitologia: nome de um espírito.

MAITÁ. Ornitologia: maritaca, ave da família dos psitacídeos, gênero Pionus.

MAKAPY. Ictiologia: variedade de sargo.

MAKAXERA. Botânica: aipim, macachera, planta da família das euforbiáceas, gênero Manihot, o mesmo da mandioca. Mitologia: gênio dos caminhos, na lenda tupi. Em tupinambá é makaxet.

MAKUKAGÛA. Ornitologia: macuco, ave da família dos tiraní deos, gênero Tinamus.

MAMAN-A. Verbo transitivo: amarrar, enrolar, rodear.

MAMANGÛÁ. Botânica: lava-pratos, fredegoso-verdadeiro, arbusto da família das leguminosas, gênero Cassia.

MAMÃ-R-OK-A, Verbo transitivo: desenrolar.

MAMÕ. Advérbio: em algum lugar, fora, por aí afora, para longe.

MAMÕ? Advérbio interrogativo: onde? aonde?

MAMÕ-ÇUÎ? Advérbio interrogativo: de que parte?

MAMÕ-Î-GÛARA? Advérbio interrogativo: morador de onde? Pergunta feita a pessoa de fora, estrangeiro, desconhecido do lugar. = mamõ-ngoty-çuî.

MAMÕ-NGOTY-ÇUÎ? Advérbio interrogativo: de que parte? = mamõ-çuî.

MAMÕ-PE? Advérbio: aonde? para onde?.

MAMÕ-YGÛARA. Substantivo: morador de fora, forasteiro. Na forma interrogativa significa: morador de onde?

MAMUÃ. Entomologia: pirilampo, vagalume, inseto da família dos lampirídeos e elaterídeos.

MAN-A. Substantivo: feixe.

MAN-A (NHO-). Verbo transitivo: enfeixar, fazer feixe de, enrolar. Pede gerúndio.

MANAKÃ. Botânica: manacá, arbusto da família das solanáceas, gênero Brunfelsia.

MANDI-Î. Ictiologia: bagre, peixe da família dos primelodídeos, também chamado mandi.

MANDI-OKA. Botânica: mandioca, planta da família das euforbiáceas, gênero Manihot. Em tupinambá é maniõ.

MANDI-Õ-PUBA. Substantivo: raiz de mandioca posta de molho.

MANDI-YBA. Botânica: mandioca, planta da família das eufor biáceas, gênero Manihot.

MANDI-YB'-UÇU. Variedade de mandioca.

MANDI-Y'-TINGA. Botânica: variedade de mandioca.

MANDUBI. Botânica: amendoim, planta da família das leguminosas, gênero Arachis.

MANEM-A. Substantivo: poltrão, indivíduo que não capturou nenhum adversário, indivíduo mal sucedido. A palavra vem de "panema" (inútil, estéril), com troca do "p" por "m" o que muito ocorre no tupi (como também por "mb"). Adjetivo: poltrão. frouxo.

MANGABA. Botânica: variedade de sorva, fruto da mangabeira, da família das apocináceas, gênero Hancornia.

MANGAB'-Y. Substantivo: vinho de mangaba.

MANGAB'-YBA. Botânica: mangabeira, planta da família das apocináceas, gênero Hancornia.

MANGANGÁ. Entomologia: mangangá, variedade de abelha, inseto da família dos bombídeos.

MANGARÁ. Botânica: planta da família das aroidiáceas.

MANGARÁ-PE-UNA. Botânica: variedade de taioba.

MANGARÁ-T-AÎA. Botânica: açafrão-da-terra, erva da família das iridiáceas, gênero Crocus.

MANGÁ-YBA. Botânica: planta da família das apocináceas.

MANHANA. Substantivo: manhã. Nota-se a influência européia, já deteriorando o tupi em sua pureza. Substantivo: alcoviteiro, espião, olheiro, vigia.

MANIÁ-KAÓ. Substantivo: lombinho, lombo (externo).

MANI-Ç-OBA. Substantivo: folha de mandioca, pé de mandioca.

MANIM-A. Zoologia: variedade de cobra.

MANI-PÛERA. Substantivo: suco da raiz da mandioca (é venenosa). Em tupinambá é manipoã.

MANI-YBA. Botânica: pé de mandioca, planta da família das euforbiáceas, gênero Manihot. Atualmente chamam maniva um pedaço de caule que serve para replantio.

MANÓ. Verbo intransitivo neutro irregular: [1]desmaiar, ficar paralisado. [2]Morrer. Embora termine em "o", não admite o sufixo "-bo" ou "-mo", este senão no gerúndio que é irregular, salvo se o infinito estiver a ele incorporado. Também não admite a partícula causativa "mo-".

MANÓ-AIB-A. Verbo intransitivo: desfalecer, desmaiar.

MANÕI? Advérbio interrogativo: de que lugar? de onde?

MANÕÎ-A? Advérbio interrogativo: que lugar?

MANÓ-MEMUÃ. Verbo transitivo neutro irregular: morrer de repente, morrer de desastre.

MAPYÎ-XÛERA. Substantivo: ornato de contas, ornato de ossinhos, etc., para o braço.

MARÃ. Substantivo: doença, dor, mal. Adjetivo: doente.

MARÃ? Partícula interrogativa: que? como? quais? porque? Com ou sem "-pe" diz que não entendeu bem.

MARÃ (XE). Verbo predicativo: [1]ficar ou estar doente. [2]São, estar bem de saúde (na forma negativa.

MARÃ-Ã'-BORA. Adjetivo: doente. Em tupinambá é doente grave, nas últimas. = marã-ara.

MARÃ-ARA. Substantivo: doença. Adjetivo: [1]doente. [2]Envergonhado.

MARÃ-AR-A (XE). Verbo transitivo: envergonhar. Verbo intransitivo: [1]adoecer. [2]Envergonhar-se. Verbo predicativo: estar doente.

MARÃ-AR-Ĩ. Adjetivo: envergonhado.

MARÃ-BAE? Partículas agrupadas interrogativas: qual? quais as coisas? que espécie.

MARÃ-BORA. Adjetivo: doente.

MARÃ-ÇERÃ? Partículas agrupadas. Interrogativa dubitativa: porque será que?

MARÃ É. Verbo transitivo: falar mal.

MARÃ EKÕ (T-). Verbo transitivo: fazer algo. = ekõ-marã.

MARÃ ETÉ-Ĩ? Partículas agrupadas. Interrogativa modal: como? de que maneira? = marã eté-i-pe?

MARÃ ETÉ-I-PE? Partículas agrupadas. Interrogativa modal: como? de que maneira? = marã eté-ĩ?

MARÃ É-TENHÉ-A. Verbo transitivo: contar bravatas, proferir palavras ociosas.

MARÃ É-TENHÉ-ÎA. Substantivo: bravata. = memuã.

MARÃ HẼ? Partículas agrupadas. Interrogativa dubitativa: como? de que modo? = marã eté-i-pe?

MARÃ-ÎA-BÉ? Partículas agrupadas. Interrogativa modal: como? de que maneira? = marã eté-ĩ.

MARÃ-ÎA-BÉ-PE? Partículas agrupadas. Interrogativa dubitativa: como? de que maneira? = marã-hẽ?

MARÃ-ÎA-ÇÛAR'-A-MO! Partículas agrupadas. Vocativo: oxalá! Muito usada para expressar o futuro do optativo, seguido de verbo e, facultativamente, de uma das partículas "mã" "-te", "mo-mã", "mo-ne". Ex. marã îa-çûar-mo a-çó!=oxalá eu vá!

MARÃ ÎA-ÇÛAR'-A-MO-MÃ! Partículas agrupadas. Vocativo: oxalá. = marã îa-çûar'-a-mo!

MARÃ ÎA-ÇÛAR'-A-MO-MO! Partículas agrupadas. Vocativo: oxalá! = marã îa-çûar'-a-mo!

MARÃ-ÎA-ÇÛAR'-A-MO-NE MÃ! Partículas agrupadas. Vocativo: oxalá. = marã îa-çûar'-a-mo!

MARÃ ÎA-ÇÛAR'-A-MO-TE-MO! Partículas agrupadas. Vocativo: oxalá! = marã îa-çûar'-a-mo!

MARÃ ÎA-ÇÛAR'-A-MO-TE-MO-MÃ! Partículas agrupadas. Vocativo: oxalá! = marã îa-çûar'-a-mo-mo!

MARÃ-ÎA-YBÃ. Botânica: variedade de palmeira.

MARÃ-IKÕ. Verbo transitivo: fazer algo. = marã-t-ekõ.

MARAKÃ. Substantivo: chocalho, maracá.

MARAKAÎÃ. Zoologia: gato-do-mato, da família dos felídeos.

MARAKAÎÃ-Ç-AKÛAÎ-BAE. Substantivo: gato-macho.

MARAKAÎÃ-KUNHÃ. Substantivo: gata-fêmea.

MARAKANÃ. Ornitologia: variedade de arara, ave da família dos psitacídeos.

MARAK'-O-ANI. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

MARAK'-U-GÛARA. Zoologia: variedade de peixe-porco.

MARAK'-U-ÎÃ. Botânica: maracujá, fruto do maracujazeiro, trepadeira da família das passifloráceas, gênero Passiflora.

MARÃ MARÃ? Pronome ingerrogativo: que coisas? quais as coisas? A duplicação é para exprimir o plural.

MARÃ MARÃ-PE? Pronome interrogativo: quais as coisas? A duplicação é para exprimir o plural.

MARÃ-MBUAÎ-A. Verbo transitivo: apregoar.

MARÃ-MO? Pronome interrogativo dubitativo: por que? Como pois haverá de ser? = marã-pe?

MARÃ-MO-NHANGA. Substantivo: guerra, luta.

MARÃ-MO-NHANG-A(EÇÉ ou NDI). Verbo transitivo: brigar, com bater, dar batalha a, guerrear, lutar. Com preposição de companhia o verbo passa para o plural.

MARÃ-MO-PE? Pronome interrogativo dubitativo: porque assim?

MARÃ-MOTARA. Substantivo: fúria, ira, raiva.Adjetivo: brigão, feroz, furioso, irado.

MARÃ-MOTARA (XE). Verbo reflexivo: enfurecer-se.

MARÃ-MO-TE-PE? Pronome interrogativo dubitativo: como pois havia de ser?. = marã-te-pe-mo.

MARÃ-MO-TE-PE-NE? Pronome interrogativo dubitativo: como pois havia de ser? = marã-pe?

MARÃ-MO-TE-PE-RAU? Pronome interrogativo dubitativo: como pois havia de ser? = marã-pe?

MARAN-A. Substantivo: combate, batalha, guerra. Adjetivo: doente. = marã.

MARAN-A (XE). Verbo factivo: ficar ou ser doente. Estar bem de saúde (na forma negativa). = marã (xe).

MARÃ-NAMO? Pronome interrogativo dubitativo: porque?

MARÃ-NAMO-PE? Pronome interrogativo dubitativo:

MARANA-RI. Verbo transitivo irregular: guerrear.

MARANA-RI-T-EKÕ-ARA. Substantivo: guerreiro. † Soldado.

MARÃ-NDÉ. Partículas agrupadas como função adverbial adversativa: de outra maneira, pelo contrário.

MARÃ-NDÉ-EKÕ (T-). Verbo transitivo irregular: fazer travessura.

MARAN-E-BIRA. Substantivo: retaguarda.

MARÃ-NEME? Advérbio interrogativo temporal: em que hora? em que ocasião?

MARÃ-NEME-PE? Advérbio interrogativo temporal: em que hora? em que ocasião?

MARÃ-NEMẸ-TE-PE? Advérbio interrogativo temporal: em que hora? em que ocasião?

MARAN-EYMA. Substantivo: saúde. Adjetivo: incorrupto, são, saudável, virgem. = marã- ngatu.

MARÃ-NGATU. Substantivo: saúde. Adjetivo: bom afável, saudável. = maran-eyma.

MARÃ-NGATU? Advérbio interrogativo modal: como? De que maneira?

MARÃ-NGATU-A-BÉ É. Advérbio: de vez em quando, de longe em longe, raramente.

MARÃ-NGATU-ETÉ. Adjetivo superlativo: muito bom. = katu-eté.

MARÃ-NGATU-ETÉ? Advérbio interrogativo modal: como? de que maneira?

MARÃ-NGATU-ETÉ-PE? Advérbio interrogativo modal: como? de que maneira?

MARÃ-NGATU-PE? Advérbio interrogativo modal? como? de que maneira?

MARANGI-GÛANA. Mitologia: duende, nome de um espírito da lenda indígena. Pronúncia: maranghi-gûana.

MARÃ-NGOTY? Advérbio locativo interrogativo: aonde? para onde?

MARÃ-NGOTY-ÇUÎ? Advérbio interrogativo locativo: de onde? de que parte? = marã-ngoty-çuî-pe?

MARÃ-NGOTY-ÇUÎ-PE? Advérbio locativo interrogativo: de onde? de que parte? = marã-ngoty-çuî?

MARÃ-NGOTY-PE? Advérbio interrogativo locativo: aonde? para onde? = marã-ngoty?

MARANÎ-EKÕ (T-). Substantivo: o que não se deve.

MARAN-IRÛ. Substantivo: companheiro de guerra.

MARANÎ-T-EKÕ-U-ARA, Substantivo: guerreiro. † Soldado. = marana-ri-t-ekõ-ara.

MARÃ-NUNGARA. Substantivo: parente parentela.

MARÃ-O-IKÕ-BO? Advérbio modal interrogativo: como? de que maneira?

MARÃ-O-Î-Ã-BO-PE? Advérbio interrogativo de fim: para que? com que intenção?

MARÃ-O-Î-Ã-BO-PE AÇÉ. Gerundivo explicativo: o que dizendo a gente diz, ou: que quer dizer ..., a gente diz ...

MARÃ-PE? Advérbio interrogativo modal: como pois havia de ser? como? de que modo?

MARÃ-PE-MO? Pronome interrogativo dubitativo: por que há de ser?

MARÃ-P'IPÕ? Pronome interrogativo dubitativo: que? que coisa?

MARÃ-TEĨ-PE? Advérbio interrogativo modal: como pois havia de ser? = marã-pe.

MARÃ-T-EKÕ. Substantivo: [1]ação, batalha, guerra, luta. [2]Serviço, trabalho. É nasalação de mará-t-ekõ, caso raro de nasalação sem causa.

MARÁ-T-EKÕ. Substantivo: [1]ação, batalha, guerra, luta. [2]Serviço, trabalho.

MARÁ-T-EKÕ-ABA. Substantivo: trabalho, obra, dia de trabalho.

MARÁ-T-EKÕ-AB'-EYMA. Substantivo: ocasião de não trabalhar, dia de festa. + Feriado.

MARÁ-T-EKÕ-A-GÛERA. Substantivo: serviço. + Pecado.

MARÁ-T-EKÕ-A-GÛER'-E-PY. Substantivo: +[1]penitênicia. [2]Salário.

MARÁ-T-EKÕ-ARA. Substantivo: o que faz algo, trabalhador. Adjetivo: trabalhador, valente, animoso, guerreiro.

MARÁ-T-EKÕ-AR'-EYMA. Adjetivo: [1]indolente, lento. [2]Inocente.

MARÃ-TENHÉ-A. Verbo transitivo: dizer coisa atoa, dizer coisa ociosa.

MARÃ-TENHÉ-EKÕ (T-). Substantivo: o que não se deve.

MARÃ-TE-PE? Advérbio interrogativo dubitativo: como pois havia de ser? = marã-te-pe-mo.

MARÃ-TE-PE-MO? Advérbio interrogativo dubitativo: como pois havia de ser? = marã-mo-te-pe?

MARÃ-TE-P'-IÃ-NE. Advérbio interrogativo dubitativo: como pois havia de ser? = marã-pe?

MARIGÛÃ. Substantivo: peneira de pescar.

MARI-GÛĨ. Entomologia: variedade de mosquito.

MARI-GÛĨ-UNA. Entomologia: vaeriedade de mosquito.

MARUPÁ. Substantivo: navalha (de cana, de madeira).

MATU-ETÉ. Adjetivo: [1]agradável, aprimorado, bem apresentado, bem feito, elegante, excelente, fino. [2]Música suave. [3]Próspero, rico, vistoso. Advérbio: muito.

MATUĨ-TUĨ. Ornitologia: batuíra (coisa parda), ave da família dos caradrídeos, gênero Charadrius.

MATU-TENHÉ. Advérbio: muito bem, muito, bem.

****

MB — Prefixo. Nasalação do "p" inicial de qualquer palavra não precedida de possessivo ou do genitivo.

MBAB-A. Particípio "çaba" que forma nomes, substantivos e particípios, que indicam circunstâncias do processo verbal e o próprio processo verbal abstrato. = bab-a.

MBAÉ. Substantivo: [1]animal que não se come. [2]Bens, coisas. [3]Fortuna, riqueza. [4]Membro de parte do corpo. [5]Bicho. [6]Espírito mau. [7]Tudo o que não é gente. Torna-se particípio ativo e, se o objeto direto é cois indeterminada, recorre-se a "mbaé" em vez de a "çara". Para exprimir o passado, às vezes junta-se "mbaé", sem diferença de sentido.

MBAÉ — Prefixo de classe inferior (= ç-). Todo verbo transitivo, que não tenha outro objeto direto, deve levar um prefixo de classe e, assim, para efeitos gramaticais, é equiparado a intransitivo. O mesmo se dá quando o verbo leva pronome reflexivo ou objeto incorporado. O verbo aí perde os pronomes objetivos "i", "ç" ou "îo". Os verbos começados pelos prefixos "ro-" ou "no-" interpõem "gûê-". O verbo pode ser substantivado e, neste caso, o verbo de pronome objetivo "ç-" costuma levar "r-". Ex.: mbaé-r-enduba: ouvir (coisas). Mbaé tem também muita aplicação nas alcunhas. Ex.: mbaé ɨ-gûaçu = narigudo. Mbaé akã-beba: cabeça chata.

MBAÉ? Pronome interrogativo: que? qual? quais as coisas? Com ou sem "pe", ora modifica o substantivo ora não. Ex.: mbaé oka? qual a casa?. Umã-baé? qual delas?

MBAÉ (XE). Verbo predicativo: ser rico. = mbaé-etá (xe).

MBAÉ-AÇY. Substantivo: dor, doença. Adjetivo: doente. = mbaé-r-açy.

MBAÉ-AÇY (XE). Verbo intransitivo: doer, estar doente, adoecer.

MBAÉ-AÇY-AÎBA. Substantivo: doença leve. Adjetivo: adoentado.

MBAÉ-AÇY-AR-A (XE). Verbo instrantivo: adoecer.

MBAÉ-AÇY-BORA. Adjetivo: doente.

MBAÉ-AÉ? Pronome interrogativo: qual? qual outro?

MBAÉ-AÎBA. Substantivo: coisa ruim, veneno.

MBAÉ AKÃ-BEBA. Substantivo (alcunha): cabeça chata.

MBAÉ AMÕ. Pronome indefinido: algo.

MBAÉ APIN-A. Substantivo: homem marinho.

MBAÉ-AUÇUB-A. Verbo transitivo: amar as coisas.

MBAÉ-ÇEM-A. Verbo transitivo: sair (coisa).

MBAÉ-'ÇY-BOR'-UPA-TYBA: † enfermaria.

MBAÉ EMBÉ-GÛAÇU. Substantivo: beiçudo (alcunha).

MBAÉ ENDUB-A. Verbo intransitivo: ouvir (as coisas). Substativo: ouvido (o sentido), a audição.

MBAÉ-EPY-RAMA. Substantivo: resgate.

MBAÉ-ETÃ. Substantivo: riqueza, fortuna. Adjetivo: rico.

MBAÉ-ETÃ (XE). Verbo predicativo: ser rico. = mabé (xe).

MBAÉ-ETÃ. Substantivo: coisas de grande valor.

MBAÉ-EYMA. Substantivo: pobreza. Adjetivo: pobre. Advérbio: nada.

MBAÉ-HẼ? Pronome interrogativo dubitativo: que? = mbaé-pe.

MBAÉ-ÎUKÃ-ÇARA. Substantivo: matador de bichos.

MBAÉ-ÎURU-APÉ. Substantivo (alcunha): boca-torta.

MBAÉ-KABA. Substantivo: gordura, sebo.

MBAÉ-KANG'-ÛERA. Substantivo (ôsso que foi): ossada (separada do corpo), sebo (separado da graxa).

MBAÉ-KÛ-AB-A. Verbo intransntivo: saber as coisas.

MBAÉ-KU-GÛ-AB-A. Substantivo: sabedoria. Adjetivo: sabedor, conhecedor. Verbo intransitivo: saber as coisas.

MBAÉ-KU-GÛ-APAR-A. Adjetivo: sabedor, sábio.

MBAÉ-KU-APAR-A. Substantivo: sábio.

MBAÉ-MAEĨ-NDARA. Substantivo: † vendeiro, mercador.

MBAÉ MBAÉ? Pronome interrogativo: quais as pessoas? que coisas? A duplicação é pluralizadora.

MBAÉ MBAÉ-PE? Pronome interrogativo dubitativo: quais as coisas? A duplicação é pluralizadora.

MABÉ MBAÉ-REME? Advérbio interrogativo temporal: em que ocasiões? A duplicação é pluralizadora.= mbaé mabé-reme-pe?

MBAÉ MBAÉ-REME-PE? Advérbio interrogativo temporal: em que ocasiões? A duplicação é pluralizadora. = mbaé mbaé-reme?

MBAÉ MIMBABA. Substantivo: animal (de criação).

MBAÉ MOAÇY-ÎÃ. Adjetivo: dolorido, melindroso, sensível.

MBAÉ-MONDÁ. Substantivo: ladrão. Adjetivo: ladrão. É um caso do infinitivo aparecer nas alcunhas.

MBAÉ-PE? Pronome interrogativo: que? = mbaé-hẽ?

MBAÉ P'IPÔ? Pronome interrogativo: que? o que? que queres? que procuras? Trata-se de resposta a chamado.

MBAÉ-PIRA. Substantivo: couro, pele (fora do corpo).

MBAÉ-PORANG.A. Verbo transitivo: ter sorte, ser feliz em coisas de comer.

MBAÉ-POTAR-A (XE). Verbo transitivo: saber caçar. Verbo predicativo: ser bom para caçar.

MBAÉ-POXY. Substantivo: coisa feia. † Desonestidade.

MBAÉ-PÛERA. Substantivo: mexerico, mexeriqueiro. Adjetivo: mexeriqueiro.Verbo intransitivo: mexericar.

MBAÉ-PÛER-ÎÃ. Adjetivo: mexeriqueiro.

MBAÉ-PÛER'-I-ÎARA. Substantivo: mexeriqueiro. † Herdeiro.

MBAÉ-PY. Substantivo: pé (de animal ou de outra coisa). Quando se refere à classe inferior, o prefixo de classe, o substantivo ou adjetivo começado por "p" deve ser precedido de seu possuidor (substantivo possessivo) ou do índice de classe "mbaé".

MBAÉ-PYÇYK-A. Verbo transitivo: apanhar (coisa).

MBAÉ-PYÇY-RÕ-PAB-A. Verbo transitivo: despojar, esbulhar.

MBAÉ-R-AÇY. Substantivo: dor, doença. Adjetivo: doente.

MBAÉ-R-AÇY (XE). Verbo intransitivo: doer, ficar doente. Verbo predicativo: ser doente.

MBAÉ-R-AKUB-A. Substantivo: quentura.

MBAÉ-RAMA? Pronome interrogativo (futuro): que coisa?

MBAÉ-RAMA-R-EÇÉ? Pronome interrogativo (futuro): para que? por que?

MBAÉ-R-EÇÉ. Pronome interrogativo: por que?

MABÉ-REMÉ? Advérbio interrogativo: quando? em que ocasião? em que momento? em que hora?

MABÉ-R-ENDUB-A.Substantivo: o ouvido (sentido), a audição. = mbaé-enduba. Verbo transitivo: ouvir coisas.

MBAÉ-R-ETUN-A.Substantivo: o olfato. Verbo transitivo: cheirar coisas.

MBAÉ-T-ATÃ. Substantivo: fogo fátuo.

MBAÉ-TETIRUÃ. Adjetivo: qualquer, quaisquer, todas as coisas.

MBAÉ-TÎ-GÛAÇU. Substantivo (alcunha): narigudo.

MBAÉ-TYBA. Substantivo: terra ou lugar fértil.

MBAÉ-TYB'-EYMA. Substantivo: terra ou lugar estéril.

MBAÉ-TYMA. Verbo intransitivo: plantar.

MBAÉ-U. Verbo transitivo: comer (coisas).

MBAÉ-U-ETÉ-ETÉ. Substantivo: † gula. Verbo transitivo: comer demais.

MABÉ-YBAK-E-PE-NDÛARA. Locução substantiva: as coisas do céu. Em guarani é ybá-pe-gûara-mbaé.

MBAITÃ. Ornitologia: maritaca, ave da família dos psitacídeos, gênero Pionus.

MBARAKAÎÃ. Substantivo: gato do mato. † gato.

MBÉ-GÛÉ. Advérbio: devagar, lentamente. Adjetivo: vagaroso, lento, fleumático, moleirão.

MBÉ-GÛÉ-IRÃ. Advérbio: com o tempo (futuro).

MBÉ-GÛÉ-KATU. Advérbio: tarde. Adjetivo: tardo. = ariré-é.

MBÉ-GÛÉ-MBÉ-GÛÉ. Advérbio: devagarinho, pouco a pouco, lentamente.

MBÉ-ÎÛ. Substantivo: variedade de bolo de farinha de mandioca, beiju. † Biscoito.

MBÉ-ÎÛ-TING'-Y. Substantivo: vinho de milho. Nome derivado do processo de fabricação (pela mastigação).

MBERU. Entomologia: mosca, inseto cilórrago, esquizófero.

MBERU-ÃĨA. Substantivo: variedade de mosca.

MBERU-OBY. Substantivo: variedade de mosca.

MBE-T'-ARA. Substantivo (tembé + tã: pedra do lábio): tembetá, qualquer objeto duro, que os índios introduzem no suro artifical do lábio inferior, exceto o botoque. = tembetá.

MBÉ-T'-ARA. Ictiologia: peixe marinho, da família dos cianídeos, gênero Menticirrhus.

MBÉ-T'-AR'-APUÃ. Substantivo: tembetá-comprido. Apuã está no sentido de comprido, mas talvez por ser um prolongamento arredondado. Tembetá é qualquer objeto duro que se introduz no suro articial do lábio inferior, exceto o botoque. = mbé-t'-ara.

MBÉ-T'-AR'-APUÃ-TĨ. Substantivo: tembetá-comprido do lábio superior. "Apuã" está no sentido de comprido, talvez por se tratar de um prolongamento arredondado. Tembetá é qualquer objeto duro que se introduz no suro artifical do lábio (no caso superior).

MBI — Prefixo particípio passivo de agente expresso: quem. Indica o objeto direto do verbo transitivo. Corresponde ao relativo "que" (objeto direto) ou do particípio passado português. = mi.

MBI-ARA. Particípio: caçado, pescado. Com as partículas "t-e" significa: apanhado (prisioneiro gente ou animal).

MBI-ARA (T-). Substantivo: presa, caça (apanhada), prisioneiro. = mi-ara (t-).

MBI-AR-A (XE) {EÇÊ}. Verbo transitivo: capturar, caçar.

MBI-ARATAKA. Ornitologia: jandáia, ave da família dos psitacídeos, gênero Aratinga.

MBI-ARA-T-AKAKA. Zoologia: marittaca, cangambé ou guaíba, animal da família dos mustelídeos, gênero Conepatus.

MBI-AR'-YBY. Substantivo: carne assada em cova subterrânea.

MBI-AUÇUB-A. Substantivo irregular: escravo(a).

MBI-AÇUB'-EYMA. Substantivo: escravo alforriado ou liberto.

MBIGŨÃ. Ornitologia: biguá, corvo-marinho, ave da família dos falacrocoracídeos, gênero Phalacrocorax.

MBI-PE. Adjetivo indefinido: algures, por aqui algum dia (futuro).

MBI-PE-TEĨ. Advérbio: por pertinho.

MBI-R-AKU'-BORA. Substantivo: verão.

MBI-Ũ. Substantivo irregular: comida. Metaplasmo, por nasalação, de "ú" = comer.

MBO — Prefixo causativo. Torna certos verbos intransitivos e reflexivos em transitivos, mas,com ele formados, o sujeito também participa da ação do objeto ou, pelo menos, entre o sujeito e o objeto há alguma conexão especial. O verbo transitivado torna-se novamente transitivo com "mbo". Os verbos, com ele formados, levam o pronome objetivo da 3a. pessoa, mas podem dispensá-lo. É menos usado do que "mo-". Tem o sentido geral de: fazer, tornar em.

MBÕ. Substantivo: mão. = pó. Numeral cardinal:+cinco (em alusão a uma mão). O tupi contava até quatro, embora tivesse noção de número bem maior.

MBÕ-ABA. Substantivo (mão peluda): português (alcunha. No português do Brasil adotou-se o nome de emboaba.

MBÕ-AÇABA. Substantivo: armadilha.

MBO-APYR-A. Verbo transitivo: consumir, esgotar (bebida ou vinho).

MBO-AR-A. Verbo transitivo: [1]fazer cair, apanhar(em laço, etc.). [2]Tirar fogo ou chispas. [3]Dar à luz. [4]Ajudar a nascer. [5]Embarcar, fazer embarcar. = mo-ar-a.

MBÕ-BYRA. Indefinido: algumas vezes, alguns, poucas vezes, poucos (4 a 6 mais ou menos). Precede o substantivo e é pronome objetivo. = Ma-byr.

MBÕ-BYR'-ÎÕ. Indefinido: alguns, poucos. = mo-byr'-îõ.

MBÕ-BYR'-ÎÕ RUÃ. Indefinido: inumerável. = mo-byr'-îõ-ruã.

MBÕ-BYR' MBÕ-BYR'. Indefnido: alguns. = mo-byr' mbõ-byr'. A duplicação é de realce.

MBO-'ÇÃ-KÃ. Verbo transitivo: ferir os olhos de.

MBO-Ç-APIR. Expressão substantiva: faz ponta. Deu origem a moçapir: três.

MBO-Ê-ÇABA. Partícula de modo, tempo, etc. de ensinar. Substantivo: + doutrina.

MBO-Ê-Ç-ARA. Substantivo: + mestre. = poro-mbo-ê-ç-ara.

MBO-GÛ-AB-A. Verbo transitivo: fazer ou deixar passar.

MBO-GÛATÃ. Verbo transitivo: fazer andar, encaminhar, conduzir.

MBO-GÛEB-A. Verbo transitivo: apagar.

MBOÎA. Substantivo: cobra (em geral).

MBOÎA Ç-AKÛÃÎ-BAE. Substantivo: cobra-macho (em geral).

MBOI'-ÇININGA. Zoologia: cascavel, ofídio da família dos crotalídeos, gênero Crotalus.

MBO-ÎAÇUK-A. Verbo transitivo: banhar, lavar. + Batizar. mbo-îaçyka.

MBOÎA-ÇY. Substantivo: cobra venenosa (em geral).

MBOÎA-ÇY-POÇANGA. Substantivo: antídoto ou remédio contra veneno de cobra.

MBOI-EÇÃ-PY-KÛARA. Variedade de cobra.

MBOI-GÛAÇU. Zoologia: cobra-de-veado, da família dos boídeos, gênero Boa.

MBOI-KÛATI-ARA. Zoologia: variedade de cobra.

MBOI-KUNHÃ- Substantivo: cobra fêmea (em geral).

MBOI-KUPÊ-KANGA. Zoologia: variedade de cobra.

MBOI-OBY. Zoologia: variedade de cobra.

MBOI-PEBA. Zoologia: variedade de cobra.

MBOI-PIRUÊ-PÕ-PEBA. Substantivo: pele larga de cobra.

MBO-IR-A. Verbo transitivo: [1]desgrudar, desmembrar, despedaçar, despregar, desprender. [2]Esmigalhar. [3]Partir.

MBOI-RAANGAB-AÓBA. Substantivo: manto da figura de cobra.

MBOI-ROY-ÇANGA. Zoologia: variedade de cobra.

MBOI-TĨ-APOÃ. Zoologia: variedade de cobra. = mboi-tĩ-apuã.

MBOI-TĨ-APUÃ. Zoologia: variedade de cobra. = mboi-tĩ-apoã.

MBOI-TININGA. Zoologia: cascavel, da família dos crotalídeos gênero Crotalus. = mboi-çininga.

MBOI-UÇU. Substantivo: serpente. † Dragão.

MBOI-UNA. Zoologia: cobra-preta, muçurana, ofídio da família dos colubrídeos, gênero Pseudoboa.

MB'-OK-ABA. Substantivo: †[1]arma de fogo, fusil. [2]Tiro.

MBO-KÕE. Numeral cardinal: dois. Literalmente: faz par. = mo-kõi.

MBO-KÛĨ. Verbo transitivo: moer, pulverizar, fazer farinha. = mo-kûĩ.

MBO-O-RYBA. Verbo transitivo: alegrar, tornar feliz, comprazer, conceder, consentir, satisfazer, fazer a vontade de.

MBORA. Particípio (nasalação de "pora" e de "bora"): o que está, o que tem.

MBORO— Prefixo de classe. Em tupi não há correspondente de "ser" e/ou"estar" como verbos de ligação. Estes podem ser substantivos, adjetivos, pronomes ou advérbios. Os verbais, que começam com o prefixo "poro -", mudam no para "moro-" ou "mbor" e não perdem o "a" final e se substantivam. Com o particípio "çara" de verbo transitivo, se o objeto direto é pessoa ou coisa indeterminada, deve-se recorrer a "poro-", "moro-" ou "mboro-". É também índice de classe superior como o "t-". = moro.

MBORO-AUÇUBA. Substantivo: amor.

MBOR'-YB-A. Verbo transitivo: [1]alegrar. [2]Consentir, consentir com. [3]Satisfazer.

MBOR'-Y-RYĨ-A. Verbo transitivo: comover.

MBO-TÊ. Substantivo: diferença. Verbo transitivo: [1]desfigurar, disfarçar, tornar diferente. [2]Travar (língua ou paladar. = mo-mbyk-a.

MBO-U-BÊ. Verbo transitivo: não reconhecer por pai. =mo-u-bê.

MBO-U-K-A. Verbo transitivo: causar enjôo a, enjoar.

MBO-UR-A. Verbo transitivo: [1]enviar, mandar. [2]Dar (à distância). [3]Fazer vir. [4]Vomitar. = mo-ur-a.

MBO-U-Û. Verbo transitivo: dar de beber água a. = mbo-y-û.

MBO-YĨ-A. Verbo transitivo: sugar (com cisco, etc.).

MBO-YRA. Substantivo: conta de colar, colar, missanga. Em tupinambá é bo-yre. = bo-yra.

MBO-YRA-KURUÇÁ. Substantivo (cruz das contas): † rosário. Em guarani é nhemboehã.

MBO-Y-Û. Verbo transitivo: dar de beber água a. = mbo-u-û.

MBURU. Partícula depreciativa, que implica raiva, maldição, etc. Ex.: t'ere-çõ mburu! vai-te! (com os diabos). = muru. *******

MBY. Substantivo (nasalação de "py"): pé (de gente.

MBYÃ. Substantivo (nasalação de"pyã"): entranhas (de gente).

MBY-RYKI. Zoologia: variedade de macaco.

MBY-RYKŨ-I. Conquiliologia: variedade de búzio.

****

— ME. Preposição sufixo enclítico (nasalação de "pe"). Indica direção, fim, lugar: em, para, por, porque. Ex.: nhũ-me: no campo ou ao campo.

— ME. Advérbio subordinativo temporal e serve para todos os tempos: quando, se, porque, como. É igual a "reme" que, precedido de ditongo perde a primeira sílaba.

MEÉ. Partícula condicional passado. Equivale a beẽ-mo e ocorre particularmente nas respostas indiretas. Fica sempre depois do primeiro elemento da frase.

MEẼ-MEENG-A. Verbo imperfectivo: entregar por erro uma coisa a quem não é o dono. A duplicação é de realce.

MEÉ-MO. Partícula condicional passado. Equivale a beẽ-mo e ocorre particularmente nas respostas indiretas. Fica sempre depois do primeiro elemento da frase e nela não admite outro "mo". Ex.: i marangatu meé-mo: tivesse ele sido bom (e não o matariam).

MEENG-A. Verbo transitivo: dar, oferecer. † Vender.

MEENG-ABA. Substantivo: esposo(a), cônjuge (ego homem e mulher).

MEENG-A ÇUPÉ. Verbo transitivo relativo: doar, dar a. Os verbos transitivos, com a incorporação, equiparam-se a intransitivos. Ex.: a-ĩ-meeng: dou-o. A-kõ-meeng: dou a roça. Repetido o pronome antes do verbo meeng-a o sentido muda. Ex.: a-ĩ-t-ay'-meeng xe mena: dei os filhos de meu marido (a outro). O gerúndio é idêntico ao inifitivo.

MEENG'-ARA. Substantivo (transitivo): doador, o que faz doação.

MEENG-A-Ũ. Verbo transitivo: dar de beber vinho a.

MEENG-EMBYRA. Particípio passivo de meeng-a: foi dado, foi oferecido.

MEENG'-Ĩ. Verbo transitivo: dar de graça.

MEERU. Botânica: variedade de canácea.

MEÉ-TE-MO. Partículas agrupadas com função adverbial condicional. Ocorre particularmente nas respostas indiretas para exprimir o passado: deveria ter. = beẽ-te.

MEĨ. Partícula do optativo. Agrupa-se às partículas "-mo" e "mã" para todos os tempos. Pospõe-se sempre ao primeiro elemento da frase.

MEI-MÃ- Partículas agrupadas, do optativo. Serve para todos os tempos. Mã é mais uma interjeição para exprimir dor. Junta-se geralmente ao vocativo. = mei-mo-mã.

MEĨ-MO-MÃ. Partículas agrupadas, do optativo. Serve para todos os tempos. Mã é mais uma interjeição para expressar dor. Junta-se igualmente ao vocativo. = meĩ-mã.

MEMBEK-A. Substantivo: [1]brandura, fraqueza. [2]Moleirão. Adjetivo: [1]brando, covarde, fraco, mole. [2]Derretido. Verbo intransitivo: [1]amolecer, enfraquecer. [2] Esmorecer, acovardar.

MEMBY-ÇABA. Substantivo: parto.

MEMBY-KAMBU (XE). Verbo transitivo: ter criança de peito, criar ao peito.

MEMBY-KÕĨ-A (XE). Verbo transitivo: dar à luz a dois gêmeos.

MEMBY-KUNHÃ. Substantivo: sobrinha, filha da irmã (de mulher), enteada (de mulher).

MEMBY-KYRA. Substantivo: feto.

MEMBY-PITANGA. Substantivo: filhinho(a) (de mulher).

MEMBYRA. Substantivo: filho(a) da mulher, sobrinho (filho da irmã ou prima da mulher). Filhote de fêmea. † Bastardo. = membyra-yçê.

MEMBYRA-KIRAR-A (XE). Verbo intransitivo: abortar.

MEMBYR'-ANGABA. Substantivo: † afilhado (da mulher).

MEMBYR'-AR-A (XE). Verbo transitivo: dar à luz, parir.

MEMBYR'-ATY. Substantivo: nora, esposa do filho(do filho da irmã), ou do filho da prima. = membyt - aty.

MEMBYRA-YÇÊ. Substantivo: sobrinho (filho da irmã ou da prima da mulher).

MEMBYR'-EYMA. Substantivo: mulher estéril.

MEMBYT-ATY. Substantivo: nora, mulher do filho, ou sobrinho (da mulher). = membyr-aty.

MEMÊ. Indefinido. Partícula que pede gerúndio: cada vez que, juntos, mesmo(a)(s), quanto mais, sempre que, também, todo(a)(s), todos da mesma maneira.

MEMÊ-ĨÊPI. Partículas agrupadas, com função adverbial: cada vez que, continuamente, nunca acabar de. = memê.

MEMÊ-NE. Partículas agrupadas, com função adverbial. Pede gerúndio: com maior razão, quanto mais que. = memê-te.

MEMÊ-NHÊ. Partículas agrupadas, com função adverbial de duração: cada vez que, continuamente, nunca acabar de. = memê-ĩêpi.

MEMÊ-NHÊ ... ĩêpi. Partículas agrupadas, com função adverbial: cada vez que, continuamente, nunca acabar de. = memê.

MEMÊ-TE. Partículas agrupadas, com função adverbial. Pede gerúndio: com maior razão, quanto mais que. = memê.

MEMÊ-T' IPÕ. Partículas agrupadas, com função adverbial. Pede gerúndio: com maior razão, quanto mais que. = memê-te.

MEMUÃ. Substantivo: bravata, caçoada, micagem, patranha, trapaça, troça, zombaria. Adjetivo: caçoador, falso, malicioso, mau, trapaceiro, zombeteiro. Advérbio: mal.

MEMUÃ (XE){ÇUPÉ}. Verbo intransitivo: gracejar, fazer micagem, troçar, zombar.

MENA. Substantivo (ego mulher): esposo, marido.

MEN-A (XE). Verbo predicativo: ser casada (mulher).

MENA-ÇY. Substantivo (justaposição de termos: mãe do marido): sogra do homem. = men-dy (composição de termos).

MENDÁ-ÇARA. Substantivo: noiva.

MEND'-ARA. Substantivo: † casamento, matrimônio. Tupi colonial. Adjetivo: † casado(a)(s).

MENDAR-A EÇÉ. Verbo intransitivo (pronominal relativo): † casar-se (no tupi colonial), tomar marido.

MENDAR'-EYMA. Adjetivo: † solteiro(a)(s).

MEND'-UBA. Substantivo: sogro, irmão do pai do esposo, primo do pai do esposo (ego mulher). Literalmente: pai do marido.

MEN'-DY. Substantivo (ego mulher = mena + çy). Sogra, irmã da mãe do esposo, prima da mãe do esposo. Literalmente: mãe do marido. = mena-çy.

MEN-EÕ. Substantivo: viúva.

MEN-EÕ (XE). Verbo factivo: ser ou ficar viúva.

MEN'-EYMA. Substantivo: solteira.

MENÕ. Substantivo: coito (macho). Verbo intransitivo: copular, fornicar.

MEN-YBYRA. Substantivo: irmão do primo, filho do irmão do pai, mais moços do esposo (ego mulher).

MEN-YKEYRA. Substantivo: irmão ou primo (filho do irmão) mais velhos do esposo (ego mulher).

****

MI— Particípio prefixo passivo substantivo, de agente expresso. Corresponde ao relativo "que" (objeto direto) ou ao particípio passado. Prefixa-se ao verbo na forma do infinito sem pronomes. Ex: t-e-mi-îukã = o que é morto (por). = mbi.

MIÃ! Vocativo de carinho: mana! senhora! (ego homem).

MIÃ MIÃ-MA. Substantivo: espremedouro, instrumento de espremer. A duplicação é de intensidade de ação sobre o objetivo.

MI-APÉ. Substantivo irregular: † pão, bolo, biscoito. = myî-apé.

MI-APÉ-APARA. Substantivo: † rosca (biscoito). = mi-apé-apynha.

MI-APÉ-APYNHA. Substantivo: † rosca (biscoito). = mi-apé-apara.

MI-APÉ-ATÃ. Substantivo: biscoito de typyraty (farinha de mandioca crua).

MI-A-PETEKA. Substantivo: bolotas de farinha-puba.

MI-ARA (T-). Substantivo: caça (apanhada), presa, prisioneiro. O índice "t-" é de "ara". = embi-ara.

MI-AR-A EÇÉ (XE). Verbo transitivo: caçar, capturar. = embi-ar-a (xe).

MI-ARATAKAKA. Zoologia (cabeça oca): maritataca, cangambé, mamífero da família dos mustelídeos, gênero Conepatus.

MI-AUÇUBA.Adjetivo: escravo(a)(s). Com certas partículas se substantiva como "t-e". Ex: a amada e, por extensão, o amado (escravos): t-e-mbi-auçuba.

MI-AUÇUB'-EYMA. Adjetivo: liberto, forro, livre (escravo).

MĨ-BORA. Substantivo: marca ou sinal de lança. = mina-pora.

MIÇÃ. Substantivo:+missa.

MIÇÃ MO-NHANG-A. Verbo intransitivo: + celebrar ou dizer missa. = miçã-raang-a.

MIÇÃ RAANG-A. Verbo intransitivo: celebrar ou dizer missa. = miçã mo-nhang-a.

MI-E. Partícula que se insere nos verbos formados com o prefixo "ro-" e fica entre ele e "t-e-". Ex: t-e-mi-e-ro-îe - upira: levado de subida.

MI-E-Î-ABA. Substantivo: cocho onde se rala mandioca.

MI-E-NO-TĨ. Substantivo: + vergonhas.

MI-GÛEBA. Adjetivo: deflorada,desvirginada (mulher). = mo-mbuk-i-pyra.

MI-ÎUKÁ (T-, R-, Ç-). Particípio passivo de agente expresso: morto por.

MI-KÛATI-ARA. Substantivo: + carta, desenho, escrita, livro, pintura.

MIM-A (NHO-). Verbo transitivo. Na 3a. pessoa, levando pronome objetivo, ou seja a nasal "nho-" (por ser monossilábico), significa: esconder. Ex: nha-nho-mim: nós o escondemos.

MIMBABA. Substantivo irregular: animal doméstico (de gente): ave, cria. = mymbaba. Não se usa possessivo nem genitivo antes de nomes de criações nem de animais apanhados em caça ou pesca. Antes dos primeiros, junta-se "mimbaba", e, dos segundos, "mbi-ara".

MIMBABA-MARAKAÎÁ. Zoologia:+gato doméstico, animal da família dos felídeos.

MIMBAB'-ETÃ. Substantivo: + rebanho. O sufixo "etã" é aí pluralizador.

MI-MBO-Ê. Substantivo: + discípulo.

MI-MBO-T-ARA. Locução substantiva: o que se quer. = t-e-mi-motara.

MI-MBOTAR-I-BO. Locução adverbial: de livre vontade. = mi-motar-i-bo.

MI-MBÛAÎA. Substantivo irregular: +[1]servo, criado. [2]Súdito. Particípio passivo: mandado.

MI-MBUKU. Substantivo (mi + puku, nasalado): + lança.

MIMBY. Particípio substantivo: o que é soprado, flauta, instrumento de sopro. Verbo intransitivo irregular: tocar (instrumento de sopro).

MIMBY-APARA. Substantivo: † trombeta. = mimby-puku.

MIMBY-PUKU. Substantivo: † trombeta. = mimby-apara.

MIMBY-PYÇARA. Substantivo: † flautista, gaiteiro.

MI-MO-E-MI. Partículas agrupadas em que o particípio "mi" (ou sua outra forma "mbi"), passivo, de agente expresso, preceda de "mo-", torna-se verbo transitivo ou reflexivo. Ex: xe r-e-mi-mo-e-mi-mborará-pûera: aquele que eu fiz sofrer. Mi tem o sentido de "que" (objeto direto).

MI-MÕIA, Substantivo irregular: cozido, coisa cozida.

MI-MO-NDÓ. Substantivo: enviado, mensageiro.

MI-MOTAR-I-BO. Advérbio: de livre vontade. = mi-mbotar-i-bo.

MI-MUKU. Substantivo: lança. = mi-mbuku.

MINA. Substantivo: abrolhos, estrepe. † Lança.

MINA-PORA. Substantivo: marca ou sinal de lança. = mĩ-bora.

MI-NDÓ-KUR'-ÛERA. Substantivo: farelo de farinha peneirada, limpadura, varredura de farinha.

MI - NDUŨ. Adjetivo: mastigado, mordido. "Nduũ" é "çuũ" nasalado. Verbo transitivo: mastigar, morder.

MI - NDY-PYRÕ. Substantivo: ensopado, papas, pirão. Verbo transitivo irregular (mi + ty-pyrõ, nasalado): ensopar.

MI-NGAŨ. Substantivo (mi + kaũ, nasalado): feito papas, mingáu. = kaũ.

MI-NGAŨ-POMONGA. Substantivo: † grude.

MIN-GÛABA. Adjetivo: conhecido, sabido.

MIN-GÛĨ-PI-TINGA. Substantivo: mexido de carimã (massa de mandioca), com carne ou ervas.

MI-PANA. Adjetivo: lavrado. Note-se que não há nasalação com mi.

MIRÃ. Advérbio: futuramente. = irã.

— MIRĨ. Sufixo adjetivo: miúdo, pequeno. Equivale aos sufixos "i" e "ĩ".

MIRĨ-MIRĨ. Adjetivo: muitas coisas miúdas ou pequenas. A duplicação é pluralizadora, sem desclassificar o sentido como adjetivo.

MIRO-KAĨA. Ictiologia: variedade de peixe.

MI-TYMA. Substantivo: horta, plantação. † Horto (das oliveiras).

MI-U. Substantivo (nasalação de u: comer): comida. = mbi-u.

MI-URU. Substantivo: o que tem relação com quem come na vasilha (uru).

MI-XA-KURUBA. Substantivo: variedade de farinha que não se peneira.

MI-XIR-A. Verbo intransitivo irregular: assar-se. = mi-xyra. Substantivo: assado, coisa assada (particípio "eçyr (ç-)": assar. = mi-xyr-a.

MIXUNA. Substantivo: negro (gente). Nasalação de pixuna.

MI-XYRA. Substantivo e particípio irregular: assado, coisa assada. Verbo intransitivo irregular: assar-se. = mi-xir-a.

****

MO — Prefixo causativo (metaplasmo de "mbo" e que não se usa antes de nasal): fazer, converter em, tornar. Muda certos verbos intransitivos e reflexivos em transitivos, mas,com ele formados, o sujeito também participa da ação do objeto, ou, pelo menos, entre o sujeito e o objeto há alguma conexão especial. O verbo intransitivado torna-se novamente transitivo com "mo-". Os verbos com ele formados levam o pronome objeto da 3a. pessoa, mas podem dispensá-lo. Como intransitivos os reflexivos admitem "mo-". Prefixa o substantivo modificado por complemento atributivo. É mais usado do que "mbo-". = mbo-.

— MO. Sufixo prepositivo modal. Variação de "ramo" (ou "namo", nasalação): como, conforme, segundo. Tem as propriedades de: a) levar o verbo ao gerúndio. Ex: kytĩ: cortar. Kytĩ-a-mo: cortando; b) juntada ao indicativo tornar a ação do verbo condicional. Na forma negativa se intercala "xó-é" ou "xó". Na interrogativa a partícula "pe" se a antepõe.

MÕ. Advérbio: acolá.

MÕ-Ã. Substantivo: dedo da mão. = pó-ã. Em guarani é muã. = kuã.

MO-AB-A. Verbo transitivo: abrir, rachar. Só se usa com o objeto incorporado ou com o reflexivo.

MO-ABÁ. Verbo transitivo (mo + abá: fazer homem): dar alforria a homem, fazer ser filho, fazer ter filho, tornar homem.

MO-ABÁ-ETÉ. Verbo transitivo: honrar alguém, respeitar alguém.

MO-AB'-AÎBA. Verbo transitivo: dificultar, impedir.

MO-ABAÎAB-AÎB-A. Verbo transitivo: dificultar, impedir. = mo-ab'-aîba.

MO-ABAI'-PABA. Substantivo (transitivo): impedimento.

MO-ABAITÉ. Verbo transitivo: dificultar, agastar, irar, irritar.

MO-ABANGAB-A. Verbo transitivo: descoroçoar, acovardar, enfraquecer, convencer, desfazer, resistir. Adjetivo: acovardado.

MO-ABARAB-A. Verbo transitivo: manchar.

MO-ABARÉ. Verbo transitivo (intransitivado): † tornar sacerdote, ordenar padre.

MO-AÇY. Verbo transitivo: arrepender-se de, sentir, ter inveja de, invejar, levar ou tomar a mal.

MO-AÇY-PABA. Substantivo (transitivo): † contrição.

MO-A-GÛÉ. Verbo transitivo: por ou tirar, ou chegar até o meio de.

MO-A-GÛY A-GÛY. Verbo transitivo: brandir, sacudir, fazer vibrar. = mo-apa-gûy.

MO-AÎ-A. Verbo transitivo: encher o papo de, tornar papudo.

MO-AÎBA. Verbo transitivo: estragar, arruinar, enfeiar, envelhecer.

MO-A-ÎE-REB-A. Verbo transitivo: arredondar.

MO-AÎÛ. Verbo transitivo: importunar, agitar, andar atrás de, atordoar, molestar.

MO-AÎUB-A. Verbo transitivo: importunar, agitar, andar atrás de, atordoar, molestar.

MO-A-ÎUB-A. Verbo transitivo: amarelar a cabeça de, amarelar o cabelo de.

MO-AKAR-A. Verbo transitivo: dobrar (fio, corda, pano, etc.).

MO-AKANGA-GÛÃ. Verbo transitivo: fazer a cabeça de, fazer saliência em. = mo-apytã-gûã.

MO-AKANGA-O-RUNG-A. Verbo transitivo: adornar a cabeça de.

MO-AKANG'-YRA. Verbo transitivo: descoroçoar.

MO-AKUB-A. Verbo transitivo neutro (fazer ser quente): aquecer, esquentar, tornar quente.

MO-AKUB-UKAR-A. Verbo transitivo: mandar esquentar.

MO-A-KUÎ. Verbo transitivo: secar, enxugar (o úmido).

MO-AKYM-A. Verbo transitivo: molhar.

MO-AKYR-A. Verbo transitivo: amolecer, abrandar.

MO-AM-A. Verbo intransitivo (mo + ama: fazer estar de pé): [1]colocar de pé, erguer, fazer estar. [2]Urdir (teia, rede, etc.).

MO-AMANDAB-A. Verbo transitivo: arredondar, cercear.

MO-AMY - KY-ÇIM-A. Verbo transitivo: tornar pegajoso.

MO-ANG. Partículas agrupadas, com função adverbial: debalde, prestes a.

MO-ANG-A.Partículas agrupadas, com função adjetiva: tido como, suposto. Verbo transitivo: abrigar, conjecturar, cuidar, dar, fingir, imaginar, supor, suspeitar, julgar. Ex: a-çó mo-ang: cuido ir.

MO-ANGAB-A. Verbo transitivo: diminuir, desfazer em.

MO-ANGAÎ-PAB-A. Verbo transitivo: estragar, arruinar.= mo-aîba.

MO-ANGAIPA-KATU. Verbo transitivo: incomodar (dor, doença), fazer mal a.

MO-ANGATURAM-A. Verbo transitivo: tornar feliz ou bom, honrar.

MO-ANGANTURÃ-NGATU. Verbo transitivo: aperfeiçoar.

MO-ANG-AÛB-A. Verbo transitivo: fingir, fazer que, pensar erradamente. Gerúndio: mo-angaupa: fingindo. Ex.: a-çó mo-ang-aûb: finjo que vou.

MO-ANG'-EKÕ. Verbo transitivo: afligir, entristecer, molestar.

MO-ANG'-EKÕ-AÎB-A. Verbo transitivo: molestar, entristecer, causar pena a. = mo-ang'-ekõ.

MO-ANHAN-A. Verbo transitivo: empurrar, dar encontrão em, dar empurrão em.

MO-ANHÊ. Verbo transitivo: apressar.

MO-ANING-A. Verbo transitivo: causar arrepio a, excitar sexualmente.

MO-AÕB-A. Verbo transitivo: vestir, revestir.

MO-APÃ. Verbo transitivo: bater (objeto que ressõe), tocar (instrumento de percussão).

MO-APÃ-GÛY. Verbo transitivo: brandir, sacudir, fazer vibrar. = mo-agûy-agûy.

MO-APÃ-ÎÉ. Verbo transitivo: [1]por a amadurecer. [2]Curvar, inclinar.

MO-APÃ-ÎEREB-A. Verbo transitivo: derrubar, fazer rolar.

MO-APÃ-Î-Ó-Y-BYRA. Verbo transitivo: emparelhar.

MO-APA-Î-U-GÛÃ. Verbo transitivo: encaroçar. = mo-apã-tynã.

MO-APÃ-KÛÎ-A. Verbo transitivo: derrubar, deitar por terra, derriçar.

MO-APÃ-PUB-A.Verbo transitivo: amolecer, convencer, abrandar.

MO-APAR-A. Verbo transitivo: entortar. Adjetivo: entrevado.

MO-APAR-A ÎEREB-A. Verbo transitivo: rolar.

MO-APAR'-ATÃ. Verbo transitivo: estirar, entesar. Atã sufixa como para realçar o emprego de força no objeto.

MO-APÃ-TYNÃ. Verbo transitivo: encaroçar, misturar. = mo-apã-î-u-gûã.

MO-APÃ-XIXÃ. Verbo transitivo: encaroçar, misturar. Substantivo: mistura. = mo-apã-î-u-gûã.

MO-APẼ. Verbo transitivo: entortar. = mo-apar-a.

MO-APEPU. Verbo transitivo: abrir greta em, gretar, abrir gretando.

MO-APERERÃ. Verbo transitivo: encaroçar, misturar, aparar, tosar.

MO-APIÃ. Verbo transitivo: † circuncidar.

MO-API-TINGA. Verbo transitivo: manchar.

MO-API-XÓ-ÇOK-A. Verbo transitivo: contar aos trancos. = mo-papang-a.

MO-APONG-A. Verbo intransitivo: opilar.

MO-APOÃ-Î. Verbo transitivo: encurtar. =[1]mo-o-byra.

MO-APUÃ. Verbo transitivo: aguçar a ponta de, fazer ponta em. =[2]mo-o-byra.

MO-APÚÃ. Verbo transitivo:[1]amontoar. [2]Arredondar. [3]Fazer bolotas de.

MO-APUÃ-Î. Verbo transitivo: encurtar.

MO-APÛAM-A. Verbo transitivo: fazer bolotas de.

MO-APUÃ-Ó-BYRA. Verbo transitivo: fazer a ponta de, fazer ponta em.

MO-APY. Verbo transitivo: esgotar (bebida ou vasilha). = mbo-apy.

MO-APY-AMA. Verbo transitivo: [1]inclinar. [2]Ladear. [3]Fazer descer. [4]Curvar.

MO-APY-ÇÃ-KÃ. Verbo intransitivo:[1]fazer que ouça. [2]Escarnecer, motejar, remocar.

MO-APY-ÇÃ-KŨA-Ĩ-EÕ. Verbo transitivo: ensurdecer. = mo-apy-çã-kũa-ĩ-eõ-ka.

MO-APY-ÇÃ-KŨA-Ĩ-EÕ-KA. Verbo transitivo: ensurdecer. = mo-apy-çã-kũa-ĩ-eõ.

MO-APY-ÇÃ-KŨA-KANHEM.A. Verbo transitivo: ensurdecer. = mo-apy-çã-kũa-ĩ-eõ.

MO-APY-ÇANG-A. Verbo transitivo: engrossar, coagular,coalhar.

MO-APY-ÇYK-A. Verbo intransitivo: [1]consolar. [2]Contentar, deleitar. [3]Sossegar, tranqüilizar. [4]Fartar.

MO-APỸ-Ĩ-A. Verbo transitivo: arredondar, acertar as pontas. = mo-apuã.

MO-APYK-A. Verbo transitivo: cozer, cozinhar.

MO-APYR-A. Verbo transitivo: [1]inclinar, dobrar, curvar. [2]Concluir.

MO-A-PYTÃ-GŨÃ. Verbo transitivo: fazer cabeça em, fazer saliência em. = mo-aká-u-gũã.

MO-A-PYTÃ-Ĩ-YK-A. Verbo transitivo: tornar pegajoso.

MO-APYTAM-A. Verbo transitivo: fazer feixe de, fazer ramalhete de, fazer fiada de ramalhete de.

MO-A-PYT-'EREB-A. Verbo transitivo: mandar.

MO-AR-A. Verbo transitivo: [1]apanhar (em laço, etc.). [2]Fazer cair. [3]Tirar fogo. [4]Dar à luz. [5]Ajudar a nascer. [6]Embarcar.

MO-A-RÉ-A. Verbo transitivo: aleijar. = mo-a-teẽ.

MO-ARUAB-A. Verbo transitivo: impedir, estorvar.

MO-ARUAP'-ABA. Substantivo (transitivo): impedimento.

MO-AR-Y-BÉ,Verbo transitivo: cessar, acalmar ou mitigar a dor de.

MO-ATÃ. Verbo transitivo: endurecer, estirar, distender, estender, esticar, enrijecer.

MO-A-TANHÉ. Verbo transitivo: entesar.

MO-A-TEẼ. Verbo transitivo: aleijar. = mo-a-ré-a.

MO-A-TÉĨ-MÃ! Vocativo (de dor, dó, perda, esquecimento): ui! ó! = mo-a-té-mã!

MO-A-TÉ-MÃ. Vocativo (de dor, dó, perda, esquecimento): ui! ó'. = mo-a-téĩ-mã!

MO-A-TE-RÉ. Verbo transitivo: cortar até a raiz de.

MO-ATI-AĨ-A.Verbo transitivo: eriçar.

MO-ATYR-A, Verbo transitivo: amontoar, arrepiar, encrespar.

MO-ATY-RÕ. Verbo transitivo: consertar. = mo-nga-ty-rõ.

MO-AŨĨÉ. Verbo transitivo: [1]acabar, complétar. [2]Cativar, escravizar, tornar cativo. [3]Vencer.

MO-AŨĨÉ-KATU. Verbo transitivo: aperfeiçoar, concluir, rematar.

MO-AYPAB-A, Verbo transitivo: esfalfar.

MO-AYR-A. Verbo transitivo: fazer ser filho, ter filho.

MO-AYR-Ĩ. Verbo transitivo: afinar, adelgaçar.

MO-BABAK-A. Verbo transitivo: virar para um e outro lado, abanar.

MO-BA-PYK-A-Ẽ. Verbo transitivo: nivelar, terraplenar.

MO-BO-ÇYĨ-A. Verbo transitivo: carregar, por carga em, levar.

MO-BOK-A. Verbo transitivo neutro: escalar peixe, estripar, furar, fender, lancetar, rachar, rebentar.

MO-BOK-ABA. Substantivo: cunha (em geral).

MO-BYAR-A. Verbo transitivo: [1]domar, amansar, domesticar (animal). [2]Acomodar.

MO-BY-BYK-A. Verbo transitivo: coser, costurar. A duplicação é significativa de repetição de ações para alcançar o objetivo.

MO-BY-BYK-ABA. Substantivo: † costura. A duplicação é significativa de repetição do ato para alcance do objetivo.

MOBYR. Indefinido; algumas vezes, alguns, poucas vezes, pouco (4 a 6 mais ou menos). Precede o substantivo e é pronome objetivo: = mbobyr. Na forma interrogativa significa: quantas vezes? quantos?

MOBYR-ĨÕ. Indefinido: alguns, poucos. Precede o substantivo, e é pronome e adjetivo.

MOBYR-ĨÕ-AUB. Indefinido: alguns, pouquinhos. Precede o substantivo e é pronome e adjetivo.

MOBYR-MOBYR. Indefinido: alguns. Precede o substantivo e é pronome e adjetivo.

MOBYR-PE? Indefinido interrogativo: quantos? Literalmente: são alguns?

MO-'ÇÃ-BÉ-I-POR-A. Verbo transitivo: embriagar, embebedar. = mo-'çã-bé-y-por-a.

MO-'ÇÃ-BÉ-Y-POR-A. Verbo transitivo: embriagar, embebedar, = mo-'çã-bé-i-por-a.

MO-'ÇÃ-ÇÃĨ-A. Verbo iterativo: espalhar. = mo-çãĩ-a.

MO-ÇÃĨ-A. Verbo iterativo: espalhar, estender.

MO-'ÇÃ-INAN-A-EÇÉ. Verbo transitivo relativo: preocupar, fazer cuidar, cuidar.

MO-ÇÃ-INGÕ. Verbo transitivo: pendurar.

MO-'ÇÃ-KÃ. Verbo transitivo: ferir os olhos.

MO-'ÇÃ-K-ARA. Substantivo: homem hospitaleiro, fidalgo, o que acolhe (um hóspede), homem generoso, homem liberal. Adjetivo: generoso, liberal. Em tupinambá é mu-çã-kat.

MO-'ÇÃ-KOĨ-EÇÉ. Verbo transitivo relativo: acautelar, prover.

MO-'ÇÃ-KŨĨ-EÇÉ. Verbo transitivo relativo: preparar para, prover de, preparar.

MO-ÇAM-A. Verbo transitivo: amarrar, enastrar.

MOÇÃ-MOÇÃÎ-A. Verbo transitivo: esborralhar, espalhar. A duplicação é de realce.

MOÇ'-ANG'-Ê-ÎARA. Substantivo: senhor das mezinhas e feitiços, feiticeiro.

MOÇAPY-'ÇAPYR. Numeral-distributivo: de três em três, trêa a três.

MOÇAPYR. Numeral-cardinal: três, três vezes. Numeral - ordinal: terceira vez, terceiro. Pode significar três juntos, mas a palavra a que numera se for paroxítona perde a sílaba final. Ex: akanga = cabeça. Akan-moçapyra: três cabeças juntas.= moçapyt.

MOÇAPYT. Numeral cardinal: três, três vezes. = moçapyr.

MO-ÇARÃÎ-A. Verbo transitivo: brincar, fazer festas. Substantivo: brincadeira, festa, jogo. Só aparece em composição, porque se trata da palavra "nhe-mo-çarãî-a".

MO-ÇEM-A. Verbo transitivo: despedir, enxotar, fazer sair, tocar para fora, tocar para.

MOÇU. Ictiologia: muçum, peixe da família dos simbrânquios, gênero Symbranchus.

MO-ÇUÇUNG-A. Verbo transitivo: acalentar criança, sacudir. = mo-çũ-çung-a.

MO-ÇŨ-ÇUNG-A. Verbo transitivo: sacudir. = mo-çuçung-a.

MO-ÇUNUNG-A. Verbo transitivo: sacudir. = mo-çuçung-a.

MO-ÇYK-A. Verbo transitivo neutro: dar puxão, fazer chegar. = mo-tyk-a.

MOÇYBY.Cnidariologia:medusa,fitozoário celenterado, gênero Physalia.

MO-ÇYKYÎÊ. Verbo transitivo: assustar, espantar, amedrontar, atemorizar.

MO-ÇYKY. Cnidariologia: variedade de caravela, medusa da família dos celenterados, gênero Physalia.

MO-ÇYK-PIRANGA. Cnidariologia: variedade de caravela.

MO-ÇYM-A. Verbo transitivo: alisar.

MO-ÇYNÎ-NING-A. Substantivo:† sino.

MO-ÇYRYK-A. Verbo transitivo: fritar.

MO-ÇYRY-RYK-A. Verbo transitivo iterativo: fritar. A duplicação é de realce.

MO-ÇY-'TA-YBA. Botânica: pau-ferro, da família das leguminosas, gênero Cesalpinea.

MO-Ê. Verbo transitivo: derramar, expelir.

MO-EBUR-UÇU. Verbo transitivo: aumentar o tamanho, engrandecer.

MO-Ê-BYK-ATÃ. Verbo transitivo: empanturrar.

MO-EÇÃ-GŨY-R-YBA. Verbo transitivo: tontear, causar vertigens a, enjoar.

MO-EÇÃÎ-A. Verbo transitivo: alegrar, recrear.

MO-EÇÃÎ-ND'-ABA. Substantivo: alegria, causa de alegria.

MO-EÇÃ-KÛAR-A. Verbo transitivo: amontoar. = mo-eçã-kûar-anam-a.

MO-EÇÃ-KÛAR-ANAM-A. Verbo transitivo: amontoar. = mo-eçã-kûar-a.

MO-EÇÃ-PYTUM-BYK-a. Verbo transitivo: fazer desmaiar.

MO-EẼ. Verbo transitivo: adoçar, salgar, temperar.

MO-EẼ-MO. Gerúndio de mo-eẽ: adoçando.

MOEMA. Substantivo irregular: calúnia, mentira, intrigante. Adjetivo: caluniador, mentiroso, intrigante .

MO-EM-A. Verbo transitivo: derramar, expelir. = mo-ẽ.

MOEM-A-EÇÉ (XE). Verbo transitivo irregular: levantar falso contra, mentir.

MO-E-MBIAR-ÎAR-A-EÇÉ. Verbo reflexivo relativo: deixar-se vencer por. = mo-e-mbiar-îar-î-îar-a-eçé.

MO-E-MBIAR-Î-ÎARA-EÇÉ.Verbo reflexivo relativo: deixar-se vencer por. = mo-e-mbiar-îar-a-eçé.

MO-E-MBIAR-YBY. Verbo transitivo: assar (carne) em covas.

MO-E-MI-MBORA-RÃ. Verbo transitivo: fazer sofrer.

MO-EMON-A. Verbo transitivo: comichar, estimular.

MO-EN-A. Verbo transitivo: derramar.

MO-ENDY. Verbo transitivo: acender luz, iluminar.

MO-ENDY-Î-AB-A. Verbo transitivo: tirar faisca de, tirar fogo ou chispas.

MO-ENDY-KA. Verbo transitivo: acender fogo.

MO-ENDY-PUK-A. Verbo transitivo: dar brilho em.

MO-ENONDÉ. Verbo transitivo: adiantar.

MO-E-PY. Verbo transitivo: [1]pagar, compensar, descontar. [2]Premiar, recompensar. [3]Remir, resgatar.

MO-E-PY.ÇAM-A. Verbo transitivo: separar ou dividir só de um lado.

MO-E-R-APUAN-A. Verbo transitivo: [1]tornar famoso, celebrizar. [2]Celebrar.

MO-E-R-APUAN'-AIB-A. Verbo transitivo: difamar.

MO-E-R-APUAN-I-MBYRA-I. Adjetivo: afamado, célebre.

MO-ETÃ. Verbo transitivo: multiplicar, aumentar o número de.

MO-ETÉ. Verbo transitivo: [1]gabar, honrar, estimar, enaltecer, fazer caso de, engrandecer. [2]Acatar, respeitar. † Adorar, venerar.

MO-GÛAB-A. Verbo transitivo: coar, joeirar, peneirar.

MO-GÛAÎ-A. Verbo defectivo irregular: [1]cortar com cunha, com machado ou a golpes. [2]Ferir com instrumento.

MO-GÛÃ-PYK-A. Verbo transitivo: assentar, fazer sentar, acomodar, sentar-se.

MO-GÛEB-A. Verbo transitivo: apagar.

MO-GÛÉ-Î-YBA. Verbo transitivo: fazer descer, abaixar.

MO-GÛY-API. Verbo transitivo: [1]atirar no chão, derrubar. [2]Desarmar (a armadilha).

MO-GÛYR-A. Verbo transitivo: aliviar o peso de, erguer (coisa pesada), levantar.

MO-GÛY-RUPÃ. Verbo transitivo: atirar no chão, jogar no chão.

MO-ÎAB-A. Verbo transitivo: fazer com que se abra, fazer abrir.

MO-ÎA-Ç-EKÓ. Verbo transitivo: dependurar, pendurar, supender.

MO-ÎA-ÇEÓ. Verbo transitivo: fazer chorar, mover a pranto.

MO-ÎA-ÇUK-A. Verbo transitivo: banhar, lavar. † batizar. =

MO-ÎA-ÇYK-A. Verbo transitivo: banhar, lavar. † batizar. = mo-îa-çuk-a.

MO - ÎANYPÃ'GÛER-A. Verbo transitivo: tingir ou manchar de jenipapo com o contacto do corpo.

MO-ÎA-OK-A. Verbo transitivo: apartar, distribuir, dividir, repartir.

MO-Î-ARA. Substantivo: variedade de colar.

MO-ÎAR-A-EÇÉ. Verbo transitivo relativo: [1]colar, pregar, apertar contra, encurralar, encostar, unir, cerrar. [2]Atacar, agredir, investir contra.

MO-ÎAR'-ATÃ. Verbo transitivo: apertar contra algo (com força).

MO-Î-ARU. Verbo transitivo: brincar (zombando), escarnecer, motejar, zombar de.

MO-ÎA-TINUNG-A. Verbo transitivo: balançar, embalar.

MO-ÎA-UÛ. Verbo transitivo: alcançar (outro irmão no leite), nascer antes que o irmão precedente seja desmamado.

MO-ÎE. Partícula, composta do prefixo causativo "mo-" e da reflexiva "îe", geralmente tomada pelos verbos intransitivos de pronome paciente. Ex: akub = quente. A-î-mo-îe-akub: esquento-o. = mo-nhe (para nasaladas).

MO-ÎE-APYKÃ. Verbo intransitivo: criar, fazer criação de, fazer procriar.

MO-ÎE-BIAR-A. Verbo intransitivo: honrar, obedecer.

MO-ÎE-BYR-A. Verbo intransitivo: converter, devolver, fazer voltar, remar para trás, repetir, vomitar.

MO-ÎE-BYR-UKAR-A. Verbo intransitivo: devólver, fazer voltar, restituir. = mo-îe-byr-a.

MO-ÎE-ÇEAR-A. Verbo intransitivo: [1]frechar (dois ou em duas partes). [2]Juntar, misturar coisas da mesma espécie, unir.

MO-ÎE-ÇUB-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo-relativo: deparar.

MO-ÎE-ÇÛER-A. Verbo intransitivo: induzir a ir, convencer de ir, fazer ir.

MO-ÎE-GÛAK-A. Verbo intransitivo: adornar, ataviar, enfeitar, engalanar, ornamentar, pintar. = mo-nga-tyrõ.

MO-ÎE-ÎUKÁ. Verbo reflexivo: fazer matar-se, fazer com que se mate.

MO-ÎE-KAN-A. Verbo intransitivo: flexar de uma vez (duas coisas ou em duas partes). = mo-îe-çear-a.

MO-ÎE-KOÇUB-A-EÇÉ. Verbo transitivo-relativo: ajudar a obter, conceder, fazer alcançar.

MO-ÎE-KOÇUP-ABA. Substantivo (aquilo que se obtém): concessão, resultado.

MO-ÎE-KÛAB-A. Verbo transitivo: manifestar, demonstrar.

MO-ÎE-KUNDAB-A. Verbo transitivo e reflexivo: contorcer, contorcer-se. = îe-kundab-a.

MO-ÎE-KUND-AÇAB-A. Verbo intransitivado: atravessar ou cruzar uma coisa sobre outra.

MO-ÎE-MO. Partículas agrupadas, com o prefixo causativo "mo-" + a reflexiva "îe" e novamente "mo". É tomada pelos verbos intransitivos de pronomes pacientes: Ex: akub= ser quente. A-î-mo-îe-mo akub: faço-o esquentar-se.

MO-ÎE-MO-AKUB-A. Verbo intransitivado (de transitivo-relativo): fazer com que se esquente.

MO-ÎE-MO-PI-ROY. Verbo intransitivo (de relativo): fazer com que se refresque.

MO-ÎEPÉ. Numeral cardinal: um, uma vez, todos juntos (a um). = o-îepé.

MO-ÎE-POKU-GÛAB-A. Verbo intransitivado (de transitivo-relativo): acostumar, exercitar.

MO-ÎE-POTÁ-BÉ. Verbo intransitivo: continuar.

MO-ÎE-POTÁ-BÉ-TABÉ. Verbo freqüentativo: ficar continuando.

MO-ÎE-POTAR-A. Substantivo variedade de colar. Verbo transitivo: [1]acender (com tição, brasa, etc.). [2]Atear fogo, fagulhar, tirar fogo. [3]Colar, juntar, unir.

MO-ÎE-PUBU-ÎEREB-A. Verbo intransitivo: afundar. = nhe-pumi.

MO-ÎEREB-A. Verbo transitivo: virar, dar volta em.

MO-ÎERÉ-KÛAB-A. Verbo transitivo: aplacar, reconciliar, amansar. = mo-nhyrõ.

MO-ÎE-R-O-BIAR-A. Verbo transitivo: honrar, obedecer. = mo-angaturam-a.

MO-ÎE-R-O-BUR-A. Verbo transitivo: [1]avivar, reavivar (ferida, questão, amizade). [2]Renovar.

MO-ÎE-R-O-BYK-A. Verbo transitivo-relativo: fazer com que se juntem, juntar, unir. = mo-îo-e-r-o-byk-a.

MO-ÎE-TANÕ. Verbo intransitivo: inaugurar, estreiar. = mo-îe-tanong-a.

MO-ÎE-TANONG-A. Verbo intransitivo: inaugurar, estreiar. = mo-îe-tanõ.

MO-ÎE - UPIR-A. Verbo intransitivo: fazer subir.

MO-IN-A. Verbo transitivo: [1]colocar ou por sentado ou quieto. [2]Cozinhar. [3]Entoar, tirar canto (musical).

MO-IN-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo relativo: apontar (arma) para, armar.

MO-IN-A ETÃ-REÇÉ. Verbo transitivo: prender.

MO-IN-A NHEENGA-ÇUPÉ. Verbo intransitivo: arrozoar, discursar, falar a, fazer discurso.

MO-IN-GATU. Verbo transitivo: [1]firmar (o que está sentado). [2]Guardar bem, fazer estar bem.

MO-INGÉ. Verbo transitivo: fazer entrar, introduzir, recolher. É irregular somente em sua formação: a partícula causativa "mo-" + o verbo "ikê" = entrar.

MO-INGÓ. Verbo transitivo: colocar (em geral), dependurar, estabelecer, fazer estar, fazer com que se faça, fazer que, fazer ser, fazer viver, tornar a. É irregular somente em sua formação: a partícula causativa "mo-" + o verbo "ikõ" = estar (em geral).

MO-INGÓ-BÉ. Verbo transitivo: fazer viver. †resuscitar. =

MO-INGÓ-BÉ.ÎE-BYR-A. Verbo transitivo: † resuscitar. =

MO-INGÓ-BÉ-KATU. Verbo transitivo: prolongar a vida.

MO-INGÓ-BÉ-PUKU. Verbo transitivo: fazer viver longamente, prolongar a vida, tornar a vida mais comprida. = mo-ingõ-puku.

MO-INGÓ-É. Verbo transitivo: separar, diferençar, distinguir.

MO-INGÓ-KATU. Verbo transitivo: fazer estar bem, viver ou ser bem, ajeitar. = apõ.

MO-INGÓ-PUKU. Verbo transitivo: fazer viver longamente, fazer a vida mais comprida. = mo-ingõ-bé-puku.

MO-INGÓ-TEBÉ. Verbo transitivo: afligir, entristecer. = mo-ang'-ekõ.

MO-INGÓ-UKAR-A. Verbo transitivo-relativo: fazer que, induzir. = mo-îe-çûer-a.

MO-IN'-I-BÉ. Verbo transitivo: confirmar, sustentar.

MO-ÎO A-KY-PÛE'-KY-PÛER-A. Verbo transitivo: repetir (mais do que uma vez, pela duplicação de a-ky-pûer).

MO-ÎO-A-KY-PÛER-A. Verbo transitivo: repetir (uma vez).

MO-ÎO-APARY-BYR-A. Verbo transitivo: dobrar pelas pontas, emparelhar. = mo-apa-îo-y-byr-a.

MO-ÎO-APYR-A. Verbo transitivo: acrescentar a, emendar. = nhe-no-nhem-a.

MO-ÎO-AR-A. Verbo transitivo: dobrar, aumentar o número de, multiplicar. = mo-etá.

MO-ÎO-BÃI-A. Verbo transitivo: por um diante do outro. = mo-îo-bãi-xûar-a.

MO-ÎO-BÃI-XÛAR-A. Verbo transitivo: por um diante do outro. = mo-îo-bãi-a.

MO-ÎO-ÇAR-A. Verbo transitivo: causar ardor a, causar travo.

MO-ÎO-E-R-O-BYK-A. Verbo transitivo: juntar, fazer com que se juntem, = mo-îe-r-o-byk-a.

MO-ÎO-Î-AB-A. Verbo transitivo: igualar, aplainar (duas coisas ao mesmo tempo), nivelar.

MO-ÎO-Î-AB-A. Verbo transitivo (somente no plural): fazer igualarem-se (para duas ou mais coisas).

MO-ÎO-Î-AB-A-EÇÉ. Verbo intransitivo: comparecer.

MO-ÎO-ÎUKÁ. Verbo transitivo-relativo: fazer com que se matem. = mo-îe-îukã.

MO-ÎO-PARAB-A. Verbo transitivo-relativo: [1]fazer com que se diferenciem. [2]Entressachar, misturar (diferentes espécies).

MO-ÎO-YBYR-A. Verbo transitivo: dobrar pano, etc.

MO-ÎUB-A. Verbo transitivo: tingir de amarelo, amarelar, dourar.

MO-Î-U-PIÁ-E-R-UB-A. Verbo transitivo: por a chocar.

MO-ÎURA-RA-GÛAÎ-A. Verbo transitivo: desmentir, convencer de mentira.

MO-ÎURU-É. Verbo transitivo: desenfastiar.

MO-Î-YB-A. Verbo transitivo: [1]assar, cozer, guisar. [2]Fazer suar.

MO-KABA. Substantivo: † arma de fogo, bombarda, fusil, tiro.

MO-KAB-AYNHA. Substantivo: † pelouro(bala de metal).

MO-KAB-OBY. Substantivo: † bombarda.

MO-KAB-OKA. Substantivo: † fortaleza. = my-atã.

MO-KAB-UÇU. Substantivo: † canhão.

MO-KAB-UÇU-MIRÎ. Substantivo: † bombarda.

MO-KAẼ. Substantivo: grelha, moquém. Verbo transitivo (tornar seco): defumar, moquear, secar, tostar. Ex: a-î-mo-kaẽ pirã: eu moqueei o peixe.

MO-KAẼ-YTÃ. Substantivo: grelha. =

MO-KAẼ-YTÃ-ÎURÃ. Substantivo: grelha. = mo-kaẽ-ytã.

MO-KAÎ-A. Verbo transitivo: queimar. = mo-ndyk-a.

MO-KA-KÛAR-A. Substantivo: † bombardeira.

MO-KA-KUÎ. Substantivo: † pólvora.

MO-KAMB-U. Verbo intransitivo: criar ao peito, amamentar, dar leite a.

MO-KAMB-U-ARA. Substantivo (a que dá leite): ama de leite.

MO-KA-MEMBYRA. Substantivo:†câmara de tiro.

MO-KA-MONDYK-ARA. Substantivo: † bombardeiro.

MO-KANÃÎ-A. Verbo transitivo-neutro: fazer bolir.

MO-KANEÕ. Verbo transitivo: cansar, fatigar.

MO-KANG-A. Verbo transitivo: enxugar (o molhado).

MO-KANHEM-A. Verbo transitivo: [1]destruir, consumir. [2]Afugentar. [3]Tirar.

MO-KARU-GÛARA. Adjetivo: engenhoso.

MO-KIXIK-A. Verbo transitivo: fazer cócegas em.

MOKÕ. Zoologia: mocó, preá, roedor da família dos cávidas, gênero Kerodon.

MO-KOÇOK-A. Verbo transitivo: vascolejar. = mo-kotok-a.

MO-KOEM-A. Verbo transitivo: por ao relento ou ao sereno.

MO-KÕI. Numeral-cardinal: dois. Literalmente: faz par. Também significa dois juntos, mas se a palavra a que numera for paroxítona esta perde a sílaba final. Ex: akang= cabeça. Akan-mo-kõi: duas cabeças juntas. Os numerais antepostos ao verbo se adverbializam: Ex: mo-kõi o-kanhem: desapareceu por duas vezes.

MO-KÕÎ-A. Numeral-ordinal: segundo, segunda vez.

MO-KÕi-BÉ. Numeral: ambos, ambos juntos.

MO-KÕI-ÇYK. Numeral-distributivo: dois pares. = o-îo-irundyk.

MO-KÕI-DABA. Numeral-ordinal: segunda vez.

MO-KOK-ABA. Substantivo: bordão, bastão, arrimo.

MO-KÕ-MO-KÕI. Numeral-distributivo: dois a dois, de dois em dois, dois juntos. A duplicação é repetitiva.

MO-K-ONG-A.Verbo transitivo: engolir.

MO-KONHÕ. Adjetivo e pronome: poucos.

MO-KONHÕ-Î. Indefinido quantitativo: pouquinho(a)(s).

MO-KONHÕ-Î-AUB. Indefinido-quantitativo: poucochinho(a)(s).

MO-KOTOK-A. Verbo transitivo: vascolejar. = mo-koçok-a.

MO-KÛAB-A. Verbo transitivo: fazer estar. = mo-kub-a.

MO-KÛAR-A. Verbo transitivo: [1]fazer buraco em, furar. [2]Deflorar.

MO-KUB-A. Verbo transitivo: fazer estar. = mo-kûab-a.

MO-KU-ÇAMB-AR-A. Verbo transitivo: dar laço em corda.

MO-KUÎ. Substantivo: pólvora (farelo de pólvora). Verbo transitivo (fazer farinha): [1]esfarelar, moer, pulverizar. [2]Humilhar.

MO-KUNHÃ. Verbo transitivo: dar alforria a mulher.

MO-KU-TEÎ. Verbo transitivo: sacudir, chocalhar. = koçok-a.

MOKYRANA. Entomologia: variedade de piolho.

— MO-MÃ. Partículas agrupadas que, seguindo o indicativo forma o optativo, servindo para todos os tempos. Pode modificar advérbios.

MO-MAENDÛAR-A. Verbo transitivo: lembrar, fazer lembrar.

MO-MARA-AR-A. Verbo transitivo: fazer com que se envergonhe.

MO-MARAN-A. Verbo transitivo: desobedecer, ofender, resistir a.

MO-MARÃ-NGATU. Adjetivo: bom.

MO-MATUETÊ. Verbo transitivo: [1]enaltecer, engrandecer. [2]Aperfeiçoar, esmerar-se. [3]Honrar.

MO-MBAB-A. Verbo transitivo neutro (fazer acabar-se): acabar, concluir, destruir-se. = mo-mbab-ukar-a.

MO-MBAB-UKAR-A. Verbo transitivo: mandar acabar. = mo-mbab-a.

MO-MBAÊ. Verbo transitivo: enriquecer.

MO-MBAÊ-KÛAB-A. Verbo transitivo: fazer saber (as coisas), ensinar. = mo-mbaê-ku-gûab-a.

MO-MBAÊ-KU-GÛAB-A. Verbo transitivo: ensinar. = mo-mbaê-kûab-a.

MO-MBA'-ETÊ. Verbo transitivo: [1]enaltecer, engrandecer. [2]Honrar, estimar, encarecer.

MO-MBAÊ-Û. Verbo transitivo: dar de comer a.

MO-MBAK-A. Verbo transitivo: acordar, despertar. Composto do prefixo causativo "mo-" + "pak" = acordar. Por nasalação "pak" toma a forma "mbak".

MO-MBARA-AR-A. Verbo transitivo: fazer com que se envergonhe. = mo-mara-ar-a.

MO-MBEK-A. Verbo transitivo: achatar, esmagar. Verbo intransitivo: acovardar. = mo-abangab-a.

MO-MBEÛ. Verbo transitivo: [1]acusar, denunciar, revelar. [2]Confessar, contar fatos, declarar, dizer, narrar, referir. [3]Prometer. O segundo elemento ("mbeû") não tem uso isolado (sem "mo-"), desconhecendo-se o seu sentido original.

MO-MBEÛ-AB'-AIB-A. Verbo transitivo: confundir, misturar (na fala).

MO-MBEÛ-AIBA. Verbo transitivo: falar mal de, maldizer.

MO-MBEÛ-KATU. Verbo transitivo: falar bem de, bendizer, louvar.

MO-MBEÛ-KATU-PYRA-I. Adjetivo: † bendito.

MO-MBEÛ-MBEÛ. Verbo imperfectivo: [1]divulgar, publicar, relatar, tornar público (todos quando revelando o que é secreto, por erro, consciente ou inconsciente. [2]Queixar-se. A duplicidade é de realce.

MO-MBEÛ-PORANG-A. Verbo transitivo: louvar, bendizer, falar bem de. = mo-mbeû-katu.

MO-MBIÃ. Verbo transitivo: canalizar.

MO-MBIAR-I-ÎARA-EÇÊ. Verbo transitivo relativo: dexar-se vencer por. = mo-embiar-î-îar-a.

MO-MBYK-A. Verbo transitivo: fazer cessar, suspender.

MO-MBI-PIK-A. Verbc transitivo:[1]cavar, lavrar. [2]Picar pedra.

MO-MBÕ-ARA. Substantivo: atirador. = mo-mbõ-çara.

MO-MBÕ-ÇARA. Substantivo: atirador. = mo-mbõ-ara.

MO-MBOĨ-A. Verbo transitivo: ameaçar.

MO-MBÕ-IR-A. Verbo transitivo: apartar.

MO-MBÕ-OK-A. Verbo transitivo:[1]acalentar criança. [2]Furar.

MO-MBÕ-POR-A. Verbo transitivo-iterativo (de mo-mbor-a): atirar, lançar, fazer pular ou saltar, alijar, fazer saltitar (com ameaça).

MO-MBOR-A. Verbo transitivo: atirar, atirar-se, fazer pular, lançar. = nhe-mo-mbor-a.

MO-MBOR-A (NHE-). Verbo transitivo irregular: atirar, atirar-se, fazer pular, fazer saltar, lançar. = mo-mbor-a.

MO-MBOR-E-AUÇUB-A. Substantivo: compaixão. Verbo transitivo:[1]afligir, compadecer-se, ter dõ. [2]Empobrecer. [3]Humilhar.

MO-MBOTAR-A. Verbo transitivo: fazer-se cobiçar ou querer, desejar. Composto do prefixo causativo "mo-" + o verbo "potar-a" = querer, desejar. A forma do verbo quando nasalado ẽ "mbotar-a".

MO-MBO-XY. Verbo transitivo: desonrar, enfeiar, estragar, sujar.

MO-MBUB-A. Verbo transitivo: [1]amolecer, abrandar.[2]Almagrar, curtir,[3]Amansar.[4]Por de molho.

MO-MBÛER-A. Verbo transitivo (mo + pûer-a, nasalado): tornar velho, conservar velho, conservar, habituar, deter.

MO-MBÛER'-AB-A. Verbo transitivo: curar. = mo-pûer'-ab-a.

MO-MBUK-A. Verbo transitivo:[1]furar, rachar, rebentar, fazer buraco em. [2]Deflorar. = mo-mbok-a.

MO-MBUK-AB-A. Verbo transitivo: desperdicar, derramar.

MO-MBUK-I-PYRA. Adjetivo: deflorada (mulher), desvirginada. = mi-gûab-a.

MO-MBUKU. Verbo transitivo (tornar comprido):[1]agastar, alongar, aumentar o tamanho de, dilatar, estender, prolongar, retardar, reter. [2]Deter. [3]Ofender.

MO-MBU-PUK-A. Verbo transitivo: esfuracar, crivar.

MO-MB'-URU. Verbo transitivo: ameaçar, desafiar, detestar, amaldiçoar, atentar contra.

MO-MB'-URU-Ã. Verbo transitivo: emprenhar, engravidar.

MO-MBUTUẼ. Verbo transitivo:[1]atentar. [2]Descansar, dar descanço a. [3]Desembaraçar. = mo-mby-tuẽ.

MO-MBYK-A. Verbo transitivo: atar, travar (lĩngua ou paladar). = mbo-tẽ.

MO-MBY-RÕ. Verbo transitivo: revolver, remexer.

MO-MBYTÃ. Verbo transitivo (mo + pytã, nasalado): [1]dar pouso, deter, fazer ficar. [2]Hospedar.

MO-MBYTUẼ. Verbo transitivo: atentar, descansar, dar descanso, desembaraçar. = mo-mbutuẽ.

MO-MEMUÃ. Verbo transitivo: [1]desarranjar, misturar, desfazer, desmanchar. [2]Apagar. [3]Fazer desaparecer.

MO-MENDAR-A. Verbo transitivo: †casar, fazer o casamento de.

MO-MENDAR-I-PYRA-I. Adjetivo: casado (homem ou mulhar).

MO-MI. Partículas agrupadas, o prefixo "mo-", causativo = fazer, + o partícpio "mi", passivo, agente expresso, correspondente ao relativo "que". Com um verbo transitivo-neutro tem o sentido de fazer com que.

MO-MI-AUÇUB-A. Verbo transitivo: tornar cativo a, caçar.

— MO-MO. Sufixo condicional causativo, com duplicidade para ênfase do sentido: fazer ou fazer com que.

MO-MO-ÇÃ-KAR-A. Verbo transitivo: enobrecer.

MO-MOÇAPYR - A, Verbo iterativo: fazer pela terceira vez.

MO-MO-ÇEM-A. Verbo transitivo: [1]acossar, correr atrás de, levantar a caça, rastrear. [2]Afugentar, enxotar. É o causativo de "mo-çem-a": fazer sair, tocar para fora, com a duplicação de "mo", para realce.

MO-MOKÕI - A. Verbo iterativo: fazer pela segunda vez.

MO-MOKÕI-DABA. Numeral ordinal: segunda vez.

MO-MO-N'ANG-I-GÛAN-A. Verbo transitivo: ter agouro de. Substativo: o que crê em agouro.

MO-MORANDUB-A. Verbo transitivo: avisar, informar.

MO-MORANDUP-ARA. Substantivo: mensageiro.

MO-MORANG-A. Verbo transitivo: [1]embelezar. [2]Apreciar, brincar, festejar. [3]Afagar, acariciar (com sensualidade). Substantivo: carícia. = mo-porang-a.

MO-MO-R-AUÇUB-A. Verbo transitivo: [1]compadecer-se de. [2]Afligir, humilhar.

MO-MOTAR-A. Verbo reflexivo: fazer-se cobiçar, fazer-se querer. Motar-a é a nasalação de potar-a: querer.

MO-MOTIÃ-ÇÕ. Verbo transitivo: escarmentar.

MO-MOXY. Verbo transitivo: arruinar, estragar, sujar.

MO-MỸĨ - A. Verbo transitivo: bolir, mover.

MONÃ. Mitologia: nome de um espírito.

MO-N'AÊ. Partícula condicional: se.

MO-N'AN-A. Verbo transitivo: [1]misturar. [2]Apagar.

MO-NA-RANG-A. Verbo transitivo: quebrar umas contra outras (coisas ocas).

MONDÃ. Substantivo: ladrão. = mondã-bora.

MONDÃ-BE-Y-BORA. Substantivo: bêbedo. = mondã-be-y-pora.

MONDÃ-BE-Y-PORA. Substantivo: bêbedo. = mondã-be-y-bora. Verbo transitivo: embriagar, embebedar.

MONDÃ-BORA. Substantivo: ladrão. = mondã.

MONDÃ-ÇABA. Substantivo: coisa furtada. = mondã-çã-gûera.

MONDÃ-ÇÃ-GÛERA. Substantivo: coisa furtada. = mondã-çaba.

MONDÃ-EÇÊ (XE). Verbo transitivo: furtar.

MONDÃ-MONDÃ-TENHÊ. Verbo transitivo: caluniar.

MONDÃ-MOND-AR-A-EÇÊ. Verbo transitivo-relativo: [1]tomar por, suspeitar mal de. [2]Ter ciume de. = mondar-a-eçê.

MOND-AR-A-EÇÊ. Verbo transitivo-relativo: [1]julgar que seja, suspeitar mal de, tomar por. [2]Ter ciúme de. A regência deste verbo difere da do português.

MONDÃ-RÕ-A-GÛERA. Substantivo: coisa furtada. = mondã-çaba.

MONDÃ-RÕ-AMA. Substantivo: coisa furtada. = mondã-rõ-a-gûera.

MONDÃ-RÕ-ÇUÎ. Verbo transitivo: trair (o cônjuge).

MONDÃ-RÕ-EÇÊ. Verbo transitivo: furtar. = mondã-eçê.

MO-NDEB-A.Verbo transitivo: calçar, enfiar, meter, por, prender, vestir. O segundo elemento ("ndeb" não tem uso em separado (sem "mo-"), desconhecendo-se o seu sentido primitivo.

MO-NDEB-A-PUPÊ. Verbo transitivo-relativo: colocar dentro de, encarcerar, enfiar.

MO-ND'-EÇÊ-BA. Verbo transitivo: enliçar, tramar, tecer rede, tecer cestos, etc.

MO-NDÕ. Verbo transitivo ("ndõ" é "ço" nasalado: ir): atirar, dar a distância, deixar ou mandar ir, enviar, enxotar, fazer ir, largar, percorrer (com os olhos), tocar para.

MO-NDÕ-ÇOK-A. Verbo iterativo: cortar, espedaçar, quebrar em vários pedaços. =apiti.

MO-NDÕ-ÇÕ-NDÕ-ÇOK-A. Verbo iterativo: ficar quebrando em vários pedaços. A duplicação é de iteração.

MO-NDOK-A. Verbo transitivo ("mo-" + çok: quebrar, nasalado): [1]interromper, quebrar, rasgar. [2]Cortar em instrumento, apanhar (quebrando o talo).

MO-NDÕ.MO-NDOK-A. Verbo iterativo: ficar quebrando.

MO-NDOROK-A. Verbo transitivo: arrancar (rebentando), cortar (rasgando), dilacerar.

MO - NDÛÎ-A. Verbo intransitivo: fazer com que transborde, entornar, transbordar. = mo - tûîa.

MO-NDYÃ-BORA. Verbo transitivo: empobrecer.

MO-NDY-ÇYK-A. Verbo transitivo: [1]fazer chegar uns após outros. [2]Juntar diversas partes.

MO-NDY-Î-A. Verbo transitivo: [1]amedrontar, assustar, atemorizar, espantar. [2]Estremecer. [3]Expulsar.

MO-NDYK-A. Verbo transitivo ("mo-", causativo, + "çyk", chegar, nasalado): [1]fazer chegar, acabar de, chegar. [2]Acender, incendiar, queimar. [3]Destruir. [4]Rematar, concluir. = mo-ndyk-ukar-a.

MO-NDYK-ABA. Substantivo (transitivo): fim, conclusão.

MO-NDYK-UKAR-A. Verbo transitivo: acabar de, fazer chegar, chegar. Acender, incendiar, queimar. Destruir. Rematar, concluir. = mo-ndyk-a.

MO-NDYKYR - A. Verbo transitivo (fazer gotejar): derreter. Distilar. = mo-tykyr-a (nasalado).

MO-NDYRYK - A. Verbo transitivo: correr (véu, cordão): [1]fazer correr, fazer deslizar. [2]Debulhar. = mo-çyryk-a(nasal).

MO-NDYRY-RYK-A. Verbo transitivo: afastar, arrastar, desviar.

— MO-NE. Sufixo condicional de obrigação. Dá idéia de obrigação ao verbo. Ex: ere-çõ-mo-ne-kori-mo: deverias ir hoje.

MO-NEM-A. Verbo transitivo: tornar fétido.

- MO-NE-MO. Partículas agrupadas, com função adverbial condicional: deveria para bem.

MONG-A (NHO-). Verbo transitivo: grudar, lambusar, sujar (com coisa pegajosa).

MO-NGA-KÛAB-A. Verbo transitivo: criar, fazer saber, informar. = mo-ngá-ku-gûab-a.

MO-NGA-KU-GÛAB-A. Verbo transitivo: avisar, criar, informar. = mo-ngá-kûab-a.

MO-NG-ARA. Substantivo (transitivo): doador.

MO - NGARAIB-A, Adjetivo: † sagrado. Verbo transitivo: † abençoar, batizar, benzer, sagrar, santificar.

MO - NGARAIB-I-PYRA-I. Adjetivo: † batizado, bento.

MO - NGARA-Û-A. Verbo transitivo: desconjuntar, desconcertar.

MO - NGARA-Û-ARA. Substantivo: desconjuntador. = mo-ngara-û-çara.

MO-NGARA-Û-ÇARA. Substantivo: desconjuntador. = mo-ngara-û-ara.

MO-NGAR-U. Verbo transitivo: alimentar, apascentar, dar de comer a.

MO-NGATU (NHO-). Verbo transitivo: abençoar, acomodar.

MO-NGATY-RÕ. Verbo transitivo: [1]adornar, arranjar, enfeitar, guarnecer, ornamentar, ornar. [2]Amanhar. [3]Renovar. Atyrõ é um causativo: enfeitado.

MO-NGA-Û. Verbo transitivo: dar de beber vinho a.

MO-NGA-Û-BA. Verbo transitivo-relativo: fazer de.

MO-NGER-A. Verbo transitivo ("mo-", causativo, +"ker-", dormir, nasalado): [1]fazer dormir. [2]Despertar (na forma negativa).

MO-NG'-ETÁ (NHO-). Substantivo: reunião. † Missa. Verbo transitivo: conversar com, falar a, falar com. † Ler, orar, pedir, rezar. A regência deste verbo não concorda com a do português.

MO-NG'-OK-A. Verbo transitivo: alterar, modificar (palavras alheias).

MO-NGÛAB-A. Verbo transitivo: fazer passar, escapulir, fazer estar.

MO-NG'-U-BA. Verbo transitivo: fazer estar.

MO-NGÛÉ. Verbo transitivo: abalar, afrouxar, aluir, desapertar.

MO-NG'-ÛER-A. Verbo intransitivo: adormecer. Verbo transitivo: fazer dormir.

MO-NGÛÎ. Verbo transitivo ("mo-" + "kuî", nasalado: fazer farinha): moer, pulverizar. = mbo-kuî.

MO-NGÛÎ-A. Verbo transitivo: abater, desmanchar, derrubar, sacudir.

MO-NG-Y(EÇÉ).Verbo transitivo-relativo: untar com, usar. O objeto direto é o veículo que se passa no ato.

MO-NGYÁ. Verbo transitivo: sujar. = mong-a.

MO-NGY'-îanypab-A-REÇÉ. Verbo transitivo: tingir com jenipapo.

MO-NGY-PAB-A. Verbo transitivo: gastar tudo, usar tudo.

MO-NGY-RÁ. Verbo transitivo: engordar.

MO-NGY-RYÎ-A. Verbo transitivo: fazer (os dentes) rangerem, ranger os dentes.

MO-NHANG-A. Verbo transitivo: criar, fazer, agir. No tupi colonial: † criar, engendrar, gerar, procriar. O segundo elemento "nhang-a" não tem uso isolado (sem "mo-"), desconhecendo-se o seu sentido original.

MO-NHANG-ABA. Particípio: lugar, tempo, modo, fim, meio, instrumento, companhia de jazer. Substantivo: † Fábrica.

MO-NHANG-ARA. Substantivo: o que faz, o autor, fabricante. † Criador.

MO-NHANG-A-RAMO. Verbo transitivo: transformar.

MO-NHANG-U-BA. Verbo transitivo-relativo: fazer de.

MO-NHANG-YPY. Verbo transitivo-relativo: fazer primeiro.

MO-NHA-RÕ. Verbo transitivo: provocar, irritar, açular, atrair (com isca).

MO-NHA-RÕ-AMA. Substantivo: engodo, isca, negaça.

MO-NHE — Partícula composta do prefixo "mo-" (causativo) + o reflexivo "nhe", geralmente tomadas pelos verbos intransitivos de pronome paciente. = mo-îe.

MO-NHE-ÃĨ-A. Verbo transtivo: fazer dente no corte de, dentear.

MO-NHE-ANG'-EPĨAK-A. Verbo reflexivo: fazer mirar-se, mirar-se.

MO-NHE-GÛÃ-ÇEM-A. Verbo transitivo: afungentar.= mo-mo-çem-a.

MO-NHE-MANG-A. Verbo transitivo: torcer, dar volta a, dar volta em.

MO-NHE-MO — Prefixo de verbo transitivo-reflexivo, retransivado.

MO-NHE-MO-ÇAINAN-A-EÇÊ. Verbo reflexivo: fazer preparar-se. =

MO-NHE-MO-ÇÃ-KOĨ-A-EÇÊ. Verbo reflexivo: fazer preparar-se. = mo-nhe-mo-çaina-a-eçê.

MO-NHE-MO-MBÊ-GÛABA. Substantivo: + confissão (da parte sacerdotal).

MO-NHE-MO-MBÊ-GÛAR-A. Verbo transitivo: + confessar (por parte do confessor).

MO-NHE-MO-MBÊ-U. Verbo transitivo:+fazer confessar-se, dar a confissão a, confessar (da parte do confessando).

MO-NHE-MO-Y-RÕ. Verbo transitivo: escandalizar, irar, irritar.

MO-NHE-MÛ. Verbo transitivo: pacificar, reconciliar.

MO-NHE-NONG-A. Verbo transitivo: fazer que se deite, deitar.

MO-NHE-RAN-A. Verbo transitivo: irritar, atiçar, provocar.

MO-NHE-RUNDYK. Numeral-cardinal: quatro (variedade pouco usada), quatro a quatro, quatro vezes. Numeral ordinal: quarto. Literalmente: faz ajuntar pares. = irundi.

MO-NHO-PAÛ. Verbo transitivo: fazer de vez em quando, intercalar, interromper. = mo-paũ.= mo-nho-paũ-mondoar-a.

MO-NHO-PAÛ-MONDOAR-A. Verbo transitivo: fazer de vez em quando, intercalar, interromper. = mo-nho-paũ.

MO-NHY-NHYNG-A. Verbo transitivo: enrugar, fazer murchar. A duplicação é de continuidade.

MO-NHY-RÕ. Verbo transitivo: aplacar, acalmar, amansar.

MO-NOMO? Partícula interrogativa-dubitativa: quanto mais?

MO-NOONG-A. Verbo transitivo: ajuntar, apanhar, juntar, recolher, reunir, unir. Trata-se da junção de "mo-", causativo, com "noong-a" reflexivo.

MO-OBA-Ĩ-XÛAR-A. Verbo transitivo: opor.

MO-OBA-PY-KAÊ. Verbo transitivo: igualar por cima e pela frente, encher até às bordas.

MO-OBA-YBAK-A. Verbo transitivo: erguer o rosto de.

MO-OBY. Verbo transitivo: tingir ou pintar de azul ou de verde. Literalmente: fazer azul ou verde.

MO-OBYR-A. Verbo transitivo: aguçar a ponta de, fazer ponta em. = mo-apuã.

MO-O-R-YB-A. Verbo transitivo: alegrar, satisfazer, consentir com. = mo-r-yb-a.

MO-PAÎÉ. Verbo transitivo-relativo: fazer-se pajé, tornar pai.

MO-PANEM-A. Verbo transitivo: [1]faltar a, falhar de ir a, [2]Fazer ora sim ora não.

MO-PAPANG-A. Verbo transitivo: [1]contar, ler ou relatar algo aos trancos. [2]Marchar contando. [3]Tomar umas coisas deixando outras. = mo-apixõ-çok-a.

MO-PARÃB-A. Verbo transitivo: manchar. = mo-pinim-a.

MO-PAR-Ĩ. Verbo transitivo: aleijar. = mo-a-re-ã.

MO-PAŨ. Verbo transitivo: fazer de vez em quando, intercalar, interomper. = mo-nhe-paũ.

MO-PEN-A. Verbo transitivo: quebrar (vara, pau, etc.).

MO-PEPU. Verbo transitivo: por alças em (carga, cesta, etc.).

MO-PE-PYR-A. Verbo transitivo: matar ritualmente.

MO-PEREB-A. Verbo transitivo: ferir, chagar,

MO-PETEK-A. Entomologia: variedade de formiga.

MO-PETY-MB-U. Verbo transitivo: dar a tragar fumo a.

MO-PI-ABA. Substantivo: punhal, aguilhão.

MO-PINIM-A. Verbo transitivo: manchar. = mo-parab-a.

MO-PI-POMONG-A. Verbo transitivo: tornar pegajoso.

MO-PIRÃ-KAẼ. Substantivo por complemento atributivo: peixe moqueado, peixe tostado. Verbo transitivo: moquear o peixe.

MO-PIRANG-A. Verbo transitivo: [1]tingir com urucu, pintar ou tingir de vermelho. [2]Almagrar, abrandar.

MO-PIRIAN-A. Verbo transitivo: fazer listas em, listrar.

MO-PIRIK-A. Verbo transitivo: estalar. = mo-puruk-a.

MO-PRING-A. Verbo transitivo: [1]arrepiar-se, excitar sensualmente, fazer estremecer, causar arrepio a. [2]Assustar.

MO-PI-ROY. Substantivo (causa a pele fria): pele fresca.

MO-PITING-A. Verbo transitivo: manchar. = mo-pinim-a.

MO-PIXÉ. Substantivo: chamusco. Verbo transitivo: chamuscar.

MO-POÇANG-UŨ. Verbo transitivo: purgar, dar purgante a, dar remédio a.

MO-PÕ-GŨAÇU. Verbo transitivo (tornar grosso muito): engrossar.

MO-PÕ-Ĩ. Verbo transitivo (fazer grosso pequeno): fazer pouco grosso, afinar, adelgaçar, tornar pouco grosso. = mo-a-yr-Ĩ.

MO-PÕ-Î-AÎA. Verbo transitivo: enganar fingindo que vai dar uma coisa e retirando a mão.

MO-PÕ-ÎO-YBYR-A. Verbo transitivo: dobrar o fio de.

MO-POK-A. Verbo transitivo (fazer estourar): disparar.

MO-PÕ-KANEÕ. Verbo transitivo: cansar pela força das mãos.

MO-PÕ-KIRĨRĨ. Verbo durativo: torcer (até que se enrole), enrolar o grosso, enrolar o fio, retorcer o fio.

MO-PÕ-KYTÃ. Verbo transitivo: dar nó em.

MO-POMONG-A. Verbo transitivo: tornar pegajoso.= mo-pi-põmong-a.

MO-PONG-A. Verbo transitivo: dar pancada em.

MO-PONG-ABA. Substantivo: † tambor.

MO-PO-PIAB-A. Verbo transitivo: envenenar.

MO-PÕ-PY-ATÃ. Substantivo (transitivo): fortaleza. = my-atã.

MO-PÕ-PY-ATÃ-MBAB-A. Verbo transitivo: cansar pela força das maõs, vencer pela força. = mo-põ-kaneõ.

MO-PÕ-PYTUN-A. Verbo transitivo: tapar ou fechar tecido, pano, etc., encorpar tecido, escurecer tecido.

MO-POR-A. Verbo transitivo ("mo-" + "bor-a"): [1]cumprir, executar, fazer com que tenha efeito. [2]Encher. [3]Enriquecer.

MO-PORANG-A. Verbo transitivo: embelezar. = mo-morang-a.

MO-POR'-AUÇUB-A. Verbo transitivo: fazer amar (aos outros).

MO-POTÃÎ-A. Verbo transitivo: fechar com aldrava.

MO-POTÃÎ-GÛÉ. Verbo transitivo: armar (a trampa, a armadilha, o alçapão).

MO-POTÃÎ-Î-AR-A. Verbo transitivo: armar (a trampa) de modo que não caia.

MO-POT-U-PAB-A. Verbo transitivo: espantar, admirar, maravilhar.

MO-PU. Verbo transitivo: tocar, bater (instrumento de mão).

MO-PÛABA. Particípio: lugar, tempo, modo, instrumento de bater ou de tocar.

MO-PÛAM-A. Verbo transitivo: levantar, erguer, empinar.

MO-PÛ-ARA. Substantivo (transitivo): o que bate ou toca (instrumento de mão ou de percussão).

MO-PÛERAB-A. Verbo transitivo: curar. = mo-mbu-e-r-ab-a.

MO-PUKU-ÇAM-A. Verbo transitivo: pear, atar os pés de, prender pelos pés (com corda).

MO-PUNGÃ. Verbo transitivo: inchar, engrossar, encher, intumescer, tumefazer.

MO-PUPUR-A. Verbo transitivo: ferver.

MO-PURUK-A. Verbo transitivo: estalar. = mo-pirik-a.

MO-PUTUN-A. Verbo transitivo: escurecer.

MO-PUTU-PAB-A. Verbo transitivo: causar admiração a.

MO-PY-ATÃ. Verbo transitivo: fortalecer, animar.

MO-PY-ATÃ-MBAB-A. Verbo transitivo: vencer na luta.

MO-PYÃ-TY-TYK-A. Verbo transitivo: assustar, atemorizar. = mo-nd'yî-a.

MO-PY-BANG-A. Verbo transitivo: aleijar. = mo-a-re-ã.

MO-PY-ÇÃ-ÇU. Verbo transitivo: renovar. = mo-ngaty-rõ.

MO-PY-GÛAÎ-A.Verbo transitivo: concavar. = mo-py-koẽ.

MO-PY-IR-A. Verbo transitivo: fazer escapulir os pés de, fazer escorregar os pés.

MO-PY-KOẼ. Verbo transitivo: concavar, tornar côncavo. = mo-py-gûaî-a.

MO-PYM-A. Verbo transitivo: [1]desarmar (laço, etc.), [2]Arrebitar, entesar.

MO-PYRY-RYM-A. Verbo transitivo: fazer rodopiar, andar como pião.

MO-PY-TAAM-A. Verbo transitivo: aleijar. = mo-a-teẽ.

MO-PY-TEEM-A. Verbo transitivo: aleijar. = mo-a-re-ã.

MO-PYTING-A. Verbo transitivo: turvar a água de.

MO-PYTUN.A. Verbo transitivo: escurecer.

MO-PY-Y-I-A.Verbo transitivo: amiudar.

MOR — Prefixo. Em tupi não há correspondente de ser e estar, como verbos de ligação. Estes podem ser substantivos, adjetivos, pronomes ou advérbios. Os verbais que começam com o prefixo "poro-" mudam-no para "moro-" ou "moboro-" e não perdem o "a" final e se substantivam. Com o particípio "çara", de verbo transitivo, se o objeto direto é pessoa ou coisa indeterminada, deve-se recorrer a "poro-", "moro-", ou "mbor-o". É também índice de classe superior, como o "t"-". Significa por aproximação a: os outros, gente. = "moro-", "mbor-o".

MORA-BYKY. Substantivo: dia de trabalho.

MORA-BYKY-ABA. Substantivo: trabalho, lugar de trabalho.

MORA-BYKY-ARA. Substantivo: trabalhador, o que trabalha.

MOR'-AÇEÎ-A.Substantivo: dança. Verbo intransitivo: dançar. = por'-açeî-a.

MOR'-AÇEÎA-RE. Advérbio: depois da dança.

MO-RA-I-GOAN-AÎB. Substantivo: mau agouro.

MO-RAM-BÛER-A. Verbo transitivo: estorvar, desfazer, desmanchar, frustrar, impedir, inutilizar.

MO-RAN-A. Verbo transitivo: fingir, dar aparência a, fazer mal feito,aparentar sem ser.

MOR'-ANDUBA. Substantivo: novidade, notícia. = por'-anduba.

MOR'-ANDU'-PABẼ. Adjetivo: notório, público, sabido de todos. = kûab-i-py-pabẽ.

MORANG-A. Substantivo (nasalação de poranga): beleza, formosura. Adjetivo: belo, formoso.

MORANG'-ABA. Substantivo: beleza (de gente). = moranga.

MOR'-ANG-I-GÛANA. Substantivo: agouro, o que crê em agouro.

MOR'-APITI-ARA. Substantivo: homicida, trucidador. = moro-piti-ara.

MOR'-AUÇUBA. Substantivo: amor.

MOR'-AUÇUB'-ARA. Substantivo: † benignidade. Adjetivo: benigno, compassivo.

MOR'-AUÇUB-E-R-EKÓ. Substantivo: compaixão.

MOR'-AUÇUB-E-R-EKÓ-ÇARA. Adjetivo: compassivo, piedoso.

MOR'-AUÇU'-BORA. Adjetivo: amoroso.

MOR'-E-AUÇUBA. Substantivo: miséria, infortúnio.

MOR'-E-AUÇUB'-ARA. Substantivo: miserável. Adjetivo: miserá - vel, infeliz.

MOR'-E-BOBÕ. Verbo intransitivo: cochichar, confidenciar.Substantivo: conversa ao pé do ouvido.

MOREÇI. Botância: murici, planta da família das malpigniáceas, gênero Byrsonima.

MOR'-EKÓ-BI-ARA. Substantivo: substituto, sucessor.

MOR'-ENONHAND̃- ARA. Substantivo (o que corre atraindo para a cilada): corredor.

MOR'-ENONHEN-A. Substantivo: repreensão. = mor'-enonhen-daba.

MOR'-ENONHEN-DABA. Substantivo: repreensão. = mor'-enonhen-a.

MOR'-ENOTARA, Substantivo: [1]predecessor, precursor. [2]Filho ou filha mais velha.

MOR'-ENOTAR'-ÛERA. Substantivo: filho ou filha mais velha do homem, irmão mais velho do homem.

MOR'-E-PENHANA. Substantivo: briga, agressão.

MOR'-E-PY. Substantivo: refém.

MOR'-E-PY-MEENG-ARA. Substantivo: † O Redentor.

MOR'-E-PYRAMA. Substantivo: † resgate.

MOR'-E-R-EKÓ-ARA. Substantivo: chefe, guarda. † Príncipe. Ajdetivo: acolhedor, hospitaleiro.

MOR'-E-R-EKÓ-AR-A - EÇÊ (XE). Verbo transitivo: [1]cuidar de, tratar de, agasalhar, receber bem. [2]Preocupar-se com, estar preocupado com. [3]Interessar-se.

MOR'-E-R-O-A-ÇARA. Substantivo: salteador. = mor'-e-r-o-ara.

MOR'-E-R-O-ARA. Substantivo: salteador. = mor'-e-r-o-a-çara.

MOR'-E-R-O-KARA. Substantívo (aquele que põe nome): † padrinho, madrinha, padrinhos.

MOR'-EYMB'-ARA. Substantivo: [1]escansão, ato de escandir, ato de dividir. [2]O que distribui o cauím. † Copeiro.

MORO— Índice de classe superior, igual a "t-" (mbaé é o da classe inferior, igual a "ç-"). Aplica-se a qualquer substantivo relativo, mesmo aos que têm "ç-" como possessivo da 3a. pessoa, como "etê". Ex: moro-tĩ: nariz (de gente). Mbaé-tĩ: nariz (de animal). Os verbais que começam com o prefixo "poro-" mudam-no

para "moro-" ou "mboro-" conforme a classe, e não perdem o "a" final, transitivando-se. Como em tupi não há correspondente de ser ou de estar, como verbo de ligação, estes podem ser substantivos, adjetivos, pronomes ou advérbios. É pouco usado, a não ser com os nomes que podem levar "t-". Equivale a pronome pessoal indefinido. "Moro-" é usado também fora do infinito, do gerúndio e dos derivados, nesse caso sob a forma de "poro-". Os índices "t-" e "ç-" não têm tal extensão.

MORO-AÇYP-ARA. Substantivo: † barbeiro. = moro-api-nd'-ara.

MORO-API-ND'-ARA. Substantivo: † barbeiro. = moro-açyp-ara.

MORO-APITI-ARA. Substantivo: assassino, trucidador. = moro-piti-ara.

MORO-AUÇUB-A. Verbo transitivo:†amar (aos outros, no sentido evangélico).

MOR'-OBIXABA. Substantivo: cacique, chefe. † capitão, presidente, príncipe, rei.

MOR'-OBY. Substantivo: o azul, o verde.

MORO-ÇEM-A. Verbo intransitivo: sair.

MORO-EÇARAÎ-A. Verbo intransitivo: esquecer-se (de gente).

MORO-EÇÊ. Preposição (com índice de classe superior "moro-", em vez de "t-"): por causa dos outros (gente).

MORO-E-PENHANGA. Substantivo: briga.

MORO-ITYK-ARA. Adjetivo: vencedor, vitorioso.

MORO-ÎUBA. Substantivo: o amarelo (a cor amarela).

MORO-ÎUBYK-A. Verbo transitivo: enforcar.

MORO-ÎUBYK-ABA. Substantivo: † forca.

MORO-ÎUBYK-ARA. Substantivo: + [1]forca. [2]O que enforca, enforcador, carrasco, algoz (pela forca).

MORO-ÎUBYKA- TYBA. Substantivo: † o que costuma enforcar, algoz, carrasco (pela forca), enforcador.

MORO-ÎUKÁ-ÇARA. Substantivo: assassino. = moro-apiti-ara.

MORO-KABA. Substantivo: † [1]arma de fogo, fusil, bombarda. [2]Tiro.

MORO-KUTUK-ARA. Substantivo: aguilhão. † Punhal.

MORO-MBÓ-EÇ-ABA. Substantivo: † escola.

MORO-PITI-ARA. Substantivo (o que trucida): trucidador. = mor-apiti-ara.

MORO-PÓ-ÇA-NONG-ARA. Substantivo (o que cura): curador, curandeiro. † Médico.

MORO-POTARA. Substantivo (intransitivo): ato sexual, ato sensual, luxúria, sensualidade.

MORO-PUÁ-I-XÛERA. Substantivo: mandão. Adjetivo predicativo: mandão.

MORO-PYÇYK-A. Verbo transitivo: apanhar (gente).

MORO-PYÇY-RÕ-ANA. Substantivo: † O Salvador, no tupi colonial.

MORO-R-OKA. Substantivo: † fusil.

MORO-R-OKA-KŨĨ. Substantivo: † pólvora. = m-oka-kũĩ.

MORO-TĨ. Substantivo: nariz (de gente).

MORO-ṬINGA. Substantivo: o branco (a cor de gente).

MORO-UBIXABA. Substantivo: cacique, chefe, principal. † Presidente, capitão, príncipe, rei. = mor'-ubixaba.

MORO-UNA. Substantivo: o preto (cor de gente), o negro.

MORO-U-PÊ. Preposição dativa ("moro-" + "çupê"): à gente, aos outros.

MORO-UP-I. Preposição locativa: por (lugar). Prefixada com o índice de classe "moro-" em vez de "t-". = mor'-upi.

MO-ROY. Verbo transitivo (fazer frio): esfriar.= mo-roy-çang-a

MO-ROY-ÇANG-A. Verbo transitivo: esfriar, refrescar.= mo-roy.

MOR'-UBIXABA. Substantivo: cacique, chefe, principal. † Presidente, capitão, príncipe, rei. = moro-ubixaba.

MOR-UP-I. Preposição locativa: pelos outros, pela gente.

MOR'-URU. Verbo transitivo: embeber, empapar, inchar, por de molho, tumefazer. =mo-pungã.

MOR'-YB-A. Verbo transitivo: [1]alegrar, satisfazer. [2]Consentir, consentir com. = mo-o-r-yb-a,

MOR'-YBĨ. Verbo transitivo: consentir sem oposição.

MOR'-Y-R-YĨ-A. Verbo transitivo: alvoroçar.

MOTÃ-GAÎB-A. Verbo transitivo: confortar. = motã-y-gaíba.

MOTAK-A. Verbo transitivo: bater, tocar (produzindo ruído seco).

MOTÃ-Y-GAÎB-A. Verbo transitivo: confortar. = motã-gaíb-a.

MO-TÊ. Verbo transitivo: desfigurar, disfarçar, tornar diferente. = mbo-tê.

MO-TÊ-Ê. Verbo transitivo: [1]estranhar, não reconhecer. [2]Deitar a perder.

MO-T-EKÕ-KŨAB-A. Verbo transitivo: † educar, ensinar. =

MO-T-EKÕ-KU-GŨAB-A. Verbo transitivo:†educar, ensinar. = mo-t-ekõ-kũab-a.

MO-TEN-A. Verbo transitivo: encaixar, firmar, fixar.

MO-TĨ. Verbo transitivo: envergonhar.

MOTIÃ-PEBA. Crustaceologia: variedade de caranguejo.

MO-TĨ-MBOR-A. Verbo transitivo: defumar. † Incensar.

MO-TING-A. Verbo transitivo (fazer branco):[1]tingir ou pintar de branco, caiar, branquear, embranquecer. [2]Enjoar, enfastiar, causar enjôo a.

MO-TINING-ATÃ. Verbo transitivo: endurecer, tornar forte.

MO-TÕ-TÕ, Verbo transitivo: alijar. A duplicação é de firmeza,

MO-TÛÎ-A. Verbo transitivo: entornar, transbordar.=mo-ndûî-a.

MO-TUMUNG-A. Verbo transitivo: sacudir, estremecer. = mo-piring-a.

MO-TUPAN-A. Verbo transitivo: guardar, guardar o dia, vigiar de dia. † Respeitar o dia-santo.

MO-TYB-A. Verbo transitivo: fazer caso de, fazer muito de, acatar.

MO-TY-GÛER-A. Verbo transitivo: acabar, assolar, destruir, consumir.

MO-TYK-A. Verbo transitivo: puxar, beliscar (o anzol), dar puxão em. = mo-çyk-a.

MO-TYKYR-A, Verbo transitivo: distilar, derreter.= mo-ndykyr-a.

MO-UB-A. Verbo transitivo ("mo-", causativo, + îub-a, estar deitado): acomodar, colocar deitado, deitar, fazer estar.

MO-U-KATU. Verbo transitivo: fazer estar bem.

MO-UN-A. Verbo transitivo: tingir ou pintar de preto.

MO-UUM-A. Verbo transitivo: empastar, amassar (o barro, a cal, etc.), amolecer (coisa dura), engrossar (coisa líquida), enlamear. Literalmente: fazer barro.

MOXY. Partícula depreciativa que exprime raiva ou maldição. Ex: t' ere-çõ moxy: vai-te com os diabos. = muru.

MO-XYRYRUK-A. Verbo transitivo: fritar. = mo-çyryryk-a.

MO-Y-AÎ-A. Verbo transitivo: fazer suar.

MO-YB-A. Verbo transitivo: [1]transformar em mato. [2]Arrimar, estear, escorar.

MO-YBYR-A. Verbo intransitivo: remoçar, renovar, rejuvenescer. Literalmente: fazer criança.

MO-YÇY. Verbo transitivo: por em fila, enfileirar, organizar, encarreirar. = mo-yçy-rung-a.

MO-YÇY-RUNG-A. Verbo transitivo: por em fila, enfileirar, organizar, encarreirar. = mo-yçy.

MO-Y-KU. Verbo transitivo: derreter, liquefazer, tornar líquido.

MO-YMUAN-A. Verbo transitivo: envelhecer.

MO-YNYÇEM-A. Verbo transítivo: encher. = mo-por-a.

MO-YPYAK-A. Verbo transitivo: coalhar. = mo-ypyok-a.

MO-YPYOK-A. Verbo transitivo: coalhar. = mo-ypyak-a.

MO-Y-PYTING-A. Verbo transitivo: turvar a água de.

MO-Y-RÕ. Verbo transitivo: agastar, escandalizar, irar, irritar.

MO-YTA-RÕ. Verbo transitivo: fartar, satisfazer.

MO-Y-Û. Verbo transitivo: dar de beber (água) a.

****

MŨ. Substantivo: [1]aliado, aliança, amigo, sócio. [2]Amizade. [3]Casta, nação, parente (longe e amigo com quem se trata e conversa), raça. [4]Trato. [5]Troca.

MUAMB'-ABA. Substantivo: assalto, campo de batalha. Particípio: lugar, modo, tempo, companhia, instrumento, meio, fim, etc. de assaltar.

MUÇU. Ictiologia: muçum, peixe da família dos simbrânquios, gênero Symbranchus.

MUÇURANA. Substantivo: corda usada no sacrifício ritual. Em tupinambé é moçorã.

MUKU-ÇAMA. Substantivo: peia (de corda ou fio).

MUKU-ÎÉ. Botânica: árvore da família das apocináceas, gênero Couma.

MUKU-ITÁ-YBA. Botânica: pau-santo, árvore da família das gutíferas, gênero Kielmeyra.

MUKU-NÃ. Botânica: mucunã, planta da família das leguminosas, gênero Mucuna.

MUKU-YRY. Substantivo: armadilha para onça.

MUMBUKA. Entomologia: mumbuca, variedade de abelha, da família das meliponidas, gênero Melipona.

MUN-A (NHO-). Verbo transitivo: cuspir. Pede o pronome objetivo nasal "nho-".

MUNDÁ. Substantivo: ladrão. = mondá.

MUNDÁ-BÊ-Y-PORA. Adjetivo: bêbedo. = mondá-bé-y-pora.

MUNDÁ-EÇÊ (XE). Verbo transitivo: furtar. = mondá.

MUNDAR-A-EÇÊ. Verbo transitivo-relativo: suspeitar mal de, tomar por, julgar que seja, ter ciúmes de. A regência deste verbo difere da do português. = mondar-a-eçê.

MUNDÁ-RÕ-ÇUÎ. Verbo transitivo: trair (o cônjuge). = mondá-rõ-çuî.

MUNDÁ-RÕ-EÇÊ. Verbo transitivo: furtar. = mondá-rõ-eçê.

MUNDÊ. Substantivo: alçapão, armadilha. † prisão.

MUNDÊ-ARATAKA. Substantivo: variedade de armadilha.

MUNDÊ-GÛAÇU. Substantivo: variedade de armadilha para onça.

MUNDÊ-GÛAÎA. Substantivo: variedade de armadilha.

MUNDÊ-KÛARA. Substantivo: † tronco (instrumento de suplício).

MUNDÊ-OKA. Substantivo: † cadeia, prisão.

MUNDÊ-PEBA. Substantivo: variedade de armadilha.

MUNDÊ-PIKA. Substantivo: armadilha para passarinho.

MUNDÊ-PORA. Substantivo: o apanhado na armadilha (preso nela). † Preso, prisioneiro.

MUNDÊ-RUNG-A. Verbo intransitivo: armar o alçapão. "Rung-a" significa armar e só se emprega com o objeto incorporado.

MUREÇI. Botânica: murici, arbusto da família das malpighiáceas, gênero Byrsonima. = moreçi.

MURÊ-MURÊ. Substantivo: trombeta. A duplicação é onomatopaica.

MURIÇI. Botânica: murici, arbusto da família das bignoniáceas, gênero Byrsonima. = mureçi.

MURU. Partícula depreciativa que, em certas construções, assume a função de substantivo. EX: t' o-pó-ar anhanga-rĩ, muru mo-mbep-a: para que ela vença o demônio, esmagando o maldito. Em geral implica em raiva, maldição. Ex: t'ere-çó muru! Vai-te (com os diabos). = mburu.

MURU-ANGAB-A. Como verbo afirmativo: expressão de louvor, apreço, carinho, compaixão, nem sempre traduzível. EX: e-i-xe r-uba muru angaba: sede bons - disse o bom de meu pai. Como imperativo e permissivo equivale a um pedido. Ex: e-ker muru angaba: dorme, peço-te. Como verbo negativo equivale a "absolutamente não". Ex: nd'a-ĩ-potar muru angab-i: absolutamente não o quero.

MURU-A-PORA, Adjetivo: prenhe, grávida.

MURU-KÛĨÁ. Botânica: maracujá, fruto do maracujazeiro, da família das passifloráceas. = mara-kũĩá.

MUTU. Ornitologia: ave galiforme, da família dos cracídeos, gênero Crax.

MUTUKA. Entomologia: mutuca, inseto da família dos tabanidas.

MUTU-MUTUKA. Substantivo: † broca, pua. A duplicação é de iteração.

****

MY-ATÃ. Substantivo: fortaleza, firmeza. É nasalação de py-atã.

MYĨ-A. Verbo intransitivo: [1]mexer-se, bolir, mover. [2]Levantar acampamento.

MYĨA-PÊ. Substantivo: † biscoitos, bolo, pão. = mi-apé.

MYĨ-UĨ. Ornitologia: variedade de andorinha.

MYĨ-UĨ-PIRÁ. Ictiologia: peixe voador, caió, da família dos exocetídeos, gênero Exocoetus.

MYĨ-UĨ-TINGA. Ornitologia: variedade de andorinha.

MY-KYRA. Substantivo: rabadela.

MYMBABA. Substantivo irregular: ave ou animal doméstico, criação (de gente). = mimbaba.

MYTÁ. Substantivo: [1]choupana, em árvore para caçar (escondendo-se). [2]Estrado. = mytá-ĩurá.

MYTÁ-ĨURA. Substantivo: choupana (em árvore) para caçar (escondendo-se). = mytá.

MYTÁ-MYTÁ. Substantivo: escada. Duplicação de estrado.

MYTU. Ornitologia: mutum, da família dos cracídeos, Crax.

****

N

N' — Advérbio negativo verbal: não. É apócope de "nda".

— N'. Partícula. Apócope de " -ne", afirmativa de realce.

NA — Advérbio negativo verbal: não. É apócope de "nda".

NÃ. Advérbio: assim, desta maneira, tantos, tantas vezes, a estas horas.

N' AAN-ANGÃ-I. Advérbio de negação: absolutamente não.

N' AAN-I. Advérbio de negação: não, ninguém, nenhum, nunca.

N' AAN-I-BÊ. Advérbio de negação: também não.

N' AAN-I-XÕ-Ê-NE. Advérbio de negação: futuro de não.

N'-AÊ. Partículas agrupadas, com função de demonstrativo de realce. Exalta a função verbal.

NÃ-ETÊ. Partículas agrupadas, com função adverbial: grandemente. = nã-eté-nhé.

NÃ-ETÊ-NHÊ. Partículas agrupadas, com função adverbial: grandemente. = nã-eté.

NAĨ! Vocativo: mana! (ego mulher).

NÃ-Ĩ-BÊ-Ĩ. Partículas agrupadas, com função adverbial: daqui a um pouquinho. = anga-ibĩ.

NÃ-Ĩ-BÊ-Ĩ-NHÕ-TE. Partículas agrupadas, com função adverbial: somente um pouco.

— N'AK'-AMÊ. Partículas agrupadas, com função verbal: ser costume, ser uso, costumar. Corresponde ao imperfeito. Às vezes tem acepção de "dever". É composição de "ne" + "akõ"+ "amé". = n' amé.

N' AKÕ. Partículas agrupadas ("-ne" + "akõ"):, com função de demonstrativo de realce. Exalta a função verbal e corresoponde aproximadamente a "pois", "portanto".Ex: anhé-n'akõ i angaturam bé-ĩ: aquele em todo caso é um pouquinho melhor.

NAMA. Partícula prepositiva. É a composição de "-ne" + "ama" (nasalação de "rama"): ser costume, ser uso (no tempo futuro, ou o que será uso, etc.). = namé.

NA MBAÊ-RUÃ. Locução prepositiva indefinida de negação: nada.

NAMBI. Substantivo: [1]orelha, asa (de vaso, etc.). [2]Bago de ygapema.

NAMBI-A-ÇYKA. Substantivo: orelha atrofiada, orelha cortada.

NAMBI-BEBÉ. Adjetivo (orelha que voa): ligeiro, veloz.

NAMBI-EYMA. Adjetivo: desorelhado, sem orelhas.

NAMBI-ÎO-OBA-KÉ. Adjetivo (orelha uma diante da outra): aturdido.

NAMBI-PÃIA. Substantivo: arrecadas, brincos, orelheiras. = nambi-pora.

NAMBI-PORA. Substantivo: arrecadas, brincos, orelheiras. = nambi-pãia.

NAMBI-PU-PIARA. Substantivo: arrecadas, brincos, orelheiras. = nambi-pora.

NAMBI-XÕ-RÉ. Substantivo: orelha caída.

NAMBO? Quantitativo indefinido-interrogativo: de que tamanho? quanto? Pode ser respondido com a mesma palavra. Ex: nambo? : de que tamanho? - Nambo: deste tamanho. = namo?

— NAMBÛERA. Sufixo (nasalação de "rambûera") indicativo de passado-futuro: o que ia ser (mas não foi).

— N' AMÉ. Partícula que corresponde ao imperfeito (nama + é): ser costume, uso costumar. = nama. Às vezes tem conotação de dever.

— NAMO. Adjetivo (nasalação do sufixo-gerúndio e preposição "-ramo": conforme, segundo.

NAMO? quantitativo indefinido-interrogativo: de que tamanho? quanto? Pode ser respondido com a mesma palavra. Ex: namo?.: de que tamanho? Namo: deste tamanho.= nambo?

NAMO-BYR-RUÃ. Partículas agrupadas, com função de quantitativo-indefinido: muitos (não poucos). = nda mbo-byr-ruã.

NAMO-NHÕ-T' AUB. Partículas agrupadas, com função de quantitativo-indefinido: somente assim.

NAMO-NHÕ-TE. Partículas agrupadas, com função adverbial: só deste tamanho.

NANÁ. Botânica: ananás, fruto de uma bromeliácea, gênero Ananas.

NÃ-NAMO? Partículas agrupadas, com função de indefinido-interrogativo: de que tamanho? quanto? Pode ser respondida com a mesma palavra. EX: nã-namo?: de que tamanho? Nã-namo: deste tamanho. = namo?

NANA-Y, Substantivo: vinho de ananás.

NÃ-NDÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial-dubitativa: mas assim, mas desta maneira. = nã-ndé-te-ne.

NÃ-NDÉ-TE. Partículas agrupadas, com função adverbial-dubitativa: mas desta maneira, mas assim. = nã-ndé.

NÃ-NDÉ-TE-NE. Partículas agrupadas, com função adverbial-dubitativa: mas assim, mas desta maneira. = nã-ndé.

NÃ-NEME. Partículas agrupadas, com função adverbial: sendo assim, porque ou se é assim, a estas horas, nessa ocasião.

NAN'-ETÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial: grandemente. = nan'-eté-nhé.

NAN'-ETÊ-NHÊ. Partículas agrupadas, com função adverbial: grandemente. = nan'-etê.

NÃ-NHÕ! Vocativo: basta assim! = nã-nhõ-ranhê!

NÃ-NHÕ-RANHÊ! Vocativo: basta assim! = nã-nhõ.

N'-APUÊ-I. Partículas agrupadas, com função prepositiva: perto de. = nd'-apuê-i. "I" é preposição locativa.

NARI-NARI. Ictiologia: arráia-pintada, peixe da família dos miliobatídeos, gênero Aetabatus.

NA ... RUÃ. Partículas agrupadas, com função adverbial: não.

NA ... RUÃ-ETÊ-Ĩ-MÃ! Partículas agrupadas, com função vocativa: oxalá não fosse! = na ... ruã-ĩ-mã.

NA ... RUÃ-Ĩ-MÃ! Partículas agrupadas, com função vocativa: oxalá não fosse! = na ...ruã-etê-ĩ-mã!

NÃ-TE. Partículas agrupadas, com função adverbial-dubitativa: mas assim, mas desta maneira. = nã-te-ne.

NÃ-TE-NE. Partículas agrupadas, com função adverbial-dubitativa: mas assim, mas desta maneira. = nã-te.

- NDA - Afixo verbal de negação: não. = i.

NDA-ÃBÃ-AMÕ-RUÃ. Locução prepositiva-indefinida-negativa: ninguém. "Amõ" aí é pronome ou adjetivo. = nda-abã-ruã.

NDA-ABÃ-RUÃ. Locução prepositiva-indefinida-negativa: ninguém. = nda-abã-amõ-ruã.

NDA-AMÕ-ABÃ-RUÃ. Locução prepostiva-indefinida-negativa: ninguém. "Amõ" aí é adjetivo ou pronome. = nda-abã-amõ-ruã.

NDA-AMÕ-MBAÊ-RUÃ. Locução prepositiva-indefinida-negativa: nada.

NDA-Ç-AUB-I. Partículas agrupadas, com função adverbial: [1]é por isso que, não é à toa que, não é sem razão. [2]Felizmente.

NDA-EMONAN-I-XÕ-Ê-TE-PE-MO? Partículas agrupadas, com função adverbial-negativa: não seria, pois, assim?

ND' AÊ-RO-Ĩ-A-I. Partículas agrupadas, com função adverbial: nem por isso.

NDA ... - ETÊ-Ĩ-MÃ! Partículas agrupadas, com função vocativa: oxalá não fosse...!

NDA-EYM-I. Partículas agrupadas, com função verbal-negativa: não deixar de. A junção das duas partículas negativas determina uma afirmação elegante.

NDA-EYM-RUÃ. Partículas agrupadas, com função verbal-negativa: não porque não. Ex: nda gũi-xõ-eym-a-ruã, a-ç-epĩak: não por que não fui, eu o vi. No gerúndio, no infinito e na conjugação subordinada o agrupamento destas partículas é negação dupla.

NDA-...I. Partículas agrupadas, com função adverbial-negativa: não. São ambas partículas de negação.

NDA-MBAÊ-RUÃ. Partículas agrupadas, com função indefinida-negativa: não.

NDA MBO-PYR-RUÃ. Partículas agrupadas, com função de quantitativo-indefinido: muitos (não poucos). = na mo-byr-ruã.

ND'-APUÉ-I. Preposiçao: perto de.

NDA ... RUÃ-ETÉ-Ĩ-MÃ! Vocativo: oxalá! = nda ... ruã-ĩ-mã.

NDA ... RUÃ-Ĩ-MÃ! Vocativo: oxalá! = nda ... ruã-eté-ĩ-mã.

— NDE. Sufixo conjunção: mas, antes, senão. É nasalação de "-te".

NDE. Pronome possessivo: tu, te, teu(s), tua(s).

NDE AÉ. Pronome pessoal: tu mesmo(a)(s). = nde é.

NDE-BE. Pronome pessoal da 2a. pessoa, regido de preposição dativa: a, para ti. = nde-bo.

NDE-BO. Pronome pessoal da 2a. pessoa, regido de preposição dativa: a, para ti. = nde-be.

NDE É. Pronome objetivo: tu mesmo(a). = endé é.

ND'E-I-TEÉ. Partículas agrupadas, com função pronominal-demonstrativa: por isso, por isso mesmo.

NDE KATU NHÉ! Partículas agrupadas, com função vocativa: depressa! eia! (É para a 2a. pessoa do singular).

— NDE-NE. Conjunção: mas (antes de "té" após nasal).

NDI. Preposição conectiva de companhia: com. Não há em tupi a conjunção "e" e, quando estritamente necessário, usa-se "pabẽ" ou "ndi". = ndi-bé.

NDI-BÉ. Partículas agrupadas, prepositivas de companhia: com. Não há em tupi a conjunção "e". Quando estritamente necessário, usa-se "ndi" ou "pabẽ". = ndi.

NDI-POR-I. Partículas agrupadas, com função verbal de aspecto negativo: está pobre, está vazio, não contém nada, não há. Inclui "bora" na forma "pora", conjugado que quase só na 3a. pessoa do singular.

NDI-TYB-I. Partículas agrupadas, com função de quantitativo-negativo: não há muito, há falta.

NDÛARA. Particípio sufixo: o que costuma ser ou estar. É nasalação de "çûara".

NDÛERA. Particípio sufixo: o que ... muito. É nasalação de "çûera", sufixo-particípio de sujeito abundancial.

NDURUK-A. Verbo intransitivo plural: azafamar-se.

— NE. Partícula afirmativa de realce. Nos tempos do futuro é usada dando um tom de expectativa de quem fala. Sempre é colocada no fim da frase. EX: ixé-ne: serei eu.

NEĨ! Interjeição (somente da 2a. pessoa do singular): eis! (modo de se despedir), sus! É forma nasalada de "peĩ". Ex: neĩ i îuká-bo: eia! mata-o!

NEĨ-BÉ. Interjeição da 2a. pessoa do singular: eia! Faze outra vez! Adjetivo (singular): outro(a).

NEĨ É. Verbo transitivo: concordar.

NEĨ ... KOYTE! Partículas agrupadas, com função vocativa adverbial: agora ... chegou a hora! = pe-neĩ ... koyte!

NEMA. Substantivo: fedor, mau-cheiro. Adjetivo: fedorento, fétido.

NEM-A (XE). Verbo intransitivo: feder, cheirar mal.

— NEME. Conjução sufixo (nasalação de "-reme"): quando, se porque, como, caso (que), visto que, visto como.

****

NGATU. Adjetivo (nasalação de "katu"): bom.

****

NH — Pronome objetivo da 3a. pessoa ("i" nasalado), objeto de qualquer delas: o(a)(s). = î ou îo. Pronome pessoal das 3as.pessoas: ele(a)(s). Junta-se ao complemento predicativo, dispensando os verbos "ser" e "ter". É de rigor em alguns modos do verbo e é única forma que recebe preposição tônica. = ç-.

NHA — Prefixo da la. pessoa do plural, exclusivo (indicativo e gerúndio): nós. É nasalação de "ia".

NHAÃ. Substantivo: bracelete. = nhaã-çó-aîa.
NHAÃ-ÇÓ-AÎA. Substantivo: bracelete. = nha-ã.
NHAẼ. Substantivo irregular: prato, vaso, alguidar.

NHAẼ-BEBA. Substantivo: † prato (raso ou chato).

NHAẼ-PEPÓ. Substantivo: vaso de asa. † Panela.

NHAẼ-PEPÓ-GÛAÇU. Substantivo: vaso asado.

NHAẼ-PYGÛÃIA. Substantivo: † tigela. = nhaẽ-pý-koẽ.

NHAẼ-PY-KOẼ. Substantivo: † tigela. = nhaẽ-pygûãia.

NHAẼ-PY-KYTYK-ABA. Substantivo: † esfregão.

NHÃÎ-A. Substantivo: fonte, ponto de beber água.

NHÃÎ-BIARA. Substantivo: caminho da fonte, bica no ou do mar.

NHA-KUMÃ. Substantivo: estaca (para canoa), remo.

NHA-MANDAKARU. Botânica: mamona, rícino, planta da família das euforbiáceas, gênero Ricinus.

NHAMBY. Botânica: coentro-do-pasto, espécie de erva picante.

NHAN-A. Verbo intransitivo, de agente ativo: correr.

NHANDAB-A. Partículas agrupadas: modo, tempo, lugar, meio, fim, instrumento, etc. de correr.

NHAN-ARA. Substantivo (o que corre): corredor. = nhand-ara.

NHAND'-ARA. Substantivo (o que corre):corredor.= nhan-ara.

NHANDÉ. Pronome. Sua classificação varia com a sua posição na frase,e,assim,pode ser:Pronome Objetivo: é sujeito na la. pessoa do plural(inclusivo)e objeto direto nas 2as. e 3as pessoas. Pronome pessoal: nós(inclusivo). Junta-se ao complemento predicativo e dispensa os verbos "ser" e "ter". É de rigor em alguns modos do verbo e recebe preposição tônica ou átona. Pronome possessivo: nosso(a)(s), inclusivo. = îandé (de que é nasalação).

NHAND-É.Verbo intransitivo:correr a parte. = nhan-é.

NHANDÉ-ÎARA. Substantivo: † Nosso Senhor. = îandé-îara.

NHANDÉ-BE. Partículas agrupadas, preposição-dativa da la.pessoa do plural(inclusivo): a ou para nós. = îandé-be(de que é nasalação) ou nhandé-bo.

NHANDÉ-BO. Partículas agrupadas, preposição-dativa da la.pessoa do plural(inclusivo): a ou para nós. = îandé-bo(de que é nasalação) ou nhandé-be.

NHANDU. Ornitologia: ema, ave da família reídea, gênero Rhea. Botânica: espécie de pimenta. Partícula (nasalação de îandu): já, como de costume.

NHANDU-ABA. Substantivo: enduape ou roseta de plumas, rodela de penacho, Em tupinambá é îanduave. = nhandu.

NHANDU-AB-I-ÎU. Zoologia: escorpião-vinagre, animal artrópode.

NHANDU-GÛAÇU. Aracnologia: aranha-caranguejeira, aracnídeo gêneros Grammostola e Acanthoscurria. Ornitologia: espécie de ema.

NHANDU-I. Aracnologia: aranha, aracnídeo da ordem dos aranei deos.

NHANDU-Î-GEÇABA. Substantivo: teia de aranha.

NHANDY. Botânica: espécie de pimenta. = nhandu. Substantivo: azeite, óleo.

NHANDY-Ã. Botânica: † azeitona, oliva, fruto da oliveira, da família das oleáceas,

NHANDY-ETÉ. Substantivo (azeite verdadeiro): azeite-de-coco, Com a introdução do azeite de oliva, pelos lusos, o tupi acrescentava "eté" para distinguir o produto local, que considerava o legítimo.

NHANDY-KARAÎBA. Substantivo: † santos-óleos.

NHANDY-NEMA. Substantivo (azeite fedorento): óleo de tubarão ou de baleia.

NHANDY-ROBA. Botânica: andiroba, planta da família das curcu bitáceas.

NHANDY-YBA. Botânica: † oliveira, árvore da família das oleá ceas.

NHAN-É. Verbo intransitivo: correr a parte. = nha-ndé.

NHANG-A (NHO-){PUPÉ-}.Verbo transitivo: juntar, infundir em, entrouxar, ensacar. Pede os prefixos "nho-" ou "pupé-".

NHANG-ABA. Substantivo: † funil.

NH'-A-PUMIM-A. Verbo reflexivo: afundar-se. afogar.

NHA-RÕ--EÇÉ. Verbo intransitivo: [1]ser, estar ou ficar bravo. [2]Investir, avançar (animal).

NHA-RYBO-BÕ. Substantivo: ponte.

NH'-ATIMAN-A. Substantivo: regresso. Verbo reflexivo: girar, rodar.

NH'-ATIMÃ-NDÁ-PE. Advérbio: no regresso.

NH'-ATI-Û. Substantivo: mosquito, pernilongo.

NHA-UÛ-GÛARA. Substantivo: barreiro.

NHA-UUMA. Substantivo irregular: barro. = yby-uuma.

NHA-UU-MB'-OKA. Substantivo: casa de barro.

NHE — Prefixo reflexivo (nasalação de"ĩe"): me, te, se, nos, vos, se. Quando a ação do verbo subordinado recai sobre o sujeito da 3a. pessoa da oração principal, o reflexivo é "o-" e não "ĩe-", "nhe-". Mas se a ação recai sobre o próprio sujeito da oração subordinada, o reflexivo é "ĩe" ou, em sua forma nasalada, "nhe". Com os particípios substantivados fora verbos reflexivos, dispensando o prefixo "mo-".

NHÉ. Partícula adverbial: logo, já. Ex: e-ĩ- nhé-pe o-ikóbo-ne? já ficará assim?

— NHÉ. Partícula afirmativa. Às vezes significa "à toa", "sem mais","sem razão especial","só por fazer", etc. Na maioria das vezes, dispensa tradução e apenas reforça o sentido de determinada palavra ou partícula. É muito corrente após o gerúndio, conjunções, advérbios, preposições, ou em frases predicativas. Muitas vezes se altera com "é". Ex: gûatá é = gûatá-nhé: andar a pé.

NHE A-ANG-A. Verbo intransitivo: [1]exercitar, treinar. [2]Começar a morrer.

NHE-A-Ĩ. Adjetivo: engravinhado, enrugado.

NHE-ÃĨ-A.Adjetivo: denteado (o machado, a faca, por defeito). Verbo intransitivo: engravinhar-se, enrugar, encolher (pano).

NHE-A-KAMI-RÕ. Verbo intransitivo: untar (a mulher) os cabelos para amaciá-los.

NHE-AKÃ-MO-BABAK-A. Verbo transitivo: abanar a cabeça. = nhe-mo-babak-a.

NHE-AMBU-BOK-A. Verbo reflexivo: assoar-se.

NHE-ANG'-EKÓ. Verbo reflexivo: afligir-se.

NHE-ANG'-EPĨAK-A. Verbo reflexivo (ver sua própria sombra em reflexo): mirar-se.

NHE-ANG'-E-R-EKÓ-EÇÉ. Verbo transitivo: [1]preocupar-se com, andar em, considerar. [2]Ter cuidado com. [3]Imaginar.

NHE-ANG'-E-R-UR-A. Verbo intransitivo: suspirar.

NHE-ANG-U. Verbo transitivo-relativo (comer a própria alma): recear. temer.

NHE-AN-GÛABA. Partícula: motivo, ocasição, modo de recear.

NHE-ANG'-U-EÇÉ. Verbo transitivo-relativo: recear ou temer (coisas).

NHE-ANG'-U-ÇUĨ. Verbo transitivo-relativo: recear ou temer (pessoas).

NHE-APUMĨ. Verbo intransitivo: afundar, mergulhar, ir ao fundo, alagar-se, afogar. = nhe-apumim-a.

NHE-APUMIM-A. Verbo reflexivo: afundar-se, ir ao fundo, mergulhar, afogar.

NHE-ARU-PUAM-A. Verbo transitivo: erguer a cabeça.

NHE-ATĨ-APYR-A. Verbo transitivo: dar cambalhotas.

NHE-ATÕĨ-A. Verbo intransitivo: dar cabeçada.
NHE-ÇYĨA. Adjetivo: dormente (corpo, membro), insensibilizado.
NHEẼ-BIK-A. Verbo transitivo: parar de falar.
NHEẼ-KURUK-A (XE). Verbo intransitivo: resmungar.=nheẽ-kururuk-a.
NHEẼ-KURURUK-A (XE). Verbo intransitivo: resmungar.
NHEẼ-KYRA. Adjetivo (palavra gorda): loroteiro, mentiroso.
NHEẼ-MARÃ-NGATU-ÇUPÉ (XE). Verbo intransitivo: falar corretamente.
NHEẼ-MBIAR-I-ĨARA-EÇÉ. Verbo intransitivo: levar de vencida, vencer.
NHEẼ-MBIK-A. Verbo transitivo: deixar embasbacado ou sem fala.
NHEẼ-MB'-Y-Y (XE). Verbo intransitivo: [1]falar demais, depressa. [2] Gralhar.
NHEẼ-MB'-Y-YĨ-A (XE). Verbo intransitivo: falar demais, falar depressa. Gralhar. = nheẽ-mb'-y-y (xe).
NHEẼ-MEMUÃ. Substantivo: troça.
NHEẼ-MEMUÃ-EÇÉ (XE). Verbo intransitivo: falar mal de.
NHEẼ-MONHANG-A. Verbo intransitivo: discursar.
NHE-EN-A. Verbo intransitivo: entornar-se, derramar-se. = en-a.
NHEẼ-ND'-OK-A (XE). Verbo intransitivo: calar-se, parar de falar.
NHEENG-A. Substantivo: [1]canto de pássaro, de galo, pio, bramido, grunido, miado, mugido, latido, uivado, uivo, urro, rincho, cacarejo. [2]Fala, língua, ordem (verbal), palavra, recado, resposta, refrão, voz. [3] Provérbio. Em tupinambá é "nheẽ". Verbo intransitivo: [1] Cantar (pássaro, galo), bramir, miar, mugir, piar, latir, uivar, urrar, zunir, zurrar, rinchar, cacarejar. [2] Falar, responder, roncar.
NHEENGABA. Particípio: modo, tempo, lugar, meio, etc. de falar.
NHEENG'-A-ÇUPÉ. Verbo intransitivo: falar com.
NHEENG'-A-PUÃ. Verbo intransitivo: falar aos brados.
NHEENGA-BY. Verbo transitivo: desobedecer as ordem de.
NHEENG'-ÇABA. Substantivo: canto.
NHEENG'-ÇARA. Substantivo: cantor, músico.
NHEENG'-AÇY. Adjetivo: áspero (no falar). = nhe-eng'-etê.
NHEENGA-GÛERA, Substantivo: recado, ordem.
NHEENG'-AĨBA-EÇÉ (XE). Verbo intransitivo: † falar mal de.
NHEENGA-ITYK-A-EÇÉ. Verbo intransitivo: murmurar.
NHEENG-A-KÛAB-A. Verbo transitivo: saber falar. = nheẽngûab-a.
NHEENGA-PIAR-A. Verbo transitivo: atender, obedecer.
NHEENG'-APUAN-A. Verbo intransitivo: falar alto.
NHEENG'-ARA. Substantivo (o que fala): orador. Canto, música.
NHEẼ-NGARAĨB-A. Verbo intransitivo: cantar. = nheeng-ar-a.
NHEẼ-NGARAĨP-ARA. Substantivo: cantor. = nheenga-çara.
NHEẼ-NGAR'-ENDUB-A. Verbo transitivo (justaposição de termos): ouvir falar. = nheeng-enduba (incorporação de termos).

NHEẼ-NGARAYBA. Substantivo: dirigente, regente, mestre (de canto).

NHEENG'-A-RYRYĨ-A. Verbo intransitivo: cantar com voz trêmula. A duplicação é iterativa.

NHEENG'-ATÃ. Verbo intransitivo: falar áspero ou aos gritos, falar gritando.

NHEẼ-NGATU (XE). Verbo intransitivo: falar bem, falar corretamente, conhecer a língua. Língua boa (é o nome adotado no Amazonas para uma língua mesclada e deturpada do tupi).

NHEENG'-ENDUB-A. Verbo transitivo (incorporação de termo): ouvir falar. = nheeng-a-r-endub-a (justaposição de termos).

NHEENG'-ENONDÉ-AR-A.Verbo transitivo: cortar a palavra a.

NHEENG'-ETÃ (XE) Verbo intransitivo: dizer desvarios, falar demais.

NHEENG'-ETÉ. Adjetivo: falante, verboso. = nheeng'-eté-katu.

NHEENG'-ETÉ-KATU. Adjetivo: falante, verboso. = nheeng'-eté.

NHEENG'-ETÉ-NHE. Adjetivo: falante, verbo. = nheeng'-eté.

NHEENG'-EYMA. Adjetivo (sem fala): mudo. = nheẽ-ngu.

NHEENG'-Ê-R-ÛER-URA. Adjetivo: gago.

NHEENG'-Ê-R-ÛER-UR-A(XE). Verbo intransitivo: gaguejar.

NHEENG'-ÎE-AÇEÎ-A. Verbo intransitivo: falar com indignação.

NHEENG'-I-XÛERA. Substantivo: falador, tagarela, desbocado. Adjetivo: falador, tagarela, desbocado.

NHEENG'-Û. Adjetivo: mudo. = nheẽ-ng'-eyma.

NHEẼ-NGÛAB-A. Verbo transitivo (nasalação de nheeng-a kũab-a): saber falar.

NHEENG'-ÛERA. Substantivo (o que foi falado): recado.

NHEẼ-NGÛYR-I-GÛANA. Adjetivo: falso nas palavras. = nheẽ-purakê.

NHEẼ-NHE-ENG-A. Verbo transitivo: disavisar, ficar falando. † Pregar. A duplicação é iterativa.

NHEẼ-NHE-ENG-ABA. Substantivo: † púlpito.

NHEẼ-POÇY-KYÎÉ. Adjetivo: cauteloso (no falar).

NHEẼ-PÓ-E-PYK-A. Verbo transitivo: replicar.

NHEẼ-PÓ-E-PYK-ABA. Substantivo: réplica, resposta.

NHEẼ-POK-A-R-U-GÛARA. Adjetivo: [1]hábil ou delicado no falar. [2]Sagaz.

NHEẼ-PORANG-A. Verbo intransitivo: falar bonito.

NHEẼ-PURAKÊ. Adjetivo: falso ou ardiloso no falar.

NHEẼ-PY-Õ-U. Adjetivo: rouco. = îa-çeõ-py-õ-u.

NHEẼ-PY-TYBÕ. Verbo transitivo: ajudar a falar, defender o que fala.

NHĒ-GŨÃ-ÇEM-A. Verbo intransitivo: fugir.

NHĒ-GŨÃ-ÇEM-A-ÇUŌ. Verbo intransitivo: escapar. = kũã-bé.

NHEĒ-GŨARĨ. Verbo intransitivo: ser retorcido, ser espiralado, ser tortuoso.

NHĒ-I-NHANG-A. Verbo reflexivo: juntar-se. = nhe-y-nhang-a.

NHE-MANGA. Adjetivo: curvo, torto.

NHE-MANG-A. Verbo intransitivo-pronominal: [1]empanar-se, enrolar-se. [2]Recurvar-se.

NHE-MBAE-NHANG-A. Verbo intransitivo: juntar as coisas para viagem. = nhepanakũ-nhang-a.

NHE-MBO-EÇÃ-GŨÃ-Ã. Verbo transitivo: fechar os olhos.

NHE-MBO-Ē-EÇĒ. Verbo intransitivo: aprender, exercitar-se, praticar.

NHE-MBO-Ē-Ç-ABA. Substantivo: † aprendizagem, doutrina, escola, leitura, catecismo (aula).

NHE-MBO-Ē-EÇĒ. Verbo transitivo: aprender.

NHE-MBO-E-MBO-Ē. Verbo intransitivo: ensaiar. A duplicidade é devida à repetição da ação em si.

NHE-MBO-ĨAÇUK-A. Substantivo: † batismo. Verbo reflexivo: lavar-se, banhar-se. † batizar-se. = nhe-mo-ngaraĩb-a.

NHE-MBO-IR-A. Verbo intransitivo: desprender-se.

NHE-MBO-RYRYĨ-A. Verbo intransitivo: apressar-se, alvoroçar-se.=e nhe-mo-ryryĩ-a.

NHE-MBO-RYRYĨ-A. Verbo intransitivo: interessar-se por, mostrar-se acolhedor com, agasalhar. = nhe-mo-ryryĩ-a-eçé.

NHE-MEENG-A. Verbo intransitivo: entregar-se, render-se.

NHE-MIM. Advérbio: às escondidas.

NHE-MIM-A. Adjetivo: escondido(a)(s). Verbo intransitivo-reflexivo: esconder, esconder-se. = ĩe-kũã-kub-a.

NHE-MI-MŌI-A. Verbo reflexivo: coser-se.

NHEMO — Prefixo: tem o sentido de tornar, converter em. É causativo.

NHE-MO-ABÃ. Verbo transitivo: tornar-se ou ficar homem.

NHE-MO-ABARĒ. Verbo transitivo:†ordenar padre.

NHE-MOAÇY. Verbo intransitivo: ofender-se, arrugar-se com.

NHE-MO-AĨA. Verbo transitivo: tornar-se papudo.

NHE-MO-AĨBA. Verbo intransitivo: envelhecer, por luto.

NHE-MO-AĨ-U. Substantivo: [1]matinada. [2]Falatório. [3]Movimento, agitação, vai-vem. Verbo intransitivo: fazer reboliço, fazer vai-vem, provocar falatório.

NHE-MO-AĨ-U (XE). Verbo reflexivo: agitar-se, apressar-se, esforçar-se.

NHE-MO-AM-A-eçé. Verbo reflexivo: encostar-se. = ĩe-kok-a-eçé.

NHE-MO-ANG-A-I-BARA. Verbo intransitivo: emagrecer. = nhe-mo-ang-a-i-bora.

NHE-MO-ANG-A-I-BORA. Verbo intransitivo: emagrecer. = nhe-mo-ang-a-i-bara.

NHE-MO-ANHÉ. Verbo transitivo: apressar. = nhe-mbo-ryryî-a.

NHE-MO-A-PAÎÉ. Verbo reflexivo: inclinar-se. = nhe-mo-apyr-a.

NHE-MO-APY-AMA. Verbo reflexivo: inclinar-se. = nhe-mo-a-paîé.

NHE-MO-APYR-A. Verbo reflexivo: curvar-se (até o chão), inclinar-ne. = nhe-mo-a-paîé.

NHE-MO-ATY-PY-GÛAÇU. Verbo transitivo: estufar as bochechas.

NHE-MO-ATY-RÃ. Verbo reflexivo: encrespar-se, arrepiar-se (gato, galo, etc.).

NHE-MO-ATY-RÕ. Verbo reflexivo: enfeitar-se.

NHE-MO-AUÎÉ. Verbo transitivo-indireto: render-se, dar-se por vencido.

NHE-MO-BABAK-A. Verbo transitivo: [1]abanar a cabeça para negar. [2]Debater-se. estrebuchar. Adjetivo: revirado, virado.

NHE-MO-ÇÃ-ÇAÎ-A. Verbo reflexivo: espalhar-se.= nhe-mo-çãî-a.

NHE-MO-ÇÃI-A. Verbo reflexivo: espalhar-se.= nhe-mo-çã-çãî-a.

NHE-MO-CAINAN-A-EÇÉ. Verbo transitivo: [1]preparar-se para, preocupar-se com. [2]Adquirir, agenciar, negociar, grangear.

NHE-MO-ÇAINAN-DABA. Substantivo: cuidado, negócio, preocupação, preparação.

NHE-MO-ÇÃ-KOÎ-EÇÉ. Verbo intransitivo: precatar-se, precaver-se, preparar-se.

NHE-MO-ÇA-KOÎ-ABA. Substantivo: provisão.

NHE-MO-ÇÃ-KUÎ-EÇÉ. Verbo transitivo: preparar para.

NHE-MO-ÇARAI-A. Substantivo: brincadeira, festa, jogo.

NHE-MO-ÇARAI-A MO-NHANG-A. Verbo intransitivo: brincar, fazer festa, fazer jogo.

NHE-MO-EÇÃ-BIK-A. Verbo transitivo: piscar.

NHE-MO-EÇÃI-A. Verbo intransitivo: alegrar-se.

NHE-MO-EÇÃ-KÛARAÇY. Verbo intransitivo: amarrar a cara, ficar carrancudo.

NHE-MO-EÇÃ-PYÇÕ-EÇÉ. Verbo transitivo: encarar, fixar os olhos em, fitar.

NHE-MO-E-MBI-AR-I-ÎAR-A-EÇÉ. Verbo intransitivo: levar de vencida, vencer, dar-se por vencedor.

NHE-MO-GÛYR-A. Verbo reflexivo: levantar-se.

NHE-MÕIA. Substantivo: comborça (relacionamento de uma amante com outra mulher).

NHE-MO-Î-AÇUK-A. Verbo intransitivo: banhar-se, lavar-se. † batizar-se.

NHE-MO-Î-AÇUK-ABA. Substantivo: † pia. = nhe-mo-ngaraîp-aba.

NHE-MO-Î-A-OK-A. Verbo transitivo: apartar.

NHE-MO-Î-AR-A-EÇÊ. Verbo transitivo: pregar-se a, coser-se com.

NHE-MO-ÎE-BYR-A. Verbo intransitivo: converter-se.

NHE-MO-ÎE-GÛAK-A. Verbo intransitivo: ataviar, enfeitar.

NHE-MO-ÎE-ÎÂÎ-A-EÇÊ. Verbo intransitivo: gabar-se de (se não fez), esquivar-se.

NHE-MO-ÎE - R-O-BÎARA. Substantivo: gabolice, vanglória, alardeamento, jactância.

NHE-MO-ÎE - R-O-BIAR-A-EÇÊ. Verbo reflexivo: gabar-se, jactar-se, vangloriar-se, alardear grandeza.

NHE-MO-ÎYB-A. Verbo transitivo: tomar suadouro. = nhe-mo-y-âi-a.

NHE-MO-KUÎ. Verbo reflexivo: humilhar-se. = nhe-mo-mbor-e-auçub-a.

NHE-MO-KÛ-NU-Û-EÇÊ. Verbo transitivo: acariciar, agasalhar, agradar.

NHE-MO-KÛ-NU-Û-AÛB-A-EÇÊ. Verbo transitivo: lisongear.

NHE-MO-MAENDÛAR-A-EÇÊ. Verbo transitivo : lembrar-se.

NHE-MO-MB'ABA. Substantivo: matança.

NHE-MO-MBEB-A. Verbo intransitivo: achatar-se, agachar-se, estender-se pelo chão, esmagar-se. = nhe-mo-apyr-a.

NHE-MO-MBÊ-GÛABA. Particípio: lugar, modo, meio, fim, instrumento, etc. de confessar. Substantivo: † confissão (a parte do fiel).

NHE-MO-MBEÛ. Verbo transitivo: declarar-se, manifestar-se. † Confessar-se, Substantivo: † confissão.

NHE-MO-MBOR-A. Verbo transitivo: atirar-se.

NHE-MO-MBOR-E-AUÇUB-A. Verbo transitivo: humilhar, humilhar-se, empobrecer-se. = nhe-mo-nd-ya-bor-a.

NHE-MO-MBOR-PE- Verbo transitivo: atirar-se a.

NHE-MO-MBOTAR-A-EÇÊ. Verbo transitivo: cobiçar, desejar. = nhe-mo-motar-a-eçê.

NHE-MO-MBUKAK-A. Verbo intransitivo: perder-se, derramar-se.

NHE-MO-MEMUÃ-EÇÊ (XE). Verbo transitivo: reprovar.

NHE-MO-MOTAR-A-EÇÊ. Verbo transitivo: cobiçar, desejar. = nhe-mo-mbotar-a-eçê.

NHE-MO-ND-U-BYR-A. Verbo reflexivo: espojar-se, rolar.

NHE-MO-ND-UÃ.BOR-A. Verbo transitivo: humilhar, humilhar-se empobrecer-se. = nhe-mo-mbotar-a-eçê.

NHE-MO-ND-Y-AR-A. Verbo intransitivo: menstruar-se. Substantivo: menstruação (a primeira).

NHE-MO-NDY-CYK-A. Verbo transitivo: juntarem-se de diversas partes. Só se usa no plural.

NHE-MO-NDYÎ-A. Verbo intransitivo: espantar-se, admirar-se. nhe-mo-putupab-a.

NHE-MONG-A-KÛ-ABA. Substantivo: notícia, rebate. = nhe-mong-a ku-gû-aba.

NHE-MONG-A-KU-GÛ-ABA. Substantivo: notícia, rebate. = nhe-mong a-ku-gû-aba.

NHE-MO-NGARAÎB-A.Substantivo: † batismo. Verbo transitivo: † batizar-se, santificar-se.

NHE-MO-NGARAÎB-I. Substantivo: † batizado (a ceremônia). Adjetivo: † batizado.

NHE-MO-NGARAÎB-I-PYRA. Substantivo: † batizado, cristão. Adjetivo: † batizado, cristão.

NHE-MO-NGARAÎB-I-PYR-EYMA. Substantivo: † pagão.

NHE-MO-NGARAÎP-ABA. Substantivo: † pia. = poro-mongaraîp-aba.

NHE-MO-NG-ATYRÕ. Verbo intransitivo: enfeitar-se. = îe-mo-îe-gûaba.

NHE-MONG-ETÂ. Substantivo: prática, conversar prática. = nho-mong-etâ.

NHE-MO-NGÛÊ. Verbo intransitivo: estrebuchar, saçudir-se, remexer.

NHE-MO-NGYR - Â. Verbo intransitivo: engordar.

NHE-MONHANG-A. Verbo intransitivo: [1]nascer. [2]Fazer-se, ser feito. [3]Converter-se, transformar-se. Verbo transitivo: pegar. Substantivo: cria, filho, geração.

NHE-MONHANG-ABA. Substantivo: geração.

NHE-MO-NOONG-A. Verbo intransitivo: ajuntar-se, reunir-se.

NHE-MO-PAÎÊ. Verbo intransitivo: tornar-se ou fazer-se pajé.

NHE-MO-PO-ÂÎA-EÇÊ. Verbo transitivo: ter cuidado de, mimar, agradar, acariciar, agasalhar. = nhe-mo-kũ-nu-ũ-eçê.

NHE-MO-POR-A. Verbo reflexivo: encher-se, enriquecer-se.

NHE-MO-PUTUM-A. Verbo intransitivo: escurecer. = nhe-mo-putun-a.

NHE-MO-PUTUN-A. Verbo intransitivo: escurecer. = nhe-mo-pytum-a.

NHE-MO-PUTUPAB-A. Verbo - reflexivo: espantar-se, admirar-se. = nhe-mo-ndyî-a.

NHE-MO-PYÇANG-A. Verbo intransitivo: avermelhar-se.

NHE-MO-PYTUM-A. Verbo intransitivo: escurecer. = nhe-mo-pytun-a.

NHE-MO-PYTUN-A. Verbo reflexivo: escurecer-se, eclipsar-se.

NHE-MO-ROY. Verbo intransitivo: esfriar.

NHE-MO-ROY-ÇANG-A. Verbo intransitivo: esfriar.= nhe-mo-roy.

NHE-MO-RYRYÎ-A. Verbo intransitivo: apressar-se,alvoroçar-se.

NHE-MO-RYRYÎ-A-EÇÊ. Verbo transitivo: interessar-se por, mostrar-se acolhedor a.

NHE-MO-TING-A. Verbo intransitivo: embranquecer-se, tornar-se branco.

NHE-MO-TUPAN-A. Verbo intransitivo:†observar ou guardar dia-santo.

NHE-MO-UN-A. Verbo intransitivo: tingir-se de preto, tingir-de jenipapo (com os seus efeitos de cor escura).† Tirar o luto.

NHE-MO-Y-AI-A. Verbo transitivo: tomar suadouro. = nhe-mo-î-yba.

NHE-MO-Î-YB-A. Verbo transitivo: tomar suadouro, = nhe-mo-y-ai-a.

NHE-MO-YB-A. Verbo transitivo: tornar-se mato, criar mato.

NHE-MO-YÇY. Verbo transitivo: por-se em fila.

NHE-MO-YKU. Verbo intransitivo: derretar.

NHE-MO-Y-MUAN-A. Verbo intransitivo: envelhecer.

NHE-MO-Y-RÕ. Substantivo: ira, raiva.Verbo reflexivo: irar-se, agastar-se, indignar-se.= îe-mo-y-rõ.

NHE-MO-Y-RÕ-NDÛERA. Adjetivo: agastado.

NHE-MŨ- Substantivo: aliança, concórdia, confederação. Verbo reflexivo: aliar-se, fazer as pazes, reconciliar-se, Verbo transitivo: Fazer troca, comprar, vender.

NHE-MUN-A-EÇÊ. Verbo transitivo: cuspir em.

NHE-NHÊ. Advérbio: sem mais, à toa, por fazer. = nhê.

NHE-NÕÎ-A. Verbo intransitivo: chamar-se.

NHE-MO-MUN-A-EÇÊ. Verbo intransitivo: cuspir (a própria saliva).

NHE-NONG-A. Verbo intransitivo: deitar-se, acomodar-se.

NHE-NO-NGATU. Verbo intransitivo: aquietar-se.

NHE-NO-NHEN-A. Verbo intransitivo: emendar-se, corrigir-se.

NHE-PANAKŨ-NHANG-A. Verbo transitivo: fazer a trouxa. = nhe-mbaê-nhang-a.

NHE-PO-E-PYK-A. Verbo transitivo: altercar.

NHE-PUMIM-A. Verbo reflexivo: afundar-se, afogar.= nhã-pumin-a.

NHE-RAN-A. Verbo intransitivo: debater-se, resistir, estrebuchar, avançar (animal).

NHE-RAN-A-ÇUPÊ. Verbo transitivo-relativo: resistir (defendendo-se).

NHE-RAN-A-EÇÊ. Verbo transitivo-relativo: resistir (atacando).

NHE-RAN'-EYMA. Adjetivo: cordato, humilde, manso, pacífico. Verbo predicativo: ser manso, ser pacífico.

NHE-TA-MO-NHANG-A. Verbo intransitivo: fundar aldeia (própria).

NHE-TA-NONG-A-EÇÉ. Verbo transitivo: fazer oferendas ao pajé (para vitórias, etc.). = ĩe-ta-nong-a.

NHE-TA-NONG'-ABA. Substantivo: oferenda ao pajé (para vitória, etc.). = ĩe-ta-nong'-aba.

NHE-TE-KATU-NHÉ. Partículas agrupadas, com função de sufixo-adjetivo: todo.

NHE-TĨ-APY-APYR-A. Verbo intransitivo: arfar, balançar (navio) de popa a proa.

NHE-TINGA. Entomologia: mosquito-de-cachorro. Em tupinambá é "ĩe-tinge.

NHE-TINGA-RURU. Entomologia: espécie de mosquito.

NHE-Y-NHANG-A. Verbo reflexivo e/ou intransitivo: juntar-se, encolher. = nhe-i-nhang-a.

NHE-Y-PY-RUNG-A. Verbo intransitivo: ter início, começar.

NHI-RÕ. Substantivo: pazes, perdão. = nhy-rõ.

NHI-RÕ (XE). Verbo birrelativo: perdoar. = nhy-rõ (xe).

NHI-RÕ-ÇUPÉ. Verbo birrelativo: perdoar pessoa. = nhy-rõ-çupé.

NHO— Prefixo-reflexivo (nasalação de ĩo-): ele(a)(s), o(s), a(s). Alguns verbos monossilábicos, começados por vogal, têm, além do pronome objetivo "ç-", o pronome "ĩo-" ("nho-", sendo nasal).

NHO— Partícula de reciprocidade (nasalação de "ĩo-"): nos, vos, se (mutuamente). = ĩo-.

— NHÕ. Sufixo adverbial: só, sem mais, sem motivo, apenas.

NHO-A-MOTARA. Substantivo: concórdia, amor recíproco.

NHO-A-MOTAR'-EYMA. Substantivo: discórdia, ódio recíproco.

NHO-ANG-U. Verbo transitivo (comer a própria alma): recear.

NHO-ANHUBAN-A. Substantivo: abraço (recíproco). Verbo intransitivo: abraçarem-se (reciprocamente).

NHO-É-ÇEMBÉ. Substantivo: nome indígena da cidade de Ilhéus.

NHO-E-PẼ-NHANG-A. Substantivo: batalha, briga. Verbo intransitivo: batalhar, brigar.

NH'-OKENDAB-A, Verbo intransitivo: fechar a porta (para si mesmo).

NHO-MBAÉ. Substantivo: coisas comuns (de vários donos). "nho-" = ĩo. Está aí com o significado de comum.

NHO-MO-MORANG-A.Substantivo: afago, carícia (recíproca). Verbo intransitivo: afagarem-se, acariciarem-se (reciprocamente). Só no plural.

NHO-MO-NG'-ETÁ. Substantivo: reunião de consulta, conselho (da tribo).+Conversa, prática (pregação).

NHO.MO-NG'-ETÁ-ÇABA. Substantivo: lugar de reunião de consulta; ou de assembléia. + Capítulo (local de reunião).

NHO-MO-NOONG'-ABA. Substantivo: conselho ou reunião (da tribo).

NHO-PAŨ. Substantivo: intervalo, espaço (intermediário). = paũ.

NHÕ-TE. Advérbio: apenas, por si, só, somente. = iõ-te-nhõ.

NHÕ-TE-NHÉ. Advérbio: apenas, sem mais, só. = no-nhé.

NHŨ. Substantivo: campina, campo, prado.

NHU-AMBUPE. Ornitologia: perdiz, ave da família dos tiranídeos, gênero Rhynchotus.

NHŨ-BORA. Substantivo: o que está ou vive no campo. = nhũ-pora.

NHŨ-ÇAMA. Substantivo: laço (de corda). = ĩu-çama.

NHŨ-NDI-Ã. Ictiologia: espécie de bagre.

NH'-UP-ATĨ. Verbo transitivo-reflexivo: atar a própria rede.

NHŨ-PORA. Substantivo: o que está ou vive no campo. = nhũ-bora.

NHŨ-RĨ. Substantivo: o que é estreito no meio e grosso nas extremidades.

NHYÃ. Substantivo: coração, entranhas.

NHYÃ-BEBŨIA. Substantivo: pulmão.

NHY-NHYNGA. Adjetivo: murcho, ruga. Verbo intransitivo: murchar, ser ou ficar ou ser enrugado.

NHY-RÕ. Substantivo: pazes, perdão, indulgente. = nhi-rõ.

NHY-RÕ (XE). Verbo birrelativo: perdoar. = nhi-rõ (xe).

NHY-RÕ-ÇUPÉ. Verbo birrelativo: perdoar pessoa. = nhi-rõ-çupé.

NHY-RÕ-EÇÉ. Verbo birrelativo: perdoar (coisa). = nhi-rõ-eçé.

****

NI. Preposição (nasalação de ri, usada raramente): por (causa de).

NI-Ã. Conjunção: pois, portanto.

N'-IÃ. Partículas agrupadas (ne + ĩã), com função de demonstrativo de realce e de aproximação: eis aqui, eis que já.

N'IKÕ. Partículas agrupadas (ne + ikõ), com função demonstrativa (com realce dado por nẽ): estar.

NIKI. Ictiologia: niquim, peixe da família dos bracoididas, gênero Thallassophryne.

NIMBÕ. Substantivo irregular: corda, cordel, fio, linha. = i-nimbõ.

NING-A. Verbo intransitivo irregular: latejar. = ning-ning.

NING-Ê. Verbo intransitivo irregular: latejar. = nũ-nduk-a.

NING-NING. Verbo intransitivo irregular: latejar. = ning-a.

NING-NING-Ê. Verbo intransitivo irregular: latejar. = ning-a.

NI-PA-Ê. Contração de "-ne" + "aé" (partícula de realce),ou decididamente + mesmo: sem dúvida alguma.

N'-IP-AÊ. Partículas agrupadas, com função de demonstrativo-dubitativo: deve ser, há de ser.

N'IPÕ. Partículas agrupadas, com função demonstrativa: Ex: yby anhõ-n'ipõ açé r-oõ? : É acaso só terra a nossa carne? Como dubitativa: sem dúvida, talvez, quiçá, provavelmente, por ventura. = çerã-ipõ.

****

NO — Prefixo causativo, comutativo (nasalação de "ro-"): fazer. Usa-se depois de nasal. Forma verbos transitivos, mas o sujeito da ação do sujeito também dela participa e, pelo menos, entre o sujeito e o objeto há alguma conexão especial. Antes de "no-" não se usa o pronome objetivo da 3a. pessoa.

— NO. Sufixo com função adverbial: mais, também. Pode substituir a conjunção "e", que não existe no tupi. Embora esse tipo de advérbio em geral se pospõe, "-no" pode ser colocado no fim da frase (antes de "-ne" no futuro).

NO-AM-A. Verbo transitivo: possuir. = noín-a.

NÕ-BO. Quantitativo indefinido: deste tamanho (resposta à pergunta com a mesma palavra). = nã-mbo.

NO-ÇEM-A-ÇUĨ. Verbo transitivo-relativo: [1]tocar, tirar, retirar. [2]Redimir. [3]Fazer sair com. [4]Descarregar, desembarcar. = ro-çem-a.

NO-Ẽ. Verbo transitivo: extrair, puxar para fora, tirar.

NO-IN-A. Verbo transitivo regular: estar (parado) com, ter consigo (parado), possuir, manter sentado ou de joelhos. = ro-in-a.

NO-MBO. Partículas agrupadas, com função de quantitativo-indefinido: deste tamanho (respondendo a pergunta com a mesma palavra).

NO-MO? Quantitativo interrogativo: de que tamanho? Pode ser respondido com o mesmo agrupamento. Ex.: no-mo? (de que tamanho?). - No-mo (deste tamanho).

NO-MUN-A-EÇẼ. Verbo intransitivo: cuspir. É aparentemente irregular e é o próprio verbo mu-nho (cuspir) com o objeto direto incorporado: cuspir saliva. = mun-a (nho-).

MONG-A (NHO-). Verbo transitivo: por, colocar, armar.

NONGARA. Partícula comparativa: como, igual, semelhante. Equivale-se a "bé-ramẽĩ", significando "como se", com o gerúndio. = nungara.

NO-NGATU (NHO-). Verbo transitivo: [1]acalmar, aquietar, sossegar, amansar. [2]Guardar. [3]Curar. [4]Recolocar, reconduzir. [5]Reformar, reformar os costumes de.

NO-NHAN-A. Verbo transitivo: correr com, correr a (cavalo, por exemplo). = rõ-nhan-a.

NO-NHẼ. Advérbio: apenas, sem mais, só. = no-te-nhé.

NO-NHEENG-A. Verbo transitivo: anunciar, apregoar. = ro-nheeng-a.

NO-NHEN-A. Verbo transitivo: corrigir, repreender. = ro-nheng-a.

NOONG-A. Verbo intransitivo: juntar-se, reunir-se. Crescer (p.e água na fonte). Em português é reflexivo.

NO-PŨAM-A. Verbo transitivo: ameaçar (com pau, etc.).

NO-TĨ. Verbo transitivo: envergonhar-se (com o ato) de ou com.

******

NUNDUK-A. Verbo intransitivo: latejar. = ning-a.

NUNGARA. Partícula comparativa: como, igual, semelhante. Equivale-se a "bé-rameĩ", significando: como se. Pede gerúndio. = nongara.

NUNGAR'-EYMA. Partícula comparativa por negativa: sem igual, sem semelhante.

NUPÃ. Verbo transitivo: açoitar, bater, dar em. O gerúndio se obtém com o sufixo "-mo".Ex:rupã-mo = açoitando.

****
****
****

O

O —. Prefixo da 3a. pessoa de verbos intransitivos e de gerúndios. Tem funções: a) de prefixo subjetivo: ele(a)(s); b) de pronome objetivo subordinado: o(a)(s); c) de possessivo-reflexivo: seu(s), sua(s): d) de reflexivo, quando a ação do verbo recai sobre o sujeito da 3a.. pessoa da oração principal (e não "îe-"). Não se o usa como reflexivo se a ação do verbo subordinado recai sobre o próprio sujeito da oração subordinada (e sim "îe-").

Ō (ÎO-). Verbo transitivo: cerrar, tapar, entupir, calafetar, remendar.

O-Ã. Verbo intransitivo: gerúndio da 3a. pessoa de "ara": cair, embaraçar, nascer. Uma das formas assumidas por "ara" com o prefixo "o-". = o-gûar-a.

O AÎUR-BO. Advérbio: pelo pescoço. = o aîur-i-bo.

O AÎUR-I-BO. Advérbio: pelo pescoço. = o aîur-bo.

O - ATU-KUPÉ-BO. Advérbio: de costas. = kupé.

O - ATU-KUPÉ-PYTER-BO. Advérbio: de costas, pelas costas.

****

OBA (Ç-,R-,Ç-). Substantivo: folha, palma (de planta). Adjetivo: enfolhado, que tem folha, verdejante.

OBÃ (T-). Substantivo: cara, rosto, face. Como cara pode significar expressão facial. = obã-pé (t-).

OBÃ-AKANG-A (Ç-). Verbo transitivo: pintar ou riscar o rosto.
OBÃ-APÛÃ (T-). Substantivo: topete. = obã-apyra (t-).
OBÃ-APYRA (T-). Substantivo: topete. = obã-pyaba.

OBÃ-BO (T-). Preposição: à vista de, perto de, diante de, ao alcance da vista de.

OBÃ-BO-Ō (Ç-). Verbo transitivo: arrancar os pêlos da testa de, pelar a testa de.

OB'-AÇAB-A (Ç-). Verbo transitivo: [1]atravessar o rosto de. [2]Benzer, abençoar. [3]Absolver. Sempre com o sinal da cruz.

OB'-AÇY (T-). Adjetivo (rosto ou olhos dolentes): carrancudo.

OB'-AÇYB-A (Ç-). Verbo transitivo: limpar o rosto de.

OBÃ-GÛÃ (T-). Substantivo: entradas da cabeça.

OBÃ-GÛÃ-MOIN-A (Ç-). Verbo transitivo: fazer entradas na cabeça.

OBÃ-GÛ-ANG-A (Ç-). Verbo transitivo: pintar ou riscar o rosto (com urucu, etc.). = obã-akang-a)ç-).

OBÃ-Î (T-). Preposição: para o lado de, em frente de, diante de, do lado oposto, defronte de.
OBÃ-Î-A (T-). Substantivo: frente, lado contrário, parte contrária.

OBÃ-Ĩ-ARA(T-). Substantivo: [1]inimigo (da nação), o contrário. [2]O fronteiro. [3]Cunhado do homem, irmão ou primo de sua esposa, marido da irmã ou prima mais velhas da mulher.

OBÃ-Ĩ-ARA(Ç-). Substantivo: mão de pilão. Verbo transitivo: [1]ir ou sair ao encontro de. [2]Responder. [3]Contestar. = abã-ĩ-xũara.

OBÃ-I-TĨ (Ç-). Verbo transitivo: encontrar, ir ao encontro de. = obã-ĩara (ç-).

OBÃ-ĨUBA (T-). Adjetivo (rosto amarelo): medroso, pálido de medo.

OBÃ-ĨUBA (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: empalidecer de medo, pintar ou tingir de amarelo.

OBÃ-Ĩ-XŨÃ'-MOIN-A (Ç-). Verbo transitivo: por diante de, por cara a cara com.

OBÃ-Ĩ-XŨARA (Ç-). Verbo transitivo: [1]ir ao encontro de. [2]Responder. [3]Contestar. = obã-ĩ-ara (ç-).

OBÃ-KẼ (T-,Ç-). Preposição:diante de, em frente de. Em guarani é h-obakẽ. = obã-bo.

OBÃ-KURUBA (T-). Substantivo: espinha do rosto. Adjetivo: bexiguento (referência às empolas da varíola ou à sua semelhança).

OBÃ-KYÃ (T-). Adjetivo: brusco, toldado (dia, sol, etc.).

OBÃ-MOIN-A (Ç-). Verbo transitivo: amassar a cabeça de, fazer entrada na cabeça de.

OBÃ-NHANG-A (T-). Substantivo: borrão, nódoa no rosto. Verbo transitivo: pintar o rosto de (à indígena). = obã-una (ç-).

OBÃ-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: tirar as bordas de, alargar. = obã-ũ(ç-).

OBÃ-PE (T-). Substantivo: rosto, face. = obã (t-).

OBÃ-PETEK-A (Ç-). Verbo transitivo: dar bofetada em.

OBÃ-PIRANGA (T-). Substantivo: rosto vermelho.

OBÃ-POÇÃ'-NONG-A (Ç-). Verbo transitivo: por cosmético no rosto de.

OBÃ-PUKÃ (T-). Adjetivo (rosto risonho): alegre, risonho.

OBÃ-PU-PUKA (T-). Adjetivo: bexiguento.

OBÃ-PY (T-,Ç-). Substantivo: [1]fim, limite. [2]Limiar. [3]Superfície, parte de cima, parte da frente. [4]Entrada da cabeça.

OBÃ-PY-ABA (T-). Substantivo: [1]topete. [2]Carapuça de cera que usa o que vai ser sacrificado.

OBÃ-PY-KAẼ-NGATU (T-). Adjetivo: [1]cheio até às bordas sem falhas. [2]Nivelado.

OBÃ-PITY (Ç-). Verbo transitivo: cobrir. =açõ-ĩ.

OBÃ-PYTIM'-A (Ç-). Verbo transitivo: tampar, tapar. = açõ-ĩ.

OBÃ-PYTIMB-ABA (Ç-). Substantivo: cobertura. † rolha, tampa.

OBÃ-PYTIMBAB-OK-A (Ç-): Verbo transitivo:†abrir (caixa,garrafa), destampar.

OBÃ-RANG-ABA (T-). Substantivo: máscara.

OBÃ-Ũ (Ç-). Verbo transitivo:: alargar, tirar as bordas de.

OBÃ-UN-A (Ç-). Verbo transitivo: pintar o rosto de ... à indígena. = obã-nhang-a.

OBÃ-YBAK-A (T-). Substantivo: rosto erguido.

OBY (T-). Substantivo: o azul, o verde. Adjetivo: azul, verde.

OBY (T-, Ç-, R-). Verbo neutro-predicativo: ser azul, ser verde. A 3a. pessoa usa "ç-". Ex: ç-oby: é azul. t-eçã r-oby: serem azuis os olhos.

OBY-KANUGŨÃ (T-). Substantivo: a cor entre o roxo e o dourado. Adjetivo: roxo-dourado.

OBY-MANDIÇOBA. Adjetivo: verde-alface.

O-BYRA (Ç-). Adjetivo: pontudo.

OBY-Ũ-MBYRYBA. Adjetivo: azul tintado a preto.

OBY-UNA(T-).Adjetivo: azul escuro, verde escuro.

****

O-ÇAB-A.Substantivo: remendo. Verbo transitivo: remendar.

O-ÇANG-A (T-). Substantivo (abstrato, por substantivação de adjetivo): paciência, sofrimento. = putu-muku. Adjetivo: paciente, sofredor. Verbo intransitivo: sofrer.

O-ÇANG'-EÇÉ-MÕ (T-). Adjetivo: dolorido, melindroso, sensível. = mbaé-moaçy-ĩã.

****

O-E-BIRA-ĨAR-I-NHOTE. Partículas agrupadas, com função adverbial: a pique, com o pé no estribo, a ponto de.

O-EÇÃ-PO-PY-BO. Advérbio: com o rabo do olho.

O-ENDY-PYÃ-E-YĨ-BO. Partículas agrupadas, com função adverbial: de joelhos. = o-ĩe-pynã-e-yĩ-bo.

****

OG — Prefixo da 3a. pessoa de verbo intransitivo e gerúndio. Variante de "o". Tem funções: a) de prefixo-subjetivo: ele(a)(s); b) de pronome objetivo-subordinado: o(s),a(s); c) de possessivo-reflexivo: seus(s), sua(s). Usa-se antes da palavra iniciada por "u". = ogo.

OGO— Prefixo da 3a. pessoa de verbo intransitivo e gerúndio. Variante de "o". Tem funções: a) de prefixo-subjetivo: ele(a)(s); b) de pronome objetivo-subordinado: o(s),a(s); c) de possessivo-reflexivo: seus(s), sua(s). Usa-se antes de palavra iniciada por "u", = og-.

OG-OBAKÉ. Preposição-reflexiva: em si mesmo(a)(s), ou sejam 3as. pessoas-reflexivas formadas por preposição sem as partículas "ĩe" ou "io". Excetuam-se dessa possibilidade "eçé", "çoçé" e "çupé".

OG-OBÃ-PY-BO. Partículas agrupadas, com função adverbial: de bruços, de cabeça para baixo, emborcado.

OGÛ. Prefixo da 3a.pessoa, de verbos intransitivos e gerúndio. Variante de "o". Tem funções:a) de prefixo subjetivo: ele(a)(s); b) de prefixo objetivo subordinado:o(s), a(s); c) de possessivo-reflexivo: seu(s),sua(s).= og.

OGÛ-AR-A, Verbo intransitivo: cair, embarcar,nascer, na 1a. pessoa do plural(exclusivo). Forma assumida por "ara", com o prefixo "ogû" (da 3a. pessoa) precedendo-o.

OG-UPI.Preposição reflexiva: por si mesmo(a)(s). Formada nas 3as. pessoas, sem as partículas "îe" ou "îo". Excetu am-se dessa possibilidade, como preposições."eçé", "çoçé" e "çupé".

****

OÎÁ. Adjetivo comparativo: semelhante, tanto quanto, suficien te, tantos.

O-Î-ABO. Verbo intransitivo irregular: 3a. pessoa do verbo "é" no gerúndio: ele dizendo.

OÎÁ-Î-AB-I-NHÉ. Adjetivo comparativo: iguais. = o-î-oîab.

O-Î-E-APAR'-YBY-RI. Adjetivo: dobrado (pelas pontas).

O-ÎE-ÇUÎ. Partículas agrupadas, com função prepositiva-reflexi va: de (procedência e separação); fora de, longe de, sim e não, de (causa), para não, a, do que(comparativo).

OÎEÎ. Advérbio: hoje (pretérito). Variante îeî. = oîeí-bé.

OÎEÎ-BÉ. Advérbio: hoje (pretérito).Variante îeí. = oîeí.

OÎEÎ-ÎÉ. Advérbio: hoje mesmo. = oîeí-i-îé-bé.

OÎEÎ-ÎÉ-BÉ. Advérbio: hoje mesmo. = oîeí-îé.

O-ÎE-IRUNDYKA. Numeral-distributivo (pouco usado): quatro a quatro.

OÎEPÉ. Indefinido-numeral: todo juntos,todos a uma, todos de uma vez, a uma. Numeral cardinal: um. Em tupinambá é angepé.

OÎEPÉ-BÉ. Indefinido: só, sozinho, solitário.

OÎEPÉ-BE. Indefinido: todos juntos, todos a uma, todos de uma vez. = oîepé-bo.

OÎEPÉ-BO. Indefinido: todos juntos, todos a uma, todos de uma vez. = oîepé-be.

OÎEPÉ-GÛAÇU. Numeral-indefinido: todos juntos, todos a uma,to dos de uma vez. = oîepé-katu.

OÎEPÉ-Î. Numeral: um só.

OÎEPÉ-KATU. Indefinido: todos juntos, todos a uma, todos de uma vez. = oîepé-gûaçu.

OÎEPÉ-OÎEPÉ. Numeral distributivo: um a um. = oîepé-u-mbé.

OÎEPÉ-U-MBÉ. Numeral distributivo: um a um. = oîepé-oîepé.

OÎEP-É-RE-MÕ. Indefinido: todos os de uma espécie.

O-ÎE-PUPÉ. Forma reflexiva da preposição "pupé": com, em, dentro de, entre, em meio de. = o-îo-pupé.

O-ÎE-PYNÃ-E-YÎ-BO. Agrupamento adverbial: de joelhos.

O-ÎE-UPÉ. Forma reflexiva da preposição "çupé": a, para.

O-ÎO-A-ÎŨRI. Adjetivo: emparelhado pelo pescoço.

O-ÎO-AKYP-ŨÊ-KUP-ŨER-I. Partículas agrupadas, com função de numeral distributivo: um atrás do outro (mais de dois, p.ex. em fila). Duplicação dissilábica para pluralização.

O-ÎO-AKYP-ŨER-I. Partículas agrupadas, com função de numeral distributivo: um atrás do outro (dois ou mais seres tomados como um todo.

O-ÎO-AMBŶ-I. Partículas agrupadas, com função prepositiva: uns pertos dos outros.

O-ÎO-APYR-I. Adjetivo: parede meia com, vizinho contíguo. = apŷr-i.

O-ÎO-BYR-I. Adjetivo, com sentido prepositivo: emparelhado, lado a lado, juntos.

O-ÎO-ÇUÎ. Partículas agrupadas, com função prepositiva: de (procedência e separação), fora de, longe de, sim e não, de (causa), para não, a, do que (comparativo). = o-îe-çuî. É forma recíproca e reflexiva de "çuî".

O-ÎO-EÇÊ. Partículas agrupadas com função prepositiva: por (causa de). É forma reflexiva de "eçê(ç-)". Rege o complemento relativo, tendo, assim, várias traduções.

O-ÎO-E-R-EKŌ-BÊ-BAE. Partículas agrupadas a "ekō", com função adverbial modal: os que vivem em comum ou comunitariamente.

O-ÎO-Î-AB. Partículas agrupadas, com função comparativa: iguais, igualmente. = o-îo-î-ab-i-nhê.

O-ÎO-ÎA-BAE. Partículas agrupadas com função comparativa: iguais, de ambas as partes. = o-îa-îáb.

O-ÎO-Î-ABÃ-I-BÊ. Partículas agrupadas, com função adverbial: de ambas as partes. = o-îo-îã-be-nhê.

O-ÎO-ÎA-BENHÊ. Partículas agrupadas, com função adverbial: = o-îo-ba-i-bê: de ambas as partes.

O-ÎO-I-RŨ. Numeral agrupativo: um par.

O-ÎO-I-RŨ-I-RŨ. Partículas agrupadas, com função adverbial: aos pares. = o-îo-i-rũ-i-rũ-çyk.

O-ÎO-I-RŨ-I-RŨ-ÇYK. Partículas agrupadas, com função advervial: aos pares. = o-îo-i-rũ-i-rũ.

O-ÎO-I-RŨ-NAMO. Partículas agrupadas, com função adverbial: um com outro.

O-ÎO-IRUNDYK. Numeral-distributivo: dois pares. = mokõi-çyk.

O-ÎO-PARAB-A. Adjetivo: intercalado, misturado. Verbo intransitivo: intercalar, misturar.

O-ÎO-PEBÊ. Partículas agrupadas, com função adverbial: só. = nho-tenhê,

O-ÎO-PE-BO-NHÊ. Partículas agrupadas, com função adverbial: todos juntos ou de uma vez. = o-îe-pe-bo.

O-ÎO-PE-RE-MÕ. Partículas agrupadas, com função de indefinido, todos de uma espécie. = o-îe-pe-re-mõ.

O-ÎO-PÓ-BAIA. Partículas agrupadas, com função adverbial: mãos voltadas umas para as outras.

O-IO-PÓ-RE-MÕ. Partículas agrupadas, com função adverbial: todos os de uma espécie ou qualidade. = o-îe-po-re-mõ.

O-ÎO-PUPÉ. Partículas agrupadas, com função prepositiva. Forma recíproca e reflexiva de "pupé": com, em, dentro de, entre, em meio de. = o-îe-pupé.

O-ÎO-PYTER-I-BO. Partículas agrupadas, com função prepositiva: pelo meio.

O-IO-RŨ-NAMO. Partículas agrupadas, com função de numeral agrupativo: aos pares. = o-îo-rî-i-rũ-çyk.

O-ÎO-IRUNDYK. Numeral-cardinal (pouco usado): quatro. = o-îe-irundyk.

O-ÎO-UPÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial reflexiva e recíproca: a si mesmo, reciprocamente, um ao outro. Forma reflexiva dada por "pupé", na forma "upé".

O-ÎO-UPÉ-UPÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial reflexiva e recíproca: uns aos outros (mais de dois). A duplicação é pluralizadora.

O-ÎO-Y-BŶR-I. Numeral distributivo: um emparelhado ao outro, juntos, lado a lado. Tem sentido prepositivo.

OIRÃ. Advérbio: amanhã, para ser, a ser, a ocorrer.

OIRANDÉ. Advérbio: amanhã mesmo.

****

OKA (T-, R-, Ç-). Substantivo irregular: casa.

OK-A (ÎO-, ou R-, facultativo): [1]abrir, tirar, arrancar, arrancar o que está fincado. [2]Contar, diminuir. = ekyî-a.

OKA-BYTERA. Substantivo irregular: terreiro, convés, praça.

OKA-I-A (T-). Substantivo: cercado, choça, curral, galinheiro, quintal.

OKA-Î-A (Ç--). Substantivo: gaiola, jaula, pocilga. = uru (ç-).

OKA-ÎA-MO-NHANG-A (Ç-). Verbo transitivo: fazer gaiola para.

OKA-I-T-YBATÉ. Substantivo: casinha na árvore (para esconder-se e caçar).

OKA-MIRĨ. Substantivo: † viela.

O-KANGA. Substantivo: irregular: madeiramento para casa.

O-KANG-ÛERA. Substantivo (madeira que foi tirada): madeiramento (para casa). = o-kanga.

O-KÄ-PE (T-). Substantivo: sulco (do peito).

OKA-PUKU. Substantivo irregular (casas ao comprido): † rua.

OK-APYRA. Substantivo Irregular: cumieira da casa, telhado.

OK-ÄRA. Substantivo Irregular: terreiro, praça. † rua. = oka-puku.

OKA-RÊ-RÊ-KOARA. Substantivo: caseiro.

OKA-R-UÇU. Substantivo irregular: grande terreiro. † Nome tupi de Angra dos Reis. = okara.

OKA-T-EYMA (T-). Substantivo: avaro, avareza, avarento. Adjetivo: avaro, avarento.

OKA-YBATÊ (T-). Substantivo: casinha (na árvore para caçar).

OKA-YBY. Substantivo: piso da casa (terra).

OKA-YBY-I. Substantivo: a parte interna da casa (área).

OK-Ê-ÇYM-A (Ç-). Verbo transitivo: tomar a dianteira a, = enondear-a(t-).

OK-ENA. Substantivo irregular: entrada da casa, porta da casa.

OK-ENA-RÊ-RÊ-KOARA. Substantivo: † porteiro.

OKEND-ABA. Substantivo irregular: porta ou madeira que tampa uma entrada, tranca.

OKEND-AB-A (Ç-){NH'-}. Verbo transitivo irregular: encerrar, fechar a porta a ou de.

OKENDAB-OK-A (Ç-). Verbo transitivo irregular: abrir (caixa, porta, janela, tampa, etc.) a.

OKENDAP-ABA. Substantivo irregular:†aldrava, fechadura, ferrolho.

OK-Ê-PYR-A. Verbo transitivo: adotar, tomar (pará casa).

OK-ÛI-A (Ç-)(XE-). Verbo intransitivo: perder as folhas, desfolhar.

OK-U-PAGÛAMA. Substantivo irregular: terreno apropriado para casa.

OK-YBATÊ. Substantivo (ca + alta):†sobrado.

O-KYRA (Ç-). Substantivo: folha nova.

O-KYR-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: brotar (em) a(s) primeira(s) folha(s).

O-KYTÃ. Substantivo: amparo, esteio. † coluna, mastro.

****

O-MANÕ-BAE. Adjetivo: mortal.

O-MONG-ÛI-A (Ç-). Verbo transitivo: derrubar ou derriçar as folhas de.

O-MO-NHANG-A. Verbo intransitivo: fazer casa.

O-MO-NHANG-A (Ç-). Verbo transitivo: fazer casa para (objeto direto o futuro dono).

****

O-NHO-BA-Û. Substantivo:†beco, rua, travessa.

****

O-Õ(Ç-). Substantivo: carne, polpa, miolo.

O-OBÁ-PY-BO. Partículas agrupadas, com função prepositiva: de bruços, de cabeça para baixo, emborcado.

O-Õ-ÇU-ÇYÎ-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: estremecer, crispar, tremer. A duplicação é iterativa.

O-Õ-MBÕ-IR-A (Ç-). Verbo transitivo: cortar carne.

****

O-PÃ'. Adjetivo e pronome indefinidos: todo(a)(s), tudo. Pode vir antes ou depois do substantivo. Perdendo o "o", pode sufixar-se ao verbo como sujeito ou como objeto. No gerúndio pode ficar antes ou depois de "-bo", mas sempre sob a forma "pã". Quando vem antes do verbo, pede a conjugação subordinada, mas entre "opã-" e o verbo deve vir sempre o substantivo ou o pronome (sujeitos). A partícula interrogativa segue sempre a "opab-". Tem muitos compostos. = opab.

O-PÃ A MBÕ. Numeral (de uma locução: todas as mãos): + dez.

O-PAB. Adjetivo e pronome indefinidos: todo (a)(s), tudo. Pode vir antes ou depois do substantivo. Perdendo o "o", pode sufixar-se ao verbo como sujeito ou como objeto. No gerúndio pode ficar antes ou depois de "-bo", mas sempre sob a forma "pã". Quando vem antes do verbo, pede a conjugação subordinada, mas entre "opab" e o verbo deve vir sempre o substantivo ou o pronome (sujeitos). A partícula interrogativa segue sempre a "opab-". Tem muitos compostos. = o-pã.

O-PAB-Ẽ. Indefinido (composto de "o-pab"): todo(a)(s), tudo. = opã-katu.

O-PAB-Ẽ-NGATU. Indefinido (composto de "opab"): todo(a)(s), tudo. = opab-ĩ-ngatu.

O-PAB-Ẽ-NHẼ. Indefinido (composto de "opab"): todo(a)(s), tudo. = o-pab-ẽ.

O-PAB-Ĩ. Indefinido (composto de "o-pab"): todo(a)(s), tudo. = o-pab-ẽ.

O-PAB-Ĩ-NGATU. Indefinido (composto de "o-pab"): todo(a)(s), tudo. = o-pab-ẽ-ngatu.

O-PAB-Ĩ-NHẼ. Indefinido (composto de "o-pab"): todo(a)(s), tudo. = o-pab-ẽ-nhẽ.

O-PÃ-KATU. Indefinido (composto de "o-pab"): todo(a)(s), tudo. = o-pã.

O-PÃ-KATU MBAE-TETIRUÃ ÇOÇẼ. Locução prepositiva: acima de todas e quaisquer coisas. Substantivo: + Todo Poderoso. = a-pã-katu mbae tetiruã e-i-katu-bae.

O-PÃ-KATU MBAE-TETIRUÃ-E-I-KATU-BAE. Locução prepositiva: acima de todas e quaisquer coisas. Substantivo: + Todo Poderoso.

O-PÃ-KÕ-MBÕ. Numeral (de uma locução: ambas as mãos): + dez. = o-pã a-mbõ.

OPAR-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: perder-se, errar o caminho.

OPẼ (T-). Substantivo: pálpebras.

OPẼ (Ç-). Substantivo: vagem.

OPẼ-ABA (T-). Substantivo: pestanas.

OPẼ-BY-PẼ-BYK-A (T-)(XE). Verbo intransitivo: cochilar. A duplicação é iterativa, do modo da ação.

OPẼ-ÇYĨ-A (T-)(XE). Verbo predicativo: estar com sono.

OPẼ-KYRA (Ç-). Substantivo: vagem verde(imadura).

O-PẼ-MO. Partículas agrupadas, com função prepositiva: de lado. = o-ykẽ-bo.

OPÊ-NHANG-A (Ç-). Verbo transitivo: [1]atacar. [2]Salvar de perigo, socorrer. [3]Aprofundar-se (no mar), engolfar-se (objeto direto: mar).

OPÊ-PIRA (T-). Substantivo: pálpebras, a pela das.

OPÊ-PIR-EKÔ (T-). Substantivo: tercol.

OPÊ-PITANG-A (Ç-)(XE). Verbo transitivo: começaram a brotar as folhinhas).

OPÊ-PUNGÃ (Ç-). Substantivo: vagem cheia ou quase de vez.

OPÊ-TININGA (Ç-). Substantivo: vagem seca (madura).

OPO- . Pronome objetivo da 2a. pessoa do plural para sujeito das las. (todas). Só se emprega no indicativo, no imperativo, no optativo e no permissivo. Quando precedido dele, os verbos não levam o prefixo "r-". Depois de "opo-" vem só "e-". Nunca é usado com verbos transititivos de pronome agente. = oro. É "vos" no acusativo.

OPO-GÛAR-A. Verbo intransitivo: la. pessoa do plural (exclusivo) de "ara": cair, embaraçar, nascer. Forma assumida por "ara" com os prefixos "opo" + "gû-".

O-PUKU-BO. Partículas agrupadas, com função prepositiva: ao longo de, ao comprido de.

O-PUPÊ. Preposição reflexiva: em si mesmo(a)(s). Terceiras pessoas reflexivas, formadas sem auxílio das partículas "îe-" ou "îo-". Excetuam-se dessa possibilidade "ecé", "çocé" ou "cupé".

OPY-Ã. Substantivo irregular: divisão da casa. †Parede, separação interna da casa.

OPY-KÕIA. Substantivo irregular: †câmara, sala compartimento, quarto.

O-PY-'TÃ (Ç-). Substantivo: [1]tronco, pé (de árvore), tora. [2]Fundo (externo). [3]Coto (de lança, de bastão, etc.).

O-PYTÃ-E-R-O-BAK-A (Ç-). Verbo transitivo: governar (embarcação). = o-pytã-kok-a.

O-PYTÃ-E-E-O-BAKAB-A (Ç-). Substantivo: †cana do leme, leme.

O-PYTÃ-KOK-A (Ç-). Verbo transitivo: governar (embarcação). = o-pytã-e-r-o-bak-a (ç-).

****

ORÊ. Pronome objetivo, pessoal, paciente da la. pessoa do plural (exclusivo): nós. Junta-se ao complemento predicativo, dispensando os verbos "ser" e "ter" (que, aliás, não têm correspondente em tupi). É de rigor em alguns modos de verbo e é a única forma que recebe preposições tônicas, embora o sirvam também as átonas. Se precede um infinito intransitivo, equivale ao sujeito. É objeto das 2a. e 3a. pessoas do plural.

ORÊ-AÊ. Pronome pessoal de realce, da la. pessoa do plural (exclusivo): nós mesmos(as). = orê-ê.

ORÊ-AMO. Indefinido: (nós + alguns): alguns de nós.

ORÊ-BE. Dativo da la. pessoa do plural: a ou para nós (exclusivo), resultando da regência de preposição dativa ao pronome pessoal. = orê-bo.

ORÉ-BO. Dativo da la. pessoa do plural, a ou para nós (exclusivo), resultando da regência de preposição dativa ao pronome pessoal. = cré be.

ORÉ-É. Pronome pessoal (com realce): nós mesmos(as).

ORO —.Pronome pessoal subjetivo, agente, da la. pessoa do plural (exclusivo): nós. Prefixa aos verbos indicando o sujeito. É de rigor no indicativo, no permissivo, no imperativo, no optativo, no condicional, exceto quando os verbos levam pronomes objetivos da la. pessoa. Pode prefixar também o gerúndio de verbos intransitivos. Sujeito da la. pessoa do plural, objeto da 2a. do singular. Quando precedido de "oro-", os verbos não levam o prefixo "r-". Depois dele vem só "e-". Nunca é usado como objeto direto de verbos transitivos de pronome agente. ="opo-".

ORO-GÛAR-A. Verbo intransitivo irregular (forma de "ara", na la. pessoa do plural, exclusivo): cair, embarcar, nascer. = o-gûar-a.

ORO-Î-ABO. Verbo transitivo: la. pessoa do plural (exclusivo) do gerúndio de "é": dizendo, pensando (nós), etc.

ORYBA (T-,R-,Ç-). Adjetivo: alegre, contente, feliz. Substantivo: contentamento.

ORYB-A(Ç-)(XE). Verbo intransitivo: alegrar-se, folgar. = nhe-mo-eçaî-a.

ORYB-ETÉ ... MÃ(Ç-)(XE). Verbo intransitivo: folgar, alegrar-se. = oryb-a(ç-)(xe).

ORYP-ABA (T-,R-Ç-). Substantivo: alegria, felicidade, gozo, festa. +Céu, felicidade, glória celestial.

ORYP-Á'-PÉ(T-). Advérbio: no céu.

****

Õ-TE. Advérbio: só, somente, por si. = nho-te.

O-TÎ-APÛÃ-BO. Partículas agrupadas, com função adverbial: na ponta. = o-tî-apyri-bo.

O-TÎ-APÛÃ-MBO. Partículas agrupadas, com função adverbial: de ponta. = o-tî-apyri-bo.

O-TÎ-APYR-I-BO. Partículas agrupadas, com função adverbial: de ponta, na ponta. = o-tî-apuã-mbo.

O-Û. Gerúndio de verbo intransitivo, "ur-a" = vir: vindo,na 3a. pessoa: ele(a)(s).

O-UB. Indicativo presente de "ub-a", verbo predicativo, na 3a. pessoa: está ou estão deitado(a)(s).

O-UPA. Gerúndio de "ub-a", verbo predicativo,na 3a. pessoa: estando ele(a)(s) deitado(a)(s).

O-UR. Indicativo presente de "ur-a", na 3a. pessoa: vem,vêm.

O-YBÃ-BO. Partículas agrupadas, com função adverbial: às avessas, de atravessado.

O-YKÊ-BO. Partículas agrupadas com função adverbial e prepositiva: de lado, de esquina. = o-pẽ-mo.

O-YPYR-A (Ç-). Substantivo irregular: [1]zelador da casa da pessoa ausente. [2]Ovo indez.

O-YPYR-EYMA (Ç-). Substantivo: ausência (do lugar ou da casa). Adjetivo: ausente (da casa ou do lugar).

****
****
*****

P

— P'. Partícula de sentido interrogativo. Indica que a pessoa que fala está perguntando. É apócope de "-pe". A tendência era a de conservação. Em S. Paulo prevaleceu a apócope. = -pe.

PÃ. Partícula de determinação (plural), de uso das mulheres. Só se aplica nos casos em que o sujeito fala consigo mesmo. Vem depois do verbo e mesmo do sufixo "-ne". Significa sim, pois. Em resposta a, por exemplo, "mobyr mobyr?" = quanto? "pã" significa: são alguns ou vários (até 6). Adjetivo:todo(a)(s),tudo:= -pab.

PÃ (ÎO-). Verbo transitivo: lavrar, bater. = pan-a(nho-).

— PAB. Adjetivo: todo(a)(s), tudo. = pã.

PAB-A.Substantivo: peste, mortandade. Verbo intransitivo: acabar-se, morrer, estar concluído.

PABẼ. Preposição conectiva: e. Não há a conjunção "e" em tupi. Quando indispensável a conexão, os substantivos e pronomes se unem com "pabẽ ou "ndi" que a suprem.

PABẼ-NGATU. Indefinido: todo(a)(s), tudo. = pabĩ-ngatu.

PABẼ-NHÉ. Indefinido: todo(a)(s), tudo. = pabĩ-nhé.

PABĨ-NGATU. Indefinido: todo(a)(s), tudo. = pabĩ-nhé.

PABĨ-NHÉ. Indefinido: todo(a)(s), tudo. = pabĩ-ngatu.

PAB-I-ÎARA. Adjetivo: pestilencial, mortífero.

P'-AÉ. Adjetivo (contração de "-pe" - partícula interrogativa + aé: mesmo): mesmo?

PAÎ. Substantivo: pajé. † Padre. Atribui-se a homens de respeito: principais, feiticeiros, sacerdotes.

PÃIA. Adjetivo: dependurado, sobrecarregado.

PAÎ ABARÉ. Substantivo: † padre.

PAÎÉ. Substantivo: pajé, feiticeiro. † Padre.

PAÎÉ-AÎBA. Substantivo: pajé aliado a espírito malfazejo. = paîé ang'-aíba.

PAÎÉ-ANG'-AÎBA. Substantivo: pajé aliado à espírito malfazejo. = paîé-aíba.

PAÎÉ-KATU. Substantivo: pajé aliado a espírito bom.

PAÎE-MANIOBA. Botânica: mata-pasto, fedegoso, planta da família das leguminosas, gênero Cassia.

****

PAKA. Zoologia: paca, roedor da família dos cuniculídeos, gênero Cuniculus.

PAK-A. Verbo intransitivo: acordar, despertar. Adjetivo: acordado.

PAK-AIBA. Verbo intransitivo: levantar-se dormindo.

PAKA-MÕ. Ictiologia: pacamão, peixe-sapo, bagre-sapo, enxaroco, nomes de um peixe da família dos pimelodídeos, gênero Raminus ou Rhamdia.

PAKATÁ. Substantivo toponímico: nome de Porto Seguro.

PA-KATU. Adjetivo: todo(a)(s), tudo. = o-pa-katu.

P' AKÕ. Demonstrativo de aproximação (-pe + akõ): esse(a) esses(as).

PAKOBA. Substantivo: banana-do-brejo, pacova. Em tupinambá é pakõ.

PAKOB-ETÊ. Substantivo: banana-verdadeira.

PAKOB-UÇU. Substantivo: + banana grande, banana da terra.

PAKOB-Y. Substantivo: vinho de banana.

PAKÕ-KAÁ-TINGA. Substantivo: cana-do-mato.

PAN-A (NHO-). Verbo transitivo: bater, desbastar, lavrar. = pin-a(nho-).

PANAKÛ. Substantivo irregular: cesto oblongo. Astronomia: nome de uma constelação.

PANAKÛ-ÇAMA. Substantivo: corda de cesto, que passa pela testa do carregador.

PANAKÛ-PO-PÊ-ÇAMA. Substantivo: corda de panakû (um cesto oblongo).

PANAMA. Entomologia: borboleta, inseto lepidóptero diurno.

PANAM-UÇU. Entomologia: espécie de borboleta.

PANÃ-PANÃ. Ictiologia: cornuda, peixe-martelo, nome de um peixe da família dos esfirnídeos, gênero Sphyrna.

PANEMA. Adjetivo: [1]covarde, inútil, imprestável, infeliz, sem sorte, azíago, acovardado. [2]Estéril, vazio.

PANEM-A(XE). Verbo predicativo: ser inútil, ser imprestável, ser azarado, ser estéril.

PANEM-A-EÇÊ. Verbo transitivo: ficar sem sua parte em uma distribuição numa caçada.

PAP-ABA. Substantivo: fim.

PAPA-ÇABA. Substantivo transitivo: contagem, número, letra de música. + Rol.

PAPAR-A. Verbo transitivo: contar (quantidade ou número).

PAPY- Substantivo: pulso.

PAPY-KÛÎÁ. Substantivo: bracelete de contas.

PARÃ. Substantivo: rio caudaloso, mar (arcaico). Em guarani significa mar.

PARABA. Adjetivo: [1]multicor, bicolor, variegado. [2]Mancha, manchado.

PARAB-OK-A. Verbo transitivo: escolher ou determinar entre vários. = porab-ok-a.

P'-ARAGŨÃ. Ornitologia: variedade de papagaio.

PARÃ-GŨAÇU. Substantivo: caudal grande. Em guarani é mar-alto.

PARAGŨÃ-KARÊ. Conquiliologia: espécie de búzio.

PARANÃ. Substantivo: mar, rio caudaloso, rio volumoso.

PARANÃ-BORA. Substantivo: animal ou ser marinho, habitante do mar. Aplica-se a seres marinhos. Paranã-pora aplica-se a tudo o que esteja no mar.

PARANÃ-ENDY. Substantivo (luz no mar): reflexo ou resplendor no mar.

PARANÃ-GŨÃ. Substantivo: enseada do mar.

PARANÃ-GŨAÇU. Substantivo: oceano.

PARANÃ-KARÊ. Crustaceologia: espécie de crustáceo anomuro.

PARANÃ-PORA. Adjetivo: marítimo, tudo o que esteja no mar. Paranã-bora significa apenas os seres que vivem no mar.

PARANG-A. Verbo intransitivo: resvalar, bater de raspão.

PARÃ-PARAB-A. Substantivo: mancha. Verbo transitivo: manchar. A duplicação é de intensidade.

PARÃ-PARÃ-YBA. Botânica: torém ou umbaúba, árvore da família das moráceas, gênero Cecropia.

PARAR-ANG-A. Verbo intransitivo: rodar (pelo chão).

PARATI. Ictiologia: espécie de taínha. Botânica: espécie de planta.

PARATI-YBA. Substantivo: antebraço, cana de braço. = paraty-yba.

PARATY-YBA. Substantivo: antebraço, cana de braço. = parati-yba.

PAREÇ'-ARA. Substantivo: mensageiro, enviado.

PAREÇAR-A-ÇUPÊ. Verbo transitivo: convidar para festim (por mensageiro).

PARI. Substantivo: barragem de madeira.

PARĨ. Adjetivo: coxo, manco.

PARĨ (XE). Coxear, mancar.

PARU. Ictiologia: paru, peixe da família dos estromateídas, gênero Seserinus, também chamado peixe-enxada e peixe-frade.

PATÃ-GŨĨ. Substantivo: esteira, estrado de bambu.

PATA-KERA. Substantivo: meretriz.

PATAKU. Substantivo: armadilha.

PATI-GŨÃ. Substantivo: canastra de folhas de palmeira. = patugũã.

PATU-GŨÃ. Substantivo: canastra de folhas de palmeira. † Caixa. = pati-gũã.

PATUK-Ã. Verbo transitivo: apisoar, machucar, bater, lavar (roupa), esmagar. = apatuk-ã.

PATY. Botânica: espécie de palmeira.

PATY-OBA. Botânica: variedade de palmeira.

PAŨ. Substantivo: intervalo, meio, vão, espaço (intermediário).

PAŨ-ME. Preposição: entre, em meio de. = pupé.

PAŨ-PAŨ. Advérbio: às vezes, a intervalos. A duplicação é de repetição da ação. = paũ-paũ-me.

PAŨ-PAŨ-ME. Advérbio: às vezes, a intervalos. A duplicação é de repetição da ação. = paũ-paũ.

PAY. Substantivo: padre. = paí.

PAY-AB'-UNA. Substantivo (pay + aób + una = padre de veste preta): jesuíta.

PAY-A-PINA. Substantivo (padre aparente pelo cabelo): padre-leigo.

PAY-TUKURA. Substantivo (padre gafanhoto), talvez pelo capũs): capuchinho, franciscano.

****

PE. Pronome paciente da 2a. pessoa do plural: vós.

PE —. Pronome pessoal, agente, subjetivo, da 2a. pessoa do plural, objeto da 2a. do plural. Prefixa aos verbos, indicando o sujeito. É de rigor no indicativo, no permissivo, no optativo e no condicional, exceto quando o verbo leva pronome objetivo da 2a. pessoa do plural. Prefixa também o gerúndio de verbos intransitivos : vós.

— PE. Partícula, geralmente rege o particípio "çaba", com funções: a) adverbial: com, "-mente"; b) causal: como, desde que, já que, pois que, porque, uma vez que, visto que (mesmo sem "çaba"); c) dativa: a, para; d) direcional: a, para, até; e) gerundiva ou infinitiva, seguida de "-reme"; f) locativa: em, a; g) objetiva: por, em busca de; h) temporal: já, está em tempo (seguida de "umã").Após nasal é "me". Na forma negativa nasaliza-se em "-be". Se a sílaba final da última palavra é "ba", esta cai, se é "na", cai só o "a".

— PE? Afixo verbal de interrogação. Indica que a pessoa que fala está perguntando,e pospõe-se ao termo sobre o qual recai a pergunta. Ex.: xe-im-me ere-ker-pe?: Dormiste em minha rede? Às perguntas junta-se uma partícula, quase sempre "-pe?".

PÊ. Substantivo irregular: caminho, estrada (de gente e em relação àquele que passa). A palavra caminho na acepção do português encontra equivalente em "pĩara".

PÊ. Partícula com verbo negativo: porque.

PÊ —. Prefixo classificatório: casca (de árvore), casco, escama, crosta, superfície. Tratam-se de substantivos que perdem sua primitiva natureza, tornando-se prefixo.

PÊ (ĨO-). Verbo transitivo: [1]aquecer, esquentar. [2]Iluminar.

PÊ (XE). Verbo transitivo: criar crosta (a ferida).

PEÃ. Verbo transitivo: apartar, separar, dividir, deixar de, parar, afastar, excluir.

PÊ-AÇAB-A. Substantivo: desembarcadouro, caminho ou estrada do sertão para o mar, escoadouro. Verbo intransitivo: atravessar o caminho.

PE-AÊ. Pronome pessoal: vós mesmos(as). = pe ê.

PE-APYRA. Adjetivo: apartado, etc. † Excomungado.

PEBA. Substantivo: largura (avantajada). = py. Adjetivo: chato, largo. Em tupinambá é pê ou pep.

— PE-BÊ. Preposição: até que.

PE-BUR-A (XE). Verbo transitivo: criar crosta (a ferida). = pê (xe).

PEÇÊ. Substantivo: parte, pedaço. Adjetivo: [1]partido. [2]Encetado, principado.

PEÇÊ (XE). Verbo transitivo: principar, encetar.

PEÇÊ-AR-A. Verbo transitivo: partir em pedaços, despedaçar, dividir.

PEÇÊ-MB' ÛERA. Substantivo (parte que foi): pedaço, membro separado do corpo.

PEÇÊ-Õ. Verbo transitivo: [1]tirar pedaços, partir em pedaços. [2]Principar, encetar. Õ,aî,é nasalação de "ok" depois "ong. = peçê-ong-a.

PEÇÊ-ONG-A. Verbo transitivo: [1]partir em pedaços, tirar pedaços. [2]Encetar,principiar.= peçê-õ.

PÊ-ÇÛARA. Particípio: o que está em. Funciona como substantivo.

PE-ÇYMA. Adjetivo: liso, escorregadio .

PE Ê. Pronome pessoal: vós mesmos(as). = peê ê. Conjunção: porque (com verbo negativo). Após nasal = bê. Junto a verbo negativo supre a conjunção "-reme". = pê.

PEÊ. Pronome pessoal, da 2a. pessoa do plural, enfático:vós. Se vem antes de "-pe" realça o sentido. Ex: peê-pe pupê: convosco. Pode receber preposições átonas.

PEÊ AÊ. Pronome pessoal:vós mesmos(as). = peê ê.

PEÊ Ê. Pronome pessoal: vós mesmos(as).= peê aê.

PEÊ-ME. Pronome pessoal regido por preposição dativa: a ou para vós. = peê-mo.

PEÊ-MO. Pronome pessoal regido por preposição dativa: a ou para vós. = peê-me.

PE-GÛÎ. Substantivo: serum, soro.

PE-GÛÎ (XE). Verbo intransitivo: dessorar, converter em soro, converter em serum.

PEÎ! Vocativo de carinho: mana! (homem ou mulher). Partícula vocativa: eia! sús! (2a. pessoa do plural e pede gerúndio). Nasala-se em "neî!". = peneî (plural).

PE-Î-ABO. Verbo transitivo irregular, na 2a. pessoa do plural do gerúndio de "ê" = dizer: dizendo ou pensando (vós).

PE-Î-Ê. Verbo transitivo irregular "ê", na 2a. pessoa do plural do indicativo: dizeis (vós).

PE-ÎEPÉ. Pronome objetivo: vós. Usa-se quando o objeto direto é da 1a. pessoa de qualquer número e o sujeito é da 2a. pessoa do plural. Para a 2a. do singular é simplemesnte "îepé".

PEĨ-NE-RÕ! Vocativo (só no plural): eia pois! = peĩ-rõ.

PE-ÎO-AÇ-AÇABA. Adjetivo: encruzilhado. A duplicação é de realce. = pe-îo-açap-aba.

PE-ÎO-AÇAP-ABA. Substantivo: encruzilhada. = pe-ypy-kõia.

PE-ÎOR-I. Verbo intransitivo "ura" = vir: 2a. pessoa do plural do imperativo irregular: vinde.

PEÎ-U. Verbo "iur" = vir. "a. pessoa do plural do gerúndio irregular: vindo (vós).

PEIR-A. Verbo transitivo: varrer.

PEĨ-RÕ! Vocativo (só no plural): eia pois! = peĩ-ne-rõ.

PE-I-TYKA. Ornitologia: peitica, ave da família dos tiranídeos.

PEÎ-U. Verbo transitivo: soprar. = py (îo-).

PEKÃ. Verbo transitivo: [1]abrir, romper (a parte de fora). [2]Atravessar.

PEKÃI.A, Verbo transitivo: cutucar, tocar furtivamente.

PE-KATU-NHẼ! Vocativo da 2a. pessoa do plural: depressa! eia!

PEKIÃ. Botânica: pequiá, árvore da família das caiocarâceas, gênero Caryocar.

PE-KÛÃ. Verbo intransitivo, na 2a. pessoa do plural do imperativo irregular de "çó" = ir: ide (embora).

PE-KÛÃ-BEENG-A. Verbo transitivo-relativo: mostrar o caminho. = pe-kûã-meeng-a.

PE-KÛÃ-MEENG-A. Verbo transitivo-relativo: mostrar o caminho. = pe-kûã-beeng-a.

PE-KÛ-GÛÃ-BEENG-A. Verbo transitivo-relativo: mostrar o caminho. = pe-kû-gûã-meeng-a.

PE-KÛ-GÛÃ-MEENG-A. Verbo transitivo-relztivo: mostrar o caminho. = pe-kû-gûã-beeng-a.

PE-KÛÃ-I. Verbo intransitivo, na 2a. pessoa do plural do imperativo irregular de "çó" = ir: ide (embora). = pe-kûã.

PE-KÛ-GÛÃ-PABA. Substantivo: baliza da estrada, indicação do caminho.

PEMA. Substantivo: penca. Adjetivo: [1]esquinado, anguloso, arrebitado. [2]Atilado. Em tupinambá é pẽ. = pyma.

PEM-A (XE). Verbo factivo: estar arrebitado. = pym-a (xe).

PEM-A (NHO-). Verbo transitivo: [1]atalhar, trançar, cercar, cortar caminho a ou de. Em tupinambá é pẽ. [2]Tecer (rede, cesto, etc.).

— PE-MÉ. Preposição: em. = pupé.

PÉ-MIM-A. Verbo intransitivo: cercar, murar. = pem-a(nho-).

PÉ-MIMB-ABA: Substantivo: cerca, cercado, valado. = py-açaba.

PEN-A. Verbo intransitivo: [1]fender-se, partir-se, quebrar-se (varas, paus, etc.). [2]Render.

PENA - RANGA. Substantivo: rótula(anatomia).

— PE-NDÛARA. Partícula substantiva: o que está em.

PENEĨ! Vocativo: eia! sus! (na 2a. pessoa do plural). Pede gerúndio.

PENEĨ-ANHÉ HẼ GÛY! Vocativo (de homem): eia!

PENEĨ-BÉ. Indefinido (só no plural): outros(as).

PENEĨ-... KOYTE! Vocativo: agora! chegou a hora! = neĩ-... koyte!

PENGA. Substantivo: sobrinho(a)(s), filho(a)(s) do irmão ou primo da mulher.

PENG'-ATY. Substantivo: mulher do sobrinho (filho do irmão ou do primo da mulher).

PÉ-OK-A. Verbo transitivo: descascar, escamar, esfolar, tirar da casca (grossa).

PEPEK-A. Verbo intransitivo: bater asas, revoar, revolutear, cordear as velas, relingar a vela.

PÉ-PÓ. Substantivo (mão da casca): asa, pena da asa, pena da flecha, barbatana, ave de asa e asa da ave.

PÉ-PÓ-ATÁ-YBA. Substantivo: pena de que se faz caneta.

PEPOK-A (XE). Verbo transitivo: criar crosta (a ferida). = pé (xe).

PÉ-PÓ-KANGA. Substantivo: osso da asa, barbatana.

PÉ-PÓ-MOIN-A. Verbo transitivo: emplumar (flecha). = pé-pó pûara.

PÉ-PÓ OK-A. Verbo transitivo: depenar a asa a.

PÉ-PÓ-PÛAR-A. Verbo transitivo: emplumar (flecha). = pé-pó moin-a.

PÉ-P'-U. Substantivo: corda ou alça de passar pelo ombro.

PEPYKA. Substantivo: festa (de comer e beber). = pepyra.

PEPYR-A. Substantivo transitivo: festa de comer e beber: = pepyka. Verbo transitivo: [1]torcer, envergar, dobrar a força. [2]Empenar.

PÉ-PYTERA. Substantivo irregular: estrada.

PERÉ. Substantivo: baço (órgão).

PEREBA. Substantivo: ferida, chaga.

PEREREK-A. Verbo intransitivo: bater as asas, ir aos saltos.

PERERU. Substantivo: † ferreiro. É das poucas palavras portuguesas aceitas pelo tupi, mas com alteração fonética.

PERÓ. Substantivo: † português (homem). É das poucas palavras portuguesas aceitas pelo tupi, mas com alteração fonética. Equivale a Pero, Pedro.

PE-RUR-I. Verbo transitivo ("rur-a" = trazer), na 2a. pessoa do plural do imperativo: trazei.

PETEK-A. Verbo transitivo: bater com a palma da mão, dar palmada em.

PE-TÊ-PE-UMÊ! Partículas agrupadas (que pedem gerúndio e têm função permissiva): guardai-vos! olhai que ..., olhai não ...! Somente na 2a. pessoa do plural. = pe-tê-umê!

PE-TÊ-UMÊ. Partículas agrupadas (que pedem gerúndio e têm função permissiva): guardai-vos! olhai que ...! olhai não ... ! Somente na 2a. pessoa do plural. = pe-tê-pe-umê!

PETYMA. Substantivo: fumo, tabaco. Em tupinambá é petỹ.

PETYMB - U. Verbo intransitivo: fumar, soprar fumo, tragar fumo, dar e trazer fumo a.

PETYMB - U-ABA. Substantivo: cachimbo. Ictiologia: agulhão, peixe da família dos belonídeos, gênero Strongylura.

PÊU. Substantivo: pús.

PEUMA. Substantivo: genro,marido da filha ou sobrinha (da mulher).

PEYBA. Adjetivo: [1]trilhado, seguido. [2]Limpo.

PÊ-YPY. Substantivo: entrada da aldeia (antes das primeiras casas).

PÊ-YPY-KÕIA. Substantivo: encruzilhada. = pé-îe-açapaba.

****

PI (ÎO-). Verbo transitivo: picar (vespa, formiga).

PIÁ! Vocativo: ó filho!

PIÃ. Verbo instransitivo: desviar-se do caminho.

PIÃ. Substantivo: bouba (doença).

PIÃ? Partícula interrogativa (contração de "pe" + "iã): este?

PIÃ (ÎO-). Verbo transitivo: acobertar, cobrir.

PIABA. Ictiologia: piaba, peixe da família dos caracídeos, gênero Brycon.

PIAÇABA. Substantivo: véspera, vigília.

PI-AÇAB-A. Verbo transitivo: tecer (rede, cesta, etc.). Substantivo: teia, tecido, tela, trançado.

PIÃ-Ç-ABA. Substantivo: cerca, cercado, valado. = pe-mimbab-a.

PIÃ-Ĩ! Vocativo (afetivo): filhinho!

PÎARA. Substantivo: caminho.

PI-ARA. Partícula substantiva: o que está em busca de, quem está em busca de.

PÎAR-A (ÎO-). Verbo transitivo: cercar, escudar, defender, sitiar.

PÎAR-AMO. Verbo factivo: estar em busca de, estar a cata de. Verbo transitivo: trazer, buscar.

PIÃ-RÕ. Verbo transitivo: esperar agachado, esperar escondido a passagem de.

PIK-A. Verbo transitivo: clarear (dia de chuva). = pyk-a. Verbo intransitivo: [1]acalmar-se, cessar de, parar de, passar, calar-se. [2]Ficar atônito, ficar embasbaca - do, ficar estupefacto. = puk-a.

PIK-AÇU. Ornitologia: pomba, ave da família dos Columbídeos, gênero Columbia.

PIK-E-PEBA. Ornitologia: rolinha, fogo-pagou, pequena ave da família dos columbídeos, gênero Scardafella.

PIK-I-TINGA. Ictiologia: enchova, peixinho da família dos pomatomídeos, gênero Pomatomus.

P'IKŌ. Partícula agrupada por contração ("-pe" + "ikō") a verbo. Significa por aproximação a "ser" (verbo).

PI-KORŌIA. Substantivo: pele grossa.

PI-KUÍ. Substantivo (farinha na pele): bolha na pele, carepa, caspa. = pi-mondá.

PI-KUÍ-MO-MEMUÃ. Verbo transitivo: esfregar as bolhas da pele. = pi-mo-memuã.

PI-KUÍ-PINIMA. Ornitologia: fogo-pagou, pequena ave da família dos columbídeos, gênero Scardafella. = pik-e-peba.

PI-KYYRA. Substantivo: filha da prima da mulher (mais moça do que esta).

PI-MO-MEMUÃ. Verbo transitivo: esfregar as bolhas da pele. = pi-kuí-mo-memuã.

PI-MONDÁ. Substantivo: bolha da pele, carepa, caspa. = pi-kuí.

PIN-A (NHO-). Verbo transitivo: rapar, raspar, lavrar, cortar (raspando).

PINDÁ. Zoologia: ouriço, insetívoro da família dos eretizontídeos, gênero Coendon ou Chaetomys. Substantivo: anzol.

PINDÁ-ÇAMA. Substantivo (çama só se usa em composição): linha de anzol, linha de pescar.

PINDÁ-ÇÃ-MUKU. Substantivo: linha grossa de pescar.

PINDÁ-ÇÃ-PŌ-I- Substantivo: linha fina de pescar.

PINDÁ-ÇÃ-PŌ-KURUBA. Substantivo: linha grossa de pescar. = pindá-çã-muku.

PINDÁ-E-ITYK-A. Verbo intransitivo: pescar com anzol.

PINDÁ-E-ITYK-ARA. Adjetivo: pescado (de anzol).

PINDÁ-GÛAÇU. Substantivo: † anzol de ferro, anzol de metal.

PINDÁ-IBA. Zoologia: espécie de ouriço (do Espírito Santo para o sul). No norte é "pindá-una", ou vulgarmente pinaúna ou ouriço-do-mar.

PINDÁ-MO-NHANG-A. Verbo transitivo: fazer anzol.

PINDÁ-MO-NHANG-ARA. Substantivo: † o que faz anzol, anzoleiro.

PINDÁ-PORA. Substantivo (efeito do anzol): peixe apanhado com anzol.

PINDÁ-PORANGA. Adjetivo: feliz,de sorte,na pesca com anzol.

PINDÁ-TINGA. Substantivo: anzol para pargo. = pindá-ting-uçu.

PINDÁ-TING-UÇU. Substantivo: anzol para pargo. = pindá-tinga.

PINDÁ-UNA. Zoologia: espécie de ouriço, chamado vulgarmente pinaúna ou ouriço-do-mar. = pindá-iba. Substantivo: † anzol de metal. = pindá-gûaçu.

PINDÁ-YBA. Substantivo: vara de pescar.

PINDOBA. Substantivo: palma, palmeira. Em tupinambá é pindó.

PINDOB-Y. Substantivo: rio das palmeiras.

PINHÃ. Substantivo: pinhão. É forma portuguesa adotada pelo tupi. Em guarani é kuri.

PINIMA. Adjetivo: pintado, malhado, manchado. Substantivo: mancha, pinta.

PINĪ-PINIM-A. Substantivo: mancha. Adjetivo: pintadinho, malhadinho, todo pintado, cheio de pintas. A duplicação é de intensidade.

PI-PIN-A. Verbo transitivo: beslicar, pinicar (comida, etc.).

P' IPÓ. Partícula agrupada a advérbio ("-pe" + "ipó"): certamente, definitivamente.

PI-POK-A. Verbo transitivo (pira= pele + poká = torcer): beliscar, dar beliscão.

PI-POMONGA. Adjetivo (pira = pele + pomonga = viscoso): pegajoso, viscoso. = po-monga.

PIRA. Substantivo: pele, casca (mole).

PIRÁ. Substantivo: peixe (nome genérico).

PIRÁ-AKA. Ictiologia: piraaca ou cangulo, peixe da família dos balistídeos, gênero Balistes.

PIRÁ-AKÃ-MUKU. Ictiologia: espécie de bagre.

PIRÁ-AKANG-ATÁ. Ictiologia: peixe da família dos malacantídeos.

PIRÁ-AKAN-ÎUBA. Ictiologia: dourado, peixe da família dos caracídeos, gênero Salminus.

PIRÁ-BEBÉ. Ictiologia: peixe-voador, da família dos exocoetídeos, gênero Exocoetus.

PIRÁ-ÇEM-A. Verbo transitivo: sair o peixe (para a desova).

PIRÁ-ÇYRYKA. Ictiologia: espécie de peixe do mar.

PIRÁ-ETÉ. Substantivo: peixes (genérico).

PIR-ÃIA. Ictiologia: piranha, peixe da família dos caracídeos, gênero Pygocartrus. Substantivo (peixe-dente): † tesoura.

PIR-AÎBA. Substantivo (mal na pele): lepra, varíola. Adjetivo: bexiguento, leproso. = pir-ai-bora.

PIR-AI-BORA. Adjetivo: leproso. = pir-aîba.

PIRÁ-IKÉ. Substantivo: entrada dos peixes, do mar para a desova.

PIRÃ-ÎUBA. Ictiologia: dourado, peixe da família dos caracídeos, gênero Salminus. = pirã-akã-îuba.

PIRÃ-ÎURU-MEMBEKA. Ictiologia: boca-mole ou gorete, peixe da família dos cianídeos, gênero Cynoscion.

PIRÃ-ÎYKA. Ictiologia: pirajica, peixe da família dos quifosídeos, gênero Kypnosus.

PIRÃ-KAẼ. Substantivo: [1]peixe moqueado. [2]Tempo da desova do peixe. [3]Alcagem do peixe.

PIRÃ-KÃ-MUKU. Ictiologia: espécie de bagre.

PIRÃ-KÃ-U-ÎUBA. Ictiologia: dourado, peixe da família dos caracídeos, gênero Salminus. = pirã-akan-îuba.

PIRÃ-KIBA. Ictiologia: peixe-piolho, piraquiba ou remora, peixe da família dos equeneídeos, gênero Remora.

PIR'-AKUBA. Substantivo: pele quente.

PIR'-AKUBORA. Substantivo (pirã = pele + akuba = quente + bora = particípio ativo da continuidade da ação): pessoa ou animal quente, o que está com calor. = aku-bora.

PIRÃ-KUKA. Ictiologia: espécie de garoupa.

PIRÃ-KYRA. Ictiologia: manjuba, peixe da família dos engraneídeos, gênero Auchoviella.

PIRÃ-MBEBA. Ictiologia: pirambeba, peixe da família dos caracídeos, gênero Serrasaemus.

PIRÃ-MBU. Ictiologia: pirambu ou sargo-de-beiço, peixe da família dos poniadasídeos, gênero Anisotremus.

PIRÃ-METARA. Ictiologia: pirametara, ou salmonete, peixe da família dos mulídeos, gênero Mullus.

PIRÃ-MUKU. Ictiologia: espécie de peixe.

PIR'-ANAMA. Adjetivo (pele grossa): firme, obstinado, casca grossa.

PIRÃ-NEMA. Ictiologia (peixe fedorento): peixe olho-do-cão, da família dos priacantídeos, gênero Priacanthus.

PIRANGA. Adjetivo: vermelho. Em tupinambá é pirã. = pitanga.

PIR-ANHA. Ictiologia: piranha, peixe da família dos caracídeos, gênero Pygocentrus. = pir-ãia. Substantivo (peixe-dentes afiados, por analogia): † tesoura.

PIRÃ-NHANDY. Substantivo: azeite de peixe.

PIRÃ-PANEMA. Astronomia: Vênus, Estrela-Dalva. = îaçy-t-atãgûaçu.

PIRÃ-PEMA. Ictiologia: camurupim, peixe da família dos elopídeos, gênero Tarpon.

PIRÃ-PIXANGA. Ictiologia: badejo, peixe da família dos serranídeos, gênero Mykteroperca.

PIRÃ-PORA. Substantivo: o lugar onde o peixe é abundante. Pora dá passividade ao agente.

PIRÃ-PŨAMA. Ictiologia: baleia, cetáceo da família dos belenopterídeos, gênero Sibbaldus, Balaenoptera ou Megaptera. Em guarani é pirá-pûã.

PIRAR-A. Verbo transitivo: abrir, estender o arco.

PIRÃ-R-EÇÃ. Adjetivo (olho de peixe): desfalecido, desmaiado.

PIRAR-I-PYRA. Adjetivo: aberto.

PIRÃ-R-OBA. Ictiologia: piraroba ou pampo, peixe da família dos carangídeos, gênero Trachinotus.

PIR-ARUBÃ. Ictiologia: roncador, peixe da família dos cianídeos, gênero Bairdiella.

PIR'-ATÃ. Adjetivo (pele forte): firme, resistente.

PIRA-TĨ. Substantivo: bexigas, varíola.

PIRÃ-TĨ-APOÃ. Ictiologia: peixe da família dos serranídeos.

PIRÃ-TINGA. Ictiologia: pargo, peixe da família dos esparídeos, gênero Pargus.

PIRÃ-TININGA. Substantivo: peixe seco.

PIRATY. Substantivo: manceba.

PIRÃ-Ũ. Verbo transitivo: comer peixe.

PIRÃ-Y-ÇOKA. Ictiologia: lula ou seba, cefalópode do gênero Sepia.

PIR'-E-MONA. Substantivo: comichão, sarna.

PIR' - ERA. Substantivo (passado de pele): couro, pele (separada do corpo). = pir'-ûera.

PIRIANA. Substantivo: listra. Adjetivo listrado (ao comprido).

PIRIÃ-PIRIANA. Adjetivo: todo listado. A duplicação é de intensidade.

PIRI-GŨÃIA. Conquiliologia: espécie de búzio.

PIRINGA. Adjetivo: sobressaltado.

PIRINGA (XE). Verbo intransitivo (pele a latejar): [1]estremecer, arrepiar-se. [2]Sentir excitação sexual. Substantivo: arrepio.

PIRI-PIRI. Botânica: junco (com que se faz jangada).

PIRI-PIRI-YGARA. Substantivo: almadia ou jangada de junco.

PIRIRIK.A. Verbo intransitivo: faiscar, deitar fagulhas. Em guarani é piriri.

PIR-OK-A. Verbo transitivo: tirar a pele, esfolar.

PI-ROY. Adjetivo (pele fresca): [1]fresco, refrescado. [2]Descansado, aliviado.

PIR'-ŨÃ. Substantivo: bolha, calo. Adjetivo: empolado (pele).

PIR'-ŨÃ-PŨERA. Substantivo: calo (já duro). Adjetivo: caloso.

PIR'-ŨERA. Substantivo: (pele (já separada do corpo): = pir'-era.

PIR'-Y-ÃIA. Substantivo (pele suada): calor, suor.

PIR-Y-TY. Substantivo: lepra. Adjetivo: leproso.

PIR-Y-TY-BORA. Substantivo: leproso, o que está leproso.

PI-TAÎ. Substantivo: arrepio, calafrio.

PI-TAÎ (XE). Verbo reflexivo: arrepiar-se de frio.

PITÃ-MO-A-Ç-ARA. Substantivo: † pereira.

PI'-TANGA. Substantivo (pele macia): criança. Em tupinambá é peitã, e, em guarani, pitã.

PITANGA. Adjetivo: avermelhado, pardo, fosco, trigueiro. = piranga.

PITANGÛÁ. Ornitologia: bem-te-vi, pássaro da família dos tiranídeos, gênero Pitangus.

PITANG-Î. Substantivo: criancinha. O "i" é aí sufixo diminutivo.

PI'-TINGA. Substantivo: mancha branca na pele, pano-branco.

PI'-TI-TINGA. Substantivo: mancha branca na pele, pano-branco. A duplicação é de intensidade por alastramento.

PITOMA. Botânica: pitomba, fruto da pitombeira, árvore da família das sapindáceas, gênero Talisia.

PITUB-A. Verbo transitivo: untar, tingir (com urucu, azeite. etc.). † Ungir. = pi-xyba.

PITU-BORA. Substantivo: cansaço. Adjetivo: cansado, deprimido. = pytu-bora.

PITU-PIRANG-A. Verbo transitivo: tingir com urucu.

PITU-PUKU. Verbo transitivo: tingir as pernas de.

PIÛ. Entomologia: espécie de mosquito, da família dos simulídeos, vulgarmente chamado borrachudo.

PI-XAM-A. Verbo transitivo: beliscar, bicar.

PIXÉ. Adjetivo: chamusco.

PI-X-UNA. Adjetivo: negro, preto (gente). = mi-x-una.

PI-XYB-A. Verbo transitivo (pi= pele + çýb = limpar): esfregar, untar (a pele). † Ungir. = pitub-a.

****

PO — Prefixo. Apócope de "poro" (de classe superior - gente, os outros).

PÔ. Substantivo: [1]mão (parte do corpo). [2]Como expressão de mão, pode significar "poder". Nasalado é "mbô". [3]Fio, fibra. [4]Grossura. [5]Corpo de objeto comprido, como árvore, fios, varas, tiras, homens, linha.

PÔ-Ã. Substantivo: dedo da mão, = mo-ã. Em guarani é muã.

PÔ-Ã-BYTERA. Substantivo: dedo médio da mão.

PÔ-AÇAB-A. Verbo transitivo: transpassar a mão.

POAÇ-ABA. Substantivo: pedra ou objeto com que atirar.

POAÇÁ-BORA. Substantivo: [1]marca ou sinal de pancada, de açoite, de pedrada. [2]Vergão.

POAÇEMA. Substantivo: gemido, grito.

POAÇEM-A (XE). Verbo intransitivo: gemer, gritar.

PÔ-Ã-GÛAÇU. Substantivo: polegar.

PÔ-Ã-ÎOB-ÃÎA (XE). Verbo transitivo: manejar armado com as duas mãos.

PÔ-Ã-KATU. Adjetivo: certeiro, de boa pontaria.

PÔ-Ã-MIRĨ. Substantivo: dedo-mindinho.

PÔ-ANAMA. Adjetivo: [1]áspero (pano, madeira, etc) ao tato. [2]Grosso, grosseiro.

PÔ-Ã-NHAÃ. Substantivo: anel (para os dedos).

PÔ-AOBA. Substantivo: † luva(s).

PÔ-APÊ. Substantivo: unha da mão.

PÔ-APÊ-ÎARA. Adjetivo (dono das próprias unhas): avarento, sovina.

PÔ-APÊ-BORA. Substantivo: unhada, sinal das unhas.

PÔ-APYÎA. Adjetivo: ligeiro (em atirar).

PÔ-A-PYTERA. Substantivo: palma da mão.

PÔ-AR-A-EÇÊ. Verbo transitivo: bater em.

PÔ-ATÃ. Adjetivo: reto, direito.

PÔ-AT'-AÇABA. Substantivo: costas (entre as espáduas).

PÔ-ATYKÃ. Verbo transitivo: tapar ou fechar (tecido, pano). = eç-atyk-a.

PÔ-BAN-A. Verbo transitivo: fiar, tecer.

PÔ-BAN-DARA. Substantivo: fiandeiro.

PO-BEBÊ. Adjetivo: fino, ralo.

PO-BEBÛIA. Adjetivo: ligeiro, esperto. Substantivo: presteza.

PÔ-BEENG-ABA. Substantivo: dedo-indicador (da mão).

PÔ-BEENG-A-ÇUPÊ. Verbo transitivo: apontar (com o dedo).

PÔ-BURA. Verbo transitivo: revirar, revolver, esquadrinhar. 2 py-bura.

POÇANGA. Substantivo: [1]poção, purgante, remédio. [2]Feitiço. [3]Veneno.

POÇANG-AÎBA. Substantivo: poção para obter certos efeitos bons.

POÇANG-I-GÛABA. Substantivo: poção, remédio. = poçanga.

POÇANG-I-GÛ-ARA. Substantivo: curador, feiticeiro. = paîé.

POÇANG-I-ÎARA. Substantivo: feiticeiro. = paî.

POÇANG-U-Û. Substantivo: feitiço. Verbo intransitivo: tomar purgante, tomar remédio.

PÔ-ÇAKARA. Adjetivo: poderoso, forte.

PỌÇAN-ONG-A. Verbo transitivo: curar, medicar.

PO-Ç-AUÇUBA. Substantivo: sonho.

PO-Ç-AUÇUB-A-EÇÊ. Verbo intransitivo: sonhar com.

PO'-ÇÉ. Advérbio: ao longo de. Exige complemento de pessoa. = por'-upi.

POÇEMA. Substantivo: grito de guerra.

POÇEM-A-EÇÉ. Verbo intransitivo: apupar, gritar, dar grito de guerra, fazer assuada, fazer correr aos gritos, escorraçar aos gritos.

POÇEM-POÇEM-A-EÇÉ. Verbo intransitivo: apupar, fazer assuada, escorraçar aos gritos. A duplicação é demonstrativa da maior intensidade da ação.

PO-ÇUB-A.Verbo intransitivo: visitar (gente, os outros), fazer visita.

PO-ÇUBAN-A.Verbo intransitivo: sugar, chupar (para curar).

PO-ÇUB-I-XÛERA.Adjetivo: dado a visitas.

PO-ÇUP-ARA.Substantivo: visitador. = çupar-a (transitivo).

PO-ÇYÎ-A. Substantivo: peso, carga. Adjetivo: pesado.

PO-ÇYÎ-A (XE). Verbo intransitivo: pesar. = bo-çyî-a (xe).

PO-ÇYKÎÉ - EÇÉ. Verbo intransitivo: tratar com cuidado ou temor.

PO-ÇYKÎÉ - EYMA. Adjetivo: severo.

POÉ. Substantivo: depressão, melancolia. Adjetivo: deprimido, melancólico. = pytub-ara.

POẼ. Substantivo: pinguela (de esteira ou de corda), esparrela.

PÕ-Ẽ. Verbo transitivo: enfiar a mão. = põ-ẽ-ma.

PO-EÇÃIA. Adjetivo: esperto, ligeiro (no fazer). = po-pyîa-

PO-EÇÉ-MÕ. Verbo transitivo: abastecer, estar cheio, sobrar.

PÕ-ÉI-A. Verbo transitivo: lavar as mãos de.

PO-E-IRAIA. Adjetivo: cansado, esgotado, extenuado, enfadado

PO-E-IRAI-A-ÇUÎ (XE). Verbo factivo: estar cansado, estar esgotado, etc. Em vez de "çuî" pode ser usado o gerúndio. = pu-e-irai-a (xe) e "çuî" ou gerúndio.

PÕ-EKAR-A. Verbo transitivo: remexer, revolver. = py-bura.

PÕ-EKYÎ-A. Verbo transitivo: [1]arrebatar das mãos. [2]Estender (pano).

PÕ-Ẽ-MA. Verbo transitivo: enfiar a mão. = põ-ẽ.

PÕ-EÕ-EÕ (XE). Verbo transitivo: perder as forças. A duplicação é de gradação. = iy-bae-õ-e-õ.

PO-EPYK-A. Verbo transitivo (pessoa ou coisa): revidar, retribuir, replicar, responder (no mesmo tom).

PO-EPYK-ABA. Substantivo transitivo: † carta de resposta, réplica, retribuição, revide, paga na mesma moeda. = nhe-ẽ-po-epyk-aba.

PÕ-ETÃ. Adjetivo (muitas mãos): atarefado, trabalhador.

PO-GÛAÇU. Adjetivo: grosso e comprido.

PÕ-GÛYRA. Substantivo: [1]poder, proteção. [2]Parte inferior da mão.

PO-GÛYR-I-BO. Locução prepositiva: sob a mão, sob o poder de, sob a proteção de. = pō-gûyr-i-pe.

PO-GÛYR-I-PE. Locução prepositiva: sob a mão, sob o poder de, sob a proteção de. = pō-gûyr-i-bo.

PO-Î. Adjetivo: delgado, fino e comprido. Substantivo: alimento.

POÎ-A (ÎO-). Verbo transitivo: alimentar, dar de comer a, apascentar.

POÎ-A-ÇUPÉ (ÎO-). Verbo transitivo-relativo: repartir (objeto direto da pessoa).

PŌ-ÎABABA. Adjetivo (mão fugidia) ligeiro, destro, diligente, esperto. Substantivo: presteza. = pō-bebuia.

PO-IR-A-ÇUÎ. Verbo intransitivo: deixar de, partir de, largar de, renunciar, engeitar, separar-se, apartar, parar de. = peã.

POK-A. Substantivo: estalo, estouro. Verbo intransitivo: estourar, rebentar, estalar, disparar, espremer.

PŌ-KÃ. Verbo transitivo: torcer, espremer, disparar (menos usado), torcer coisa comprida.

POK-ABA. Particípio: modo, meio, instrumento, etc. de estourar:. Substantivo: † arma de fogo, fusil, tiro.

POKANGA. Adjetivo: ralo, raro, escasso.

POKAR-U-GÛARA. Adjetivo: delicado, hábil, sagaz.

PŌ-KEÇARAB-A. Verbo transitivo: desembrulhar, desenlear.

PŌ-KEK-A. Verbo transitivo: envolver, embrulhar.

PŌ-KIXYK-A. Verbo transitivo: fazer cócegas em. = pō-kyxyk-a.

PŌ-'KŌ-ÇUB-A. Verbo transitivo: apanhar de surpresa.

PŌ-KOK-A-EÇÉ. Verbo transitivo: tocar em, dar com, bater a, combater, dar batalha a.

PO-'KŌ-PY (XE). Verbo durativo: durar muito, ser longo, render (dar rendimento). = py-'kō-py.

PO-KÛAB-A. Verbo factivo: ser ou estar acostumado com ou prático em, ter prática de. = po-kugûab-a.

PO-KUGÛAB-A. Verbo transitivo: ser ou estar acostumado com ou prático em, ter prática de. = po-kûab-a.

PO-KYÃ. Adjetivo: sujo (pano, etc.).

PO-KYTÃ. Substantivo: nó (de fio ou de corda).

PŌ-KYXYK.A. Verbo transitivo: fazer cócegas em. = po-kixyk-a.

PŌ-MO-BY-BYK-A. Verbo intransitivo: apalpar.= ungá (ç-). A duplicação é expressiva de continuidade de ação.

PŌ-MO-GÛAB-A. Verbo transitivo: escapar das mãos de.

PŌ-MO-MBYK-A. Verbo transitivo: torcer (objeto comprido, como fios, corda, etc.).

POMONG-A. Adjetivo: pegajoso, viscoso.

POMONG-A (XE). Verbo intransitivo: grudar-se, pegar-se.

PŌ-MONGAR-ÃU-A. Verbo transitivo: torcer a mão de, torcer a (própria) mão.

PONGA. Substantivo: coisa que percute ou ressoa, coisa sonante, som oco, coisa sonora.

PONHANG-A. Verbo transitivo: encher. = mo-pungá.

PO-NHE-A-Ĩ. Adjetivo: encolhido.

PO-NHE-A-Ĩ (XE). Verbo transitivo: encolher (pano). = ĩe-po-nhe-a-ĩ.

PÕ-Õ. Verbo transitivo: colher, apanhar, desfolhar, arrancar (objeto direto folha ou árvore).

POOK-A. Verbo intransitivo: [1]calar ou parar (de chorar, de chover, etc.). [2]Cessar, passar. [3]Desmamar. = pik-a.

PÕ-PEBA. Adjetivo (mão chata): achatado (e comprido); largo (como fio, fita, etc.).

PÕ-PÊ-ÇAMA. Substantivo: corda de cesto.

PÕ-PÊ-ÇÛARA. Substantivo: [1]o que está na mão. [2]Arma.

PÕ-PÊ-ÇÛAR-A (XE). Verbo factivo: estar armado.

PÕ-PĨABA. Substantivo: ferrão, dente de cobra, aguilhão, + punhal, adaga.

PÕ-PINDÃ. Substantivo (mão de anzol): ladrão.

PÕ-PIR'-U-Ã. Substantivo: bolha da mão, calo da mão.

PÕ-POAR-A. Verbo transitivo: atar as mãos de. = pó-pûar-a.

POPOB-A. Verbo transitivo: pular. = por-a.

POPOR-A. Verbo iterativo: saltar, saltitar.

PÕ-PU-AÇABA. Substantivo: atadura das mãos. + Grilhão.

PÕ-PÛAR-A. Verbo transitivo: atar as mãos de. = põ-poar-a.

PÕ-PU-GÛAR-A. Verbo transitivo: amarrar as mãos de.

PO-PY. Substantivo: cabo (corda, ponta).

PÕ-PY-ATÃ. Substantivo (braço pé duro): braço forte. Adjetivo: forte, forte no braço.

PÕ-PY-ATÃ (XE). Verbo transitivo: ter força, resistir, puxar com força.

PÕ-PY-ATÃ-BABA. Substantivo: força, resistência.

PÕ-PYÇYK-A. Verbo transitivo: tomar a mão de. + Casar com.

PÕ-PYĨA. Adjetivo: ligeiro (no fazer): pó-eçãia.

PO-PYM-A. Verbo transitivo: arrebitar.

PO-PYTUNA. Adjetivo: encorpado (tecido).

PÕ-PY - TYBÕ. Verbo transitivo: ajudar, auxiliar. = py-tybõ.

— POR. Sufixo: antes de.

POR' — Prefixo de classe superior (gente, os outros). É apócope de "poro-".

PORA. Particípio abundancial afirmativo passivo, no presente: o que é tido, o que está com, o que é cheio de, o conteúdo, habitante de (às vezes limita-se aos seres). Por extensão, pode significar: resultado, conseqüência, efeito, sinal. Aplica-se com precisão aos ferimentos, sinais ou cicatrizes. Pode ser empregado com verbos, com pronomes pacientes, mas quase só na 3a. pessoa. Pode levar o sufixo "bae" se o sentido pedir. Pode determinar inúmeros metaplasmos.

POR-A (XE). Verbo transitivo: abundar, conter algo, haver, haver falta (na forma negativa). Verbo intransitivo: dar saltos, saltar, pular. Verbo factivo: estar cheio de. Verbo pronominal: cumprir-se, realizar-se.

PORAB-OK-A. Verbo transitivo: escolher. = parab-ok-a.

POR-ABYKY. Verbo intransitivo: trabalhar, servir.

POR-BYKY-ÇUPÊ. Verbo intransitivo: trabalhar (por causa de).

POR-AÇE-Î-A. Substantivo: dança. Verbo intransitivo: dançar. = mor-açe-î-a.

POR-AKAR-A. Verbo transitivo: [1]buscar ou procurar alimento para, pescar ou caçar para outro (objeto direto: a pessoa para quem se pescar, etc.). [2]Encher.

POR-AMA. Particípio abundancial afirmativo e passivo. É "pora" no tempo futuro: o que será tido, o que estará em, o que será resultado, etc.

POR-AM-BÛERA. Particípio abundancial passivo-afirmativo de "pora" no passado-futuro: o que seria tido, o que estaria em, o que seria resultado, etc.

POR-AM-BÛERA-EYMA. Particípio abundancial negativo de "pora" no passado-futuro: o que não seria tido, o que não estaria em, o que não seria resultado, etc.

PORÃ-MBYKA. Locução adverbial: cada vez mais bonito ou agradável.

POR-AM-EYMA. Particípio abundancial passivo-negativo de "pora", no tempo futuro: o que não será tido, o que não estará em, o que não será resultado, etc.

POR-ANDUB-A. Substantivo: notícia, novidade, pergunta, informação. = mor-andub-a.

POR-ANDUB-A-ÇUPÊ. Verbo transitivo: interrogar a, perguntar a.

POR-ANDUB-EÇÊ. Substantivo: informação, pergunta, notícia, novidade. Verbo transitivo: interrogar, perguntar por. Verbo predicativo: ser informado de.

POR-ANDUB-ABA. Substantivo: coisa sabida, pergunta.

PORANGA. Adjetivo (pronúncia: põranga): belo, bonito, de sorte, bom, feliz, formoso. Substantivo: beleza. = moranga. Em tùpinambá e em guarani é porã.

PORANG-ABA. Substantivo: † beleza.

PORÃ-NGATU. Adjetivo-superlativo: muito bonito. = porang-etê.

PORANG-ETÊ. Adjetivo-superlativo: muito bonito. = porã-ngatu.

POR-APITI. Substantivo: matança. Verbo intransitivo: fazer matança, matar gente, mata os outros, trucidade.

PORARÁ. Verbo transitivo: [1]aguentar, sofrer, suportar. [2]Gozar (raramente usado).

POR-AUÇUB-A. Substantivo: [1]amizade, amor. [2]Miséria. [3]Coitado. Verbo transitivo: amar (gente), amar os outros.

POR-AUÇUB-ARA. Adjetivo: amoroso, compassivo, misericordioso.

POR-AUÇUB-E-REKÔ. Verbo transitivo: ter compaixão de, ter dó de. = auçub-ara.

POR-BAE. Demonstrativo: aquele que.

POR-E-AULUBA. Substantivo: [1]amizade. [2]Miséria.[3]Coitado. = por-auçuba.

POR-E-AUÇUB-ARA. Substantivo: o que é compassivo. Adjetivo: compassivo, misericordioso, benigno, clemente. = por-auçub-e-rekõ-ara.

POR-E-AUÇUB-E-R-EKÕ. Verbo transitivo: compadecer-se de, ter compaixão de. = por-e-auçub-ok-a.

POR-E-AUÇUB-E-R-EKÕ-ÇARA. Adjetivo: compassivo. = por-e-auçub-ara.

POR-E-AUÇUB-OK-A. Verbo transitivo: compadecer-se de, ter compaixão de. = por-e-auçub-e-r-ekõ.

POR-E-AUÇU-BORA. Adjetivo: coitado.

POR-E-PENHAN-A-EÇÊ. Verbo intransitivo: arremeter, brigar com.

POR-E-PENHANG-A-EÇÊ.Verbo intransitivo: arremeter, brigar com.

POR-EPY. Substantivo: resgate, preço (de gente). † Tributo, resgate. = epy.

POR-EPY-AN-A. Substantivo: contrato. † Resgate. Verbo intransitivo: contratar, fazer resgate, fazer contrato, resgatar.

POR-E-R-EKÕ-ARA. Substantivo: o que toma conta, guarda.

POR-E-R-O-A-ÇARA. Substantivo: corsário, salteador. = por-e-r-o-ara.

POR-E-R-O-ARA. Substantivo: corsário, salteador. = por-e-r-o-a-çara. Verbo intransitivo: saltear.

POR-E-R-O-BIAR-A. Adjetivo: confiante, submisso. Verbo intransitivo: confiar nos outros.

POR-E-R-O-BIAR-EYMA. Substantivo: soberbia.Adjetivo: soberbo, orgulhoso, impávido, contumaz, denodado, insubmisso, pertinaz, obstinado.

POR-E-R-O-YGAÇAP-ARA. Substantivo: † barqueiro.

POR-EYMA. Particípio abundancial-passivo. É "pora" no negativo presente: o que não é tido, o que não está em, o que não é resultado, etc.

POR-EYMA (XE). Verbo intransitivo: [1]não haver, estar vazio, não haver muito. [2]Servir vinho ou cauim a, dar de beber a. = eyma (verbo transitivo).

PORO— Prefixo de classe superior, gente, os outros. Muda para "moro" ou "mboro" por nasalação e equipara o verbo a intransitivo. Quando o nome começa pelo prefixo "poro" não o muda para "moro" e nem perdem o "a" final. Se o verbo começa por "ro-" ou "no-", depois de "poro" vem a sílaba "gûe-". Pode corresponder em alguns casos a "îo-" ou "nho-". Se o objeto é pessoa ou coisa indeterminada deve recorrer a "poro-" ou "moro-" ou "mbaé". Ao contrário dos prefixos de classe "t-" e "ç-", "poro-" se usa fora do infinito, do gerúndio e dos derivados, assumindo a forma "poro-" em vez de "moro-". Na conjugação dos verbos transitivos;se estes não variam, muda para "moro-" ou "mboro-".

PORO-AUÇUB-A. Substantivo: amor. † Caridade. Verbo transitivo: amar os outros.

PORO-AUÇUP-ABA. Substantivo: amor.

PORO-E-PENHANG-A-EÇÉ. Verbo intransitivo: arremeter.

PORO-GÛE. Prefixo de classe superior, seguido de verbo de prefixo "ro-" ou "no-". Elemento de composição é a sílaba "gûe", às vezes "e", sem alteração de sentido.

PORO-GÛE-NO. Partículas agrupadas, com função causativa. Nas formas verbais reflexivas e recíprocas (îe, nhe-, îo- e nho- = partículas reflexivas e recíprocas) e quando o verbo leva objeto direto incorporado ou partículas "poro-" ou "mbaé" introduz-se um "e" antes do prefixo "ro-" ou "no-" (esta se nasalizada), mas alguns autores preferem "gûe".

PORO-GÛE-R-A-ÇÓ. Verbo intransitivo: levar (gente).

PORO-GÛE-RO. Partículas agrupadas, com função causativa. Nas formas verbais reflexivas e recíprocas (îe, nhe-, îo e nho- = partículas reflexivas e recíprocas) e quando o verbo leva objeto direto incorporado ou partículas "poro-" "mbaé" introduz-se um "e" antes do prefixo "ro-" ou "no-" (esta se nasalizada), mas alguns autores preferem "gûe".

PORO-Î-ÁI-A. Verbo transitivo: zombar. = poro-î-ar-o-î-ar-a.

PORO-ÎA-RO-Î-ÁI-A. Verbo transitivo: zombar. = poro-î-ái-a.

PORO-ÎUKÁ. Verbo intransitivo: matar gente.

PORO-ÎUKÁ-ÇARA. Substantivo: o que mata gente, assassino.

PORO-ÎUK-AÎBA. Substantivo: soberbia. Adjetivo: soberbo, brigão, bravo, feroz, furioso, colérico, encolerizado, exaltado. = poro-e-r-o-biar-eyma.

POR-OK-A. Verbo transitivo: esvaziar, despejar, tirar o que está dentro.

PORO-MBO-É.Verbo intransitivo: ensinar aos outros.

PORO-MBO-É-ÇARA. Substantivo: † mestre, professor.

PORO-MO — Prefixos agrupados, com função causativa. O significado é dado pelo verbo a que prefixam.

PORO-MO-ÎAÇUK-ABA. Substantivo: † pia (como a batismal). = poro-mo-ngar-aip-aba.

PORO-MO-ÎE. Prefixos agrupados, com função causativa e reflexiva. O significado é dado pelo verbo a que prefixam.

PORO-MO-ÎE-MO- Prefixos agrupados, com função causativa e reflexiva. O significado é dado pelo verbo a que prefixam.

PORO-MO-MBAB-A. Verbo intransitivo: fazer matança de gente, matar gente. = poro-îuká.

PORO-MO-MORANGA. Substantivo: carícia (recíproca).

PORO-MORANG-AIP-ABA. Substantivo: † pia (como a batismal). = poro-mo-îaçuk-aba.

PORO-MO-NG-ETÁ. Verbo intransitivo: fazer discurso, falar.

PORO-MO-NG-ETÁ-ÇÛERA. Adjetivo: sociável, conversador.

PORO-MO-NG-ETÁ-ÇÛER-A. Verbo intransitivo: discursar, falar. = poro-mo-ng-etá.

PORO-MO-NG-ETÁ-ÇÛERA-EYMA. Adjetivo: solitário. = o-îe-pabē.

PORO-MO-NHANG-A. Substantivo: geração. Verbo intransitivo: criar, gerar, procriar. = mo-nhe-ng-a (transitivo).

PORO-MO-NHANG-ABA. Substantivo: geração. = nhe-mo-ng-aba.

PORO-MO-NHE-MO-MBO-GÛARA. Substantivo: +[1]confessionário. [2]Confessor.

PORO-MO-NHE-MO-MBE-Û. Substantivo(intransitivo):+ confessor.

PORO-MO-PÛER-ÃIA. Adjetivo: enfadonho.

PORO-MORANGA. Substantivo: afago sexual.

PORO-PO-KU-GÛAB-A. Verbo intransitivo: ser ou estar acostumado, ser caseiro, ser manso.

PORO-POTAR-A. Substantivo: sensualidade. Adjetivo: luxurioso, sensual. Verbo intransitivo: fornicar, fazer ou praticar atos sensuais, ter desejos sexuais.

PORO-PYÇYK-A. Verbo transitivo: apanhar (caça ou pesca).

POROROK-A. Substantivo: estrondo, macaréu. Adjetivo: estrondoso. Verbo intransitivo: estrondar.

PORO-Y-RÕ. Adjetivo: revelhusco, encruado, envelhecido.

PORO-Y-RÕ (XE). Verbo intransitivo: encruar-se, envelhecer.

POR-Û. Verbo intransitivo: comer carne humana. Verbo transitivo: exercitar, usar, praticar. + Alugar, fretar.

POR-Û-ÇUĨ. Verbo transitivo-relativo: pedir ou tomar emprestado a.

POR-ÛERA. Particípio abundancial afirmativo passivo. É "pora" no passado: o que foi tido, o que esteve em, o que foi resultado, etc.

POR-ÛER-AMA. Particípio abundancial afirmativo-passivo. É "pora" no futuro-passado: o que poderia ser tido, o que poderia estar em, o que poderia ser resultado, etc.

POR-ÛER-AM-EYMA. Particípio abundancial negativo-passivo. É "pora" no futuro passado: o que não poderia ser tido, o que não poderia estar em, o que não poderia ser resultado.

POR-ÛER-EYMA. Particípio abundancial negativo-passivo. É "pora" no passado: o que não foi tido, o que não esteve em, o que não foi resultado, etc.

POR-Û UKAR-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo-relativo: emprestar.

POR-UPI. Advérbio: ao longo de (pessoa), com (pessoa, mas não na mesma rede). = pó-çé.

POR-Y-PAB-A (XE). Verbo transitivo: absorver o líquido.

POTABA. Substantivo:[1]herança, quinhão, porção, parte de uma divisão. [2]Isca, engodo.

POTÃ-ÇABA. Substantivo: vontade. = emi-motara (t-).

POTÃ-ÇAB-O-É. Advérbio: de livre vontade.

PO-T-ÃĨA. Substantivo: pinguela de varas ou de cordas, trinco, tranca, aldrava, ferrolho. + gatilho.

PO-T-ÃĨ-MO-IN-A. Verbo transitivo:[1]fechar com aldrava. [2]Armar, engatilhar.

POTÃ-KATU. Verbo transitivo: desejar muito, folgar com.

POTAR-A. Verbo transitivo: querer, desejar ou possuir sexualmente. Para o gerúndio perde o "r". Ex: potá: querendo.

POTAR-Ĩ. Verbo transitivo: querer sem mais, preferir.

POT-E-GÛAMA. Adjetivo: insalubre (lugar).

POTI. Verbo intransitivo irregular (regular no indicativo): defecar. Substantivo: excremento, fezes.

POTĨ. Crustaceologia: camarão, da família dos peneídeos.

POTIÃ. Substantivo: peito.

POTĨ-A-TINGA. Crustaceologia: espécie de camarão.

POTĨ-GÛAÇU. Crustaceologia: espécie de camarão.

POTĨ-KY-KỸI-A. Crustaceologia: espécie de lagosta.

POTĨ-KY-KY-IXẼ. Crustaceologia: espécie de lagosta.

POTĨ-PEMA. Crustaceologia: espécie de camarão.

POTIRI. Ornitologia: espécie de pato.

POTIRI-GÛAÇU. Ornitologia: † ganso, ave da família dos anatídeos, gênero Anser.

PO-TY-KYTÃ. Botão (bota grande).

POTYRA. Adjetivo: florido. Caso raro em que o adjetivo diverge da forma substantiva, pois flor = ypotyra.

POTYR-A (XE). Verbo intransitivo dar ou ter flor, florescer.

PÕ-TY-RÕ. Substantivo: trabalho em grupo. Verbo intransitivo: trabalhar em grupo.

PO-UÇUB-A. Verbo transitivo: tremer, respeitar, recusar, recear, sentir repugnância por.

PO-UÇUP-E-BẼ. Advérbio: pesadamente.

PÕ-UNGÃ. Verbo transitivo: igualar, adelgaçar ou afinar o fio de, igualar o fio de.

PÕ-URU. Substantivo: † luva.

POXY. Adjetivo: nojento, torpe, feio, ruim, disforme. † Desonesto.

POXY-AÎBA. Adjetivo (poxy = nojento + aîba = ruim): feio, mau, (moralmente).

POXY-KATU. Adjetivo: muito nojento.

****

PU. Substantivo: barulho, estrondo, som.

PU (XE). Verbo intransitivo: soar, fazer barulho, bater.

PU-AÇAB-A. Substantivo: atadura.

PÛAÎ-A (ÎO-). Verbo transitivo: mandar, governar. A pessoa mandada fica de objeto direto. A coisa de objeto indireto fica com "eçé" ou "ri" (preposições).

PÛAI-A-EÇẼ (ÎO-). Verbo transitivo-relativo: mandar fazer, encomendar.

PÛAM-A. Verbo intransitivo: levantar-se, erguer-se.

PÛAM-A-EÇẼ. Verbo transitivo: assaltar, colocar-se contra, combater, dar em cima de.

PÛAMA-GÛERA. Substantivo: prisioneiro de guerra.

PÛAM-A-YBYTU. Verbo intransitivo: ventar.

PÛAN-A (NHO-). Verbo transitivo: passar à frente de, sobrepujar, ultrapassar, avantajar-se.

PÛAR-A (ÎO-). Verbo transitivo: amarrar, atar, ligar, enrolar.

PUBA. Adjetivo: [1]fofo, mole, maduro, brando. [2]Podre. [3]Covarde.

PUB-A (XE). Verbo intransitivo: apodrecer.

PUBU-ÎEREB-A. Verbo transitivo: [1]afundar, por a pique. [2]Baldear, esvaziar. [3]Emborcar. = pybu-îereb-a.

PUBUR-A. Verbo transitivo: revirar, revolver, esquadrinhar. pybur-a.

PUÇUÃ. Substantivo: espinhela.

PUÇUÃ-ARA (XE). Verbo transitivo: ter espinhela caída.

PUÇUÃ-MO-GÛYR-A. Verbo transitivo: levantar a espinhela.

PUÇU-U-MUK-AÎA. Substantivo: azia.

PU-E-I-R-AÎ-A. Substantivo: cansaço. Adjetivo: cansado, esgotado, enfadado, extenuado. Verbo intransitivo: cansar. Verbo factivo: estar cansado, estar extenuado. = pu-e-r-aî-a.

PU-E-I-R-AÎ-A-ÇUI (XE). Verbo intransitivo ou gerúndio: cansar. Verbo factivo: estar cansado, estar extenuado. = pu-e-r-aî-a.

PU-E-R-AÎ-A. Substantivo: cansaço. Adjetivo: cansado, esgotado, enfadado, extenuado. Verbo intransitivo: cansar. Vervo factivo: estar cansado, estar extenuado.= pu-e-r-i-aî-a.

PU-E-R-AÎ-A-EÇÊ (XE). Verbo intransitivo ou gerúndio: cansar. Verbo factivo: estar cansado, estar extenuado. = pu-e-i-r-aî-a-çuî (xe).

— PÛERA. Sufixo de tempo (passado): que foi.

PÛER-A (XE). Verbo predicativo: ter sido.

PÛERAB-A. Verbo intransitivo: convalescer, sarar, tomar forças, reviver, curar-se, ressurgir, voltar a si.

— PÛER-AMA. Sufixo de tempo (futuro-passado): que terá sido, que deixará de ser.

PU-GÛAR-A (ÎO-). Verbo transitivo: amarrar, atar, ligar, enrolar. = puar-a.

PUK-A. Verbo intransitivo: [1]clarear (dia chuvoso). = pik-a. [2]Acalmar, calar, cessar, ficar absorto, ficar atônito, ficar embasbacado, ficar estupefacto. [3]Parar, passar (a chuva), rebentar. Verbo factivo: ser ou ter buraco, fender-se, perder a virgindade. Substantivo: abertura, buraco, fenda. = pyk-a.

PUKÃ. Verbo intransitivo de prefixo agente: rir.

PUK-AÇÛER-A. Adjetivo: risonho.

PUK-AÎB-A. Verbo intransitivo: clarear (dia chuvoso). = pik-a.

PUKÃ-ÎE-BYR-A. Verbo transitivo: começar a, continuar a, parar de rir, tornar a rir.

PUKÃ-ÎE-POTÃ-BE. Verbo transitivo: começar a, continuar a, parar, tornar a rir.

PUKÃ-PIK-A. Verbo transitivo: começar a, continuar a, parar, tornar a rir. A duplicação é intensidade relativa a ação de rir.

PU-KATU. Adjetivo: brando.

PUKÃ-YPY. Verbo transitivo: começar a, continuar a, parar, tornar a rir.

PUKU. Substantivo: comprimento, tamanho. Adjetivo: [1]alto, grande e comprido. [2]Demorado, extenso, longo, prolixo. Advérbio: demoradamente.

PU-KU-ÇAMA. Substantivo: trava, peia, atadura dos pés. Çama é corda, fio. = py-ku-çama.

PU-KU-ÇAM-A (XE). Verbo transitivo: estar atado pelos pés, estar peado, pear, travar os pés. = py-ku-çam-a (xe).

PU-KU-ÇAMB-OK-A. Verbo transitivo: tirar as peias dos pés, soltar as peias. = py-ku-çamb-ok-a.

PU-KU-ÇÃ-MO-IN-A. Verbo transitivo: pear, prender pelos pés.

PUKUÇÎ. Ictiologia: boto, cetáceo da família dos plantanistídeos e delfinídeos.

PUKUÇY. Ictiologia: golfinho ou delfim, cetáceo da família dos delfinídeos, gênero Delphinus.

PUKU-Ê-OK-A. Verbo transitivo: alargar por dentro, concavar.

PUKU-Î. Subordinativa temporal: ao longo de, durante, enquanto, o tempo que, o tempo em que. Também é muito usada no sentido de "até que".

PUKU-Î-A. Verbo transitivo: mexer, revolver, remar.

PUKU-Î-T-ABA. Substantivo: remo. = ygá-puku-t-aba.

PUKU-Î-T-ARA. Substantivo: remeiro, remador. = yga-puku-t-ara.

PU-KU-ÎUR-AR-A. Verbo transitivo: laçar a perna de. É metátese de pyku-îur-ar-a.

PUKU-OK-A. Verbo transitivo: escavar.

PUKŸ. Verbo intransitivo: ficar atônito, ficar embasbacado.

PUMÎ. Verbo transitivo: afundar, mergulhar, alagar. = a-pumî.

PUN-A (NHO-). Verbo transitivo [1]ferir, reavivar (ferida). [2]Renovar (dor, amizade).

PUNARÊ. Zoologia: espécie de rato do campo.

PUNARU. Ictiologia: espécie de peixinho.

PUNGÁ. Substantivo: hidropsia, inchaço. Adjetivo: cheio (fruta, etc.), hidrópico, inchado, intumescido, túmido.

PUNGÁ (XE). Verbo intransitivo: inchar.

PUPÉ. Preposição: com (pessoas), em, dentro de, em meio de, dentro com (instrumento). É regular, mas nas 3as. pessoas reflexivas tem mais duas formas, e pode significar "mesmo" "próprio". Ex.: Xe îo-pupé: em mim mesmo.

PUPUK-A. Verbo intransitivo: [1]ter polução (homem ou mulher). [2]Ser ou estar ou ficar esburacado. Adjetivo: esburacado.

PUPUR-A. Verbo intransitivo: ferver.

PURAKÉ. Substantivo: cotovelo. Ictiologia (o que faz dormir ou entorpecer: pora-kê): puraquê, peixe da família dos electroforídeos, gênero Electrophorus.

PURU. Verbo transitivo: revezar.

PURU-ÇUÎ. Verbo transitivo-relativo: pedir ou tomar empréstimo. = poru.

PURU-Ã. Adjetivo: prenhe, grávida. = ruru.

PURU-Ã. Substantivo: umbigo, nó (de madeira, etc.).

PURU-A-PORA. Substantivo: prenhe, grávida.

PURUK-A. Verbo intransitivo: estalar.

PURU-KERÉ. Entomologia: lagarta, larva de insetos cruciformes.

PURUNG-A-EÇÉ. Verbo transitivo: pisar em.

PURU-PURUNG-A-EÇÉ. Verbo transitivo: pisotear. A duplicação é de continuidade da ação.

PURU-RÉ. Substantivo: † enxó.

PURU-RÉ-NHE-MANGA. Substantivo: † enxó.

PUTU. Substantivo: [1]hálito, respiração. [2]Descanso, fôlego. [3]Sopro. = pytu.

PUTU (XE). Verbo intransitivo: respirar, soprar. = pytu (xe).

PUTU-Ç-OK-A (XE). Verbo intransitivo: acalmar (o vento).

PUTU-Ẽ. Adjetivo:desembaraçado. = putu-é.

PUTU-Ẽ (XE). Verbo transitivo: ficar descansado, resfolegar, tomar alento, tomar fôlego. = putu-é (xe).

PUTU-É. Adjetivo: desembaraçado. = putu-ẽ.

PUTU-É (XE). Verbo transitivo: ficar descansado, resfolegar, tomar alento, tomar fôlego. = putu-ẽ (xe).

PUTU-GÛABA. Substantivo: descanso (o lugar de).

PUTUMA. Adjetivo: escuro. = pytuna.

PUTUM-A (XE). Verbo intransitivo: escurecer. = pytuyna (xe).

PUTU-MUÎÛ. Botânica: putumuju, árvore da família das leguminosas, gênero Centrolabium.

PUTU-MUKU. Adjetivo: paciente, sofredor.

PUT-UNA. Substantivo: noite escura. Em tupinambá é pytũ. = pyt-una.

PUT-UN-A (XE). Verbo intransitivo: anoitecer, escurecer. = pyt-un-a (xe).

PUTU-PABA-EÇÉ. Adjetivo: maravilhado, admirado, espantado com.

PUTU-PAB-A-EÇÉ(XE)Verbo transitivo (acabar-se a respiração): adquirir, cuidar de, espantar, grangear, ter cuidado. Vervo pronominal: admirar-se, maravilhar-se, preocupar-se com, preparar-se. Verbo factivo: estar preocupado.

PUTU-PAB-EYMA. Adjetivo: negligente.

PUTU-POR-A (XE). Verbo intransitivo: voltar a si.

PUTU-PYK-A. Verbo transitivo: tapar, tapar a boca de.= îurupyk-a.

PUTU-Û. Verbo intransitivo (engolir a respiração): descansar. Substantivo: descanso.

PUTU-UR-A. Substantivo: vento constante, corrente de ar. Verbo intransitivo: ventar continuamente. = pytu-ur-a (xe).

****

PY. Substantivo: [1]pé (do corpo). Como expressão do pé, pode significar: estabilidade, firmeza, resistência. [2]Interior, vão, centro, o avesso, parte de dentro. [3]Largura (avantajada), capacidade (volume). [4]Fundo, fundura.

PY (ĨO-). Verbo transitivo: soprar, tocar (instrumento de sopro. = pé-ĩu.

PYÃ. Substantivo irregular: [1]divisão da casa. [2]Mente, entranhas, coração (de gente), fígado. [3]Imo, íntimo. [1] = opyá. [2] e [3] = mbyá ou nhyã.

PY-ABA. Substantivo: calçudo, o que tem penas ou pêlo nos pés.

PŶ-ABA. Substantivo: instrumento de sopro.

PYÃ-BERABA. Adjetivo (coração reverberante): conturbado.

PY-AÇAB-A. Substantivo: cercado, valado, cerca. Trançado, tecido, teia, tela. Adjetivo: trançado, tecido. Verbo transitivo: tecer (rede, cesto, etc. = pi-açab-a.

PY-A-ÇA-ÇU. Adjetivo: novo.

PY-AÇÃ-INGÕ. Adjetivo (entranhas dependuradas): faminto.

PY-AÇAP-ABA. Substantivo: [1]trançado, tecido, teia, tela. [2]Cercado, valado, cerca. † Muro. Adjetivo: trançado, tecido.

PYÃ-EKÕ-TEBẼ. Substantivo: aflição. Adjetivo: aflito, angustiado.

PYÃ-GÛ-A-PYKA. Adjetivo (coração assentado): sossegado.

PYÃ - KÃ. Verbo transitivo: dar soco na boca do estômago.

PY-AMBU. Substantivo: tropel.

PYÃ-NHE-M'-ONG-ETẼ. Substantivo: pensamento.

PY-AOB-A. Substantivo: † [1]calçado, sapato. [2]Forro (interno). = py-uru. Verbo transitivo: forrar por dentro. = py-uban-a.

PY-AÕB-OK-A. Verbo transitivo: descalçar.

PY-AÕP-ABA. Substantivo: forro (interno). = py-aõba.

PY-AÕ-PUKU. Substantivo: † bota. = py-ap-aça-puku.

PY-APÃ-ÇABA. Substantivo: † [1]calçado, sapato. [2]Ferradura. = py-aoba.

PY-APA-ÇÃ-MONDEB-A. Verbo transitivo: calçar.

PY-APA-ÇÃ-PUKU. Substantivo: † bota. = py-aõ-puku.

PY-APAP-AÇ-AÕB-OK-A. Verbo transitivo: descalçar. = py-aõb-ok-a.

PY-ARA. Substantivo: o que sopra (instrumento), tocador.

PY-AR-A. Verbo transitivo: saber bem, penetrar a fundo, entender a fundo.

PY-ARĨ. Verbo transitivo: [1]apanhar (coisa fina ou sutil). [2]Entender (coisa sutil).

PY-ATÃ. Adjetivo (pé forte): [1]forte, rijo, vigoroso. [2]Esforçado.

PY-ATĨ. Substantivo: esporão. † Espora.

PYÃ-TY-TYK-A (XE). Verbo intransitivo: bater o coração (de medo, ou de outra emoção). A duplicação é intensidade.

PYÃ-U-PIARA. Substantivo: [1]fel, vesícula biliar. [2]Bilis.

PY-BANGA. Adjetivo: pé torto, aleijado dos pés.

PY-BOÎR-A. Substantivo: genuflexão, mesura (com movimento do pé). Verbo intransitivo: [1]fazer genuflexão. [2]Espernear.

PY-BU-ÊREB-A. Verbo transitivo: [1]baldear, esvaziar, derramar. [2]Afundar, emborcar, por a pique. = pu-bu-îereb-a.

PY-BUR-A. Verbo transitivo: revirar, revolver, esquadrinhar. = po-bura.

PYÇÃ. Substantivo: rede (de pescar).

PY-ÇÃ. Substantivo: dedo do pé.

PY-ÇÃ-BYTERA. Substantivo: dedo médio do pé.

PY-ÇA-ÇU. Adjetivo: novo, fresco. = py-a-ça-çu.

PYÇÃ-E-I-TYK-A. Verbo intransitivo: pescar com rede.

PY-ÇÃ-GÛAÇU. Substantivo: [1]dedo grande do pé. [2]Unheiro.

PYÇÃ-GÛAÇU. Substantivo: rede de pescar. = pyçã.

PYÇÃ-GÛAÇU-E-I-TYK-A. Verbo intransitivo: pescar (com rede) = pyçã-e-i-tyk-a.

PYÇÃ-GÛAÇU-E-I-TYK-ABA. Particípio: lugar, modo, tempo, meio, instrumento, etc. de pescar com rede.

PYÇÃ-GÛAÇU-E-I-TYK-ARA. Substantivo: o que pesca com rede, pescador com rede.

PYÇÃ-GÛAÇU-E-I-TYKA-TYBA. Particípio: lugar, modo, tempo, meio, instrumento, etc. de "em que é costume pescar".

PY-ÇÃ-ÎE. Substantivo: noite alta. Adjetivo: alta-noite.

PY-ÇÃ-ÎE-I. Advérbio: noite alta.

PY-ÇÃ-KANG-A(XE). Verbo intransitivo: tropeçar, dar topada.

PY-ÇÃ-MIRÎ. Substantivo: dedo mínimo do pé.

PYÇÃ-MIRÎ. Substantivo: rede de mão (para pesca). Usado no tupi setentrional.

PYÇANDÔ. Botânica: espécie de palmeira de pequeno porte.

PY-ÇÃ-PÊ. Substantivo: unha do dedo do pé (de qualquer dedo do pé).

PYÇÃ-PORANGA. Adjetivo: de sorte ou feliz na pesca (de rede).

PY-ÇÃ-RÊ. Advérbio: à noite toda, durante toda a noite.

PY-ÇÃ-RE-BO. Advérbio: toda noite, pelas noites, cada noite.

PYÇÃ-U-BUKU. Substantivo: rede com varas (para pescar).

PYÇÃ-Y-PEBA. Substantivo: rede de mão (no tupi meridional).

PY-ÇẼ-BO-I. Substantivo: frieira no(s) dedo(s) do(s) pé(s).

PY-ÇẼ-Õ. Verbo transitivo: partir em pedaços, principiar, encetar. Õ é aí a nasalação de "ok-a".

PY-ÇẼ-ONG-A. Verbo transitivo: encetar, partir em pedaços, principiar, tirar pedaços. = peçẽ-ong-a. "Ong-a" é a nasalação de "ok-a" = tirar.

PY-ÇÔ. Verbo transitivo: estirar, nivelar, estender.

PYÇYK-A. Verbo transitivo: agarrar, apanhar, capturar, pegar, prender, segurar, ter a mão, tomar ou tornar cativo. Para o gerúndio acrescenta-se um "a" = pyçyka.

PYÇYK-ABA. Substantivo transitivo: †[1]garfo. [2]Cabo ou punho da adaga. [3]Tenaz. [4]Asa de vaso. Particípio: lugar, modo, tempo, meio, fim, instrumento,etc. de segurar.

PYÇYK-PY-ATÃ. Verbo transitivo: segurar com força, segurar com firmeza.

PYÇY-RÕ. Verbo transitivo:[1]livrar, salvar (de inimigo), libertar, socorrer a. [2]Apossar-se, reservar, assenhorear-se. [3]Escolher.

PYÇY-RÕ-ANA. Substantivo: salvador, o que salva.= pyçy-rõ-ara.

PYÇY-RÕ-ÇARA.Substantivo: salvador, o que salva.=pyçy-rõ-cara.

PYÇY-RÔAMA. Substantivo transitivo: instrumento de defesa, defensor.

PY-ÇYRYK-A (XE). Verbo intransitivo: escorregar.

PY-E-Î-A. Verbo transitivo: lavar o interior de, lavar por dentro.

PY-GÛAÇU. Substantivo: interior, largura. Adjetivo: espaçoso, largo.

PY-GÛAI-A.† [1]luxo. = pururé-nhe-mang-a.[2]Cova. Adjetivo: côncavo. = py-koẽ. Verbo transitivo: tornar côncavo.

PY-GÛANG-A. Verbo transitivo: pintar os pés com urucu.

PY-GÛARÁ. Verbo transitivo: meter ou furar por dentro, enfiar a mão por dentro. = py-kutuk-a.

PŶI. Advérbio: amiúde.

PYIÁ-ÇOÔ. Substantivo intransitivo: lombo, espinhaço.

PY-IR-A (XE). Verbo intransitivo: escapar o pé, escorregar.

PYK-A. Verbo intransitivo: acalmar-se, calar, calmar (chuva ou vento), cessar de, ficar absorto, ficar atônito, ficar embasbacado, ficar estupefacto, parar de. = pik-a.

PYK-A (ÎO-). Verbo transitivo: apertar, oprimir, tapar.

PYK-AÇU. Ornitologia: rola, pomba, ave da família dos columbídeos, gênero Columbia. = pik-açu-eté.

PYK-AÇU-ETÉ. Ornitologia: rola, pomba, ave da família dos columbídeos, gênero Columbia. = pyk-açu.

PYK-AÇU-ROBA. Ornitologia: pomba amargosa.

PYK-AÇU-TINGA. Ornitologia: pomba, ave da família dos columbídeos, gênero Columbia. = pyk-açu.

PY-KOẼ. Substantivo: cova. Adjetivo: côncavo. = py-gûaia. Verbo transitivo: tornar côncavo.

PY-KÕIA. Substantivo: peia para trepar em coqueiros, etc. = py-çõia.

PY-KÕ-PY (XE). Verbo intransitivo: durar muito, ser longo, render. A duplicação é de duração da ação.

PY-KÛAB-A (XE). Verbo intransitivo: atolar-se, meter o pé em algum buraco.

PY-KÛBA-Û. Substantivo: vão entre os dedos dos pés.

PY-KU-ÎUR-AR-A. Verbo transitivo: laçar as pernas. É metátese de ku-py-îur-ar-a.

PY-KUPÉ. Substantivo: peito do pé.

PY-KUTUK-A. Verbo transitivo: meter ou furar por dentro, enfiar por dentro. = py-gûará.

PYKYRA. Substantivo: irmã mais moça da mulher.

PYKYR-ATÃ. Ictiologia: peixe-rei, da família dos aterinídeos, gênero Basilichthys.

PYKYY-MENA. Substantivo: esposo da irmã ou prima ou sobrinha mais moças (ego mulher).

PYKYYRA. Substantivo: irmã, prima ou sobrinha mais moças (ego mulher).

PYMA. Adjetivo: arrebitado, teso. = pema.

PYM-A (XE). Verbo intransitivo: [1]desarmar-se (o laço, etc.), desarmar. [2]Estar arrebitado, estar duro, estar teso.

PY-MONDYK-A. Verbo intransitivo: bater com o pé no chão.

PY-M-ONG-AR-AN-A. Verbo transitivo: torcer o (próprio) pé.

PY-NE-KÛAB-A. Verbo transitivo: sair bem, endireitar, desentortar, igualar, ageitar. Verbo reflexivo: desencontrar-se, desviar-se.

PY-NH'-U-Ã. Substantivo: artelho.

PY-NH'-U-Ã-KANGA. Substantivo: tornozelo.

PYNÕ. Substantivo: ventosidade. Verbo intransitivo irregular: emitir ventosidade. Botânica: [1]urtiga, planta da família das urticáceas, gênero Ricinus. É também chamada mamona e carrapateira. É purgativa. [2]Casca espinhosa de certo fruto comestível.

PY-PABÊ. Verbo intransitivo: acabar bem.

PYPÃIA. Substantivo: teagem do intestino.

PY-PE. Preposição: junto de, ao pé de. = ipy-pe.

PY-PEKÃ. Verbo transitivo: abrir, separar (a parte interna de), carmear (algodão), abrir (separando ou estendendo), escarrapachar. = py-pirar-a.

PY-PIRAR-A. Verbo transitivo: alargar, carmear (o algodão). = py-pekã.

PY-PIR-U-Ã. Substantivo: bolha do pé, calo do pé.

PY-PORA. Substantivo: pegada, sinal dos pés. = py-por-ûera.

PY-POR-ÛERA. Substantivo: pegada, sinal dos pés. = py-pora.

PY-PYTERA. Substantivo: sola ou planta do pé.

PYRA. Adjetivo: cru, verde (fruta). Preposição: perto de.

— PYRA. Sufixo objetivo: que. = t-e-mi.

PYRA. Particípio passivo de agente indeterminado. Tem várias funções: a) indica o paciente da ação verbal; b) pode ser particípio passado (o que assim entende o português): c) pode ser "deve" (futuro) ou "devia" (passado-futuro); d) pode ser complemento predicativo (antepondo-se ou pospondo-se ao sujeito), mas o pronome é sempre o da 3a. pessoa. e) - no futuro dá à palavra o sentido das palavras portuguesas terminadas em "vel" ou em "ndo"; f) esclarece a dúvida que possa haver com o paciente de uma frase; g) supre em parte a voz passiva (que não tem em tupi), mas não admite expresso o agente ou o complemento de causa eficiente; h) pode ser complemento atributivo e o particípio pode perder o pronome; i) incluindo o sentido de "ter", nega-se com "nda" e "i"; j) como é particípio de objeto direto, seu emprego exige conhecimento da regência em tupi, diferente da portuguesa; k) com "îu" = vir, pode expressar: vir de acabar, vir de ser, com mais o particípio passado. Só o podem ter os verbos transitivos. Na formação junta-se ao tema do verbo da 3a. pessoa. O verbo de final nasal o muda à forma de "byra". Não é usado quando o agente vem expresso.

PYR-AMA. Particípio passivo de agente indeterminado-afirmativo: futuro de "pyra". Significado dado pelo verbo a que rege.

PYR-AM-BÛERA. Particípio passivo afirmativo de agente indeterminado: passado-futuro de "pyra". Significado dado pelo verbo a que rege.

PYR-AM-BÛER-EYMA. Particípio negativo de agente indeterminado, passado-futuro de "pyra". Significado dado pelo verbo a que rege.

PYR-AM-EYMA. Particípio passivo negativo de agente indeterminado: futuro de "pyra". Significado dado pelo verbo a que rege.

PYR-EYMA. Particípio passivo negativo de agente indeterminado: presente de "pyra". Significado dado pelo verbo a que rege.

PYR-I. Verbo factivo: estar ou ter com (pessoa). Preposição locativa: perto de, junto de. = y-pyr-i.

PYR-ÛERA. Particípio passivo afirmativo de agente indeterminado: passado de "pyra". Significado dado pelo verbo a que rege.

PYR-ÛER-AMA. Particípio passivo afirmativo de agente indeterminado: futuro-passado de "pyra". Significado dado pelo verbo a que rege.

PYR-ÛER-AM-EYMA. Particípio negativo passivo de agente indeterminado: futuro-passado de "pyra". Significado dado pelo verbo a que rege.

PYR-ÛER-EYMA. Particípio passivo negativo de agente indeterminado: passado de "pyra". Significado dado pelo verbo a que rege.

PY-RUNG-A-EÇÊ. Verbo intransitivo: pisar em. = pu-rung-a-eçé.

— PYRYBA. Sufixo: [1]um pouco mais, tirante a. [2]Muito (raro).

PYRYB-Ĩ. Advérbio: um pouquinho mais. = pyryb-ĩõ-te.

PYRYB-ĨÕ-TE. Advérbio: um pouquinho mais. = pyryb-ĩ.

PYRYKYTI-Ĩ. Substantivo: rim. Botânica: nome de uma semente de uma planta leguminosa, vermelha com hilo preto, que se assemelha a um rim.

PY-RY-RYMA. Substantivo: corrupio, pião. A duplicação é de continuidade. Verbo intransitivo: rodopiar. = yga-pỹ-ĩa.

PYTÃ. Substantivo: calcanhar.

PYTÃ. Verbo intransitivo: ficar, pousar.

PYTÃ-ÇUPẼ. Verbo transitivo: ter encontro com ou enfrentar (inimigo).

PYTÃ-EÇẼ. Verbo transitivo: hospedar, pousar com.

PY-TÃ-AMA. Adjetivo: aleijado que pisa com a ponta dos pés. = py-te-ema.

PY-TÃ-AM-Ã(XE). Verbo intransitivo: pôr-se na ponta dos pés. 2 py-te-em-a (xe).

PYTÃ-ÇABA. Substantivo: pousada, pouso.

PY-TÃ-ÇAMA. Substantivo: tendão-de-Aquiles.

PYTÃ-ÇÃ-MOND-OK-A. Verbo transitivo: jarretar, destruir.

PYTÃ-Ç-OK-A. Verbo transitivo: firmar, dar encontrão em, chocar-se com (coisa fixa), fixar, escorar.

PYTÃ-Ç-OK-ABA. Substantivo: tranca, escora.

PYTẼ-Ĩ. Advérbio: no calcanhar.

PYTÃ-KORI. Substantivo: †baluarte. = pytã-puku.

PYTANGA- Adjetivo: avermelhado, pardo, trigueiro, fosco. Em tupinambá é pytã.

PYTÃ-PŨAR-A. Verbo transitivo: atar (animal para carga).

PYTÃ-PUKU. Substantivo: † baluarte.

PY-TEEMA. Adjetivo: aleijado que pisa com a ponta dos pés. = py-ta-ama.

PY-TEEM-A (XE). Verbo intransitivo: por-se na ponta dos pés. = py-ta-ama (xe).

PYTER-A. Verbo transitivo: chupar. † Beijar. Substantivo: meio, centro.

PYTER-I-PE. Preposição: no meio, entre.

PYTU. Substantivo: fôlego, hálito, respiração, alento, descanso, sopro.

PYTU (XE). Verbo intransitivo: respirar, soprar.

PYTŨÃ-RÕ-ANA. Substantivo: vigia noturno.

PYTUB-APŨANA. Substantivo: fôlego largo, longo hausto.

PYTUB-ARA. Substantivo: cansaço, melancolia. = pitub-ara. Adjetivo: cansado, aborrecido, melancólico, deprimido, afadigado, sem fôlego.

PYTUB-AR-A (XE). Verbo intransitivo: cansar.

PYTU-Ẽ (XE). Verbo intransitivo: resfolegar, tomar alento, ficar descansado, ficar desembaraçado, tomar fôlego. = putu-ẽ (xe).

PYTU-Ĩ (XE). Verbo intransitivo: cheirar mal, feder. Substantivo: cheiro de coisa suja ou de peixe.

PYT-UMA. Adjetivo: escuro. = pyt-una.

PYT-UMA (XE). Verbo intransitivo: escurecer (tecido). = pyt-una (xe).

PYTU-MBYK-A. Adjetivo: [1]pardo, escuro. [2]Lívido.

PYTU-MI-MBYK-A. Substantivo: noite muito escura. Adjetivo: muito escuro.

PYTU-MUKU. Substantivo: fôlego largo. = pytub-apûana.

PYT-UNA. Substantivo: noite escura.

PYT-UN-A (XE). Verbo intransitivo: anoitecer, escurecer (tecido). = put-uma (xe).

PYT-UNA-RÕ. Verbo intransitivo: velar, vigiar à noite.

PYT-UN-EÇÊ-KANGA. Substantivo: noite clara.

PYT-UN-I-BO. Advérbio: às noites, todas as noites, pela noite.

PYT-UN-I-ME. Advérbio: à noite, de noite (uma vez).

PYT-UN-UÇU. Substantivo: noite escura. † Limbo. Adjetivo: escuro. = pyt-una.

PYTUB-ABA. Adjetivo: maravilhado, admirado, espantado. = putub-aba.

PYTU-PYK-A. Verbo transitivo: sufocar, tampar a respiração de.

PYTU-U. Substantivo: descanso. Verbo intransitivo: descansar.

PYTU-UR-A. Substantivo: vento constante, corrente de ar. = putu-ur-a.

PYTU-UR-A (XE). Verbo transitivo: fazer corrente de ar, ventar continuado.

PYTU-UR-Ĩ (XE). Verbo intransitivo: ventar continuamente. = putu-ur-a.

PYTY-BÕ. Verbo transitivo: auxiliar.

PYTY-BÕ-EÇÊ. Verbo transitivo-relativo (de coisa no infinito): ajudar a. = po-py-tybõ.

PYTY-BÕ-ANA. Substantivo: auxiliar, ajudante.

PYTY-BYR-OK-A. Verbo transitivo: espanar (por dentro).

PYTYM-A. Verbo transitivo: fazer engasgar, engasgar-se (sujeito: a coisa. Objeto: a pessoa que engasga).

PY-U-BAN-A. Verbo transitivo: forrar (por dentro). = py-aõba.

PY-URU. Substantivo: † calçado, sapato. = py-aõba.

— PYY-I. Sufixo adverbial: amiúde, depressa, muito freqüentemente. = py-ypyĩ.

PYY-PYY-I. Advérbio: amiúde, depressa, muito freqüentemente. A duplicação é de intensidade.

****
****
****

R

R— Partícula, com função vocativa-afetiva: olha! veja! É apócope de "ra". Partícula: após o pronome , adjetivos de "t-" e "ç-" móveis, têm "ç-" como prefixo da 3a. pessoa, mas levam "r-" nas outras. Se o genitivo é um pronome da la. ou 2a. pessoa ou um substantivo, o "t-" é substituído por "r-". Muitos verbos que começam por vogal, quando o objeto é da la. ou 2a. pessoas, recebem "r-". Ex: xe r-auçub: ele me ama. Partícula: apócope de "re-".

RÃ. Partícula expletiva. "Ra" é de raro uso em separado. Pede atenção do ouvinte: em verdade (afetiva) homem! Ex: e-ra-çó kê-rarê! : olha, te digo que o leves!.

R-A. Partícula de classe. Em vez de "t-" ou "ç-", partículas móveis, usadas na 3a. pessoa, "r-a" é usada nas demais pessoas.

RAB-A (ĨO-). Verbo transitivo: soltar, desligar, desatar, desenrolar, desamarrar. Ex: nd' oro-rab-i xó-ê-nê: não te soltarei.

R-AÇÓ. Verbo transitivo irregular: levar, conduzir. O gerundio é "çer-açó-bo.".

RAÊ. Partícula afirmativa, expletiva, cotativa. Muito usada para afirmar daquilo que se ouviu, sem maior responsabilidade de quem fala. Equivale a "de maneira que". Outras vezes não se traduz. Às vezes é substituída ou acompanhada de iê, que mais claramente exprime a palavra de terceiros. Tem assim função modal. Ex: emonã i ê = emonã raê = emonã i ê raê: assim dizem que é. É de muito uso no condicional, sobretudo no passado.

RÃ-Ê. Preposição, com função adverbial no negativo: antes, primeiro. Com verbo negativo é "ainda".

RA-HU. Entomologia: verme ou bicho de taquara, que dá nas canas.

R'AK'AÊ. Partículas agrupadas (ra + akó + aê). É expletiva de realce. Ex: ixê r' ak'-aê: eu era (aquele). = r'akó.

R'AKÓ. Partículas agrupadas (ra + akó). É expletiva de realce. Ex: ixê r' akó: eu era (aquele). = r'ak-aê.

RAM-A. Sufixo. Os substantivos têm futuro e passado. Rama é sufixo do futuro: o que será, para ser, prestes a. Ex: ybá-rama: a que será fruta. Com verbos no passado equivale a "havia de ser". Nasala-se em "nama".

RAM-A (XE). Verbo predicativo: haver de ser.

RAM-BÛERA. Partícula temporal do passado-futuro dos substantivos. Usada depois dos oxítonos, com os tempos compostos. Ex: t' atã ram-bûera: o que ia ser fogo (mas não foi). Depois de paroxítonos, sofre a apócope para "am-bûera". Emprega-se sempre que se fala de uma única coisa da qual se fará outra: Ex: o-îabab' xe-r-e-mbi-ũ-ram-bûera: fugiu o que ia ser minha comida.

RAM-BÛER-A (XE). Verbo predicativo: desfazer-se, falhar, fracassar.

RAM-BÛER-EYMA. Partícula temporal negativa do passado-futuro dos substantivos: o que não ia ser.

RAMEĨ. Partícula: igual, semelhante, como. Pede gerúndio.

RAMEĨ-BÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial modal: como, como se (semelhante), parecer com. Pede gerúndio. = rame-te-ĩ.

RAME-TE-Ĩ. Partículas agrupadas, com função adverbial modal: como, como se (semelhante), parecer com. Pede gerúndio. = rameĩ-bé.

RAM-EYMA. Partícula temporal negativa do futuro de "rama": o que não será.

RAM-ĨARAMÉ. Partícula com função adverbial modal, do futuro: como se (semelhança).

— RAMO. Preposição, com funções: a) por, como, na dignidade de, segundo; b) em (termo de conversão). Às vezes é preposição de complemento predicativo. Com a preposição "ramo" e o particípio "t-e-mi" forma-se um modismo correspondente no latim ao ablativo absoluto. Ex: o-ĩe-pó-eĩt-eyĩa r-e-m-epĩak-amo: lavou as mãos à vista da multidão. Empregado muitas vezes no futuro com o sentido de: o que está por (que seja), o que é para. O verbo ikõ precedido do particípio "pyra" (raramente "t-e-mi") é modificado por "ramo". É sufixo também do gerúndio de pronome paciente. Se o tema do verbo acaba em vogal, recebe "ramo", se em consoante, "amo", se em vogal nasal, "namo" e, no negativo, "eym-amo".

RAMÕ. Advérbio de tempo: agora, de pouco, ultimamente, recentemente.

RAMO-Ĩ. Advérbio: ainda agora, agorinha mesmo.

RANA. Adjetivo: semelhante, parecido, o que parece mas não é igual, pseudo, mal feito, tosco, grosseiro. É oposto a eté. Ex: aba-rana: coisa que parece homem, mas não é. Em tupinambá é rã.

RANHÉ. Partícula subordinativa temporal (com voz afirmativa) adverbial: primeiro, adiante, antes, entrementes. Com verbo negativo: ainda. Nesse caso, "ranhé" vai no fim da frase. Claro ou subentendido, "ranhé" dá a frase, amiúde, o sentido de "ser cedo", "ser muito cedo". Ex: nd' e-i-ara: é muito cedo. = rãe. Vai sempre no fim da frase e com ela o verbo pode deixar de ir ao gerúndio. Nas respostas, pode omitir-se o gerúndio, e até mesmo "ranhé".

RAN-UÇU. Adjetivo: grosseiro.

R-API-XARA. Substantivo relativo: o próximo, o semelhante.

R' AR-A. Verbo transitivo (infinitivo de "ar")= tomar, pegar, apanhar. Ex: xe-r-ar-a: eu pego.

RARÉ. Partícula com função vocativa-afetiva (uso das mulheres): Serve para aconselhar o imperativo, seguido de ké: olha que, em verdade. E-ra-çõ-kẽ-rã (homem). E-ra-çõ-kẽ-raré (mulher).

R-AR-I. Conjugação subordinada de "ar": tomar, pegar, apanhar. Ex: xe-ra-i: se eu pego...

R-AŨ. Partícula depreciativa, conota enfado, desgosto. Ex: marã-mo-te-pe-r-aũ? pois como havia de ser. Dá a idéia de: vamos ver! vejamos!

RAY-R-UÇU. Advérbio: bem enfadado.

****

RE. Partícula, com função de prefixo subordinativo. Segue os pronomes objetivos da 1a. e da 2a. pessoas. Ex: xe-re-ur: levou-me consigo. Nde r-e-r-ur: levou-te consigo.

RÉ. Preposição: depois de, depois que. = riré.

REÁ. Partícula dubitativa (preponderante para o homem). Corresponde às vezes a: deve ser, há de ser, se há de. Reá (para homem) e reĩ (para mulher) são afirmativas sentenciosas para os casos em que não há certeza absoluta. Com freqüência vem acompanhada de "ipó" ou "çerã", dubitativas.

R-EÇÉ. Preposição. O "r-" é índice. Tem várias funções: a) por (causa de) = conectiva; b) com (companhia); c) rege muitos verbos e adjetivos relativos, como por exemplo assumindo a preposição "a"; d) contra (adversativa). = eçé.

R-EÇÉ-BÉ. Preposição conectiva: com, juntamente.

REĨ. Partícula dubitativa (preponderante para as mulheres). Corresponde às vezes a "deve ser", "há de ser", "se há de". Com freqüência vem acompanhado de "ipó" ou "çerã", dubitativas.

R-E-ITYK-A. Verbo "ityk" = atirar: jogar fora, derrubar, vencer, com a partícula no infinitivo, conjugação subordinada e gerúndio.

R-EKÓ. Verbo transitivo irregular (ro + ikó): combater, estar, estar com, fazer com, fazer estar, governar, guardar, manter, possuir, segurar, ter, tomar conta de, tratár, zelar. O "r-" é índice.

R-EKÓ-AIB-A. Verbo transitivo: maltratar (com palavras), injuriar. = aó. O "r-" é índice.

R-EKÓ-ANGATURAM-A. Verbo transitivo: tratar bem. = r-ekó-katu. O "r-" é índice.

R-EKÓ-KATU. Verbo transitivo: tratar bem, afagar a cabeça de. r-ekó-angaturam-a. O "r-" é índice.

R-EKÓ-MARÃ. Verbo transitivo: castigar, punir, prejudicar. O "r-" é índice. = r-ekó-memuã.

R-EKÓ-MEMUÃ. Verbo transitivo: injuriar, maltratar, enganar, prejudicar. O "r-" é índice de classe. = rekó-aib-a.

R-EKÓ R-EKÓ. Verbo transitivo irregular durativo e iterativo, pela duplicação: confundir (coisa com outra), dizer e desdizer, enrolar (conversa, mentira). A duplicação também dá forma imperfectiva, com função depreciativa.

R-EKÓ-UKAR-A. Verbo transitivo irregular: entregar. O "r-" é índice.

REMA. Substantivo: fedor. Adjetivo: fedorento. Nasala-se em "nema".

REM-A (XE). Verbo factivo: ser fedorento. Nasala-se em "nema".

— REME. Sufixo e conjunção causal: caso que, como, o que é de, o que é para, porque, quando, se, visto que. É um dos sufixos de "çûara" (nasal: ndûara"). Ex: xe-çó-reme-ndûara: o que é do tempo de eu vir (o que se refere ao tempo de eu vir). Na forma negativa, usa-se "eym-e". O verbo regido por "-reme" equivale ao gerúndio. É de rigor quando o sujeito da oração principal e o da subordinada são diversos. Serve para todos os tempos.

— REME-BÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial temporal: enquanto, desde que, logo, quando, durante o tempo que, entretanto. = puku-î.

— REME-MO. Conjunção com função condicional ou causal. É uma das formas do infinito receber a causal "mo-", pelo acompanhamento de "-reme". O significado é dado pelo verbo a que se pospõe.

— REME-NEME. Partículas agrupadas, com função adverbial temporal: enquanto, durante o tempo que, desde que. = — remebé.

R-END-ABA. Partículas agrupadas, com função substantiva: o lugar de estar, pouso. É forma relativa de "t-endaba" ou de "ç-endaba", sendo o "t-" e o "ç-" índices de classe. = end-aba.

R' ENO. Infinito, gerúndio, conjugação subordinada dos verbos de prefixo "no-", quando precedido de objeto. = r'ero.

R-ERÉ-KOARA. Substantivo:+ depositário.

RERI. Malacologia: ostra, bivalve da família dos ostreídeos, gênero Ostrea.

REI-APŶIA. Conquiliologia: craca, crustáceo da famíilia dos balanídeos.

RERI-KUÎ. Substantivo (ostra moída): † cal.

R' ERO. Infinito, gerúndio, conjugação subordinada dos verbos de prefixo "ro-", quando precedido de objeto. O significado é dado pelo verbo a que se junta. = r'eno.

R-ETAMA. Substantivo: pátria. O "r-" é relativo. = etama (t-).

R-EYIA, Substantivo: forama relativa de "t-eyia": multidão.

RI. Preposição. Tem várias funções: a) por causa de, o que é de; b) com, pertencente a; rege muitos verbos e adjetivos relativos. Alterna-se no uso como "eçé" e é preferido nas la. e 2a. pessoas. = r-eçé. Partícula afirmativa-dubitativa (preponderante da mulher): deve ser. Ex: a-çó-p'ixéne-ri: não sei se me vá.

RÎ. Partícula dubitativa (preponderante da mulher): deve ser, há de ser. = reî.

RIRÉ. Preposicão: depois de, depois que. Precedida de paroxítono perde o primeiro "r". Precedida de tritongo perde o "ri" e o tritongo perde a vogal final. Ex: kaî-ré: depois de incendiar-se. = roiré.

RIRÉ-BÉ. Partículas agrupadas, com funcão adverbial: logo em, logo depois, logo depois de. Bé dá o sentido de logo à preposição "riré".

RIRÉ-É. Advérbio: ainda mesmo depois de.

RIRÉ-MO. Partículas agupadas, com a função de subjuntivo imperfeito ou futuro dos verbos que delas se fizerem acompanhar: se houvesse, se tivesse. O negativo é "eym-irémo".

****

RO —. Prefixo objetivo, de verbo causativo-comutativo. Forma verbos transitivos e com ele o sujeito também participa da ação do objeto e pelo menos entre o sujeito e o objeto há alguma conexão especial. Com esta partícula o verbo não tem pronome objetivo da 3a. pessoa. Os reflexivos também o admitem. Nasaliza-se em "no-".

RÕ. Substantivo: olho furado ou sacado.

RÕ. Partícula de determinação. Dá a frase um sentido de decisão: pois.

RO-ABÁ-ITÉ. Verbo transitivo: temer, recusar.

RO-AM-A. Verbo transitivo: estar de pé. É o verbo "am" com prefixo objetivo: coisa que está em pé, manter de pé, fazer estar.

RO-APÁ-R-AR-A. Verbo transitivo: derribar caindo junto.

RO-APYAM-A. Verbo transitivo: descer com.

RO-AR-A. Verbo transitivo: [1]cair com, arrebatar, irruir sobre. [2]Lançar barco ao mar (irregular). [3]Saltear.

ROBA. Adjetivo: amargo.

ROB-A (XE). Verbo intransitivo: amargar.

ROB-A-ÇEM-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo-relativo: chegar com. = rob-a-çem-a-pé.

ROB-A-ÇEM-A-PÉ. Verbo transitivo-relativo: chegar com. = rob-a-çem-a-çupé.

RO-BAK-A. Verbo transitivo: virar, mudar de direção.

RO-BÎAR-A. Verbo transitivo: crer em, acreditar em, dar fé a, ter fé em.

RO-BO-BÕ. Verbo transitivo: falar ao ouvido de. A duplicidade é de realce.

RO-BUR-A. Verbo transitivo: assomar com ou de, brotar com ou de, emergir com ou de, surgir com ou de, tirar de dentro, tirar debaixo de.

RO-BYK-A. Verbo transitivo: chegar-se a, juntar-se a.

RO-ÇÁ-PUK-ÃI-A. Verbo transitivo: † apregoar, publicar, anunciar.

RO-ÇEM-A. Verbo transitivo (no indicativo): faço sair, toco-o comigo. = no-çem-a.

RO-ÇYK-A. Verbo transitivo: chegar com.

RO-GÛE-Î-YB-A. Verbo transitivo: descer com, descarregar, fazer descer. = ro-î-yb-a.

RO-ÎAB-AB-A. Verbo transitivo: fingir com.

RO-ÎAÇÉ-Ó. Verbo transitivo: deplorar, lamentar, chorar.

RO-ÎA-YBYK-A. Verbo transitivo: reverenciar.

RO-ÎE. Preposição: por. Como intransitivos os reflexivos admitem os prefixos "mo-" e "ro-" (nasalado é "ro-nhe-"). Ex: nhe ang-ũ: recear. Ro-nhe ang-ũ: recear por.

RO-ÎE-BYR-A. Verbo transitivo: fazer voltar consigo, repetir, voltar com, tocar para trás (p.e. a embarcação em que vai).

RO-IKÉ. Verbo transitivo regular: acolher, levar comigo, entrar com, hospedar, recolher, carregar para dentro, fazèr entrar, introduzir. = mo-ingé (por nasalação das duas partículas).

RO-IN-A. Verbo transitivo: estar parado com, estar sentado ou de joelhos; ter consigo (parado). = no-in-a.

ROIRÉ. Preposição: depois de, depois que. Precedida de paroxítono perde "ro". Precedida de tritongo perde a vogal final. Ex: kaî-ré: depois de incendiar-se. = riré.

RO-Î-YB-A. Verbo transitivo-relativo: abaixar, descer de, descarregar. Tem regência de "çupé" para pessoas e de "çuí" para animais ou coisas. = ro-gûe-i-yb-a.

RO-Î-YB-A-ÇUÍ. Verbo transitivo: descarregar (coisa ou animal.

RO-Î-YB-A-ÇUPÉ. Verbo transitivo-relativo (direto, com indicativo pessoa): descarregar.

RO-KA-KAR-A. Verbo transitivo: acercar-se de, aproximar-se.

RO-KAR-AR-A. Verbo transitivo: aproximar-se.

RO-KOEM-A. Verbo transitivo: amanhecer com.

RO-KÛAB-A. Verbo transitivo: passar com, levar de passagem, fazer estar.

RO-KÛAB-A OBA-KÉ. Verbo transitivo: apresentar.

RO-KÛÃ-KA-AR-A. Verbo transitivo: levar sucessivamente, passarem sucessivos (só no plural). = ro-kûa-ke-ó.

RO-KÛÃ-KE-Ó. Expressão ordinal, verbal: passarem sucessivos com (só no plural). = ro-kûa-ka-ar-a.

RO-KUB-A. Substantivo: coisa que está deitada (é geral e plural). Verbo transitivo: [1]estar com, estar deitado. [2]Ter, possuir.

RO-NHAN-A. Verbo transitivo: simular fugir, correr com ou a (cavalo, etc.).

RO-NHE — Prefixo causativo. Como intransitivos, os reflexivos admitem "mo-" ou "ro-". Ex: nhe-ang-û: recear. Ro-nhe-ang-û: recear por.

RO-NHE-ANG-Û. Verbo transitivo (comer a própria alma por): recear por.

RO-NHE-ENG-A. Verbo transitivo: †anunciar, apregoar, publicar.

RO-NHENG-A. Verbo transitivo: corrigir. =-no-nhen-a.

RO-O-ÇANG-A. Verbo transitivo: aguentar, sofrer, suportar.

RO-PIÃ. Verbo transitivo: desviar-se com.

RO-POR-A. Verbo transitivo: [1]estar com, conter, estar cheio de. [2]Saltar.

RO-PÛAN-A. Verbo transitivo: ameaçar (com pau, etc.). = no-pûam-a.

RO-PYTÃ. Verbo transitivo: ficar com, parar em, parar com, deter (parando também).

RORẼ. Adjetivo: encovado.

RORẼ. Substantivo: tupinização da palavra Lourenço.

RO-TEN-A. Verbo transitivo: firmar-se com, fixar-se com.

RO-TĨ. Verbo intransitivo: envergonhar-se.

RO-UB-A. Verbo transitivo: [1]deitar-se com, ter ou possuir (coisa que esteja deitada ou estendida). [2]Fazer estar. Substantivo: coisa que está deitada ou estendida.

RO-UR-A. Substantivo: coisa que vem.

ROY. Substantivo: frio. [1]Ano (medido pela estação, na parte meridional). [2]Inverno (frio, não estiagem como é a acepção setentrional). Adjetivo: fresco, frio. = roy-çanga.

ROY (XE). Verbo intransitivo: esfriar.

ROY-BORA. Substantivo: o que tem frio. Adjetivo: friorento.

ROY-ÇANGA. Adjetivo: fresco (novo), frio.

ROY-ÇANG-A (XE). Verbo intransitivo: esfriar. = roy (xe).

RO-YG-AÇAB-A. Verbo transitivo: atravessar o rio com.

ROY-ĨU-KYRA. Substantivo: geada.† Neve. = roy-nhe-mo-pyçang-a.

ROY-NHE-MO-PY-ÇANG-A. Substantivo: geada.† Neve.=roy-ĩu-kyr-a.

RO-YRÕ. Verbo transitivo: detestar, desprezar, enjeitar, estranhar,odiar, recusar, refugar, rejeitar, renegar, renunciar, reprovar, tachar de defeituoso.

ROY-RYPYAK-A. Substantivo: geada.† Neve. Em tupinambá é rypyaka. = roy-ĩu-kyra.

ROY-Ũ. Verbo transitivo: dar de beber água a (ou vinho, bebendo também).

****

RUÃ. Partícula de negação. Tem várias funções, todas em posição negativa: a) negativa: serve para negar frases inteiras, e membros da oração. Ãs vezes prescinde da negativa "nde"; b) interrogativa: assumindo a acepção dubitativa, como: deve ser (deixando no ar algum esclarecimento de quem afirma). Quando o verbo é predicativo e o complemento é um substantivo, pronome, particípio ou advérbio, em vez do "i" eufônico intercala-se "ruã" entre o sujeito e o complemento. Os nomes de profissão e os verbais admitem "ruã". Ex: nda ixé ruã paĩẽ: não somos pajés.

RUÃ-PE? Partículas agrupadas com função interrogativa-dubitativa: será certo que? deve ser(?).

R-UB-A. Verbo transitivo: [1]deitar-se com, ter ou possuir (coisa deitada ou estendida). [2]Fazer estar. Substantivo: coisa que está deitada ou estendida.= ro-ub-a.

RUBIXABA. Substantivo: chefe superior. Em tupinambá é ruvixave. = mo-rubixaba.

R-Ũ-Ĩ. Conjugação subordinada de "iub" (radical "ub"): que tu estivesses deitado = nde r-ub-i = nde r-ũ-ĩ.

RUMBY. Partícula: enfim, finalmente, senão quando, eis que, até que enfim nisto, ultimamente. Tem, pois, função adverbial e pede gerúndio. = e-rumby-ne.

R-U'-ME. Verbo "iub" (factivo) no infinitivo. Radical "ub". É de classe comum: estar deitado. Ex. xe r-u'-me.

RUNG-A. Verbo defectivo: arranjar, armar (montar), pôr. Só se emprega com o objeto incorporado. Ex: a-mundé-rung: armei o alçapão.

R-UPI. Preposição: a) por (lugar); b) conforme, segundo; c) à medida que; d) com (raro).

R-UR-A. Verbo transitivo-causativo-comutativo irregular: trazer, fazer vir, vir com. Infinitivo de "ur" = vir.

R-UR-I. Conjugação subordinada de "ur" = vir, verbo transitivo-causativo, comutativo irregular. Composta de "ro" + "ur": trazer, faz no imperativo também r-ur-i.

RURU. Verbo factivo: estar inchado, estar embebido, estar prenhe. Substantivo: inchaço, tumidez, umidade. Adjetivo: prenhe, empapado, molhado, inchado, túmido, úmido.

RURU (XE). Verbo intransitivo: inchar. Verbo factivo: estar inchado. Adjetivo: embebido, inchado, prenhe.

R'URU. Ornitologia: uru, ave da família dos fasianídeos, gênero Odontophorus.

RURU-NH'-Y-NG-A (XE). Verbo intransitivo: desinchar.

RYRYÎ-A. Substantivo: tremor. Adjetivo: trêmulo. Verbo intransitivo: tremer. A silabação repetida indica ação contínua ou de verbo primitivamente iterativo, que perdeu sua forma simples.

****
****
****

T

T'. Partícula "ta". Entra na formação do permissivo, a partir do indicativo. Há perda da vogal "a" (de "ta") antes de palavra começada por vogal ou pela semivogal "î". É um prefixo-pronome.

T —. Prefixo de classe superior (gente). Não faz parte do tema e tem várias funções: a) com verbos transitivos = objeto direto (isto se dá no caso do infinito, gerúndio e formas derivadas); b) com adjetivos, verbos predicativos e intransitivos, funciona como sujeito (só se dá no infinito e derivados); c) com preposições funciona como complemento. Em alguns verbos irregulares, "t-" é o pronome sujeito da 3a. pessoa do infinito, se o verbo é transitivo e o pronome objetivo é da 3a. pessoa do infinito, gerúndio e formas derivadas. Pode funcionar como possessivo não individual. Raramente prefixa palavra da classe inferior (animais ou coisas).

TA — Prefixo-pronome. Precede o indicativo para formar o permissivo, perdendo a vogal "a" antes de palavra começada por vogal ou da semivogal "î". Neste caso é igual a "t-". Afixo verbal de modo = "-mo".

TÃ! Interjeição (de dó, dor ou espanto): epa!

TÃ. Verbo transitivo na forma gerundiva: tomando. O verbo é "ar-a" (tomar), precedido do prefixo de classe "t-".

TAÃ! Vocativo de carinho (ego homem ou mulher): mano! senhor! (reverencial). Em guarani é tapiá.

TAB-A. Sufixo. Uma das formas fonéticas de "ç-aba".

TABA. Substantivo: aldeia, cidade, taba, povoação, povoado, vila.

TABA PE-MIMB-ABA. Substantivo: † muro. = taba-pyaçaba.

TABA-PIAÇABA. Substantivo: † muro. = taba-pyaçaba.

TABA-PYAÇABA. Substantivo: † muro. = taba-piaçaba.

TABA-TINGA. Substantivo: barro branco. = toba-tinga.

TAB'-EBIRA. Substantivo: fim do povoado.

TAB'-E-R-EKÓ-AR-A. Substantivo: chefe na aldeia.

TAB'-ETÊ. Substantivo: aldeia grande.† Cidade. = tab'-uçu.

TAB'-EYMA. Adjetivo: despovoado,deserto. = tatyb'-eyma.

TABOKA. Botânica: taquara, da família das gramíneas.

TAB'-UÇU. Substantivo: † cidade. = tab'-etê.

TABUÎAÎÃ. Ornitologia: variedade de cegonha.

TABURAÃ. Entomologia: verme de dentro do coco.

TAB'-YPY-RUNG-A. Verbo intransitivo: fundar aldeia.

TAÇY. Substantivo: formiga (em geral), como elemento de composição. O "t" é temático.

TAÇY-AÎ. Entomologia: espécie de formiga, inseto himenóptero, da família dos formicídeos.

TAÇY-BA. Entomologia: espécie de formiga.

TAÇY-BURA. Entomologia: espécie de formiga.

TAÇY-ÇEMA. Entomologia: espécie de formiga.

TAÇY-MIRĨ. Entomologia: espécie de formiga miúda.

TAÇY-PITANGA. Entomologia: espécie de formiga vermelha.

T'AÉ. Partícula afirmativa, apócope de "te" (partícula de realce) + aé(advérbio: mesmo, verdadeiramente).

TA-GAÎBA. Substantivo:[1]agilidade, ardor, presteza. [2]Valentia. Adjetivo:[1]ágil, ardoroso, esperto, presto, vivaz, serviçal. [2]Valente. = ta-i-gaîba. O "t" é temático.

TAGUÁ. Substantivo: variedade de barro amarelo.

TAGUÁ-PIRANGA. Substantivo: almagre (argila avermelhada).

TAGUÁ-TÓ. Ornitologia: variedade de gavião. † Falcão.

TÃÎ. Adjetivo (no grau diminutivo): tenrozinho. Ex: kunhã-taĩ: mulher tenrazinha, menina. = tãi.

TÃI. Adjetivo (no grau diminutivo): tenrozinho. Ex. kunhã-tãi: mulher tenrazinha, menina. = tãĩ.

T-AÎA. Substantivo: o ardido, travo.

T-AÎ-A (XE). Verbo intransitivo: arder, queimar (ao paladar), travar.

T-ÃÎA. Substantivo: dente. Em tupinambá é tãi. O "t-" é índice de classe superior.

TAÎÁ. Botânica: raiz de taioba, erva da família das aráceas, gênero Xanthosoma.

TAÎ-AÇU. Zoologia: porco-do-mato. † Porco doméstico. É das poucas palavras em tupi que admitem"açu" em vez de "uçu". Botânica: variedade de mandioca, da família das euforbiáceas, gênero Manihot.

TAÎ-AÇU-ETÉ. Zoologia: porco-do-mato (porco legítimo, para o tupi). É das poucas palavras que admitem"açu",em vez de "uçu".

TAÎ-AÇU-GÛAIA. Zoologia (porco-manso): porco doméstico, animal da ordem dos artiodátilos. É das poucas palavras que admitem "açu", em vez de "uçu".

TAÎ-AÇU-PYTÁ. Zoologia: porco-do-mato (variedade). É das poucas palavras que admitem "açu", em vez de "uçu".

TAÎ-AÇU-TIRIKA. Zoologia: porco-do-mato (variedade). É das poucas palavras que admitem "açu", em vez de "uçu".

TAÎÁ-ÇYKA. Ictiologia: amboré ou maria-da-toca, peixe da família dos gobídeos, gênero Bathygobius.

TA-I-AÓBA. Botânica:[1]couve, planta hortense (cheia de folhagem ou roupagem). [2]Taioba (folha da mandioca).

TA-I-GAÎBA. Substantivo: agilidade, fortaleza, vivacidade. = ta-gaîba. Adjetivo:[1]ágil, ardoroso, diligente, esperto, forte, presto, vivaz, vivo, serviçal. [2]Valente. O "t" é temático.

TAITETU. Zoologia: cateto, caititu, animal da família dos taisonídeos, gênero Tayassu.

TAÎUÎÁ. Botânica: planta da família das curcubitáceas.

TAK-A. Substantivo: estalo, estalido, o que dá estalo. Verbo transitivo irregular: dar estalo, bater (com o verbo "é"). = tatak-a.

TAK-Ê. Verbo intransitivo irregular: estalar. = tek-ê.

T'AKÔ. Partículas agrupadas, com função de demonstrativo. Apócope do composto "-te" + "akô": este(a)(s), isto, eis aqui, aquele(a)(s).

TAKÛÁ-ÎUÇARA. Botânica: bambu, taquara, da família das gramíneas, gênero Bambusa.

TAKÛÁ-KYÇÉ. Botânica: variedade de taquara (usada para feitura de facas).

TAKÛÁ-KYÇÉ-TYBA. Botânica: taquaral, bambusal (de taquara própria para facas).

TAKU-APÊ-MBYRA. Botânica: esteira de taquara, faca de taquara.

TAKÛÁ-PINIMA. Botânica: taquara, bambu.

TAKÛÁ-POKA. Botânica: taquara, bambu. = takûá-îuçara.

TAKÛAR-EÊ. Botânica: cana de açúcar, gramínea, gênero Sacharum.

TAKÛAR-EÊ-NDYBA. Substantivo: canavial.

TAKÛAR-I. Botânica: taquara, variedade fina, gramínea, gênero Bambusa.

TAKÛAR-UÇU. Botânica: taquara, bambu, gramínea do gênero Bambusa. = takûá-îuçara.

TAKÛÁ-TYBA. Substantivo: taquaral.

TAMAIÛÁ. Botânica: coentro, erva de uso hortense.

TAMANDUÁ. Zoologia: tambanduá, mamífero da família dos nurmecofídeos.

TAMANDUÁ-RÊ. Mitologia: Tamandaré, nome de uma entidade mítica do dilúvio, segundo os tupis. Insinua vestígios do totemismo pela ilação com um animal.

TAMARU. Crustaceologia: tambarutaca, um crustáceo estomatópode, de grande porte. = tamaru-taka.

TAMARU-GÛAÇU. Crustaceologia: variedade de tamburutaca.

TAMARU-TAKA. Crustaceologia: tamburutaca, crustáceo estomatópode de grande porte. = tamaru.

TAMATIÁ. Ornitologia: colhereiro, ave do gênero Ajaia.

TAMBARU. Crustaceologia: tamburutaca, crustáceo de grande porte, estomatópode. = tamaru.

TAMÔ-ATÁ. Ictiologia: espécie de cascudo, peixe da família dos loricarídeos.

TA-MO-NHANG-A. Verbo intransitivo: edificar ou fundar aldeia, povoar.

TAMY-PAGÛAMA. Substantivo: avôs, antepassados bem antigos. = tuî-bae-pagûama.

TANG! Vocativo de carinho: mano! (ego da mulher).

TANG-A. Substantivo:[1]tenro. [2]Criança. Adjetivo: delicado, macio, tenro.

TANGARÁ. Zoologia: tangará, ave da família dos piprídeos.

TANG-ARAKA. Botânica: erva-do-mato, ou várias plantas da família das rubiáceas.

ṬANĨ-MBAKA. Substantivo: cinza.

TA-OKA. Entomologia: variedade de formiga.

TAPA-KURÁ. Substantivo: liga, jarreteira.

TAPÊ! Vocativo: senhora! (ego da mulher).

TAPENA. Ornitologia: espécie de andorinha.

TAPERA. Substantivo: aldeia abandonada, aldeia extinta. É um pretérito substancial irregular, vem de tap-ûera: aldeia que foi).

TAPERÁ. Ornitologia: andorinha grande.

TAPER-ANA. Substantivo: entalhe (em flecha, vara, esteio).

T-API. Substantivo: irmão mais moço ou filho mais moço (da mulher).

TAPIÁ! Vocativo de carinho: mano! (ego homem ou mulher).

TAPIÎ-ARA. Substantivo: morador do lugar, da aldeia.

TAPIÎ-KABA. Substantivo: † manteiga.

TAPIÎRA. Zoologia: anta, da família dos tapirídeos, gênero Tapirus.

TAPIÎR-AKÛÃ-INANA. Botânica: cana-fístula, planta ornamental.

TAPIÎRA-PÉ. Substantivo: caminho da anta. Astronomia: Via-Látea.

TAPIÎRA-RAÎY-GÛERA. Astronomia: Olho-de-Touro (astro).

TAPIÎR-AROANA. Substantivo: †boiadeiro, vaqueiro. = tapiîr-e-r-ekõ - ara.

TAPIÎR-EÇÁ. Ictiologia: olho-de-boi, peixe da família dos carangídeos, gênero Seriola.

TAPIÎR-E-PANAKŨ. Substantivo:†carreta (de boi).

TAPIÎR-E-R-EKÓ-ARA. Substantivo: boiadeiro, vaqueiro. = tapiîr-aroana.

TAPIÎR-ETÃ. Zoologia: anta, animal da família dos tapirídeos, gênero Tapiurus.

TAPIÎR-UÇU. Zoologia: anta. † Boi, vaca.

TAPI-KURU. Ornitologia: nome de várias aves, da família dos ibidídeos.

TAPIR-AKÛÃ-INANA. Botânica: cana-fístula, planta ornamental, da família das leguminosas, gênero Cassia. = tapiîr-akuã-inana.

TAPITI. Substantivo:†coelho. Astronomia: Constelação da lebre.

TAPITI-GÛAÇU. Zoologia: † asno, burro.

TAPI-ÛIA. Entomologia: espécie de abelha.

TAPI-U-KABA: Entomologia: espécie de vespa.

T-API-XARA: Substantivo: † o próximo, o semelhante.

TAPUÎ-A. Substantivo: [1]choça, choupana, ramada. [2]Bárbaro [3]Escravo. [4]Tapúia (deprezível para o tupi, como inimigo)..

TAPUI-PERA. Substantivo: escrava (tapúia). = tapy-y-ipera.

TAPURU. Zoologia: espécie de verme de imundícies.

TA'-PYÇAÇU. Substantivo: aldeia nova.

TAPYÎ-A. Substantivo: [1]choça, choupana, ramada. [2]Bárbaro. [3]Escravo. [4]Tapúia (desprezível para o tupi, como inimigo). = tapuî-a.

TAPY-I-TINGA. Substantivo: † indu. = tapyy-tinga.

TAPY-I-UNA. Substantivo: † negro, preto (gente).

TAPYOK-Y. Substantivo: vinho de tapioca. = typyak-y.

TAPYYÎA. Substantivo: bárbaro, escravo, tapúia.

TAPYY-I-PERA. Substantivo: escrava (tapúia). = tapi-i-pera.

TAPYY-I-TINGA. Substantivo: † indu. = tapy-i-tinga.

TAPYY-I-UNA. Substantivo: † preto, negro (gente).

T-AR-A. Verbo transitivo: apanhar. É o infinito de "ar" = tomar, com o prefixo de classe "t-" (de classe superior aqui funcionando como de classe inferior).

— TARA. Sufixo particípio: o que dá. Forma de "çara" quando a palavra a que se junta termina em "î". Ex: poî-tara: o que dá o alimento.

TA-R-AÇANGA. Entomologia: espécie de formiga.

TA-R-A-GÛYRA. Zoologia: lagartixa, réptil lacertídeos.

TARAIRA. Ictiologia: traíra, peixe da família dos caracídeos, gênero Hoplias.

TA-R-AKU-TINGA. Entomologia: espécie de formiga.

TA-R-A-MIAR-ANA. Botânica: urtiga, planta da família das urticáceas.

TAR-ER-OK-Y. Botânica: mata-pasto, planta leguminosa.

T-AR-I- Verbo transitivo: conjugação subordinada de "ar": tomar, pegar, apanhar, na 3a. pessoa.

T-ATÃ-ENDY. Substantivo: chama de fogo. É composição de termos. T-atã-r-endy, mesmo significado, é justaposição de termos.

T-ATÃ-ÎYBA. Botânica: árvore da família das moráceas. Literalmente: da que se tira fogo. = tatã-yba.

TATAK-A. Zoologia: espécie de rã. O "t" é temático. Substantivo: batida, palpitação. Ajetivo: [1]batido. [2]Tiritante. [3]Som, estalo, barulho. Verbo intransitivo: [1]bater (p.e. os dentes). [2]Tiritar. [3]Palpitar. [4]Estalar, soar.

T-ATÃ-R-ENDY. Substantivo: chama de fogo. É justaposição de termos. T-atã-endy, mesmo sentido, é justaposição.

T-ATÃ-PŸ. Substantivo: brasa, carvão. O "t-" é índice de classe.

T-ATÃ-T-EÎRA. Entomologia: espécie de fogo. Atã compõe a palavra pelos efeitos da picada, queimante.

T-ATÃ-YBA. Botânica: árvore da família das moráceas, com cujos paus se tira fogo. = t-atã-î-yba.

TATÉ- Preposição: erro, o contrário do que deve, fora de destino, não no objeto, em vez de, às avessas. = taté-nhé. O "t" é temático.

TATÉ-É. Preposição: erro, o contrátio do que deve, fora de destino, não no objeto, errado, às avessas, em vez de. O "t" é temático. = taté-nhé.

TATÉ-NHÉ. Preposição: erro, o contrário do que deve, fora de destino, não no objeto, em vez de, às avessas. O "t" é temático. = taté.

TA-TĨ-APYRA. Substantivo: entrada da aldeia, confins ou fronteira de uma nação. = ta-t-oba-py. O "t" é temático. Taba está apocopada em "ta". = ta-t-oba-py.

TA-T-OBA-PY. Substantivo: entrada da aldeia, primeiras casas, confins de uma nação. O "t" é temático (ta = apócope de taba). = ta-tĩ-apyra.

TA-T-OBA-PY-GÛARA. Substantivo: natural ou morador da fronteira.

TATU. Zoologia: tatu, mamífero da família dos dasipodídeos, vários gêneros.

TATU-ETÉ. Zoologia: tatu-verdadeiro.

TATU-PEBA. Zoologia: uma espécie de tatu chato.

TATU-RANA. Entomologia: espécie de vespa.

T-ATY. Substantivo: esposa (ego do homem). Raro e só se encontra em composição. = aty. O "t" é índice de classe.

TA-TYBA. Substantivo (taba + tyba): lugar de muitos bairros.

TA-TYB-EYMA. Adjetivo: deserto, despovoado. = tab-eyma.

TAÛBA. Substantivo: fantasma. Mitologia: nome de um duende.

TAÛB-Y-MANA. Mitologia: nome de um duende.

TAÛ-ÎE. Advérbio: logo, depressa.

TAÛ-ÎE-BÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial temporal: logo na ocasião, naquela ocasião.

TAÛ-PÉ! Vocativo de carinho: [1]mano! (ego mulher). [2]Senhora! (reverencial, ego homem).

TAY-GAŸBA. Substantivo: [1]agilidade, ardor, presteza. [2]Valentia. Adjetivo: [1]ágil, ardoroso, esperto, presto, serviçal. [2]Valente. Em tupinambá é tay-çive. = ta-gaŷba.

TAYTETU. Zoologia: caititu, da família dos taissuídeos, gênero Tayassu.

****

— TE. Partícula-sufixo. Tem várias funcões: a) dubitativa: principalmente em frases interrogativas ou até mesmo com a função de negar: mas, senão; b) de realce, dando idéia de obrigação: é que; c) de conjunção temporal: antes; d) permissiva: afim de que, para que, que. Pode juntar-se ao verbo, se afirmativo; e) adverbial: en fim, finalmente, ultimamente, senão quando, eis que, a té que enfim. Pede gerúndio; f) ilativa. Nasala-se em "de-".

T-E. Prefixo de classe superior, raramente inferior. Antes de vogal: "t-". Ex: t-atã: fogo.

TÉ- Partícula com o significado de: desfigurado, diferente, mudado.

TÉ! Vocativo de alegria: ó! êta!

TEBIRA. Substantivo: sodomita. Adjetivo: nefando.

T-E-ÇARAÎ-T-ABA. Substantivo: coisa esquecida (pela gente). Sentido passivo de "çaba", com verbo intransitivo.

TEÉ. Partícula: de propósito, por isso mesmo (com verbo negativo).

TE-É. Partícula com o verbo "é" = dizer: estalar, quebrar-se estalando.

— TEÉ. Sufixo: muito diferente, sem motivo.

TEÎ-É. Partículas agrupadas, com função adverbial determinativa: ao menor ...

TEI-KÛAR-EYMA. Malacologia: espécie de caracol, de caramujo.

TEI-KÛÃ-TA-TINA. Zoologia: espécie de lombriga.

TE-Î... MÃ! Interjeição de espanto: upa!

TE-Î-NHÉ. Partículas agrupadas, com função imperativa: deixa, deixai que (falando das 3as. pessoas). Pedem gerúndio.

TÉ-IPÓ. Partículas agrupadas, com função permissiva: para que, senão quando, até que enfim. Pede gerúndio.

TEÎ-TEÎ. Ornitologia: pássaro da família dos traupídeos, gê nero Tanagra, chamado tiê, teitei, gaturamo ou grunhatá.

T-E-I-TENHÉ-UMÉ. Partículas agrupadas, com função imperativa: guarde-se, trate de não (só nas 3as. pessoas).

TEÎÛ. Zoologia: lacertídio, lagarto da família dos teídeos, gê nero Tupinambis.

TEÎÛ-AÇU. Zoologia: lagarto grande, da família dos teídeos.

TEÎÛ-GÛAÇU. Zoologia: teiú grande, da família dos teídeos. = teiú-açu.

TEÎÛ-NHANHA. Zoologia: espécie de lagartixa.

TEK. Partícula onomatopaica: quebrar-se estalando, estalar (modismos formados com o verbo "é" = dizer). Ex: tek-é-i-ybyrã: a árvore estalou.

TÉ-KATU-Ĩ. Partículas agrupadas, com função superlativa: até, muito, muitíssimo, todo. Pode exprimir pesar. = té-katu-nhé.

TE-KATU-NHÉ. Patrículas agrupadas, com função superlativa:até, muito, muitíssimo, todo. Pode exprimir pesar. = té-katu-ĩ.

TÉ-KATU-TÉ. Partículas agrupadas, com função superlativa: até, muito, muitíssimo, todo. Pode exprimir pesar. = té-katu-nhé.

TÉ-KATU-TÉ-Ĩ. Partículas agrupadas, com função superlativa: até, muito, muitíssimo, todo. Pode exprimir pesar. = té-katu-ĩ.

TEK É. Verbo intransitivo irregular: estalar. = tak é.

TEK É NHANDU-RUÃ! Vocativo de conselho: olha! Não (faças)! Guarda-te;

T-EKÓ-AIBA. Substantivo: [1]mau-costume, mal-estar, incômodo. [2]Menstruação.

T-EKÓ-ANGAIP-ABA. Substantivo: † pecado.

TEK-O-AR-AIBA. Substantivo: necessidade, privação. O "t" é temático.

TEK-O-AR-AI-BORA. Substantivo: [1]fugitivo, o que vive pelo mato. [2]Privação.

T-EKÓ-GÛABA. Substantivo: discreção, entendimento, instinto, juízo. Adjetivo: discreto, ladino, sapiente.

T-EKÓ-GÛAB-AR-A (XE). Verbo predicativo: ser jovem. = t-ekó-ku-gûab-ar-a.

T-EKÓ-GÛAB-EYMA. Substantivo: falta de entendimento, ignorância. Adjetivo: ignorante. = t-ekó-ku-gûab-eyma.

T-EKÓ-KÛAP-Ã-ABA. Substantivo: conhecimento. = t-ekó-gûaba.

T-EKÓ-KÛAP-Ã-BO. Substantivo: conhecimento. = t-ekó-gûaba.

T-EKÓ-KÛAP-Ã-PE. Substantivo: conhecimento. = t-ekó-gûaba.

T-EKÓ-KU-GÛABA. Subsctantivo: discreção, entendimento, instinyo, juízo, Adjetivo: discreto, latino; sapiente. = t-ekó-gûaba.

T-EKÓ-KU-GÛAB-ARA (XE). Verbo intransitivo: legislar.

T-EKÓ-KU-GÛAB-EYMA. Substantivo: falta de entendimento, ignorância. Adjetivo: ignorante. = t-ekó-gûab-eyma.

T-EKÓ-MO-NHANG-A. Verbo intransitivo: legislar. = t-ekó-ku-gûab-aba (xe).

T-EKÓ-MO-NHANG-ABA. Substantivo: † lei, mandamento.

TÉ ... KOYTE. Partículas agrupadas, com função prepositiva: nisto, senão quando.

TE-KÛ-ARA. Partícula substantiya: o estante, o que está.

T-E-MBET-ARA. Substantivo (pedra do lábio): tembetá, qualquer objeto duro que os índios introduziam no suro artificial do lábio inferior, exceto o botoque. = mbét-ara.

T-E-MBETAR-APUÃ. Substantivo (pedra do lábio. Apuã está aí no sentido de comprido, mais talvez de prolongamento arredondado): tembetá comprido (qualquer objeto duro que se introduz no suro artifical do lábio inferior, exceto o botoque. = mbẽtar-apuã. O "t-" é índice de classe.

T-E-MBI. Particípio passivo de agente expresso. Em acordo com a função sintática pode substituir o pronome relativo, que não existe em tupi: que, o qual, aqueles. a que. = t-e-mi.

Y-E-MBI-ARA. Substantivo: caça, pesca (o produto obtido).

T-E-MBI-AUÇUBA. Substantivo: escravo(a)(s). = mbi-auçuba.

T-E-MBI-Û. Substantivo: comida (alimento). = mbi-ũ.

T-E-MI. Particípio passivo de agente expresso. Em acordo com a função sintática, pode substituir o pronome relativo, que não existe em tupi: que, o qual, aqueles, a que. = t-e-mbi.

T-E-MI-MBABA-ÎAGÛARA. Substantivo: cão. Forma com que os índios distinguiam "îagûar" (onça) do cão doméstico.

T-E-MI-MBORA-RÃ. Substantivo: a coisa sofrida.

T-E-MI-MBOTARA. Substantivo: a coisa desejada.

T-E-MIMBY. Substantivo: o soprado, flauta, gaita. = mimby.

— TE-MO. Partículas agrupadas, com função condicional. Forma com o indicativo verbal o optativo: é que.

— TE-MO-MÃ! Partícula que forma o optativo com o indicativo verbal, e que pode modificar advérbios. Está no carater vocativo: oxalá!

— TE-MO-NE. Partículas agrupadas, com função condicional de obrigação: deve ser.

— TE-MO-NE-MO. Partículas agrupadas, com função condicional, admitida a duplicação de "mo" (causativa): deveria ser.

— TE-N-A. Partículas agrupadas (onomatopaica). Seguida de verbo, forma curiosos modismos: encaixado, firme, fixo.

TEN-A-Ê. Partículas agrupadas, com função locativa(irregular): estar firme.

— TE-N' AKÔ. Partículas agrupadas, com função de realce. Pospõe-se ao membro da oração que se quer fazer sobressair, demonstrando.

— TE-N' ANHÊ. Partículas agrupadas, com função de realce, por afirmação.

TEN-Ê. Partículas agrupadas, com função locativa (irregular): estar firme.

— TE-NE. Partículas agrupadas, com função subordinativa temporal: antes, eis que, mas, quando, senão quando.

TE-NHẼ. Partículas agrupadas, com função distensiva,permissiva ou imperativa: deixa, deixai que (falando só das 3as. pessoas). Com o permissivo supõe que ainda não se esteja realizando a ação. Pede gerúndio.

— TENHÉ. Sufixo adverbial: à toa, debalde, de graça, falsamente, indevidamente, injustamente, seu causa, sem finalidade, sem outro motivo.

TENHÉ-I-A. Substantivo: bravata, fábula, lorota. O "t" é temático.

TENHÉ-NGATU-PABẼ. Partículas agrupadas, com função adverbial: à toa, debalde, sem finalidade, sem motivo, de graça, falsamente, injustamente, indevidamente. = tenhé-nhé.

TENHÉ-NHÉ. Partículas agrupadas, com função adverbial: à toa, debalde, sem finalidade, sem motivo, de graça, falsamente, injustamente, indevidamente: = tenhé-ngatu-pabẽ.

— TE-N' APÕ. Partículas agrupadas, com função de realce e causativa: fazer com que.

T-E-NO — Prefixo de companhia. Quando precedido o prefixo "no-" (de objeto direto), vem um "e". = t-e-ro.

TEÕ-MBÛERA. Substantivo: os mortos (que sepultavam com grande cerimônial como se partissem para uma longa viagem). Note-se a semelhança com Deus em grego ou o tupi Tupã = teo-pan. O ceremonial em sua reduzida pobreza lembra o do antigo Egito.

— TE-PE? Partículas agrupadas, com função dubitativa, na forma interrogativa: porventura? Pois?

TEPITI. Substantivo: prensa (de estípite, de espremer).

T-EPOTI. Substantivo: escremento, fezes. = epoti.

TERA. Substantivo: nome (em geral).

TERE-POMONGA. Substantivo: sangue-suga (é duvidoso este significado).

— T-E-RO — Prefixo de companhia. Quando precedido o prefixo "ro-", de objeto direto, recebe um "e". = t-e-no (nasal).

T-E-R-OK-Ã-PYR-EYMA. Substantivo (sem nome tirado): † pagão.

TE-TÉ! Interjeição, demonstrativa de enfado: arre! Puxa!

TETIRUÃ. Adjetivo indefinido: qualquer, quaisquer, todos, da mesma maneira. Pospõe-se ao sujeito.

T-E-TYMÃ. Substantivo: perna. É mais usado do que tymã.

TÉ-UMÉ. Partículas agrupadas. Pedem gerúndio e têm função permissiva: guarda-te! Olha não ..., olha que ... (falando só na 2a. pessoa do singular). = eté-umé.

TÉ-UMÉ-KÉ. Partículas agrupadas, com função permissiva. Pede gerúndio: guarda-te de, olha não ..., olha que (falando só na 2a. pessoa do singular. = te-umé-nhandu-ruã.

TÉ-UMÉ-NHANDU-RUÃ! Partículas agrupadas, com função permissiva. Pede gerúndio: guarda-te de, olha não ..., olha que. té-umé-ké.

****

TĨ! Vocativo de espanto ou zombaria (na linguagem dos ho - mens):veja isso!

TĨ (ĨO- ou NHO-) Verbo transitivo: armar (rede), amarrar, atar.

TĨ (MORO- ou MBAÉ). Substantivo: dianteira (em geral), bico, focinho, nariz, proa.

T' ĨÁ. Partícula permissiva. Na formação do permissivo (indi tivo) junta-se "ta" que perde o "a" quando precede vo - gal ou a semivogal "ĩ". Pronuncia-se também x' ĩã.

TĨ-APYRA. Substantivo: dianteira, o que vai na frante, guia, vanguarda.

TĨ-ÇUĨ. Verbo transitivo: envergonhar-se de, ter vergonha de.

TI-ETÉ! Vocativo de enfado: ãa!

T' IKÕ. Partícula "-te" de realce agrupada ao verbo "ikõ" = estar (em geral). Dá realce à ação dos verbos.

TĨ-KUPÉ-ARA. Substantivo: † proa.

TĨ-MBARAB-A. Adjetivo: pintado ou salpicado de branco. Verbo intransitivo:pintar ou salpicar de branco.

TIMBÕ. Botânica: barbasco, timbõ ou vime, planta da família das sapindáceas.

TIMBÕ-GUAÇU. Botânica: basbasco, nome de diversas plantas das famílias das compostas e das escrofuláceas, gêne- ros Pterocaulon e Verbascon.

TIMBÕ-PIRIANA. Botânica: basbasco, planta da família das compostas.

TIMBOR-A. Substantivo: bafo, pó, poeira, vapor. Verbo in- transitivo: deitar fumaça, empoeirar, fumegar. O "t" é temático.

TIMBORANA. Botânica: espécie de vime, planta da família das sapindáceas.

TĨ-MBÛERA. Substantivo: castanha do caju.

TĨ-MUKU. Ictiologia (nariz comprido): agulha, peixe da famĩ lia dos belonídeos, gênero Strong ura. Entomologia: gorgulho, inseto coleóptero.

TINGA. Adjetivo irregular: branco, enjoativo, fastidioso. O "t" é temático. Em tupinambá é tĩ.

TING-AĨBA. Adjetivo: trigueiro, queimado de sol. = pitanga.

TING-Ĩ-AR-A. Verbo transitivo: embarbascar. = tingy-ĩ-ar-a.

TIN-GÛAÇU. Ornitologia: alma-de-gato, ave da família dos cuculídeos.

TINGUY. Botânica: vegetal entorpecente, da família das sapindáceas, usada contra peixes.

TINGUY-Î-AR-A. Verbo transitivo: embarbascar (o rio ou os peixes do rio), envenenar com tinguy. = ting-î-ar-a.

TININGA. Adjetivo: [1]seco, maduro. [2]Magro, tuberculoso.

TINING-ATÃ. Adjetivo: seco, endurecido, mirrado, pêco. O "t" é temático.

T'IPÕ. Partícula de realce("-te) + partícula dubitativa("ipõ"): certamente não.

TIRIK-A. Verbo intransitivo: estalar.

TIRUÃ. Advérbio: mesmo, sequer, ao menos, nem mesmo, até mesmo, ao menor. = teî-ê.

TIRUÃ-MO. Partícula com função adverbial concessiva: ainda que, embora, posto que, apesar de (que), mesmo que, ainda quando, por mais que.

TI-TINGA. Substantivo: mancha branca na pele. A duplicação é indicativa de intensidade. O "t" é temático. = pi-tinga.

TITÎ-TI-TINGA. Substantivo: muitas ou várias manchas brancas na pele, ou manchas de impigens. A duplicação é de exagerada intensidade.

TITO! Vocativo de carinho: sobrinha! (ego homem).

****

TÕ! Vocativo de chamamento. Expressa também espanto, pelo tamanho de alguma coisa ou pessoa: de quem afinal, entende! Ã! Sim!

TOBÃ-TINGA. Substantivo: barro branco.

TÕ-E-Ê! Vocativo: ô! Sim! Já, entendo! Já me lembro!

TOÎ! Vocativo de carinho: mana! (ego mulher).

TORYPABA. Substantivo: † felicidade, alegria, festa, ventura.

****

TUBA. Substantivo: pai.

TUB-EYMA. Substantivo: órfão de pai.

TUB-I-XABA. Substantivo (o pai vigilante): chefe ou principal. = mor-ub-i-xaba.

TUBYRA. Adjetivo: empoeirado. O "t" é temático. = tybyra.

TUBYR-A (XE). Verbo intransitivo: estar reduzido a pó, estar cheio de pó.

TUBYR-OK-A. Verbo transitivo: tirar o pó de, espanar, escovar.

TUGÛY. Substantivo: sangue humano.

TUÎ. Ornitologia: espécie de periquito, ave da família dos psitacídeos.

T-Û-Î. Verbo factivo "ub" = estar deitado. A forma é da conjugação subordinada de "îub".

TUI-A. Verbo intransitivo: regorgitar, transbordar, extravasar.

TUÎÃ-BAE. Adjetivo: velho. O "t" é temático. = tuî-bae. Substantivo: o velho. Astronomia: nome de uma constelação.

TUÎÃ-PUTE-ÎUBA. Ornitologia: periquito-rei, ave da família dos psitacídeos.

TÛI-BAE-PAGÛAMA. Substantivo: antepassados, antigos avós. = tamy-pagûama.

TUÎ - NDARA. Ornitologia: coruja-de-igreja, ave da família dos titonídeos, gênero Tyto.

TÛI-P-ARÃ. Ornitologia: variedade de periquito, ave da família dos psitacídeos.

TUÎ-TIRIKA. Ornitologia: fêmea do periquito, ave da família dos psitacídeos.

TUÎU. Substantivo: barro.

TUÎUÎU. Ornitologia: espécie de cegonha.

TUÎUK-A. Substantivo: atoleiro, lama. Verbo intransitivo: apodrecer (carne, fruta), estar ou ficar estragado. Ornitologia: espécie de cegonha, chamada tijuco.

TUÎUK-UÇU. Substantivo: lamaçal, lodaçal. = tuîu-mumuna.

TUÎU-MUMUNA. Substantivo: brejo, lodaçal, lamaçal, pântano. = tuîuk-uçu.

TUÎU-TINGA. Substantivo: barro branco. Em guarani é tuîu-ti.

TUKÃ-MBIRA. Substantivo: papo de tucano.

TUKANA. Ornitologia: tucano, ave da família dos ranfastídeos, gênero Ramphastus. Em tupinambá é tukã.

TUKÛ. Botânica: espécie de palmeira, a que chamam ticum.

TUKURA. Entomologia: gafanhoto, inseto ortóptero, da subordem Acridoídea.

TUMBEK-A. Adjetivo: covarde, fraco, frouxo, mole. = membek-a. Verbo transitivo: amolecer.

TUMUNG-A. Verbo intransitivo: estremecer, balançar-se, sacudir-se.

TUNGA. Entomologia: bicho-de-pé, inseto da família dos hectopsilídeos, gênero Tunga. O "t" é temático. Em tupinambá é tõ.

TUNG-UÇU. Entomologia: pulga, inseto sifonáptero ou suctário.

TUNHÃ-BAE. Substantivo: velho. Adjetivo: velho. = tuî-bae.

TUNUNGA-ÎUBA. Substantivo: † alfinete (amarelo: ouro ou cobre).

TUPÃ. Substantivo: gênio do trovão e do raio. † Deus. O "t" é temático.

TUPÃ-AR-A. Verbo transitivo: † comungar. O "t" é temático.

TUPÃ-BERABA. Substantivo: raio. Literalmente: Deus resplandecente. O "t" é temático.

TUPÃ-ÇY. Substantivo: † N. Senhora, Mãe de Deus. O "t" é temático.

TUPÃ-ENÕI-A. Verbo transitivo: † jurar (em nome de Deus). = tupã-rera-r-enõi-a.

TUPÃ-E-R-O-GÛATÁ. Substantivo: † procissão. Verbo intransitivo: fazer procissão.

TUPÃ-MB-URU. Verbo intransitivo: † blasfemar.

TUPÃ MONG-ETÁ. Verbo intransitivo: falar com Deus, orar, rezar. Celebrar missa. O "t" é temático. Em guarani é nhe-mbo-é.

TUPÃ MONG-ETÁ-ÇABA. Substantivo: + ornamento (sagrado).

TUPANA. Substantivo: + dia de Deus, dia-santo. O "t" é temático.

TUPÃ-NEME. Advérbio: + em dia-santo. O "t" é temático.

TUPAN-OKA. Substantivo (casa de Deus): + igreja. = tupã-oka. O "t" é temático.

TUPÃ-OKA. Substantivo (casa de Deus): + igreja. = tupan-oka. O "t" é temático.

TUPÃ-POTABA. Substantivo: + dízimo. O "t" é temático.

TUPÃ-R-ARA. Substantivo: + comunhão. Verbo transitivo: tomar a Deus, comungar. O "t" é temático.

TUPÃ-RAYRA. Substantivo: + filhos de Deus.O "t" é temático.

TUPÃ-RAYRA-ANGABA. Substantivo: + a imagem do filho de Deus.

TUPÃ R-EKÓ-KÛABA. Substantivo: + a sabedoria ou o entendimento de Deus (o que se tem de Deus). O "t" é temático.

TUPÃ-RERA-R-ENÕI-A. Verbo transitivo: + jurar (em nome de Deus), chamar o nome de Deus. O "t" é temático.

TUPÃ-R-OKA. Substantivo (casa de Deus): + igreja. = tupã-oka. O "t" é temático.

TUPÃ TAYRA-ANGABA. + a imagem de Deus-Filho.O "t" é temático.

TUPÃ T-EKÓ-KÛABA. Substantivo: + a sabedoria ou o entendimento de Deus (o que supostamente Deus tem da gente).

TUPÉ-I-ÇABA. Botânica: tupixaba, vassourinha, planta da família das escrofuláceas, gênero Scoparia.

TUPI-XÛARA. Substantivo: espírito.

T-UR-A. Verbo transitivo. Infinitivo de "îur" = vir. O"t-" aqui é prefixo de classe inferior e superior. Também é conjugação subordinada de "îur".

TUR-UÇU. Adjetivo: grande, grosso e roliço.

TURU-MUMBU. Malacologia: mexilhão (grande e pintado).

TURU-Y-GÛERA. Moluscologia: variedade de busano. Em tupinambá é tururu-gûare.

TUTUK-A. Substantivo: palpitação. Adjetivo: palpitante. Verbo intransitivo: palpitar. O "t" é temático. = tytyk-a.

TUTYRA. Substantivo: o tio materno, irmão da mãe, primo da mãe, primo (filho do irmão da mãe), esposo da irmã do pai ou da prima do pai.

****

TY. Substantivo: urina. O "t" é temático.

TY-A-BOR-A. Verbo intransitivo: sofrer falta, sofrer miséria, faltar mantimentos. Adjetivo: pobreza. Substantivo: falta de mantimentos.

TYÃIA. Substantivo: gancho.

TY-APYÎ-A. Verbo transitivo: esgotar bebida ou vaso.

TY-A-RÕ. Adjetivo: amadurecido, de - vez (fruta).

TY-A-RÕ (XE). Verbo intransitivo: amadurecer.

TYB-A. Afixo verbal abundancial: multidão, jazida. Modifica os verbos formados de "çara", "çaba" e "t-e-mi" dando-lhes idéia mais acentuada: constância, continuação, freqüência, hábito. Pode-se conjugá-lo como verbo abundancial: estar,haver. Ex: mo-tyb-a: fazer caso de, fazer muito de.

TYB-A (XE). Verbo abundancial: haver, abundar, haver falta (na forma negativa). Em tupinambá é "tyve". O "t" é temático.

TYB-ETÃ (XE). Verbo abundancial: haver muito, abundar. = tyb-a (xe). O "t" é temático.

T-YBY-KÛARA. Substantivo: jazigo, sepultura.

TYBYR-A. Substantivo: pó, poeira. = tubyra.

TYBYR-OK-A. Verbo transitivo: espanar, escovar, tirar o pó de. O "t" é temático.

TYBYTABA. Substantivo: sobrancelhas, supercílios. O "t" é temático.

TYÊ. Ornitologia: canário, pássaro da família dos fringilídeos, gênero Serinus.

TYÊ-PIRANGA. Ornitologia: tiê ou canário, pássaro da família dos fringilídeos, gênero Serinus.= tyîê-guaçu.

TYGÊ. Substantivo: barriga. Pronúncia tyghê.

TY-GÛERA. Particípio passado de "tyba": acabado, assolado, consumido, destruído, não há mais.

TYÎÊ-GÛAÇU. Ornitologia: canário, pássaro da família dos fringilídeos, gênero Serinus. = tyê.

TYÎÊ-GÛAÇU-PAR-O-ARA. Ornitologia: cardeal, pássaro da família dos fringilídeos, gênero Paroaria.

TYÎÊ-ÎUBA. Ornitologia: canário, pássaro da família dos fringilídeos, gênero Serinus. = tyê.

TY-I-TY-I-A (XE). Verbo transitivo: ter retenção de urina. A duplicação é continuidade como gotejar.

TYK-A. Partícula onomatopaica: serem muitos (só no plural e com o verbo "ê" = dizer).

TYKUK-UR-A. Verbo transitivo: sorver.

TYKYR-A. Substantivo: gota, goteiro, pingo. O "t" é temático. Verbo intransitivo: destilar, distilar, gotejar,pingar.

TYM-A (NHO-). Verbo transitivo: enterrar, plantar, sepultar.

TYMÃ. Substantivo irregular: perna (mais usado t-e-tymã).

TYMÃ-AÕBA. Substantivo irregular: † calça.

TYMÃ-KANGA. Substantivo irregular: canela (parte da perna).

TYMÃ-NHE-MANGA- Substantivo: perna torta.

TYMÃ-OÕ. Substantivo: barriga da perna.

TYM-ARA. Substantivo: enterrar + aquele que : o que enterra, coveiro. = ty-mbara.

TY-MBARA.Substantivo: enterrar + aquele que : o que enterra, coveiro. = tym-ara.

TYNÃ. Substantivo: variedade de farinha que não é peneirada.

TY-NYÇEMA. Adjetivo: cheio.

TY-PAAMA. Substantivo: pedra ou cálculo renal ou vesicular.

TYPOIA. Substantivo: tipoia, charpa. + Camisola. É neologismo do guarani.

TYPYAKA. Substantivo: fécula de mandioca. = typyoka.

TYPY-A-KUĨ.Substantivo: farinha de mandioca: = typy-o-kuĩ.

TYPY-APY-AMABABA. Substantivo: fundura repentina, perãu,cujo termo português antigo é apeirãu.

TYPYOKA. Substantivo: fécula de mandioca (resíduo do caldo da mandioca). = typyaka.

TYPY-O-KUĨ. Substantivo: farinha de tapioca. = typy-a-kuĩ.

TYPYOK - Y. Substantivo: vinho da fécula de mandioca.

TYPY-R-ATY. Substantivo: farinha de mandioca crua.

TYRA. Substantivo: companheiro, conduto. Aplicado a comidas, significa tanto o alimento principal como o seu acompanhamento. O "t" é temático.

TYRÃ. Substantivo: arrepio. O "t" é temático. Adjetivo: áspero (ao tato).

TYRUNGA. Substantivo. Só se emprega com o objeto incorporado: cilada.

TYRYRYK-A. Verbo intransitivo: ir de rastro, afastar-se, desviar-se.

TYTYK-A. Substantivo: palpitação. Adjetivo: palpitante. Verbo intransitivo: tremer, estremecer, palpitar. O "t" é temático. = tutuk-a.

TY-URU. Substantivo: bexiga (órgão).

****
****
****

U

Ũ. Verbo transitivo irregular: comer, beber. Não se usa com pronome objetivo. Na formação do gerúndio, não sendo precedido de consoante "u", cede lugar a "gûabo". Ũ = comer. Gûabo: comendo.

— U. Afixo verbal de subordinação. Os verbos de conjugação subordinada perdem o prefixo agente e, se termina em consoante, junta-se-lhe "ũ". Caso o verbo esteja modificado por alguma partícula, o "-û" (ou "-i") se coloca depois da partícula. Ex: marã-namo-pe ç-enõi-etã-ũ? Por que o chamaram muitas vezes?

****

UÃ (Ç-). Substantivo: [1]fundo, assento. [2]Popa. [3]Canto interno. [4]Cope.

UÃ (Ç-). Substantivo: palmito, caule sem a espiga ou grão, haste, talo.

UÃ?. Advérbio interrogativo: onde?

ÛÃIA (Ç-). Substantivo: rabo, cauda. = ug-ûãia (t-).

ÛÃI-BABAK-A (Ç-) (XE). Verbo transitivo: abanar o rabo. = ug-ûãi-babak-a.

ÛÃIA-ÇYKA (Ç-). Substantivo: rabiço.

ÛAMA. Particípio do futuro de "çaba": o em que". Para conjugação do substantivo, nesse tempo, os paroxítonos per - dem a última vogal, juntando-se-lhe "ûama" em vez de "rama".

ÛA-PYKU. Ornitologia: pica-pau, ave da família dos piciformes.

ÛARA. Sufixo-particípio: o que costuma ser ou estar. = çûara.

****

UBA (T-,T-). Substantivo: pai, tio, irmão do pai (ego homem ou mulher). Verbo transitivo irregular (indicativo îub): jazer.

UBA (T-). Substantivo: coxa. (Ç-).[1]Ova, de peixe. [2]Cinza fina, fùligem.

UB-A-EÇÊ (T-,T-). Verbo transitivo irregular (indicativo de "iub": estar deitado,jazer, mas o radical é "ub"): hospedar-se em casa de.

UBAN-A (NH-). Verbo transitivo: abrigar, envolver.

UBAN-DABA. Substantivo transitivo: abrigo, envoltório.

Ũ-BARABA. Adjetivo: pintado (quase maduro): aûîé-paraba.

UBÃ-RAB-A (NH-). Verbo transitivo: desembrulhar. = ubã-rok-a (nh-).

UBARANA. Ictiologia: ubarana, peixe da famíli Elopidae.

UBÃ-R-OK-A (NH-). Verbo transitivo: desembrulhar. = ubã-r-ab-a (nh-).

UBÊ (T-,T-). Verbo factivo irregular: estar deitado, estar desperto (sem se mexer).

UB-Î (T-,T-). Verbo factivo irregular (o radical é "îub"): estar deitado, estar quieto.

UB-IÕTE (T-,T-). Verbo factivo irregular (indicativo"îubî" ou "îubiõte"): estar deitado, estar quieto. = ub-î.

UB-I-XABA (T-). Substantivo: cacique, capitão, chefe, maioral. † Rei. Adjetivo (Ç-): enorme, grande, imenso.

UB-I-XÃ-KATU (T-,T-). Substantivo: capitão, chefe, maioral. † Rei. Adjetivo (Ç-): enorme, grande, imenso. = ub-i-xaba.

UB-URU. Substantivo: † calça, ceroula.

****

UÇÃ. Crustaceologia: espécie de caranguejo (a fêmea é "kundura").

U'-ÇAB-A (T-). Verbo intransitivo (îur= vir, radical "ur"). Conjugação de algumas pessoas no infinitivo de "iur".

UÇÃ-OK-A. Verbo intransitivo: apanhar carangejo.

U-ÇAR-A (T-). Verbo intransitivo (îur= vir, radical "ur"). Conjugação da 2a. pessoa do particípio.

UÇÃ-UNA. Crustaceologia: espécie de caranguejo.

U-ÇÊI-A.Substantivo: sede (necessidade). = y-u-çêia. Verbo defectivo: ter vontade de, desejar, querer comer ou beber. Só se usa com objeto incorporado.

U-ÇEÎ-BORA. Adjetivo: sedento: = y-u- çêi-bora.

UÇÊI-BORA MO-Y-Û. Verbo transitivo: dar de beber aos que têm sede.

- UÇU. Sufixo de grau do substantivo: grande, ou estado mais avançado. É usado para os nomes de vogal átona. Os de tônica usam"gûaçu". Como sufixo adjetivo significa: grande e grosso, muitos.

UÇÛI-A. Verbo transitivo: aferrar (o músculo da perna, braço ou ombro).

****

- ÛERA. Sufixo particípio-subjetivo-abundancial: o que ... muito. = çûera. Indica também o passado do substantivo com os oxítonos nasais, mas, neste caso, em vez de "pûera".

****

UGÛAÎ-A (T-). Substantivo: acompanhamento (de filhos), cauda, rabo. = ûãi-a (t-).

UGÛAÎ-BABAK-A (Ç-)(XE). Verbo transitivo: abanar o rabo. = uãî-babak-a.

UGÛAÎ-A-ÇYK-A (Ç-). Substantivo: rabicó (nome popular do porco).

UG-ÛERA. Substantivo: quarto trazeiro.

UGÛ-Y (T-, Ç-). Substantivo: [1]sangue. [2]Menstruação, a primeira menstruação.

UGÛ-Y-KÃ (Ç-). Verbo transitivo: [1]tirar sangue de, ensanguentar. [2]Deflorar.

UGÛ-Y-KATU. Substantivo: fluxo de sangue.

UGÛ-Y-KUTUK-A (Ç-). Verbo intransitivo: sangrar.= ugû-y-moema.

UGÛ-Y-MOEM-A (Ç-). Verbo intransitivo: sangrar. = ugû-y-kutuka.

UGÛ-Y-MO-MBUK-A (Ç-). Verbo transitivo: sangrar.= ugû-y-moem-a.

UGÛ-Y-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: sangrar (alguém ou algum bicho).

****

UÎ. Substantivo: farinha de mandioca, grão de farinha.

Û-Î (T-). Verbo factivo: um dos tempos da conjugação subordinada de îub": estar deitado (radical "ub").

UÎ. Partícula. Serve para exprimir o complemento restritivo ou determinativo.

UÎ. Demonstrativo de proximidade (coisa que se está vendo): esse(a(s), aquele(a)(s), isso, aquilo, eis que lá, longe.

ŨÎ-A (NHO-, Ç-). Verbo transitivo: escaldar, queimar (quando nasal pede "nho").

UÎ-AÊ. Partícula de proximidade, de coisa que se está vendo: esse (a)(s), aquele(a)(s), isso, aquilo, eis que lá,longe. = uim-aê.

UÎ-APUÃ. Substantivo: bolota de farinha puba.

UÎ-ATÃ.Substantivo: farinha de guerra, farinha de tapioca.

UÎ-ÇYKA. Substantivo: farinha de guerra, farinha comum.

UÎ-EÇÃ-KÛÃ-TINGA. Substantivo: farinha de tapioca.

UIM-AÊ. Partícula de proximidade (de coisa que se está vendo): esse(a)(s), aquele(a)(s), isso, aquilo, eis que lá, longe. = uî-aê.

UÎ-MIXÃ-KURUBA. Substantivo: espécie de farinha.

UÎ-PABA. Substantivo: espécie de farinha de mandioca. Em tupinambá é uî-pu.

UÎ-PUKU-ÎA. Verbo intransitivo: mexer a farinha.

UÎ-PUKU-MO-NHANG-A. Verbo intransitivo: ensacar a farinha de mandioca.

UITÎ-ÇYKA. Botânica: oiti resinoso, oiticica, planta da família das rosáceas, gênero Licania.

UI-TINGA. Substantivo: espécie de farinha.

UÎ-TYNÃ. Substantivo: espécie de farinha de tapioca. = tinã.

****

\- UKAR-A. Partícula causativa. Posposta aos verbos transitivos tem o mesmo valor que "mo-" com os não transitivos: fazer, mandar, obrigar. A pessoa, então, a que se manda, é regida pela preposição "çupé". Em alguns casos, equivale a deixar, permitir (junto ao infinito). É ainda empregado com os verbos intransitivados.Ex: o-por-auçub-ukar-peẽ-ne: ele vos manda que ameis. Há diferença de ação entre "mo-" e "ukar-a". "Mo-" faz com que se proceda. Ukar determina que se proceda. Precede todas as partículas que se seguirem ao verbo. Se o verbo ao que se prefixou "mo-" não é ativo, "ukar" equivale a: fazer, mandar. Se é ativo, é apenas realce e o complemento da pessoa dispensa "çupê".Aos verbos reflexivos dá significado passivo. "Ukar" é sempre auxiliar; para outros casos usa-se "pûaî".

U-KATU (T-). Substantivo irregular: mar calmo. Verbo reflexivo (ub= fazer + katu=bom): acomodar-se bem, deitar -se bem. É infinitivo de "îu-katu".

UKEÎ. Substantivo: cunhado, mulher do irmão ou primo (filho do tio materno) de mulher, concunhadas, esposas de dois irmãos do marido.

UKEÎ-MENA. Substantivo: o marido da cunhada.

UKÛAR-A (XE). Verbo intransitivo: ofegar (de leve).

****

UMÃ. Partícula: já (passado), antes a, há tempos (se vem depois do verbo). Pode exprimir o passado em lugar ou antes de "beẽ". = uã. Advérbio interrogativo: onde? Onde está? Que é de? = umã?

UMÃ-BAE? Partícula interrogativa com função pronominal: qual? Que? Qual dele? Em geral vem sem substantivo.

UMÃ-ÇUÎ? Partícula preposicionada-interrogativa com sentido locativo: de que parte? De que ponto? = umã-çuî katu?

UMÃ-ÇUÎ KATU? Partículas agrupadas e preposicionadas, com sentido locativo, na interrogativa: de que parte? De que ponto? = umã-çuî.

UMÃ-ME? Partículas agrupadas, com função adverbial interrogativa-locativa: onde? Onde está? Que é de? = umã?

UMAN-Î. Partícula preposicionada, com função durativa: devagar, nunca acabar de fazer, tardar em fazer. Ex: a-é-uman-î-gûi-gûatá-bo: levo tempo para andar.

UMÃ P'AKÔ AKÛEÎA? Partículas agrupadas, com função pronominal interrogativa: que é dele(a)(s)?

UMÃ-PE? Partículas agrupadas com função adverbial interrogativa-locativa: onde (está)? Que é de? = umã.

UMARI. Botânica: umari, planta de nome comum a duas variedades da família das icacináceas, gênero Poraqueiba.

UMÃ T'AKÔ-AKÛEÎA. Partículas agrupadas, com função pronominal interrogativa: que é dele(a)(s)? = umã p'akô-akûeîa.

UMBARABA (T-). Adjetivo: cheio de pintas pretas.

UMBERI. Botânica: planta da família das leguminosas.

UMBU. Botânica: umbuzeiro ou imbuzeiro, árvore da família das anacardiáceas, gênero Spondias.

UMBY (T-,Ç-). Substantivo: ancas, cadeiras.

UMBY-ABA (Ç-). Verbo transitivo: arquear (com pau, cordas).

UMBY-KYRA (T-). Substantivo: [1]uropígio, curanchim, coccix. [2]Bico (do peito, da fruta, etc.).

UMÊ! Partícula de advertência ou conselho: não! Guarda-te' Pode distanciar-se do verbo,no predicativo e na conjugação negativa do imperativo e do permissivo. Forma primitiva = ymê!

UMÊ-NE. Partículas agrupadas com função de negar: não(futuro).

UMÊ-TEKÊ NHANDU-RUÃ! Vocativo de conselho: olha não...! Guarda-te de ...! = umê.

UMÛAN. Partícula: já (passado), antes a, há tempos (se vem depois do verbo). Equivale a ymuã, com a tendência do tupi colonial em substituir o "y" por "u", independentemente da confusão gerada pela grafia francesa dos que trataram na época com os tupis.

UMÛANA. Adjetivo: antigo, velho, idoso, revelhusco.

UMÛAN-Î. Partícula durativa: devagar, nunca acabar de fazer, tardar em fazer. = yuman-î.

****

UNA (T-). Adjetivo: preto, escuro, negro. Em tupinambá é õ.

UNA-UNA. Entomologia: espécie de besouro.

UNGÁ (Ç-). Verbo transitivo: apalpar.

UNGÛÁ. Substantivo: almofariz, pilão.

UNGÛÁ-OBA-Î-ARA. Substantivo: mão-de-pilão. = ungûá-oba-i-xûara.

UNGÛÁ-OBA-Î-XÛARA. Substantivo: mão-de-pilão. = ungûá-oba-î-ara.

UNU-ANÃ. Zoologia: espécie de tartaruga.

****

UP! Vocativo (raro), de îub, radical "ub": ó pai!

UPAB-A (T-,T-). Substantivo: rede de dormir, lugar de deitar. +[1]cama. + [2]Reparo de artilharia.

U-PABA. Substantivo: lagoa, lago.

UPÁ-ÇAMA (T-,T-). Substantivo: corda de rede.

UPÃ-MIRÎ. Substantivo: lagoa.

UPA-RANA. Substantivo: brejo, pantanal, pântano. = ygapó.

U' PÁ-RUNG-A (T-). Verbo transitivo: arranjar, armar. Rung-a é defectivo. Emprega-se com o objeto incorporado.

UPÁ-TÎ(NH-). Verbo transitivo: atar a própria rede, atar as extremidades (da rede).

UPÁ-TYBA (T-). Substantivo: lugar em que é costume deitar (em rede).

UPÉ. Preposição dativa e reflexiva: a, para. = çupé.

UPI (MORO-, Ç-). Preposição. Tem várias funções: a) por (locativa);b) por, o que está por; c) conforme, em acordo com, segundo; d) à medida que, na medida em que; e)com (raro). Sufixa também "çûara" (particípio).

UPIÁ (Ç-). Substantivo: ovo.

UPIÁ-ÎUBA (Ç-). Substantivo: gema do ovo.

UPIAR-A (Ç-). Substantivo:[1]inimigo, adversário. [2]Armadilha, ratoeira. Adjetivo: máximo.

UPIÁ-TINGA (Ç-). Substantivo: clara do ovo.

UPI-BÉ (Ç-). Preposição locativa: por (lugar), logo depois que, depois de, assim que, apenas, juntamente com.

UPI-KATU (Ç-). Preposição: por (lugar), conforme, segundo.

UPI-NDÛARA (Ç-). Substantivo: o que é verdadeiro, verdade.

UPI-NDÛAR-EYMA (Ç-). Substantivo: o que é falso, falsidade. Adjetivo: falso.

UPIR-A (Ç-). Verbo transitivo: armar, erguer, levantar, levar às costas.

UPYRA (T-). Substantivo: alimento, comida. Adjetivo: comido.

****

UR-A (R-). Verbo transitivo: trazer, vir (indicativo é "iur"). Verbo intransitivo irregular (T-,T-): acontecer, crescer, encher (a maré).

URA. Entomologia: berne, verme de mosca que se desenvolve na pele dos animais (bovinos, cães).

URA GÛI-ÎE-BY (T-,T-). Verbo intransitivo: regressar (indo). = îeby.

URAPÃ-ÇAMA. Substantivo: corda do arco.

URAPAR-A. Substantivo: arco. É composição de ybyrá + apara). Em tupinambá é ura-pã.

URI-KURI. Botânica: ouricuri, licuri, palmácea cerífera, gênero Cocos.

URU (Ç-). Substantivo irregular: barca, cesto, embarcação, gaiola, receptáculo, recipiente, vasilha, vaso. O prefixo de classe, conforme o caso, é superior e inferior: a) com relação a quem carrega: ç-epuru; b) com relação ao que vai dentro: ç-uru; c) com relação a quem bebe (da vasilha): t-e-mi-uru ou ç-e-mi-uru.

URU. Ornitologia: ave da família dos fasianídeos, gênero Odontophorus.

URUB-I-TINGA. Ornitologia: gavião preto, cancão, da família dos corvídeos, gênero Cyanocorax.

URUBU. Astronomia: nome de uma constelação. Ornitologia: ave da família dos catartídeos.

URUÇU (T-). Substantivo (no aumentativo): grande. Só se usa na 3a. pessoa. As 1as. e 2as. pessoas se valem de eburuçu (ç-,r-). Ex: xe r-eburuçu: sou grande. T-uruçu: é grande.

URUGÛÃ. Malacologia: espécie de caracol.

URUGÛÃ-PUPÊ. Substantivo: câncer.

URU-KATU. Botânica: espécie de orquídea.

URUKU. Botânica: urucu, da família das bixáceas, gênero Bixa. Substantivo: tintura ou almagre tirado do fruto (da semente) do urucu, com que os tupis se tingiam de vermelho.

URUKURI. Botânica: uricuri, planta da família das palmáceas, gênero Cocos. É cerífera. = uri-kuri.

URUKUR-Î-YBA. Botânica: planta da família das palmáceas.

URU-MARU. Ictiologia: lixa, peixe do gênero Esqualo.

URUPÃ-ÇAMA. Substantivo: corda de arco. Çama = corda só se usa em composição.

URUPÊ. Botânica: espécie de cogumelo.

URUPÊ-I. Botânica: espécie de cogumelo pequeno.

URU-PEMA. Substantivo: peneira.

URU-PEMB-UÎA. Substantivo. peneirinha.

URU-PEM-O-KANGA. Substantivo: peneira rala.

URU-PEM-UÇU. Substantivo: peneira grande.

URURÁ. Entomologia: espécie de lagarto dágua.

URUTÁ. Ornitologia: nome de várias aves da família dos Caprimulgídeos.

URUTÁ-CÛÎ. Ornitologia: espécie de coruja.

URUTÁ-URANA. Ornitologia: espécie de rapineiro.† Águia.

URUTÁ-URAN-UÇU. Ornitologia: † águia.

URUTU. Ictiologia: espécie de bagre.

****

UÛ. Substantivo: tosse, escarro. Verbo intransitivo (XE): tossir, escarrar.

U-Û. Verbo intransitivo: beber água. = y-ú.

UÛ-AÇY. Substantivo: tosse maligna.

U-UBÁ. Substantivo: [1]um certo bambu sem a folha. [2]Pênis, partes sexuais do homem.

UUBA (Ç-,R-). Substantivo irregular: flecha (já preparada).

U-UBÁ. Botânica: espécie de gramínea com que se fazem flechas.

U-UBÁ-ÇY. Substantivo: flecha envenada.

U-UBÁ-EẼ. Botânica (substantivo irregular): cana de açúcar, gramínea do gênero Saccharum. = takûar-eẽ.

U-UBÁ-EẼ-NDYBA. Substantivo: † canavial.

U-UBÁ-EẼ-YPYOKA. Botânica: † cana de açúcar, gramínea do gênero Saccharum.

U-UBÁ-NHÃ. Substantivo irregular: mossa ou entalhe de flecha.

U-UBÁ-PÊ (Ç-). Substantivo: pé de folha, penca.

U-UB-E-R-EKÔ-ARA. Substantivo irregular: † frecheiro, sagitário.

U-UB-ETÊ. Substantivo irregular: cana, sem nós.

U-U-BORA. Substantivo irregular: efeito da flecha. Adjetivo: cheio de flechas, flechado. Verbo transitivo irregular: atirar flechas em.

U-UB-URU. Substantivo irregular: aljava.

U-U-ÇAMA. Substantivo irregular: † arpão.

UÛMA (Ç-). Substantivo: borra, lama, sedimento. Adjetivo: [1]macio, pastoso, fofo, maduro (fruto) e mole. [2]Enlameado. Verbo factivo (XE): estar ou ficar enlameado ou borrado.

UÛ-PEPÔ. Substantivo irregular: pena de flecha.

U-YBA (Ç-,R-). Substantivo irregular: flecha (de gente).

****
****
****

X

— X. Som substituto: o "ç" antecedido de "i", de "y" ou da semivogal "î" muda-se em "x". Ex: i-çupé = i-xupé.

****

XE. Pronome pessoal: eu (se o pronome não está seguido imediatamente de verbo predicativo). Corresponde a "ixé". Pronome possessivo, da 1a. pessoa: meu(s), minha(s). Pronome objetivo. Sua significação varia com a sua posição na frase. Com o objeto direto na 1a. pessoa e o sujeito da 2a.: te, vos; com o objeto direto da 2a.: te, vos; da 3a.: se. Vem logo antes do tema verbal, determina a queda do pronome agente (exceto se o objeto direto é da 3a. pessoa) e assume formas diversas, conforme a pessoa do sujeito.

XE Á! Vocativo de carinho (ego homem): senhor! Mano! Não leva possessivo como os outros vocativos de carinho.

XE AÉ. Pronome (com realce): eu mesmo, eu próprio. = xe é.

XE-BE. Preposição dativa: a ou para mim. = xe-bo.

XE-BO. Preposição dativa: a ou para mim. = xe-be.

XE É. Pronome (com realce): eu próprio, eu mesmo. = xe aé.

XE ÎO-UPÉ. Partículas agrupadas, com função pronominal da 1a. pessoa do singular: me.

XE-PÕ. Numeral cardinal: † cinco. É um circunlóquio para designar o número cinco, que não tinha em tupi: minha mão.

XE-PO XE-PY. Numeral cardinal: † vinte. É um circunlóquio para designar o número vinte, que não tinha em tupi: minhas mãos e meus pés.

XERORÕ. Ornitologia: espécie de perdiz.

****

X' ÎA! Permissivo "t' îa": vai tu! Ide vós antes!, que também se pronuncia "x' îa".

****

XÕ. Partícula de conjugação futura no negativo. Acrescenta-se ao verbo com "ne" ou com "é-ne". Ex: xe r-oby-i-xõ é-ne: não serei azul. No condicional pode-se também acrescentar "é" ou não. Ex: nd' oro psyk-i-xõ-pe-mo? Não te apanharíamos?

XÕ-É. Partículas agrupadas da conjugação condicional no negativo. Acrescenta-se ao verbo, podendo ser omitida a "é". Ex: nd a bebé-î-xõ-é: não voaria.

XÕ-É-NE. Partículas agrupadas. Na conjugação negativa, acrescenta-se aos verbos para expressar o tempo futuro. Ex: "nd' a bebê-î-xõ-é-ne: não voarei. = xõ-ne.

XOK-A. Verbo transitivo: chuçar, pilar, socar. Trata-se do verbo "çok-a", na 3a. pessoa do singular, quando leva o pronome objetivo "i", com cujo contato faz mudar o "ç" em "x". Ex: o-î-potar nde i xok-a: ele quer que o piles.

XÕ-NE. Partículas agrupadas, que se acrescem na conjugação negativa para expressar o tempo futuro: Ex.: nd'a bebê î-xõ-ne: não voarei. = xõ-é-ne.

****

XÛARA. Particípio: variedade de "çûara": o que costuma ser. Há escrito com "xoara", mas julgamo-lo irregular.

XUBAN-A. Verbo transitivo: chupar o sange (para tratamento). É o caso do contato com "î", "y" ou mesmo "i", quando a palavra precedente com essas vogais ou semivogais fazem mudar o "ç" para "x". = çuban-a.

XÛERA. Particípio: variedade de "çûera": aquele que costuma, aquele que freqüentemente. Trata-se do contato de "çuera" com as vogais "i", "y" ou semivogal "î" da palavra precedente., que faz mudar o "ç" em "x".

XUÎ. Preposição "çuî" que mudou o "ç" (temático) em "x", pelo contato com "i", "y" ou "î" da palavra precedente: de (procedência).

XUPÉ. Preposição "çupé" que mudou o "ç" (temático) em "ç", pelo contato com "i", "y" ou "î" da palavra precedente: a, para (dativo).

****

XY. Substantivo: mãe. É "çy" cujo "ç" (temático) teve contato com "i", "y" ou "î" da palavra precedente, mudando-o em "x".

****

****

****

Y

Y. Fonema. O seu som é peculiar e é obtido aproximadamente dispondo-se os lábios para pronunciar "i", mas tentando pronunciar "u" (o contrário do procedimento francês, para pronunciar o "u"). Já no tupi pre-colonial parece que o "y" tendia a converter-se em "u". Na era histórica era facultativa a substituiçao em muitas vozes, principalmente quando vizinha de labiais. Ex. pytuê = putuê. Pytuma = putuma.

Y (T-). Substantivo (pronúncia quase yg): ¹água, caldo, sumo. ²Rio. ³Vinho (em composiçao de palavras). ⁴Líquido (em geral).

Y (XE). Verbo factivo: ser cheio dágua, ser úmido, haver água.

****

YÃ. Substantivo: cabaça. A fruta da cabaceira trabalhada para uso doméstico.

Y-AÇAP-ABA. Particípio: lugar, modo, meio, fim, instrumento, etc. de passar o rio. Substantivo: passagem de rio.

Y-AÇAP-A-TYBA. Particípio: lugar, modo, meio, fim, instrumento, etc. em que é costume passar o rio.

Y-AÇẼ. Botânica: melancia, herbácea com fruto muito aquoso, da família das curcubitáceas, gênero Citrullus.

YÃ-ÇYKA. Substantivo: cabaça partida ao meio (formando duas cúias.

Y-AE-Ẽ. Botânica: melancia, fruto de uma planta da família das curcubitáceas. = y-açẽ.

Y-AGARUP-ABA. Substantivo: ancoradouro, porto.

Y-AÎ-A (T-)(XE). Verbo intransitivo: suar.

Y-AÎA (T-). Substantivo: suor. Literalmente: água azeda.

Y-AIBA (R-). Substantivo: tempestade marítima, mar tempestuoso.

Y-AÎ-KÃ (Ç-). Verbo intransitivo: suar. = ŷ-aî-a.

Y-AKÃ (T-). Substantivo irregular: braço de rio.

Y-AKURA-Ã (T-). Substantivo irregular: remanso ou poço de rio. = akura-ã.

Y-APÉ-AR-BO. Advérbio: à flor da água. = y-apé-aribo.

Y-APÉ-ARIBO. Advérbio: à flor da água. = y-apé-ar-bo.

Y-APÉ-ARA. Substantivo: superfície ou tona dágua.

Y-APÉ-NUNGA. Substantivo: onda, mar picado.= yg-apé-nunga.

Y-APÉ-NUNGA (XE). Verbo transitivo: fazer onda. Verbo factivo: estar o mar picado. = yg-apé-nung-a (xe).

YAP-IRA (T-,T-). **Substantivo irregular:** mel de abelha.

Y-APÕ. Substantivo: maré cheia. = yg-apõ.

YAPU (T-). Substantivo: barulho, som. Adjetivo:barulhento.

YAPU (XE). Verbo transitivo: fazer barulho, fazer som, soar.

YAPÛANA (T-). Substantivo: cheiro bom. Adjetivo: cheiroso.

YAPÛAN-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: cheirar bem, rescender.

YAPÛAN'-UÇU (T-). Adjetivo:[1]cheiro a fartum, cheiro e bodum, cheiro a ranço. [2]Rançoso.

YAPÛAN'-UÇU (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: cheirar a fartum, cheirar a ranço.

Y-APYRA. Substantivo: cabeceira ou nascente de rio.

Y-APYRA-KOTY. Substantivo: rio acima.

YAROBA. Botânica: planta da família das bignonicáceas.

YARYBÊ (T-). Substantivo: bonança, mar calmo.= yaribê-katu.

YARIBÊ-KATU (T-). Substantivo irregular: bonança, mar calmo. = yaribê.

****

YB-A. Substantivo:[1]pé (de plantas, árvore), haste, talo, caule. [2]Bastão de ritmo. [3]Cabo (de instrumento). [4]Vergôntea. [5]Princípio, origem. [6]Guia, arrimo. [7]Regente (de canto, de dança, etc.). Em tupinambá é yve.

YBÃ. Substantivo: fruto, fruta (do pé de ...).

YBÃ-AÎA. Substantivo (fruta ácida): † laranja, limão, fruto cítrico.

YB'-AB-A. Verbo transitivo: cortar as vergônteas, podar.

YBABIRABA. Botânica: guabiroba, planta da família das mirtáceas.

YBÃ-GÛAÇU. Botânica: [1]† cidra, fruto da cidreira. [2]Coco, fruto do coqueiro, palmácea do gênero Cocus.

YB'-AÎBA. Botânica (árvore ruim): embaúba, umbaúba ou torém, árvore da família das moráceas, gênero Lecrópia. Era considerada imprestável, mas hoje tem aproveitamento na fabricação de celulose para papel ordinário para embrulho.

YBÃ-ÎUBA. Substantivo: † laranja. = ybã-aîa.

YBÃ-KA. Substantivo: † céu dos eleitos, felicidade eterna (no sentido de lugar de), paraíso.

YBÃ-KAMUÇI. Botânica: espécie de árvore.

YBA-KA-PORA. Substantivo: habitante do céu (paraíso).

YBAK'-UNA. Substantivo: céu ou nuvem negra.

YBÃ-KUPARI. Botânica: bacupari, planta da família das eritroxiláceas, gênero Erythroxylum.

YBAK-Y-GÛARA. Adjetivo:†celestial.

YBÃ-MOTARA. Botânica: acajá ou cajá, fruto da cajazeira, da família das anacardiáceas.

YBÃ-PAAR-A. Substantivo: lavoura, roça. = kõ-piçaba. Verbointransitivo: roçar.

YBÃ'-PIRANGA. Substantivo: céu vermelho.

YBÃ-REMA. Botânica (árvore fedorenta): [1]guararema, árvore da família das fitolaciáceas, gênero Gallezia. [2]Alho, planta da família das liliáceas, gênero Allium.

YBA-T-ATÃ. Substantivo: cerne da madeira, já gasta por fora.

YBATẼ. Substantivo: † sobrado. Adjetivo: alto. Preposição: em cima, no alto.

YBATẼ-ETẼ-BAE. Adjetivo: muito alto.

YBA'-TINGA. Substantivo: nuvem.

YBEÇẼ. Substantivo: ralo, ralador.

YBĨ. Adjetivo: esguio, despontado.

YBÕ (Ĩ-). Verbo transitivo: atirar flechas, flechar, acertar com flechas, fiscar com flecha.

YBÕ-YBÕ (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: trepar.

YBÕ-BYRA. Adjetivo: flechado.

YBOTYRA. Substantivo: flor (em geral).

YB'-U-AÇURA. Substantivo: barranco.

Y-BURA. Substantivo: água que brota para cima, manancial. = y-ekõ-bẽ.

YBY(T-). Substantivo: [1]terra, chão. [2]Barriga. [3]Sepultura, sepulcro. = yby-kũara.

YBY-AB-A (Ç-). Verbo transitivo: abrir a terra, arar, cavar a terra.

YBY-AÇÕĨ-ABA (T-). Substantivo: † campa, sepultura.

YBY-AÇURA. Substantivo: barranco, ladeira. = yby-ama.

YBY-AKYTÃ. Substantivo: torrão.

YBY-AMA. Substantivo: barranco, encosta, ladeira. = yby-açura.

YBY-APABA. Substantivo: [1]cava, cova, vala. [2]Cercado.

YBY-Ã-PETEK-A. Verbo intransitivo: fazer taipa de mão.

YBY-Ã-PETEK-I-PURA. Substantivo: † taipa batida a mão.

YBY-API. Verbo intransitivo: tropeçar. = py-ç-akang-a(xe).

YBY-A-PYTERA. Substantivo: †[1]centro da terra. [2]Limbo. [3]Infernos.

YBY-Ã-YBY-AMA. Substantivo: barranco. = yby-ama.

YBY-BOBOKA. Zoologia: cobra coral, ofídio do gênero Anilius.

YBY-BOĨ. Adjetivo: baixo, raso.

YBY-BOKA. Zoologia: espécie de cobra venenosa.

YBY-BURA. Botânica: variedade de cogumelo.

YBY-ÇÕ (Ç-)(XE). Verbo transitivo: afundar a terra, erosar. = yby-çõ-puku.

YBY-ÇOÇOK-A. Verbo intransitivo: pilar taipa, socar taipa de pilão.

YBY-ÇOÇOK-I-PYRA. Substantivo: + taipa de pilão.

YBY-ÇÕ'-PUKU (Ç-)(XE). Verbo transitivo: afundar a terra, erosar. = YBY-ÇÕ.

YBY-EÇÃ-PY-KANGA. Substantivo: ribanceira.

YBY-ETÉ. Substantivo: terra firme.

YBY-GÛÃ. Substantivo: ventre (inferior).

YBYÎA. Substantivo:[1]entranhas, vão. [2]Oco, concavidade.[3]Parte inferior: = ybynha. Adjetivo: úmido. = y (t-,t-).

YBY-Î-ABA. Substantivo: limite ou divisa de terra ou roça.

YBY-Î-ARA. Zoologia: espécie de cobra.

YBY-Î-A-Û. Ornitologia: noitibé, bacurau, ave da família dos caprimulgídeos, gênero Chordeides.

YBỸ-I-REMA. Substantivo: mau-hálito. = îuru-nema.

YBY-KÕIA (Ç-). Verbo intransitivo: cavar a terra, cavar o chão.

YBY-KÛAB-A(Ç-)(XE). Verbo transitivo: afundar a terra, erosar. = yby-çõ'-puku.

YBY-KÛÃ-BUKU (Ç-)(XE). Verbo transitivo: afundar a terra, erosar. = yby-kûab-a.

YBY-KÛARA (T-). Substantivo: [1]buraco (no chão), cova.[2]Caverna, cavouco. [3]Sepultura. = yby (t-).

YBY-KÛAR'-UÇU. Substantivo: furna. = itá-gûyr-uçu.

YBY-KUÎ. Substantivo (farelo de terra): areia.

YBY-NAÎAIA. Entomologia: espécie de inseto chamado cabra-cega, uma libélula.

YBYNHA. Substantivo:[1]entranhas, vão. [2]Oco, concavidade. [3]Parte inferior. = ybyîa. Adjetivo: úmido. = y(t-,t-).

YBY-PEBA. Substantivo: vargem, várzea.

YBY-PITANGA. Substantivo: espécie de barro avermelhado.

YBY-PORA. Substantivo: habitante da terra, habitante do lugar.

YBY-PÛERA. Substantivo (tronco que foi): cepo.

YBY-PYK-ABA (T-). Substantivo: campa. = yby-açoba.

YBY-PY-PÛERA. Substantivo: cepo.= yby-pûera.

YBY-PYTANGA. Botânica: pitanga, planta da família das mirtáceas, gênero Eugenia.

YBYRA(T-, T-). Substantivo: irmão mais moço (de homem), filho do irmão do pai.

YBYRA (Ç-). Substantivo: fibra, estopa. Adjetivo: fibroso, filamentoso.

YBYRA. Substantivo:[1]margem, orla. [2]Extensão. Adjetivo: verde (não seco), fresco (carne, fruta, etc.),novo.

YBYRÃ. Substantivo: árvore, madeira, pau, vara de cerca, estacada unida (para defesa).

YBYRÁ-Á. Substantivo: árvore frutífera.

YBYRÁ-AB-A. Verbo transitivo: cortar lenha, cortar madeira, lenhar. Só se usa com objeto incorporado. Ex. a-ybyrá-ab: corto, racho lenha. O-î-ybyrá-ab: cortar um pedaço de madeira (retransitivado).

YBYRÁ-BABAK-A. Substantivo: [1]pedaço de pau que serve para se atirar,para derrubar frutas. [2]Roda de engenho.

YBYRÁ-Ç-OKA. Entomologia: nome de vários gusanos e bichos que dão na madeira.

YBYRÁ-EẼ. Botânica: planta da família das sapotáceas.

YBYRÁ-E-R-EKÓ-ARA. Substantivo: † juiz. = ybyrá-ting-i-îara.

YBYRÁ-GÛI-BA. Substantivo: vara fina.

YBYRÁ-GÛIRA. Adjetivo: coutada, coitada.

YBYRÁ-GUY-BA.Adjetivo: coutada, coitada.

YBYRÁ-GÛŶ-GÛY-BA. Botânica: espécie de carvalho. Substantivo: cartilagem.

YBYRÁ-Ĩ. Substantivo: vara.

YBYRÁ-Î-O-AÇABA. Substantivo (paus cruzados): † cruz.

YBYRÁ-KERA. Botânica: árvore que dorme.

YBYRÁ-KÛÁ. Zoologia: espécie de cobra.

YBYRÁ-KÛARA. Substantivo: tronco (instrumento de suplício).

YBYRÁ-KYTI. Verbo intransitivo:†serrar madeira.

YBYRÁ-KYTI-ABA. Substantivo:†serra (instrumento).

YBYRÁ-KYTI-ARA. Substantivo: † serrador (profissão).

YBYRÁ-MO-NHANG-A. Verbo transitivo: fazer fortificação ou cerca de defesa.

YBYRÁ-NH'-ATIMAN-A. Substantivo: roda de madeira (a que se gira no ar). † carreta (veículo).

YBYR'-AÓBA. Substantivo: † linho.

YBYRÁ-OBY. Botânica: pau-ferro, planta da família das leguminosas, gênero Cesalpinia.

YBYRÁ-PAN-A. Verbo transitivo: trabalhar madeira.

YBYRÁ-PAN-DARA. Substantivo: carpinteiro.

YBYR'-APARA. Substantivo: arco (arma).

YBYR'-APARA-RANGA. Substantivo: engenho, roda de madeira (a que toca no chão). † carreta (veículo).

YBYRÁ-PATAGÛÎ. Substantivo: cerca de defesa (interna) ou a estacada de rede feita com ramagem.

YBYRÁ-PEBA. Substantivo: † tábua.

YBYRÁ-PEÇẼ. Substantivo: colher de pau.

YBYRÁ-PEMA. Substantivo: tacape.

YBYRÁ-PITANGA. Botânica: pau-brasil, árvore da família das leguminosas, gênero Cesalpinea.

YBYRÁ-POK-ABA. Substantivo: † arcabuz, espingarda.

YBYRÁ-PÕ_KANGA. Substantivo: cerca de defesa (externa) com troncos mais espaçados do que os do ybyrá.

YBYR'-APUÃ. Substantivo: estaca de ponta.

YBYRÁ-PÛERA. Substantivo (a árvore que foi): madeira.

YBYRÁ-PYTANGA. Botânica: pau-brasil, árvore da família das leguminosas, gênero Cesalpinea. = ybyrá-pitanga.

YBYRÁ-PYTER-E-UMA. Botânica: pau-ferro, árvore da família das leguminosas, gênero Cesalpinea.

YBYRÁ-REMA. Botânica (árvore fedorenta): pau-dálho ou guararema, árvore da família das fitolacáceas, gênero Gallezia. = gûará-nema. Árvore chamada canela-capitão, da família das lauráceas.

YBYRÁ-RÉ-R-EKÕ-ARA. Substantivo: † alcaide (hoje prefeito).

YBYRÁ-T-AIBA. Botânica: ibiratáia, árvore da família das rutáceas, gênero Pilocarpus.

YBYRÁ-TIMBÓ. Botânica: nome comum de diversas plantas das famílias das compostas e das escrofulariáceas, gêneros Pterocaulon e Verbascum.

YBYRÁ-TING'-I-ÎARA. Substantivo: † juiz. = ybyrá-e-r-ekõ-ara.

YBYR'-ATY (T-,T-). Substantivo: cunhada, esposa do irmão mais moço (ego homem).

YBYRÁ-UNA. Botânica: braúna ou graúna, árvore da família das leguminosas, gênero Melanoxylon.

YBYRÁ-Y-ÇANGA. Substantivo: maça, clava (tipo aimoré).

YBYRÁ-YÇYKA. Substantivo: † incenso.

YBYRÁ-YGÃ. Substantivo: barril.

YBYRÁ-YGARA. Botânica: ibiraigara, árvore com que se faz canoa. Substantivo: canoa feita do tronco inteiriço da árvore.

YBYRÁ-YPY. Entomologia: espécie de abelha.

YBYRÁ-YPY-PÛERA. Substantivo: cepo (que ficou depois de cortada a árvore), tronco sem os ramos.

YBY-R-I. Preposição: ao longo de, alongo da costa de.

YBYT-Î-MBORA. Substantivo: pó, poeira. = ybytu - byra.

YBY-TINGA. Substantivo: nuvem, nevoeiro, neblina.

YBYTU. Substantivo: vento.

YBYTU-AIBA. Substantivo: ventania, tempestade, furacão. = ybytu-gûaçu.

YBYTU-BYRA. Substantivo: pó, poeira. = ybyt'-Î-mbora.

YBYTU-GÛAÇU. Substantivo: ventania, tempestade, furacão. = ybytu-aiba.

YBYT-YBYTYRA. Substantivo: serranias, cadeia de montanhas, outeiros.

YBYT-YBYTYRA (XE). Verbo factivo: ser cheio de morros. A duplicação é de intensidade.

YBYTY-GÛAIA. Substantivo: vale (topográfico).

YBYTYRA. Substantivo: monte, serra, montanha.

YBYTYR-I-GÛANA (Ç-). Substantivo: morador da serra. O prefixo "ç-" está funcionando como classe superior.

YBYTYR-I-GÛARA (T-). Substantivo: morador da serra.

YBY-UPAB-A (T-). Substantivo: sepulcro, sepultura.=yby(t-).

YBY-URU (T-). Substantivo: sepultura, sepulcro.= yby(t-).

YBY-ÜUMA. Substantivo: barro, lama.

YBY-XUMA. Botânica: mutamba, árvore da família da tilíadas gênero Guazuma.

YBY-YBY-AB-A. Verbo transitivo: arar a terra. A duplicação é de intensidade.

YBY-YBY-KÕIA. Verbo intransitivo: cavar o chão. A duplicação é de realce.

****

YÇÃ. Substantivo: caule, tronco, haste. Entomologia: espécie de formiga (fêmea alada da yçã-uba).

YÇÃIA. Substantivo: gancho de pendurar cesta.

YÇÃ-KANGA. Substantivo: galho seco ou chamuscado.

YÇÃ-KÃ-KANGA. Substantivo: galho seco ou chamuscado. A duplicação é de realce.

Y-ÇAPY. Substantivo: orvalho.

YÇÃ-UBA. Entomologia: saúva, espécie de formiga.

YÇÃ-UB-Ẽ. Substantivo: terra que se amontôa ao redor do formigueiro.

YÇ'-OK-A. Substantivo: nome de vários insetos e vermes que dão na madeira, no cerne.

YÇ'-OK-A-PÊ. Entomologia: traça, inseto tisanuro.

YÇ'-OK-A-RE-NĨ-MBÕ. Substantivo: † fio de seda.

YÇ'-OK-'ÕBA. Entomologia: espécie de lagarta da seda.

YÇY (T-,Ç-). Substantivo: carreira, fila (de gente, de animal ou de coisa, conforme o prefixo de classe).

YÇY (Ç-)(XE). Verbo factivo: ficar ou estar em fila (gente).

YÇY-BÕ (Ç-). Verbo transitivo: enfiar (contas, agulhas, peixe).

YÇY-BÕ (T-). Substantivo: fila, fileira, fiada.

YÇY-'ÇAY. Substantivo: facho de luz.

YÇY-'ÇAY-AMBABA. Substantivo: † castiçal, tocheiro. = yçy-'çay-endaba.

YÇY-'ÇAY-END'-ABA. Substantivo: † castiçal, tocheiro. = yçy-çay-ambaba.

Y-ÇYKA. Substantivo: resina, goma, leite de vegetal.

Y-ÇYKA-APUÃ-NGATU. Substantivo: † incenso.=y-çyka-apuã.

Y-ÇYKA-ÇY-APUÃ-BAE. Substantivo: †incenso.= y-çyka-çy-apuã-bae.

Y-ÇYK'-ATÃ-ÇY-APUÃ-BAE. Substantivo: † incenso.= y-çyka.

YÇYPÕ. Botânica: espécie de cipó.

YÇY-RUNG-A (Ç-). Verbo transitivo: por em fila, organizar em fila.

Y-ÇYRYKA. Substantivo: [1]baixa-mar, maré baixa, vasante. [2]Correnteza.

****

YÊ (T-). Substantivo: barriga, ventre, vísceras. = ygê.

YÊ-Ê. Substantivo: fojo (para apanhar caça).

Y-EKÕ-BÊ. Substantivo irregular: fonte perene, manancial. y-eté.

YÊ-KÛABA. Substantivo (aquele riacho): arroio, regato, riacho. = yê-gûab'-uçu. Em guarani é y-embé.

YÊ-KÛAB'-UÇU. Substantivo (aquele regato): arroio, ribeiro, riacho. = yê-kûaba. Em guarani é y-akang.

Y-EMBÊ-YBA. Substantivo: beira, margem, costa. = y-rê-mbê-yba.

Y-EMBI-ÎEIA. Substantivo: praia.

Y-EMBY. Substantivo: braço de rio. = t-akã (t-).

YÊ-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: estripar.

Y-ETÊ. Substantivo: água boa, água comum. Fonte perene. Leito do rio. = yê-kõ-bê. Índice de classe "t-".

****

YG. Substantivo: água. Pretendeu-se em período colonial dá a idéia de que "yg" era a palavra "y" e não seu simples fonema.

YGÃ. Substantivo: cabaça, fruto da cabaceira.

YG'-AÇABA. Substantivo: [1]pote ou talha onde se faz o cauim. [2]Urna funerária. Verbo intransitivo: atravessar o rio.

YGÃ-ÇYKA. Substantivo: cabaça partida ao meio, formando duas cúias.

YG-AÇAP'-TYBA. Substantivo: passagem pelo leito do rio.

YGÃ-NH'-URÎ. Substantivo: cabaça de colo.

YGÃ'-O-ÇARA. Substantivo: † calafate. = ygar-o-çara.

YG-APABA. Substantivo: passagem do rio.

YG-APÊ-ARA. Substantivo: tona ou superfície dágua.

YGÃ-PEBA. Substantivo: jangada.

YGAPEMA. Substantivo: clava, tacape. † espada. Em tupinambé é ygapê.

YG-APÊ-NUNG-A (R-). Substantivo: onda, mar picado. Só admite o índice "r-". = y-apê-nunga.

YG-APÊ-NUNG-A (XE). Verbo transitivo: fazer onda. Verbo factivo: estar picado o mar.

YG-APÕ. Substantivo: maré cheia. Na região amazônica é: terras alagadas, pântano. = uparana.

YG-APÕ-PEBA (T-). Substantivo irregular: rio largo.

YG-APÓ-TITINGA. Substantivo: mancha do mar.

YGAPU (T-). Substantivo: barulho, estrondo. Adjetivo: estrondoso.

YGAPU (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: soar.

YG-APÛAN-A (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: rescender.

YGÃ'-PUKÛÎ-A. Verbo intransitivo: remar.

YGÃ'-PUKÛÎ-T-ABA. Substantivo: remo. = puku-i-t-aba.

YGÃ'-PUKÛÎ-T-ARA. Substantivo: remador, remeiro.

YGÃ-PYÎ-A. Verbo intransitivo: dar cambalhotas, girar.

YGÃ'-PY-PE. Locução prepositiva: dentro da canoa. † Dentro do navio.

YGARA. Substantivo: canoa, barca, embarcação. Em tupinambé é ygare. YGARAÇU é variedade de caracol.

YGAR'-APÉ. Substantivo (caminho das canoas): pequeno curso dágua ou canal estreito. É termo amazônico.

YGARA-YKYTI-ABA. Substantivo: † talhamar.

YGAR'-EMBÉ. Substantivo: bordo (de canoa).

YGAR'-ETÉ. Substantivo (canoa legítima): canoa de madeira feita de tronco inteiriço de árvore.

YGAR'-O-Ç-ARA. Substantivo: † calafate.

YGAR'-UÇU. Substantivo: canoa grande. † Navio.

YGAR'-UÇU-MIRÎ. Substantivo: † caravelão.

YGAR'-UPABA. Substantivo (upaba vem de "uba": jazer): porto, ancoradouro das canoas, o pouso das canoas. = ygar'-upa-tyba.

YGAR'UPA-TYBA. Substantivo: [1]canoa de madeira. [2]Porto, ancoradouro. = ygar'-upaba.

YGÉ (T-). Substantivo: barriga, ventre. = yé.

YGÉ-AIBA (T-). Substantivo: corrupção (doença).

YGÉ-OK-A (Ç-). Verbo transitivo: estripar.

YGÉ-PÕI (T-). Substantivo: tripa.

Y-GÛÃ. Substantivo: musgo, limo. Baía, enseada. Forma branda de y-kûã.

Y-GÛABA. Substantivo: bebedouro, púcaro, vasilha para beber água. Particípio: lugar, modo, tempo, meio, fim, etc. de beber água.

Y-GÛAB'-URU. Substantivo: púcaro, vasilha para beber água.

Y-GÛAÇU. Substantivo: rio caudaloso. Em tupinambá é y-gûare. Adjetivo: sumarento, úmido (índice de classe é "t-").

— Y-GÛANA. Sufixo: habitante de. = y-gûara.

— Y-GÛARA. Sufixo: habitante de. = y-gûana.

Y'-GÛÊ (T-). Substantivo: barriga, ventre, vísceras.

Y'-GÛÊ-AÇY (T-). Substantivo: dor de barriga.

Y'-GÛÊ-APUÃ (T-). Substantivo: intestinos, vísceras.

Y'-GÛÊ-GÛAÇU (T-). Substantivo: bucho.

Y'-GÛÊ-POÎ (T-). Substantivo: tripa.

Y'-GÛERA. Particípio, passado de "yba":caule, haste (já sem a espiga).

Y-GÛ-GÛÃ. Substantivo: limo.

Y-GÛY-NÕ (Ç-)(XE). Verbo intransitivo: mofar, embolorar, cheirar a mofo, cheirar a suor.

Y-GÛY-NÕ (T-). Substantivo: bolor, cheiro de mofo, mofo. Adjetivo: mofado, embolorado, fermentado.

Y-GÛY-RÕ (T-). Substantivo: cio, sensação carnal.

Y-GÛY-RÕ-BORA (T-). Substantivo: a que está no cio.

****

ŶÎA. Adjetivo: [1]freqüentado. [2]Liso pelo uso. [3]Sujo de cisco.

Y-Î-ARAR-A. Verbo transitivo: abastecer-se dágua.=y-î-ar-arar-a.

Y-Î-AR-ARAR-A. Verbo transitivo: abastecer-se dágua. = y-î-arar-a.

Y-ÎE-BYRA. Substantivo: remanso, redemoinho dágua.

Y-ÎUÎA. Substantivo irregular: espuma.

Y-ÎUÎUAR-A (T-). Verbo transitivo: escumar. = y-îuî-ok-a (t-).

Y-ÎUÎ-OK-A (T-). Verbo transitivo: escumar. = y-îuîur-a (t-).

****

Y-KARAÎBA. Substantivo: † água benta.

Y-KATU (R-). Substantivo irregular: bonança.

YKÊ. Substantivo: lado, costado, ilharga.

IKÊ-MENA (T-). Substantivo: cunhado, marido da irmã, prima ou sobrinha mais velhas (da mulher).

YKÊ-PUBA. Substantivo:†ilhal, ilharga (do cavalo).

YKERA (T-). Substantivo: irmã, prima ou sobrinha mais velhas (da mulher).

YKEYRA (T-). Substantivo: irmão, filho do irmão do pai, filho do irmão (todos mais velhos do que o ego-homem). = ykyra.

Y-KU (T-,T-). Substantivo: líquido, coisa liquefeita, coisa derretida. Adjetivo: ralo.

Y-KU (T-) (XE). Verbo intransitivo: liquefazer-se.

Y-KÛÃ. Substantivo: baía, enseada. = y-gûã (forma branda).

Y-KÛAB-APUAN-A (T-). Substantivo írregular: rio.

Y-KÛAP-ANA. Substantivo: rego, valeta dágua. = y-piaçab-a.

Y-KÛARA. Substantivo: cisterna, poço, fonte.

Y-KUTUK-A. Verbo intransitivo:†bombear água.

Y-KUTUK-ABA. Substantivo: † bomba dágua.

YKU-Y. Verbo transitivo: debulhar, colher. = yky-î.

YKY-Î. Verbo transitivo: debulhar, colher. = yku-y.

YKYÎ-A (Ç-). Verbo transitivo (com objeto direto: o pescado): [1]arrastar, puxar, pescar (com anzol). [2]Invocar.

YKYRA (T-). Substantivo: filho do irmão ou primo do homem. = ykeyra.

Y-KYTI-ABA. Substantivo: vinco ou veia, na superfície do mar.

YKY-YRA (T-). Substantivo: irmão, primo (filho do tio paterno) ou sobrinho mais velhos do homem.

YKY-YR'-ATY (T-). Substantivo: cunhada, esposa do irmão, do primo (filho do tio paterno)oudosobrinho mais velhos do homem.

****

YMA. Substantivo: fuso (de fiar).

YMÃ. Advérbio: já (depois de verbo), há tempos (antes do verbo). = y-muã.

YMANA. Adjetivo: antigo, velho, idoso. = ymuana.

YMAN-Î. Adjetivo: devagar. Verbo iterativo: nunca acabar de fazer, tardar. = ymuan-î.

Y-MBI-AÇAB-A. Substantivo: barra do porto. "Y-mbi-açã" em guarani.

YMÉ. Com imperativo e permissivo de verbo.Forma primitiva de "umé": não. Pode distanciar-se do verbo.

YMIMINÕ (T-). Substantivo: neto(a) do homem.

Y-MO-MBI-Ã (T-). Verbo transitivo irregular: canalizar a água de, fazer rego para a água de.

Y-MO-MBI-AÇABA. Substantivo: sangradouro.= y-mo-muk-aba.

Y-MO-MBUK-ABA. Substantivo: sangradouro. = y-mo-mbi-açaba.

YMÛÃ. Advérbio: já (antes do verbo), por muito espaço de tempo (depois do verbo). = ymã.

YMÛANA. Adjetivo: antigo, velho, idoso, velhusco.

YMÛAN-Î. Partícula com verbo"ê"e gerúndio: nunca, tardar, demorar, nunca acabar de, por longo tempo. Ex. e-i-ymûan-î-ahẽ i mo-nhang-a: não acabar nunca de fazê-la. = ymuã-î.

****

Y-NONGABA. Substantivo: cisterna.

Y-NOONGA. Substantivo: poço, charco.

YNYÇEM-A (T-)(XE). Verbo factivo irregular: estar cheio.

YNYÇEMA (T-R-){EÇÊ}. Adjetivo: cheio. Na 3a. pessoa leva o prefixo de classe "t-", nas demais "r-".

****

Y-PAB-A (T-)(XE). Verbo intransitivo:[1]secar (rio, vaso, etc. [2]Embeber-se.

Y-PAB'-E-Y-MBAE. Substantivo: fonte perene. = y-etê.

Y-PANEMA. Substantivo: mar ou rio sem peixe.

Y-PÃ-NEMA. Substantivo: lagoa fedorenta.

Y-PA-Ũ. Substantivo: ilha.

Y'-PÊ. Substantivo: casca de árvore. Botânica: ipê, árvore da família das leguminosas.

YPEKA. Ornitologia: pato, ave palmípede, da família dos anatídeos.

YPEKA-KÛ-AÎA. Botânica: ipecacuanha, erva da família das rubiáceas, gênero Cephaelis.

YPEKA-PARA. Ornitologia: espécie de pato.

YPEKA-TÎ. Substantivo: o bico do pato.

YPEKA-TÎ-APUÃ. Ornitologia: espécie de pato de crista.

YPÊ-KÛATÃ-IRANA. Botânica: sândalo, árvore da família das santaláceas, gênero Santalum. Substantivo: a essência do sândalo.

YPEK'-Ũ-TERÊ. Ornitologia: espécie de pato.

YPÊ-R-OBA.Botânica: peroba, árvore da família das apocináceas e das bignoniáceas.

Y-PER-U. Ictiologia: espécie de tubarão.

Y-PER-U-GÛYBA. Ictiologia: peixe-pegador, peixe-piolho da família dos equeneídos, gênero Remora.

Y-PER-U-ÎAGÛAR-A. Ictiologia: espécie de tubarão.

Y-PER-U-PINIMA. Ictiologia: esqualo, tintureiro, animal elasmobrânquio, da subordem Pleurotremata.

YPÊ-YGARA. Substantivo: casca de árvore escavada que o tupi chamava de canoa verdadeira. = ygar'-etê.

Y-PIAÇABA. Substantivo: braço de rio, rego dágua, levada dágua.

YPIÓ. Substantivo:[1]abundância, fartura. [2]Multidão.

Y-POR-U. Substantivo: dilúvio.

YPOTYRA. Substantivo: flor (caso raro em que a forma adjetiva diverge da substantiva, isto é: florido = potyra).

YPUÃ-KUÎ (T-,T-). Substantivo: farinha feita de coalho de mandioca, ou ypyoka.

Y-PÛERA (T-,T-). Substantivo irregular: caldo, sumo, suco, sôro.

YPUP'-ÎARA. Mitologia: gênio que habita as águas.

YPY. Substantivo:[1]pé ou tronco de planta.[2]Fundura, fundo de rio ou do mar. [3]Princípio, início. Adjetivo: primeiro, primeira vez. Verbo transitivo: começar, iniciar (com infinito). Com substantivo, em geral, usa-se ypy-rung-a ou ypy-mo-nhang-a.

YPY (T-)(XE). Verbo predicativo: ser fundo (buraco). Verbo transitivo: começar, iniciar (com nome e infinito).

YPY-Ã-ANGABA (T-). Substantivo: sonda (para rio, mar, etc.). = ypy-pyã-angaba (t-).

YPY-Ã-BYKA (T-,T-). Substantivo: borra, sendimento.

YPYAKA (T-). Substantivo: [1]caldo coalhado de mandioca. [2]Borra, coãgulo. Adjetivo: coalhado. = ypyoka.

YPYAK-A (XE). Verbo intransitivo: coalhar, coagular.

YPY-Ã-KANG-A (T-). Verbo intransitivo e transitivo irregular: sondar a profundidade da ãgua de.

YPYÃ-KUĨ (T-). Substantivo: farinha de mandioca. = iũ.

YPY-BE-NHẼ. Verbo transitivo: recomeçar.

YPY-BYR'-I-BẼ. Advẽrbio: juntamente.

YPY-EỸ-EYMA (T-). Substantivo: sẽrie de baixios.

YPY-EYMA (T-). Substantivo: baixio.

Y-PYĨ-A (Ç-). Verbo transitivo: aguar, salpicar, aspergir, borrifar, regar.

YPY-KYRYRÃ (T-). Substantivo: borra, sedimento. = ypy-ã-byka (t-,t-).

YPY-MOIN-A. Verbo tansitivo: comecar, iniciar (com substantivo, com o infinito use sõ ypy). = ypy-mo-nhang-a.

YPY-MO-NHANG-A. Verbo transitivo: começar, inciar (com subs - tantivo, com o infinito use sõ ypy). = ypy-moin-a.

YPYOKA (T-). Substantivo: caldo coalhado de mandioca. Borra, coãgulo. Adjetivo: coalhado. = ypyaka (t-).

YPYOK-A (T-)(XE). Verbo intransitivo: coalhar, coagular. = ypyak-a (t-)(xe).

YPYÕ-KUĨ (T-). Substantivo: farinha de mandioca. = ypyã-kuĩ.

YPY-PE. Preposição locativa: ao pẽ de, junto de. = ipy-pe.

YPY-PŨERA. Substantivo: tronco (jã sem os ramos).

YPY-PYTERA. Substantivo:† palmilha, sola de sapato ou meia.

YPYRA. Substantivo: parte prõxima.

YPYR-I. Preposição locativa: perto de, junto de. = ipy-pe.

YPY-RÕ (T-). Substantivo: ensopado, pirão. Verbo transitivo irregular: por de molho.

YPY-RUNG-A. Verbo transitivo: começar, iniciar (com substantivo, com o infinito use sõ ypy).

YPY-RUNG-ABA. Substantivo: princĩpio, começo, origem.

YPY-TEN-A. Adjetivo: bem fincado, bem firme.

Y-PYTERA. Substantivo: meio do mar, mar alto.

Y-PYTER'-O-PENHAN-A. Verbo intransitivo: avançar para o meio do mar.

Y-PYTINGA (T-). Substantivo: água turva (também de rio).

YPY-TYBA. Adjetivo: bem fincado, bem firme. = ypy-tena.

YPY-TYMA (Î-). Verbo transitivo: encher os buracos de entulhos.

YPY-UUMA (T-). Substantivo: borra, sedimento.

****

Y-R-APÉ. Substantivo: rego, valeta para água, levada dágua.

Y-R-EMBÉ.YBA. Substantivo: beira, margem, costa de rio, de lago ou de mar.

Y-R-YGAPÓ-KYTI-ABA. Substantivo: veia ou vinco na superfície do mar. = y-kyti-aba.

Y-R - YPYÃ-ANGABA (T-). Substantivo: sonda (para rio, para mar, etc.). = ypyã-angaba.

Y-RU-YPYAKA. Substantivo: † caramelo.

****

YTÃ. Substantivo: [1]armação, estrado. [2]Tear.

YTAB-A. Verbo intransitivo: nadar.

YTÃ-ÎURÃ. Substantivo: † grelha.

YTÃ-RÕ. Verbo transitivo irregular: fartar. Nunca leva o pronome "i", nos tempos e modos do pronome agente.

Y-TORORÓ. Substantivo: jorro, enxurrada.

Y-TORORОМА. Substantivo: bica dágua. † Cano dágua.

Y-TORORO-MBABA. Substantivo: valeta dágua.

Y-TU- Substantivo: salto dágua, cachoeira, cascata.

YTY. Substantivo: cisco, lixo.

YTY-APYRA. Substantivo: monturo.

Y-TYKYR-A (T-)(XE). Verbo intransitivo irregular: gotejar.

YTY-PEÎR-A. Verbo intransitivo: varrer.

****

Y-Ú. Verbo intransitivo: beber água.

Y-U-ÇEÎA. Verbo transitivo: querer beber. Substantivo: sede. = u-çeî-a.

Y-U-ÇEÎ-A (XE). Verbo factivo: ter sede.

Y-U-ÇEÎA-I-BORA. Adjetivo: sedento. = u-çeîa-i-bora.

Y-URA. Substantivo: enchente, maré (do mar), maré alta, preamar.

****

YYRA. Substantivo irregular: sobrinho (filho da irmã).

****